叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 9 个章节

1. 海岸公路之谜(the Shore Road Mystery) 000001

2. 海岸公路之谜(the Shore Road Mystery) 000002

3. 海岸公路之谜(the Shore Road Mystery) 000003

4. 海岸公路之谜(the Shore Road Mystery) 000004

5. 海岸公路之谜(the Shore Road Mystery) 000005

6. 海岸公路之谜(the Shore Road Mystery) 000006

7. 海岸公路之谜(the Shore Road Mystery) 000007

8. 海岸公路之谜(the Shore Road Mystery) 000008

9. 海岸公路之谜(the Shore Road Mystery) 000009

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

海岸公路之谜(The Shore Road mystery)
第1/9页

[ðə; ði] ['hɑ:di] [bɔɪz]
THE HARDY BOYS
这 耐寒的 男孩们

哈迪兄弟

[ðə; ði] [ʃɔ:(r)] [rəʊd] ['mɪst(ə)ri]
THE SHORE ROAD MYSTERY
这 支撑 路 神秘

海岸公路之谜

[baɪ] ['fræŋklɪn] ['dʌblju:] . ['dɪksən]
By FRANKLIN W . DIXON
经过 富兰克林 W . 迪克森

作者：富兰克林·W·迪克森

['ɔ:θə(r)] [ɒv; əv]
Author of
作者 的

作者

[ðə; ði] ['hɑ:di] [bɔɪz] : [ðə; ði]['taʊə(r)] ['treʒə(r)]
The Hardy Boys : The Tower Treasure
这 哈迪 男孩们 : 这 塔 宝藏

《哈迪兄弟：高塔宝藏》

[ðə; ði] ['hɑ:di] [bɔɪz] : [ðə; ði] [haʊs] [ɒn][ðə; ði] [klɪf]
The Hardy Boys : The House on the Cliff
这 哈迪 男孩们 : 这 房子 在 这 悬崖

《哈迪兄弟：悬崖上的房子》

[ðə; ði] ['hɑ:di] [bɔɪz] : ['hʌntɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ['hɪd(ə)n] [gəʊld]
The Hardy Boys : Hunting for Hidden Gold
这 哈迪 男孩们 : 打猎 为了 隐 金子

哈迪兄弟：寻找隐藏的黄金

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ]
ILLUSTRATED BY
插图 经过

插图由

['wɔ:ltə] [es] . ['rɒdʒəz]
Walter S . Rogers
沃尔特 S . 罗杰斯

沃尔特·S·罗杰斯

[nju:] [jɔ:k]
NEW YORK
新的 约克

纽约

['grɑ:sɪt] & ['dʌnˌlæp]
GROSSET & DUNLAP
套 & 邓拉普

格罗塞特和邓拉普

['pʌblɪʃəz]
PUBLISHERS
出版商

出版商

[meɪd] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɒv; əv] [ə'merɪkə]
Made in the United States of America
制成 在 这 团结的 各州 的 美国

美国制造

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ] ['grɑːsɪt] & ['dʌnˌlæp] , [ɪŋk] .
Copyright , 1928 , by GROSSET & DUNLAP , Inc .
版权 , - , 经过 套 & 邓拉普 , 公司 .

版权所有，1928 年，GROSSET & DUNLAP 公司。

[ɔːl] [raɪts] [rɪ'zɜːvd]
All Rights Reserved
全部 权利 预订的

版权所有

[ðə; ði] ['hɑːdi] [bɔɪz] : [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [rəʊd] ['mɪst(ə)ri]
The Hardy Boys : The Shore Road Mystery
这 哈迪 男孩们 : 这 支撑 路 神秘

哈迪兄弟：海岸公路之谜

" [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [huː] [wɪv]
" DO YOU KNOW WHO WE'VE
" 做 你 知道 WHO 我们已经

你知道我们是谁吗?

[gɒt] [hɪə(r)] ?
GOT HERE ?
得到 这里 ?

到了吗?

" ['kɒntents]
" CONTENTS
" 内容

“内容

[aɪ] . ['stəʊlən] [kɑːz]
I . Stolen Cars
我 . 被盗 汽车

一、被盗车辆

[ˌaɪ 'aɪ] .
II .
二 .

二、

[ˌsɜːkəm'stænʃ(ə)l] ['evɪdəns]
Circumstantial Evidence
间接的 证据

旁证

[θriː] .
III .
三、 .

三、

['ʌndə(r)] [sə'spɪʃ(ə)n]
Under Suspicion
在下面 怀疑

受到怀疑

[ˌaɪ 'viː] .

IV	**.**
第四	.

四、

[aʊt] [ɒn] [beɪl]

Out	**on**	**Bail**
出去	在	保释

已获保释

[viː] . [mɔː(r)] ['θiːvɪŋ]

V	**.**	**More**	**Thieving**
V	.	更多的	盗窃

五、更多盗窃行为

['sɪksθ] .

VI	**.**
六年级	.

六、

[ɒn] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [rəʊd]

On	**the**	**Shore**	**Road**
在	这	支撑	路

在海岸公路

[sevn] .

VII	**.**
七	.

七、

[gʌs] [mɑːn'roʊz]

Gus	**Montrose**
格斯	蒙特罗斯

格斯·蒙特罗斯

[eɪtθ] .

VIII	**.**
八	.

第八章

[ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [trʌk]

The	**Missing**	**Truck**
这	丢失的	卡车

失踪的卡车

[ɪks] .

IX	**.**
第九章	.

九、

['fɒləʊɪŋ] [kluːz]

Following	**Clues**
下列的	线索

循着线索

[eks] . [ðə; ði] [greɪt] [dɪ'skʌvəri]

X	**.**	**The**	**Great**	**Discovery**
X	.	这	伟大的	发现

十、伟大的发现

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .

XI	**.**
十一	.

十一、

[fɪʃ]
Fish
鱼

鱼

[ˌɛksˌaɪˈaɪ] .
XII **.**
十二 .

十二、

[ðə; ði] [njuː] [kɑː(r)]
The **New** **Car**
这 新的 车

新车

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] .
XIII **.**
十三 .

十三、

[ɪn][ðə; ði] ['lɒkə(r)]
In **the** **Locker**
在 这 储物柜

在储物柜里

[ˌɛksˌaɪˈviː] .
XIV **.**
十四 .

十四、

[mɑːnˈroʊz] [əˈgen]
Montrose **Again**
蒙特罗斯 再次

蒙特罗斯再次

['ɛksˈviː] .
XV **.**
十五 .

十五、

[ðə; ði] [səˈspekt]
The **Suspect**
这 怀疑

嫌疑人

[ˌɛksˈviːˈaɪ] .
XVI **.**
十六 .

十六、

['kɪdnæp]
Kidnaped
绑架

绑架

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] .
XVII **.**
十七 .

十七、

[ðə; ði] [keɪv]
The **Cave**
这 洞穴

洞穴

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .

XVIII	**.**
十八	.

十八、

[ðə; ði]['ɔːtəʊ] [θiːvz]

The	**Auto**	**Thieves**
这	汽车	窃贼

汽车窃贼

[ˌɛksˌaɪˈɛks] .

XIX	**.**
十九	.

十九、

['kæptʃəd]

Captured
捕获

被俘

['eks 'eks] .

XX	**.**
xx	.

XX.

['teɪblz] [tɜːnd]

Tables	**Turned**
表格	转向

风水轮流转

[ˌɛksˈɛksˈaɪ] .

XXI	**.**
二十一	.

二十一世纪

[æt; ət][ðə; ði] ['fɑːmhaʊs]

At	**the**	**Farmhouse**
在	这	农家

在农舍

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] .

XXII	**.**
二十二	.

二十二、

[ðə; ði] [raʊnd] - [ʌp]

The	**Round**	**-**	**Up**
这	圆形的	-	向上

综述

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ] .

XXIII	**.**
二十三	.

二十三、

[ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [sɒlvd]

The	**Mystery**	**Solved**
这	神秘	已解决

谜团解开了

[ðə; ði] ['hɑːdi] [bɔɪz] :

THE	**HARDY**	**BOYS**	**:**
这	耐寒的	男孩们	:

哈迪兄弟：

[ðə; ði] [ʃɔː(r)] [rəʊd] ['mɪst(ə)ri]
THE SHORE ROAD MYSTERY
这 支撑 路 神秘

海岸公路之谜

['tʃæptə(r)] [aɪ]
CHAPTER I
章 我

第一章

['stəʊlən] [kɑːz]
Stolen Cars
被盗 汽车

被盗车辆

" [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [ɪz][ə; eɪ] ['mɪst(ə)ri] [haʊ] [ðəʊz] ['ɔːtəʊz] [dɪsə'pɪəd] , " [sed] [fræŋk] ['hɑːdi] .
" It certainly is a mystery how those autos disappeared , " said Frank Hardy .
" 它 当然 是 一个 神秘 如何 那些 汽车 消失 , " 说 坦率 哈迪 .

“这些汽车是如何消失的，这的确是个谜，”弗兰克·哈迪说道。

" [aɪl] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [dʒəʊ] ,
" I'll say it is , " replied his brother Joe ,
" 患病的 说 它 是 , " 回复 他的 兄弟 乔 ,

“我会说是的，”他的哥哥乔回答道。

['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [tuː; tə][biː; bi] [hɜːd] [ə'bʌv] [ðə; ði]['klætə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] ['məʊtə'saɪklz] .
raising his voice to be heard above the clatter of their motorcycles .
提高 他的 嗓音 到 是 听到 多于 这 哒 的 他们的 摩托车 .

他提高了嗓门，试图盖过摩托车的轰鸣声。

" [dʒʌst] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] !
" Just think of it !
" 只是 思考 的 它 !

想想看！

[tuː] [kɑːz] [lɑːst] [wiːk] , [tuː] [ðə; ði] [wiːk] [bɪ'fɔː(r)] , [ænd; ənd][wʌn][ðə; ði] [wiːk] [bɪ'fɔː(r)] [ðæt] .
Two cars last week , two the week before , and one the week before that .
二 汽车 最后的 星期 , 二 这 星期 前 , 和 一 这 星期 前 那 .

上周两辆车，前一周两辆，再前一周一辆。

[sʌm; səm] ['θiːvɪŋ] , [aɪl] [tel] [ðə; ði] [wɜːld] . "
Some thieving , I'll tell the world . "
一些 盗窃 , 患病的 告诉 这 世界 . "

我这偷窃行为，我要昭告天下。

" [ænd; ənd] ['mɑːrtɪnz] [kɑː(r)][wɒz; wəz][brænd] [njuː] , " [kɔːld] [bæk] [tʃet] ['mɔːt(ə)n] .
" And Martin's car was brand new , " called back Chet Morton .
" 和 马丁的 车 曾是 品牌 新的 , " 称为 后退 切特 莫顿 .

“马丁的车是全新的，”切特·莫顿回应道。

" ['maɪti] [tʌf] , " [fræŋk] [ə'fɜːrm] .
" Mighty tough , " Frank affirmed .
" 强大的 艰难的 , " 坦率 确认 .

“非常强悍，”弗兰克肯定地说。

" [ɪts] [bæd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [luːz] [ə; eɪ][kɑː(r)] ,
" It's bad enough to lose a car ,
" 它是 坏的 足够的 到 失去 一个 车 ,

“丢了车已经够糟糕的了，

[bʌt; bət][tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː]['stəʊlən][ðə; ði] [deɪ] ['ɑːftə(r)] [juːv] [bɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tuː] [mʌtʃ] .

but	to	have	it	stolen	the	day	after	you've	bought	it	is	a	little	too	much	.
但	到	有	它	被盗	这	天	后	你已经	买	它	是	一个	小的	也	很多	.

"

"

"

但是刚买回来第二天就被偷了，这未免也太过分了。

" [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ]['regjələ(r)] [gæŋ] [ɒv; əv][kɑː(r)] [θiːvz] [æt; ət] [wɜːk] .

"	Must	be	a	regular	gang	of	car	thieves	at	work	.
"	必须	是	一个	常规的	帮派	的	车	窃贼	在	工作	.

“肯定是一伙惯犯汽车盗窃团伙在作案。”

" [ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] , [ɒn][ðeə(r)] ['məʊtə'saɪklz] , [wɜː(r); wə(r)] ['spiːdɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [rəʊd] [ðæt]

"	The	three	boys	,	on	their	motorcycles	,	were	speeding	along	the	Shore	Road	that
"	这	三	男孩们	,	在	他们的	摩托车	,	是	超速	沿着	这	支撑	路	那

['skɜːtɪd] - [beɪ] ,

skirted	Barmet	Bay	,
裙摆	-	湾	,

“这三个男孩骑着摩托车，沿着环绕巴梅特湾的海岸公路飞驰而去，

[dʒʌst] [aʊt] [ɒv; əv] ['beɪpɔːrt] , [ɒn][ə; eɪ] ['sʌni] ['sætədeɪ] [ˌɑːftə'nuːn] .

just	out	of	Bayport	,	on	a	sunny	Saturday	afternoon	.
只是	出去	的	贝波特	,	在	一个	阳光明媚	周六	下午	.

在一个阳光明媚的周六下午，就在贝波特郊外。

" [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [teɪks] [ə; eɪ][bɪg] [rɪsk] ['liːvɪŋ] [ə; eɪ][kɑː(r)] [pɑːkt] [ə'lɒŋ] [ðɪs] [rəʊd] , " [sed] [tʃet] .

"	A	person	takes	a	big	risk	leaving	a	car	parked	along	this	road	,	"	said	Chet	.
"	一个	人	需要	一个	大的	风险	离开	一个	车	停放	沿着	这	路	,	"	说	切特	.

“把车停在这条路边风险很大，”切特说。

" ['evri] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][faɪv]['ɔːtəʊz] [dɪsə'pɪəd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] . "

"	Every	one	of	the	five	autos	disappeared	along	the	shore	.	"
"	每一个	一	的	这	五	汽车	消失	沿着	这	支撑	.	"

“五辆汽车全部沿着海岸线消失了。”

" [wɒt] [biːts] [ˌem 'iː] , " [dɪ'kleəd] [fræŋk] , ['tɜːnɪŋ] [aʊt][tuː; tə][ə'vɔɪd][ə; eɪ][mʌd] ['pʌd(ə)l] ,

"	What	beats	me	,	"	declared	Frank	,	turning	out	to	avoid	a	mud	puddle	,
"	什么	节拍	我	,	"	声明	坦率	,	转弯	出去	到	避免	一个	泥	水坑	,

“真是让我百思不得其解，”弗兰克说着，转身避开一个泥坑。

" [ɪz] [haʊ] [ðə; ði] [θiːvz] [gɒt] [ə'weɪ] [wɪð] [ðem; ðəm] .

"	is	how	the	thieves	got	away	with	them	.
"	是	如何	这	窃贼	得到	离开	和	他们	.

这就是窃贼逃脱的方式。

[nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [siːn] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː] ['beɪpɔːrt] [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [treɪs]

None	of	them	were	seen	coming	into	Bayport	and	there	was	no	trace
没有任何	的	他们	是	已见	未来	进入	贝波特	和	那里	曾是	不	痕迹

[ɒv; əv][ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði]['ʌðə(r)] [end] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [rəʊd] ,

of	them	at	the	other	end	of	the	Shore	Road	,
的	他们	在	这	其他	结尾	的	这	支撑	路	,

没有看到他们进入贝波特，也没有在海岸公路的另一端找到他们的踪迹。

['aɪðə(r)] .

either	.
任何一个	.

任何一个。

[siːm] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [dʒʌst] ['vænɪʃd] ['ɪntuː][ðə; ði] [θɪn] [eə(r)] .

Seems	as	if	they	just	vanished	into	the	thin	air	.
似乎	作为	如果	他们	只是	消失了	进入	这	薄的	空气	.

他们仿佛凭空消失了一样。

" [tʃet] [sləu] [daʊn] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði]['triːəʊ][wɜː(r); wə(r)] ['raɪdɪŋ] [ə'brest] .

"	Chet	slowed	down	so	that	the	trio	were	riding	abreast	.
"	切特	减速	向下	所以	那	这	三人组	是	骑术	并排	.

切特放慢速度，让三人并排骑行。

" [ɪf] [ðə; ði] [kɑːz] [wɜː(r); wə(r)]['əʊnli]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['flɪvərz] [ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [biː; bi][səʊ][bæd] .

"	If	the	cars	were	only	ordinary	flivvers	it	wouldn't	be	so	bad	.
"	如果	这	汽车	是	仅有的	普通的	货车	它	不会	是	所以	坏的	.

“如果这些车只是普通的破旧汽车，那倒也没什么大不了的。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [ɪk'spensɪv] , [haɪ] - ['paʊəd] [hæks] .

But	they	were	all	expensive	,	high	-	powered	hacks	.
但	他们	是	全部	昂贵的	,	高的	-	动力	黑客	.

但它们都是价格昂贵、功能强大的黑客工具。

['mɑːrtɪnz][kɑː(r)] [wʊd] [biː; bi] ['spɒtɪd] ['eniweə(r)] , [ænd; ənd][səʊ] [wʊd] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] .

Martin's	car	would	be	spotted	anywhere	,	and	so	would	the	others	.
马丁的	车	会	是	斑	任何地方	,	和	所以	会	这	其他的	.

无论走到哪里，都能看到马丁的车，其他人的车也一样。

[ɪts] ['fʌni] [ðæt] [nəʊ][wʌn] [sɔː] [ðem; ðəm] . "

It's	funny	that	no	one	saw	them	.	"
它是	有趣的	那	不	一	锯	他们	.	"

真奇怪，居然没人看见他们。

" [sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] ['ɔːtəʊ] [θiːvz] [ɑː(r); ə(r)] ['maɪti] [smɑːt] , " [əu'pain][dʒəʊ] .

"	Some	of	these	auto	thieves	are	mighty	smart	,	"	opined	Joe	.
"	一些	的	这些	汽车	窃贼	是	强大的	聪明的	,	"	发表意见	乔	.

“有些偷车贼非常聪明，”乔评论道。

" [ðeɪ] ['sɜːt(ə)nli] [hæv; həv][ðeə(r)] [nɜːv] , ['wɜːkɪŋ] [ðɪs] [rəʊd] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [wiːks] ,

"	They	certainly	have	their	nerve	,	working	this	road	for	three	weeks	,
"	他们	当然	有	他们的	神经	,	在职的	这	路	为了	三	周	,

“他们胆子真大，在这条路上施工了三个星期。”

[ænd; ənd] [wɪð] ['evribɒdi] [ɒn][ðə; ði] ['lʊkaʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

and	with	everybody	on	the	lookout	for	them	.
和	和	大家	在	这	瞭望台	为了	他们	.

所有人都在密切关注着他们。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['sɜːt(ə)nli] [pʊt][ə; eɪ] [krɪmp] [ɪn][ðə; ði] ['beɪðɪŋ] [ænd; ənd] ['fɪʃɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [rəʊd]

It	has	certainly	put	a	crimp	in	the	bathing	and	fishing	along	the	Shore	Road
它	有	当然	放	一个	压接	在	这	洗澡	和	钓鱼	沿着	这	支撑	路

.

:

.

这无疑对沿岸公路的游泳和钓鱼活动造成了阻碍。

" [hiː; hi] ['dʒestʃə] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [biːtʃ] [bɪ'ləʊ] .

"	He	gestured	toward	the	beach	below	.
"	他	做手势	朝向	这	海滩	以下	.

他朝下面的海滩做了个手势。

" [waɪ] , ['juːʒuəli; 'juːʒəli][ɒn][ə; eɪ] ['sætədeɪ] [ˌɑːftə'nuːn] [laɪk] [ðɪs] [jʊl] [siː] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][kɑːz] [pɑːkt]

"	Why	,	usually	on	a	Saturday	afternoon	like	this	you'll	see	a	dozen	cars	parked
"	为什么	,	通常	在	一个	周六	下午	喜欢	这	你会	看	一个	打	汽车	停放

[ə'lɒŋ] [hɪə(r)] .

along	here	.
沿着	这里	.

“通常像这样的周六下午，你会看到十几辆车停在这里。”

[wɒt] [wɪð] ['bəʊtɪŋ] [ænd; ənd] ['fɪʃɪŋ] [ænd; ənd] ['swɪmɪŋ] , [lɒts] [ɒv; əv] ['pi:p(ə)l] [ju:st] [tu:; tə] [kʌm]

What	with	boating	and	fishing	and	swimming	,	lots	of	people	used	to	come
什么	和	划船	和	钓鱼	和	游泳	,	很多	的	人们	用过的	到	来

[aʊt] [frɒm; frəm] [taʊn] .

out	from	town	.
出去	从	镇	.

由于可以划船、钓鱼和游泳，以前很多城里人都会来这里玩。

[naʊ] , [ɪf] [ðeɪ] [kʌm] [æt; ət] [ɔ:l] , [ðeɪ] [wɔ:k] . "

Now	,	if	they	come	at	all	,	they	walk	.	"
现在	,	如果	他们	来	在	全部	,	他们	走	.	"

现在，如果他们来了，也是步行来的。

" [ænd; ənd] [ju:; jʊ] [kænt] [bleɪm] - [ɪm] .

"	And	you	can't	blame	'	em	.
"	和	你	不能	责备	-	呃	.

“你不能责怪他们。”

[hu:] ['wɒnts] [tu:; tə] [lu:z] [ə; eɪ] [haɪ] - [praɪst] [kɑ:(r)] [dʒʌst] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [æn; ən] ['aʊərz]

Who	wants	to	lose	a	high	-	priced	car	just	for	the	sake	of	an	hour's
WHO	想要	到	失去	一个	高的	-	定价	车	只是	为了	这	清酒	的	一个	小时

['fɪʃɪŋ] ? "

fishing	?	"
钓鱼	?	"

谁愿意为了钓一个小时的鱼而损失一辆昂贵的汽车呢?

" [ɪts] ['sɜ:t(ə)nli] ['maɪti] [streɪndʒ] , " [fræŋk] [ri:'ɪtəreɪtɪd] .

"	It's	certainly	mighty	strange	,	"	Frank	reiterated	.
"	它是	当然	强大的	奇怪的	,	"	坦率	重申	.

“这确实非常奇怪，”弗兰克重申道。

" ['ɑ:ftə(r)] ['teɪkɪŋ] [tu:] [kɑ:z] [frɒm; frəm] ['ɔ:ləʊst] [ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] ,

"	After	taking	two	cars	from	almost	the	same	place	,
"	后	采取	二	汽车	从	几乎	这	相同的	地方	,

“从几乎同一个地方取走两辆车后，

[jʊd] [ɪ'mædʒɪn] [ðə; ði] [θi:vz] [wʊd] [bi:; bi] [skeəd] [tu:; tə] [kʌm] [bæk] . "

you'd	imagine	the	thieves	would	be	scared	to	come	back	.	"
你会	想象	这	窃贼	会	是	害怕的	到	来	后退	.	"

你可能会觉得窃贼们害怕再来了。

" [ðeɪ] [hæv; həv] ['plenti] [ɒv; əv] [nɜ:v] , [ðæts] ['sɜ:t(ə)n] . "

"	They	have	plenty	of	nerve	,	that's	certain	.	"
"	他们	有	很多	的	神经	,	那就是	肯定	.	"

“他们胆子真大，这一点毋庸置疑。”

" [ˌaɪ 'ti:]['ɪz(ə)nt][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [pə'li:s] ['hævnt] [bi:n] ['bɪzi] .

"	It	isn't	as	if	the	police	haven't	been	busy	.
"	它	不是	作为	如果	这	警察	还没有	到过	忙碌的	.

“并不是说警方一直都很忙。”

[ðev] [wɒtʃt] [ðɪs] [rəʊd] ['evə(r)] [sɪns] [ðə; ði] [fɜ:st] [kɑ:(r)] [wɒz; wəz] [lɒst] ,

They've	watched	this	road	ever	since	the	first	car	was	lost	,
他们有	观看	这	路	曾经	自从	这	第一的	车	曾是	丢失的	,

自从第一辆汽车失踪以来，他们就一直关注着这条路。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['ɔ:təʊz] [wɜ:(r); wə(r)] ['stəʊlən] [dʒʌst] [ðə; ði] [seɪm] .

and	the	other	autos	were	stolen	just	the	same	.
和	这	其他	汽车	是	被盗	只是	这	相同的	.

其他车辆也都被以同样的方式偷走了。

[ðev] [kept] [æn; ən] [aɪ] [ɒn] [bəuθ] [endz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['haɪweɪ] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['wʌznt] [ə; eɪ] [saɪn]

They've	kept	an	eye	on	both	ends	of	the	highway	and	there	wasn't	a	sign
他们有	保留	一个	眼睛	在	两个都	结束	的	这	公路	和	那里	不是	一个	符号

[ɒv; əv] ['eni] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] . "

of	any	of	them	.	"
的	任何	的	他们	.	"

他们一直监视着高速公路的两端，但没有发现任何人的踪迹。

" [ɪts] [streɪndʒ] [ðæt] [ðeɪ] ['hævnt] [tɜːnd] [ʌp] ['sʌmweə(r)] .

"	It's	strange	that	they	haven't	turned	up	somewhere	.
"	它是	奇怪的	那	他们	还没有	转向	向上	某处	.

“奇怪的是，他们竟然没有出现在任何地方。”

[lɒts] [ɒv; əv] [taɪmz] [ə; eɪ] ['stəʊlən] [kɑː(r)] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'kʌvəd] [wen] [ðə; ði] [θiːf] [traɪz] [tuː; tə] [get] [rɪd]

Lots	of	times	a	stolen	car	will	be	recovered	when	the	thief	tries	to	get	rid
很多	的	时代	一个	被盗	车	将要	是	恢复	什么时候	这	贼	尝试	到	得到	摆脱

[ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

of	it	.
的	它	.

很多时候，被盗车辆会在窃贼试图丢弃车辆时被找回。

[ðə; ði] ['endʒɪn] ['nʌmbəz] [ə'ləʊn] ['ɒf(ə)n] [trɪp] [ðem; ðəm] [ʌp] .

The	engine	numbers	alone	often	trip	them	up	.
这	引擎	数字	独自的	经常	旅行	他们	向上	.

单凭发动机编号就常常会让他们犯错。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [aɪ] [ges] [ðeɪd] [klæp] [ɒn] [fɔːls] ['laɪs(ə)ns] [pleɪts] ,

Of	course	,	I	guess	they'd	clap	on	false	license	plates	,
的	课程	,	我	猜测	他们会	拍	在	错误的	执照	盘子	,

当然，我猜他们会为假车牌鼓掌。

[bʌt; bət] [ɪts] ['prɪti] [hɑːd] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] [wɪð] [ə; eɪ] [faɪn] - ['lʊkɪŋ] [kɑː(r)] [laɪk] ['mɑːrtɪnz] [ən'les] [ɪts]

but	it's	pretty	hard	to	get	away	with	a	fine	-	looking	car	like	Martin's	unless	it's
但	它是	漂亮的	难的	到	得到	离开	和	一个	美好的	-	寻找	车	喜欢	马丁的	除非	它是

[biːn] [riː'peint, 'riːpeint][ænd; ənd] ['ɔːltəd] [ə; eɪ] [bɪt] . "

been	repainted	and	altered	a	bit	.	"
到过	重新粉刷	和	已修改	一个	少量	.	"

但是，像马丁那辆外观漂亮的汽车，除非重新喷漆并稍作改装，否则很难瞒过别人。”

" [ɪts] [nəʊ] [fʌn] [tuː; tə] [luːz] [ə; eɪ] [kɑː(r)] , " [dɪ'kleəd] [tʃet] .

"	It's	no	fun	to	lose	a	car	,	"	declared	Chet	.
"	它是	不	乐趣	到	失去	一个	车	,	"	声明	切特	.

“丢了车可不好玩，”切特说道。

" [aɪ] [rɪ'membə(r)] [haʊ] ['bædli] [aɪ] [felt] [wen] [ðə; ði] [krʊks] [stəʊl] [maɪ] ['rəʊdstə(r)] [lɑːst] [jɪə(r)] . "

"	I	remember	how	badly	I	felt	when	the	crooks	stole	my	roadster	last	year	.	"
"	我	记住	如何	糟糕	我	毛毡	什么时候	这	骗子	偷窃	我的	敞篷跑车	最后的	年	.	"

“我还记得去年我的敞篷跑车被小偷偷走时，我有多么难过。”

" [juː; jʊ] [gɒt] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] , ['eniweɪ] . "

"	You	got	it	back	,	anyway	.	"
"	你	得到	它	后退	,	反正	.	"

“反正你又把它拿回来了。”

" [jes] , [aɪ] [gɒt] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] .

"	Yes	,	I	got	it	back	.
"	是的	,	我	得到	它	后退	.

“是的，我找回来了。”

[bʌt; bət] [aɪ] [wɒz; wəz] ['maɪti] [bluː] [ʌn'tɪl] [aɪ] [dɪd] .

But	I	was	mighty	blue	until	I	did	.
但	我	曾是	强大的	蓝色的	直到	我	做过	.

但在此之前，我一直非常沮丧。

" [ðə; ði] ['məʊtə'saɪklz] ['raʊndɪd] [ə; eɪ] [bend] [ɪn] [ðə; ði] [rəʊd] [ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [bɔɪz] [leɪ] [ə; eɪ] [waɪd]
" The motorcycles rounded a bend in the road and before the boys lay a wide
" 这 摩托车 圆润 一个 弯曲 在 这 路 和 前 这 男孩们 躺 一个 宽的
[stretʃ] [ɒv; əv]['əʊpən] ['haɪweɪ] ,
stretch of open highway ,
拉紧 的 打开 公路 ,

摩托车绕过道路拐弯，男孩们面前展现出一片宽阔的公路。

[dɪ'sendɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['grædʒuəl] [sləʊp] .
descending in a gradual slope .
下降 在 一个 逐渐地 坡 .

缓缓下降。

[tuː; tə][ðeə(r)] [raɪt] [leɪ] - [beɪ] , ['spɑːklɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [sʌn] .
To their right lay Barmet Bay , sparkling in the afternoon sun .
到 他们的 正确的 躺 - 湾 , 闪闪发光 在 这 下午 太阳 .

他们的右侧是巴梅特湾，在午后的阳光下波光粼粼。

[æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [sləʊp] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['grɑːsi] [ɪk'spæns] [ðæt] ['əʊpənd] [aʊt] [ɒn][ðə; ði]
At the bottom of the slope was a grassy expanse that opened out on the
在 这 底部 的 这 坡 曾是 一个 草丛 广阔 那 打开 出去 在 这
[biːtʃ] ,
beach ,
海滩 ,

山坡底部是一片开阔的草地，一直延伸到海滩。

[ðə; ði] [rəʊd] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ['biːɪŋ] ['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [siː] ['lev(ə)l] .
the road at this point being only a few feet above the sea level .
这 路 在 这 观点 存在 仅有的 一个 很少 脚 多于 这 海 等级 .

此处路面仅比海平面高出几英尺。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['medəʊ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] ['pɑːkɪŋ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)]['məʊtərɪsts] ,
The little meadow was a favorite parking place for motorists ,
这 小的 草地 曾是 一个 最喜欢的 停車處 地方 为了 驾车者 ,

这片小草地是驾车者最喜欢的停车地点。

[æz; əz][ðeə(r)] [kɑːz] [kʊd; kəd] [rɪ'geɪn] [ðə; ði] [rəʊd] ['iːzəli] , [bʌt; bət][tuː; tə] - [deɪ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [æn; ən]
as their cars could regain the road easily , but to - day there was not an
作为 他们的 汽车 可以 恢复 这 路 容易地 , 但 到 - 天 那里 曾是 不是 一个
['ɔːtəməbiːl] [ɪn] [saɪt] .
automobile in sight .
汽车 在 视线 .

因为他们的汽车很容易就能重新上路，但今天却看不到一辆汽车。

" [lʊk] [æt; ət] [ðæt] , " [sed] [fræŋk] .
" Look at that , " said Frank .
" 看 在 那 , " 说 坦率 .

“瞧瞧那个，”弗兰克说。

" [nəʊ][wʌn][hɪə(r)][ɒn][ə; eɪ][naɪs] [ˌɑːftə'nuːn] [laɪk] [ðɪs] .
" No one here on a nice afternoon like this .
" 不 一 这里 在 一个 好的 下午 喜欢 这 .

“像这样美好的下午，这里竟然一个人都没有。”

" [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] , [haʊ'evə(r)] ,
" At that moment , however ,
" 在 那 片刻 , 然而 ,

然而，就在那一刻，

[ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] [huː] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ʌp][frɒm; frəm][ðə; ði] [biːtʃ] [ænd; ənd] [ə'krɒs]

the	appearance	of	a	man	who	came	running	up	from	the	beach	and	across
这	外貌	的	一个	男人	WHO	来了	跑步	向上	从	这	海滩	和	穿过

[ðə; ði] [grɑːs] ,

the	grass	,
这	草	,

一个男人从沙滩上跑过来，穿过草地，出现在眼前。

[bi'lai] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] .

belied	his	words	.
谎言	他的	字	.

他的话与事实不符。

" [sʌm; səm] [wʌnz] [hɪə(r)][ɔːl] [raɪt] , " [ri'mɑːk] [dʒəʊ] .

"	Some	one's	here	all	right	,	"	remarked	Joe	.
"	一些	一个人的	这里	全部	正确的	,	"	评论	乔	.

“确实有人在这里，”乔说道。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [siːm] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] .

"	And	he	seems	in	a	hurry	about	something	.
"	和	他	似乎	在	一个	匆忙	关于	某物	.

“他似乎很着急做什么事。”

" [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [rəʊd] [daʊn] [ðə; ði] [sləʊp] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði][mæn] ['heisən] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði]

"	As	the	boys	rode	down	the	slope	they	could	see	the	man	hastening	out	into	the
"	作为	这	男孩们	骑	向下	这	坡	他们	可以	看	这	男人	加速	出去	进入	这

['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊd] ,

middle	of	the	road	,
中间	的	这	路	,

“男孩们骑马下坡时，看到那人匆匆走到路中央。”

[weə(r)] [hiː; hi] [stʊd] ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] .

where	he	stood	waving	his	arms	.
在哪里	他	站立	挥手	他的	武器	.

他站在那里挥舞着手臂。

" [lʊks] [laɪk] ['aɪzək] ['fʌsi] , ['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] ? " [sed] [tʃet] .

"	Looks	like	Isaac	Fussy	,	doesn't	it	?	"	said	Chet	.
"	看起来	喜欢	艾萨克	挑剔的	,	不	它	?	"	说	切特	.

“看起来像艾萨克·福西，不是吗？”切特说道。

" [ðə; ði] [rɪtʃ] [əʊld] ['fɪʃəmən] ? "

"	The	rich	old	fisherman	?	"
"	这	富有的	老的	渔夫	?	"

“那位富有的老渔夫？”

" [jes] , [ɪts] ['fʌsi] [ɔːl] [raɪt] .

"	Yes	,	it's	Fussy	all	right	.
"	是的	,	它是	挑剔的	全部	正确的	.

“是的，它确实很挑剔。”

[lʊk] [æt; ət] [hɪm] ['dɑːnsɪŋ] [ə'raʊnd] .

Look	at	him	dancing	around	.
看	在	他	跳舞	大约	.

看他跳来跳去的样子。

['wʌndə(r)] [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] .

Wonder	what's	the	matter	.
想知道	是什么	这	事情	.

不知道出了什么事。

" [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [drɔːn] [nɪə(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði][əʊld][mæn]

"	In	a	few	moments	the	boys	had	drawn	near	enough	to	see	that	the	old	man
"	在	一个	很少	时刻	这	男孩们	有	绘制	靠近	足够的	到	看	那	这	老的	男人

[huː] [wɒz; wəz] ['weɪvɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm][səʊ] ['fræntɪkli] [wɒz; wəz] [ɪn'diːd] [ðə; ði] ['welθi] [ænd; ənd]

who	was	waving	at	them	so	frantically	was	indeed	the	wealthy	and
WHO	曾是	挥手	在	他们	所以	疯狂地	曾是	的确	这	富裕	和

[ɪk'sentrɪk] [əʊld] ['fɪʃəmən] [nəʊn] [æz; əz] ['aɪzək] ['fʌsi] .

eccentric	old	fisherman	known	as	Isaac	Fussy	.
偏心	老的	渔夫	已知	作为	艾萨克	挑剔的	.

“过了一会儿，男孩们走近了，看清了那个疯狂地向他们挥手的老人，他确实是富有而古怪的老渔夫，名叫艾萨克·富西。”

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][kwɪə(r)][əʊld] ['feləʊ] [huː] [lɪvd; 'laɪvd][baɪ] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ][bɪg] [haʊs] [ɒn][ðə; ði]

He	was	a	queer	old	fellow	who	lived	by	himself	in	a	big	house	on	the
他	曾是	一个	酷儿	老的	同伴	WHO	居住地	经过	他自己	在	一个	大的	房子	在	这

['aʊtskɜːts] [ɒv; əv] ['beɪpɔːrt] ,

outskirts	of	Bayport	,
郊区	的	贝波特	,

他是个古怪的老头，独自住在贝波特郊外的一栋大房子里。

[ænd; ənd] [huː] [spent] [mʌtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] [ɒn][ðə; ði] [beɪ] .

and	who	spent	much	of	his	time	on	the	bay	.
和	WHO	花费	很多	的	他的	时间	在	这	湾	.

他大部分时间都待在海湾。

[dʒʌst] [naʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['evɪdəntli] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [greɪt] [ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] ,

Just	now	he	was	evidently	in	a	state	of	great	agitation	,
只是	现在	他	曾是	显然	在	一个	状态	的	伟大的	搅动	,

他刚才显然情绪非常激动。

['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [ɐpɹ'əʊtʃt] .

shouting	and	waving	his	arms	as	the	boys	approached	.
喊叫	和	挥手	他的	武器	作为	这	男孩们	接近	.

男孩们走近时，他一边大喊一边挥舞着手臂。

[ðə; ði] ['məʊtə'saɪklz] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [stɒp] .

The	motorcycles	came	to	a	stop	.
这	摩托车	来了	到	一个	停止	.

摩托车停了下来。

" ['eniθɪŋ] [rɒŋ] ? " [ɑːskt] [fræŋk] .

"	Anything	wrong	?	"	asked	Frank	.
"	任何事物	错误的	?	"	问	坦率	.

“出什么事了吗？”弗兰克问道。

" ['ɑːftə(r)] - [ɪm] !

"	After	'	em	!
"	后	-	呃	!

“追击他们！”

['ɑːftə(r)] - [ɪm] ! " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði][əʊld][mæn] , [hɪz; ɪz] [feɪs] ['krɪmz(ə)n] [wɪð] [rɒθ] ,

After	'	em	!	"	shouted	the	old	man	,	his	face	crimson	with	wrath	,
后	-	呃	!	"	喊叫	这	老的	男人	,	他的	脸	赤红	和	愤怒	,

“追上去！”老人怒吼道，脸涨得通红。

[æz; əz][hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz][fɪst][ɪn][ðə; ði][eə(r)] .

as	he	shook	his	fist	in	the	air	.
作为	他	摇晃	他的	拳头	在	这	空气	.

他挥舞着拳头。

" [tʃeɪs] - [ɪm] , [lædz] ! "
" Chase ' em , lads ! "
" 追赶 - 呃 , 小伙子们 ! "

“追啊，伙计们！”

" [huː] ?
" Who ?
" WHO ?

“WHO?

[wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] , ['mɪstə(r)] . ['fʌsi] ? "
What's the matter , Mr . Fussy ? "
是什么 这 事情 , 先生 . 挑剔的 ? "

怎么了，挑剔先生?

" [θiːvz] !
" Thieves !
" 窃贼 !

“窃贼！”

[ðæts] [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] !
That's what's the matter !
那就是 是什么 这 事情 !

原来问题出在这里!

[maɪ] ['ɔːtəməbiːl] ! "
My automobile ! "
我的 汽车 ! "

我的车!

" ['stəʊlən] ? "
" Stolen ? "
" 被盗 ? "

“被偷了？”

" ['stəʊlən] !
" Stolen !
" 被盗 !

被偷了!

[rɔb] !
Robbed !
被抢劫 !

被抢劫了!

[ai] [left] [ˌaɪ 'tiː][hɪə(r)] [nɒt] [ten] ['mɪnɪts] [ə'gəʊ][ænd; ənd][wɒz; wəz]['stɑːrtɪn] - [aʊt] [ɪn][maɪ] [bəʊt] [tuː; tə] [fɪʃ] .
I left it here not ten minutes ago and was startin ' out in my boat to fish .
我 左边 它 这里 不是 十 分钟 前 和 曾是 开始 - 出去 在 我的 船 到 鱼 .

我不到十分钟前把它留在这里，正准备乘船去钓鱼。

[ai][dʒʌst] [lʊkt] [bæk] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [siː] ['sʌmbədi] ['draɪvɪn] - [ə'weɪ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
I just looked back in time to see somebody drivin ' away in it .
我 只是 看起来 后退 在 时间 到 看 某人 驾驶 - 离开 在 它 .

我刚才回头看了一眼，发现有人开着它离开了。

[æn; ən] ['aʊtreɪdʒ] ! " ['ʃaʊtɪd] ['mɪstə(r)] . ['fʌsi] .
An outrage ! " shouted Mr . Fussy .
一个 暴行 ! " 喊叫 先生 . 挑剔的 .

“太过分了！”挑剔先生喊道。

" ['ɑːftə(r)] - [ɪm] ! "
" After ' em ! "
" 后 - 呃 ! "

“追击他们！”

" [waɪ] , [ɪts] [biːn] ['stəʊlən][dʒʌst][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ə'gəʊ] , [ðen] ? "
" Why , it's been stolen just a few minutes ago , then ? "
" 为什么 , 它是 到过 被盗 只是 一个 很少 分钟 前 , 然后 ? "

“为什么？那它就是几分钟前被偷的？”

" [ðeɪ] [dʒʌst] [went] ['tɛrɪn] - [ə'raʊnd] [ðə; ði] [bend] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [keɪm] [ɪn] [saɪt] .
" They just went tearin ' around the bend before you came in sight .
" 他们 只是 去 撕裂 - 大约 这 弯曲 前 你 来了 在 视线 .

“在你出现之前，他们就绕过弯道飞驰而去了。”

[ɪf] [juː; jʊ] [lʊk] ['laɪvli] , [jʊl] [kætʃ] - [ɪm] .
If you look lively , you'll catch ' em .
如果 你 看 热闹 , 你会 抓住 - 呃 .

如果你看起来精神抖擞，就能吸引它们。

[juː; jʊ] [nəʊ] [maɪ][kɑː(r)] — [ɪts] [ə; eɪ][bɪg] [bluː] ['kædɪlæk] [sɪ'dæn] .
You know my car — it's a big blue Cadillac sedan .
你 知道 我的 车 — 它是 一个 大的 蓝色的 凯迪拉克 轿车 .

你知道我的车——那是一辆蓝色的大型凯迪拉克轿车。

[peɪd] ['twenti] - [eɪt] ['hʌndrəd] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
Paid twenty - eight hundred for it .
有薪酬的 二十 - 八 百 为了 它 .

我花了2800块钱买的。

[kætʃ] [ðem; ðəm] [θiːvz] [ænd; ənd] [aɪl] [rɪ'wɔːd] [juː; jʊ] .
Catch them thieves and I'll reward you .
抓住 他们 窃贼 和 患病的 报酬 你 .

抓住这些小偷，我会奖励你。

[doʊnt] [weɪst] [taɪm] ['stændɪn] - [hɪə(r)] ['tɔːkɪn] - [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] —
Don't waste time standin ' here talkin ' about it —
不 浪费 时间 替身 - 这里 谈话 - 关于 它 —

别浪费时间站在这儿谈论这件事了——

" [ðə; ði] ['məʊtə'saɪklz] [rɔːd] [ænd; ənd] [liːpt] ['fɔːwəd] .
" The motorcycles roared and leaped forward .
" 这 摩托车 咆哮 和 跳跃 向前 .

摩托车轰鸣着向前冲去。

" [wiːl; wil][duː; də]['aʊə(r)] [best] ! " ['ʃaʊtɪd] [fræŋk] , [æz; əz][hiː; hi] [kraʊtʃt] [ləʊ] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['hænd(ə)l] [bɑːrz] .
" We'll do our best ! " shouted Frank , as he crouched low over the handle bars .
" 出色地 做 我们的 最好的 ! " 喊叫 坦率 , 作为 他 蹲着 低的 超过 这 处理 酒吧 .

“我们会尽力的！”弗兰克一边喊着，一边蹲在车把上。

[ə; eɪ] [klaʊd] [ɒv; əv] [dʌst] [ə'rəʊz][æz; əz][ðə; ði] [θriː] ['paʊəf(ə)l] [mə'ʃiːnz] [sped] [ɒf] [daʊn] [ðə; ði] [rəʊd] ,
A cloud of dust arose as the three powerful machines sped off down the road ,
一个 云 的 灰尘 出现 作为 这 三 强大的 机器 加速 离开 向下 这 路 ,

三辆动力强劲的机器沿着道路疾驰而去，扬起一阵尘土。

['liːvɪŋ] ['aɪzək] ['fʌsi] [stɪl] ['mʌtərɪŋ] [ˌimpri'keiʃən] [ɒn][ðə; ði] [θiːvz] [huː] [hæd; həd]['stəʊlən][hɪz; ɪz] ['kædɪlæk] .
leaving Isaac Fussy still muttering imprecations on the thieves who had stolen his Cadillac .
离开 艾萨克 挑剔的 仍然 喃喃自语 诅咒 在 这 窃贼 WHO 有 被盗 他的 凯迪拉克 .

留下艾萨克·富西独自一人，嘴里还在低声咒骂着偷走他凯迪拉克的窃贼。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪkˈsaɪtɪd] [ænd; ənd] [ɪˈleɪtɪd] .

The	boys	were	excited	and	elated	.
这	男孩们	是	兴奋的	和	欣喜若狂	.

男孩们兴奋极了。

[ðɪs] [wɒz; wəz][æz; əz] [kləʊz] [æz; əz] [ˈeni] [wʌn][hæd; həd] [jet] [kʌm] [tuː; tə] [ˈbiːɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [treɪl] [ɒv; əv]

This	was	as	close	as	any	one	had	yet	come	to	being	on	the	trail	of
这	曾是	作为	关闭	作为	任何	一	有	然而	来	到	存在	在	这	踪迹	的

[ðə; ði][ˈɔːtəʊ] [θiːvz] ,

the	auto	thieves	,
这	汽车	窃贼	,

这是迄今为止任何人距离追踪到汽车窃贼最近的一次。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [njuː] [ðæt] [ɪn][ðeə(r)][fɑːst] [ˈməʊtəˈsaɪklz] [ðeɪ] [pəˈzest] [ə; eɪ] [dɪˈsaɪdɪd] [ədˈvɑːntɪdʒ] .

and	they	knew	that	in	their	fast	motorcycles	they	possessed	a	decided	advantage	.
和	他们	知道	那	在	他们的	快速地	摩托车	他们	拥有	一个	决定	优势	.

他们知道，凭借他们速度快的摩托车，他们拥有绝对优势。

[ɪf] , [æz; əz] [ˈaɪzək] [ˈfʌsi] [sed] , [ðə; ði][kɑː(r)][hæd; həd][dʒʌst] [dɪsəˈpɪəd] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [bend] [ə; eɪ] [fjuː]

If	,	as	Isaac	Fussy	said	,	the	car	had	just	disappeared	around	the	bend	a	few
如果	,	作为	艾萨克	挑剔的	说	,	这	车	有	只是	消失	大约	这	弯曲	一个	很少

[ˈmɪnɪts] [ˈpriːviəsli] ,

minutes	previously	,
分钟	之前	,

如果像艾萨克·富西所说，那辆车几分钟前刚刚消失在弯道后面，

[ðeɪ] [stʊd] [æn; ən] [ˈeksələnt] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [ˌəʊvəˈteɪkɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] .

they	stood	an	excellent	chance	of	overtaking	it	.
他们	站立	一个	出色的	机会	的	超车	它	.

他们很有可能超越它。

[ðə; ði] [ˈməʊtəˈsaɪklz] [ˈslɑːntɪd] [fɑː(r)][ˈəʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] [æz; əz] [ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] [kɜːv] [ɪn][ə; eɪ]

The	motorcycles	slanted	far	over	to	the	side	as	they	took	the	curve	in	a
这	摩托车	倾斜的	远的	超过	到	这	边	作为	他们	采取	这	曲线	在	一个

[ˈblaɪndɪŋ] [skriːn] [ɒv; əv] [dʌst] ,

blinding	screen	of	dust	,
失明	屏幕	的	灰尘	,

摩托车在转弯时大幅度侧倾，扬起漫天尘土。

[ðen] [ˈraɪtɪd] [əˈgen] [æz; əz] [ðeɪ] [sped] [daʊn] [ðə; ði][nekst][ˈəʊpən] [stretʃ] [æt; ət] [təˈrɪfɪk] [spiːd] .

then	righted	again	as	they	sped	down	the	next	open	stretch	at	terrific	speed	.
然后	右	再次	作为	他们	加速	向下	这	下一个	打开	拉紧	在	了不起	速度	.

然后，当他们以惊人的速度冲下下一个开阔路段时，车身又恢复了平衡。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [saɪn] [ɒv; əv][ðə; ði]['stəʊlən][kɑː(r)] ,

There	was	no	sign	of	the	stolen	car	,
那里	曾是	不	符号	的	这	被盗	车	,

被盗车辆踪迹全无。

[bʌt; bət][ðə; ði]['əʊpən] [stretʃ] [wɒz; wəz]['əʊnli] [əˈbaʊt] [ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [maɪl] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] ,

but	the	open	stretch	was	only	about	a	quarter	of	a	mile	in	length	,
但	这	打开	拉紧	曾是	仅有的	关于	一个	四分之一	的	一个	英里	在	长度	,

['skɜːtɪŋ] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] ,

skirting	the	shore	,
裙边	这	支撑	,

但这段开阔地带只有大约四分之一英里长，沿着海岸线延伸。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rəʊd] [ðen] [wuːnd] ['ɪnlənd; ɪn'lænd][bɪˈhaɪnd][ə; eɪ][bæŋk][ɒv; əv] [triːz] .

and	the	road	then	wound	inland	behind	a	bank	of	trees	.
和	这	路	然后	伤口	内陆	在后面	一个	银行	的	树木	.

然后，道路蜿蜒向内陆延伸，绕过一片树林。

[ðə; ði]['klæmə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['paʊndɪŋ] [m'əʊtəz] [fɪld] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [eə(r)][æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [ɻ'eɪsd] [ɪn]

The	clamor	of	the	pounding	motors	filled	the	summer	air	as	the	boys	raced	in
这	叫嚣	的	这	猛击	电机	已填	这	夏天	空气	作为	这	男孩们	比赛	在

[pə'sjuːt] .

pursuit	.
追逐	.

轰鸣的引擎声响彻夏日的空气，男孩们在后面飞驰追逐。

[bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm][wɒz; wəz][ə; eɪ] [θɪn] [heɪz] [ɒv; əv] [dʌst] , [dʒʌst] ['set(ə)lɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [rəʊd] ,

Before	them	was	a	thin	haze	of	dust	,	just	settling	in	the	road	,
前	他们	曾是	一个	薄的	阴霾	的	灰尘	,	只是	安顿	在	这	路	,

他们面前是一层薄薄的尘埃，刚刚沉降在路面上。

[wɪtʃ] ['ɪndəˌkeɪtɪd] [ðæt] [æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] [hæd; həd] [pɑːst] [ðæt] [wei] ['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts]

which	indicated	that	an	automobile	had	passed	that	way	only	a	few	minutes
哪个	表明的	那	一个	汽车	有	通过了	那	方式	仅有的	一个	很少	分钟

[bɪ'fɔː(r)] .

before	.
前	.

这表明几分钟前有一辆汽车从那里经过。

" [wiːl; wil] [kætʃ] - [ɪm] ! " ['ʃaʊtɪd] [tʃet] , ['dʒuːbɪləntli] .

"	We'll	catch	'	em	!	"	shouted	Chet	,	jubilantly	.
"	出色地	抓住	-	呃	!	"	喊叫	切特	,	欢欣雀跃	.

“我们一定能抓住他们！”切特兴奋地喊道。

[wɪ'ðaʊt] ['slækən] [spiːd] , [ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði][nekst] [kɜːv] [ænd; ənd] [ðen] [faʊnd] [ðəm'selvz]

Without	slackening	speed	,	they	took	the	next	curve	and	then	found	themselves
没有	松弛	速度	,	他们	采取	这	下一个	曲线	和	然后	成立	他们自己

['spiːdɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] [kuːl] [grəʊv] ,

speeding	through	a	cool	grove	,
超速	通过	一个	凉爽的	树林	,

他们没有减速，驶过下一个弯道，然后发现自己正飞驰穿过一片凉爽的小树林。

[weə(r)] [ðə; ði] [rəʊd] [wuːnd] [ə'baʊt] , ['kʌtɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] [vjuː] [ə'hed] .

where	the	road	wound	about	,	cutting	off	the	view	ahead	.
在哪里	这	路	伤口	关于	,	切割	离开	这	看法	前方	.

道路蜿蜒曲折，遮挡了前方的视线。

[wen] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [ðeɪ] [ɪ'mɜːdʒd] ['ɪntuː][æn; ən]['əʊpən]['sekʃ(ə)n][ɒv; əv] ['fɑːmɪŋ] [lænd] [ðeɪ] [geɪzd]

When	at	length	they	emerged	into	an	open	section	of	farming	land	they	gazed
什么时候	在	长度	他们	出现	进入	一个	打开	部分	的	农业	土地	他们	凝视

['æŋkʃəsli] ['ɪntuː][ðə; ði] ['dɪstəns] [ɪn] [həʊp] [ɒv; əv] ['siːɪŋ] [ðeə(r)] ['kwɒri] ,

anxiously	into	the	distance	in	hope	of	seeing	their	quarry	,
焦虑地	进入	这	距离	在	希望	的	看到	他们的	采石场	,

当他们最终来到一片开阔的农田时，他们焦急地凝视着远方，希望能找到他们的猎物。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

but	they	were	disappointed	.
但	他们	是	失望的	.

但他们很失望。

[ðə; ði] ['fliːɪŋ] [kɑː(r)][wɒz; wəz][nɒt] [jet] [ɪn] [saɪt] .

The	fleeing	car	was	not	yet	in	sight	.
这	逃离	车	曾是	不是	然而	在	视线	.

逃逸的车辆尚未出现在视线范围内。

[daʊn] [ðə; ði] [rəʊd] , [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['krʊkɪd] ['fensɪz] , [ðeɪ] [ɹ'eɪsd] , [ðə; ði] ['endʒɪnz] ['reɪzɪŋ] [ə; eɪ]

Down	the	road	,	between	the	crooked	fences	,	they	raced	,	the	engines	raising	a
向下	这	路	,	之间	这	歪	栅栏	,	他们	比赛	,	这	发动机	提高	一个

[trə'mendəs] ['rækɪt] .

tremendous	racket	.
巨大的	球拍	.

沿着道路，在歪斜的栅栏之间，它们竞速疾驰，引擎发出巨大的轰鸣声。

[ə; eɪ] [fju:] ['hʌndrəd] [jɑ:rdz] [ə'hed] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['entrəns] [tu:; tə] [ə; eɪ] [leɪn] [ðæt] [led] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [fɑ:m] .

A	few	hundred	yards	ahead	was	the	entrance	to	a	lane	that	led	into	a	farm	.
一个	很少	百	码	前方	曾是	这	入口	到	一个	车道	那	引领	进入	一个	农场	.

再往前几百码就是一条通往农场的路的入口。

[ðə; ði] [leɪn] [wɒz; wəz] [laɪnd] [wɪð] [dens] [tri:z] .

The	lane	was	lined	with	dense	trees	.
这	车道	曾是	衬里	和	稠密	树木	.

小路两旁树木茂密。

['sʌd(ə)nli] , [fræŋk] [gɑ:spt] [ænd; ənd] ['despərətli] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [kʌt] [daʊn] [hɪz; ɪz] [spi:d] .

Suddenly	,	Frank	gasped	and	desperately	began	to	cut	down	his	speed	.
突然	,	坦率	倒吸一口气	和	绝望地	开始	到	切	向下	他的	速度	.

突然，弗兰克倒吸一口凉气，拼命地减速。

[fɔ:(r); fə(r)] , [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [leɪn] , [ɪ'mɜ:dʒd] [ə; eɪ] [ti:m] [ɒv; əv] ['hɔ:sɪz] , ['drɔ:ɪŋ] [ə; eɪ] [hju:dʒ]

For	,	out	of	this	lane	,	emerged	a	team	of	horses	,	drawing	a	huge
为了	,	出去	的	这	车道	,	出现	一个	团队	的	马匹	,	绘画	一个	巨大的

['wægənləʊd] [ɒv; əv] [heɪ] .

wagonload	of	hay	.
一车	的	干草	.

只见从这条小巷里出来一队马拉着一辆装满干草的大车。

[ðə; ði] [dʌst] [reɪzd] [baɪ] [fræŋks] ['məʊtəsaɪk(ə)l] [əb'skjuəd] [ðə; ði] [vju:] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [bɔɪz] ,

The	dust	raised	by	Frank's	motorcycle	obscured	the	view	of	the	other	boys	,
这	灰尘	提高	经过	弗兰克的	摩托车	模糊不清	这	看法	的	这	其他	男孩们	,

弗兰克的摩托车扬起的尘土遮蔽了其他男孩的视线。

[ænd; ənd] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] ['ri:əlaɪz] [wɒt] [wɒz; wəz] ['hæpənɪŋ] .

and	for	a	moment	they	did	not	realize	what	was	happening	.
和	为了	一个	片刻	他们	做过	不是	意识到	什么	曾是	发生	.

他们一时之间没有意识到发生了什么。

[ðə; ði] [tri:z] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [leɪn] [hæd; həd] ['hɪd(ə)n] [ðə; ði] [heɪ] ['wægən] [frɒm; frəm] [saɪt] [ænd; ənd] [fræŋk]

The	trees	along	the	lane	had	hidden	the	hay	wagon	from	sight	and	Frank
这	树木	沿着	这	车道	有	隐	这	干草	车皮	从	视线	和	坦率

[wɒz; wəz] ['ɔ:lməʊst] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'fɔ:(r)] [hi:; hi] ['ri:əlaɪzd] [ðə; ði] ['deɪndʒə(r)] .

was	almost	upon	it	before	he	realized	the	danger	.
曾是	几乎	之上	它	前	他	已实现	这	危险	.

路边的树木遮挡住了干草车，弗兰克几乎就要开过去了才意识到危险。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tu:; tə] [stɒp] [ɪn] [taɪm] .

It	was	impossible	to	stop	in	time	.
它	曾是	不可能的	到	停止	在	时间	.

来不及阻止。

[ðə; ði] [mæn] [ɒn] [ðə; ði] [heɪ] ['wægən] ['ʃaʊtɪd] [ænd; ənd] [weɪvd] [hɪz; ɪz] [ɑ:mz] .

The	man	on	the	hay	wagon	shouted	and	waved	his	arms	.
这	男人	在	这	干草	车皮	喊叫	和	挥手	他的	武器	.

坐在运草车上的男人大声喊叫，挥舞着手臂。

[ðə; ði] ['hɔ:sɪz] [英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]] .

The	horses	reared	.
这	马匹	饲养	.

马匹扬蹄嘶鸣。

[ðə; ði] ['klʌmzi] ['viːəkl] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ]['bæriə(r)] [də'rektli] [ə'krɒs] [ðə; ði] [rəʊd] .

The	clumsy	vehicle	presented	a	barrier	directly	across	the	road	.
这	笨拙	车辆	呈现	一个	障碍	直接地	穿过	这	路	.

这辆笨重的车辆直接横亘在道路上，成了一道障碍。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['əʊnli] [wʌn] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

There	was	only	one	thing	for	it	.
那里	曾是	仅有的	一	事物	为了	它	.

只有一个办法可以解决这个问题。

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][tuː; tə] [teɪk] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪtʃ] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ə; eɪ] [kə'lɪʒ(ə)n] .

The	boys	had	to	take	to	the	ditch	to	avoid	a	collision	.
这	男孩们	有	到	拿	到	这	沟	到	避免	一个	碰撞	.

为了避免相撞，男孩们不得不钻进路边的沟里。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [taɪm] [tuː; tə] [stɒp] .

There	was	no	time	to	stop	.
那里	曾是	不	时间	到	停止	.

没有时间停下来。

[fræŋk] [wiːld] [hɪz; ɪz] ['spiːdɪŋ] [mə'ʃiːn] [tuː; tə][ðə; ði] [left] , [preŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [best] .

Frank	wheeled	his	speeding	machine	to	the	left	,	praying	for	the	best	.
坦率	带轮子的	他的	超速	机器	到	这	左边	,	祈祷	为了	这	最好的	.

弗兰克驾驶着他的高速摩托车向左转弯，祈祷一切顺利。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

For	a	moment	,	he	thought	he	would	make	it	.
为了	一个	片刻	,	他	想法	他	会	制作	它	.

他一度以为自己能成功。

[ðə; ði]['məʊtəsaɪk(ə)l] [bʌmpt] [ænd; ənd] [ləːtʃ] ,

The	motorcycle	bumped	and	lurched	,
这	摩托车	撞	和	踉跄了一下	,

摩托车颠簸摇晃，

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [went] ['əʊvə(r)][ɒn][ɪts] [saɪd] [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [flʌŋ] ['vaɪələntli] ['əʊvə(r)][ðə; ði]

and	then	it	went	over	on	its	side	and	he	was	flung	violently	over	the
和	然后	它	去	超过	在	它是	边	和	他	曾是	扔	暴力	超过	这

['hænd(ə)l][bɑːrz]['ɪntuː][ðə; ði] [bʊʃɪz] [ə'hed] .

handle	bars	into	the	bushes	ahead	.
处理	酒吧	进入	这	灌木丛	前方	.

然后车子侧翻了，他被猛地甩过车把，摔进了前面的灌木丛里。

[bɪ'haɪnd][hɪm][hiː; hi] [hɜːd] [ʃaʊts] , [ðə; ði][rɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [mə'ʃiːnz] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː]

Behind	him	he	heard	shouts	,	the	roar	of	the	other	machines	,	and	then	two
在后面	他	他	听到	喊叫	,	这	吼	的	这	其他	机器	,	和	然后	二

['kræʃɪz] ,

crashes	,
崩溃	,

他身后传来喊叫声、其他机器的轰鸣声，然后是两声巨响。

[wɪtʃ] [keɪm] ['ɔːlməʊst] [ˌsɪm(ə)l'teɪniəsli] .

which	came	almost	simultaneously	.
哪个	来了	几乎	同时地	.

这两件事几乎同时发生。

[tʃet] [ænd; ənd][dʒəʊ][hæd; həd]['ɔːlsəʊ] [biːn] [spɪld] .

Chet	and	Joe	had	also	been	spilled	.
切特	和	乔	有	还	到过	洒了	.

切特和乔也被泼了出来。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]
CHAPTER II
章 二

第二章

[ˌsɜːkəm'stænʃ(ə)l] ['evɪdəns]
Circumstantial Evidence
间接的 证据

旁证

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] [fræŋk] ['hɑːdi] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] ['θɪkɪt] , [stʌnd] [baɪ][ðə; ði] [ʃɒk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
For a moment Frank Hardy lay in the thicket , stunned by the shock of his
为了 一个 片刻 坦率 哈迪 躺 在 这 灌木丛 , 目瞪口呆 经过 这 震惊 的 他的
[fɔːl] ,
fall ,
落下 ,

弗兰克·哈迪摔倒后，一时愣在灌木丛中。

[wɪð] [ðə; ði] [breθ] [nɒkt] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪm] .
with the breath knocked out of him .
和 这 气息 敲门 出去 的 他 .

他被打得喘不过气来。

['grædʒuəli] , [hiː; hi] [rɪ'kʌvəd] [hɪm'self] [ænd; ənd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə]['skræmb(ə)l][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .
Gradually , he recovered himself and managed to scramble to his feet .
逐步地 , 他 恢复 他自己 和 管理 到 争夺 到 他的 脚 .

他渐渐恢复了过来，挣扎着站了起来。

[hɪz; ɪz][fɜːst] [θɔːt] [wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] [bɔɪz] ,
His first thought was for the other boys ,
他的 第一的 想法 曾是 为了 这 其他 男孩们 ,

他首先想到的是其他男孩。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [kwɪk] [glɑːns] [ʃəʊd] [ðæt] [bəuθ] [tʃet] [ænd; ənd][dʒəʊ][wɜː(r); wə(r)] [ʌn'hɜːt] , [bɪ'jɒnd] [ə; eɪ]
but a quick glance showed that both Chet and Joe were unhurt , beyond a
但 一个 快的 瞥一眼 显示 那 两个都 切特 和 乔 是 毫发无损 , 超过 一个
[fjuː] ['bruːzɪz] .
few bruises .
很少 瘀伤 .

但只需一眼就能看出，切特和乔除了身上有些擦伤外，并没有受伤。

[dʒəʊ][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [dɪtʃ] , ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪm][ɪn] [bɪ'wɪldəmənt] ,
Joe was sitting in the ditch , looking around him in bewilderment ,
乔 曾是 坐着 在 这 沟 , 寻找 大约 他 在 困惑 ,

乔坐在沟里，茫然地环顾四周。

[æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [jet] ['riːəlaɪzd] [ɪg'zæktli] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] ,
as though he had not yet realized exactly what had happened ,
作为 尽管 他 有 不是 然而 已实现 确切地 什么 有 发生 ,

仿佛他还没有完全意识到发生了什么事似的。

[waɪl] [tʃet] ['mɔːt(ə)n][wɒz; wəz] ['pɪkɪŋ] [hɪm'self] [ʌp] [aʊt][ɒv; əv][ə; eɪ] [klʌmp] [ɒv; əv] ['ʌndəgrəʊθ] [nɪə(r)]
while Chet Morton was picking himself up out of a clump of undergrowth near
尽管 切特 莫顿 曾是 挑选 他自己 向上 出去 的 一个 丛 的 灌木丛 靠近
[ðə; ði] [fens] .
the fence .
这 栅栏 .

当时切特·莫顿正从篱笆附近的一丛灌木中爬出来。

[ɪn][ðə; ði][rəʊd] , [ðə; ði]['draɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [heɪ] ['wægən][wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][kɑːm][hɪz; ɪz] ['stɑːtld]
In the road , the driver of the hay wagon was trying to calm his startled
在 这 路 , 这 司机 的 这 干草 车皮 曾是 尝试 到 冷静的 他的 惊慌
['hɔːsɪz] ,
horses ,
马匹 ,

路上，赶草车的车夫正试图安抚受惊的马匹。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] ['rɪərɪŋ] [ænd; ənd] ['plʌndʒɪŋ] [ɪn] [fraɪt] .
who were rearing and plunging in fright .
WHO 是 饲养 和 骤降 在 惊吓 .

它们惊恐地跃起又猛扑。

" ['eni] [bəʊnz]['brəʊkən] ? " [ɑːskt] [fræŋk][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tuː] [kəm'pænjənz] .
" Any bones broken ? " asked Frank of his two companions .
" 任何 骨头 破碎的 ? " 问 坦率 的 他的 二 同伴 .

“有人骨折了吗？”弗兰克问他的两个同伴。

[tʃet] ['keəfəli] ['kaʊntɪd] [hɪz; ɪz][rɪbz] .
Chet carefully counted his ribs .
切特 小心 计数 他的 肋骨 .

切特仔细地数了数自己的肋骨。

" [ges] [nɒt] , " [hiː; hi] [ə'naʊnst] , ['tʃɪəfəli] .
" Guess not , " he announced , cheerfully .
" 猜测 不是 , " 他 宣布 , 愉快地 .

“看来不是，”他兴高采烈地宣布。

" [ai] [θɪŋk] [aɪm][ɔːl][hɪə(r)] , [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] .
" I think I'm all here , safe and sound .
" 我 思考 我是 全部 这里 , 安全的 和 声音 .

“我觉得我一切都好，平安无事。”

[waʊ] !
Wow !
哇 !

哇！

[wɒt] [ə; eɪ] [spɪl] [ðæt] [wɒz; wəz] !
What a spill that was !
什么 一个 洒 那 曾是 !

那真是一场灾难！

" [dʒəʊ][gɒt][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .
" Joe got to his feet .
" 乔 得到 到 他的 脚 .

乔站了起来。

" [gʊd] [θɪŋ] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [sɒft] [dɪtʃ] , " [hiː; hi] [sed] .
" Good thing this is a soft ditch , " he said .
" 好的 事物 这 是 一个 柔软的 沟 , " 他 说 .

“幸好这是一条软沟，”他说。

" [ɪts] ['lʌki] ['sʌmbədi] ['dɪd(ə)nt][get][ə; eɪ]['brəʊkən] [nek] . "
" It's lucky somebody didn't get a broken neck . "
" 它是 幸运的 某人 没有 得到 一个 破碎的 脖子 . "

“幸好没人摔断脖子。”

" [wel] , ['nəʊbədi][dɪd] , [ænd; ənd] [ðæts] [ðæt] .
" Well , nobody did , and that's that .
" 出色地 , 无人 做过 , 和 那就是 那 .

“好吧，没有人这么做，就这样吧。”

[haʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [baɪks] ?
How about the bikes ?
如何 关于 这 自行车 ?

自行车怎么样?

" [fræŋk] [ɪg'zæmɪnd] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['məʊtəsaɪk(ə)l] , ['raɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,
" Frank examined his own motorcycle , righted it ,
" 坦率 检查 他的 自己的 摩托车 , 右 它 ,

弗兰克检查了自己的摩托车，把它扶正了。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [wɒz; wəz] [nɒt] ['dæmɪdʒd] [bɪ'jɒnd] [ə; eɪ] [bent] ['mʌdgɑːd] .
and found that the machine was not damaged beyond a bent mudguard .
和 成立 那 这 机器 曾是 不是 损坏的 超过 一个 弯曲 挡泥板 .

结果发现，除了挡泥板弯曲外，机器没有其他损坏。

[hiː; hi][hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [sləʊ] [daʊn] [sə'fɪʃntli] [bɪ'fɔː(r)] [kəɹ'iəɹɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [dɪtʃ] ,
He had managed to slow down sufficiently before careering into the ditch ,
他 有 管理 到 慢的 向下 足够 前 职业 进入 这 沟 ,

他设法减速，才没冲进沟里。

[səʊ] [ðæt] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɒk] [hæd; həd] [biːn] [ə'vɜːtɪd] [ænd; ənd][ðə; ði]['məʊtəsaɪk(ə)l][hæd; həd]
so that much of the shock had been averted and the motorcycle had
所以 那 很多 的 这 震惊 有 到过 避免了 和 这 摩托车 有
['sɪmpli] [tɜːnd] ['əʊvə(r)]['ɪntuː][ðə; ði]['spʌndʒi] [tɜːf] .
simply turned over into the spongy turf .
简单地 转向 超过 进入 这 海绵状的 草皮 .

因此，大部分冲击都被避免了，摩托车只是翻倒在松软的草地上。

" [maɪ] [baɪks] [ɔːl] [raɪt] , " [ə'naʊnst] [tʃet] .
" My bike's all right , " announced Chet .
" 我的 自行车 全部 正确的 , " 宣布 切特 .

“我的自行车没事，”切特宣布道。

" [ɪts] [bent] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] , [bʌt; bət] [ɪts] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] [maɪlz] [jet] .
" It's bent a little here and there , but it's good for a few more miles yet .
" 它是 弯曲 一个 小的 这里 和 那里 , 但 它是 好的 为了 一个 很少 更多的 英里 然而 .
"
"
"

“它有些地方有点弯曲，但还能再跑几英里。”

" [seɪm] [hɪə(r)] , " [sed] [dʒəʊ] ['hɑːdi] , ['lʊkɪŋ] [ʌp] .
" Same here , " said Joe Hardy , looking up .
" 相同的 这里 , " 说 乔 哈迪 , 寻找 向上 .

“我也是，”乔·哈迪抬起头说。

" [aɪ] [θɪŋk] [wɪr] ['maɪti] ['lʌki] [tuː; tə] [get] [ɒf] [səʊ] ['iːzəli] . "
" I think we're mighty lucky to get off so easily . "
" 我 思考 是 强大的 幸运的 到 得到 离开 所以 容易地 . "

“我觉得我们能这么轻易脱身真是太幸运了。”

" [juː; jʊ] ['maɪtə] [rʌn] [ˌem 'iː] [daʊn] ! " [rɔːd] [ðə; ði]['draɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [heɪ] ['wægən] ,
" You mighta run me down ! " roared the driver of the hay wagon ,
" 你 可能 跑步 我 向下 ! " 咆哮 这 司机 的 这 干草 车皮 ,

“你可能会撞到我！”运草车的司机咆哮道。

[naʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'kʌvəd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [fraɪt] .
now that he had recovered from his fright .
现在 那 他 有 恢复 从 他的 惊吓 .

现在他已经从惊吓中恢复过来了。

" ['tɛrɪn] - [ænd; ənd]['snɔːrtɪn] - [daʊn] [ðə; ði][rəʊd][ɒn][ðem; ðəm] [kən'træpʃən] — "

"	Tearin	'	and	snortin	'	down	the	road	on	them	contraptions	—	"
"	撕裂	-	和	吸食	-	向下	这	路	在	他们	装置	—	"

“开着那些玩意儿，一路狂飙——”

" [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [wɒtʃ] [ðə; ði][rəʊd] ? " [ɑːskt] [fræŋk] .

"	Why	don't	you	watch	the	road	?	"	asked	Frank	.
"	为什么	不	你	手表	这	路	?	"	问	坦率	.

“你为什么不看路呢？”弗兰克问道。

" [juː; jʊ] [hɜːd] [ˌjuː 'es] ['kʌmɪŋ] .

"	You	heard	us	coming	.
"	你	听到	我们	未来	.

“你们听到我们来了。”

[wiː; wi] ['kʊd(ə)nt] [siː] [juː; jʊ] .

We	couldn't	see	you	.
我们	不能	看	你	.

我们看不见你。

[juː; jʊ] [mait] [hæv; həv] [kɪld] [ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][juː 'es] , ['draɪvɪŋ] [aʊt] [laɪk] [ðæt] .

You	might	have	killed	the	three	of	us	,	driving	out	like	that	.
你	可能	有	被杀	这	三	的	我们	,	驾驶	出去	喜欢	那	.

你那样开车出去，差点害死我们三个。

[juː; jʊ]['dɪd(ə)nt][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] ['wʌri] [ə'baʊt] . "

You	didn't	have	anything	to	worry	about	.	"
你	没有	有	任何事物	到	担心	关于	.	"

你没什么好担心的。

" [aɪ]['dɪd(ə)nt] , [eɪ] ? "

"	I	didn't	,	eh	?	"
"	我	没有	,	嗯	?	"

“我没有，是吗？”

" [nəʊ] . "

"	No	.	"
"	不	.	"

“不。”

" [wɒt] [ɪf] [aɪ'd] [biːn] [kɪld] ? "

"	What	if	I'd	been	killed	?	"
"	什么	如果	ID	到过	被杀	?	"

“如果我被杀了怎么办？”

" [juː; jʊ][kʊd; kəd][hɪə(r)]['aʊə(r)] [baɪks] [hɑːf][ə; eɪ] [maɪl] [ɒf] — [ən'les] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [def] , " [pʊt] [ɪn][dʒəʊ]

"	You	could	hear	our	bikes	half	a	mile	off	—	unless	you	are	deaf	,	"	put	in	Joe
"	你	可以	听到	我们的	自行车	一半	一个	英里	离开	—	除非	你	是	聋	,	"	放	在	乔

.

:
.

“除非你是聋子，否则半英里外你都能听到我们的自行车声，”乔插话道。

" [ˌaɪ 'tiː] [eɪnt] [maɪ] ['bɪznəs] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] [kən'træpʃən] , " [graul] [ðə; ði][mæn][ɒn]

"	It	ain't	my	business	to	listen	for	them	contraptions	,	"	growled	the	man	on
"	它	不是	我的	商业	到	听	为了	他们	装置	,	"	咆哮	这	男人	在

[ðə; ði] [heɪ] ['wægən] .

the	hay	wagon	.
这	干草	车皮	.

“我没资格去听那些玩意儿的声音，”坐在干草车上的男人咆哮道。

" [aɪ][gɒt][maɪ] [wɜːk] [tuː; tə][duː; də] . "

"	I	got	my	work	to	do	.	"
"	我	得到	我的	工作	到	做	.	"

我还有工作要做。

" [wel] , [doʊnt] [bleɪm] [ˌjuː 'es] , " [sed] [fræŋk] .

"	Well	,	don't	blame	us	,	"	said	Frank	.
"	出色地	,	不	责备	我们	,	"	说	坦率	.

“好吧，别怪我们，”弗兰克说。

" [ænd; ənd][ðə; ði][nekst][taɪm][juː; jʊ][draɪv][aʊt][ɒv; əv][ə; eɪ][saɪd][rəʊd][laɪk][ðæt] , [stɒp] , [lʊk] [ænd; ənd]

"	And	the	next	time	you	drive	out	of	a	side	road	like	that	,	stop	,	look	and
"	和	这	下一个	时间	你	驾驶	出去	的	一个	边	路	喜欢	那	,	停止	,	看	和

['lɪs(ə)n] . "

listen	.	"
听	.	"

“下次你开车驶出这样的岔路时，停下来，看看，听听。”

" [seɪ] , [huː] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [jʊr; jər] ['gɪvɪn] - ['ɔːdərs] [tuː; tə] ?

"	Say	,	who	do	you	think	you're	givin	'	orders	to	?
"	说	,	WHO	做	你	思考	你是	给予	-	订单	到	?

“喂，你以为你在给谁发号施令？”

" [ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði][mæn] [riːtʃt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [wɪp] [ænd; ənd]['æktɪd][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [ment]

"	and	now	the	man	reached	for	his	whip	and	acted	as	if	he	meant
"	和	现在	这	男人	达到	为了	他的	鞭	和	行动	作为	如果	他	意思是

[tuː; tə][get] [daʊn] [ænd; ənd] [θræʃ] ['sʌmbədi] .

to	get	down	and	thrash	somebody	.
到	得到	向下	和	鞭挞	某人	.

“然后，那人伸手去拿鞭子，摆出一副要下台痛打某人的样子。”

" [nʌn] [ɒv; əv] [ðæt] — [ɪf] [juː; jʊ] [nəʊ] [wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [wel] [ɒf] , " [kraɪd][dʒəʊ] , [hɪz; ɪz] [aɪz]

"	None	of	that	—	if	you	know	when	you	are	well	off	,	"	cried	Joe	,	his	eyes
"	没有任何	的	那	—	如果	你	知道	什么时候	你	是	出色地	离开	,	"	哭	乔	,	他的	眼睛

['bleɪzɪŋ] .

blazing	.
炽烈	.

“那些都不重要——如果你知道自己什么时候过得很好的话，”乔喊道，双眼闪着怒火。

[tʃet] [stept] ['fɔːwəd] .

Chet	stepped	forward	.
切特	步	向前	.

切特向前走了一步。

" [ɪf] [juː; jʊ] [seɪ] [ðə; ði] [wɜːd] , [wiːl; wil] [gɪv] [juː; jʊ][ɔːl] [ðæt] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

"	If	you	say	the	word	,	we'll	give	you	all	that	is	coming	to	you	,
"	如果	你	说	这	单词	,	出色地	给	你	全部	那	是	未来	到	你	,

“只要你开口，我们就会给你应得的一切。”

" [hiː; hi] [pʊt] [ɪn] .

"	he	put	in	.
"	他	放	在	.

他输入了。

[ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [lʊkt] [səʊ] [dɪ'tɜːmɪnd] [ðæt] [ðə; ði][mæn][let][hɪz; ɪz] [wɪp] [ə'ləʊn] .

All	of	the	boys	looked	so	determined	that	the	man	let	his	whip	alone	.
全部	的	这	男孩们	看起来	所以	决定	那	这	男人	让	他的	鞭	独自的	.

男孩们个个都意志坚定，以至于那人放开了鞭子。

" [get] [aʊt][əʊ] - [maɪ] [weɪ] !

"	Get	out	o	'	my	way	!
"	得到	出去	o	-	我的	方式	!

“滚开！”

[aɪ] [gɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [gɔɪn] - , " [hiː; hi] [graul] .

I	got	to	be	goin	'	,	"	he	growled	.
我	得到	到	是	去	-	,	"	他	咆哮	.

“我得走了，”他低声说道。

" [wel] , ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [juː; jʊ] [biː; bi] [mɔː(r)] ['keəf(ə)l] , " [sed] [fræŋk] .

"	Well	,	after	this	you	be	more	careful	,	"	said	Frank	.
"	出色地	,	后	这	你	是	更多的	小心	,	"	说	坦率	.

“那以后你可要更加小心了。”弗兰克说道。

[ðə; ði] ['draɪvə(r)] ['grʌmbld] ,

The	driver	grumbled	,
这	司机	咕哝	,

司机嘟囔着。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [dɪ'spəʊzd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ænd; ənd] ['ɑːgjuː] [ðə; ði] [raɪts] [ænd; ənd]

but	the	boys	were	not	disposed	to	remain	and	argue	the	rights	and
但	这	男孩们	是	不是	处置	到	保持	和	争论	这	权利	和

[rɔŋ, rɔːŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mætə(r)] .

wrongs	of	the	matter	.
错误	的	这	事情	.

但男孩们并不想留下来争论这件事的对错。

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [biːn] [æn; ən] ['æksɪdənt] , [pjʊə(r)] [ænd; ənd] ['sɪmp(ə)l] , [wɪð] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [ə'maʊnt] [ɒv; əv]

It	had	been	an	accident	,	pure	and	simple	,	with	a	certain	amount	of
它	有	到过	一个	事故	,	纯的	和	简单的	,	和	一个	肯定	数量	的

[bleɪm] [ɒn] [bəuθ] [saɪdz] ,

blame	on	both	sides	,
责备	在	两个都	侧面	,

这纯粹是一场意外，双方都有责任。

[səʊ] [ðeɪ] ['maʊntɪd] [ðeə(r)] ['məʊtə'saɪklz] [ænd; ənd] [drəʊv] [ɒn] .

so	they	mounted	their	motorcycles	and	drove	on	.
所以	他们	安装	他们的	摩托车	和	驾驶	在	.

于是他们骑上摩托车继续前行。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [spɪl] ,

Because	of	the	spill	,
因为	的	这	洒	,

由于泄漏，

[ðə; ði] [bɔɪz] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðeə(r)] [tʃɑːnsiz] [ɒv; əv] [ˌəʊvə'teɪkɪŋ] [ðə; ði] [kɑː(r)] [θiːvz] [wɜː(r); wə(r)]

the	boys	realized	that	their	chances	of	overtaking	the	car	thieves	were
这	男孩们	已实现	那	他们的	机会	的	超车	这	车	窃贼	是

[ˌkɒrə'spɒndɪŋli] ['les(ə)nd] ,

correspondingly	lessened	,
相应地	减少	,

男孩们意识到，他们追上偷车贼的机会也相应降低了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ðə; ði] [pə'sjuːt] .

but	they	decided	to	continue	the	pursuit	.
但	他们	决定	到	继续	这	追逐	.

但他们决定继续追查下去。

" [æt; ət] [ðə; ði] [reɪt] ['ðer] ['gəʊɪŋ] , " [sed] [tʃet] , ['həʊpfəli] , " [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [æn; ən] [ʌp'set]

"	At	the	rate	they're	going	,	"	said	Chet	,	hopefully	,	"	they	may	have	an	upset
"	在	这	速度	它们是	去	,	"	说	切特	,	希望	,	"	他们	可能	有	一个	沮丧的

[ðəm'selvz] .

themselves	.
他们自己	.

“照他们现在的速度，”切特满怀希望地说，“他们自己也可能会爆冷获胜。”

" [waɪl] [ðə; ði] ['hɑːdi] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðeə(r)] [tʃʌm] [ɑː(r); ə(r)] ['spiːdɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [rəʊd] [ɒn]

"	While	the	Hardy	boys	and	their	chum	are	speeding	along	the	Shore	Road	on
"	尽管	这	哈迪	男孩们	和	他们的	密友	是	超速	沿着	这	支撑	路	在

[ðə; ði] [treɪl] [ɒv; əv][ðə; ði]['stəʊlən] [sɪ'dæn] ,

the	trail	of	the	stolen	sedan	,
这	踪迹	的	这	被盗	轿车	,

“当哈迪兄弟和他们的朋友沿着海岸公路飞驰，追踪被盗的轿车时，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [aʊt] [ɒv; əv] [pleɪs] [tuː; tə] [ˌɪntrə'djuːs] [ðem; ðəm] [mɔː(r)] ['fʊli] [tuː; tə] [njuː] ['ridər] .

it	will	not	be	out	of	place	to	introduce	them	more	fully	to	new	readers	.
它	将要	不是	是	出去	的	地方	到	介绍	他们	更多的	完全	到	新的	读者	.

有必要向新读者更全面地介绍它们。

[fræŋk] [ænd; ənd] [dʒəʊ] ['hɑːdi] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] ['fɛntən] ['hɑːdi] ,

Frank	and	Joe	Hardy	were	the	sons	of	Fenton	Hardy	,
坦率	和	乔	哈迪	是	这	儿子们	的	芬顿	哈迪	,

弗兰克·哈迪和乔·哈迪是芬顿·哈迪的儿子。

[ə; eɪ] ['feɪməs] [dɪ'tektɪv] [huː] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] [waɪl] [ɒn]

a	famous	detective	who	had	made	a	national	reputation	for	himself	while	on
一个	著名的	侦探	WHO	有	制成	一个	国家的	名声	为了	他自己	尽管	在

[ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [fɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [jɔːk] [pə'liːs] [dɪ'pɑːtmənt] [ænd; ənd] [huː] [hæd; həd] [rɪ'taɪəd]

the	detective	force	of	the	New	York	Police	Department	and	who	had	retired
这	侦探	力量	的	这	新的	约克	警察	部门	和	WHO	有	退休

[tuː; tə] [set] [ʌp] [ə; eɪ] ['praɪvət] ['præktɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] .

to	set	up	a	private	practice	of	his	own	.
到	放	向上	一个	私人的	实践	的	他的	自己的	.

一位在纽约警察局侦探队工作期间就享有全国声誉的著名侦探，退休后创办了自己的私人侦探事务所。

[fræŋk] ['hɑːdi] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [tɔːl] , [dɑːk] [læd] , [ˌsɪks'tiːn] [j'iəz] [əʊld] , [waɪl] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [dʒəʊ]

Frank	Hardy	was	a	tall	,	dark	lad	,	sixteen	years	old	,	while	his	brother	Joe
坦率	哈迪	曾是	一个	高的	,	黑暗的	小伙子	,	十六	年	老的	,	尽管	他的	兄弟	乔

[wɒz; wəz][ə; eɪ][feə(r)] ,

was	a	fair	,
曾是	一个	公平的	,

弗兰克·哈迪是个身材高大、皮肤黝黑的十六岁小伙子，而他的哥哥乔则是个皮肤白皙的小伙子。

['kɜːli] - ['hedɪd] [tʃæp] , [ə; eɪ] [jɪə(r)] ['jʌŋgə] .

curly	-	headed	chap	,	a	year	younger	.
卷曲	-	标题	小伙子	,	一个	年	年轻	.

一个卷发小伙，比他小一岁。

[bəuθ] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['stjʊdnts] [æt; ət][ðə; ði] [haɪ] [skuːl] [ɪn] ['beɪpɔːrt] .

Both	boys	were	students	at	the	high	school	in	Bayport	.
两个都	男孩们	是	学生	在	这	高的	学校	在	贝波特	.

这两个男孩都是贝波特高中的学生。

[wen] ['fɛntən] ['hɑːdi] [rɪ'taɪəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌmetrə'pɒlɪtən] [fɔːs] ,

When	Fenton	Hardy	retired	from	the	metropolitan	force	,
什么时候	芬顿	哈迪	退休	从	这	大都会	力量	,

芬顿·哈迪从大都会警局退休后，

['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [dɪ'mɑːnd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['sɜːvɪsɪz] [ɪn] ['praɪvət] [ɪnˌvestə'geɪʃən] ,

owing	to	the	great	demand	for	his	services	in	private	investigations	,
欠款	到	这	伟大的	要求	为了	他的	服务	在	私人的	调查	,

由于他在私人调查方面的服务需求量很大，

[hiː; hi][hæd; həd] [muːvd] [wɪð] [hɪz; ɪz]['fæməli][tuː; tə] ['beɪpɔːrt] , [ə; eɪ] ['θraɪvɪŋ] ['sɪti] [ɒv; əv] ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] ,

he	had	moved	with	his	family	to	Bayport	,	a	thriving	city	of	fifty	thousand	,
他	有	已搬	和	他的	家庭	到	贝波特	,	一个	熙	城市	的	五十	千	,

[ɒn] - [beɪ] ,

on	Barmet	Bay	,
在	-	湾	,

他带着家人搬到了巴梅特湾畔的繁荣城市贝波特，该市拥有五万人口。

[ɒn][ðə; ði] [ət'læntɪk] ['siːbɔːd] .

on	the	Atlantic	seaboard	.
在	这	大西洋	海岸	.

位于大西洋沿岸。

[hɪə(r)][ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [ə'tendɪd] [skuːl] [ænd; ənd][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] [met] [wɪð] [ðə; ði]

Here	the	two	boys	attended	school	and	here	it	was	that	they	met	with	the
这里	这	二	男孩们	参加	学校	和	这里	它	曾是	那	他们	遇见	和	这

[fɜːst] [əd'ventʃəz] [ðæt] ['streŋθ(ə)nd] [ðeə(r)][ˌrezə'luːʃ(ə)n][tuː; tə] ['fɒləʊ] [ɪn][ðeə(r)] ['fɑː.ðərz] ['fʊtsteps]

first	adventures	that	strengthened	their	resolution	to	follow	in	their	father's	footsteps
第一的	冒险	那	加强	他们的	解决	到	跟随	在	他们的	父亲的	脚步声

[ænd; ənd] [ðəm'selvz] [bɪ'kʌm] [dɪ'tektɪv] [wen] [ðeɪ] [gruː] ['əʊldə] .

and	themselves	become	detectives	when	they	grew	older	.
和	他们自己	变得	侦探	什么时候	他们	生长	老	.

这两个男孩在这里上学，也是在这里，他们经历了第一次冒险，这更加坚定了他们长大后追随父亲的脚步，成为侦探的决心。

['fɛntən] ['hɑːdi] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] [ə'merɪkən] [ˌkrɪmɪ'nɒlədʒɪst] ,

Fenton	Hardy	was	one	of	the	greatest	American	criminologists	,
芬顿	哈迪	曾是	一	的	这	最	美国人	犯罪学家	,

芬顿·哈迪是美国最伟大的犯罪学家之一。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌnz] [hæd; həd] [ɪn'herɪtɪd] [mʌtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'bɪləti] .

and	his	sons	had	inherited	much	of	his	ability	.
和	他的	儿子们	有	遗传	很多	的	他的	能力	.

他的儿子们继承了他的大部分才能。

[frɒm; frəm][ðeə(r)] ['ɜːliɪst] ['bɔɪhʊd] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [ðeə(r)][juː'naɪtɪd][æm'bɪʃ(ə)n][tuː; tə][biː; bi]

From	their	earliest	boyhood	it	had	been	their	united	ambition	to	be
从	他们的	最早	童年	它	有	到过	他们的	团结的	志向	到	是

[dɪ'tektɪv] [bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [dɪs'kʌrɪdʒd] [baɪ][ðeə(r)]['peərənts] ,

detectives	but	in	this	they	had	been	discouraged	by	their	parents	,
侦探	但	在	这	他们	有	到过	灰心	经过	他们的	父母	,

他们从小就共同的梦想是成为侦探，但他们的父母却阻止了他们这样做。

[huː] [prɪ'fɜːd] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [ɪn'klaɪnd] [tə'wɔːd] ['medsn; 'medɪsn][ɔː(r)][ðə; ði][bɑː(r)] .

who	preferred	to	see	them	inclined	toward	medicine	or	the	bar	.
WHO	首选	到	看	他们	倾斜	朝向	药品	或者	这	酒吧	.

他们更希望看到他们倾向于从事医学或法律行业。

[haʊ'evə(r)] , [ðiːz] [prə'feʃnz] [held] ['lɪt(ə)l] [ə'trækʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lædz] ,

However	,	these	professions	held	little	attraction	for	the	lads	,
然而	,	这些	职业	握住	小的	景点	为了	这	小伙子们	,

然而，这些职业对这些小伙子们并没有什么吸引力。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [ɪ'ventʃuəli] [hæd; həd][æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [dɪ'spleɪ] [ðeə(r)] [ə'bɪləti] [æz; əz]

and	when	they	eventually	had	an	opportunity	to	display	their	ability	as
和	什么时候	他们	最终	有	一个	机会	到	展示	他们的	能力	作为

['æmətə(r)] [dɪ'tektɪv] [ðeɪ] [felt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [skɔːd] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [tə'wɔːd] ['rɪəlaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ][ðeə(r)]

amateur	detectives	they	felt	that	they	had	scored	a	point	toward	realizing	their
业余	侦探	他们	毛毡	那	他们	有	得分	一个	观点	朝向	意识到	他们的

[æm'bɪʃ(ə)n] .

ambition	.
志向	.

当他们最终有机会展示自己作为业余侦探的能力时，他们觉得他们朝着实现自己的抱负迈出了重要一步。

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] ['vɒljuːm] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪəriːz] , " [ðə; ði] ['hɑːdi] [bɔɪz] : [ðə; ði]['taʊə(r)] ['treʒə(r)] ,

In	the	first	volume	of	this	series	,	"	The	Hardy	Boys	:	The	Tower	Treasure	,
在	这	第一的	体积	的	这	系列	,	"	这	哈迪	男孩们	:	这	塔	宝藏	,

在本系列的第一卷《哈迪兄弟：塔楼宝藏》中，

" [ðə; ði] [lædz] [klɪəd] [ʌp][ə; eɪ] ['mɪst(ə)ri] ['sentərɪŋ] [ə'baʊt][ə; eɪ] [streɪndʒ] ['mænʃ(ə)n][ɒn][ðə; ði] ['aʊtskɜːts]

"	the	lads	cleared	up	a	mystery	centering	about	a	strange	mansion	on	the	outskirts
"	这	小伙子们	已清除	向上	一个	神秘	定心	关于	一个	奇怪的	大厦	在	这	郊区

[ɒv; əv] ['beɪpɔːrt] ,

of	Bayport	,
的	贝波特	,

“小伙子们解开了围绕贝波特郊外一座奇怪豪宅的谜团。”

[rɪ'kʌvərɪŋ] [ə; eɪ] ['kwɒntəti] [ɒv; əv]['stəʊlən] ['dʒuːəlri] [ænd; ənd] [bɒndz] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [pə'liːs] [ænd; ənd]['iːv(ə)n]

recovering	a	quantity	of	stolen	jewelry	and	bonds	after	the	police	and	even
恢复中	一个	数量	的	被盗	珠宝	和	债券	后	这	警察	和	甚至

['fɛntən] ['hɑːdi] [hæd; həd] [biːn] [fɔːst] [tuː; tə] [əd'mɪt] [ðəm'selvz] ['bæfld] .

Fenton	Hardy	had	been	forced	to	admit	themselves	baffled	.
芬顿	哈迪	有	到过	强制	到	承认	他们自己	困惑	.

在警方甚至芬顿·哈迪都不得不承认自己束手无策之后，追回了一批被盗的珠宝和债券。

[ˌðeər'ɑːftə(r)] , [ðeə(r)]['fɑːðə(r)][hæd; həd] [meɪd] [bʌt; bət][maɪld] [əb'dʒekʃnz] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'sjuːt] [ɒv; əv][ðeə(r)]

Thereafter	,	their	father	had	made	but	mild	objections	to	the	pursuit	of	their
此后	,	他们的	父亲	有	制成	但	温和的	反对意见	到	这	追逐	的	他们的

['hɒbi] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ,

hobby	and	was	,
爱好	和	曾是	,

此后，他们的父亲对他们从事这项爱好只是略有异议，并且

[ɪn'diːd] , ['siːkrətli] [praʊd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'bɪləti] [dɪ'spleɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [sʌnz] .

indeed	,	secretly	proud	of	the	ability	displayed	by	his	sons	.
的确	,	偷偷	自豪的	的	这	能力	显示	经过	他的	儿子们	.

事实上，他内心深处为儿子们展现出的能力感到自豪。

['fɜːðə(r)] ['mɪstəriz] [wɜː(r); wə(r)] [spɒlvd] [baɪ][ðə; ði] [bɔɪz] ,

Further	mysteries	were	solved	by	the	boys	,
更远	谜团	是	已解决	经过	这	男孩们	,

男孩们还解开了其他一些谜团。

[ðə; ði] ['stɔːriz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [rɪ'kaʊnt] [ɪn] ['priːviəs] ['vɒljuːmz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪəriːz] , [ðə; ði]

the	stories	of	which	have	been	recounted	in	previous	volumes	of	this	series	,	the
这	故事	的	哪个	有	到过	叙述	在	以前的	卷	的	这	系列	,	这

[prɪ'siːdɪŋ] [bʊk] ,

preceding	book	,
前	书	,

这些故事已在本系列的前几卷，即前一本书中讲述过。

" ['hʌntɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['hɪd(ə)n] [gəʊld] , " [rɪ'leɪtɪŋ] [ðeə(r)] [əd'ventʃəz] [ɪn][ðə; ði][fɑː(r)] [west] ,

"	Hunting	for	Hidden	Gold	,	"	relating	their	adventures	in	the	far	West	,
"	打猎	为了	隐	金子	,	"	相关	他们的	冒险	在	这	远的	西方	,

《寻找隐藏的黄金》，讲述了他们在遥远西部地区的冒险经历。

[weə(r)] [ðeɪ] [feɪst] [ə; eɪ]['bændɪt] [gæŋ] [ænd; ənd] [went] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['fɔːtʃuːn] [ɪn] ['hɪd(ə)n] [gəʊld][ɪn][ðə; ði]

where	they	faced	a	bandit	gang	and	went	after	a	fortune	in	hidden	gold	in	the
在哪里	他们	面对	一个	土匪	帮派	和	去	后	一个	财富	在	隐	金子	在	这

[depθs] [ɒv; əv][æn; ən] [ə'bændənd] [maɪn] .

depths	of	an	abandoned	mine	.
深度	的	一个	弃	矿	.

他们在那里遭遇了一伙土匪，并前往废弃矿井深处寻找隐藏的大量黄金。

[tʃet] ['mɔːt(ə)n] , [huː] [wɒz; wəz] [wɪð] [ðə; ði] ['hɑːdi] [bɔɪz] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] , [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)]

Chet	Morton	,	who	was	with	the	Hardy	boys	this	afternoon	,	was	one	of	their
切特	莫顿	,	WHO	曾是	和	这	哈迪	男孩们	这	下午	,	曾是	一	的	他们的

[haɪ] [skuːl] [tʃʌm] ,

high	school	chums	,
高的	学校	朋友们	,

今天下午和哈迪家的男孩们在一起的切特·莫顿，是他们的高中好友之一。

[ə; eɪ] [plʌmp] , [gʊd] - [neɪˌtʃəd] [læd] [wɪð] [ə; eɪ] ['wiːknəs] [fɔː(r); fə(r)] [fuːd] " [ænd; ənd] [lɒts] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

a	plump	,	good	-	natured	lad	with	a	weakness	for	food	"	and	lots	of	it	,
一个	丰满	,	好的	-	自然	小伙子	和	一个	弱点	为了	食物	"	和	很多	的	它	,

一个胖乎乎、性情温和的男孩，对食物有着强烈的嗜好，“而且是大量的食物”。

" [æz; əz][hiː; hi] ['friːkwəntli] [sed] .

"	as	he	frequently	said	.
"	作为	他	频繁地	说	.

正如他经常说的那样。

[hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd][ɒn][ə; eɪ] [fɑːm] [ə'baʊt][ə; eɪ] [maɪl] [ˌaʊt'saɪd] ['beɪpɔːrt] [ænd; ənd] , [laɪk][ðə; ði] ['hɑːdi] [bɔɪz] ,

He	lived	on	a	farm	about	a	mile	outside	Bayport	and	,	like	the	Hardy	boys	,
他	居住地	在	一个	农场	关于	一个	英里	外部	贝波特	和	,	喜欢	这	哈迪	男孩们	,

他住在贝波特郊外大约一英里处的一个农场里，和哈迪家的男孩们一样，

[wɒz; wəz][ðə; ði] [praʊd] ['əʊnə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['məʊtəsaɪk(ə)l] .

was	the	proud	owner	of	a	motorcycle	.
曾是	这	自豪的	所有者	的	一个	摩托车	.

曾是一位摩托车的骄傲拥有者。

[fræŋk] [ænd; ənd][dʒəʊ]['ɔːlsəʊ] [əʊnd] [ə; eɪ] ['məʊtəbəʊt] , [ðə; ði] [sluːθ] ,

Frank	and	Joe	also	owned	a	motorboat	,	the	Sleuth	,
坦率	和	乔	还	拥有	一个	汽艇	,	这	侦探	,

弗兰克和乔还拥有一艘摩托艇，名为“侦探号”。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɔːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['prəʊsiːdz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪ'wɔːd] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɜːnd]

which	they	had	bought	from	the	proceeds	of	a	reward	they	had	earned
哪个	他们	有	买	从	这	收益	的	一个	报酬	他们	有	获得

[baɪ][ðeə(r)] [wɜːk] [ɪn] ['sɒlvɪŋ] [ə; eɪ] ['mɪst(ə)ri] .

by	their	work	in	solving	a	mystery	.
经过	他们的	工作	在	解决	一个	神秘	.

那是他们用破案所得的赏金购买的。

['təʊni] - , [æn; ən][ɪ'tæliən] - [ə'merɪkən] [læd] , [ænd; ənd] [bɪf] ['huːpə(r)] , [tuː] ['ʌðə(r)] [haɪ] [skuːl]

Tony	Prito	,	an	Italian	-	American	lad	,	and	Biff	Hooper	,	two	other	high	school
托尼	-	,	一个	意大利语	-	美国人	小伙子	,	和	比夫	胡珀	,	二	其他	高的	学校

[tʃʌm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɑːdi] [bɔɪz] ,

chums	of	the	Hardy	boys	,
朋友们	的	这	哈迪	男孩们	,

托尼·普里托，一位意大利裔美国小伙子，还有比夫·胡珀，他们是哈迪兄弟的另外两位高中好友。

['ɔːlsəʊ] [əʊnd] ['məʊtəbəʊt] ,

also	owned	motorboats	,
还	拥有	摩托艇	,

还拥有摩托艇，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪz] [spent] ['meni] ['hæpi] ['aʊəz] [ɒn] - [beɪ] [ænd; ənd] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] ,

in	which	the	boys	spent	many	happy	hours	on	Barmet	Bay	and	in	which	they	had	,
在	哪个	这	男孩们	花费	许多	快乐的	小时	在	-	湾	和	在	哪个	他们	有	,

男孩们在巴梅特湾度过了许多快乐的时光，他们.....

[ˌɪnsɪ'dent(ə)li] , [ɪk'spɪərɪənst] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['θrɪlɪŋ] [əd'ventʃəz] .

incidentally	,	experienced	a	number	of	thrilling	adventures	.
顺便	,	经验丰富的	一个	数字	的	惊险	冒险	.

顺便一提，我还经历了一些惊险刺激的冒险。

" ['ɒf(ə)n] [wɪʃt] [aɪ] [əʊnd] [ə; eɪ] [bəʊt] , " [sed] [tʃet] , [æz; əz] [ðeɪ] [sped] [ə'lɒŋ] ,

"	Often	wished	I	owned	a	boat	,	"	said	Chet	,	as	they	sped	along	,
"	经常	希望	我	拥有	一个	船	,	"	说	切特	,	作为	他们	加速	沿着	,

“我常常希望自己能拥有一艘船，”切特一边说着，一边和他们飞驰而过。

" [bʌt; bət] [naʊ] [aɪm][dʒʌst][æz; əz][glæd][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['məʊtəsaɪk(ə)l] [ɪn'sted] .

"	but	now	I'm	just	as	glad	I	have	a	motorcycle	instead	.
"	但	现在	我是	只是	作为	高兴的	我	有	一个	摩托车	反而	.

“但现在我同样很高兴我拥有的是一辆摩托车。”

[aɪ'd][hæv; həv] [mɪst] [ɔ:l] [ðɪs] [fʌn] [ðɪs] [ˌɑ:ftə'nu:n] [ɪf] [aɪ] ['hædnt] . "

I'd	have	missed	all	this	fun	this	afternoon	if	I	hadn't	.	"
ID	有	错过	全部	这	乐趣	这	下午	如果	我	之前没有	.	"

要不是这样，我今天下午就错过这么多乐趣了。

" [ju:; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][kwɪə(r)][aɪ'dɪə][ɒv; əv] [fʌn] , " [dʒəʊ] [ri'mɑ:k] .

"	You	have	a	queer	idea	of	fun	,	"	Joe	remarked	.
"	你	有	一个	酷儿	主意	的	乐趣	,	"	乔	评论	.

“你的乐趣观真奇怪，”乔评论道。

" ['getɪŋ] [dʌmpt] [aʊt] [ɒn][maɪ] [hed] ['ɪntu:][ə; eɪ] [wet] [dɪtʃ] ['dʌznt] [meɪk] [ˌem 'i:] [lɑ:f] ['veri] [hɑ:d] .

"	Getting	dumped	out	on	my	head	into	a	wet	ditch	doesn't	make	me	laugh	very	hard	.
"	获得	丢弃	出去	在	我的	头	进入	一个	湿的	沟	不	制作	我	笑	非常	难的	.
"																	
"																	
"																	

“被人头朝下扔进湿漉漉的沟里，可不会让我开怀大笑。”

" ['betə(r)][ðæn; ðən] ['stʌdiɪŋ] ['ældʒɪbrə] .

"	Better	than	studying	algebra	.
"	更好的	比	学习	代数	.

比学代数强多了。

" [tʃɛts] [ə'vɜ:ʃ(ə)n] [tu:; tə] [sku:l] [wɜ:k] [wɒz; wəz] [wel] [nəʊn] .

"	Chet's	aversion	to	school	work	was	well	known	.
"	切特的	厌恶	到	学校	工作	曾是	出色地	已知	.

切特厌恶学校作业是众所周知的事。

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ðeɪ] [sped] [ɒn] [wɪ'ðaʊt] ['tɔ:kɪŋ] .

For	a	while	they	sped	on	without	talking	.
为了	一个	尽管	他们	加速	在	没有	说	.

他们一言不发地疾驰而去，有好一会儿才停下来。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [saɪn] [ɒv; əv][ðə; ði]['stəʊlən] ['ɔ:təməbi:l] ,

There	was	no	sign	of	the	stolen	automobile	,
那里	曾是	不	符号	的	这	被盗	汽车	,

被盗车辆不见踪影。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪz] [dɪd] [nɒt] [ɪn'taɪəli] [gɪv] [ʌp] [həʊp] [ɒv; əv] ['kætʃɪŋ] [ʌp] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:] .

but	the	boys	did	not	entirely	give	up	hope	of	catching	up	with	it	.
但	这	男孩们	做过	不是	完全	给	向上	希望	的	捕捉	向上	和	它	.

但男孩们并没有完全放弃追赶它的希望。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] [ə'baʊt] [θriː] [maɪlz] , [haʊ'evə(r)] ,
When **they** **had** **gone** **about** **three** **miles** **,** **however** **,**
什么时候 他们 有 已消失 关于 三 英里 , 然而 ,

然而，当他们走了大约三英里后，

['iːv(ə)n] [fræŋk] [wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] [əd'mɪt] [ðæt] [ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] [hæd; həd] ['daʊtləs] ['gɪv(ə)n] [ðem; ðəm]
even **Frank** **was** **forced** **to** **admit** **that** **the** **fugitives** **had** **doubtless** **given** **them**
甚至 坦率 曾是 强制 到 承认 那 这 逃犯 有 毫无疑问 给定 他们
[ðə; ði] [slɪp] .
the **slip** **.**
这 滑 .

就连弗兰克也不得不承认，那些逃犯无疑已经摆脱了他们。

" [wʌts] ['gəʊɪŋ] [ɒn] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] ? " [sed] [fræŋk] ['sʌd(ə)nli] .
" **What's** **going** **on** **over** **there** **?** **"** **said** **Frank** **suddenly** **.**
" 是什么 去 在 超过 那里 ? " 说 坦率 突然 .

“那边发生了什么事？”弗兰克突然问道。

" [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [steɪt] ['truːpə(r)] [ænd; ənd] [θriː] [men] ['əʊvə(r)] [ɪn] [ðæt] ['fɑːmjɑːd] . "
" **There's** **a** **state** **trooper** **and** **three** **men** **over** **in** **that** **farmyard** **.** **"**
" 有 一个 状态 骑警 和 三 男人 超过 在 那 农场 . "

“那边农场院子里有一名州警和三个男人。”

" [ænd; ənd] [ə; eɪ] [bɪg] [kɑː(r)] , [tuː] , " [sed] [tʃet] .
" **And** **a** **big** **car** **,** **too** **,** **"** **said** **Chet** **.**
" 和 一个 大的 车 , 也 , " 说 切特 .

“还有一辆大车，”切特说。

" [waɪ] , [aɪ] [nəʊ] [ðɪs] [pleɪs] , " [dʒəʊ] [dɪ'kleəd] .
" **Why** **,** **I** **know** **this** **place** **,** **"** **Joe** **declared** **.**
" 为什么 , 我 知道 这 地方 , " 乔 声明 .

“我认得这个地方，”乔说道。

" [ðɪs] [ɪz] [dɑːdz] [fɑːm] . "
" **This** **is** **Dodd's** **farm** **.** **"**
" 这 是 多德法案 农场 . "

“这是多德的农场。”

" [nɒt] [dʒæk] [dɒd] ?
" **Not** **Jack** **Dodd** **?**
" 不是 杰克 多德 ?

不是杰克·多德?

[ðə; ði] [tʃæp] [huː] [gəʊz] [tuː; tə] ['beɪpɔːrt] [haɪ] . "
The **chap** **who** **goes** **to** **Bayport** **High** **.** **"**
这 小伙子 WHO 去 到 贝波特 高的 . "

那个去贝波特高中上学的家伙。

" [ʃʊə(r)] .
" **Sure** **.**
" 当然 .

“当然。

[ðɪs] [ɪz] [weə(r)] [hiː; hi] [laɪvz; lɪvz] .
This **is** **where** **he** **lives** **.**
这 是 在哪里 他 生活 .

这是他居住的地方。

[aɪ] [rɪ'membə(r)] [ðə; ði] [pleɪs] [wɒz; wəz] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [wʌns] . "
I **remember** **the** **place** **was** **pointed** **out** **to** **me** **once** **.** **"**
我 记住 这 地方 曾是 尖 出去 到 我 一次 . "

我记得有人曾经给我指过这个地方。

" [ai] [nju:] [dʒæk] [dɒd] [lɪvd; 'laɪvd][ɒn][ə; eɪ] [fɑ:m]
" I knew Jack Dodd lived on a farm
" 我 知道 杰克 多德 居住地 在 一个 农场

我知道杰克·多德住在农场里。

[bʌt; bət][ai]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ðɪs] [fɑ:(r)] [aʊt] , " [sed] [tʃet] .
but I didn't know it was this far out , " said Chet .
但 我 没有 知道 它 曾是 这 远的 出去 , " 说 切特 .

“但我不知道它离得这么远，”切特说。

" [lets] [drɒp] [ɪn][ænd; ənd] [si:] [wʌts] [ʌp] .
" Let's drop in and see what's up .
" 我们来吧 降低 在 和 看 是什么 向上 .

“我们进去看看情况吧。”

" [wɪð] [fræŋk] [ɪn][ðə; ði] [li:d] [ðə; ði] [θri:] [bɔɪz] [tɜ:nd] [daʊn] [ðə; ði] [leɪn] ['li:dɪŋ] [ɪn][tu:; tə][ðə; ði]
" With Frank in the lead the three boys turned down the lane leading in to the
" 和 坦率 在 这 带领 这 三 男孩们 转向 向下 这 车道 领导 在 到 这
[dɒd] [pleɪs] .
Dodd place .
多德 地方 .

“弗兰克在前领头，三个男孩拐进了通往多德家的小路。

" [ai]['wʌndə(r)] [wɒt] [ðæt] ['tru:pə(r)][ɪz][hɪə(r)][fɔ:(r); fə(r)] , " [hi:; hi] [sed] .
" I wonder what that trooper is here for , " he said .
" 我 想知道 什么 那 骑警 是 这里 为了 , " 他 说 .

“我想知道那个骑警来这里做什么，”他说。

" [ðeɪ] [ɔ:l] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] ['hævɪŋ] [æn; ən] ['ɑ:gjumənt] ['əʊvə(r)] ['sʌmθɪŋ] . "
" They all seem to be having an argument over something . "
" 他们 全部 似乎 到 是 拥有 一个 争论 超过 某物 . "

“他们好像都在为某件事争论不休。”

" [pə'hæps] [ðə; ði]['tru:pə(r)] [met] [ðə; ði]['ɔ:təʊ] [θi:vz] ! " [kən'dʒektʃəd] [tʃet] .
" Perhaps the trooper met the auto thieves ! " conjectured Chet .
" 也许 这 骑警 遇见 这 汽车 窃贼 ! " 推测 切特 .

“或许那名警员遇到了偷车贼！”切特猜测道。

[wen] [ðeɪ] [drəʊv] ['ɪntu:][ðə; ði] ['bɑ:njɑ:d] [ðeɪ] [sɔ:] [ə; eɪ] [bɔɪ] ['rʌnɪŋ] [tə'wɔ:d] [ðem; ðəm][ænd; ənd]
When they drove into the barnyard they saw a boy running toward them and
什么时候 他们 驾驶 进入 这 农场 他们 锯 一个 男生 跑步 朝向 他们 和
[ðeɪ] ['rekəg'naɪzd] [hɪm][æz; əz][dʒæk] [dɒd] ,
they recognized him as Jack Dodd ,
他们 认可 他 作为 杰克 多德 ,

当他们开车驶入农场时，看到一个男孩朝他们跑来，他们认出他是杰克·多德。

[ə; eɪ]['kwaɪət] , ['laɪkəbl] [læd] [hu:] [wɒz; wəz][ɪn][ðeə(r)] [klɑ:s] [æt; ət][ðə; ði] ['beɪpɔ:rt] [haɪ] [sku:l] .
a quiet , likable lad who was in their class at the Bayport high school .
一个 安静的 , 讨人喜欢 小伙子 WHO 曾是 在 他们的 班级 在 这 贝波特 高的 学校 .

一个安静、讨人喜欢的男孩，和他们是贝波特高中的同班同学。

" [hə'ləʊ] , ['feloʊz] !
" Hello , fellows !
" 你好 , 伙伴们 !

“大家好，伙计们！”

" [hi:; hi] [kɔ:ld] [tu:; tə][ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [sɔ:] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wʌrid] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒn]
" he called to them , but they saw that there was a worried expression on
" 他 称为 到 他们 , 但 他们 锯 那 那里 曾是 一个 担心 表达 在
[hɪz; ɪz] [feɪs] .
his face .
他的 脸 .

他向他们喊话，但他们看到他脸上带着担忧的表情。

" [wɒt] [brɪŋz] [juː; jʊ] [əˈweɪ] [aʊt] [hɪə(r)][tuː; tə] - [deɪ] ? "

"	**What**	**brings**	**you**	**away**	**out**	**here**	**to**	**-**	**day**	**?**	**"**
"	什么	带来	你	离开	出去	这里	到	-	天	?	"

“你今天来这里做什么？”

" ['hʌntɪŋ] [trɪp] , " [sed] [tʃet] , [wɪð] [ə; eɪ]['kjʊəriəs] [glɑːns] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [steɪt] ['truːpə(r)] ,

"	**Hunting**	**trip**	**,**	**"**	**said**	**Chet**	**,**	**with**	**a**	**curious**	**glance**	**toward**	**the**	**state**	**trooper**	**,**
"	打猎	旅行	,	"	说	切特	,	和	一个	好奇的	瞥一眼	朝向	这	状态	骑警	,

“去打猎，”切特说着，好奇地看了州警一眼。

[huː] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] ['əʊvə(r)][baɪ][ðə; ði] [fens] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [dɒd] [ænd; ənd] [tuː] ['bɜːli] ['strendʒər]

who	**was**	**standing**	**over**	**by**	**the**	**fence**	**with**	**Mr**	**.**	**Dodd**	**and**	**two**	**burly**	**strangers**
WHO	曾是	常设	超过	经过	这	栅栏	和	先生	.	多德	和	二	魁梧的	陌生人

.

:

.

他当时和多德先生以及两个身材魁梧的陌生人站在栅栏边。

[ðeə(r)] ['vɔɪsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [reɪzd] [ɪn][ə; eɪ] [laʊd] ['ɑːgjumənt] ,

Their	**voices**	**were**	**raised**	**in**	**a**	**loud**	**argument**	**,**
他们的	声音	是	提高	在	一个	大声	争论	,

他们大声争吵起来，声音越来越大。

[ɪn] [wɪtʃ] ['mɪstə(r)] . [dɒd] [əˈpɪəd] [tuː; tə][biː; bi] [əˈpəʊzd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .

in	**which**	**Mr**	**.**	**Dodd**	**appeared**	**to**	**be**	**opposed**	**to**	**the**	**others**	**.**
在	哪个	先生	.	多德	出现	到	是	反对	到	这	其他的	.

其中，多德先生似乎与其他人持反对意见。

" ['hʌntɪŋ] [trɪp] ? "

"	**Hunting**	**trip**	**?**	**"**
"	打猎	旅行	?	"

“狩猎之旅？”

" ['hʌntɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['ɔːtəʊ] [θiːvz] , " [fræŋk] [ɪkˈspleɪnd] .

"	**Hunting**	**for**	**auto**	**thieves**	**,**	**"**	**Frank**	**explained**	**.**
"	打猎	为了	汽车	窃贼	,	"	坦率	解释	.

“追捕汽车窃贼，”弗兰克解释道。

" ['aɪzək] [fʌsiːz] [kɑː(r)][wɒz; wəz]['stəʊlən][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [əˈgəʊ] .

"	**Isaac**	**Fussy's**	**car**	**was**	**stolen**	**a**	**little**	**while**	**ago**	**.**
"	艾萨克	挑剔的	车	曾是	被盗	一个	小的	尽管	前	.

“艾萨克·富西的车不久前被偷了。”

[wen] [wiː; wi] [sɔː] [ðæt] ['truːpə(r)][hɪə(r)][wiː; wi][hæd; həd][æn; ən][aɪˈdɪə] [ðæt] [pəˈhæps] [hiː; hi] [mait] [nəʊ]

When	**we**	**saw**	**that**	**trooper**	**here**	**we**	**had**	**an**	**idea**	**that**	**perhaps**	**he**	**might**	**know**
什么时候	我们	锯	那	骑警	这里	我们	有	一个	主意	那	也许	他	可能	知道

['sʌmθɪŋ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ 'tiː] . "

something	**about**	**it**	**.**	**"**
某物	关于	它	.	"

我们看到那位警员时，就觉得他或许知道些什么。

" [wʌts] [ðæt] ? " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði]['truːpə(r)] , [ə; eɪ] [brɔːd] - ['ʃəʊldəd] [jʌŋ] [tʃæp] .

"	**What's**	**that**	**?**	**"**	**shouted**	**the**	**trooper**	**,**	**a**	**broad**	**-**	**shouldered**	**young**	**chap**	**.**
"	是什么	那	?	"	喊叫	这	骑警	,	一个	广阔	-	肩部	年轻的	小伙子	.

“那是什么？”那名身材魁梧的年轻骑警喊道。

" [ə; eɪ][kɑː(r)]['stəʊlən] ? "

"	**A**	**car**	**stolen**	**?**	**"**
"	一个	车	被盗	?	"

“车被偷了？”

" [jes] , [sɜː(r)] .
" Yes , sir .
" 是的 , 先生 .

“是的，先生。”

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['tʃeɪsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
We were chasing it .
我们 是 追逐 它 .

我们一直在追赶它。

[ə; eɪ][bɪg]['kædɪlæk] . "
A big Cadillac . "
一个 大的 凯迪拉克 . "

一辆大型凯迪拉克。

" ['dɪd(ə)nt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['truːpə(r)] .
" Didn't see it , " replied the trooper .
" 没有 看 它 , " 回复 这 骑警 .

“没看见，”骑警回答道。

" [ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt] [pɑːs] [ðɪs] [weɪ] , [aɪm][ʃʊə(r)][ɒv; əv] [ðæt] .
" It didn't pass this way , I'm sure of that .
" 它 没有 经过 这 方式 , 我是 当然 的 那 .

“事情并非如此发展，我对此非常肯定。”

[wɪv] [dʒʌst] [faʊnd] [wʌn]['stəʊlən][kɑː(r)] , ['eniweɪ] . "
We've just found one stolen car , anyway . "
我们已经 只是 成立 一 被盗 车 , 反正 . "

反正我们只找到了一辆被盗车辆。

" [aɪ] [tel] [juː; jʊ][aɪ]['dɪd(ə)nt] [stiːl] [ˌaɪ 'tiː] ! " [dɪ'kleəd] ['mɪstə(r)] . [dɒd] ['hiːtɪdli] .
" I tell you I didn't steal it ! " declared Mr . Dodd heatedly .
" 我 告诉 你 我 没有 偷 它 ! " 声明 先生 . 多德 激烈地 .

“我告诉你，我没有偷！”多德先生激动地宣称。

" [aɪ] ['hævnt] [ðə; ði] [liːst] [aɪ'dɪə] [haʊ] [ðæt] [kɑː(r)][gɒt] [ðeə(r)] . "
" I haven't the least idea how that car got there . "
" 我 还没有 这 至少 主意 如何 那 车 得到 那里 . "

“我完全不知道那辆车是怎么到那儿的。”

" [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , " [ˌɪntə'pəʊzd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [men] ['grʌfli] .
" That's all right , " interposed one of the other men gruffly .
" 那就是 全部 正确的 , " 插入 一 的 这 其他 男人 粗声粗气地 .

“没关系，”另一个男人粗声粗气地插话道。

" [juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [ðæt] [tuː; tə][ðə; ði] [dʒʌdʒ] .
" You can tell that to the judge .
" 你 能 告诉 那 到 这 法官 .

你可以把这话告诉法官。

[ðə; ði][fækt][ɪz] ,
The fact is ,
这 事实 是 ,

事实是，

[wɪv] [faʊnd] [ðə; ði][kɑː(r)][bɪ'haɪnd][jɔː(r); jə(r)] [bɑːn] [ænd; ənd] [ɪts] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [kɑːz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)]
we've found the car behind your barn and it's one of the cars that were
我们已经 成立 这 车 在后面 你的 谷仓 和 它是 一 的 这 汽车 那 是
['stəʊlən][ɪn][ðə; ði][pɑːst] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [wiːks] .
stolen in the past couple of weeks .
被盗 在 这 过去的 夫妻 的 周 .

我们在你家谷仓后面找到了那辆车，它是过去几周被盗的车辆之一。

" [ðə; ði] [tʃʌm] [glɑːns, glænS] ['kwestʃənɪŋli] [æt; ət][dʒæk] [dɒd] .

"	The	chums	glanced	questioningly	at	Jack	Dodd	.
"	这	朋友们	瞥了一眼	质疑地	在	杰克	多德	.

朋友们疑惑地看了杰克·多德一眼。

" [ðiːz] [men] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'tektɪv] , " [hiː; hi] [sed] , [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] .

"	These	men	are	detectives	,	"	he	said	,	in	a	low	voice	.
"	这些	男人	是	侦探	,	"	他	说	,	在	一个	低的	嗓音	.

“这些人是侦探，”他低声说道。

" [ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] [wɪð] [ðə; ði]['truːpə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə'gəʊ] . "

"	They	came	out	from	the	city	with	the	trooper	a	little	while	ago	.	"
"	他们	来了	出去	从	这	城市	和	这	骑警	一个	小的	尽管	前	.	"

“他们不久前和那名警员一起从城里出来了。”

" [dɪd] [ðeɪ] ['riːəli] [faɪnd][ə; eɪ]['stəʊlən][kɑː(r)][hɪə(r)] ? " [ɑːskt] [tʃet] .

"	Did	they	really	find	a	stolen	car	here	?	"	asked	Chet	.
"	做过	他们	真的	寻找	一个	被盗	车	这里	?	"	问	切特	.

“他们真的在这里找到了一辆被盗车辆吗？”切特问道。

[dʒæk] [n'ɒdɪd] .

Jack	nodded	.
杰克	点头	.

杰克点了点头。

" [ðeɪ] [faʊnd] [wʌn] [ɔːl] [raɪt] , [bʌt; bət] [haʊ] [ɒn] [ɜːθ] [ˌaɪ 'tiː][gɒt][hɪə(r)] , [aɪ][doʊnt] [nəʊ] .

"	They	found	one	all	right	,	but	how	on	earth	it	got	here	,	I	don't	know	.
"	他们	成立	一	全部	正确的	,	但	如何	在	地球	它	得到	这里	,	我	不	知道	.

“他们确实找到了一个，但它到底是怎么到这儿来的，我就不知道了。”

[ɪts] [ə; eɪ] ['pækəd] [ænd; ənd] ['sʌmbədi] [mʌst; məst][hæv; həv] ['drɪvn] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ænd; ənd] [left] [ˌaɪ 'tiː] [ə'mʌŋ]

It's	a	Packard	and	somebody	must	have	driven	it	in	and	left	it	among
它是	一个	帕卡德	和	某人	必须	有	驱动	它	在	和	左边	它	之中

[ðə; ði] [bʊʃɪz] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [bɑːn] .

the	bushes	behind	the	barn	.
这	灌木丛	在后面	这	谷仓	.

那是一辆帕卡德牌汽车，肯定是有人把它开进来，然后扔在了谷仓后面的灌木丛里。

[wiː; wi]['nevə(r)] ['nəʊtɪst] [ˌaɪ 'tiː] . "

We	never	noticed	it	.	"
我们	绝不	注意到	它	.	"

我们从未注意到这一点。

" [wel] , " [ðə; ði] [steɪt] ['truːpə(r)][wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] ,

"	Well	,	"	the	state	trooper	was	saying	,
"	出色地	,	"	这	状态	骑警	曾是	说	,

“嗯，”州警说道。

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [draɪv] [ðə; ði][kɑː(r)] [bæk] [tuː; tə] ['beɪpɔːrt] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːn] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]['əʊnə(r)] .

"	I'm	going	to	drive	the	car	back	to	Bayport	and	return	it	to	the	owner	.
"	我是	去	到	驾驶	这	车	后退	到	贝波特	和	返回	它	到	这	所有者	.

“我要把车开回贝波特，还给车主。”

[juː; jʊ][doʊnt] [kleɪm] [ɪts] [jɔːz] , [duː; də][juː; jʊ] ?

You	don't	claim	it's	yours	,	do	you	?
你	不	宣称	它是	你的	,	做	你	?

你没声称这是你的，对吧?

" [hiː; hi] ['dʒestʃə] [tə'wɔːd] [ə; eɪ] ['splendɪd] ['tʊərɪŋ; 'tɔːrɪŋ][kɑː(r)][nɪə(r)][baɪ] .

"	He	gestured	toward	a	splendid	touring	car	near	by	.
"	他	做手势	朝向	一个	灿烂	巡演	车	靠近	经过	.

他指了指附近一辆漂亮的旅行车。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ ˈtiː]['ɪz(ə)nt][maɪn] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [dɒd] .

"	Of	course	it	isn't	mine	,	"	said	Mr	.	Dodd	.
"	的	课程	它	不是	矿	,	"	说	先生	.	多德	.

“当然不是我的，”多德先生说。

" [aɪv] ['nevə(r)] [siːn] [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈfɔː(r)] [ænd; ənd][ai]['nevə(r)] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈgen] — "

"	I've	never	seen	it	before	and	I	never	want	to	see	it	again	—	"
"	我已经	绝不	已见	它	前	和	我	绝不	想	到	看	它	再次	—	"

“我以前从未见过它，也永远不想再见到它——”

" [ai] [ges] [juː; jʊ][doʊnt] , " [graul] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪˈtektɪv] .

"	I	guess	you	don't	,	"	growled	one	of	the	detectives	.
"	我	猜测	你	不	,	"	咆哮	一	的	这	侦探	.

“看来你并不明白，”其中一名侦探低声说道。

" [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː][gɒt][ˈhɪə(r)] , [ai][kænt] [tel] .

"	How	it	got	here	,	I	can't	tell	.
"	如何	它	得到	这里	,	我	不能	告诉	.

“我不知道它是怎么到这儿来的。”

[ai] ['sɜːt(ə)nli] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] ['stiːlɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] . "

I	certainly	had	nothing	to	do	with	stealing	it	.	"
我	当然	有	没有什么	到	做	和	偷窃	它	.	"

我当然跟偷窃这件事没有任何关系。

" ['piːp(ə)l] [doʊnt] [liːv] ['pɜːfɪktli] [gʊd] [kɑːz] ['hɪd(ə)n] [bɪˈhaɪnd] ['ʌðə(r)] ['piːpəlz] [bɑːrnz] , " [sed] [ðə; ði]

"	People	don't	leave	perfectly	good	cars	hidden	behind	other	people's	barns	,	"	said	the
"	人们	不	离开	完美	好的	汽车	隐	在后面	其他	人们的	谷仓	,	"	说	这

['ʌðə(r)] [dɪˈtektɪv] .

other	detective	.
其他	侦探	.

“人们不会把完好无损的汽车藏在别人的谷仓后面，”另一位侦探说道。

" [jʊd] ['betə(r)] [tel] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [streɪt] ['stɔːri] , [dɒd] .

"	You'd	better	tell	us	a	straight	story	,	Dodd	.
"	你会	更好的	告诉	我们	一个	直的	故事	,	多德	.

“你最好给我们讲个实话，多德。”

['itl] [biː; bi] ['iːzɪə] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] . "

It'll	be	easier	for	you	.	"
它将	是	更轻松	为了	你	.	"

这对你会更容易些。

" [aɪv] [təʊld][juː; jʊ][ɔːl][ai] [nəʊ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] . "

"	I've	told	you	all	I	know	about	it	.	"
"	我已经	讲述	你	全部	我	知道	关于	它	.	"

“我已经把我所知道的都告诉你们了。”

" [wel] , [ðen] , [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] ['eni] [mɔː(r)] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] , [pəˈhæps] [jɔː(r); jə(r)] [sʌn] [dʌz] . "

"	Well	,	then	,	if	you	don't	know	any	more	about	it	,	perhaps	your	son	does	.	"
"	出色地	,	然后	,	如果	你	不	知道	任何	更多的	关于	它	,	也许	你的	儿子	做	.	"

“那么，如果你对此一无所知，或许你儿子知道。”

" [ai][doʊnt] [nəʊ] ['eni] [mɔː(r)][ðæn; ðən][dæd] , " [dɪˈkleəd] [dʒæk] ['staʊtli] .

"	I	don't	know	any	more	than	Dad	,	"	declared	Jack	stoutly	.
"	我	不	知道	任何	更多的	比	爸爸	,	"	声明	杰克	坚定地	.

“我懂得并不比爸爸多，”杰克坚定地说道。

" [aɪv] ['nevə(r)] [siːn] [ðə; ði][kɑː(r)] [bɪˈfɔː(r)] . "

"	I've	never	seen	the	car	before	.	"
"	我已经	绝不	已见	这	车	前	.	"

“我以前从没见过这辆车。”

" ['nevə(r)] ? "
" Never ? "
" 绝不 ? "

“绝不？”

" [nəʊ] .
" No .
" 不 .

“不。

" [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [stept] ['swɪftli] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [ænd; ənd] [prə'djuːst]
" One of the detectives stepped swiftly over to the automobile and produced
" 一 的 这 侦探 步 迅速地 超过 到 这 汽车 和 生产
[æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][frɒm; frəm][ðə; ði] [bæk] [siːt] .
an object from the back seat .
一个 目的 从 这 后退 座位 .

“其中一名侦探迅速走到汽车旁，从后座拿出一个物体。

[hiː; hi] [held] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [bɔɪ] .
He held it out toward the boy .
他 握住 它 出去 朝向 这 男生 .

他把东西递给了男孩。

" [wʌts] [ðɪs] ?
" What's this ?
" 是什么 这 ?

这是什么?

" [hiː; hi] [ɑːskt] .
" he asked .
" 他 问 .

他问道。

[dʒæk] [gɑːspt] .
Jack gasped .
杰克 倒吸一口气 .

杰克倒吸了一口气。

" [maɪ] ['fɪʃɪŋ] [rɒd] ! "
" My fishing rod ! "
" 我的 钓鱼 杆 ! "

我的钓竿!

" [ɪts] [jɔːz] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
" It's yours , is it ?
" 它是 你的 , 是 它 ?

“是你的吗？”

[haʊ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː][get] [ðeə(r)] [ɪf] [juːv] ['nevə(r)] [siːn] [ðə; ði][kɑː(r)] [bɪ'fɔː(r)] ?
How did it get there if you've never seen the car before ?
如何 做过 它 得到 那里 如果 你已经 绝不 已见 这 车 前 ?

如果你之前从未见过这辆车，它是怎么到那里的?

" ['tʃæptə(r)] [θriː]
" CHAPTER III
" 章 三、

第三章

['ʌndə(r)] [sə'spɪʃ(ə)n]
Under Suspicion
在下面 怀疑

受到怀疑

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [dɪ'tɛktɪvz] ['kwestʃən] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [ded] ['saɪləns] .

For	a	moment	after	the	detective's	question	there	was	dead	silence	.
为了	一个	片刻	后	这	侦探的	问题	那里	曾是	死的	沉默	.

侦探问完问题后，现场一片死寂。

[dʒæk] [dɒd] [stɛərd] [æt; ət][ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] [rɒd][æz; əz] [ðəʊ] ['stjuːpɪfaɪd] .

Jack	Dodd	stared	at	the	fishing	rod	as	though	stupefied	.
杰克	多德	凝视	在	这	钓鱼	杆	作为	尽管	目瞪口呆	.

杰克·多德呆呆地盯着鱼竿，仿佛被惊呆了一般。

[ðen] , [mə'kænɪkli] , [hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz][hændz] .

Then	,	mechanically	,	he	took	it	in	his	hands	.
然后	,	机械地	,	他	采取	它	在	他的	双手	.

然后，他机械地把它拿在了手里。

" [jes] , [ɪts] [maɪn] , [ɔːl] [raɪt] , " [hiː; hi] [əd'mɪtɪd] .

"	Yes	,	it's	mine	,	all	right	,	"	he	admitted	.
"	是的	,	它是	矿	,	全部	正确的	,	"	他	承认	.

“是的，那是我的，”他承认道。

" [aɪ] [lɒst] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	I	lost	it	.	"
"	我	丢失的	它	.	"

“我崩溃了。”

" [əʊ] , [juː; jʊ] [lɒst] [ˌaɪ 'tiː] , [dɪd][juː; jʊ] ? " [sed] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [ʌn'plezntli] .

"	Oh	,	you	lost	it	,	did	you	?	"	said	the	detective	unpleasantly	.
"	哦	,	你	丢失的	它	,	做过	你	?	"	说	这	侦探	令人不快的	.

“哦，你把它弄丢了，是吗？”侦探不愉快地说。

" [ðæts] ['veri] ['laɪkli] .

"	That's	very	likely	.
"	那就是	非常	可能	.

“很有可能。”

[juː; jʊ] [lɒst] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [ðæt] [kɑː(r)] . "

You	lost	it	in	that	car	.	"
你	丢失的	它	在	那	车	.	"

你把它弄丢在那辆车里了。

" [aɪ]['dɪd(ə)nt] !

"	I	didn't	!
"	我	没有	!

我没有！

[aɪv] ['nevə(r)] [siːn] [ðə; ði][kɑː(r)] .

I've	never	seen	the	car	.
我已经	绝不	已见	这	车	.

我从没见过那辆车。

[aɪ] [left] [maɪ] ['fɪʃɪŋ] [rɒd] [aʊt] [baɪ][ðə; ði] [frʌnt] [fens] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [wiːk] [ə'gəʊ][ænd; ənd] [wen] [aɪ] [keɪm]

I	left	my	fishing	rod	out	by	the	front	fence	about	a	week	ago	and	when	I	came
我	左边	我的	钓鱼	杆	出去	经过	这	正面	栅栏	关于	一个	星期	前	和	什么时候	我	来了

[tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][rɒd][wɒz; wəz] [gɒn] .

to	look	for	it	the	rod	was	gone	.
到	看	为了	它	这	杆	曾是	已消失	.

大约一周前，我把鱼竿放在前院栅栏边，等我再去找的时候，鱼竿不见了。

" [ðə; ði]['ʌðə(r)] [dɪ'tektɪv] ['snikə] [ɪn'kredjələsli] .

"	The	other	detective	snickered	incredulously	.
"	这	其他	侦探	窃笑	难以置信地	.

另一名侦探难以置信地窃笑起来。

" [ɪts] [truː] , " ['proʊtestɪd; prə'testɪd]['mɪstə(r)] . [dɒd] .

"	It's	true	,	"	protested	Mr	.	Dodd	.
"	它是	真的	,	"	抗议	先生	.	多德	.

“没错，”多德先生抗议道。

" [dʒæk][təʊld][ˌem 'iː][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [lɒst] [hɪz; ɪz][rɒd] . "

"	Jack	told	me	at	the	time	that	he	had	lost	his	rod	.	"
"	杰克	讲述	我	在	这	时间	那	他	有	丢失的	他的	杆	.	"

“杰克当时告诉我，他的鱼竿丢了。”

" [jʊd] [bæk] [hɪm] [ʌp] , [ɒv; əv] [kɔːs] .

"	You'd	back	him	up	,	of	course	.
"	你会	后退	他	向上	,	的	课程	.

你当然会支持他。

[bʌt; bət] [ðæt] ['stɔːri] [woʊnt][gəʊ] [daʊn] .

But	that	story	won't	go	down	.
但	那	故事	惯于	去	向下	.

但这个故事不会被遗忘。

[ɪf] [hiː; hi]['nevə(r)] [sɔː] [ðə; ði][kɑː(r)] [bɪ'fɔː(r)] , [haʊ] [dʌz] [hɪz; ɪz] ['fɪʃɪŋ] [rɒd] ['hæpən] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ˌaɪ 'tiː]

If	he	never	saw	the	car	before	,	how	does	his	fishing	rod	happen	to	be	in	it
如果	他	绝不	锯	这	车	前	,	如何	做	他的	钓鱼	杆	发生	到	是	在	它

?	?
?	?

如果他之前从未见过这辆车，他的钓竿怎么会在车里呢?

" [dʒæk][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [lʊkt] ['blæŋkli] [æt; ət][wʌn] [ə'nʌðə(r)] .

"	Jack	and	his	father	looked	blankly	at	one	another	.
"	杰克	和	他的	父亲	看起来	茫然地	在	一	其他	.

杰克和他的父亲茫然地对视了一眼。

['klɪəli] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ʌtəli] [ə'staʊndɪd] [baɪ] [ðɪs] [ˌʌnɪk'spektɪd] [dɪ'veləpmənt] , [ænd; ənd][æt; ət]

Clearly	,	they	were	utterly	astounded	by	this	unexpected	development	,	and	at
清楚地	,	他们	是	完全地	震惊	经过	这	意外	发展	,	和	在

[ə; eɪ] [lɒs] [tuː; tə] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

a	loss	to	account	for	it	.
一个	损失	到	帐户	为了	它	.

显然，他们对这一意想不到的发展感到非常震惊，并且百思不得其解。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðɪs] ['prɪti] [wel] [klintʃ] [ˌaɪ 'tiː] , " [dɪ'kleəd] [ðə; ði]['truːpə(r)] .

"	I	think	this	pretty	well	clinches	it	,	"	declared	the	trooper	.
"	我	思考	这	漂亮的	出色地	关键时刻	它	,	"	声明	这	骑警	.

“我认为这基本可以确定了，”这名警员说道。

" [ðə; ði][rɒd] ['kʊd(ə)nt] [hæv; həv][gɒt] [ðeə(r)] [ən'les] [ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][kɑː(r)] — [ðæts] ['sɜːt(ə)n]

"	The	rod	couldn't	have	got	there	unless	the	boy	was	in	the	car	—	that's	certain
"	这	杆	不能	有	得到	那里	除非	这	男生	曾是	在	这	车	—	那就是	肯定

.	"
:	"
.	"

“如果那男孩不在车里，那根棍子不可能到那里——这一点可以肯定。”

" [bʌt; bət][ai] ['wʌznt] [ɪn][ðə; ði][kɑː(r)] .

"	But	I	wasn't	in	the	car	.
"	但	我	不是	在	这	车	.

但我当时不在车里。

[ai] [lɒst] [ðə; ði][rɒd][ə; eɪ] [wiːk] [ə'gəʊ] . "

I	lost	the	rod	a	week	ago	.	"
我	丢失的	这	杆	一个	星期	前	.	"

我一周前把鱼竿弄丢了。

" [jʊd] [seɪ] [ðæt] , ['eniweɪ] , " [dɪ'kleəd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] ['rʌfli] .

"	You'd	say	that	,	anyway	,	"	declared	one	of	the	detectives	roughly	.
"	你会	说	那	,	反正	,	"	声明	一	的	这	侦探	大致	.

“反正你肯定会这么说，”其中一名侦探粗声粗气地说道。

" [brɪŋ] [ðə; ði][kɑː(r)] [bæk] [tuː; tə] [taʊn] , [dʒɪm] .

"	Bring	the	car	back	to	town	,	Jim	.
"	带来	这	车	后退	到	镇	,	吉姆	.

“吉姆，把车开回城里去。”

" [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [dɒd] .

"	He	turned	to	Mr	.	Dodd	.
"	他	转向	到	先生	.	多德	.

他转向多德先生。

" [ðɪs] ['ɪz(ə)nt][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði]['mætə(r)] .

"	This	isn't	the	end	of	the	matter	.
"	这	不是	这	结尾	的	这	事情	.

事情还没有结束。

[ðeəz; ðəz][nɒt] [mʌtʃ] [daʊt] [ɪn][maɪ][maɪnd] [ðæt] [juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [bɔɪ] [tʊk] [ðæt] [kɑː(r)] .

There's	not	much	doubt	in	my	mind	that	you	and	your	boy	took	that	car	.
有	不是	很多	怀疑	在	我的	头脑	那	你	和	你的	男生	采取	那	车	.

我几乎可以肯定，是你和你儿子开走了那辆车。

[juː; jʊ] ['sɜːt(ə)nli] ['hævnt] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es] [mʌtʃ] [ɒv; əv][æn; ən][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [haʊ]

You	certainly	haven't	been	able	to	give	us	much	of	an	explanation	of	how
你	当然	还没有	到过	有能力的	到	给	我们	很多	的	一个	解释	的	如何

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi][ɒn][jɔː(r); jə(r)] ['prɒpəti] ,

it	came	to	be	on	your	property	,
它	来了	到	是	在	你的	财产	,

你显然没能给我们解释清楚它是怎么出现在你家地界上的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [hæz; həz][təʊld][ə; eɪ] ['prɪti] [θɪn] ['stɔːri] [tuː; tə][ɪk'spleɪn] [ə'weɪ] [ðæt] ['fɪʃɪŋ] [rɒd] . "

and	the	boy	has	told	a	pretty	thin	story	to	explain	away	that	fishing	rod	.	"
和	这	男生	有	讲述	一个	漂亮的	薄的	故事	到	解释	离开	那	钓鱼	杆	.	"

男孩编造了一个很牵强的故事来解释那根鱼竿的来历。

" [jʊr; jər] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ə'rest] [ˌem 'iː] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstə(r)] . [dɒd] .

"	You're	not	going	to	arrest	me	!	"	exclaimed	Mr	.	Dodd	.
"	你是	不是	去	到	逮捕	我	!	"	惊呼	先生	.	多德	.

“你们休想逮捕我！”多德先生喊道。

" [nəʊ] , " [sed] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [rɪ'lʌktəntli] .

"	No	,	"	said	the	detective	reluctantly	.
"	不	,	"	说	这	侦探	勉强	.

“不，”侦探不情愿地说。

" [juː; jʊ][doʊnt][hæv; həv][tuː; tə] [kʌm] [bæk] [wɪð] [ˌjuː 'es] .

"	You	don't	have	to	come	back	with	us	.
"	你	不	有	到	来	后退	和	我们	.

你不必跟我们一起回去。

[aɪ] [ges] [juː; jʊ][woʊnt][gəʊ] ['veri] [fɑː(r)] [ə'weɪ] .

I	guess	you	won't	go	very	far	away	.
我	猜测	你	惯于	去	非常	远的	离开	.

我想你不会走太远。

[bʌt; bət] [wɪr] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [leɪ] ['t͡ʃɑːd͡ʒɪz] [ə'genst] [juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [sʌn] . "

But	we're	going	to	lay	charges	against	you	and	your	son	.	"
但	是	去	到	躺	收费	反对	你	和	你的	儿子	.	"

但我们将对你和你的儿子提出指控。

" [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] ? "

"	For	what	?	"
"	为了	什么	?	"

“为了什么？”

" [fɔː(r); fə(r)] ['stiːlɪŋ] [ðæt] [kɑː(r)] .

"	For	stealing	that	car	.
"	为了	偷窃	那	车	.

“因为偷了那辆车。”

[wɒt] [els] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] ?

What	else	do	you	think	?
什么	别的	做	你	思考	?

你还有什么想法?

[ænd; ənd] [wɪr] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)] [ɪn'vestɪgeɪtɪŋ] [ə'baʊt] [ðəʊz] ['ʌðə(r)] [kɑːz] [ðæt]

And	we're	going	to	do	a	little	more	investigating	about	those	other	cars	that
和	是	去	到	做	一个	小的	更多的	调查	关于	那些	其他	汽车	那

[wɜː(r); wə(r)]['stəʊlən] , [tuː] .

were	stolen	,	too	.
是	被盗	,	也	.

我们还要对其他被盗车辆进行更深入的调查。

" ['mɪstə(r)] . [dɒd] [sed] ['nʌθɪŋ] .

"	Mr	.	Dodd	said	nothing	.
"	先生	.	多德	说	没有什么	.

多德先生什么也没说。

[hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðə; ði][fjuː'tɪlətɪ][ɒv; əv][əb'dʒekʃ(ə)n] .

He	realized	the	futility	of	objection	.
他	已实现	这	无用	的	异议	.

他意识到反对是徒劳的。

['nʌθɪŋ] [hiː; hi] [maɪt] [seɪ] [wʊd] [swɜːv] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə]

Nothing	he	might	say	would	swerve	the	detectives	from	their	determination	to
没有什么	他	可能	说	会	急转弯	这	侦探	从	他们的	决心	到

[tʃɑːdʒ] [hɪm][ænd; ənd][dʒæk] [wɪð] [kɑː(r)] ['stiːlɪŋ] .

charge	him	and	Jack	with	car	stealing	.
收费	他	和	杰克	和	车	偷窃	.

无论他说什么，都无法动摇侦探们指控他和杰克偷车的决心。

[ɒn] [ˌsɜːkəm'stænʃ(ə)l] ['evɪdəns] , [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['brændɪd] [æz; əz] [θiːvz] .

On	circumstantial	evidence	,	they	would	be	branded	as	thieves	.
在	间接的	证据	,	他们	会	是	品牌	作为	窃贼	.

根据间接证据，他们会被认定为窃贼。

[ðə; ði] [steɪt] ['truːpə(r)] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɑːdi] [bɔɪz] [ænd; ənd] [tʃet] ,

The	state	trooper	turned	to	the	Hardy	boys	and	Chet	,
这	状态	骑警	转向	到	这	哈迪	男孩们	和	切特	,

州警转向哈迪家的男孩们和切特，

[huː] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt]['djʊərɪŋ] [ðɪs] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [wɜːdz] .

who	had	remained	silent	during	this	exchange	of	words	.
WHO	有	剩余	沉默的	期间	这	交换	的	字	.

在双方交谈过程中，一直保持沉默的是谁。

" [juː; jʊ] [bɔɪz] [sed] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] [kɑː(r)]['stəʊlən] ?

"	You	boys	said	there	was	another	car	stolen	?
"	你	男孩们	说	那里	曾是	其他	车	被盗	?

你们说还有另一辆车被偷了?

" [fræŋk] [nˈɒdɪd] .
" **Frank** **nodded** **.**
" 坦率 点头 .

弗兰克点了点头。

" [ə; eɪ][ˈkædɪlæk][sɪˈdæn] .
" **A** **Cadillac** **sedan** **.**
" 一个 凯迪拉克 轿车 .

一辆凯迪拉克轿车。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈstəʊlən][əˈbaʊt] [hɑːf][æn; ən][ˈaʊə(r)][əˈgəʊ] , [ɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [rəʊd] . "
It **was** **stolen** **about** **half** **an** **hour** **ago** **,** **on** **the** **Shore** **Road** **.** **"**
它 曾是 被盗 关于 一半 一个 小时 前 , 在 这 支撑 路 . "

大约半小时前，它在滨海公路被偷了。

" [dɪˈskraɪb] [ˌaɪ ˈtiː] .
" **Describe** **it** **.**
" 描述 它 .

描述一下。

" [ðə; ði][ˈtruːpə(r)] [tʊk] [aʊt] [hɪz; ɪz] [ˈnəʊtbʊk] .
" **The** **trooper** **took** **out** **his** **notebook** **.**
" 这 骑警 采取 出去 他的 笔记本 .

“那名警员拿出了他的笔记本。”

" [wiː; wi][doʊnt] [nəʊ] [ðə; ði][ˈnʌmbə(r)] .
" **We** **don't** **know** **the** **number** **.**
" 我们 不 知道 这 数字 .

我们不知道具体数字。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [bluː] [sɪˈdæn] . "
It **was** **a** **blue** **sedan** **.** **"**
它 曾是 一个 蓝色的 轿车 . "

那是一辆蓝色轿车。

" [huː] [dɪd][ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈlɒŋ] [tuː; tə] ? "
" **Who** **did** **it** **belong** **to** **?** **"**
" WHO 做过 它 属于 到 ? "

“这东西是谁的？”

" [ˈaɪzək] [ˈfʌsi] , [ðə; ði] [rɪtʃ] [əʊld] [ˈfɪʃəmən] . "
" **Isaac** **Fussy** **,** **the** **rich** **old** **fisherman** **.** **"**
" 艾萨克 挑剔的 , 这 富有的 老的 渔夫 . "

“富有的老渔夫艾萨克·富西。”

" [aɪv] [siːn] [ðæt] [kɑː(r)] , " [sed] [ðə; ði][ˈtruːpə(r)] .
" **I've** **seen** **that** **car** **,** **"** **said** **the** **trooper** **.**
" 我已经 已见 那 车 , " 说 这 骑警 .

“我见过那辆车，”巡警说。

" [aɪd] [ˈrekəgnaɪz] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈeniweə(r)] .
" **I'd** **recognize** **it** **anywhere** **.**
" ID 认出 它 任何地方 .

“我一眼就能认出它。”

[ˌaɪ ˈtiː][ˈdɪd(ə)nt][pɑːs] [əˈlɒŋ] [ðɪs] [rəʊd] .
It **didn't** **pass** **along** **this** **road** **.**
它 没有 经过 沿着 这 路 .

它没有经过这条路。

[juːv] [biːn] [ˈfɒləʊɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] ? "
You've **been** **following** **it** **?** **"**
你已经 到过 下列的 它 ? "

你一直在关注这件事吗?

" [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [raɪt] [bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː][ʌn'tɪl] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [spɪl] [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [bæk] .

"	We	were	right	behind	it	until	we	had	a	spill	a	few	miles	back	.
"	我们	是	正确的	在后面	它	直到	我们	有	一个	洒	一个	很少	英里	后退	.

“我们一直紧随其后，直到几英里前发生了一次翻车事故。”

[ðæt] [held] [ˌjuː 'es] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] . "

That	held	us	up	for	a	while	.	"
那	握住	我们	向上	为了	一个	尽管	.	"

这耽误了我们一段时间。

" [aɪ] [siː] .

"	I	see	.
"	我	看	.

“我懂了。

[wel] , [ðə; ði][kɑː(r)][hæz; həz] ['prɒbəbli] [gɒt] [ə'weɪ] [baɪ][ə; eɪ] [saɪd] [rəʊd] .

Well	,	the	car	has	probably	got	away	by	a	side	road	.
出色地	,	这	车	有	大概	得到	离开	经过	一个	边	路	.

嗯，那辆车很可能是从岔路逃走了。

[aɪl] [rɪ'pɔːt] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [ˌhed'kwɔːtəz] , ['eniweɪ] .

I'll	report	it	at	headquarters	,	anyway	.
患病的	报告	它	在	总部	,	反正	.

无论如何，我都会向总部汇报。

" [hiː; hi] [tɜːnd] ['brɪskli] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [went] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['pækəd] ,

"	He	turned	briskly	away	and	went	over	to	the	Packard	,
"	他	转向	轻快地	离开	和	去	超过	到	这	帕卡德	,

他迅速转身走向帕卡德轿车，

['getɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [frʌnt] [siːt] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði] [wiːl] .

getting	into	the	front	seat	and	taking	his	place	at	the	wheel	.
获得	进入	这	正面	座位	和	采取	他的	地方	在	这	车轮	.

他坐到前排座位上，握住方向盘。

[ðə; ði] [tuː] [dɪ'tektɪv] ['fɒləʊd] .

The	two	detectives	followed	.
这	二	侦探	随后	.

两名侦探跟了上去。

" [jʊl] [hɪə(r)][frɒm; frəm][ˌjuː 'es] [ə'gen] [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)][səʊ] , " [sed] [wʌn] ['grʌfli] [tuː; tə]['mɪstə(r)] .

"	You'll	hear	from	us	again	in	a	day	or	so	,	"	said	one	gruffly	to	Mr	.
"	你会	听到	从	我们	再次	在	一个	天	或者	所以	,	"	说	一	粗声粗气地	到	先生	.

[dɒd] .

Dodd	.
多德	.

“过一两天你就会再收到我们的消息了，”其中一人粗声粗气地对多德先生说。

" [siː] [ðæt] [juː; jʊ] [steɪ] [hɪə(r)] . "

"	See	that	you	stay	here	.	"
"	看	那	你	停留	这里	.	"

“你一定要留在这里。”

" [aɪ][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl][tuː; tə][fɪə(r)] .

"	I	have	nothing	at	all	to	fear	.
"	我	有	没有什么	在	全部	到	害怕	.

我完全没什么好怕的。

[aɪ]['dɪd(ə)nt] [stiːl] [ðə; ði][kɑː(r)] . "

I	didn't	steal	the	car	.	"
我	没有	偷	这	车	.	"

我没偷车。

" [juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [ðæt] [ɪn] [kɔːt] .

"	You	can	tell	that	in	court	.
"	你	能	告诉	那	在	法庭	.

“在法庭上就能看出来。”

[tel] [jɔː(r); jə(r)] [bɔɪ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌp] [ə; eɪ] ['betə(r)] [jɑːn] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] [rɒd] .

Tell	your	boy	to	think	up	a	better	yarn	about	the	fishing	rod	.
告诉	你的	男生	到	思考	向上	一个	更好的	纱	关于	这	钓鱼	杆	.

让你儿子想个更好的关于鱼竿的故事。

" [wɪð] [ðɪs] ['pɑːtɪŋ] [ʃɒt] , [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [drəʊv] [ə'weɪ] .

"	With	this	parting	shot	,	the	officers	drove	away	.
"	和	这	离别	射击	,	这	警官	驾驶	离开	.

“说完这番临别赠言，警官们便驾车离开了。”

[stʌnd] [baɪ][ðə; ði] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [ðæt] [hæd; həd] [bɪ'fɔːlən] [ðem; ðəm] , ['mɪstə(r)] . [dɒd] [ænd; ənd][dʒæk]

Stunned	by	the	misfortune	that	had	befallen	them	,	Mr	.	Dodd	and	Jack
目瞪口呆	经过	这	不幸	那	有	发生	他们	,	先生	.	多德	和	杰克

[wɜː(r); wə(r)]['saɪlənt] .

were	silent	.
是	沉默的	.

多德先生和杰克被这突如其来的不幸吓呆了，一时说不出话来。

[fræŋk] ['hɑːdi] [wɒz; wəz][ðə; ði] [fɜːst] [tuː; tə] [spiːk] .

Frank	Hardy	was	the	first	to	speak	.
坦率	哈迪	曾是	这	第一的	到	说话	.

弗兰克·哈迪第一个发言。

" [aɪm][ʃʊə(r)] ['itl] [tɜːn] [aʊt] [ɔːl] [raɪt] , [dʒæk] .

"	I'm	sure	it'll	turn	out	all	right	,	Jack	.
"	我是	当然	它将	转动	出去	全部	正确的	,	杰克	.

“我相信一切都会好起来的，杰克。”

[ðeəz; ðəz] [biːn] [ə; eɪ][bɪg] [mɪs'teɪk] ['sʌmweə(r)] . "

There's	been	a	big	mistake	somewhere	.	"
有	到过	一个	大的	错误	某处	.	"

某个环节肯定出了大错。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ðeəz; ðəz] [biːn] [ə; eɪ] [mɪs'teɪk] , " [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði] [bɔɪ] ['hevɪli] .

"	Of	course	there's	been	a	mistake	,	"	returned	the	boy	heavily	.
"	的	课程	有	到过	一个	错误	,	"	返回	这	男生	重度	.

“当然出错了，”男孩沉重地回答道。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [lʊks] ['maɪti] [bæd][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] . "

"	But	it	looks	mighty	bad	for	us	.	"
"	但	它	看起来	强大的	坏的	为了	我们	.	"

“但这对我们来说情况非常糟糕。”

" [aɪv] [biːn] ['lɪvɪŋ] [ɒn] [ðɪs] [fɑːm] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['θɜːti] [j'iəz] , " [sed] ['henri] [dɒd] ,

"	I've	been	living	on	this	farm	for	more	than	thirty	years	,	"	said	Henry	Dodd	,
"	我已经	到过	活的	在	这	农场	为了	更多的	比	三十	年	,	"	说	亨利	多德	,

“我在这座农场生活了三十多年，”亨利·多德说道。

" [ænd; ənd][ðeəz; ðəz]['nevə(r)] [biːn] ['eni] [wʌn][kʊd; kəd] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ə'genst] [maɪ] [gʊd] [neɪm] [ɔː(r)]

"	and	there's	never	been	any	one	could	say	anything	against	my	good	name	or
"	和	有	绝不	到过	任何	一	可以	说	任何事物	反对	我的	好的	姓名	或者

[ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['eni] [wʌn][ɪn][maɪ]['fæməli] .

the	name	of	any	one	in	my	family	.
这	姓名	的	任何	一	在	我的	家庭	.

“从来没有人敢说我的名誉或我家人的名誉有损。”

[aɪv] [nəʊ][mɔː(r)][aɪˈdɪə] [haʊ] [ðæt] [ˈɔːtəməbiːl] [gɒt][hɪə(r)] , [ðæn; ðən] — " [hiː; hi] [ʃrʌg] [hɪz; ɪz]

I've	no	more	idea	how	that	automobile	got	here	,	than	—	"	He	shrugged	his
我已经	不	更多的	主意	如何	那	汽车	得到	这里	,	比	—	"	他	耸了耸肩	他的

['ʃəuldəz] ,

shoulders	,
肩膀	,

“我完全不知道那辆车是怎么到这儿的，就像——”他耸了耸肩。

[ænd; ənd] [muːvd] ['sləʊli] [ə'weɪ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [haʊs] .

and	moved	slowly	away	toward	the	house	.
和	已搬	缓慢地	离开	朝向	这	房子	.

然后慢慢地朝房子走去。

" [wɪv] [təʊld][ðə; ði] [truːθ] , " [dɪ'kleəd] [dʒæk] .

"	We've	told	the	truth	,	"	declared	Jack	.
"	我们已经	讲述	这	真相	,	"	声明	杰克	.

“我们已经说了实话，”杰克宣称。

" [wiː; wi]['nevə(r)] [sɔː] [ðə; ði][kɑː(r)] [bɪ'fɔː(r)] .

"	We	never	saw	the	car	before	.
"	我们	绝不	锯	这	车	前	.

我们之前从未见过这辆车。

[wiː; wi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪə(r)] .

We	didn't	know	it	was	here	.
我们	没有	知道	它	曾是	这里	.

我们之前并不知道它在这里。

[ænd; ənd][aɪ][təʊld][ðem; ðəm][ðə; ði] [truːθ] [ə'baʊt] [maɪ] ['fɪʃɪŋ] [rɒd] .

And	I	told	them	the	truth	about	my	fishing	rod	.
和	我	讲述	他们	这	真相	关于	我的	钓鱼	杆	.

我把关于我的鱼竿的真相告诉了他们。

[aɪ] [lɒst] [ˌaɪ 'tiː][lɑːst] [wiːk] [ænd; ənd][aɪ]['dɪd(ə)nt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [ðæt] [dɪ'tektɪv] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɒv; əv]

I	lost	it	last	week	and	I	didn't	see	it	until	that	detective	took	it	out	of
我	丢失的	它	最后的	星期	和	我	没有	看	它	直到	那	侦探	采取	它	出去	的

[ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] .

the	automobile	.
这	汽车	.

我上周把它弄丢了，直到那个侦探把它从车里拿出来我才看到。

[haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [gɒt] [ðeə(r)] , [aɪ][doʊnt] [nəʊ] .

How	it	got	there	,	I	don't	know	.
如何	它	得到	那里	,	我	不	知道	.

我不知道它是怎么到那儿的。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

海岸公路之谜(The Shore Road mystery)
第2/9页

" [ðə; ði] [tʃʌm] [wɜː(r); wə(r)] [ˌsɪmpəˈθetɪk] .

"	The	chums	were	sympathetic	.
"	这	朋友们	是	交感神经	.

朋友们都很同情他。

[ðeɪ] [traɪd] , [tuː; tə][ðə; ði][best][ɒv; əv][ðeə(r)][əˈbɪləti] , [tuː; tə] [tʃɪə(r)] [ʌp][dʒæk] [dɒd] ,

They	tried	,	to	the	best	of	their	ability	,	to	cheer	up	Jack	Dodd	,
他们	尝试	,	到	这	最好的	的	他们的	能力	,	到	欢呼	向上	杰克	多德	,

他们尽其所能地想办法让杰克·多德开心起来。

[ɔːlˈðəʊ] [ɪn][ðeə(r)] [hɑːts] [ðeɪ] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] [ˈevɪdəns] [əˈgenst] [ðə; ði] [bɔɪ] [wʊd] [weɪ]

although	in	their	hearts	they	knew	that	the	evidence	against	the	boy	would	weigh
虽然	在	他们的	心	他们	知道	那	这	证据	反对	这	男生	会	称重

['hevɪli] [ɪn][ə; eɪ] [kɔːt] [ɒv; əv] [lɔː] .

heavily	in	a	court	of	law	.
重度	在	一个	法庭	的	法律	.

虽然他们内心深处知道，对男孩不利的证据在法庭上会非常不利。

" [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [nəʊn] ['eniθɪŋ] [əˈbaʊt][ðə; ði][kɑː(r)][ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][left][jɔː(r); jə(r)]

"	If	you	had	known	anything	about	the	car	and	if	you	had	left	your
"	如果	你	有	已知	任何事物	关于	这	车	和	如果	你	有	左边	你的

['fɪʃɪŋ] [rɒd] [ðeə(r)] [juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [hæv; həv][aɪˈdentɪfaɪd][ˌaɪ ˈtiː][səʊ] ['redɪli] ,

fishing	rod	there	you	wouldn't	have	identified	it	so	readily	,
钓鱼	杆	那里	你	不会	有	已识别	它	所以	容易	,

“如果你对那辆车有所了解，而且你的钓竿也留在那里，你就不会那么快认出它了。”

" [sed] [fræŋk] ['ʃruːdli] .

"	said	Frank	shrewdly	.
"	说	坦率	精明地	.

弗兰克精明地说。

" [ðæt] [wɒz; wəz] [wɒt] [meɪd] [ˌem ˈiː]['sɜːt(ə)n][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['telɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] . "

"	That	was	what	made	me	certain	you	were	telling	the	truth	.	"
"	那	曾是	什么	制成	我	肯定	你	是	讲述	这	真相	.	"

“正是这一点让我确信你说的是真话。”

" [aɪ][wɒz; wəz][səʊ] [səˈpraɪzd] [æt; ət] ['siːɪŋ] [ðə; ði][rɒd][aɪ] ['kʊd(ə)nt] [help] [ˌaɪ 'tiː] !

"	I	was	so	surprised	at	seeing	the	rod	I	couldn't	help	it	!
"	我	曾是	所以	惊讶	在	看到	这	杆	我	不能	帮助	它	!

“看到那根杆子，我太惊讶了，忍不住就……”

[aɪ][təʊld][ðem; ðəm][dʒʌst] [wɒt] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .

I	told	them	just	what	they	wanted	to	know	.
我	讲述	他们	只是	什么	他们	通缉	到	知道	.

我告诉了他们他们想知道的一切。

[aɪ] [səˈpəʊz] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][laɪd; liːd] [əˈbaʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ðeɪ] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [biːn] [səʊ][ʃʊə(r)] . "

I	suppose	if	I	had	lied	about	it	they	wouldn't	have	been	so	sure	.	"
我	认为	如果	我	有	撒谎了	关于	它	他们	不会	有	到过	所以	当然	.	"

我想，如果我撒谎了，他们就不会那么肯定了。

" [ɪts] ['ɔːlweɪz] [best] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] [ɪn][ðə; ði] [lɒŋ] [rʌn] , " [dɪˈkleəd] [fræŋk] .

"	It's	always	best	to	tell	the	truth	in	the	long	run	,	"	declared	Frank	.
"	它是	总是	最好的	到	告诉	这	真相	在	这	长的	跑步	,	"	声明	坦率	.

“从长远来看，说真话总是最好的，”弗兰克说道。

" [ˌaɪ ˈtiː] [lʊks] ['rɑːðə(r)] [blæk] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][dʒʌst] [naʊ] ,

"	It	looks	rather	black	for	you	just	now	,
"	它	看起来	相当	黑色的	为了	你	只是	现在	,

“你现在看到的景象有点黑。”

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)][ɔːl] [ðeɪ] ['hævnt] ['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə][gəʊ][ɒn] .

but	after	all	they	haven't	very	much	to	go	on	.
但	后	全部	他们	还没有	非常	很多	到	去	在	.

但归根结底，他们掌握的信息并不多。

[ðə; ði] [meɪn] [θɪŋ] [ɪz][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [huː] [dɪd] [haɪd] [ðæt] [kɑː(r)][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [bɑːn] . "

The	main	thing	is	to	find	out	who	did	hide	that	car	behind	the	barn	.	"
这	主要的	事物	是	到	寻找	出去	WHO	做过	隐藏	那	车	在后面	这	谷仓	.	"

最重要的是查出是谁把那辆车藏在谷仓后面的。

" [ænd; ənd] [huː] [pʊt] [ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] [rɒd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , " ['ædɪd] [dʒəʊ] ['hɑːdi] .

"	And	who	put	the	fishing	rod	in	it	,	"	added	Joe	Hardy	.
"	和	WHO	放	这	钓鱼	杆	在	它	,	"	额外	乔	哈迪	.

“还有谁把鱼竿放进去了？”乔·哈迪补充道。

" [ai][doʊnt] [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [sə'spekt] ['eni] [wʌn] ?

"	I	don't	suppose	you	suspect	any	one	?
"	我	不	认为	你	怀疑	任何	一	?

我想你应该没有怀疑任何人吧?

" [dʒæk] [dɒd] [wɒz; wəz] ['θɔːtf(ə)l] .

"	Jack	Dodd	was	thoughtful	.
"	杰克	多德	曾是	周到	.

杰克·多德是个深思熟虑的人。

" [ai] ['hædnt] [θɔːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] , " [hiː; hi] [sed] ['sləʊli] ;

"	I	hadn't	thought	of	it	before	,	"	he	said	slowly	;
"	我	之前没有	想法	的	它	前	,	"	他	说	缓慢地	;

“我之前没想过这个问题，”他缓缓说道；

" [bʌt; bət][wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ]['haɪəd][mæn][hɪə(r)] [ʌp] [ʌn'tɪl] [lɑːst] [wiːk] [huː] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [ə'bʌv]

"	but	we	had	a	hired	man	here	up	until	last	week	who	wouldn't	be	above
"	但	我们	有	一个	雇用	男人	这里	向上	直到	最后的	星期	WHO	不会	是	多于

['pleɪɪŋ] [ə; eɪ] [trɪk] [laɪk] [ðæt] [ɒn][ˌjuː 'es] . "

playing	a	trick	like	that	on	us	.	"
玩耍	一个	诡计	喜欢	那	在	我们	.	"

“但直到上周我们这里还雇着一个家伙，他很可能会对我们耍这种花招。”

" [huː] [wɒz; wəz][hiː; hi] ? "

"	Who	was	he	?	"
"	WHO	曾是	他	?	"

他是谁?

" [hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz] [gʌs] [mɑːn'roʊz] .

"	His	name	was	Gus	Montrose	.
"	他的	姓名	曾是	格斯	蒙特罗斯	.

他的名字叫格斯·蒙特罗斯。

[hiː; hi] [wɜːkt] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ə'baʊt] [tuː] [mʌnθs] , [bʌt; bət][wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [let] [hɪm] [gəʊ] .

He	worked	here	for	about	two	months	,	but	we	had	to	let	him	go	.
他	工作	这里	为了	关于	二	几个月	,	但	我们	有	到	让	他	去	.

他在这里工作了大约两个月，但我们不得不让他离开。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['leɪzi][ænd; ənd][hiː; hi][dræŋk][ə; eɪ][lɒt][ænd; ənd][lɑːst] [wiːk] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['kwɒrəl]

He	was	lazy	and	he	drank	a	lot	and	last	week	he	had	a	quarrel
他	曾是	懒惰的	和	他	喝	一个	很多	和	最后的	星期	他	有	一个	争吵

[wɪð] [maɪ]['fɑːðə(r)] ;

with	my	father	;
和	我的	父亲	;

他很懒惰，酗酒，上周还和我父亲吵了一架；

[səʊ][hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪs'mɪst] .

so	he	was	dismissed	.
所以	他	曾是	解雇	.

所以他被解雇了。

[ai] [ˌwʊdnt] [seɪ] [hiː; hi] [stəʊl] [ðə; ði][kɑː(r)][ænd; ənd] [left] [ˌaɪ 'tiː][hɪə(r)] ,

I	wouldn't	say	he	stole	the	car	and	left	it	here	,
我	不会	说	他	偷窃	这	车	和	左边	它	这里	,

我不会说他偷了车然后把车扔在这里。

[bʌt; bət] [hiːz] [ðə; ði]['əʊnli]['pɜːs(ə)n][ai][kæn; kən] [θɪŋk] [ɒv; əv] [huː] [mait] [hæv; həv] [kɔːz] [tuː; tə][duː; də]

but	he's	the	only	person	I	can	think	of	who	might	have	cause	to	do
但	他是	这	仅有的	人	我	能	思考	的	WHO	可能	有	原因	到	做

['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] . "

anything	like	that	.	"
任何事物	喜欢	那	.	"

但我能想到的唯一一个可能会做出这种事的人就是他。

" [hiː; hi] [mait] [hæv; həv][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] [rɒd] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] ,

"	He	might	have	had	something	to	do	with	the	fishing	rod	,	at	any	rate	,
"	他	可能	有	有	某物	到	做	和	这	钓鱼	杆	,	在	任何	速度	,

" [sed] [tʃet] .

"	said	Chet	.
"	说	切特	.

“无论如何，他可能与那根钓竿有关，”切特说。

" [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sɜːli] , [bæd] - ['tempəd] ['feləʊ] ,

"	He	was	a	surly	,	bad	-	tempered	fellow	,
"	他	曾是	一个	粗鲁	,	坏的	-	淬火	同伴	,

他是个脾气暴躁、性情恶劣的人，

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [left] [hiː; hi] [swɔː(r)] [ðæt] [id] [get] ['iːv(ə)n] [wɪð] [ˌjuː 'es] .

and	when	he	left	he	swore	that	he'd	get	even	with	us	.
和	什么时候	他	左边	他	发誓	那	他会	得到	甚至	和	我们	.

他离开时发誓要报复我们。

[bʌt; bət][ɒv; əv] [kɔːs] [ðæt] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] ['əʊnli] [tɔːk] . "

But	of	course	that	may	have	been	only	talk	.	"
但	的	课程	那	可能	有	到过	仅有的	讲话	.	"

当然，那可能只是说说而已。

" [tɔːk] [ɔː(r)][nəʊ] [tɔːk] , [ɪts] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [wɜːk] [ɒn] , " [fræŋk] ['hɑːdi] [ri'mɑːk] .

"	Talk	or	no	talk	,	it's	something	to	work	on	,	"	Frank	Hardy	remarked	.
"	讲话	或者	不	讲话	,	它是	某物	到	工作	在	,	"	坦率	哈迪	评论	.

“不管谈不谈，这都是需要努力的事情，”弗兰克·哈迪说道。

" [hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] [hɪm] [ə'raʊnd] [sɪns] ?

"	Have	you	seen	him	around	since	?
"	有	你	已见	他	大约	自从	?

你之后见过他吗?

" [dʒæk] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	Jack	shook	his	head	.
"	杰克	摇晃	他的	头	.

杰克摇了摇头。

" ['hævnt] [si:n] [ɔ:(r)] [hɜ:d] [ɒv; əv] [hɪm] . "

"	Haven't	seen	or	heard	of	him	.	"
"	还没有	已见	或者	听到	的	他	.	"

“没见过他，也没听说过他的消息。”

" [ɪts] ['rɑ:ðə(r)] [sə'spɪʃəs] , ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [laɪk] [ðɪs] ['hæpən] [səʊ] [su:n] ['ɑ:ftə(r)] [hi:; hi] [left] .

"	It's	rather	suspicious	,	having	a	thing	like	this	happen	so	soon	after	he	left	.
"	它是	相当	可疑的	,	拥有	一个	事物	喜欢	这	发生	所以	很快	后	他	左边	.

“在他离开后不久就发生这样的事情，实在令人怀疑。”

[hi:; hi] [mait] [hæv; həv] [faʊnd] [ðə; ði] ['stəʊlən] [kɑ:(r)] [hɪm'self] [ænd; ənd] [kən'klu:dɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ə; eɪ]

He	might	have	found	the	stolen	car	himself	and	concluded	that	it	was	a
他	可能	有	成立	这	被盗	车	他自己	和	结束	那	它	曾是	一个

[gʊd] [tʃɑ:ns] [tu:; tə] [peɪ] [ɒf] [hɪz; ɪz] [grʌdʒ] .

good	chance	to	pay	off	his	grudge	.
好的	机会	到	支付	离开	他的	怨恨	.

他可能自己找到了被盗车辆，并认为这是个报复的好机会。

[ɔ:(r)] [hi:; hi] [meɪ] [hæv; həv] [faʊnd] [ðə; ði] [kɑ:(r)] ['hɪd(ə)n] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [dɪ'lɪbərətli] [pʊt] [ðə; ði] ['fɪʃɪŋ]

Or	he	may	have	found	the	car	hidden	here	and	deliberately	put	the	fishing
或者	他	可能	有	成立	这	车	隐	这里	和	故意地	放	这	钓鱼

[rɒd] [ɪn] [ðə; ði] [si:t] [səʊ] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [ə'pɪə(r)] [ðæt] [ju:; jʊ] [nju:] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] .

rod	in	the	seat	so	it	would	appear	that	you	knew	something	about	it	.
杆	在	这	座位	所以	它	会	出现	那	你	知道	某物	关于	它	.

或者他可能在这里找到了这辆藏起来的车，并故意把鱼竿放在座位上，这样看起来你好像知道些什么。

[aɪ] [ˌwʊdnt] [bi:; bi] [æt; ət] [ɔ:l] [sə'praɪzd] [ɪf] [gʌs] [mɑ:n'roʊz] [wɜ:(r); wə(r)] [mɪkst] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [ə'feə(r)] [ɪn]

I	wouldn't	be	at	all	surprised	if	Gus	Montrose	were	mixed	up	in	the	affair	in
我	不会	是	在	全部	惊讶	如果	格斯	蒙特罗斯	是	混合	向上	在	这	事务	在

[sʌm; səm] [weɪ] [ɔ:(r)] [ə'nʌðə(r)] .

some	way	or	another	.
一些	方式	或者	其他	.

如果格斯·蒙特罗斯以某种方式卷入此事，我一点也不会感到惊讶。

" [dʒæks] [feɪs] [flʌʃt] .

"	Jack's	face	flushed	.
"	杰克的	脸	酡	.

杰克的脸涨得通红。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [hæd; həd] [hɪm] [hɪə(r)] [raɪt] [naʊ] .

"	I	wish	I	had	him	here	right	now	.
"	我	希望	我	有	他	这里	正确的	现在	.

我真希望他现在能在这里。

[aɪ'd] [meɪk] [hɪm] [tɔ:k] ! "

I'd	make	him	talk	!	"
ID	制作	他	讲话	!	"

我一定要让他开口！

" [dʒʌst] [sɪt] [taɪt] , " [əd'vaɪzd] [fræŋk] .

"	Just	sit	tight	,	"	advised	Frank	.
"	只是	坐	紧的	,	"	建议	坦率	.

“耐心等待，”弗兰克建议道。

" [aɪ] [nəʊ] [θɪŋz] [lʊk] ['prɪti] [bæd] , [bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [meɪ] [tɜ:n] [ʌp] .

"	I	know	things	look	pretty	bad	,	but	something	may	turn	up	.
"	我	知道	事物	看	漂亮的	坏的	,	但	某物	可能	转动	向上	.

我知道情况看起来很糟糕，但也许会有转机。

[wi:l; wil] [si:] [ɪf] [pə'hæps] [wi:; wi] [kænt] [du:; də] ['sʌmθɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ju:; jʊ] .

We'll	see	if	perhaps	we	can't	do	something	for	you	.
出色地	看	如果	也许	我们	不能	做	某物	为了	你	.

我们会看看能不能帮上你的忙。

" [dʒæk] ['braitən] [ʌp] [æt; ət] [ðɪs] ,

"	Jack	brightened	up	at	this	,
"	杰克	明亮	向上	在	这	,

杰克听到这话，眼睛一亮。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɑːdi] [bɔɪz] [wɒz; wəz] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'spaɪzd] .

for	he	knew	that	the	help	of	the	Hardy	boys	was	not	to	be	despised	.
为了	他	知道	那	这	帮助	的	这	哈迪	男孩们	曾是	不是	到	是	被鄙视的	.

因为他知道哈代家的兄弟们的帮助不容小觑。

[ðə; ði] [keɪs] [lʊkt] [blæk] [ə'genst] [hɪm] ,

The	case	looked	black	against	him	,
这	案件	看起来	黑色的	反对	他	,

案情对他非常不利。

[bʌt; bət] [wɪð] [fræŋk] [ænd; ənd] [dʒəʊ] [ɒn] [hɪz; ɪz] [saɪd] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [fiːl] [kwaɪt] [səʊ] [dɪs'kɒnsələt] .

but	with	Frank	and	Joe	on	his	side	he	did	not	feel	quite	so	disconsolate	.
但	和	坦率	和	乔	在	他的	边	他	做过	不是	感觉	相当	所以	沮丧的	.

但有了弗兰克和乔的支持，他并没有感到那么沮丧。

" [θæŋks] , ['evə(r)] [səʊ] [mʌtʃ] , " [hiː; hi] [sed] ['greɪtfəli] .

"	Thanks	,	ever	so	much	,	"	he	said	gratefully	.
"	谢谢	,	曾经	所以	很多	,	"	他	说	感激不尽	.

“非常感谢，”他感激地说。

" [aɪm] [glæd] [sʌm; səm] [wʌn] [bɪ'liːvz] [ˌem 'iː] . "

"	I'm	glad	some	one	believes	me	.	"
"	我是	高兴的	一些	一	相信	我	.	"

“很高兴有人相信我。”

" [ðəʊz] ['sɪti] [dɪ'tektɪv] [kænt] [siː] ['eni] ['fɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['nəʊzɪz] ,

"	Those	city	detectives	can't	see	any	farther	than	the	end	of	their	noses	,
"	那些	城市	侦探	不能	看	任何	更远	比	这	结尾	的	他们的	鼻子	,

“那些城市侦探的眼光真是短浅，连鼻子尖都看不到。”

" [tʃet] ['mɔːt(ə)n] [dɪ'kleəd] ['wɔːmli] .

"	Chet	Morton	declared	warmly	.
"	切特	莫顿	声明	热情地	.

切特·莫顿热情地宣布道。

" [dəʊnt] ['wʌri] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

"	Don't	worry	about	them	.
"	不	担心	关于	他们	.

别担心他们。

[ɪf] [ðeɪ] [pʊt] [juː; jʊ] [ɪn] [dʒeɪl] [wiːl; wil] ['daɪnəmaɪt] [ðə; ði] [pleɪs] [tuː; tə] [get] [juː; jʊ] [aʊt] .

If	they	put	you	in	jail	we'll	dynamite	the	place	to	get	you	out	.
如果	他们	放	你	在	监狱	出色地	炸药	这	地方	到	得到	你	出去	.

如果他们把你关进监狱，我们会炸毁监狱把你救出去。

" [hiː; hi] [grɪnd] [æz; əz] [hiː; hi] [sed] [ðɪs] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [gʊd] ['hjuːmə(r)] [ə'liːvieɪtɪd] [ðə; ði] ['tenʃ(ə)n] [ðæt]

"	He	grinned	as	he	said	this	and	his	good	humor	alleviated	the	tension	that
"	他	咧嘴一笑	作为	他	说	这	和	他的	好的	幽默	缓解	这	紧张	那

[hæd; həd] ['fɔːlən] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [gruːp] .

had	fallen	over	the	group	.
有	倒下	超过	这	团体	.

“他说这话时咧嘴一笑，他的幽默缓解了笼罩在大家身上的紧张气氛。

" [wel] , [ai] [ges] [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi]['gəʊɪŋ] , " [sed] [fræŋk] , [æz; əz][hiː; hi] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz]

"	Well	,	I	guess	we'll	have	to	be	going	,	"	said	Frank	,	as	he	mounted	his
"	出色地	,	我	猜测	出色地	有	到	是	去	,	"	说	坦率	,	作为	他	安装	他的

['məʊtəsaɪk(ə)l] .

motorcycle	.
摩托车	.

“好吧，我想我们得走了。”弗兰克说着，跨上了他的摩托车。

" [doʊnt] [θɪŋk] [tuː] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðɪs] , [dʒæk] .

"	Don't	think	too	much	about	this	,	Jack	.
"	不	思考	也	很多	关于	这	,	杰克	.

“别想太多，杰克。”

['sʌmθɪŋ] [wɪl] [tɜːn] [ʌp] . "

Something	will	turn	up	.	"
某物	将要	转动	向上	.	"

总会有办法的。

" [aɪ] [həʊp] [səʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] .

"	I	hope	so	,	"	answered	the	boy	.
"	我	希望	所以	,	"	回答	这	男生	.

“但愿如此，”男孩回答道。

[tʃet] ['mɔːt(ə)n] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['hɑːdi] [lædz] [sed] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə] [ðeə(r)] [tʃʌm] [ænd; ənd] [rəʊd] [aʊt]

Chet	Morton	and	the	Hardy	lads	said	good	-	bye	to	their	chum	and	rode	out
切特	莫顿	和	这	哈迪	小伙子们	说	好的	-	再见	到	他们的	密友	和	骑	出去

[ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['fɑːmjɑːd] .

of	the	farmyard	.
的	这	农场	.

切特·莫顿和哈迪家的孩子们向他们的朋友道别，骑马离开了农场。

" [nəʊ] [juːz] ['tʃeɪsɪŋ] ['mɪstə(r)] . [fʌsiːz] [kɑː(r)] [naʊ] , " [dɪ'saɪdɪd] [dʒəʊ] .

"	No	use	chasing	Mr	.	Fussy's	car	now	,	"	decided	Joe	.
"	不	使用	追逐	先生	.	挑剔的	车	现在	,	"	决定	乔	.

“现在追着挑剔先生的车也没用了，”乔心想。

" [gɒn] [bʌt; bət] [nɒt] [fə'gɒtn] , " [tʃet] [sed] .

"	Gone	but	not	forgotten	,	"	Chet	said	.
"	已消失	但	不是	被遗忘的	,	"	切特	说	.

“他虽已离去，但人们不会忘记他，”切特说道。

" [wiː; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [gəʊ] [həʊm] .

"	We	might	as	well	go	home	.
"	我们	可能	作为	出色地	去	家	.

我们还是回家吧。

" [səʊ] , ['liːvɪŋ] [dʒæk] [dɒd] ['stændɪŋ] [dɪs'kɒnsələtli] [ɪn] [ðə; ðɪ] [jɑːd] , [ðə; ðɪ] [θriː] ['hedɪd] [ðeə(r)]

"	So	,	leaving	Jack	Dodd	standing	disconsolately	in	the	yard	,	the	three	headed	their
"	所以	,	离开	杰克	多德	常设	沮丧地	在	这	院子	,	这	三	标题	他们的

['məʊtə'saɪklz] [bæk] [tə'wɔːd] ['beɪpɔːrt] .

motorcycles	back	toward	Bayport	.
摩托车	后退	朝向	贝波特	.

于是，留下沮丧地站在院子里的杰克·多德，三人骑着摩托车返回了贝波特。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː]

CHAPTER	IV
章	第四

第四章

[aʊt] [ɒn] [beɪl]

Out	On	Bail
出去	在	保释

已获保释

[ɒn] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] , [fræŋk] [ænd; ənd] [dʒəʊ] ['hɑːdi] ['nəʊtɪst] [ðæt] [dʒæk] [dɒd] [wɒz; wəz]

On	the	following	Monday	,	Frank	and	Joe	Hardy	noticed	that	Jack	Dodd	was
在	这	下列的	周一	,	坦率	和	乔	哈迪	注意到	那	杰克	多德	曾是

[nɒt] [æt; ət] [skuːl] .

not	at	school	.
不是	在	学校	.

接下来的星期一，弗兰克和乔·哈迪发现杰克·多德没有来上学。

[ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːd] [nəʊ] [mɔː(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] [keɪs] ,

They	had	heard	no	more	about	the	case	,
他们	有	听到	不	更多的	关于	这	案件	,

他们之后再也没有听到关于此案的消息。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [ˌdɪsə'pɪərəns] [ɒv; əv] ['aɪzək] [fʌsiːz] ['ɔːtəməbiːl] [hæd; həd] [ɪn'kriːst] ['pʌblɪk] ['ɪntrəst]

although	the	disappearance	of	Isaac	Fussy's	automobile	had	increased	public	interest
虽然	这	消失	的	艾萨克	挑剔的	汽车	有	增加	民众	兴趣

[ɪn] [ðə; ði] [kɑː(r)] [θeft] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ləʊk(ə)l] ['njuːzˌpeɪpəz] [wɜː(r); wə(r)] ['meɪkɪŋ] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði]

in	the	car	thefts	and	the	local	newspapers	were	making	much	of	the
在	这	车	盗窃	和	这	当地的	报纸	是	制作	很多	的	这

['feɪljə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pə'liːs] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [θiːvz] [tuː; tə] ['dʒʌstɪs] .

failure	of	the	police	to	bring	the	thieves	to	justice	.
失败	的	这	警察	到	带来	这	窃贼	到	正义	.

尽管艾萨克·富西的汽车失踪事件引起了公众对汽车盗窃案的关注，当地报纸也大肆报道警方未能将窃贼绳之以法。

[ðə; ði] ['beɪpɔːrt] ['ɔːtəməbiːl] [klʌb] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['teɪkən] ['ækʃ(ə)n] [baɪ] ['ɒfərɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'wɔːd] [ɒv; əv]

The	Bayport	Automobile	Club	had	already	taken	action	by	offering	a	reward	of
这	贝波特	汽车	俱乐部	有	已经	已采取	行动	经过	提供	一个	报酬	的

$500 [fɔː(r); fə(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ['liːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪ'kʌvəri] [ɒv; əv] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['stəʊlən] [kɑːz]

$500	for	information	leading	to	the	recovery	of	any	of	the	stolen	cars
$500	为了	信息	领导	到	这	恢复	的	任何	的	这	被盗	汽车

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ə'rest] [ɒv; əv] [ðəʊz] [rɪ'spɒnsəb(ə)l] .

and	the	arrest	of	those	responsible	.
和	这	逮捕	的	那些	负责任的	.

贝波特汽车俱乐部已经采取行动，悬赏 500 美元，奖励提供线索帮助找回任何被盗车辆并逮捕肇事者的人。

[θriː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vɪktɪms] [hæd; həd] ['ɔːlsəʊ] ['pəʊstɪd] [rɪ'wɔːdz] [ɒv; əv] ['veərɪɪŋ] [ə'maʊnts] , [kəm'praiz]

Three	of	the	victims	had	also	posted	rewards	of	varying	amounts	,	comprising
三	的	这	受害者	有	还	发布	奖励	的	变化	金额	,	包括

[ə'nʌðə(r)] $500 [ɔːl] [təʊld] ,

another	$500	all	told	,
其他	$500	全部	讲述	,

三名受害者还发布了数额不等的悬赏，总计500美元。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['ɔːtəməbiːlz] .

for	the	return	of	their	automobiles	.
为了	这	返回	的	他们的	汽车	.

为了归还他们的汽车。

[ðə; ði] [ə'feəz] [hæd; həd] ['mɪstɪfaɪd] ['beɪpɔːrt] ,

The	affairs	had	mystified	Bayport	,
这	事务	有	困惑	贝波特	,

这些事件令贝波特感到困惑不解。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [nɒt] [ə; eɪ] [treɪs] [ɒv; əv] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɑːz] [hæd; həd] [biːn] [faʊnd] ,

because	of	the	fact	that	not	a	trace	of	any	of	the	cars	had	been	found	,
因为	的	这	事实	那	不是	一个	痕迹	的	任何	的	这	汽车	有	到过	成立	,

因为没有找到任何车辆的踪迹，

[seɪv] [ɪn] [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] ['mɑːrtɪnz] ['pækəd] , [ænd; ənd] ['məʊtərɪsts] [wɜː(r); wə(r)] [ˌæprɪ'hensɪv] .

save	in	the	case	of	Martin's	Packard	,	and	motorists	were	apprehensive	.
节省	在	这	案件	的	马丁的	帕卡德	,	和	驾车者	是	忧虑	.

除了马丁的帕卡德汽车之外，其他司机都忧心忡忡。

[nəʊ][wʌn] [njuː] [huːz] [tɜːn] [wʊd] [kʌm] [nekst] .
No one knew whose turn would come next .
不 一 知道 谁 转动 会 来 下一个 .

谁也不知道下一个会是谁。

[æz; əz][ðə; ði] ['hɑːdi] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðeə(r)] [weɪ] [tuː; tə] [skuːl] [ɒn] ['tjuːzdeɪ] ['mɔːnɪŋ] [fræŋk]
As the Hardy boys were on their way to school on Tuesday morning Frank
作为 这 哈迪 男孩们 是 在 他们的 方式 到 学校 在 周二 早晨 坦率
['pɔɪntɪd] [aʊt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [klʌb] ['poʊstərz][ɪn][ə; eɪ] ['wɪndəʊ] .
pointed out one of the Automobile Club posters in a window .
尖 出去 一 的 这 汽车 俱乐部 海报 在 一个 窗户 .

星期二早上，哈迪家的男孩们在上学的路上，弗兰克指着窗户上的一张汽车俱乐部海报。

" [ai][ʃʊə(r)] [wɪʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd][lænd] [ðəʊz] [kɑː(r)] [θiːvz] .
" I sure wish we could land those car thieves .
" 我 当然 希望 我们 可以 土地 那些 车 窃贼 .

“我真希望我们能抓住那些偷车贼。”

[ðæts] [ə; eɪ][naɪs][fæt] [rɪ'wɔːd] . "
That's a nice fat reward . "
那就是 一个 好的 胖的 报酬 . "

那是一笔相当丰厚的奖励。

" [ɪf] [wiː; wi] [kɔːt] [ðə; ði] [θiːvz] [wɪd] ['laɪkli] [get][ðə; ði][kɑːz] , [tuː] , " [rɪ'plaɪd] [dʒəʊ] .
" If we caught the thieves we'd likely get the cars , too , " replied Joe .
" 如果 我们 捕捉 这 窃贼 我们会 可能 得到 这 汽车 , 也 , " 回复 乔 .

“如果我们抓住了小偷，很可能也能把车找回来，”乔回答说。

" [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] [ɪz][ə; eɪ][naɪs] ['lɪt(ə)l] [bɪt][ɒv; əv] ['mʌni] . "
" A thousand dollars is a nice little bit of money . "
" 一个 千 美元 是 一个 好的 小的 少量 的 钱 . "

“一千美元可不是小数目。”

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kʌm] [ɪn] ['hændi] .
" It would come in handy .
" 它 会 来 在 便利 .

“这会派上用场的。”

['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'wɔːdz] [wiː; wi] [kə'lektɪd] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [keɪsɪz] , [wɪd] [hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [fæt]
Added to the rewards we collected in the other cases , we'd have a good fat
额外 到 这 奖励 我们 集 在 这 其他 案例 , 我们会 有 一个 好的 胖的
[bæŋk] [ə'kaʊnt] . "
bank account . "
银行 帐户 . "

加上我们在其他案件中获得的奖励，我们的银行账户里将会有一笔可观的存款。

" [rɪ'wɔːd] [ɔː(r)][nəʊ] [rɪ'wɔːd] ,
" Reward or no reward ,
" 报酬 或者 不 报酬 ,

奖励或没有奖励，

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [θiːvz] [dʒʌst][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɒv; əv] ['klɪərɪŋ] [ʌp] [ðə; ði][ə'feə(r)]
I'd like to catch the thieves just for the satisfaction of clearing up the affair
ID 喜欢 到 抓住 这 窃贼 只是 为了 这 满意 的 清理 向上 这 事务
.
:
.

我只是想抓住这些窃贼，好让这件事真相大白，获得满足感。

[məʊst][ɒv; əv][ɔːl] , [səʊ][wiː; wi][kʊd; kəd] [pruːv] [ðə; ði] [dɑːdz] ['hævnt] [hæd; həd] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː; də]

Most	of	all	,	so	we	could	prove	the	Dodds	haven't	had	anything	to	do
最多	的	全部	,	所以	我们	可以	证明	这	多兹	还没有	有	任何事物	到	做

[wɪð] [ˌaɪ 'tiː] . "

with	it	.	"
和	它	.	"

最重要的是，这样我们就能证明多德家族与此事毫无关系。

" [ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [ðə; ði] [pə'liːs] [hæv; həv] [dʌn] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [dʒæk] [jet] .

"	I	wonder	if	the	police	have	done	anything	about	Jack	yet	.
"	我	想知道	如果	这	警察	有	完毕	任何事物	关于	杰克	然而	.

我想知道警方是否已经对杰克采取了任何行动。

[hiː; hi]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][wɒz; wəz] ['maɪti] [bluː] [ɒn] ['sætədeɪ] . "

He	surely	was	mighty	blue	on	Saturday	.	"
他	一定	曾是	强大的	蓝色的	在	周六	.	"

他周六那天肯定非常沮丧。

" [kænt] [bleɪm] [hɪm] , " [dʒəʊ] [sed] .

"	Can't	blame	him	,	"	Joe	said	.
"	不能	责备	他	,	"	乔	说	.

“不能怪他，”乔说。

" [aɪ'd][biː; bi] [bluː] [maɪ'self] [ɪf] [ai][wɒz; wəz] [ə'kjuːzd] [ɒv; əv] ['stiːlɪŋ] [ə; eɪ][kɑː(r)][aɪ'd]['nevə(r)]['iːv(ə)n] [siːn]

"	I'd	be	blue	myself	if	I	was	accused	of	stealing	a	car	I'd	never	even	seen
"	ID	是	蓝色的	我	如果	我	曾是	被告	的	偷窃	一个	车	ID	绝不	甚至	已见

[bɪ'fɔː(r)] .

before	.
前	.

“如果我被指控偷了一辆我从未见过的车，我也会感到非常沮丧。”

" [æz; əz][ðə; ði] ['hɑːdi] [bɔɪz] ['entəd] [ðə; ði] [skuːl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [met] [baɪ] [tʃet] ['mɔːt(ə)n] ,

"	As	the	Hardy	boys	entered	the	school	they	were	met	by	Chet	Morton	,
"	作为	这	哈迪	男孩们	进入	这	学校	他们	是	遇见	经过	切特	莫顿	,

“哈迪家的男孩们走进学校时，遇到了切特·莫顿。”

[huː] [kɔːld] [ðem; ðəm]['əʊvə(r)][tuː; tə][wʌn] [saɪd] .

who	called	them	over	to	one	side	.
WHO	称为	他们	超过	到	一	边	.

他把他们叫到一边。

" [hæv; həv][juː; jʊ] [hɜːd] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .

"	Have	you	heard	?	"	he	asked	.
"	有	你	听到	?	"	他	问	.

“你听说了吗？”他问道。

" [ə'baʊt] [wɒt] ? "

"	About	what	?	"
"	关于	什么	?	"

“关于什么？”

" [ə'baʊt] [dʒæk] [dɒd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ? "

"	About	Jack	Dodd	and	his	father	?	"
"	关于	杰克	多德	和	他的	父亲	?	"

“关于杰克·多德和他父亲的事？”

" [nəʊ] .

"	No	.
"	不	.

“不。

[wʌts] ['hæpənd] ? "
What's happened ? "
是什么 发生 ? "

发生了什么事？ ”

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['restɪd] [lɑːst] [naɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['stiːlɪŋ] ['mɑːrtɪnz] [kɑː(r)] .
" They were arrested last night for stealing Martin's car .
" 他们 是 被捕 最后的 夜晚 为了 偷窃 马丁的 车 .

“他们昨晚因偷窃马丁的汽车而被捕。”

['ðer] [bəuθ][ɪn][ðə; ði] ['beɪpɔːrt] [dʒeɪl] [raɪt] [naʊ] .
They're both in the Bayport jail right now .
它们是 两个都 在 这 贝波特 监狱 正确的 现在 .

他们现在都被关押在贝波特监狱。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ləʊ] ['wɪs(ə)l] [ɒv; əv] [ˌkɒnstə'neɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [fræŋk] .
" There was a low whistle of consternation from Frank .
" 那里 曾是 一个 低的 哨 的 惊愕 从 坦率 .

弗兰克惊愕地低声吹了一声口哨。

" ['ɪz(ə)nt] [ðæt] [ə; eɪ] [ʃeɪm] !
" Isn't that a shame !
" 不是 那 一个 耻辱 !

“那真是太可惜了！ ”

" [hiː; hi] [dɪ'kleəd] [ɪn'dɪgnəntli] .
" he declared indignantly .
" 他 声明 愤慨地 .

他愤慨地宣称。

" [ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ][mɔː(r)][tuː; tə][duː; də] [wɪð] ['stiːlɪŋ] [ðæt] [kɑː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði]
" They had no more to do with stealing that car than the man in the
" 他们 有 不 更多的 到 做 和 偷窃 那 车 比 这 男人 在 这
[muːn] ! "
moon ! "
月亮 ! "

“他们跟偷车这件事一点关系都没有，就像月亮上的人跟这件事一点关系都没有一样！ ”

" [ɒv; əv] [kɔːs] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [faʊnd] [ɒn][ðeə(r)] [fɑːm] , " [tʃet] ['pɔɪntɪd] [aʊt] .
" Of course , it was found on their farm , " Chet pointed out .
" 的 课程 , 它 曾是 成立 在 他们的 农场 , " 切特 尖 出去 .

“当然，它是在他们的农场里发现的，”切特指出。

" [aɪ] [nəʊ] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt][duː; də][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][juː; jʊ][kænt] [bleɪm] [ðə; ði] [pə'liːs] [fɔː(r); fə(r)] ['teɪkɪŋ]
" I know they didn't do it , but you can't blame the police for taking
" 我 知道 他们 没有 做 它 , 但 你 不能 责备 这 警察 为了 采取
['ækʃ(ə)n] ,
action ,
行动 ,

我知道他们没做，但你不能责怪警方采取行动。

[wen] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] .
when you come to think it over .
什么时候 你 来 到 思考 它 超过 .

当你仔细考虑之后。

[ðə; ði] ['pʌblɪk] [ɑː(r); ə(r)] ['reɪzɪŋ] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ʌprɔː(r)] [ə'baʊt] [ðiːz] ['mɪsɪŋ] [kɑːz] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv]
The public are raising such an uproar about these missing cars that they have
这 民众 是 提高 这样的 一个 骚动 关于 这些 丢失的 汽车 那 他们 有
[tuː; tə][duː; də] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [ʃəʊ] ['ðer] [ə'weɪk] . "
to do something to show they're awake . "
到 做 某物 到 展示 它们是 醒 . "

公众对这些失踪车辆的事件反应如此强烈，他们必须采取行动表明他们已经意识到问题的严重性。

" [ɪts] [tuː] [bæd][dʒæk][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] [ðə; ði] [gəʊts] . "

"	It's	too	bad	Jack	and	his	father	should	be	made	the	goats	.	"
"	它是	也	坏的	杰克	和	他的	父亲	应该	是	制成	这	山羊	.	"

“杰克和他父亲沦为替罪羊，真是太可惜了。”

" [ʃʊə(r)][ɪz] . "

"	Sure	is	.	"
"	当然	是	.	"

“确实如此。”

" ['ðer] [ɪn][dʒeɪl] [naʊ] ? " [ɑːskt] [dʒəʊ] .

"	They're	in	jail	now	?	"	asked	Joe	.
"	它们是	在	监狱	现在	?	"	问	乔	.

“他们现在被关进监狱了吗？”乔问道。

[tʃet] [n'ɒdɪd] .

Chet	nodded	.
切特	点头	.

切特点了点头。

" ['ðer] ['kʌmɪŋ] [ʌp][fɔː(r); fə(r)] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] , [bʌt; bət] [ɪts] [ʃʊə(r)][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'mændid] .

"	They're	coming	up	for	hearing	this	morning	,	but	it's	sure	to	be	remanded	.
"	它们是	未来	向上	为了	听力	这	早晨	,	但	它是	当然	到	是	还押	.

“他们今天上午要出庭受审，但肯定会被延期审理。”

[ɪts] ['maɪti] [tʌf] ,

It's	mighty	tough	,
它是	强大的	艰难的	,

这非常困难。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] ['hævnt] [mʌtʃ] ['mʌni] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [hɑːd] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə]

because	they	haven't	much	money	and	it	will	be	hard	for	them	to
因为	他们	还没有	很多	钱	和	它	将要	是	难的	为了	他们	到

[reɪz] [beɪl] .

raise	bail	.
增加	保释	.

因为他们没多少钱，很难筹集到保释金。

" [tʃɛts] [njuːz] [dɪ'stɜːbd] [ðə; ði] ['hɑːdi] [bɔɪz] [prə'faʊndli] .

"	Chet's	news	disturbed	the	Hardy	boys	profoundly	.
"	切特的	消息	不安	这	哈迪	男孩们	深刻地	.

切特的消息让哈迪家的男孩们深受打击。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['mætə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ] [dɪ'presɪŋ] [ɪ'fekt] [ɒn] [ɔːl][ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði] [klɑːs] ,

For	that	matter	,	it	had	a	depressing	effect	on	all	the	boys	in	the	class	,
为了	那	事情	,	它	有	一个	沉闷	影响	在	全部	这	男孩们	在	这	班级	,

事实上，这件事对班上所有男生都产生了沮丧的影响。

[fɔː(r); fə(r)][dʒæk] [dɒd] [wɒz; wəz] [wel] [laɪkt] [ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] [kən'vɪnst]

for	Jack	Dodd	was	well	liked	and	all	his	chums	were	quite	convinced
为了	杰克	多德	曾是	出色地	喜欢	和	全部	他的	朋友们	是	相当	确信

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɪnəs(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ə'genst] [hɪm] .

of	his	innocence	of	the	charge	against	him	.
的	他的	无辜	的	这	收费	反对	他	.

因为杰克·多德很受大家喜爱，他的所有朋友都深信他是无辜的。

[æt; ət]['riːses; rɪ'ses] [ðeɪ] ['gæðəd] [ɪn]['lɪt(ə)l] [gruːps] , [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [ðæt] [hæd; həd]

At	recess	they	gathered	in	little	groups	,	discussing	the	misfortune	that	had
在	凹陷处	他们	聚集	在	小的	团体	,	讨论	这	不幸	那	有

[bɪ'fɔːlən] [hɪm] ,

befallen	him	,
发生	他	,

课间休息时，他们三五成群地聚在一起，讨论他遭遇的不幸。

[ænd; ənd][æt; ət] [nuːn] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [lædz] [stɒpt] ['ɒfɪsə(r)] [kɒn] ['raɪli] [ɒn][ðə; ði] [striːt]

and	at	noon	a	number	of	the	lads	stopped	Officer	Con	Riley	on	the	street
和	在	中午	一个	数字	的	这	小伙子们	停止	官	康	莱利	在	这	街道

[ænd; ənd] [ɑːskt] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋz] ['hɪərɪŋ] .

and	asked	if	he	had	heard	the	outcome	of	the	morning's	hearing	.
和	问	如果	他	有	听到	这	结果	的	这	早晨	听力	.

中午时分，一些小伙子在街上拦住了警官康·莱利，问他是否听说了上午听证会的结果。

" [rɪ'mændid] , " [sed] ['raɪli] ['briːfli] .

"	Remanded	,	"	said	Riley	briefly	.
"	还押	,	"	说	莱利	简要地	.

“还押候审，”莱利简短地说。

" [fɔː(r); fə(r)] [haʊ] [lɒŋ] ? "

"	For	how	long	?	"
"	为了	如何	长的	?	"

“多长时间？”

" [ə; eɪ] [wiːk] .

"	A	week	.
"	一个	星期	.

一周。

[ðel] [get] [ə'baʊt] [faɪv] [j'iəz] [iːtʃ] , [ai] [ges] .

They'll	get	about	five	years	each	,	I	guess	.
他们会	得到	关于	五	年	每个	,	我	猜测	.

我猜他们每人大概会被判五年。

[biːn] [tuː] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðɪs] [hɪə(r)][kɑː(r)] ['stiːlɪŋ] [gɔɪn] - [ɒn] . "

Been	too	much	of	this	here	car	stealing	goin	'	on	.	"
到过	也	很多	的	这	这里	车	偷窃	去	-	在	.	"

最近这里偷车事件太多了。

" ['ðer] [nɒt] [kən'vɪktɪd] [jet] , " [fræŋk] ['hɑːdi] ['pɔɪntɪd] [aʊt] .

"	They're	not	convicted	yet	,	"	Frank	Hardy	pointed	out	.
"	它们是	不是	已定罪	然而	,	"	坦率	哈迪	尖	出去	.

“他们还没有被定罪，”弗兰克·哈迪指出。

" [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] , " [dɪ'kleəd] ['raɪli] ['kɒnfɪdəntli] .

"	They	will	be	,	"	declared	Riley	confidently	.
"	他们	将要	是	,	"	声明	莱利	自信地	.

“他们会的，”莱利自信地说道。

" [wiː; wi][gɒt][ðə; ði] [gʊdz] [ɒn] - [ɪm] .

"	We	got	the	goods	on	'	em	.
"	我们	得到	这	商品	在	-	呃	.

“我们掌握了他们的把柄。”

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['raɪliz] ['lɪt(ə)l] [ˌeksen'trisəti] [ðæt] [hiː; hi] [prɪ'fɜːd] [tuː; tə][rɪ'fɜː(r)]

"	It	was	one	of	Mr	.	Riley's	little	eccentricities	that	he	preferred	to	refer
"	它	曾是	一	的	先生	.	莱利的	小的	怪癖	那	他	首选	到	参考

[tuː; tə][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['beɪpɔːrt] [pə'liːs] [fɔːs] [æz; əz] " [wiː; wi] ,

to	the	entire	Bayport	police	force	as	"	we	,
到	这	全部的	贝波特	警察	力量	作为	"	我们	,

“莱利先生的一个小怪癖是，他喜欢把整个贝波特警察局称为‘我们’，

" [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][məʊst][ɒv; əv][ɪts] [æk'tɪvətiz] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['biːɪŋ]

"	as	though	he	had	charge	of	most	of	its	activities	instead	of	being
"	作为	尽管	他	有	收费	的	最多	的	它是	活动	反而	的	存在

['mɪəli] [ə; eɪ][pə'trəʊlmən][ɒn][ðə; ði] [biːt] [ə'dʒeɪs(ə)nt][tuː; tə][ðə; ði] [haɪ] [skuːl] .

merely	a	patrolman	on	the	beat	adjacent	to	the	high	school	.
仅仅	一个	巡警	在	这	打	邻近的	到	这	高的	学校	.

“就好像他负责该机构的大部分活动，而不仅仅是高中附近巡逻的一名巡警。”

" [gɒt] [ðə; ði] [gʊdz] [ɒn] [ðem; ðəm] — ['nʌθɪŋ] ! " [snɔ:t] [tʃet] ['mɔ:t(ə)n] .
" Got the goods on them — nothing ! " snorted Chet Morton .
" 得到 这 商品 在 他们 — 没有什么 ！ " 哼了一声 切特 莫顿 .

“掌握了他们的把柄——结果什么都没有！”切特·莫顿冷哼一声。

" [ə; eɪ] [kɑ:(r)] [wɒz; wəz] [faʊnd] [ɒn] [ðə; ði] [dɒd] [fɑ:m] , [ðæts] [ɔ:l] . "
" A car was found on the Dodd farm , that's all . "
" 一个 车 曾是 成立 在 这 多德 农场 , 那就是 全部 . "

“在多德农场发现了一辆车，仅此而已。”

" [ɪts] [ɪ'nʌf] , " [sed] [ðə; ði] [ʌn'rʌfld] [kɒn] .
" It's enough , " said the unruffled Con .
" 它是 足够的 , " 说 这 镇定自若 康 .

“够了，”镇定自若的康说道。

" [men] [hæv; həv] [bi:n] [hʌŋ] [ɒn] [les] ['evɪdəns] [ðæn; ðən] [ðæt] . "
" Men have been hung on less evidence than that . "
" 男人 有 到过 悬挂 在 较少的 证据 比 那 . "

“有些人仅仅因为证据不足就被处以绞刑。”

" [ɑ:(r); ə(r)] [ðə; ði] [dɑ:dz] [aʊt] [ɒn] [beɪl] ?
" Are the Dodds out on bail ?
" 是 这 多兹 出去 在 保释 ?

“多兹夫妇获得保释了吗？”

" [fræŋk] [in'kwaiə] .
" Frank inquired .
" 坦率 询问 .

弗兰克问道。

[ðə; ði] ['ɒfɪsə(r)] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
The officer shook his head .
这 官 摇晃 他的 头 .

警官摇了摇头。

" ['kʊd(ə)nt] [reɪz] [ˌaɪ 'ti:] , " [hi:; hi] [sed] .
" Couldn't raise it , " he said .
" 不能 增加 它 , " 他 说 .

“提不起劲儿，”他说。

" [ðev] ['gɒtə] [steɪ] [ɪn] [ðə; ði] [ku:p] . "
" They've gotta stay in the coop . "
" 他们有 必须 停留 在 这 合作社 . "

“他们必须待在鸡舍里。”

" ['i:v(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi] [faʊnd] ['ɪnəs(ə)nt] ['leɪtə(r)] [ɒn] ! " [ɪk'skleɪmd] [tʃet] .
" Even if they may be found innocent later on ! " exclaimed Chet .
" 甚至 如果 他们 可能 是 成立 清白的 之后 在 ！ " 惊呼 切特 .

“即使他们以后可能被证明是无辜的！”切特惊呼道。

" [ðæts] [ðə; ði] [lɔ:] , " [sed] ['raɪli] [ˌɪmpə'tɜ:bəbli] .
" That's the law , " said Riley imperturbably .
" 那就是 这 法律 , " 说 莱利 沉着冷静 .

“这就是法律，”莱利镇定地说。

" [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən] [dɪg] [ʌp] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] [beɪl] [ðel] [bi:; bi] [fri:] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [keɪs] ['kɒmz]
" If they can dig up five thousand dollars bail they'll be free until the case comes
" 如果 他们 能 挖 向上 五 千 美元 保释 他们会 是 自由的 直到 这 案件 来
[ʌp] . "
up . "
向上 . "

“如果他们能筹到五千美元的保释金，他们就能在案件开庭审理前获得自由。”

" [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] !
" Five thousand !
" 五 千 !

五千!

[ðel] ['nevə(r)][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [reɪz] [ðæt] [mʌtʃ] ['mʌni] ! "
They'll never be able to raise that much money ! "
他们会 绝不 是 有能力的 到 增加 那 很多 钱 ! "

他们永远不可能筹到那么多钱!

" [ðen] , " [sed] ['ɒfɪsə(r)] ['raɪli] , [æz; əz][hiː; hi] [stɔːkt] [ə'weɪ] , " [ðel] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] [kuːp] .
" Then , " said Officer Riley , as he stalked away , " they'll stay in the coop .
" 然后 , " 说 官 莱利 , 作为 他 跟踪 离开 , " 他们会 停留 在 这 合作社 .

“那么,”莱利警官一边大步走开一边说,“它们就会待在鸡舍里。”

" [fræŋk] [ænd; ənd][dʒəʊ] ['hɑːdi] [went] [həʊm] ['θɔːtfəli] .
" Frank and Joe Hardy went home thoughtfully .
" 坦率 和 乔 哈迪 去 家 深思熟虑 .

弗兰克和乔·哈迪若有所思地回家了。

[æt; ət] [lʌntʃ] , [ðeə(r)]['fɑːðə(r)] ['nəʊtɪst] [ðeə(r)]['priː] - [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɑːskt] [wɒt] [ðə; ði]['mætə(r)]
At lunch , their father noticed their pre - occupation and asked what the matter
在 午餐 , 他们的 父亲 注意到 他们的 预 - 职业 和 问 什么 这 事情
[wɒz; wəz] .
was .
曾是 .

午餐时，他们的父亲注意到他们心事重重，便问他们发生了什么事。

[ðeɪ] [təʊld][hɪm][ðə; ði] [həʊl] ['stɔːri] , [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [ɒn][ðə; ði][fɑːm] ,
They told him the whole story , of the discovery of the automobile on the farm ,
他们 讲述 他 这 所有的 故事 , 的 这 发现 的 这 汽车 在 这 农场 ,

他们把在农场发现汽车的整个过程都告诉了他。

[ðə; ði] ['faɪndɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][rɒd] , [dʒæks] [rɪ'piːtɪd] [ˌdeklə'reɪʃnz] [ɒv; əv] ['ɪnəs(ə)ns] .
the finding of the rod , Jack's repeated declarations of innocence .
这 寻找 的 这 杆 , 杰克的 重复 声明 的 无辜 .

找到那根棍子，杰克一再声明自己无罪。

" [aɪm][ʃʊə(r)][hiː; hi]['dɪd(ə)nt][duː; də][ˌaɪ 'tiː] , " [fræŋk] [dɪ'kleəd] .
" I'm sure he didn't do it , " Frank declared .
" 我是 当然 他 没有 做 它 , " 坦率 声明 .

“我确信他没做,”弗兰克断言道。

" [hiːz] [dʒʌst][nɒt] [ðæt] [sɔːt] [ɒv; əv] ['feləʊ] .
" He's just not that sort of fellow .
" 他是 只是 不是 那 种类 的 同伴 .

“他根本不是那种人。”

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ɪz][æz; əz] ['ɒnɪst] [æz; əz] — [æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] . "
And his father is as honest as — as you are . "
和 他的 父亲 是 作为 诚实的 作为 — 作为 你 是 . "

他的父亲和你一样诚实。

" [θæŋks] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kɒmplɪmənt] , " [lɑːft] ['fɛntən] ['hɑːdi] .
" Thanks for the compliment , " laughed Fenton Hardy .
" 谢谢 为了 这 赞扬 , " 笑了 芬顿 哈迪 .

“谢谢你的赞美,”芬顿·哈迪笑着说。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [seɪ] ['ðer] ['biːɪŋ] [held] [ɒn] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] [beɪl] .
" And you say they're being held on five thousand dollars bail .
" 和 你 说 它们是 存在 握住 在 五 千 美元 保释 .

“你说他们被关押，保释金是五千美元。”

" [dʒəʊ] [nˈɒdɪd] .
" **Joe** **nodded** **.**
" 乔 点头 .

乔点了点头。

" [ðel] [ˈnevə(r)] [reɪz] [ˌaɪ ˈtiː] .
" **They'll** **never** **raise** **it** **.**
" 他们会 绝不 增加 它 .

他们永远不会提起这件事。

[aɪ][ˈwʌndə(r)] , [dæd] , [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] — [ɪf] [jʊd] [help] [ˌjuː ˈes] [fɪks] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] .
I **wonder** **,** **Dad** **,** **if** **we** **could** **—** **if** **you'd** **help** **us** **fix** **it** **up** **.**
我 想知道 , 爸爸 , 如果 我们 可以 — 如果 你会 帮助 我们 使固定 它 向上 .

爸爸，我想知道我们是否可以——如果您能帮我们把它修好的话。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [lʊkt] [æt; ət][ðeə(r)][ˈfɑːðə(r)] [ˈhəʊpfəli] .
" **The** **boys** **looked** **at** **their** **father** **hopefully** **.**
" 这 男孩们 看起来 在 他们的 父亲 希望 .

男孩们满怀希望地看着他们的父亲。

" [dʒəʊ][ænd; ənd][ai][kæn; kən] [pʊt] [ʌp] [sʌm; səm][ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [rɪˈwɔːd] [ˈmʌni] , " [ˌintəˈdʒekt] [fræŋk] .
" **Joe** **and** **I** **can** **put** **up** **some** **of** **our** **reward** **money** **,** " **interjected** **Frank** **.**
" 乔 和 我 能 放 向上 一些 的 我们的 报酬 钱 , " 插话 坦率 .

“我和乔可以拿出一些赏金，”弗兰克插话道。

" [wiː; wi] [heɪt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [dɑːdz] [kept] [ɪn][dʒeɪl] .
" **We** **hate** **to** **see** **the** **Dodds** **kept** **in** **jail** **.**
" 我们 恨 到 看 这 多兹 保留 在 监狱 .

“我们不愿看到多兹一家继续被关在监狱里。”

" [ˈmɪstə(r)] . [ˈhɑːdi] [wɒz; wəz] [ˈθɔːtf(ə)l] .
" **Mr** **.** **Hardy** **was** **thoughtful** **.**
" 先生 . 哈迪 曾是 周到 .

哈迪先生心思缜密。

" [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [greɪt] [feɪθ] [ɪn][ðem; ðəm] . "
" **You** **must** **have** **great** **faith** **in** **them** **.** "
" 你 必须 有 伟大的 信仰 在 他们 . "

你一定对他们充满信心。

" [wiː; wi][hæv; həv] , " [fræŋk] [dɪˈkleəd] .
" **We** **have** **,** " **Frank** **declared** **.**
" 我们 有 , " 坦率 声明 .

“我们有，”弗兰克说道。

" [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ˈstiːlɪŋ] [ðə; ði][kɑː(r)] , [wɪr] [ˈsɜːt(ə)n] .
" **They** **had** **nothing** **to** **do** **with** **stealing** **the** **car** **,** **we're** **certain** **.**
" 他们 有 没有什么 到 做 和 偷窃 这 车 , 是 肯定 .

“我们确信，他们与偷车事件没有任何关系。”

[ˌaɪ ˈtiː] [siːm] [tʌf] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [ɪn][dʒeɪl][dʒʌst][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz]
It **seems** **tough** **that** **they** **should** **have** **to** **stay** **in** **jail** **just** **because** **it** **was**
它 似乎 艰难的 那 他们 应该 有 到 停留 在 监狱 只是 因为 它 曾是
[faʊnd] [ɒn][ðeə(r)] [ˈprɒpəti] . "
found **on** **their** **property** **.** **"**
成立 在 他们的 财产 . "

“仅仅因为毒品是在他们的房产上发现的，就让他们待在监狱里，这似乎太不公平了。”

" [ɪts] [ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd] .
" **It's** **the** **law** **of** **the** **land** **.**
" 它是 这 法律 的 这 土地 .

这是国家法律。

[haʊ'evə(r)] , [æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['rɑːðə(r)] [hɑːd] [ɒn][ðem; ðəm] .

However	,	as	you	say	,	it	is	rather	hard	on	them	.
然而	,	作为	你	说	,	它	是	相当	难的	在	他们	.

但是，正如你所说，这对他们来说确实很艰难。

[ɪf] [juː; jʊ] [lædz] [hæv; həv] [ɪ'nʌf] ['kɒnfɪdəns] [ɪn][ðə; ði] [dɑːdz] [tuː; tə] [pʊt] [ʌp] [sʌm; səm][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]

If	you	lads	have	enough	confidence	in	the	Dodds	to	put	up	some	of	your
如果	你	小伙子们	有	足够的	信心	在	这	多兹	到	放	向上	一些	的	你的

[əʊn] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][beɪl] ,

own	money	for	their	bail	,
自己的	钱	为了	他们的	保释	,

如果你们对多兹一家有足够的信心，愿意自掏腰包为他们缴纳保释金，

[aɪ] [sə'pəʊz] [aɪ][kæn; kən][duː; də][ðə; ði] [seɪm] .

I	suppose	I	can	do	the	same	.
我	认为	我	能	做	这	相同的	.

我想我也可以这样做。

[aɪl] [meɪk] [ʌp] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] . "

I'll	make	up	the	rest	of	the	five	thousand	.	"
患病的	制作	向上	这	休息	的	这	五	千	.	"

剩下的五千块钱我会补上。

" [hʊ'reɪ] ! " ['ʃaʊtɪd] [dʒəʊ] .

"	Hurray	!	"	shouted	Joe	.
"	欢呼	!	"	喊叫	乔	.

“好耶！”乔喊道。

" [aɪ] [njuː] [jʊd] [seɪ] [ðæt] , [dæd] !

"	I	knew	you'd	say	that	,	Dad	!
"	我	知道	你会	说	那	,	爸爸	!

“我就知道你会这么说，爸爸！”

" ['mɪsɪz] . ['hɑːdi] [smaɪld] [ɪn'dʌldʒəntli] [frɒm; frəm][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .

"	Mrs	.	Hardy	smiled	indulgently	from	the	end	of	the	table	.
"	太太	.	哈迪	微笑	纵容地	从	这	结尾	的	这	桌子	.

哈迪夫人从桌子的一端露出了宠溺的微笑。

[ɑːnt] ['gɜːtruːd] , [ə; eɪ] ['pepəri] [əʊld]['leɪdi] [huː] [wɒz; wəz] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] ['hɑːrdiz] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ,

Aunt	Gertrude	,	a	peppery	old	lady	who	was	visiting	the	Hardys	at	the	time	,
阿姨	格特鲁德	,	一个	胡椒	老的	女士	WHO	曾是	访问	这	耐寒植物	在	这	时间	,

[snɪft] [ɪn] [dɪ'rɪʒn] .

sniffed	in	derision	.
嗅了嗅	在	嘲笑	.

当时正在哈迪家做客的格特鲁德阿姨是一位脾气暴躁的老太太，她嗤之以鼻。

[ɑːnt] ['gɜːtruːd] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['meɪdn] ['leɪdi][ɒv; əv] [əd'vɑːnsɪŋ] [j'iəz] [huː] [hæd; həd] ['veri] ['lɪt(ə)l] [feɪθ]

Aunt	Gertrude	was	a	maiden	lady	of	advancing	years	who	had	very	little	faith
阿姨	格特鲁德	曾是	一个	少女	女士	的	前进	年	WHO	有	非常	小的	信仰

[ɪn]['hjuːmən]['neɪtʃə(r)] .

in	human	nature	.
在	人类	自然	.

格特鲁德姨妈是一位年纪渐长的未婚女士，她对人性缺乏信心。

" [tʃɑːnsiz] [ɑː(r); ə(r)] [ðel] [gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [stiːl] [ə'nʌðə(r)] [kɑː(r)][ænd; ənd] [rʌn] [ə'weɪ] , " [ʃiː; ʃi]

"	Chances	are	they'll	go	out	and	steal	another	car	and	run	away	,	"	she
"	机会	是	他们会	去	出去	和	偷	其他	车	和	跑步	离开	,	"	她

[snæpt] .

snapped	.
啪啪	.

“他们很可能会出去偷另一辆车然后逃跑，”她厉声说道。

" [weɪst] [ɒv; əv] ['mʌni] , [aɪ] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	Waste	of	money	,	I	call	it	.	"
"	浪费	的	钱	,	我	称呼	它	.	"

“我觉得这是浪费钱。”

" [aɪl] [teɪk] [maɪ] [tʃɑːnsiz] [wɪð] [ðə; ðiː] [bɔɪz] , " [lɑːft] ['mɪstə(r)] . ['hɑːdi] .

"	I'll	take	my	chances	with	the	boys	,	"	laughed	Mr	.	Hardy	.
"	患病的	拿	我的	机会	和	这	男孩们	,	"	笑了	先生	.	哈迪	.

“我愿意和这些小伙子们一起碰碰运气，”哈迪先生笑着说。

" [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] [gɒn] !

"	Five	thousand	dollars	gone	!
"	五	千	美元	已消失	!

五千美元就这么没了！

" [ɑːnt] ['gɜːtruːd] [prɪ'dɪktɪd] .

"	Aunt	Gertrude	predicted	.
"	阿姨	格特鲁德	预测	.

“格特鲁德阿姨预言了。”

" [aɪ][doʊnt] [θɪŋk] ['ɪtl] [biː; bi][æz; əz][bæd][æz; əz] [ɔːl] [ðæt] , ['ɑːnti] , " [sed] [fræŋk] ,

"	I	don't	think	it'll	be	as	bad	as	all	that	,	Aunty	,	"	said	Frank	,
"	我	不	思考	它将	是	作为	坏的	作为	全部	那	,	阿姨	,	"	说	坦率	,

“我觉得不会像你说的那么糟糕，阿姨，”弗兰克说。

['wɪŋkɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] .

winking	at	his	brother	.
眨眼	在	他的	兄弟	.

他朝哥哥眨了眨眼。

" [weɪt] [ænd; ənd] [siː] , [jʌŋ] [mæn] .

"	Wait	and	see	,	young	man	.
"	等待	和	看	,	年轻的	男人	.

“等着瞧吧，年轻人。”

[weɪt] [ænd; ənd] [siː] .

Wait	and	see	.
等待	和	看	.

拭目以待。

[aɪv] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn] [ðɪs] [wɜːld] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [lɒŋgə(r)][ðæn; ðən][juː; jʊ][hæv; həv] — "

I've	lived	in	this	world	a	good	deal	longer	than	you	have	—	"
我已经	居住地	在	这	世界	一个	好的	交易	更长	比	你	有	—	"

我在这世上活的时间比你长得多——

" [jˈiəz] [lɒŋgə(r)] , " [sed] [dʒəʊ] ['ɪnəsntli] .

"	Years	longer	,	"	said	Joe	innocently	.
"	年	更长	,	"	说	乔	天真地	.

“还要好几年，”乔天真地说。

[ðɪs] ['refrəns] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][eɪdʒ] [druː] [ə; eɪ][gleə(r)][ɒv; əv] [rɒθ] [frɒm; frəm]['əʊvə(r)] [ɑːnt]

This	reference	to	her	age	drew	a	glare	of	wrath	from	over	Aunt
这	参考	到	她	年龄	画	一个	强光	的	愤怒	从	超过	阿姨

['gɜːrtruːdz] ['spektək(ə)lz] .

Gertrude's	spectacles	.
格特鲁德的	眼镜	.

提到她的年龄，引来格特鲁德阿姨透过眼镜投来的怒目而视。

" [aɪm]['əʊldə][ðæn; ðən][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ænd; ənd][aɪ] [nəʊ] [ðə; ðiː] [weɪz] [ɒv; əv][ðə; ðiː] [wɜːld] .

"	I'm	older	than	you	are	and	I	know	the	ways	of	the	world	.
"	我是	老	比	你	是	和	我	知道	这	方式	的	这	世界	.

“我比你年纪大，也更了解世事。”

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [juː; jʊ] [kænt] [trʌst] ['enibɒdi] ['naʊədeɪz] .

It	seems	you	can't	trust	anybody	nowadays	.
它	似乎	你	不能	相信	任何人	如今	.

现在看来，你好像谁都不能相信了。

" [haʊ'evə(r)] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ɑːnt] ['gɜːrtruːdz] ['dəʊlf(ə)l] [prɪ'dɪkʃən] , ['fɛntən] ['hɑːdi] [stʊd] [baɪ][hɪz; ɪz]

"	However	,	in	spite	of	Aunt	Gertrude's	doleful	predictions	,	Fenton	Hardy	stood	by	his
"	然而	,	在	尽管如此	的	阿姨	格特鲁德的	悲伤的	预测	,	芬顿	哈迪	站立	经过	他的

['prɒmɪs] ,

promise	,
承诺	,

“然而，尽管格特鲁德姨妈做出了悲观的预言，芬顿·哈迪仍然信守了他的承诺。”

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [lʌntʃ] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)][hiː; hi] [went] [wɪð] [ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	after	lunch	was	over	he	went	with	the	boys	to	the	office	of	the
和	后	午餐	曾是	超过	他	去	和	这	男孩们	到	这	办公室	的	这

['dɪstrɪkt] [ə'tɜːni] ,

District	Attorney	,
区	律师	,

午饭后，他带着几个男孩去了地方检察官办公室。

[weə(r)] [ðeɪ] [pʊt] [ʌp] [beɪl][tuː; tə][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'liːs]

where	they	put	up	bail	to	the	amount	of	five	thousand	dollars	for	the	release
在哪里	他们	放	向上	保释	到	这	数量	的	五	千	美元	为了	这	发布

[ɒv; əv][dʒæk] [dɒd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ,

of	Jack	Dodd	and	his	father	,
的	杰克	多德	和	他的	父亲	,

他们缴纳了五千美元的保释金，以换取杰克·多德及其父亲的释放。

['pendɪŋ] ['traɪəl] .

pending	trial	.
待办的	审判	.

待审。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] , ['fɑːðə(r)][ænd; ənd] [sʌn] [wɜː(r); wə(r)] [friː] .

In	a	few	minutes	,	father	and	son	were	free	.
在	一个	很少	分钟	,	父亲	和	儿子	是	自由的	.

几分钟后，父子俩就自由了。

[wen] [ðeɪ] ['lɜːnɪd] [ðə; ði][aɪ'dentəti][ɒv; əv][ðeə(r)] ['benifæktə] [ðeə(r)] ['grætɪtjuːd] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst]

When	they	learned	the	identity	of	their	benefactors	their	gratitude	was	almost
什么时候	他们	学习	这	身份	的	他们的	恩人	他们的	感激	曾是	几乎

[ʌn'baʊndɪd] .

unbounded	.
无界	.

当他们得知恩人的身份时，他们的感激之情几乎无法用言语表达。

" [wɪd] [hæv; həv] [biːn] [bɪ'haɪnd][ðə; ði][bɑːrz] [raɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]['traɪəl] , " [dɪ'kleəd]

"	We'd	have	been	behind	the	bars	right	until	the	day	of	the	trial	,	"	declared
"	我们会	有	到过	在后面	这	酒吧	正确的	直到	这	天	的	这	审判	,	"	声明

['mɪstə(r)] . [dɒd] .

Mr	.	Dodd	.
先生	.	多德	.

“我们本来会一直被关在监狱里直到审判那天，”多德先生说道。

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [θæŋk] [juː; jʊ] .

"	I	don't	know	how	to	thank	you	.
"	我	不	知道	如何	到	感谢	你	.

我不知道该如何感谢你。

[ai] [gɪv] [juː; jʊ][maɪ] [wɜːd] [jʊl] [hæv; həv][nəʊ] [kɔːz] [tuː; tə] [rɪ'gret] [ˌaɪ 'tiː] . "

I	give	you	my	word	you'll	have	no	cause	to	regret	it	.	"
我	给	你	我的	单词	你会	有	不	原因	到	后悔	它	.	"

我向你保证，你绝不会后悔。

" [wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] , " ['mɪstə(r)] . ['hɑːdi] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][hɪm] .

"	We	know	that	,	"	Mr	.	Hardy	assured	him	.
"	我们	知道	那	,	"	先生	.	哈迪	保证	他	.

“我们知道这一点，”哈迪先生向他保证道。

" [doʊnt] ['wʌri] . "

"	Don't	worry	.	"
"	不	担心	.	"

“不用担心。”

" [jʊr; jər] ['riːəl] [tʃʌm] ! " [dɪ'kleəd] [dʒæk][tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] .

"	You're	real	chums	!	"	declared	Jack	to	the	boys	.
"	你是	真实的	朋友们	!	"	声明	杰克	到	这	男孩们	.

“你们真是好哥们儿！”杰克对男孩们说道。

" [fə'get] [ˌaɪ 'tiː] , " [dʒəʊ] [sed] , [ɪm'bærəst] .

"	Forget	it	,	"	Joe	said	,	embarrassed	.
"	忘记	它	,	"	乔	说	,	尴尬的	.

“算了，”乔尴尬地说。

" [jʊd] [duː; də][ðə; ði] [seɪm] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] [weɪ] [ə'raʊnd] . "

"	You'd	do	the	same	for	us	if	it	were	the	other	way	around	.	"
"	你会	做	这	相同的	为了	我们	如果	它	是	这	其他	方式	大约	.	"

“如果情况反过来，你们也会为我们做同样的事。”

" [ɪf] [juː; jʊ] [rʌn] [ə'krɒs] ['eni] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [maɪt] [help] [ˌjuː 'es][faɪnd] [huː] [left] [ðə; ði][kɑː(r)][ɒn]

"	If	you	run	across	any	information	that	might	help	us	find	who	left	the	car	on
"	如果	你	跑步	穿过	任何	信息	那	可能	帮助	我们	寻找	WHO	左边	这	车	在

[jɔː(r); jə(r)] [fɑːm] [let] [ˌjuː 'es] [nəʊ] ,

your	farm	let	us	know	,
你的	农场	让	我们	知道	,

“如果您发现任何可能有助于我们找到将车遗弃在您农场的人的信息，请告知我们。”

" [pʊt] [ɪn] [fræŋk] .

"	put	in	Frank	.
"	放	在	坦率	.

把弗兰克放进去。

" [ænd; ənd] , [baɪ][ðə; ði] [weɪ] ,

"	And	,	by	the	way	,
"	和	,	经过	这	方式	,

顺便说一句，

[siː] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd] [aʊt] [weə(r)] [gʌs] [mɑːn'roʊz] [ɪz] [naʊ] [ænd; ənd] [wɒt] [hiː; hi][ɪz] ['duːɪŋ] .

see	if	you	can	find	out	where	Gus	Montrose	is	now	and	what	he	is	doing	.
看	如果	你	能	寻找	出去	在哪里	格斯	蒙特罗斯	是	现在	和	什么	他	是	正在做	.

看看你能不能查到格斯·蒙特罗斯现在在哪里，在做什么。

[ai][hæv; həv][æn; ən][aɪ'dɪə] [ðæt] ['feləʊ] [nəʊz] ['sʌmθɪŋ] . "

I	have	an	idea	that	fellow	knows	something	.	"
我	有	一个	主意	那	同伴	知道	某物	.	"

我感觉那家伙知道些什么。

" [ai] ['hævnt] [hɜːd] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm] , [bʌt; bət] [aɪl] [traɪ][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] , " [dʒæk] ['prɒmɪst] .

"	I	haven't	heard	anything	about	him	,	but	I'll	try	to	find	out	,	"	Jack	promised	.
"	我	还没有	听到	任何事物	关于	他	,	但	患病的	尝试	到	寻找	出去	,	"	杰克	承诺	.

“我还没听到他的任何消息，但我会尽力打听一下，”杰克承诺道。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ] [bæk] [həʊm] [naʊ] ? "
" Are you going back home now ? "
" 是 你 去 后退 家 现在 ? "

你现在要回家吗?

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] .
" I don't know .
" 我 不 知道 .

“我不知道。

[aɪ] [heɪt] [tuː; tə] [mɪs] ['eni] [mɔː(r)] [skuːl] , [fɔː(r); fə(r)] [aɪv] [biːn] [ə; eɪ][bɪt][bɪ'haɪnd][ɪn][maɪ] [wɜːk] . "
I hate to miss any more school , for I've been a bit behind in my work . "
我 恨 到 错过 任何 更多的 学校 , 为了 我已经 到过 一个 少量 在后面 在 我的 工作 . "

我不想再耽误课了，因为我的作业有点落后了。

" [gəʊ][pn][tuː; tə] [skuːl] [wɪð] [ðə; ði] [bɔɪz] , " [əd'vaɪzd] ['mɪstə(r)] . [dɒd] .
" Go on to school with the boys , " advised Mr . Dodd .
" 去 在 到 学校 和 这 男孩们 , " 建议 先生 . 多德 .

“和男生们一起去上学吧，”多德先生建议道。

" [aɪl] [gəʊ] [bæk] [həʊm] [ə'ləʊn] .
" I'll go back home alone .
" 患病的 去 后退 家 独自的 .

“我一个人回家。”

[nəʊ][juːz] ['luːzɪŋ] ['eni] [mɔː(r)] [taɪm] [ðæn; ðən][kæn; kən][biː; bi] [helpt] .
No use losing any more time than can be helped .
不 使用 输 任何 更多的 时间 比 能 是 帮助 .

与其浪费更多时间，不如尽力而为。

" ['fɛntən] ['hɑːdi] [nɒdɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][ə'pruːv(ə)l][ɒv; əv] [ðɪs] ['sensəb(ə)l][əd'vaɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz]
" Fenton Hardy nodded his head in approval of this sensible advice and the boys
" 芬顿 哈迪 点头 他的 头 在 赞同 的 这 明智的 建议 和 这 男孩们
[went] [ɒn][tuː; tə] [skuːl] [tə'geðə(r)] ,
went on to school together ,
去 在 到 学校 一起 ,

芬顿·哈迪点头表示赞同这个明智的建议，两个男孩一起继续上学。

[weə(r)] [dʒæk] [dɒd] [rɪ'siːvd] [æn; ən] [ɪnˌθjuːzi'æstɪk] ['welkəm] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['klɑːsmeɪts] ,
where Jack Dodd received an enthusiastic welcome from his classmates ,
在哪里 杰克 多德 已收到 一个 热情的 欢迎 从 他的 同学 ,

杰克·多德受到了同学们的热烈欢迎。

[ɔːl][ɒv; əv] [huːm] ['staʊtli] [ə'sɜːtɪd] [ðeə(r)] [bɪ'liːf] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɪnəs(ə)ns] [ænd; ənd] ['kɒnfɪdəntli] [prɪ'dɪktɪd]
all of whom stoutly asserted their belief in his innocence and confidently predicted
全部 的 谁 坚定地 断言 他们的 信仰 在 他的 无辜 和 自信地 预测
[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [θruː] [hɪz; ɪz] [ɔː'diːl] [wɪð] ['flaɪɪŋ] [k'ʌləz] .
that he would come through his ordeal with flying colors .
那 他 会 来 通过 他的 考验 和 飞行 颜色 .

他们都坚定地表示相信他是无辜的，并自信地预测他会顺利度过难关。

" [ɪts] [ə; eɪ] ['kraɪɪŋ] [ʃeɪm] ['evə(r)][tuː; tə][hæv; həv] [ə'restɪd] [juː; jʊ] , " [sed] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [lædz]
" It's a crying shame ever to have arrested you , " said one of the lads
" 它是 一个 哭泣 耻辱 曾经 到 有 被捕 你 , " 说 一 的 这 小伙子们
['lɔɪəli] .
loyally .
忠诚地 .

“逮捕你真是件令人痛心的事，”其中一个小伙子忠诚地说。

" [əʊ] , [ðə; ði] [pə'liːs] [ɒv; əv] [ðɪs] [taʊn] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] - , " [sed] [ə'nʌðə(r)] .
" Oh , the police of this town are a lot of doughheads , " said another .
" 哦 , 这 警察 的 这 镇 是 一个 很多 的 - , " 说 其他 .

“哦，这个镇上的警察都是一群笨蛋，”另一个人说道。

" [ɪts] [nɒt][ðə; ði] [fɔːlt] [ɒv; əv][ðə; ði] [pə'liːs] , [ɪg'zæktli] , " [fræŋk] ['pɔɪntɪd] [aʊt] .

"	**It's**	**not**	**the**	**fault**	**of**	**the**	**police**	**,**	**exactly**	**,**	"	**Frank**	**pointed**	**out**	**.**
"	它是	不是	这	过错	的	这	警察	,	确切地	,	"	坦率	尖	出去	.

“严格来说，这并不是警察的错，”弗兰克指出。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [steɪt] ['truːpə] [ænd; ənd] [dɪ'tektɪv] . "

"	**It**	**was**	**also**	**the**	**state**	**troopers**	**and**	**detectives**	**.** **"**
"	它	曾是	还	这	状态	骑警	和	侦探	. "

“还有州警和侦探。”

" [bʌt; bət][dʒæk][ɪz] ['ɪnəs(ə)nt] , " [keɪm] [frɒm; frəm] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] [lædz] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] .

"	**But**	**Jack**	**is**	**innocent**	**,**	"	**came**	**from**	**several**	**of**	**the**	**lads**	**in**	**unison**	**.**
"	但	杰克	是	清白的	,	"	来了	从	一些	的	这	小伙子们	在	齐声	.

“但是杰克是无辜的，”几个小伙子异口同声地说。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi][ɪz] — [ænd; ənd][səʊ][ɪz][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , " ['ɑːnsə(r)d] [dʒəʊ] .

"	**Of**	**course**	**he**	**is**	**—**	**and**	**so**	**is**	**his**	**father**	**,**	"	**answered**	**Joe**	**.**
"	的	课程	他	是	—	和	所以	是	他的	父亲	,	"	回答	乔	.

“他当然是——他父亲也是，”乔回答道。

" [dʒiː] , [ɪf] ['əʊnli] [ðeɪ] [raʊnd] [ʌp][ðə; ði]['riːəl] [θiːvz] ! " [saɪd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [bɔɪz] .

"	**Gee**	**,**	**if**	**only**	**they**	**round**	**up**	**the**	**real**	**thieves**	**!**	"	**sighed**	**one**	**of**	**the**	**other**	**boys**	**.**
"	吉	,	如果	仅有的	他们	圆形的	向上	这	真实的	窃贼	!	"	叹了口气	一	的	这	其他	男孩们	.

“唉，要是他们能把真正的窃贼抓起来就好了！”另一个男孩叹了口气。

" [waɪ] , [maɪ][dæd][woʊnt] [let] [ˌem 'iː] [pɑːk] ['aʊə(r)][kɑː(r)] ['eniweə(r)] [nɪə(r)][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [rəʊd] ['eni] [mɔː(r)] !

"	**Why**	**,**	**my**	**dad**	**won't**	**let**	**me**	**park**	**our**	**car**	**anywhere**	**near**	**the**	**Shore**	**Road**	**any**	**more**	**!**
"	为什么	,	我的	爸爸	惯于	让	我	公园	我们的	车	任何地方	靠近	这	支撑	路	任何	更多的	!

" "

“为什么？我爸爸再也不让我把车停在海滨公路附近了！”

" [maɪ][dæd][ɪz] ['getɪŋ] [səʊ][hiː; hi][woʊnt] ['hɑːdli] [pɑːk] ['eniweə(r)] , " ['ædɪd] [ə'nʌðə(r)] [læd] ,

"	**My**	**dad**	**is**	**getting**	**so**	**he**	**won't**	**hardly**	**park**	**anywhere**	**,**	"	**added**	**another**	**lad**	**,**
"	我的	爸爸	是	获得	所以	他	惯于	几乎	公园	任何地方	,	"	额外	其他	小伙子	,

“我爸年纪大了，几乎都不怎么停车了，”另一个男孩补充道。

[ænd; ənd][æt; ət] [ðɪs] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [lɑːf] .

and	**at**	**this**	**there**	**was**	**a**	**general**	**laugh** **.**
和	在	这	那里	曾是	一个	一般的	笑 .

这时，众人哄堂大笑。

" [ðəʊz] [θiːvz] [ɑː(r); ə(r)] ['getɪŋ] [ɒn] ['ɛvriˌbɑːdiz] [nɜːvz] — [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['raʊndɪd] [ʌp] .

"	**Those**	**thieves**	**are**	**getting**	**on**	**everybody's**	**nerves**	**—**	**they**	**ought**	**to**	**be**	**rounded**	**up**	**.**
"	那些	窃贼	是	获得	在	每个人的	神经	—	他们	应该	到	是	圆润	向上	.

" "

“那些小偷真是烦死人了——应该把他们抓起来。”

" [jes] , [ænd; ənd][ðə; ði]['suːnə(r)][ðə; ði]['betə(r)] , " [dɪ'kleəd] [fræŋk] .

"	**Yes**	**,**	**and**	**the**	**sooner**	**the**	**better**	**,**	"	**declared**	**Frank**	**.**
"	是的	,	和	这	很快	这	更好的	,	"	声明	坦率	.

“是的，而且越快越好，”弗兰克说道。

[ðə; ði][kaɪnd] [wɜːdz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['pliːzɪŋ] [tuː; tə][dʒæk] [dɒd] .

The	**kind**	**words**	**of**	**his**	**chums**	**were**	**very**	**pleasing**	**to**	**Jack**	**Dodd** **.**
这	种类	字	的	他的	朋友们	是	非常	令人愉悦	到	杰克	多德 .

朋友们的鼓励让杰克·多德非常高兴。

[jet] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] ['səʊbə(r)][æz; əz][hiː; hi] ['entəd] [ðə; ði] [skuːl] ['bɪldɪŋ] .

Yet	he	was	very	sober	as	he	entered	the	school	building	.
然而	他	曾是	非常	清醒	作为	他	进入	这	学校	建筑	.

然而，他进入教学楼时却显得非常清醒。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [help][bʌt; bət] [θɪŋk] [ɒv; əv] [wɒt] [mait] ['hæpən] [ɪf] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)]

He	could	not	help	but	think	of	what	might	happen	if	he	and	his	father
他	可以	不是	帮助	但	思考	的	什么	可能	发生	如果	他	和	他的	父亲

[kʊd; kəd][nɒt][klɪə(r)][ðeə(r)] [neɪm] .

could	not	clear	their	name	.
可以	不是	清除	他们的	姓名	.

他不禁想到，如果他和父亲无法洗清罪名，将会发生什么事。

" [wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə]['prɪz(ə)n]['ɑːftə(r)][ɔːl] , " [hiː; hi] [saɪd] ['dəʊlfəli] .

"	We	may	have	to	go	to	prison	after	all	,	"	he	sighed	dolefully	.
"	我们	可能	有	到	去	到	监狱	后	全部	,	"	他	叹了口气	悲伤地	.

“我们最终可能还是要坐牢，”他沮丧地叹了口气。

['tʃæptə(r)] [viː]

CHAPTER	V
章	V

第五章

[mɔː(r)] ['θiːvɪŋ]

More	Thieving
更多的	盗窃

更多盗窃

['ɑːftə(r)] [skuːl] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ˌɑːftə'nuːn] ,

After	school	the	following	afternoon	,
后	学校	这	下列的	下午	,

第二天下午放学后，

[ðə; ði] ['hɑːdi] [bɔɪz] [rɪ'peəd] [tuː; tə][ðə; ði] ['bəʊthaʊs] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [striːt] ,

the	Hardy	boys	repaired	to	the	boathouse	at	the	end	of	the	street	,
这	哈迪	男孩们	已修复	到	这	船屋	在	这	结尾	的	这	街道	,

哈迪家的男孩们回到了街尾的船屋。

[weə(r)] [ðeɪ] [kept] [ðeə(r)][fɑːst] ['məʊtəbəʊt] , [ðə; ði] [sluːθ] .

where	they	kept	their	fast	motorboat	,	the	Sleuth	.
在哪里	他们	保留	他们的	快速地	汽艇	,	这	侦探	.

他们把那艘高速摩托艇“侦探号”停放在那里。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɔːt] [ðɪs] [bəʊt] [aʊt] [ɒv; əv] ['mʌni] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'wɔːd]

They	had	bought	this	boat	out	of	money	they	had	received	as	a	reward
他们	有	买	这	船	出去	的	钱	他们	有	已收到	作为	一个	报酬

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [wɜːk] [ɪn] ['klɪərɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv][ðə; ði]['taʊə(r)] ['treʒə(r)] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]

for	their	work	in	clearing	up	the	mystery	of	the	Tower	Treasure	and	in	the
为了	他们的	工作	在	清理	向上	这	神秘	的	这	塔	宝藏	和	在	这

['kæptʃə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][bænd][ɒv; əv]['smʌg(ə)lərs] .

capture	of	a	band	of	smugglers	.
捕获	的	一个	乐队	的	走私者	.

他们用破获塔中宝藏之谜并抓获一伙走私犯后获得的奖金买下了这艘船。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['spiːdi] [krɑːft] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [ɪn'dʒɔɪd] ['meni] ['hæpi] ['aʊəz] [ɪn]

It	was	a	speedy	craft	,	and	the	boys	had	enjoyed	many	happy	hours	in
它	曾是	一个	迅速	工艺	,	和	这	男孩们	有	享受	许多	快乐的	小时	在

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

这是一艘速度很快的船，孩子们在船上度过了许多快乐的时光。

['təʊni] - , [wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)] [tʃʌm] , [æn; ən][ɪ'tæliən] - [ə'merɪkən] [læd] , ['ɔ:lsəʊ] [əʊnd] [ə; eɪ]

Tony	Prito	,	one	of	their	chums	,	an	Italian	-	American	lad	,	also	owned	a
托尼	-	,	一	的	他们的	朋友们	,	一个	意大利语	-	美国人	小伙子	,	还	拥有	一个

['məʊtəbəʊt] , [ðə; ði]['nɑ:pɔ:li] ,

motorboat	,	the	Napoli	,
汽艇	,	这	那不勒斯	,

他们的朋友之一，意大利裔美国小伙托尼·普里托，也拥有一艘摩托艇，名叫"那不勒斯号"。

[æz; əz][dɪd] [bɪf] ['hu:pə(r)] , [ðə; ði] [praʊd] ['skɪpə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['envɔɪ] .

as	did	Biff	Hooper	,	the	proud	skipper	of	the	Envoy	.
作为	做过	比夫	胡珀	,	这	自豪的	船长	的	这	使者	.

就像"使者号"的骄傲船长比夫·胡珀一样。

['toʊniz] [bəʊt] [hæd; həd] [bi:n] [ðə; ði] [fɑ:stɪst] [krɑ:ft][ɒn] - [beɪ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]

Tony's	boat	had	been	the	fastest	craft	on	Barmet	Bay	until	the	arrival	of	the
托尼的	船	有	到过	这	最快	工艺	在	-	湾	直到	这	到达	的	这

[slu:θ] ,

Sleuth	,
侦探	,

在"侦探号"到来之前，托尼的船一直是巴梅特湾上速度最快的船。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['frendli] ['raɪv(ə)lri] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [bɔɪz] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [spi:d] [ɒv; əv]

and	there	was	much	friendly	rivalry	between	the	boys	as	to	the	speed	of
和	那里	曾是	很多	友好的	对抗	之间	这	男孩们	作为	到	这	速度	的

[ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] [boʊts] .

their	respective	boats	.
他们的	各自	船	.

男孩们之间就各自船只的速度展开了友好的竞争。

[tʃet] ['mɔ:t(ə)n][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [slu:θ] , [ə'weɪtɪŋ] [dʒəʊ][ænd; ənd] [frænk] [baɪ] [ə'pɔɪntmənt] .

Chet	Morton	was	sitting	in	the	Sleuth	,	awaiting	Joe	and	Frank	by	appointment	.
切特	莫顿	曾是	坐着	在	这	侦探	,	等待中	乔	和	坦率	经过	预约	.

切特·莫顿坐在"侦探"酒吧里，按约定等待乔和弗兰克。

" [kʌm] [ɒn] , " [hi:; hi] [sed] .

"	Come	on	,	"	he	said	.
"	来	在	,	"	他	说	.

"走吧，"他说。

" ['təʊni][ænd; ənd] [bɪf] [ɑ:(r); ə(r)] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [beɪ] [ɔ:l'redi] .

"	Tony	and	Biff	are	out	in	the	bay	already	.
"	托尼	和	比夫	是	出去	在	这	湾	已经	.

"托尼和比夫已经在海湾里了。"

" [ðə; ði] ['hɑ:di] [bɔɪz] [spræŋ] ['ɪntu:][ðeə(r)][krɑ:ft] ,

"	The	Hardy	boys	sprang	into	their	craft	,
"	这	哈迪	男孩们	弹簧	进入	他们的	工艺	,

"哈代家的男孩们立刻投入到他们的创作中，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [ðə; ði] [slu:θ] [wɒz; wəz] ['nəʊzɪŋ] [ɪts] [weɪ] [aʊt] ['ɪntu:] - [beɪ] .

and	in	a	few	minutes	the	Sleuth	was	nosing	its	way	out	into	Barmet	Bay	.
和	在	一个	很少	分钟	这	侦探	曾是	嗅探	它是	方式	出去	进入	-	湾	.

几分钟后，"侦探号"就驶入了巴梅特湾。

[ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [boʊts] ['sɜ:klɪŋ] [ə'baʊt] , [æz; əz]['təʊni][ænd; ənd] [bɪf] [ə'weɪtɪd]

The	boys	could	see	the	other	boats	circling	about	,	as	Tony	and	Biff	awaited
这	男孩们	可以	看	这	其他	船	盘旋	关于	,	作为	托尼	和	比夫	等待中

[ðeə(r)][ə'raɪv(ə)l] .

their	arrival	.
他们的	到达	.

男孩们可以看到其他船只在周围盘旋，托尼和比夫正在等待它们的到来。

['təʊni] [weɪvd] [tuː; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [ðeɪ] [druː] [əˌlɒŋ'saɪd] [ðə; ði]['nɑːpɔːli] .

Tony	waved	to	them	and	in	a	short	time	they	drew	alongside	the	Napoli	.
托尼	挥手	到	他们	和	在	一个	短的	时间	他们	画	旁边	这	那不勒斯	.

托尼向他们挥了挥手，没过多久，他们就驶到了那不勒斯号旁边。

" [weə(r)] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][gəʊ] ? " ['ʃaʊtɪd] [fræŋk] .

"	Where	shall	we	go	?	"	shouted	Frank	.
"	在哪里	将	我们	去	?	"	喊叫	坦率	.

“我们去哪儿？”弗兰克喊道。

" ['eniweə(r)] [suːts] [ˌem 'iː] .

"	Anywhere	suits	me	.
"	任何地方	西装	我	.

“哪里都行。”

[mait] [æz; əz] [wel] [dʒʌst] [kruːz] [ə'raʊnd] .

Might	as	well	just	cruise	around	.
可能	作为	出色地	只是	巡航	大约	.

不如就四处逛逛吧。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][rɔː(r)][æz; əz][ðə; ði] ['envɔɪ] [sɜːrdʒd] [ʌp] , [wɪð] [bɪf] [æt; ət][ðə; ði] [wiːl] ,

"	There	was	a	roar	as	the	Envoy	surged	up	,	with	Biff	at	the	wheel	,
"	那里	曾是	一个	吼	作为	这	使者	激增	向上	,	和	比夫	在	这	车轮	,

“随着比夫驾驶着‘使者号’猛地加速，发出了一声轰鸣。”

['dʒeri] ['gɪlˌrɔɪ] [ænd; ənd] ['fɪl] ['koʊən] [wɜː(r); wə(r)] [wɪð] [hɪm] .

Jerry	Gilroy	and	Phil	Cohen	were	with	him	.
杰瑞	吉尔罗伊	和	菲尔	科恩	是	和	他	.

杰瑞·吉尔罗伊和菲尔·科恩当时和他在一起。

" [aɪ][doʊnt] [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] ['blæksneɪk] ['aɪlənd] , [duː; də][juː; jʊ] , [bɪf] ? " [kɔːld]

"	I	don't	suppose	you	want	to	go	to	Blacksnake	Island	,	do	you	,	Biff	?	"	called
"	我	不	认为	你	想	到	去	到	黑蛇	岛	,	做	你	,	比夫	?	"	称为

[aʊt] [dʒəʊ] .

out	Joe	.
出去	乔	.

“比夫，你大概不想去黑蛇岛吧？”乔喊道。

" [aɪl] [seɪ] [ai][doʊnt] !

"	I'll	say	I	don't	!
"	患病的	说	我	不	!

“我会说我不！”

[wʌns] [ɪz] [ɪ'nʌf] . "

Once	is	enough	.	"
一次	是	足够的	.	"

一次就够了。

" [ˌem 'iː] , [tuː] , " [tʃaɪmd] [ɪn] [tʃet] , [æz; əz][ðə; ði] [θriː] [boʊts] , ['rʌnɪŋ] [ə'brest] ,

"	Me	,	too	,	"	chimed	in	Chet	,	as	the	three	boats	,	running	abreast	,
"	我	,	也	,	"	齐声说道	在	切特	,	作为	这	三	船	,	跑步	并排	,

“我也是，”切特插嘴道，三艘船并排航行着。

['hedɪd] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv] - ['vɪlɪdʒ] .

headed	in	the	direction	of	Barmet	village	.
标题	在	这	方向	的	-	村庄	.

朝着巴尔梅特村的方向走去。

['blæksneɪk] ['aɪlənd] , [aʊt] [ɪn][ðə; ði]['əʊpən] [siː] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [daʊn] [ðə; ði] [kəʊst] ,

Blacksnake	Island	,	out	in	the	open	sea	some	distance	down	the	coast	,
黑蛇	岛	,	出去	在	这	打开	海	一些	距离	向下	这	海岸	,

黑蛇岛，位于海岸线下游一段距离的开阔海域中。

[hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv] ['perələs] [əd'ventʃəz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tʃʌm] .

had	been	the	scene	of	perilous	adventures	for	the	chums	.
有	到过	这	场景	的	危险的	冒险	为了	这	朋友们	.

这里曾是伙伴们经历危险冒险的地方。

[sʌm; səm] [taɪm] ['priːviəs] [tʃet] ['mɔːt(ə)n][ænd; ənd] [bɪf] ['huːpə(r)][hæd; həd] [gɒn] [aʊt] [ɪn] [bɪfs] [lɔːntʃ]

Some	time	previous	Chet	Morton	and	Biff	Hooper	had	gone	out	in	Biff's	launch
一些	时间	以前的	切特	莫顿	和	比夫	胡珀	有	已消失	出去	在	比夫的	发射

[ænd; ənd][hæd; həd] [biːn] ['kɪdnæp] [baɪ][ə; eɪ] [gæŋ] [ɒv; əv] [krʊks] [huː] [mɪ'stʊk] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)]

and	had	been	kidnaped	by	a	gang	of	crooks	who	mistook	them	for
和	有	到过	绑架	经过	一个	帮派	的	骗子	WHO	误	他们	为了

[ðə; ði] ['hɑːdi] [bɔɪz] [ænd; ənd] [huː] [wɪʃt] [tuː; tə] [rɪ'vendʒ] [ðəm'selvz] [ə'pɒn] ['fɛntən] ['hɑːdi] .

the	Hardy	boys	and	who	wished	to	revenge	themselves	upon	Fenton	Hardy	.
这	哈迪	男孩们	和	WHO	希望	到	复仇	他们自己	之上	芬顿	哈迪	.

前段时间，切特·莫顿和比夫·胡珀乘坐比夫的游艇外出，被一伙歹徒绑架，歹徒误以为他们是哈迪兄弟，想要报复芬顿·哈迪。

[ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['teɪkən][tuː; tə] ['blæksneɪk] ['aɪlənd] ,

They	had	been	taken	to	Blacksnake	Island	,
他们	有	到过	已采取	到	黑蛇	岛	,

他们被带到了黑蛇岛。

[æz; əz][hæz; həz] [ɔːl'redi] [biːn] [təʊld][ɪn][ðə; ði] [fɔːθ] ['vɒljuːm] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪəriːz] , " [ðə; ði] ['mɪsɪŋ]

as	has	already	been	told	in	the	fourth	volume	of	this	series	,	"	The	Missing
作为	有	已经	到过	讲述	在	这	第四	体积	的	这	系列	,	"	这	丢失的

[tʃʌm] . "

Chums	.	"
伙伴们	.	"

正如本系列第四卷《失踪的伙伴们》中已经讲述的那样。

" [aɪ]['nevə(r)] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [pleɪs] [ə'gen] , " ['ʃaʊtɪd] [bɪf] .

"	I	never	want	to	see	the	place	again	,	"	shouted	Biff	.
"	我	绝不	想	到	看	这	地方	再次	,	"	喊叫	比夫	.

“我再也不想看到那个地方了！”比夫喊道。

" [aɪ][hæd; həd] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][lɑːst][ˌem 'iː][ə; eɪ] ['laɪftaɪm] . "

"	I	had	enough	of	it	to	last	me	a	lifetime	.	"
"	我	有	足够的	的	它	到	最后的	我	一个	寿命	.	"

“我这辈子都受够了。”

" [bɪ'twiːn] [snеɪks] [ænd; ənd] [krʊks] , [wiː; wi][hæd; həd] ['plenti] [ɒv; əv] [ɪk'saɪtmənt] , " [fræŋk] [sed] .

"	Between	snakes	and	crooks	,	we	had	plenty	of	excitement	,	"	Frank	said	.
"	之间	蛇	和	骗子	,	我们	有	很多	的	激动	,	"	坦率	说	.

“蛇和骗子之间，我们经历了不少刺激，”弗兰克说。

" [ɪk'saɪtmənt] ! " [dɪ'kleəd] [tʃet] , ['set(ə)lɪŋ] [bæk] ['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli] .

"	Excitement	!	"	declared	Chet	,	settling	back	comfortably	.
"	激动	!	"	声明	切特	,	安顿	后退	舒适地	.

“太激动了！”切特说着，舒服地靠了回去。

" [waɪ] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] . "

"	Why	,	I	am	sure	that	was	nothing	.	"
"	为什么	,	我	是	当然	那	曾是	没有什么	.	"

“我敢肯定那没什么。”

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] , ['nʌθɪŋ] ? " [di'mɑːnd, -'mænd][dʒəʊ] .

"	What	do	you	mean	,	nothing	?	"	demanded	Joe	.
"	什么	做	你	意思是	,	没有什么	?	"	要求	乔	.

“什么意思，什么都没有？”乔质问道。

" [ɪf] ['eniθɪŋ] [mɔ:(r)] [ɪk'saɪtɪŋ] ['evə(r)] ['hæpənd] [tu:; tə][ju:; jʊ] , [aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə][hɪə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] . "

"	If	anything	more	exciting	ever	happened	to	you	,	I'd	like	to	hear	of	it	.	"
"	如果	任何事物	更多的	激动人心	曾经	发生	到	你	,	ID	喜欢	到	听到	的	它	.	"

“如果你遇到过更刺激的事情，我很想听听。”

" ['hævnt] [aɪ]['evə(r)][təʊld][ju:; jʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] [aɪ][wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli][sə'vaɪvə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]

"	Haven't	I	ever	told	you	of	the	time	I	was	the	only	survivor	of	a
"	还没有	我	曾经	讲述	你	的	这	时间	我	曾是	这	仅有的	幸存者	的	一个

['ʃɪprek] [ðæt] [kɒst] ['naɪnti] - [fɔ:(r)][laɪvz; lɪvz] ?

shipwreck	that	cost	ninety	-	four	lives	?
海难	那	成本	九十	-	四	生活	?

“我难道没跟你说过，我曾是那场夺去九十四条生命的沉船事故中唯一的幸存者吗？”

" [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [lʊkt] [æt; ət] [tʃet] [sə'spɪʃəsli] .

"	His	comrades	looked	at	Chet	suspiciously	.
"	他的	同志们	看起来	在	切特	可疑地	.

他的战友们狐疑地看着切特。

[tʃet] ['mɔ:rtənz] ['dʒəʊkɪŋ] [prəu'kliviti] [wɜ:(r); wə(r)] [wel] [nəʊn] .

Chet	Morton's	joking	proclivities	were	well	known	.
切特	莫顿	开玩笑	倾向	是	出色地	已知	.

切特·莫顿爱开玩笑的习惯是众所周知的。

[hɪz; ɪz][dʒest][wɜ:(r); wə(r)] [ɪn'veərɪəbli] ['hɑ:mləs] ,

His	jests	were	invariably	harmless	,
他的	笑话	是	总是	无害	,

他的玩笑总是无伤大雅的。

[bʌt; bət][hi:; hi] ['dɪəli] [lʌvd] [ə; eɪ] [lɑ:f] [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz][heə(r)] - ['reɪzɪŋ] ['fɪkʃənz]

but	he	dearly	loved	a	laugh	and	some	of	his	hair	-	raising	fictions
但	他	亲爱的	喜爱	一个	笑	和	一些	的	他的	头发	-	提高	虚构

[wɜ:(r); wə(r)] ['feɪməs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] .

were	famous	among	the	boys	.
是	著名的	之中	这	男孩们	.

但他非常喜欢开玩笑，他编造的一些惊险刺激的小说在男孩们中间非常有名。

" [fɜ:st] [taɪm] [aɪv] ['evə(r)] [hɜ:d] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] , " [fræŋk] [sed] .

"	First	time	I've	ever	heard	of	it	,	"	Frank	said	.
"	第一的	时间	我已经	曾经	听到	的	它	,	"	坦率	说	.

“我还是第一次听说这件事，”弗兰克说。

" [wen] [wɜ:(r); wə(r)][ju:; jʊ]['evə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['ʃɪprek] [ðæt] [kɒst] ['naɪnti] - [fɔ:(r)][laɪvz; lɪvz] ? "

"	When	were	you	ever	in	a	shipwreck	that	cost	ninety	-	four	lives	?	"
"	什么时候	是	你	曾经	在	一个	海难	那	成本	九十	-	四	生活	?	"

“你什么时候经历过造成九十四人丧生的海难？”

" [ɒf] [keɪp] [ˌsi: əʊ 'di:][ɪn] - - , " [dɪ'kleəd] [tʃet] [drə'mætɪkli] .

"	Off	Cape	Cod	in	'	23	,	"	declared	Chet	dramatically	.
"	离开	岬	鳕鱼	在	-	-	,	"	声明	切特	戏剧性地	.

“1923 年在科德角附近，”切特激动地宣布。

" [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði] [naɪt] [ðə; ði] [gʊd] [ʃɪp] ['brænɪgən] [went] [daʊn] [wɪð] [ɔ:l][ɒn] [bɔ:d] .

"	It	was	the	night	the	good	ship	Brannigan	went	down	with	all	on	board	.
"	它	曾是	这	夜晚	这	好的	船	布兰尼根	去	向下	和	全部	在	木板	.

“那天晚上，好船布兰尼根号沉没了，船上所有人都遇难了。”

[ɑ:] , [bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [naɪt] .

Ah	,	but	that	was	a	terrible	night	.
啊	,	但	那	曾是	一个	糟糕的	夜晚	.

啊，那真是个糟糕的夜晚。

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ai][lɪv; laɪv] , [aɪl] ['nevə(r)] [fə'get] [ˌaɪ 'tiː] !

As	long	as	I	live	,	I'll	never	forget	it	!
作为	长的	作为	我	居住	,	患病的	绝不	忘记	它	!

只要我活着，我就永远不会忘记它!

['nevə(r)] ! "

Never	!	"
绝不	!	"

绝不！ ”

" [ai][doʊnt] [θɪŋk] [juː; jʊ]['iːv(ə)n] [rɪ'membə(r)] [ˌaɪ 'tiː] , " [snɪft] [fræŋk] .

"	I	don't	think	you	even	remember	it	,	"	sniffed	Frank	.
"	我	不	思考	你	甚至	记住	它	,	"	嗅了嗅	坦率	.

“我觉得你根本不记得了，”弗兰克抽泣着说。

[bʌt; bət] [tʃet] [went] [ɒn] , ['getɪŋ] [ʌp] [stiːm] .

But	Chet	went	on	,	getting	up	steam	.
但	切特	去	在	,	获得	向上	蒸汽	.

但切特继续前进，越战越勇。

" [ðə; ðiː] ['brænɪgən] [left] ['bɒstən] ['hɑːbə(r)][æt; ət][fɔː(r)] [belz] [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['dɜːti] [siː]

"	The	Brannigan	left	Boston	harbor	at	four	bells	and	there	was	a	dirty	sea
"	这	布兰尼根	左边	波士顿	港口	在	四	铃铛	和	那里	曾是	一个	肮脏的	海

['rʌnɪŋ] ,

running	,
跑步	,

“布兰尼根号下午四点钟离开波士顿港，当时海面浑浊。”

[wɪð] [ə; eɪ] [stɪf] [briːz] [frɒm; frəm][ðə; ðiː] [nɔːθ] .

with	a	stiff	breeze	from	the	north	.
和	一个	僵硬的	微风	从	这	北	.

伴随着来自北方的强劲微风。

[aɪ][hæd; həd] [bʊkt] [maɪ] ['pæsɪdʒ] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ðiː] ['mɔːnɪŋ] , [bʌt; bət][æz; əz] ['seɪlɪŋ] [taɪm] [ɐpɹ'əʊtʃt]

I	had	booked	my	passage	early	in	the	morning	,	but	as	sailing	time	approached
我	有	已预订	我的	通道	早期的	在	这	早晨	,	但	作为	帆船	时间	接近

,

,

,

我一大早就订好了船票，但随着启航时间的临近，

[maɪ] [frendz] [biˈsiːtʃ] [ˌem 'iː][nɒt][tuː; tə][gəʊ] .

my	friends	beseeched	me	not	to	go	.
我的	朋友们	恳求	我	不是	到	去	.

朋友们恳求我不要去。

- [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [deθ] ! -

'	It	is	death	!	'
-	它	是	死亡	!	-

“那是死亡！ ”

[ðeɪ] [təʊld][ˌem 'iː] .

they	told	me	.
他们	讲述	我	.

他们告诉我了。

[bʌt; bət][aɪ] ['mɪəli] [lɑːft] .

But	I	merely	laughed	.
但	我	仅仅	笑了	.

但我只是笑了笑。

- [tʃet] ['mɔ:t(ə)n][ɪz][nɒt] [ə'freɪd][ɒv; əv] [stɔ:rmz] .
' Chet Morton is not afraid of storms .
- 切特 莫顿 是 不是 害怕的 的 暴风雨 .

切特·莫顿并不害怕暴风雨。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][seɪl] . -
I shall sail . '
我 将 帆 . -

我将启航。

[ðə; ði] ['brænɪgən] [wɒz; wəz][nɒt] [aʊt][ɒv; əv] [saɪt] [ɒv; əv] [ʃɔ:(r)] [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði] [stɔ:m] [brəʊk][ɪn][ɔ:l][ɪts]
The Brannigan was not out of sight of shore before the storm broke in all its
这 布兰尼根 曾是 不是 出去 的 视线 的 支撑 前 这 风暴 打破 在 全部它是
['fjʊəri] .
fury .
愤怒 .

暴风雨猛烈袭来之前，“布兰尼根号”还没有驶出海岸的视线范围。

['θʌndə(r)] [ænd; ənd] ['laɪtnɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['rɔ:rɪŋ] [reɪn] !
Thunder and lightning and a roaring rain !
雷 和 闪电 和 一个 咆哮 雨 !

雷鸣电闪，暴雨倾盆！

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði] [wɜ:st] [stɔ:m] [ɪn] ['twenti] [j'iəz] , [ðə; ði] ['kæptɪn] [sed] .
It was the worst storm in twenty years , the captain said .
它 曾是 这 最差 风暴 在 二十 年 , 这 队长 说 .

船长说，这是二十年来最严重的风暴。

[ðə; ði] ['pæsndʒər] ['hʌdld] [ɪn][ðeə(r)]['kæbinz] , [sɪk] [wɪð] [fɪə(r)] .
The passengers huddled in their cabins , sick with fear .
这 乘客 蜷缩着 在 他们的 小木屋 , 生病的 和 害怕 .

乘客们蜷缩在各自的船舱里，恐惧得难以忍受。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜ:(r); wə(r)] ['si:sɪk] [tu:] .
Some of them were seasick too .
一些 的 他们 是 晕船 也 .

他们当中有些人也晕船了。

[ðə; ði] [stɔ:m] [gru:] [wɜ:s] . "
The storm grew worse . "
这 风暴 生长 更糟 . "

风暴愈演愈烈。

" [ðɪs] [saʊndz] [laɪk][ə; eɪ][bɪg] ['wɒpə(r)] , " [dɪ'kleəd] [dʒəʊ] , ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [hɪm'self] .
" This sounds like a big whopper , " declared Joe , interested in spite of himself .
" 这 声音 喜欢 一个 大的 巨无霸 , " 声明 乔 , 感兴趣的 在 尽管如此 的 他自己 .

“这听起来像个天大的骗局，”乔不由自主地说道，很感兴趣。

['tʃɛts] [feɪs] [wɒz; wəz] ['sɒləm] [æz; əz][hi:; hi] [kən'tɪnju:d] .
Chet's face was solemn as he continued .
切特的 脸 曾是 庄严 作为 他 持续 .

切特面色凝重地继续说道。

" [naɪt] [fel] .
" Night fell .
" 夜晚 跌倒 .

夜幕降临。

[ðə; ði] [weɪvz] [rəʊld] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [stɔ:ntʃ] ['lɪt(ə)l] [ʃɪp] .
The waves rolled over the staunch little ship .
这 波浪 滚动 超过 这 坚定 小的 船 .

海浪拍打着这艘坚固的小船。

[ðə; ði] ['helmzmən] [klʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [wiːl] .

The	helmsman	clung	to	the	wheel	.
这	舵手	紧紧抓住	到	这	车轮	.

舵手紧紧抓住舵轮。

[daʊn] [ɪn][ðə; ði] [liː] ['skʌpə] — [wɒt'evə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] — [ðə; ði][fɜːst] [meit] [leɪ] [wɪð] [ə; eɪ]['brəʊkən] [leg] .

Down	in	the	lee	scuppers	—	whatever	they	are	—	the	first	mate	lay	with	a	broken	leg	.
向下	在	这	李	排水孔	—	任何	他们	是	—	这	第一的	伴侣	躺	和	一个	破碎的	腿	.

在下风处的排水孔（不管那是什么）里，大副躺在那里，腿断了。

[daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['fəʊksl] [ðə; ði] [kruː] [tɔːkt] ['mjuːtəni] .

Down	in	the	forecastle	the	crew	talked	mutiny	.
向下	在	这	前甲板	这	全体人员	谈话	兵变	.

在船首楼，船员们谈论着叛变。

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [kraɪ] .

Then	came	a	dreadful	cry	.
然后	来了	一个	可怕	哭	.

随后传来一声可怕的哭喊。

- [ə; eɪ] [liːk] !

'	A	leak	!
-	一个	泄露	!

漏水了！

[ðə; ði] [ʃɪp] [hæz; həz] [sprʌŋ] [ə; eɪ] [liːk] ! -

The	ship	has	sprung	a	leak	!	'
这	船	有	弹簧	一个	泄露	!	-

船漏水了！

[ænd; ənd] , [baɪ] ['gɒli] , [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] .

And	,	by	golly	,	it	had	.
和	,	经过	发誓	,	它	有	.

天哪，还真是如此。

[ðə; ði] ['skɪpə(r)] [keɪm] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [brɪdʒ] .

The	skipper	came	down	from	the	bridge	.
这	船长	来了	向下	从	这	桥	.

船长从驾驶台下来了。

- [teɪk] [tuː; tə][ðə; ði] [boʊts] , - [hiː; hi] [kraɪd] .

'	Take	to	the	boats	,	'	he	cried	.
-	拿	到	这	船	,	-	他	哭	.

“上船！”他喊道。

- ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [fɜːst] . -

'	Women	and	children	first	.	'
-	女性	和	孩子们	第一的	.	-

“妇女儿童优先。”

[bʌt; bət][ðə; ði] ['brænɪgən] [wɒz; wəz] ['sɪŋkɪŋ] [fɑːst][baɪ][ðə; ði] [stɜːn] .

But	the	Brannigan	was	sinking	fast	by	the	stern	.
但	这	布兰尼根	曾是	下沉	快速地	经过	这	船尾	.

但布兰尼根号的船尾正在迅速下沉。

[bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [lɔːntʃ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [bəʊt] [ðə; ði] [ʃɪp] [sæŋk] ['swɪftli] ,

Before	they	could	launch	a	single	boat	the	ship	sank	swiftly	,
前	他们	可以	发射	一个	单身的	船	这	船	沉没	迅速地	,

他们还没来得及放下任何一艘救生艇，船就迅速沉没了。

[ænd; ənd] ['eɪti] - [faɪv] ['pi:p(ə)l] [went] [tu:; tə][ə; eɪ] ['wɔ:təri] [greɪv] .

and	eighty	-	five	people	went	to	a	watery	grave	.
和	八十	-	五	人们	去	到	一个	水状的	严重	.

八十五人葬身水底。

" [hi:; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['sædli] , [æz; əz] [ðəʊ] [rɪ'flektɪŋ] [ɒn] [ðɪs] ['hɒrəb(ə)l]['trædʒədi] .

"	He	shook	his	head	sadly	,	as	though	reflecting	on	this	horrible	tragedy	.
"	他	摇晃	他的	头	令人遗憾的是	,	作为	尽管	反思	在	这	可怕	悲剧	.

他悲伤地摇了摇头，仿佛在反思这场可怕的悲剧。

" ['eɪti] - [faɪv] ? " [sed] [fræŋk] .

"	Eighty	-	five	?	"	said	Frank	.
"	八十	-	五	?	"	说	坦率	.

“八十五？”弗兰克问道。

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə'gəʊ][ju:; jʊ][təʊld][ju: 'es] ['naɪnti] - [fɔ:(r)] . "

"	A	little	while	ago	you	told	us	ninety	-	four	.	"
"	一个	小的	尽管	前	你	讲述	我们	九十	-	四	.	"

“不久前你告诉我们是九十四。”

" ['naɪnti] - [fɔ:(r)][laɪvz; lɪvz] , " [tʃet] ['pɔɪntɪd] [aʊt] .

"	Ninety	-	four	lives	,	"	Chet	pointed	out	.
"	九十	-	四	生活	,	"	切特	尖	出去	.

“九十四条生命，”切特指出。

" ['eɪti] - [faɪv] ['pi:p(ə)l] , [bʌt; bət] ['naɪnti] - [fɔ:(r)][laɪvz; lɪvz] .

"	Eighty	-	five	people	,	but	ninety	-	four	lives	.
"	八十	-	五	人们	,	但	九十	-	四	生活	.

“八十五个人，却挽救了九十四条生命。”

[ðə; ði] [ʃɪps] [kæt][wɒz; wəz] ['draʊnd] [tu:] .

The	ship's	cat	was	drowned	too	.
这	船的	猫	曾是	溺水	也	.

船上的猫也被淹死了。

" [dʒəʊ] [snɔ:t] [æz; əz][hi:; hi] [sɔ:] [haʊ] ['ni:tli] [fræŋk] [hæd; həd] ['fɔ:lən] ['ɪntu:][ðə; ði][træp] .

"	Joe	snorted	as	he	saw	how	neatly	Frank	had	fallen	into	the	trap	.
"	乔	哼了一声	作为	他	锯	如何	整齐地	坦率	有	倒下	进入	这	陷阱	.

乔看到弗兰克如此轻易地落入陷阱，不禁嗤之以鼻。

[fræŋk] [lʊkt] ['fu:lɪʃ] .

Frank	looked	foolish	.
坦率	看起来	愚蠢	.

弗兰克看起来很傻。

[ðen] [dʒəʊ] [spəʊk] , ['tʃʌk(ə)lɪŋ] .

Then	Joe	spoke	,	chuckling	.
然后	乔	辐	,	轻笑	.

然后乔笑着开口说话了。

" [ænd; ənd][ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði]['əʊnli][sə'vaɪvə(r)] !

"	And	you	were	the	only	survivor	!
"	和	你	是	这	仅有的	幸存者	!

“而你是唯一的幸存者！”

" [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] .

"	he	exclaimed	.
"	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

" [haʊ] [dɪd][ju:; jʊ] [ɪ'skeɪp] ?

"	How	did	you	escape	?
"	如何	做过	你	逃脱	?

你是怎么逃脱的?

" [tʃet] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [geɪzd] [aʊt] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [weɪvz] .

"	Chet	stood	up	and	gazed	out	over	the	waves	.
"	切特	站立	向上	和	凝视	出去	超过	这	波浪	.

切特站起身，凝视着海浪。

" [aɪ] [mɪst] [ðə; ði] [bəʊt] , " [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] ['dʒentli] .

"	I	missed	the	boat	,	"	he	explained	gently	.
"	我	错过	这	船	,	"	他	解释	轻轻地	.

“我错过了那班船，”他温和地解释道。

[dʒəʊ] [glɛə] ['rɒθfəli] [æt; ət] [ðə; ði] ['dʒestə(r)] , [ðen] [dʒʌmpt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [wiːl] .

Joe	glared	wrathfully	at	the	jester	,	then	jumped	for	the	wheel	.
乔	怒目而视	愤怒地	在	这	小丑	,	然后	跳了起来	为了	这	车轮	.

乔怒视着小丑，然后跳到方向盘前。

[hiː; hi] [bɔː(r)] [daʊn] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] [səʊ] ['sʌd(ə)nli] [ðæt] [ðə; ði] [nəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sluːθ] [viə] ['ɪntuː] [ðə; ði]

He	bore	down	on	it	so	suddenly	that	the	nose	of	the	Sleuth	veered	into	the
他	钻孔	向下	在	它	所以	突然	那	这	鼻子	的	这	侦探	转向	进入	这

[wɪnd] ,

wind	,
风	,

他突然猛扑过去，以至于侦探号的船头迎风偏转。

[ænd; ənd] [tʃet] [wɒz; wəz] [θrəʊn] [ɒf] [hɪz; ɪz] ['bæləns] , ['sɪtɪŋ] [daʊn] ['hevɪli] [ɪn] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv]

and	Chet	was	thrown	off	his	balance	,	sitting	down	heavily	in	the	bottom	of
和	切特	曾是	抛掷	离开	他的	平衡	,	坐着	向下	重度	在	这	底部	的

[ðə; ði] [krɑːft] ,

the	craft	,
这	工艺	,

切特失去平衡，重重地坐在了船底。

[wɪð] [ə; eɪ] [jelp] [ɒv; əv] [sə'praɪz] .

with	a	yelp	of	surprise	.
和	一个	喊叫	的	惊喜	.

一声惊呼。

" ['ðætl] [tiːtʃ] [juː; jʊ] ! " [sed] [dʒəʊ] ['grɪmli] ,

"	That'll	teach	you	!	"	said	Joe	grimly	,
"	那将	教	你	!	"	说	乔	阴沉地	,

“这下你长记性了！”乔冷冷地说。

['strʌg(ə)lɪŋ] [tuː; tə] [sə'pres] [hɪz; ɪz] ['lɑːftə(r)] [æt; ət] [tʃɛts] [ˌmelədrə'mætɪk] [teɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʃɪprek]

struggling	to	suppress	his	laughter	at	Chet's	melodramatic	tale	of	the	shipwreck
挣扎	到	压制	他的	笑声	在	切特的	戏剧性的	故事	的	这	海难

.

:
.

他努力克制住笑意，不让切特绘声绘色地讲述沉船故事。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [plʌmp] [juːθ] ['əʊnli] [grɪnd] .

But	the	plump	youth	only	grinned	.
但	这	丰满	青年	仅有的	咧嘴一笑	.

但那个胖乎乎的青年只是咧嘴一笑。

" [əʊ] , [bɔɪ] , [haʊ] [juː; jʊ] [bəuθ] [bɪt] !

"	Oh	,	boy	,	how	you	both	bit	!
"	哦	,	男生	,	如何	你	两个都	少量	!

“哦，天哪，你们俩咬得真狠！”

" [hiː; hi] [ɪk'spləʊdɪd] .

"	he	exploded	.
"	他	爆炸了	.

他爆发了。

" [haʊ] [juː; jʊ] [geip] !
" How you gaped !
" 如何 你 张开的 !

你当时目瞪口呆!

[juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] ['weðə(r)] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][ɔː(r)][nɒt] !
You didn't know whether to believe it or not !
你 没有 知道 无论 到 相信 它 或者 不是 !

你当时都不知道该不该相信!

" [hiː; hi] [rɔːd] [wɪð] ['lɑːftə(r)] .
" He roared with laughter .
" 他 咆哮 和 笑声 .

他放声大笑。

" [weɪt] [tɪl] [aɪ] [tel] [ðə; ðɪ]['ʌðə(r)z] [ə'baʊt] [ðɪs] .
" Wait till I tell the others about this .
" 等待 直到 我 告诉 这 其他的 关于 这 .

“等我把这件事告诉其他人。”

- [haʊ] [ə'baʊt][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] [naɪn][laɪvz; lɪvz] ? - - [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [ɪ'skeɪp] ? -
' How about the other nine lives ? ' ' How did you escape ? '
- 如何 关于 这 其他 九 生活 ? - - 如何 做过 你 逃脱 ? -

“那另外九条命呢?”“你是怎么逃脱的?”

[waʊ] !
Wow !
哇 !

哇!

" [hiː; hi][sæt][ɪn][ðə; ðɪ] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [bəʊt] [ænd; ənd] [lɑːft] [ʌn'tɪl] [ðə; ðɪ] [tɪəz] [keɪm] [tuː; tə]
" He sat in the bottom of the boat and laughed until the tears came to
" 他 卫星 在 这 底部 的 这 船 和 笑了 直到 这 眼泪 来了 到
[hɪz; ɪz] [aɪz] .
his eyes .
他的 眼睛 .

他坐在船底，笑得眼泪都出来了。

[fræŋk] [ænd; ənd][dʒəʊ][dʒɔɪnd] [ɪn][ðə; ðɪ] [lɑːf] [ə'genst] [ðəm'selvz] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]
Frank and Joe joined in the laugh against themselves , for they were
坦率 和 乔 加入 在 这 笑 反对 他们自己 , 为了 他们 是
[ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [tʃet] [baɪ] [naʊ] .
accustomed to Chet by now .
习惯 到 切特 经过 现在 .

弗兰克和乔也跟着自嘲地笑了起来，因为他们现在已经习惯了切特。

[bɪf] [ænd; ənd]['təʊni] [stɪrd] [ðeə(r)] [boʊts] ['əʊvə(r)] [tə'wɔːd] [ðə; ðɪ] [sluːθ] [tuː; tə] [lɜːn] [ðə; ðɪ] [kɔːz] [ɒv; əv]
Biff and Tony steered their boats over toward the Sleuth to learn the cause of
比夫 和 托尼 转向 他们的 船 超过 朝向 这 侦探 到 学习 这 原因 的
[ɔːl] [ðɪs] [mɜːθ] ,
all this mirth ,
全部 这 欢笑 ,

比夫和托尼驾着船朝侦探号驶去，想弄清楚这一切欢乐的起因。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [bɔɪz] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [ɪn'laɪt(ə)n] [ðem; ðəm][æz; əz] [tʃet] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [rɪ'zɜːv] [ðə; ðɪ] [jɑːn]
but the boys refused to enlighten them as Chet wanted to reserve the yarn
但 这 男孩们 拒绝 到 开导 他们 作为 切特 通缉 到 预订 这 纱
[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mɔː(r)] [kən'viːniənt] [ə'keɪʒ(ə)n] [wen] [hiː; hi] [mait] [hæv; həv][sʌm; səm] [freʃ] ['vɪktɪms] .
for a more convenient occasion when he might have some fresh victims .
为了 一个 更多的 方便的 场合 什么时候 他 可能 有 一些 新鲜的 受害者 .

但男孩们拒绝告诉他们真相，因为切特想把这个故事留到更合适的时机，以便他能找到新的受害者。

[fɔː(r); fə(r)]['əʊvə(r)][æn; ən]['aʊə(r)] , [ðə; ði] [θriː] ['məʊtəbəʊt] [ɹ'eɪsd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [beɪ] ,

For	over	an	hour	,	the	three	motorboats	raced	about	the	bay	,
为了	超过	一个	小时	,	这	三	摩托艇	比赛	关于	这	湾	,

一个多小时里，三艘摩托艇在海湾里竞速行驶。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)][ə'weə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [taɪm] [tuː; tə][gəʊ] [həʊm] .

until	the	boys	were	aware	that	it	was	time	to	go	home	.
直到	这	男孩们	是	意识到的	那	它	曾是	时间	到	去	家	.

直到孩子们意识到该回家了。

[ðə; ði] [sluːθ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['bəʊthaʊs] [fɜːst] , [wɪð] [ðə; ði]['nɑːpɔːli] [kləʊz] [bɪ'haɪnd] ,

The	Sleuth	reached	the	boathouse	first	,	with	the	Napoli	close	behind	,
这	侦探	达到	这	船屋	第一的	,	和	这	那不勒斯	关闭	在后面	,

侦探号率先到达船坞，那不勒斯号紧随其后。

[bɪf] ['hupərz] [krɑːft] ['brɪŋɪŋ] [ʌp] [ðə; ði][rɪə(r)] .

Biff	Hooper's	craft	bringing	up	the	rear	.
比夫	胡珀的	工艺	带来	向上	这	后部	.

比夫·胡珀的船队垫底。

[ðə; ði] ['lɔːntʃɪz] ['seɪfli] [ɪn][ðə; ði][slɪps] , [ðə; ði][sɪks] [bɔɪz] [went] [ʌp] [ðə; ði] [striːt] [tə'wɔːd] [ðeə(r)] [hoʊmz] .

The	launches	safely	in	the	slips	,	the	six	boys	went	up	the	street	toward	their	homes	.
这	发射	安全	在	这	滑倒	,	这	六	男孩们	去	向上	这	街道	朝向	他们的	房屋	.

船只安全停泊在码头后，六个男孩沿着街道朝各自的家走去。

" ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][traɪ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'wɔːdz] ? " [ɑːskt] ['dʒeri] ['gɪlˌrɔɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɑːdi] [bɔɪz] .

"	Going	to	try	for	the	rewards	?	"	asked	Jerry	Gilroy	of	the	Hardy	boys	.
"	去	到	尝试	为了	这	奖励	?	"	问	杰瑞	吉尔罗伊	的	这	哈迪	男孩们	.

“打算争取奖励吗？”哈迪兄弟中的杰瑞·吉尔罗伊问道。

[fræŋk] [smaɪld] .

Frank	smiled	.
坦率	微笑	.

弗兰克笑了。

" [wiː; wi][woʊnt] [tɜːn] [ðem; ðəm] [daʊn] [ɪf] [wiː; wi] ['hæpən] [tuː; tə] [rʌn] ['ɪntuː][ðə; ði]['ɔːtəʊ] [θiːvz] , " [hiː; hi]

"	We	won't	turn	them	down	if	we	happen	to	run	into	the	auto	thieves	,	"	he
"	我们	惯于	转动	他们	向下	如果	我们	发生	到	跑步	进入	这	汽车	窃贼	,	"	他

[sed] .

said	.
说	.

“如果我们碰巧遇到偷车贼，我们也不会拒绝他们，”他说。

" [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] [ɪz][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['mʌni] . "

"	A	thousand	dollars	is	a	lot	of	money	.	"
"	一个	千	美元	是	一个	很多	的	钱	.	"

“一千美元可是一大笔钱。”

" [nɒt] [tuː; tə][juː; jʊ] , " [sed] [bɪf] .

"	Not	to	you	,	"	said	Biff	.
"	不是	到	你	,	"	说	比夫	.

“不是对你，”比夫说。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [tuː] [wɒnt] [wɪð] ['mʌni] ['ɑːftə(r)] ['lændɪŋ] [ə; eɪ][fæt] [rɪ'wɔːd] [ɪn] [ðæt] [gəʊld] [keɪs]

"	What	do	you	two	want	with	money	after	landing	a	fat	reward	in	that	gold	case
"	什么	做	你	二	想	和	钱	后	降落	一个	胖的	报酬	在	那	金子	案件

[aʊt] [west] ?

out	West	?
出去	西方	?

“你们俩在西部那起黄金案中获得巨额赏金后，还想要这笔钱做什么？”

" [hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪˈfɜːrɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [keɪs] [ˈsentərɪŋ] [əˈbaʊt] [sʌm; səm] [ˈmɪsɪŋ] [gəʊld] ,

"	He	was	referring	to	a	case	centering	about	some	missing	gold	,
"	他	曾是	指	到	一个	案件	定心	关于	一些	丢失的	金子	,

他指的是一起黄金失踪案。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [gɒn] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][mɒnˈtænə][frɒm; frəm][ðeə(r)] [həʊm] [ɒn][ðə; ði]

in	which	the	boys	had	gone	all	the	way	to	Montana	from	their	home	on	the
在	哪个	这	男孩们	有	已消失	全部	这	方式	到	蒙大拿	从	他们的	家	在	这

[əˈlæntɪk] [kəʊst] [ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə] [help] [ðeə(r)][ˈfɑːðə(r)] ,

Atlantic	coast	in	order	to	help	their	father	,
大西洋	海岸	在	命令	到	帮助	他们的	父亲	,

故事讲述的是，为了帮助他们的父亲，这些男孩从位于大西洋沿岸的家乡一路来到了蒙大拿州。

[huː] [hæd; həd] [ˈfɔːlən] [ɪl] [waɪl] [ˈtrækɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [ˈkrɪmɪnlz] .

who	had	fallen	ill	while	tracking	down	the	criminals	.
WHO	有	倒下	患病的	尽管	追踪	向下	这	罪犯	.

在追捕罪犯的过程中生病了。

[ðeə(r)] [gʊd] [wɜːk] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] [hæd; həd] [ˈnetɪd] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [ˈhænsəm] [sʌm] [ɒv; əv] [ˈmʌni]

Their	good	work	in	this	case	had	netted	them	a	handsome	sum	of	money
他们的	好的	工作	在	这	案件	有	网	他们	一个	英俊的	和	的	钱

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði][ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˈsiːɪŋ] [ðeə(r)] [frend] - [ˈwɪlsn] ,

and	they	had	the	satisfaction	of	seeing	their	friend	Jadbury	-	Wilson	,
和	他们	有	这	满意	的	看到	他们的	朋友	-		威尔逊	,

他们在此案中的出色工作为他们带来了一笔可观的奖金，而且他们还很高兴地见到了他们的朋友贾德伯里·威尔逊。

[æn; ən][əʊld] - [taɪm] [prəˈspektə(r)] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [ˈbeɪpɔːrt] [tuː; tə][lɪv; laɪv] , [rɪˈliːvd]

an	old	-	time	prospector	who	had	come	to	Bayport	to	live	,	relieved
一个	老的	-	时间	勘探者	WHO	有	来	到	贝波特	到	居住	,	松了口气

[frɒm; frəm] [ˈpɒvəti] .

from	poverty	.
从	贫困	.

一位摆脱贫困、来到贝波特定居的老淘金者。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l][ˈəʊnə(r)z][ɒv; əv][ðə; ði][gəʊld][ænd; ənd] , [ˈfɒləʊɪŋ] [ɪts]

He	had	been	one	of	the	original	owners	of	the	gold	and	,	following	its
他	有	到过	一	的	这	原来的	所有者	的	这	金子	和	,	下列的	它是

[ˌdɪsəˈpɪərəns] ,

disappearance	,
消失	,

他是这批黄金最初的拥有者之一，在黄金失踪后，

[hæd; həd] [ˈfɔːlən] [əˈpɒn] [ˈiːv(ə)l] [deɪz] .

had	fallen	upon	evil	days	.
有	倒下	之上	邪恶的	天	.

陷入了邪恶的时代。

" [wʌn] [kæn; kən] [ˈɔːlweɪz] [juːz] [mɔː(r)] [ˈmʌni] , [juː; jʊ] [nəʊ] , " [sed] [fræŋk] .

"	One	can	always	use	more	money	,	you	know	,	"	said	Frank	.
"	一	能	总是	使用	更多的	钱	,	你	知道	,	"	说	坦率	.

“你知道，钱永远不嫌多，”弗兰克说。

" [ˈitl] [kʌm] [ɪn] [ˈhændi] [ɪf] [ˈevə(r)][wiː; wi][gəʊ][tuː; tə] [ˈkɒlɪdʒ] . "

"	It'll	come	in	handy	if	ever	we	go	to	college	.	"
"	它将	来	在	便利	如果	曾经	我们	去	到	大学	.	"

“如果我们以后上大学，这会很有用。”

" [aɪl] [tel] [ðə; ði] [wɜːld] ! " [dɪˈkleəd] [tʃet] .

"	I'll	tell	the	world	!	"	declared	Chet	.
"	患病的	告诉	这	世界	!	"	声明	切特	.

“我要告诉全世界！”切特宣称。

" [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][woʊnt][hæv; həv][tuː; tə] ['wʌri] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðæt] .

"	Your	father	won't	have	to	worry	much	about	that	.
"	你的	父亲	惯于	有	到	担心	很多	关于	那	.

你父亲不必为此过多担心。

[ai] [wɪʃ] [maɪ][dæd][kʊd; kəd] [seɪ] [ðə; ði] [seɪm] .

I	wish	my	dad	could	say	the	same	.
我	希望	我的	爸爸	可以	说	这	相同的	.

我希望我爸爸也能这么说。

" [ðeɪ] [hæd; həd] [naʊ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['hɑːdi] [həʊm] [ænd; ənd] [fræŋk] [ænd; ənd][dʒəʊ] [sed] [gʊd] - [baɪ]

"	They	had	now	reached	the	Hardy	home	and	Frank	and	Joe	said	good	-	bye
"	他们	有	现在	达到	这	哈迪	家	和	坦率	和	乔	说	好的	-	再见

[tuː; tə][ðeə(r)] [tʃʌm] .

to	their	chums	.
到	他们的	朋友们	.

“他们现在已经到达了哈迪家，弗兰克和乔向他们的朋友们道别。

[wen] [ðeɪ] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] ['sʌpə(r)] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] ['redi] .

When	they	went	into	the	house	they	found	that	supper	was	almost	ready	.
什么时候	他们	去	进入	这	房子	他们	成立	那	晚餐	曾是	几乎	准备好	.

他们进屋后发现晚饭快做好了。

[ɑːnt] ['gɜːtruːd] [snɪft] , [æz; əz] [ðeɪ] [ə'pɪəd] ,

Aunt	Gertrude	sniffed	,	as	they	appeared	,
阿姨	格特鲁德	嗅了嗅	,	作为	他们	出现	,

格特鲁德阿姨在他们出现时抽泣了一声。

[ænd; ənd] [ɪk'sprest] [hɜː(r); hə(r)] [ə'meɪzmənt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [həʊm] [bɪ'fɔː(r)]

and	expressed	her	amazement	that	they	had	managed	to	get	home	before
和	表达	她	惊愕	那	他们	有	管理	到	得到	家	前

['miːltaɪm] .

mealtime	.
用餐时间	.

她对他们能在饭前到家感到惊讶。

" [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['wʌndə(r)] !

"	For	a	wonder	!
"	为了	一个	想知道	!

真是个奇迹!

" [ʃiː; ʃi] [sed] ['grɪmli] .

"	she	said	grimly	.
"	她	说	阴沉地	.

她神情严肃地说。

['fɛntən] ['hɑːdi] [ɪ'mɜːdʒd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['stʌdi] .

Fenton	Hardy	emerged	from	his	study	.
芬顿	哈迪	出现	从	他的	学习	.

芬顿·哈迪从书房里走了出来。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] ['sɪəriəs] .

His	face	was	serious	.
他的	脸	曾是	严肃的	.

他表情严肃。

" [wel] , " [hiː; hi] [sed] , " [aɪ] [sə'pəʊz] [juːv] [hɜːd] [ðə; ði] ['leɪtɪst] [dɪ'veləpmənt] ?

"	Well	,	"	he	said	,	"	I	suppose	you've	heard	the	latest	development	?
"	出色地	,	"	他	说	,	"	我	认为	你已经	听到	这	最新的	发展	?

“嗯，”他说，“我想你已经听说了最新的进展吧？”

" [ðə; ði] [bɔɪz] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm] ['blæŋkli] .
" The boys looked at him blankly .
" 这 男孩们 看起来 在 他 茫然地 .

男孩们茫然地看着他。

" [dɪ'veləpmənt] [ɪn] [wɒt] ? " [ɑːskt] [dʒəʊ] .
" Development in what ? " asked Joe .
" 发展 在 什么 ? " 问 乔 .

“发展什么方面？”乔问道。

" [ɪn] [ðə; ði] [kɑː(r)] [θeft] . "
" In the car thefts . "
" 在 这 车 盗窃 . "

“在汽车盗窃案中。”

" [wiː; wi] ['hævnt] [hɜːd] ['eniθɪŋ] , " [fræŋk] [sed] .
" We haven't heard anything , " Frank said .
" 我们 还没有 听到 任何事物 , " 坦率 说 .

“我们什么消息都没听到，”弗兰克说。

" [hæv; həv] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [θiːvz] ?
" Have they found the thieves ?
" 有 他们 成立 这 窃贼 ?

“他们找到小偷了吗？”

" ['mɪstə(r)] . ['hɑːdi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" Mr . Hardy shook his head .
" 先生 . 哈迪 摇晃 他的 头 .

哈迪先生摇了摇头。

" [nəʊ] [sʌtʃ] [lʌk] .
" No such luck .
" 不 这样的 运气 .

“没那么幸运。”

[ðə; ði] [θiːvz] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] ['veri] [mʌtʃ] [æt; ət] [lɑːdʒ] . "
The thieves are still very much at large . "
这 窃贼 是 仍然 非常 很多 在 大的 . "

窃贼仍然逍遥法外。

" [juː; jʊ] [doʊnt] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [ə'nʌðə(r)] [kɑː(r)] [wɒz; wəz] ['stəʊlən] ? " [ɪk'skleɪmd] [dʒəʊ] .
" You don't mean to say another car was stolen ? " exclaimed Joe .
" 你 不 意思是 到 说 其他 车 曾是 被盗 ? " 惊呼 乔 .

“你不会是说又有一辆车被偷了吧？”乔惊呼道。

" [nɒt] ['əʊnli] [wʌn] .
" Not only one .
" 不是 仅有的 一 .

不止一个。

[tuː] [kɑːz] . "
Two cars . "
二 汽车 . "

两辆车。

" [tuː] [mɔː(r)] ?
" Two more ?
" 二 更多的 ?

再来两个?

" [ðeə(r)] ['fɑːðə(r)] [nˈɒdɪd] .
" Their father nodded .
" 他们的 父亲 点头 .

他们的父亲点了点头。

" [tuː] [brænd] [njuː] ['ɔːtəʊz] , [ə; eɪ] ['fræŋklɪn] [ænd; ənd][ə; eɪ]['stuːdəˌbeɪkər] , [wɜː(r); wə(r)]['stəʊlən][lɑːst] [naɪt]
" Two brand new autos , a Franklin and a Studebaker , were stolen last night
" 二 品牌 新的 汽车 , 一个 富兰克林 和 一个 斯图德贝克 , 是 被盗 最后的 夜晚
, " [hiː; hi][təʊld][ðem; ðəm] .
, " he told them .
, " 他 讲述 他们 .

“昨晚两辆崭新的汽车被盗了，一辆是富兰克林，另一辆是斯图德贝克，”他告诉他们。

" [raɪt] [ɪn][ðə; ði]['sɪti] . "
" Right in the city . "
" 正确的 在 这 城市 . "

“就在市中心。”

" [gʊd] [naɪt] !
" Good night !
" 好的 夜晚 !

“晚安！

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz] [biːn] [nəʊ] [treɪs] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ? "
And there's been no trace of them ? "
和 有 到过 不 痕迹 的 他们 ? "

一点踪迹都没有?

" [nɒt] [ə; eɪ] [saɪn] .
" Not a sign .
" 不是 一个 符号 .

不是迹象。

[ðə; ði] [pə'liːs] [kept] [ˌaɪ 'tiː]['kwaɪət][ɔːl] [deɪ] , ['həʊpɪŋ] [tuː; tə][rɪ'kʌvə(r)][ðem; ðəm] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [fʌs] ,
The police kept it quiet all day , hoping to recover them without any fuss ,
这 警察 保留 它 安静的 全部 天 , 希望 到 恢复 他们 没有 任何 大惊小怪 ,

警方一整天都保持低调，希望悄无声息地找回他们。

[bʌt; bət] [ðev] [hæd; həd][tuː; tə][əd'mɪt] [ðəm'selvz] ['biːt(ə)n] .
but they've had to admit themselves beaten .
但 他们有 有 到 承认 他们自己 被打败 .

但他们不得不承认自己战败了。

[ðə; ði][kɑːz][hæv; həv] ['æbsəluːtli] [dɪsə'pɪəd] .
The cars have absolutely disappeared .
这 汽车 有 绝对地 消失 .

这些车完全消失了。

" [ɑːnt] ['gɜːtruːd] [spəʊk] [ʌp] .
" Aunt Gertrude spoke up .
" 阿姨 格特鲁德 辐 向上 .

“格特鲁德阿姨开口说话了。”

" ['maɪti] ['fʌni] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ][kɑːz]['stəʊlən] [waɪl] [ðəʊz] [dɑːdz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][dʒeɪl] , " [ʃiː; ʃi]
" Mighty funny there were no cars stolen while those Dodds were in jail , " she
" 强大的 有趣的 那里 是 不 汽车 被盗 尽管 那些 多兹 是 在 监狱 , " 她
[sed] ['pɔɪntɪdli] .
said pointedly .
说 尖锐地 .

“真奇怪，多兹一家在监狱里的时候，居然没有一辆车被偷，”她尖锐地说。

" [ðə; ði] ['mɪnɪt] [ðeɪ] [get] [aʊt] — [ə'weɪ] [gəʊ] [tuː] [njuː] ['ɔːtəməbiːlz] .
" The minute they get out — away go two new automobiles .
" 这 分钟 他们 得到 出去 — 离开 去 二 新的 汽车 .

“他们一下车——两辆新车就开走了。”

" [ðə; ði] [bɔɪz] [glɑːns, glæns][æt; ət][wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ʌn'kʌmftəbli; ʌn'kʌmfətəbli] .

"	The	boys	glanced	at	one	another	uncomfortably	.
"	这	男孩们	瞥了一眼	在	一	其他	不舒服地	.

男孩们尴尬地互相看了一眼。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] [kən'vɪnst] [ðæt] [dʒæk] [dɒd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['ɪnəs(ə)nt]

They	were	quite	convinced	that	Jack	Dodd	and	his	father	were	innocent
他们	是	相当	确信	那	杰克	多德	和	他的	父亲	是	清白的

[ɒv; əv] ['eni] [kəm'plɪsəti] [ɪn][ðə; ði][kɑː(r)] [θeft] ,

of	any	complicity	in	the	car	thefts	,
的	任何	共谋	在	这	车	盗窃	,

他们深信杰克·多德和他的父亲与汽车盗窃案没有任何关联。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [əd'mɪt] [tuː; tə] [ðəm'selvz] [ðæt] [ðeə(r)] [ɑːnt] [hæd; həd] [ɪk'sprest] [ə; eɪ]

but	they	had	to	admit	to	themselves	that	their	aunt	had	expressed	a
但	他们	有	到	承认	到	他们自己	那	他们的	阿姨	有	表达	一个

[sə'spɪʃ(ə)n] [ðæt] [maɪt] [biː; bi] ['kɒmənli] [meɪn'teɪnd] [θruː'aʊt] ['beɪpɔːrt] .

suspicion	that	might	be	commonly	maintained	throughout	Bayport	.
怀疑	那	可能	是	通常	维持	自始至终	贝波特	.

但他们不得不承认，他们的姑妈所表达的怀疑，在整个贝波特可能都很普遍。

" [ðə; ði] [dɑːdz] ['dɪd(ə)nt][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['fɛntən] ['hɑːdi] ['kwaɪətli] .

"	The	Dodds	didn't	have	anything	to	do	with	it	,	"	said	Fenton	Hardy	quietly	.
"	这	多兹	没有	有	任何事物	到	做	和	它	,	"	说	芬顿	哈迪	悄悄	.

“多德一家跟这件事没有任何关系，”芬顿·哈迪平静地说。

" [aɪm][ʃʊə(r)][ɒv; əv] [ðæt] .

"	I'm	sure	of	that	.
"	我是	当然	的	那	.

我对此深信不疑。

[stɪl] — [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [bæd] . "

Still	—	it	looks	bad	.	"
仍然	—	它	看起来	坏的	.	"

不过，情况看起来不太好。

" [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [dʌz] ! " [dɪ'kleəd] [ɑːnt] ['gɜːtruːd] .

"	It	certainly	does	!	"	declared	Aunt	Gertrude	.
"	它	当然	做	!	"	声明	阿姨	格特鲁德	.

“确实如此！”格特鲁德阿姨说道。

[fræŋk] [tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] .

Frank	turned	to	his	brother	.
坦率	转向	到	他的	兄弟	.

弗兰克转向他的兄弟。

" [ɪts] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es][tuː; tə] [get] ['bɪzi] , " [hiː; hi] [sed] .

"	It's	time	for	us	to	get	busy	,	"	he	said	.
"	它是	时间	为了	我们	到	得到	忙碌的	,	"	他	说	.

“我们该行动起来了，”他说。

" [wiːl; wil][gəʊ] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [rəʊd] [ə'gen] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [ˌɑːftə'nuːn] .

"	We'll	go	out	on	the	Shore	Road	again	to	-	morrow	afternoon	.
"	出色地	去	出去	在	这	支撑	路	再次	到	-	明天	下午	.

“我们明天下午再去海滨公路走走。”

" ['tʃæptə(r)] ['sɪksθ]

"	CHAPTER	VI
"	章	六年级

第六章

[ɒn] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [rəʊd]

On	the	Shore	Road
在	这	支撑	路

在海岸公路

[ðə; ði] ['hɑːdi] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ðə; ði] ['əʊnli] [ɪn'vestəˌgetər] [ɒn] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [rəʊd] [ðə; ði] [nekst]

The	Hardy	boys	were	not	the	only	investigators	on	the	Shore	Road	the	next
这	哈迪	男孩们	是	不是	这	仅有的	调查人员	在	这	支撑	路	这	下一个

[ˌɑːftə'nuːn] .

afternoon	.
下午	.

第二天下午，在海岸公路上进行调查的并不只有哈迪兄弟俩。

[ðə; ði] ['deərɪŋ] [θeft] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tuː] [njuː] [kɑːz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['veri] [striːts] [ɒv; əv] ['beɪpɔːrt]

The	daring	thefts	of	the	two	new	cars	from	the	very	streets	of	Bayport
这	大胆	盗窃	的	这	二	新的	汽车	从	这	非常	街道	的	贝波特

[hæd; həd] [ə'raʊzd] ['pʌblɪk] [rɪ'zentmənt] [tuː; tə] [ə; eɪ] [haɪ] [pɪtʃ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [pə'liːs] [wɜː(r); wə(r)]

had	aroused	public	resentment	to	a	high	pitch	and	the	police	were
有	被唤醒	民众	怨恨	到	一个	高的	沥青	和	这	警察	是

[θrəʊn] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['flʌri] [ɒv; əv] [æk'tɪvəti] .

thrown	into	a	flurry	of	activity	.
抛掷	进入	一个	阵雪	的	活动	.

两辆新车在贝波特街头被大胆盗走，激起了公众的强烈愤慨，警方也因此陷入了一阵忙碌之中。

['məʊtərɪsts] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] ['klæmə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['ækʃ(ə)n] ;

Motorists	were	beginning	to	clamor	for	action	;
驾车者	是	开始	到	叫嚣	为了	行动	;

驾车者们开始强烈要求采取行动；

[nəʊ] [wʌn] [deəd] [liːv] [hɪz; ɪz] [kɑː(r)] [pɑːkt] [ɒn] [ðə; ði] [striːt] [wɪ'ðaʊt] ['siːɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz]

no	one	dared	leave	his	car	parked	on	the	street	without	seeing	that	it	was
不	一	敢于	离开	他的	车	停放	在	这	街道	没有	看到	那	它	曾是

[sɪ'kjʊəli] [lɒkt] ,

securely	locked	,
安全地	已锁定	,

没有人敢把车停在路边而不检查是否锁好。

['iːv(ə)n] [ɪf] ['əʊnli] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ;

even	if	only	for	a	few	minutes	;
甚至	如果	仅有的	为了	一个	很少	分钟	;

即使只有几分钟；

[ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [klʌb] [held] [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [æt; ət] [nuːn] [ænd; ənd] [pɑːst] [ə; eɪ] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] [ɜːdʒɪŋ]

the	Automobile	Club	held	a	meeting	at	noon	and	passed	a	resolution	urging
这	汽车	俱乐部	握住	一个	会议	在	中午	和	通过了	一个	解决	敦促

[tʃiːf] - [tuː; tə] [pʊt] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [ə'veɪləb(ə)l] [men] [ɒn] [ðə; ði] [keɪs] .

Chief	Collig	to	put	all	his	available	men	on	the	case	.
首席	-	到	放	全部	他的	可用的	男人	在	这	案件	.

汽车俱乐部中午召开会议，并通过一项决议，敦促科利格警长调派所有可用人手调查此案。

[ðə; ði] [ʃɔː(r)] [rəʊd] [wɒz; wəz] [pə'trəʊld] [baɪ] ['beɪpɔːrt] [pə'liːs] [ænd; ənd] [dɪ'tektɪv] , [æz; əz] [wel] [æz; əz]

The	Shore	Road	was	patrolled	by	Bayport	police	and	detectives	,	as	well	as
这	支撑	路	曾是	巡逻	经过	贝波特	警察	和	侦探	,	作为	出色地	作为

[baɪ] [steɪt] ['truːpə] .

by	state	troopers	.
经过	状态	骑警	.

贝波特警察和侦探以及州警都对海岸公路进行了巡逻。

[ɔːl] ['aʊtgəʊɪŋ] ['ɔːtəməbiːlz] [wɜː(r); wə(r)] [stɒpt] [ænd; ənd] [krə'denʃ(ə)lz] [di'mɑːnd, -'mænd][ɒv; əv][ðə; ði]

All	**outgoing**	**automobiles**	**were**	**stopped**	**and**	**credentials**	**demanded**	**of**	**the**
全部	外向	汽车	是	停止	和	证书	要求	的	这

['draɪvəz] .

drivers	**.**
司机	.

所有驶出港口的车辆都被拦下，司机被要求出示证件。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [keɪs] , [haʊ'evə(r)] , [ɒv; əv] ['lɒkɪŋ] [ðə; ði]['steɪb(ə)l][dɔː(r)]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [hɔːs] [wɒz; wəz]

It	**was**	**a**	**case**	**,**	**however**	**,**	**of**	**locking**	**the**	**stable**	**door**	**after**	**the**	**horse**	**was**
它	曾是	一个	案件	,	然而	,	的	锁定	这	稳定的	门	后	这	马	曾是

['stəʊlən] ,

stolen	**,**
被盗	,

然而，这起事件的起因是马被偷后，人们才锁上了马厩的门。

[fɔː(r); fə(r)][nəʊ][mɔː(r)] [kɑːz] [dɪsə'pɪəd] [ðæt] [deɪ] .

for	**no**	**more**	**cars**	**disappeared**	**that**	**day**	**.**
为了	不	更多的	汽车	消失	那	天	.

那天没有再有车辆消失。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [stɒpt] [tʊk] [ðə; ði]['mætə(r)] [gʊd] - ['neɪtʃərdli] , [bʌt; bət]

Most	**of**	**the**	**people**	**who**	**were**	**stopped**	**took**	**the**	**matter**	**good**	**-**	**naturedly**	**,**	**but**
最多	的	这	人们	WHO	是	停止	采取	这	事情	好的	-	自然地	,	但

[sʌm; səm][wɜː(r); wə(r)] [ɪk'siːdɪŋli] ['bɪtə(r)] .

some	**were**	**exceedingly**	**bitter**	**.**
一些	是	非常	苦的	.

被拦下的人大多都能坦然接受这件事，但也有一些人非常愤慨。

" [haʊ] [deə(r)][juː; jʊ] [teɪk] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [θiːf] ? " [ʃrɪl] [mɪs] ['ægəθə] [mɪts] ,

"	**How**	**dare**	**you**	**take**	**me**	**for**	**a**	**thief**	**?**	**"**	**shrilled**	**Miss**	**Agatha**	**Mitts**	**,**
"	如何	敢	你	拿	我	为了	一个	贼	?	"	尖锐的	错过	阿加莎	手套	,

“你竟敢把我当成小偷？”阿加莎·米茨小姐尖声说道。

[ə; eɪ] [rɪtʃ] [ænd; ənd] ['pepəri] ['meɪdn] ['leɪdi] [huː] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][æn; ən] ['eɪnʃənt] ['mænʃ(ə)n] [daʊn] [ðə; ði]

a	**rich**	**and**	**peppery**	**maiden**	**lady**	**who**	**lived**	**in**	**an**	**ancient**	**mansion**	**down**	**the**
一个	富有的	和	胡椒	少女	女士	WHO	居住地	在	一个	古老的	大厦	向下	这

[kəʊst] .

coast	**.**
海岸	.

一位富有而性格泼辣的年轻女子，住在沿海一座古老的宅邸里。

" [ɪts] [aʊt'reɪdʒəs] !

"	**It's**	**outrageous**	**!**
"	它是	令人愤慨	!

“太离谱了！”

[aɪ][woʊnt] [ʃəʊ] [maɪ]['laɪs(ə)ns] ! "

I	**won't**	**show**	**my**	**license**	**!**	**"**
我	惯于	展示	我的	执照	!	"

我不会出示驾照！

" [jʊl] [hæv; həv][tuː; tə][ɔː(r)][gəʊ][tuː; tə][dʒeɪl] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]['truːpə(r)] [huː] [hæd; həd] ['hɔːltɪd]

"	**You'll**	**have**	**to**	**or**	**go**	**to**	**jail**	**,**	**"**	**answered**	**the**	**trooper**	**who**	**had**	**halted**
"	你会	有	到	或者	去	到	监狱	,	"	回答	这	骑警	WHO	有	停止

[hɜː(r); hə(r)] .

her	**.**
她	.

“你必须照做，否则就要坐牢。”拦住她的警官回答道。

" [ðə; ði][aɪ'dɪə] !
" The idea !
" 这 主意 !

“这个想法！”

[haʊ] [deə(r)][ju:; jʊ] [tɔ:k] [tu:; tə][ˌem 'i:] [laɪk] [ðæt] ?
How dare you talk to me like that ?
如何 敢 你 讲话 到 我 喜欢 那 ?

你竟敢这样跟我说话?

[ju:; jʊ] [nəʊ] [wel] [ɪ'nʌf] [hu:] [ai][ˌeɪ 'em] ! "
You know well enough who I am ! "
你 知道 出色地 足够的 WHO 我 是 ! "

你很清楚我是谁!

" ['sɒri] , [bʌt; bət][ai][doʊnt] [nəʊ] [ju:; jʊ][frɒm; frəm]['ædəm] .
" Sorry , but I don't know you from Adam .
" 对不起 , 但 我 不 知道 你 从 亚当 .

“抱歉，我根本不认识你。”

[ænd; ənd] , ['eniweɪ] , [ˌaɪ 'ti:] ['dʌznt] [meɪk] ['eni] ['dɪfrəns] .
And , anyway , it doesn't make any difference .
和 , 反正 , 它 不 制作 任何 不同之处 .

而且，反正也没什么区别。

[ʃəʊ] [jɔ:(r); jə(r)]['laɪs(ə)ns][ɔ:(r)] [aɪl] [teɪk] [ju:; jʊ][tu:; tə][ðə; ði] [lɒk] - [ʌp] . "
Show your license or I'll take you to the lock - up . "
展示 你的 执照 或者 患病的 拿 你 到 这 锁 - 向上 . "

出示你的驾照，否则我就把你关进拘留所。

" [ai][ˌeɪ 'em] [mɪs] ['ægəθə] ['mɪdltən] [mɪts] , [ɒv; əv] ['oʊldəm] ['taʊəz] , " [sed] [ðə; ði] ['meɪdn] ['leɪdi]
" I am Miss Agatha Middleton Mitts , of Oldham Towers , " said the maiden lady
" 我 是 错过 阿加莎 米德尔顿 手套 , 的 奥尔德姆 塔楼 , " 说 这 少女 女士
['hi:tɪdli] .
heatedly .
激烈地 .

“我是奥尔德姆塔楼的阿加莎·米德尔顿·米茨小姐，”这位年轻女子激动地说。

" [ænd; ənd][ai] — "
" And I — "
" 和 我 — "

“而我——”

" ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [ʃəʊ] [jɔ:(r); jə(r)]['laɪs(ə)ns][ɔ:(r)] [nɒt] ?
" Going to show your license or not ?
" 去 到 展示 你的 执照 或者 不是 ?

你到底出示驾照还是不出示?

[ɪf] [ju:; jʊ] ['hævnt] [wʌn] — "
If you haven't one — "
如果 你 还没有 一 — "

如果你还没有——

" [əʊ] , [jes] , [aɪv] [gɒt][ə; eɪ]['laɪs(ə)ns] .
" Oh , yes , I've got a license .
" 哦 , 是的 , 我已经 得到 一个 执照 .

“哦，是的，我有驾照。”

[bʌt; bət][ai] [wɒnt] [ju:; jʊ][tu:; tə] [ˌʌndə'stænd] — "
But I want you to understand — "
但 我 想 你 到 理解 — "

但我希望你们明白——

" [let] [ˌem 'iː] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , [kwɪk] .

"	Let	me	see	it	,	quick	.
"	让	我	看	它	,	快的	.

“让我看看，快。”

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['həʊldɪŋ] [ʌp] ['træfɪk] . "

You	are	holding	up	traffic	.	"
你	是	保持	向上	交通	.	"

你阻碍了交通。

" [wel] , [ɪts] [aʊt'reɪdʒəs] , ['eniweɪ] , " [saɪd] [mɪs] [mɪts] .

"	Well	,	it's	outrageous	,	anyway	,	"	sighed	Miss	Mitts	.
"	出色地	,	它是	令人愤慨	,	反正	,	"	叹了口气	错过	手套	.

“唉，真是太离谱了，”米茨小姐叹了口气。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə] ['rʌmɪdʒ] [θruː] [hɜː(r); hə(r)][bæg][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][kɑːd][ænd; ənd] [ʃəʊ]

But	she	had	to	rummage	through	her	bag	for	the	card	and	show
但	她	有	到	临检	通过	她	包	为了	这	卡片	和	展示

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

但她不得不翻遍包才能找到那张卡并出示。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [drəʊv] [ɒn] , ['θretnɪŋ] [ɔːl] [sɔːrts][ɒv; əv] ['pʌnɪʃmənt] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] ['truːpə] [ɪn] [saɪt] .

Then	she	drove	on	,	threatening	all	sorts	of	punishment	to	all	the	troopers	in	sight	.
然后	她	驾驶	在	,	威胁	全部	排序	的	惩罚	到	全部	这	骑警	在	视线	.

然后她继续开车，威胁要对所有出现在视线范围内的骑警进行各种惩罚。

[drɔːn] [baɪ][ðə; ði][həʊp][ɒv; əv] ['ɜːnɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'wɔːdz] ['ɒfəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌæprɪ'henʃn] [ɒv; əv]

Drawn	by	the	hope	of	earning	the	rewards	offered	for	the	apprehension	of
绘制	经过	这	希望	的	收入	这	奖励	提供	为了	这	忧虑	的

[ðə; ði] [θiːvz] [ænd; ənd] [rɪ'kʌvəri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [kɑːz] ,

the	thieves	and	recovery	of	the	missing	cars	,
这	窃贼	和	恢复	的	这	丢失的	汽车	,

受抓捕窃贼和找回失踪车辆的赏金诱惑，

[ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['æmətə(r)] [dɪ'tektɪv] [went] ['skaʊtɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ə'dʒɔɪnɪŋ] ['taʊnʃɪps] ,

a	number	of	amateur	detectives	went	scouting	around	the	adjoining	townships	,
一个	数字	的	业余	侦探	去	侦察	大约	这	相邻的	乡镇	,

一些业余侦探到附近的乡镇进行侦查。

['hærəsɪŋ] ['ɪnəs(ə)nt] ['fɑːrmərz] [huː] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [biːn] [b'ædʒəd] [ænd; ənd] ['pestə] ['ɪntuː][ə; eɪ]

harassing	innocent	farmers	who	had	already	been	badgered	and	pestered	into	a
骚扰	清白的	农民	WHO	有	已经	到过	骚扰	和	烦扰	进入	一个

[steɪt] [ɒv; əv][ɪgˌzæspə'reɪʃ(ə)n][baɪ][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] .

state	of	exasperation	by	the	officials	.
状态	的	恼怒	经过	这	官员	.

骚扰那些已被官员们纠缠不休、烦扰到忍无可忍的无辜农民。

[ðə; ði] [dɒd] ['fæməli] , [ɪn] [pə'tɪkjələ(r)] , ['sʌfəd] [frɒm; frəm] [ðiːz] [ə'tenʃən] .

The	Dodd	family	,	in	particular	,	suffered	from	these	attentions	.
这	多德	家庭	,	在	特别的	,	遭受	从	这些	注意	.

多德一家尤其深受这些关注之苦。

[ðə; ði] ['hɑːdi] [bɔɪz] [ænd; ənd] [tʃet] ['mɔːt(ə)n] [drɒpt] [ɪn][tuː; tə] [siː] [dʒæk] [dɒd] [ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm]

The	Hardy	boys	and	Chet	Morton	dropped	in	to	see	Jack	Dodd	and	found	him
这	哈迪	男孩们	和	切特	莫顿	掉落	在	到	看	杰克	多德	和	成立	他

['sɪtɪŋ] [dɪs'kɒnsələtli] [ɒn] [tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɑːnjɑːd] [fens] .

sitting	disconsolately	on	top	of	the	barnyard	fence	.
坐着	沮丧地	在	顶部	的	这	农场	栅栏	.

哈迪家的男孩们和切特·莫顿顺道去看望杰克·多德，发现他沮丧地坐在谷仓的栅栏上。

" [ɪts] [bæd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hæv; həv] [dɪ'tektɪv] [ænd; ənd] ['truːpə] ['kʌmɪŋ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] ['ɑːskɪŋ]
" It's bad enough to have detectives and troopers coming around and asking
" 它是 坏的 足够的 到 有 侦探 和 骑警 未来 大约 和 问
[ˌjuː 'es][tuː; tə] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] ['mɪnɪt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [taɪm] [sɪns] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [let] [aʊt] [ɒn]
us to account for every minute of our time since we were let out on
我们 到 帐户 为了 每一个 分钟 的 我们的 时间 自从 我们 是 让 出去 在
[beɪl] ,
bail ,
保释 ,

“侦探和警察上门来问我们保释后每一分钟的行踪，这已经够糟糕的了。”

" [sed] [dʒæk] ; " [bʌt; bət] [wen] ['nəʊzi] ['piːp(ə)l] [kʌm] ['praɪɪŋ] [ænd; ənd] [praul] [ə'raʊnd] , [ɪts] [ə; eɪ]
" said Jack ; " but when nosey people come prying and prowling around , it's a
" 说 杰克 ; " 但 什么时候爱管闲事的人 人们 来 窥探 和 潜行 大约 , 它是 一个
['lɪt(ə)l] [tuː] [mʌtʃ] . "
little too much . "
小的 也 很多 . "

杰克说：“但是当那些爱管闲事的人来窥探、四处闲逛时，就有点过分了。”

" [jʊr; jər] [nɒt] [ðə; ði]['əʊnli] [wʌnz] , " [kən'səʊl] [fræŋk] .
" You're not the only ones , " consoled Frank .
" 你是 不是 这 仅有的 一个 , " 安慰 坦率 .

“你们不是唯一这样想的人，”弗兰克安慰道。

" ['evri] ['fɑːmə(r)] [ə'raʊnd] ['beɪpɔːrt] [hæz; həz] [biːn] ['tʃeɪsɪŋ] [slu:θ] [ɒf] [ðə; ði] [graʊndz] [ɔːl] [deɪ] . "
" Every farmer around Bayport has been chasing sleuths off the grounds all day . "
" 每一个 农民 大约 贝波特 有 到过 追逐 侦探 离开 这 理由 全部 天 . "

“贝波特周围的每个农民一整天都在把侦探赶出农场。”

" [ðeɪ] [kiːp] ['pɒpɪŋ] [ʌp] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['wʊdʃed] [ænd; ənd]['ʌndə(r)] ['fensɪz] , [laɪk] [dʒæk]
" They keep popping up from behind the woodshed and under fences , like jack
" 他们 保持 爆米花 向上 从 在后面 这 柴房 和 在下面 栅栏 , 喜欢 杰克
['ræbɪts] , " [sed] [dʒæk] ,
rabbits , " said Jack ,
兔子 , " 说 杰克 ,

“它们就像野兔一样，不停地从柴房后面和栅栏底下冒出来，”杰克说。

[wɪð] [ə; eɪ] [grɪn] .
with a grin .
和 一个 咧嘴笑 .

他咧嘴一笑。

" [aɪ] [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['fʌni] [ɪf] [wiː; wi] ['hædnt] [gɒn] [θruː] [səʊ] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [ɔːl'redi]
" I suppose it would be funny if we hadn't gone through so much trouble already
" 我 认为 它 会 是 有趣的 如果 我们 之前没有 已消失 通过 所以 很多 麻烦 已经
.
:
.

“如果我们之前没有经历这么多麻烦，那这件事或许会很有趣。”

[wʌn] [tʃæp] [sæt] [ʌp] [ɪn][æn; ən]['æp(ə)l] [triː] [hɑːf][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] .
One chap sat up in an apple tree half the morning watching the house .
一 小伙子 卫星 向上 在 一个 苹果 树 一半 这 早晨 观看 这 房子 .

有个家伙半个上午都待在苹果树上，观察着那栋房子。

[hiː; hi] [θɔːt] [wiː; wi] ['kʊd(ə)nt] [siː] [hɪm] .
He thought we couldn't see him .
他 想法 我们 不能 看 他 .

他以为我们看不见他。

[ai] [sə'pəʊz] [hiː; hi] [ik'spekt] [tuː; tə] [kætʃ] [ˌjuː 'es] ['draɪvɪŋ] [ə; eɪ]['stəʊlən][kɑː(r)]['ɪntuː][ðə; ði] [bɑːn] . "

I	suppose	he	expects	to	catch	us	driving	a	stolen	car	into	the	barn	.	"
我	认为	他	预期	到	抓住	我们	驾驶	一个	被盗	车	进入	这	谷仓	.	"

我猜他以为我们会开着偷来的车撞进谷仓。

" [ɪz][hiː; hi][ðeə(r)] [jet] ? " [ɑːskt] [tʃet] .

"	Is	he	there	yet	?	"	asked	Chet	.
"	是	他	那里	然而	?	"	问	切特	.

“他到了吗？”切特问道。

[dʒæk] [nˈɒdɪd] .

Jack	nodded	.
杰克	点头	.

杰克点了点头。

" [hiː; hi] [went] [əˈweɪ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .

"	He	went	away	for	a	while	.
"	他	去	离开	为了	一个	尽管	.

他离开了一段时间。

[ai] [ges] [hiː; hi] [went] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)] [lʌntʃ] , [bʌt; bət][hiː; hi] [keɪm] [bæk] .

I	guess	he	went	home	for	lunch	,	but	he	came	back	.
我	猜测	他	去	家	为了	午餐	,	但	他	来了	后退	.

我猜他回家吃午饭了，但他又回来了。

[hiːz] ['peɪʃ(ə)nt] .

He's	patient	.
他是	病人	.

他很有耐心。

[aɪl] [seɪ] [ðæt] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

I'll	say	that	much	for	him	.
患病的	说	那	很多	为了	他	.

我得承认，他这一点确实不错。

[hiːz] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [triː] [naʊ] , [wɪð] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [fiːld] - ['glɑːsɪz] . "

He's	up	in	the	tree	now	,	with	a	pair	of	field	-	glasses	.	"
他是	向上	在	这	树	现在	,	和	一个	一对	的	场地	-	眼镜	.	"

他现在爬到树上了，手里拿着一副望远镜。

" [ðə; ði]['dʒenjuɪn] [dɪ'tektɪv] ! " [sed] [tʃet] [ə'pruːvɪŋli] .

"	The	genuine	detective	!	"	said	Chet	approvingly	.
"	这	真的	侦探	!	"	说	切特	赞许地	.

“真是个侦探！”切特赞许地说。

" [dʌz] [hiː; hi] [nəʊ] [juː; jʊ] [sɔː] [hɪm] ?

"	Does	he	know	you	saw	him	?
"	做	他	知道	你	锯	他	?

他知道你见过他吗?

" [dʒæk] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	Jack	shook	his	head	.
"	杰克	摇晃	他的	头	.

杰克摇了摇头。

" [wiː; wi]['dɪd(ə)nt] [peɪ] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] .

"	We	didn't	pay	any	attention	.
"	我们	没有	支付	任何	注意力	.

“我们根本没注意。”

[ai] [sə'pəʊz] [hiː; hi] [θɪŋks] [hiːz] [biːn] ['veri] ['klevə(r)] . "

I	suppose	he	thinks	he's	been	very	clever	.	"
我	认为	他	思考	他是	到过	非常	聪明的	.	"

我想他觉得自己非常聪明。

" [wel] , [ɪf] [hiː; hi] [laɪks] ['sɪtɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [triː] [səʊ] [mʌtʃ] ,
" Well , if he likes sitting in a tree so much ,
" 出色地 , 如果 他 点赞 坐着 在 一个 树 所以 很多 ,

“嗯，如果他那么喜欢坐在树上的话，

[hiːl] [hæv; həv] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [suːt] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] .
he'll have enough to suit him for a long while .
地狱 有 足够的 到 套装 他 为了 一个 长的 尽管 .

他拥有的东西足够他用很长一段时间了。

[juː; jʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [dɒg] , ['hævnt] [juː; jʊ] , [dʒæk] ?
You have a dog , haven't you , Jack ?
你 有 一个 狗 , 还没有 你 , 杰克 ?

杰克，你养了条狗，对吧?

" [dʒæk] [n'ɒdɪd] .
" Jack nodded .
" 杰克 点头 .

杰克点了点头。

" [ə; eɪ] ['bʊldɒg] .
" A bulldog .
" 一个 斗牛犬 .

一只斗牛犬。

[aɪl] [kɔːl] [hɪm] .
I'll call him .
患病的 称呼 他 .

我给他打电话。

" [hiː; hi] ['hwisl] ['ʃɑːpli] ,
" He whistled sharply ,
" 他 吹口哨 尖锐地 ,

他吹了一声尖锐的口哨，

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [æn; ən] [ɪk'striːmli] [fə'rəʊʃəs] ['lʊkɪŋ] ['bʊldɒg] [keɪm] [ə'raʊnd] [ðə; ði]
and in a few minutes an extremely ferocious looking bulldog came around the
和 在 一个 很少 分钟 一个 极其 凶猛 寻找 斗牛犬 来了 大约 这
['kɔːnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] ,
corner of the house ,
角落 的 这 房子 ,

几分钟后，一只看起来极其凶猛的斗牛犬从房子拐角处走了出来。

['wægɪŋ] [hɪz; ɪz] [teɪl] .
wagging his tail .
摇尾巴 他的 尾巴 .

摇着尾巴。

" [faɪn] !
" Fine !
" 美好的 !

“美好的!

[gɒt] [ə; eɪ] [tʃeɪn] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ?
Got a chain for him ?
得到 一个 链 为了 他 ?

给他准备了项链吗?

" [ðə; ði] [bɔɪz] [lʊkt] [æt; ət] [tʃet] , ['pʌz(ə)ld] , [bʌt; bət][dʒæk] [went] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [wɪð] [ə; eɪ]
" The boys looked at Chet , puzzled , but Jack went away and returned with a
" 这 男孩们 看起来 在 切特 , 困惑 , 但 杰克 去 离开 和 返回 和 一个
[lɒŋ] [tʃeɪn] ,
long chain ,
长的 链 ,

男孩们疑惑地看着切特，但杰克走开了，回来时手里拿着一条长链子。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːgz] ['kɒlə(r)] .
which he attached to the dog's collar .
哪个 他 随附的 到 这 狗的 衣领 .

他把它系在了狗的项圈上。

" [aɪ][doʊnt] [θɪŋk] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [let][ə; eɪ][dɒg] [rʌn] [ə'raʊnd] [luːs] , " [sed] [tʃet] ['greɪvli] .
" I don't think you should let a dog run around loose , " said Chet gravely .
" 我 不 思考 你 应该 让 一个 狗 跑步 大约 松动的 , " 说 切特 严重地 .

“我认为你不应该让狗到处乱跑，”切特严肃地说。

" [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
" It isn't good for him .
" 它 不是 好的 为了 他 .

“这对他不好。”

[aɪ] [θɪŋk] [ɪd] ['betə(r)][biː; bi] [tʃeɪnd] [ʌp] .
I think he'd better be chained up .
我 思考 他会 更好的 是 连锁 向上 .

我觉得最好把他锁起来。

[ænd; ənd] [ɪf] [jʊl] [ʃəʊ] [ˌem 'iː][dʒʌst] [wɪtʃ] ['æp(ə)l] [triː] [kən'teɪnz] ['aʊə(r)] [dɪ'tektɪv] [frend] [aɪl] [ʃəʊ]
And if you'll show me just which apple tree contains our detective friend I'll show
和 如果 你会 展示 我 只是 哪个 苹果 树 包含 我们的 侦探 朋友 患病的 展示
[juː; jʊ][ðə; ði]['æp(ə)l] [triː] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] ['ʃeltə(r)] ['taʊzə(r)] .
you the apple tree that should shelter Towser .
你 这 苹果 树 那 应该 庇护所 托瑟 .

如果你能告诉我哪棵苹果树下藏着我们的侦探朋友，我就能告诉你哪棵苹果树下藏着托瑟。

" [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [siː] [tʃɛts] [plæn] [naʊ] .
" The others were beginning to see Chet's plan now .
" 这 其他的 是 开始 到 看 切特的 计划 现在 .

“其他人现在也开始明白切特的计划了。”

[ðə; ði] ['hɑːdi] [bɔɪz] [grɪnd] [ɪn][ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n] .
The Hardy boys grinned in anticipation .
这 哈迪 男孩们 咧嘴一笑 在 预期 .

哈迪家的男孩们满怀期待地咧嘴笑着。

" [ɪts] [ðə; ði] [triː] [raɪt] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['ɔːtʃəd] [geɪt] , " [sed] [dʒæk] .
" It's the tree right beside the orchard gate , " said Jack .
" 它是 这 树 正确的 旁 这 果园 门 , " 说 杰克 .

“就是果园大门旁边的那棵树，”杰克说。

" [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][hɪə(r)] . "
" You can see it from here . "
" 你 能 看 它 从 这里 . "

从这里就能看到。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

海岸公路之谜(The Shore Road mystery)
第3/9页

" [kʌm] , ['taʊzə(r)] , " [sed] [tʃet] , [ænd; ənd] [stɔ:kt] [ə'weɪ] .
" Come , Towser , " said Chet , and stalked away .
" 来 , 托瑟 , " 说 切特 , 和 跟踪 离开 .

“走吧，托瑟，”切特说着，大步走开了。

[ðə; ði] ['bʊldɒg] ['wɔdəl] [ə'bi:diəntli] [bɪ'haɪnd] , [ðə; ði] [tʃeɪn] ['klɪŋkɪŋ] .
The bulldog waddled obediently behind , the chain clinking .
这 斗牛犬 摇摇摆摆 顺从地 在后面 , 这 链 叮当声 .

斗牛犬乖乖地跟在后面，链子叮当作响。

[tʃet] [went] ['ɪntu:][ðə; ði] ['ɔ:tʃəd] [ænd; ənd] , [wɪ'ðaʊt] ['lʊkɪŋ] [ʌp] ,
Chet went into the orchard and , without looking up ,
切特 去 进入 这 果园 和 , 没有 寻找 向上 ,

切特走进果园，头也没抬，

[wɪ'ðaʊt] ['gɪvɪŋ] ['eni] [saɪn] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] ['nəʊtɪst] [ðə; ði][mæn] [pɜ:tʃt] [ɪn][ðə; ði] ['li:fi] ['brɑ:ntʃɪz]
without giving any sign that he had noticed the man perched in the leafy branches
没有 给予 任何 符号 那 他 有 注意到 这 男人 栖息 在 这 绿叶 分支
[ə'bʌv] ,
above ,
多于 ,

他丝毫没有察觉到上方枝繁叶茂的树枝上坐着一个人。

[hi:; hi] [snæpt] [ðə; ði] [tʃeɪn] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [tri:] [trʌŋk] , ['li:vɪŋ] ['taʊzə(r)] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] .
he snapped the chain around the tree trunk , leaving Towser sitting in the shade .
他 啪啪 这 链 大约 这 树 树干 , 离开 托瑟 坐着 在 这 阴影 .

他把链子甩到树干上，留下托瑟坐在树荫下。

[ðə; ði] ['bʊldɒg] [lʊkt] ['pʌz(ə)ld] , [bʌt; bət][hi:; hi] [meɪd] [nəʊ]['prəʊtest][ænd; ənd] ['set(ə)ld] [daʊn] [ɒn][hɪz; ɪz]
The bulldog looked puzzled , but he made no protest and settled down on his
这 斗牛犬 看起来 困惑 , 但 他 制成 不 反对 和 定居 向下 在 他的
[hɔ:ntʃ] .
haunches .
臀部 .

斗牛犬看起来很困惑，但它没有抗议，而是蹲了下来。

" [aɪ] [ges] [ðæt] [wɪl] [həʊld]['aʊə(r)] [ɪn'kwɪzətɪv] [frend] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , " [sed] [tʃet] ['tʃɪəfəli] ,
" I guess that will hold our inquisitive friend for a while , " said Chet cheerfully ,
" 我 猜测 那 将要 抓住 我们的 好奇 朋友 为了 一个 尽管 , " 说 切特 愉快地 ,

“我想这应该能让这位好奇的朋友消磨一阵子了，”切特兴高采烈地说。

[æz; əz][hi:; hi] [keɪm] [bæk] [wɪð] [ðə; ði][eə(r)][ɒv; əv][wʌn] [hu:] [hæd; həd][dʒʌst] [ə'kʌmplɪʃt] [ə; eɪ] ['wɜ:ði]
as he came back with the air of one who had just accomplished a worthy
作为 他 来了 后退 和 这 空气 的 一 WHO 有 只是 完成 一个 值得
[di:d] .
deed .
契据 .

他回来时，一副刚刚完成一件功德无量的事情的神态。

" [ɪf] [hi:; hi] ['wɒnts] [tu:; tə] [li:v] [ðæt] [tri:] , [hi:l] [hæv; həv][tu:; tə] ['ɑ:gju:][ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] ['taʊzə(r)] .
" If he wants to leave that tree , he'll have to argue the matter with Towser .
" 如果 他 想要 到 离开 那 树 , 地狱 有 到 争论 这 事情 和 托瑟 .

“如果他想离开那棵树，他就得和托瑟争论这件事。”

" ['heɪstɪli] ,

"	**Hastily**	,
"	草草	,

“草草，

[ðə; ði] [bɔɪz] [rɪ'taɪəd] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]['steɪb(ə)l][səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['vɪktɪm] [ɪn][ðə; ði] [tri:] [wʊd] [nɒt] ['wɪtnəs]

the	**boys**	**retired**	**behind**	**the**	**stable**	**so**	**that**	**the**	**victim**	**in**	**the**	**tree**	**would**	**not**	**witness**
这	男孩们	退休	在后面	这	稳定的	所以	那	这	受害者	在	这	树	会	不是	证人

[ðeə(r)] [mɜ:θ] .

their	**mirth**	**.**
他们的	欢笑	.

男孩们躲到马厩后面，以免树上的受害者看到他们的嬉闹。

[ðeɪ] [pi:k] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɔ:nə(r)] ['evri] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [tu:; tə] [si:] [ɪf] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['eni]

They	**peeked**	**around**	**the**	**corner**	**every**	**little**	**while**	**to**	**see**	**if**	**there**	**was**	**any**	
他们	偷看	大约	这	角落	每一个	小的	尽管	到	看	如果	那里	曾是	任何	

[dɪ'stɜ:bəns] [ɪn][ðə; ði] ['ɔ:tʃəd] ,

disturbance	**in**	**the**	**orchard**	**,**
干扰	在	这	果园	,

他们时不时地从拐角处探头往外看，看看果园里有没有什么动静。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['wɒtʃə(r)] [steɪd] [weə(r)] [hi:; hi][wɒz; wəz] , ['prɒbəbli] ['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][dɒg][tu:; tə]

but	**the**	**watcher**	**stayed**	**where**	**he**	**was**	**,**	**probably**	**waiting**	**for**	**the**	**dog**	**to**
但	这	观察者	入住	在哪里	他	曾是	,	大概	等待	为了	这	狗	到

[fɔ:l] [ə'sli:p] .

fall	**asleep**	**.**
落下	睡着了	.

但观察者仍然待在原地，可能是在等狗睡着。

" [hi:l] [get] ['taɪəd][ɒv; əv] [ðæt] , " [prɪ'dɪktɪd] [tʃet] , [wɪð] [ə; eɪ] ['snɪkə(r)] .

"	**He'll**	**get**	**tired**	**of**	**that**	**,**	**"**	**predicted**	**Chet**	**,**	**with**	**a**	**snicker**	**.**
"	地狱	得到	疲劳的	的	那	,	"	预测	切特	,	和	一个	暗笑	.

“他迟早会厌倦的，”切特窃笑着预言道。

" [aɪ] [θɪŋk] [wi:; wi] [wɪl] [si:] [sʌm; səm]['ækʃ(ə)n] [ə'raʊnd] [ðæt] ['æp(ə)l] [tri:] [bɪ'fɔ:(r)] [lɒŋ] .

"	**I**	**think**	**we**	**will**	**see**	**some**	**action**	**around**	**that**	**apple**	**tree**	**before**	**long**	**.**
"	我	思考	我们	将要	看	一些	行动	大约	那	苹果	树	前	长的	.

“我想不久之后我们就会看到那棵苹果树周围发生一些动静了。”

" [dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] [bɔɪz] [spaɪd] [ə; eɪ][fə'mɪliə(r)] ['fɪgə(r)] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [leɪn] .

"	**Just**	**then**	**the**	**boys**	**spied**	**a**	**familiar**	**figure**	**coming**	**down**	**the**	**lane**	**.**
"	只是	然后	这	男孩们	间谍	一个	熟悉的	数字	未来	向下	这	车道	.

就在这时，男孩们发现一个熟悉的身影正沿着小路走来。

[ə; eɪ][kɑ:(r)][wɒz; wəz] [pɑ:kt] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [meɪn] [rəʊd] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['bʌlki] ,

A	**car**	**was**	**parked**	**out**	**in**	**the**	**main**	**road**	**and**	**a**	**bulky**	**,**
一个	车	曾是	停放	出去	在	这	主要的	路	和	一个	笨重	,

一辆车停在主路上，旁边是一个笨重的……

['stɒlɪd][mæn][wɒz; wəz] [əd'vɑ:nsɪŋ] [tə'wɔ:d] [ðem; ðəm] .

stolid	**man**	**was**	**advancing**	**toward**	**them**	**.**
沉稳	男人	曾是	前进	朝向	他们	.

一个面容严肃的男人正朝他们走来。

" [waɪ] , [ɪts] [dɪə(r)][əʊld] [dɪ'tektɪv] - ! " [dɪ'kleəd] [tʃet] .

"	**Why**	**,**	**it's**	**dear**	**old**	**Detective**	**Smuff**	**!**	**"**	**declared**	**Chet**	**.**
"	为什么	,	它是	亲爱的	老的	侦探	-	!	"	声明	切特	.

“哎呀，这不是我们亲爱的老侦探斯莫夫吗！”切特说道。

[dɪ'tektɪv] - [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [ɒn][ðə; ði] ['beɪpɔ:rt] [pə'li:s] [fɔ:s] .

Detective	**Smuff**	**was**	**one**	**of**	**the**	**detectives**	**on**	**the**	**Bayport**	**police**	**force**	**.**
侦探	-	曾是	一	的	这	侦探	在	这	贝波特	警察	力量	.

斯穆夫警探是贝波特警察局的一名警探。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wɜːðɪ] [mæn] , [nɒt]['əʊvə(r)]['blesɪd; blest] [wɪð] [breɪnz] ,

He	was	a	worthy	man	,	not	over	blessed	with	brains	,
他	曾是	一个	值得	男人	,	不是	超过	蒙福	和	大脑	,

他是个正直的人，只是智力不算特别出众。

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [dɪ'tektɪv] [hɪz; ɪz] [sək'sesɪz] [hæd; həd] [biːn] ['meɪnli] [djuː] [tuː; tə][ə; eɪ] ['dɒgɪd]

and	as	a	detective	his	successes	had	been	mainly	due	to	a	dogged
和	作为	一个	侦探	他的	成功	有	到过	主要	到期的	到	一个	顽强

[pə'sɪstəns] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][tuː; tə] ['eni] ['brɪliənt] [dɪ'dʌktɪv] [ə'bɪlətiz] .

persistence	rather	than	to	any	brilliant	deductive	abilities	.
持久性	相当	比	到	任何	杰出的	演绎推理	能力	.

作为一名侦探，他的成功主要归功于他顽强的毅力，而不是他卓越的推理能力。

[θriː] [ɒv; əv][ðə; ði][keɪsɪz][ɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ɪn'geɪdʒd] [hæd; həd] [biːn] [sɒlvd] [baɪ][ðə; ði]

Three	of	the	cases	on	which	he	had	been	engaged	had	been	solved	by	the
三	的	这	案例	在	哪个	他	有	到过	已订婚的	有	到过	已解决	经过	这

['hɑːdi] [bɔɪz] ,

Hardy	boys	,
哈迪	男孩们	,

他经手的三起案件都是由哈代兄弟侦破的。

[wɪtʃ] [hæd; həd][nɒt] [tend] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [hɪz; ɪz]['laɪkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lædz] ,

which	had	not	tended	to	increase	his	liking	for	the	lads	,
哪个	有	不是	倾向于	到	增加	他的	喜欢	为了	这	小伙子们	,

这并没有让他更喜欢这些小伙子们。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] ['kɔːdiəl] [ɪ'nʌf] [ænd; ənd][bɔː(r)][nəʊ] ['mælɪs] .

but	he	was	cordial	enough	and	bore	no	malice	.
但	他	曾是	亲切	足够的	和	钻孔	不	恶意	.

但他态度友善，并无恶意。

" [hə'ləʊ] , ['mɪstə(r)] . - , " [fræŋk] [kɔːld] .

"	Hello	,	Mr	.	Smuff	,	"	Frank	called	.
"	你好	,	先生	.	-	,	"	坦率	称为	.

“你好，斯马夫先生，”弗兰克喊道。

[ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [nɒdɪd] ['pɒndərəsli] .

The	detective	nodded	ponderously	.
这	侦探	点头	沉重地	.

侦探沉吟地点了点头。

" [mɔː(r)] - , " [hiː; hi] [saɪd] .

"	More	amatoors	,	"	he	sighed	.
"	更多的	-	,	"	他	叹了口气	.

“又是些业余人士，”他叹了口气。

" [wɒt] [tʃɑːns] [hæz; həz][ə; eɪ]['regjələ(r)]['ɒfɪsə(r)] [ɒn][ə; eɪ] [keɪs] [laɪk] [ðɪs] [wen] ['evrɪbɒdi] [els] [ɪn]

"	What	chance	has	a	regular	officer	on	a	case	like	this	when	everybody	else	in
"	什么	机会	有	一个	常规的	官	在	一个	案件	喜欢	这	什么时候	大家	别的	在

[taʊn] [ɪz] ['pʌtɪn] - [ðeə(r)][ɔː(r)][ɪn] ? "

town	is	puttin	'	their	oar	in	?	"
镇	是	普丁	-	他们的	桨	在	?	"

“当镇上所有人都参与进来的时候，一个普通警员在这种案子上有什么胜算呢？”

" ['wɜːkɪŋ] [ɒn][ðə; ði][kɑː(r)] [θeft] ? " [ɑːskt] [dʒəʊ] .

"	Working	on	the	car	thefts	?	"	asked	Joe	.
"	在职的	在	这	车	盗窃	?	"	问	乔	.

“在调查汽车盗窃案吗？”乔问道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] .

"	I	am	.
"	我	是	.

“我是。

" - [tɜːnd] [tuː; tə][dʒæk] [dɒd] .
" Smuff turned to Jack Dodd .
" - 转向 到 杰克 多德 .

“斯马夫转向杰克·多德。”

" [dʒʌst] [weə(r)] [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] , [naɪt] [bɪˈfɔː(r)] [lɑːst] , [jʌŋ] [mæn] ? "
" Just where were you , night before last , young man ? "
" 只是 在哪里 是 你 , 夜晚 前 最后的 , 年轻的 男人 ? "

“年轻人，前天晚上你究竟去了哪里？”

" [æt; ət] [həʊm] , " [rɪˈplaɪd] [dʒæk] [ˈʃɔːtli] .
" At home , " replied Jack shortly .
" 在 家 , " 回复 杰克 不久 .

“在家，”杰克简短地回答道。

" [ðeəz; ðəz][nəʊ][juːz] [ˈɑːskɪŋ] [ˌem ˈiː] [ˈeni] [mɔː(r)] [ˈkwestʃənz] , [ˈmɪstə(r)] . - .
" There's no use asking me any more questions , Mr . Smuff .
" 有 不 使用 问 我 任何 更多的 问题 , 先生 . - .

“斯马夫先生，你再问我问题也没用了。”

[tʃiːf] - [wɒz; wəz] [aʊt] [hɪə(r)] [ˈjestədeɪ] [ˈmɔːnɪŋ] [ænd; ənd][dæd][ænd; ənd][aɪ][wɜː(r); wə(r)][ˈeɪb(ə)l]
Chief Collig was out here yesterday morning and Dad and I were able
首席 - 曾是 出去 这里 昨天 早晨 和 爸爸 和 我 是 有能力的
[tuː; tə][ˈsætɪsfaɪ][hɪm] [ðæt] [wiː; wi] [ˈhædnt] [biːn] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɔːl] [ˈiːvnɪŋ] . "
to satisfy him that we hadn't been out of the house all evening . "
到 满足 他 那 我们 之前没有 到过 出去 的 这 房子 全部 晚上 . "

科利格警长昨天上午来过这里，我和爸爸向他证明，我们整个晚上都没出过门。

" [əʊ] , " [sed] - , [ˈevɪdəntli] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] .
" Oh , " said Smuff , evidently disappointed .
" 哦 , " 说 - , 显然 失望的 .

“哦，”斯马夫显然很失望地说。

" [ðə; ði] [tʃiːf] [wɒz; wəz][hɪə(r)] , [wɒz; wəz][hiː; hi] ? "
" The Chief was here , was he ? "
" 这 首席 曾是 这里 , 曾是 他 ? "

“酋长来过这里，是吗？”

" [jes] . "
" Yes . "
" 是的 . "

“是的。”

" [wel] , [ai] [ges] [ðeə(r)] [eɪnt] [ˈeni] [juːz] [ɒv; əv][ˌem ˈiː]['æskɪn] - [ˈkwestʃənz] , [ðen] , " [rɪˈtɜːnd] [ðə; ði]
" Well , I guess there ain't any use of me askin ' questions , then , " returned the
" 出色地 , 我 猜测 那里 不是 任何 使用 的 我 问 - 问题 , 然后 , " 返回 这
[dɪˈtektɪv] .
detective .
侦探 .

“看来我问问题也没用了，”侦探回答道。

" [nəʊ] [saɪn] [ɒv; əv] [ˈeni] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɑːz] , [ˈɒfɪsə(r)] ?
" No sign of any of the cars , officer ?
" 不 符号 的 任何 的 这 汽车 , 官 ?

警官，没有发现任何车辆的踪迹吗?

" [fræŋk] [ɑːskt] .
" Frank asked .
" 坦率 问 .

弗兰克问道。

" [nɒt] [ə; eɪ] [treɪs] . "

"	Not	a	trace	.	"
"	不是	一个	痕迹	.	"

“一点痕迹都没有。”

" ['eni] [wɜːd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [taʊnz] ?

"	Any	word	from	the	other	towns	?
"	任何	单词	从	这	其他	城镇	?

其他城镇那边有消息吗?

" [dɪ'tektɪv] - [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	Detective	Smuff	shook	his	head	.
"	侦探	-	摇晃	他的	头	.

斯穆夫警探摇了摇头。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [θriː] ['dɪfrənt] [weɪz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [gɒn] , " [hiː; hi] [sed] .

"	There	was	three	different	ways	they	could	have	gone	,	"	he	said	.
"	那里	曾是	三	不同的	方式	他们	可以	有	已消失	,	"	他	说	.

他说：“他们原本有三种不同的选择。”

" [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [rəʊd] ['brɑːntʃɪz] [ɒf] ['ɪntuː] [θriː] [rəʊdz] [ænd; ənd] [wɪv] [sent] [men] [aʊt] [ə'lɒŋ] ['evri]

"	The	Shore	Road	branches	off	into	three	roads	and	we've	sent	men	out	along	every
"	这	支撑	路	分支	离开	进入	三	道路	和	我们已经	发送	男人	出去	沿着	每一个

[wʌn] [ɒv; əv] - [ɪm] [ænd; ənd] ['evri] [ɪntʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['haɪweɪ] [hæz; həz] [biːn] [sɜːrtʃt] .

one	of	'	em	and	every	inch	of	the	highway	has	been	searched	.
一	的	-	呃	和	每一个	英寸	的	这	公路	有	到过	搜索	.

“海岸公路分岔成三条路，我们已经派人沿着每条路都进行了搜索，公路的每一寸土地都已被搜查过。”

[ðem; ðəm] [kɑːz] [hæv; həv] [dʒʌst] [pleɪn] ['vænɪʃd] . "

Them	cars	have	just	plain	vanished	.	"
他们	汽车	有	只是	清楚的	消失了	.	"

那些车就这么凭空消失了。

" [ðə; ði] [pə'liːs] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [taʊnz] ['dɪd(ə)nt] [siː] [ðem; ðəm] ? "

"	The	police	in	the	other	towns	didn't	see	them	?	"
"	这	警察	在	这	其他	城镇	没有	看	他们	?	"

“其他城镇的警察都没看到他们吗？”

" [nəʊ] [rɪ'pɔːts] [æt; ət] [ɔːl] . "

"	No	reports	at	all	.	"
"	不	报告	在	全部	.	"

“没有任何报告。”

" [pə'hæps] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['teɪkən] [raɪt] [θruː] ['beɪpɔːrt] [ænd; ənd] [aʊt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] , " [dʒəʊ]

"	Perhaps	they	were	taken	right	through	Bayport	and	out	the	other	side	,	"	Joe
"	也许	他们	是	已采取	正确的	通过	贝波特	和	出去	这	其他	边	,	"	乔

[sə'dʒestɪd] .

suggested	.
建议	.

“或许他们直接穿过了贝波特，从另一边出来了，”乔猜测道。

" [ðeɪ] [wɜːrnt] ['teɪkən] [θruː] ['beɪpɔːrt] .

"	They	weren't	taken	through	Bayport	.
"	他们	不是	已采取	通过	贝波特	.

“他们没有被带到贝波特。”

[ðə; ði] [kɑːz] [wɜː(r); wə(r)] [mɪst] [wɪ'ðɪn] [faɪv] ['mɪnɪts] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['stəʊlən] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði]

The	cars	were	missed	within	five	minutes	after	they	were	stolen	and	all	the
这	汽车	是	错过	之内	五	分钟	后	他们	是	被盗	和	全部	这

[pə'trəʊlmən] [wɜː(r); wə(r)] [təʊld] [ə'baʊt] - [ɪm] [ænd; ənd] [kept] [ə; eɪ] ['lʊkaʊt] .

patrolmen	were	told	about	'	em	and	kept	a	lookout	.
巡警	是	讲述	关于	-	呃	和	保留	一个	瞭望台	.

车辆被盗后五分钟内就被发现，所有巡逻人员都接到了通知并密切关注事态发展。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['nəʊbədi] [ɒn] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [rəʊd] [saɪd] ,
There **was** **nobody** **on** **the** **Shore** **Road** **side** **,**
那里 曾是 无人 在 这 支撑 路 边 ,

海岸公路那边一个人也没有。

[səʊ] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['əʊnli] [weɪ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [kʌm] [wɪ'ðaʊt] [biːn] - [stɒpt] .
so **this** **is** **the** **only** **way** **they** **could** **have** **come** **without** **bein** **'** **stopped** **.**
所以 这 是 这 仅有的 方式 他们 可以 有 来 没有 是 - 停止 .

所以这是他们唯一能不被阻止就到达目的地的方法。

[ðæts] [wɒt] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] [səʊ] [kwɪə(r)] , " [went] [ɒn] [dɪ'tektɪv] - .
That's **what** **makes** **it** **so** **queer** **,** **"** **went** **on** **Detective** **Smuff** **.**
那就是 什么 制作 它 所以 酷儿 , " 去 在 侦探 - .

“这就是它如此古怪的原因，”侦探斯莫夫继续说道。

" [ðə; ði] [pə'liːs] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [taʊnz] [wɒz; wəz] ['gɪv(ə)n] [wɜːd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [weɪtɪn] -
" **The** **police** **in** **the** **other** **towns** **was** **given** **word** **and** **they** **were** **waitin** **'**
" 这 警察 在 这 其他 城镇 曾是 给定 单词 和 他们 是 等待 -
[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kɑːz] [ɪf] [ðeɪ] [keɪm] [θruː] ,
for **the** **cars** **if** **they** **came** **through** **,**
为了 这 汽车 如果 他们 来了 通过 ,

“其他城镇的警察都接到了通知，他们正在等着这些车过来。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['nevə(r)] [ʃəʊd] [ʌp] . "
but **they** **never** **showed** **up** **.** **"**
但 他们 绝不 显示 向上 . "

但他们始终没有出现。

" [ðen] [ðə; ði] [kɑːz] [mʌst; məst] [biː; bi] ['hɪd(ə)n] ['sʌmweə(r)] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [rəʊd] !
" **Then** **the** **cars** **must** **be** **hidden** **somewhere** **along** **the** **Shore** **Road** **!**
" 然后 这 汽车 必须 是 隐 某处 沿着 这 支撑 路 !

那么这些车一定藏在海岸公路沿线的某个地方！

" [fræŋk] [ɪk'skleɪmd] .
" **Frank** **exclaimed** **.**
" 坦率 惊呼 .

弗兰克惊呼道。

" [lʊks] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
" **Looks** **like** **it** **.**
" 看起来 喜欢 它 .

看起来是这样。

[bʌt; bət] [wɪv] [sɜːrtʃt] ['evri] [ɪntʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] [ðeəz; ðəz] [nəʊ] [pleɪs] [ðeɪ] [kʊd; kəd]
But **we've** **searched** **every** **inch** **of** **the** **ground** **,** **and** **there's** **no** **place** **they** **could**
但 我们已经 搜索 每一个 英寸 的 这 地面 , 和 有 不 地方 他们 可以
[biː; bi] [hɪd] .
be **hid** **.**
是 隐藏 .

但我们已经搜遍了每一寸土地，没有发现任何可以藏身的地方。

" [dɪ'tektɪv] - [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['sædli] .
" **Detective** **Smuff** **shook** **his** **head** **sadly** **.**
" 侦探 - 摇晃 他的 头 令人遗憾的是 .

斯穆夫警探悲伤地摇了摇头。

" [ɪts] [ə; eɪ] [diːp] [keɪs] .
" **It's** **a** **deep** **case** **.**
" 它是 一个 深的 案件 .

“这是一个很复杂的案件。”

[ə; eɪ] [diːp] [keɪs] .

A	deep	case	.
一个	深的	案件	.

一个棘手的案子。

[wel] , [aɪl] [duː; də][maɪ][best] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [sed] , [wɪð] [ðə; ðiː][eə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['mɑːtə(r)] .

Well	,	I'll	do	my	best	on	it	,	"	he	said	,	with	the	air	of	a	martyr	.
出色地	,	患病的	做	我的	最好的	在	它	,	"	他	说	,	和	这	空气	的	一个	烈士	.

“我会尽力而为的，”他带着一副殉道者的姿态说道。

" [aɪm][ʃʊə(r)][juː; jʊ] [wɪl] , " [sed] [tʃet] .

"	I'm	sure	you	will	,	"	said	Chet	.
"	我是	当然	你	将要	,	"	说	切特	.

“我相信你一定能做到，”切特说。

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [ˌeɪ diː 'diː] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['praɪvət] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv] [dɪ'tektɪv] - " [best] " [wɒz; wəz][fɑː(r)]

He	did	not	add	that	his	private	opinion	of	Detective	Smuff's	"	best	"	was	far
他	做过	不是	添加	那	他的	私人的	观点	的	侦探	-	"	最好的	"	曾是	远的

[frɒm; frəm] [haɪ] .

from	high	.
从	高的	.

他没有补充说，他私下里对斯穆夫侦探的“最佳表现”评价远不高。

[ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] ['bɑːkɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ðiː][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ðiː] ['ɔːtʃəd] [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ðiː] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n]

A	terrific	barking	from	the	direction	of	the	orchard	interrupted	the	conversation
一个	了不起	叫声	从	这	方向	的	这	果园	中断	这	对话

.

:
.

果园方向传来一阵凄厉的犬吠声，打断了他们的谈话。

[ðə; ðiː] [dɪ'tektɪv] [lʊkt] [ʌp] , [sə'praɪzd] .

The	detective	looked	up	,	surprised	.
这	侦探	看起来	向上	,	惊讶	.

侦探抬起头，一脸惊讶。

[ə; eɪ] [laʊd] [haʊl] [ænd; ənd][ə; eɪ] [prə'testɪŋ] [vɔɪs] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ðiː]['ʌprɔː(r)] .

A	loud	howl	and	a	protesting	voice	added	to	the	uproar	.
一个	大声	嗥	和	一个	抗议	嗓音	额外	到	这	骚动	.

一声响亮的嚎叫和抗议声加剧了骚动。

" [ðə; ðiː] [tʃæp] [ɪn][ðə; ðiː] [triː] ! " ['ʃaʊtɪd] [tʃet] .

"	The	chap	in	the	tree	!	"	shouted	Chet	.
"	这	小伙子	在	这	树	!	"	喊叫	切特	.

“树上的那个家伙！”切特喊道。

[hiː; hi] [ɹ'eɪsd] [ə'raʊnd] [ðə; ðiː]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ðiː]['steɪb(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ðiː]['ʌðə(r)z] ['kwɪkli] ['fɒləʊd] .

He	raced	around	the	corner	of	the	stable	,	and	the	others	quickly	followed	.
他	比赛	大约	这	角落	的	这	稳定的	,	和	这	其他的	迅速地	随后	.

他绕过马厩的拐角，其他人也迅速跟了上去。

[dɪ'tektɪv] - , [left] [ə'ləʊn] , [lʊkt] [ə'raʊnd] [ɪn] [bɪ'wɪldəmənt] , [ðen] ['dʒɒgd] ['hevɪli] ['ɑːftə(r)]

Detective	Smuff	,	left	alone	,	looked	around	in	bewilderment	,	then	jogged	heavily	after
侦探	-	,	左边	独自的	,	看起来	大约	在	困惑	,	然后	慢跑	重度	后

[ðə; ðiː] [bɔɪz] .

the	boys	.
这	男孩们	.

斯穆夫警探独自一人，茫然地环顾四周，然后大步追赶着男孩们。

['taʊzə(r)] , [bɪ'niːθ] [ðə; ðiː]['æp(ə)l] [triː] , [wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [hɪz; ɪz]['djuːti][æz; əz] ['gɑːdiən] .

Towser	,	beneath	the	apple	tree	,	was	doing	his	duty	as	guardian	.
托瑟	,	下面	这	苹果	树	,	曾是	正在做	他的	责任	作为	监护人	.

托瑟在苹果树下，尽职尽责地守护着这棵苹果树。

[ðə; ði] ['æmətə(r)] [dɪ'tektɪv] [ɪn][ðə; ði] [tri:] [hæd; həd] [ə'temptɪd] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] ,

The	amateur	detective	in	the	tree	had	attempted	to	escape	,
这	业余	侦探	在	这	树	有	尝试过	到	逃脱	,

树上的业余侦探曾试图逃跑。

[pə'hæps] [lʌl] [tu:; tə][ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] [fɔ:ls] [sɪ'kjʊərətɪ][bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['taʊzə(r)][hæd; həd] [ə'pærəntli]

perhaps	lulled	to	a	sense	of	false	security	because	Towser	had	apparently
也许	昏昏欲睡	到	一个	感觉	的	错误的	安全	因为	托瑟	有	显然

[gɒn] ['ɪntu:][ə; eɪ][dəʊz] .

gone	into	a	doze	.
已消失	进入	一个	瞌睡	.

或许是因为托瑟明显打盹了，才让人产生了一种虚假的安全感。

[hi:; hi][wɒz; wəz][hɑ:f] [wei] [daʊn] [ðə; ði] [tri:] [trʌŋk] [naʊ] ,

He	was	half	way	down	the	tree	trunk	now	,
他	曾是	一半	方式	向下	这	树	树干	现在	,

他现在已经爬到树干一半了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bʊldɒg] [wɒz; wəz] ['li:pɪŋ] [ænd; ənd] ['snæpɪŋ] [æt; ət][hɪm][frɒm; frəm] [bɪ'ni:θ] .

and	the	bulldog	was	leaping	and	snapping	at	him	from	beneath	.
和	这	斗牛犬	曾是	跳跃	和	啪啪	在	他	从	下面	.

那只斗牛犬从下面跳起来，朝他扑过来撕咬。

[ðə; ði] [tʃeɪn] [wɒz; wəz][dʒʌst] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][həʊld][ðə; ði][dɒg][ɪn] [tʃek] ,

The	chain	was	just	long	enough	to	hold	the	dog	in	check	,
这	链	曾是	只是	长的	足够的	到	抓住	这	狗	在	查看	,

链子的长度刚好够拴住狗。

[ænd; ənd][hi:; hi] [fel] [ʃɔ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʌn'fɔ:tʃənət] ['vɪktɪm] [baɪ][ə; eɪ] [fju:] ['ɪntʃɪz] ;

and	he	fell	short	of	the	unfortunate	victim	by	a	few	inches	;
和	他	跌倒	短的	的	这	不幸	受害者	经过	一个	很少	英寸	;

他离那位不幸的受害者还差几英寸；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] [slu:θ] [wɒz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə]['skræmb(ə)l] [bæk] [tu:; tə] ['seɪfti] [ænd; ənd]

but	the	frightened	sleuth	was	unable	to	scramble	back	to	safety	and
但	这	害怕	侦探	曾是	无法	到	争夺	后退	到	安全	和

[wɒz; wəz] ['klɪŋɪŋ] ['retʃɪdli] [tu:; tə][ðə; ði] [tri:] ,

was	clinging	wretchedly	to	the	tree	,
曾是	依恋	可悲地	到	这	树	,

但惊恐万分的侦探无法爬回安全地带，只能可怜地紧紧抓住树干。

[ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [rɪ'tri:t] [ɔ:(r)] [dɪ'send] .

unable	to	retreat	or	descend	.
无法	到	撤退	或者	下降	.

无法撤退或下降。

[ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] [hi:; hi] [rɔ:d] ['laʊdli] [fɔ:(r); fə(r)] [help] .

In	the	meantime	he	roared	loudly	for	help	.
在	这	与此同时	他	咆哮	高声	为了	帮助	.

与此同时，他大声呼救。

[tʃet] [bɜ:st] ['ɪntu:] [pi:l] [ɒv; əv] ['lɑ:ftə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ,

Chet	burst	into	peals	of	laughter	,	and	the	others	,
切特	爆裂	进入	果皮	的	笑声	,	和	这	其他的	,

切特突然放声大笑，其他人也跟着笑了起来。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['sɪmpəθi] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪn'kwɪzətɪv] [wʌn][ɪn][hɪz; ɪz] [plaɪt] , [kʊd; kəd] [rɪ'streɪn]

in	spite	of	their	sympathy	for	the	inquisitive	one	in	his	plight	,	could	restrain
在	尽管如此	的	他们的	同情	为了	这	好奇	一	在	他的	困境	,	可以	抑制

[ðəm'selvz] [nəʊ][lɒŋgə(r)] .

themselves	no	longer	.
他们自己	不	更长	.

尽管他们同情这位好奇者所处的困境，但还是再也无法克制自己了。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ʃriːk] [wɪð] ['merimənt] , ['taʊzə(r)] [bɑːkt] [ænd; ənd] [liːpt] [ɪn] [rɪ'njuːd] ['fjʊəri] ,

The	boys	shrieked	with	merriment	,	Towser	barked	and	leaped	in	renewed	fury	,
这	男孩们	尖叫	和	欢乐	,	托瑟	吠叫	和	跳跃	在	更新	愤怒	,

男孩们欢呼雀跃，托瑟又一次愤怒地吠叫跳跃。

[ænd; ənd] [dɪ'tektɪv] - [keɪm] ['wɔdlɪŋ] [ʌp] , ['ɔːdəbli] ['wʌndərɪŋ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl] [ə'baʊt]

and	Detective	Smuff	came	waddling	up	,	audibly	wondering	what	it	was	all	about
和	侦探	-	来了	摇摇摆摆	向上	,	可听见的	好奇	什么	它	曾是	全部	关于

.

:

.

侦探斯穆夫蹒跚着走了过来，显然很想知道这到底是怎么回事。

[ə; eɪ] ['wɪs(ə)l] [frɒm; frəm][dʒæk] [dɒd] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['staɪf(ə)l][hɪz; ɪz]

A	whistle	from	Jack	Dodd	,	as	soon	as	he	was	able	to	stifle	his
一个	哨	从	杰克	多德	,	作为	很快	作为	他	曾是	有能力的	到	窒息	他的

['lɑːftə(r)] [sə'fɪʃntli] ,

laughter	sufficiently	,
笑声	足够	,

杰克·多德强忍住笑意后，吹了一声口哨。

[ə'træktɪd] - [ə'tenʃ(ə)n] .

attracted	Towser's	attention	.
吸引	-	注意力	.

引起了托瑟的注意。

[hiː; hi] [stɒpt] ['bɑːkɪŋ] [ænd; ənd] [lʊkt] [ɪn'kwaɪə.rɪŋ.li][æt; ət][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] .

He	stopped	barking	and	looked	inquiringly	at	his	master	.
他	停止	叫声	和	看起来	询问地	在	他的	掌握	.

他停止吠叫，疑惑地看着他的主人。

" [daʊn] ! " ['ʃaʊtɪd] [dʒæk] .

"	Down	!	"	shouted	Jack	.
"	向下	!	"	喊叫	杰克	.

“趴下！”杰克喊道。

[ə'biːdiəntli] , [ðə; ði][dɒg] [leɪ] [daʊn] .

Obediently	,	the	dog	lay	down	.
顺从地	,	这	狗	躺	向下	.

狗乖乖地趴了下来。

" [hiː; hi][woʊnt] [hɜːt] [juː; jʊ] .

"	He	won't	hurt	you	.
"	他	惯于	伤害	你	.

他不会伤害你。

" [ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] [triː] , ['sʌmwɒt] [ˌriːə'ʃʊəd; ˌriːə'ʃɔːd] , [bɪ'gæn][tuː; tə] [dɪ'send] .

"	The	man	in	the	tree	,	somewhat	reassured	,	began	to	descend	.
"	这	男人	在	这	树	,	有些	放心	,	开始	到	下降	.

“树上的人稍稍安心了一些，开始往下爬。”

[ðə; ði][dɒg] , [bɪ'jɒnd] [ə; eɪ] [ləʊ] [graʊl] [ɔː(r)] [tuː] , [peɪd] [nəʊ] ['fɜːðə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] .

The	dog	,	beyond	a	low	growl	or	two	,	paid	no	further	attention	.
这	狗	,	超过	一个	低的	咆哮	或者	二	,	有薪酬的	不	更远	注意力	.

除了低声咆哮了一两声之外，那条狗没有再理会我。

[ðə; ði]['məʊmənt][ðə; ði][spaɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [graʊnd] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fens] [æt; ət][ə; eɪ] [rʌn]

The	moment	the	spy	reached	the	ground	he	started	for	the	fence	at	a	run
这	片刻	这	间谍	达到	这	地面	他	开始	为了	这	栅栏	在	一个	跑步

,

,

,

间谍一落地就拔腿就往栅栏跑去。

['skræmb(ə)ld]['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['hedɪd] [ə'krɒs] [ðə; ði] [fiːld] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['əʊpən][rəʊd] .

scrambled	**over**	**it**	**and**	**headed**	**across**	**the**	**field**	**toward**	**the**	**open**	**road**	**.**
打乱	超过	它	和	标题	穿过	这	场地	朝向	这	打开	路	.

他爬过它，穿过田野，朝着开阔的道路走去。

" [wɒt] [wɒz; wəz][hiː; hi] ['duːɪŋ] ? " [ɑːskt] [dɪ'tektɪv] - [sə'spɪʃəsli] .

"	**What**	**was**	**he**	**doing**	**?**	**"**	**asked**	**Detective**	**Smuff**	**suspiciously**	**.**
"	什么	曾是	他	正在做	?	"	问	侦探	-	可疑地	.

“他当时在做什么？”斯穆夫警探狐疑地问道。

" ['wɒtʃɪŋ] [ˌjuː 'es] , " [dʒæk] [rɪ'tɜːnd] .

"	**Watching**	**us**	**,**	**"**	**Jack**	**returned**	**.**
"	观看	我们	,	"	杰克	返回	.

“看着我们呢，”杰克回答道。

" [siːm] [æz; əz] [ɪf] [hɑːf][ðə; ði]['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] [hæv; həv][ðeə(r)] [aɪ] [ɒn][ˌjuː 'es] [sɪns] [ðəʊz]

"	**Seems**	**as**	**if**	**half**	**the**	**people**	**in**	**the**	**county**	**have**	**their**	**eye**	**on**	**us**	**since**	**those**
"	似乎	作为	如果	一半	这	人们	在	这	县	有	他们的	眼睛	在	我们	自从	那些

[kɑːz] [wɜː(r); wə(r)]['stəʊlən] .

cars	**were**	**stolen**	**.**
汽车	是	被盗	.

“自从那些车被偷之后，似乎全县有一半的人都在关注我们。”

[ai] [θɪŋk] [ðæt] [tʃæp] [ɪz] [kjʊəd] . "

I	**think**	**that**	**chap**	**is**	**cured**	**.**	**"**
我	思考	那	小伙子	是	治愈	.	"

我觉得那家伙已经痊愈了。

" [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] , " [sed] - , ['geɪzɪŋ] [rɪ'spektfəli] [æt; ət] ['taʊzə(r)] .

"	**He**	**should**	**be**	**,**	**"**	**said**	**Smuff**	**,**	**gazing**	**respectfully**	**at**	**Towser**	**.**
"	他	应该	是	,	"	说	-	,	凝视	尊敬	在	托瑟	.

“他应该如此，”斯马夫说着，恭敬地看着托瑟。

" [ɪf] ['eni] [wʌn] ['bɔðə] [juː; jʊ]['ɑːftə(r)] [ðɪs] , [let] [ˌem 'iː] [nəʊ] .

"	**If**	**any**	**one**	**bothers**	**you**	**after**	**this**	**,**	**let**	**me**	**know**	**.**
"	如果	任何	一	烦人	你	后	这	,	让	我	知道	.

“如果之后有人骚扰你，请告诉我。”

[ˌjuː 'es]['regjələ(r)] [dɪ'tektɪv] [kænt] [hæv; həv] ['eni] [wʌn] ['bʌtɪn] - ['ɪntuː]['aʊə(r)] [wɜːk] [laɪk] [ðæt] .

Us	**regular**	**detectives**	**can't**	**have**	**any**	**one**	**buttin**	**'**	**into**	**our**	**work**	**like**	**that**	**.**
我们	常规的	侦探	不能	有	任何	一	按钮	-	进入	我们的	工作	喜欢	那	.

我们这些正规侦探可不允许任何人这样插手我们的工作。

" [hiː; hi][glɑːns, glæns] [sɪ'vɪəli] [æt; ət][ðə; ði] ['hɑːdi] [bɔɪz] [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] .

"	**He**	**glanced**	**severely**	**at**	**the**	**Hardy**	**boys**	**as**	**he**	**spoke**	**.**
"	他	瞥了一眼	严重	在	这	哈迪	男孩们	作为	他	辐	.

“他说话时严厉地瞥了哈迪家的男孩们一眼。

" [wiː; wi] ['sɜːt(ə)nli] [kænt] , " [sed] [dʒəʊ] ['ɪnəsntli] .

"	**We**	**certainly**	**can't**	**,**	**"**	**said**	**Joe**	**innocently**	**.**
"	我们	当然	不能	,	"	说	乔	天真地	.

“我们当然不能，”乔无辜地说。

[ðen] , [æz; əz] [dɪ'tektɪv] - [glɛə] , [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .

Then	**,**	**as**	**Detective**	**Smuff**	**glared**	**,**	**he**	**turned**	**to**	**his**	**companions**	**.**
然后	,	作为	侦探	-	怒目而视	,	他	转向	到	他的	同伴	.

然后，斯穆夫警探怒目而视，转身看向他的同伴们。

" [kʌm] [ɒn] , ['feloʊz] .

"	**Come**	**on**	**,**	**fellows**	**.**
"	来	在	,	伙伴们	.

“来吧，伙计们。”

[lets] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊd] .

Let's	take	a	look	through	the	woods	on	the	other	side	of	the	road	.
我们来吧	拿	一个	看	通过	这	树林	在	这	其他	边	的	这	路	.

我们去看看马路对面的树林吧。

[wiː; wi] [maɪt] [faɪnd][sʌm; səm] [treɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɑːz] [ðeə(r)] .

We	might	find	some	trace	of	the	cars	there	.
我们	可能	寻找	一些	痕迹	的	这	汽车	那里	.

我们或许能在那里找到一些汽车的痕迹。

" ['tʃæptə(r)] [sevn]

"	CHAPTER	VII
"	章	七

第七章

[gʌs] [mɑːn'roʊz]

Gus	Montrose
格斯	蒙特罗斯

格斯·蒙特罗斯

[dɪ'tektɪv] - [wɔːkt] [bæk] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði] [rəʊd] [wɪð] [ðə; ði] [bɔɪz] ,

Detective	Smuff	walked	back	as	far	as	the	road	with	the	boys	,
侦探	-	步行	后退	作为	远的	作为	这	路	和	这	男孩们	,

斯马夫警探带着孩子们一路走回了路边。

[ænd; ənd] [ðen] ['klæmbə] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][kɑː(r)] , [weə(r)] [ə'nʌðə(r)] [dɪ'tektɪv] [ɒn][ðə; ði] ['beɪpɔːrt] [fɔːs]

and	then	clambered	into	his	car	,	where	another	detective	on	the	Bayport	force
和	然后	攀爬	进入	他的	车	,	在哪里	其他	侦探	在	这	贝波特	力量

[wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

was	waiting	for	him	.
曾是	等待	为了	他	.

然后他爬进自己的车里，贝波特警局的另一名侦探正在车里等着他。

" [jʊr; jər] [dʒʌst]['wɑːstɪn] - [jɔː(r); jə(r)] [taɪm] ['hʌntɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] , " [hiː; hi][təʊld][ðə; ði] [bɔɪz]

"	You're	just	wastin	'	your	time	hunting	through	the	woods	,	"	he	told	the	boys
"	你是	只是	浪费	-	你的	时间	打猎	通过	这	树林	,	"	他	讲述	这	男孩们

['hevɪli] .

heavily	.
重度	.

“你们在树林里打猎只是在浪费时间，”他沉重地对男孩们说。

" [ə; eɪ][kɑː(r)] ['kʊd(ə)nt] [get] [daʊn] [ðeə(r)] , ['eniweɪ] ,

"	A	car	couldn't	get	down	there	,	anyway	,
"	一个	车	不能	得到	向下	那里	,	反正	,

“反正汽车也开不下去。”

[ænd; ənd] [wɪv] ['hʌntɪd] [θruː] [ðeə(r)] ['prɪti] ['θʌrəli] [ɪn][ðə; ði]['sekənd] [pleɪs] . "

and	we've	hunted	through	there	pretty	thoroughly	in	the	second	place	.	"
和	我们已经	猎杀	通过	那里	漂亮的	彻底	在	这	第二	地方	.	"

其次，我们已经在那里进行了相当彻底的搜寻。

" ['ɪtl] [gɪv] [ˌjuː 'es] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] , " [fræŋk] [sed] ['tʃɪəfəli] .

"	It'll	give	us	something	to	do	,	"	Frank	said	cheerfully	.
"	它将	给	我们	某物	到	做	,	"	坦率	说	愉快地	.

“这能让我们有事可做，”弗兰克兴高采烈地说。

" [kiːp] [juː; jʊ] [aʊt] [ɒv; əv] ['mɪstʃɪf] , [aɪ] [ges] , " [ə'griːd] - ,

"	Keep	you	out	of	mischief	,	I	guess	,	"	agreed	Smuff	,
"	保持	你	出去	的	恶作剧	,	我	猜测	,	"	同意	-	,

“我想，这样你就不会惹是生非了。”斯马夫同意道。

[æz; əz] [ðəʊ] [ðɪs] [wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm][ˌkɒnsə'leɪʃ(ə)n][æt; ət]['eni] [reɪt] .

as	though	this	were	some	consolation	at	any	rate	.
作为	尽管	这	是	一些	安慰	在	任何	速度	.

仿佛这至少能带来些许安慰似的。

[hiː; hi] [n'ɒdɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði][kɑː(r)][sped] [ɒf] [tə'wɔːd] ['beɪpɔːrt] .

He	nodded	to	the	boys	and	the	car	sped	off	toward	Bayport	.
他	点头	到	这	男孩们	和	这	车	加速	离开	朝向	贝波特	.

他向男孩们点了点头，汽车便飞驰向贝波特方向驶去。

" [dʌm] [bʌt; bət] [gʊd] - [hɑːtɪd] , " [sed] [tʃet] .

"	Dumb	but	good	-	hearted	,	"	said	Chet	.
"	哑的	但	好的	-	心地	,	"	说	切特	.

“他虽然笨，但心地善良，”切特说。

" [hiː; hi]['ɪz(ə)nt][ə; eɪ][bæd] [sɔːt] , " [dʒəʊ] [ri'mɑːk] .

"	He	isn't	a	bad	sort	,	"	Joe	remarked	.
"	他	不是	一个	坏的	种类	,	"	乔	评论	.

“他不是个坏人，”乔评论道。

" [hiːz] [nəʊ] [greɪt] [ʃeɪks] [æz; əz][ə; eɪ] [dɪ'tektɪv] , [ðæts] [ʃʊə(r)] , [bʌt; bət][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][lɒts] [wɜːs] .

"	He's	no	great	shakes	as	a	detective	,	that's	sure	,	but	there	are	lots	worse	.
"	他是	不	伟大的	奶昔	作为	一个	侦探	,	那就是	当然	,	但	那里	是	很多	更糟	.

“他当侦探确实没什么本事，但比他差的侦探比比皆是。”

" [ðə; ði] [bɔɪz] [krɒst] [ðə; ði] [rəʊd] [ænd; ənd] [strʌk] [ɒf] [daʊn] [ə; eɪ] ['nærəʊ] [treɪl] [ðæt] [led] [θruː]

"	The	boys	crossed	the	road	and	struck	off	down	a	narrow	trail	that	led	through
"	这	男孩们	交叉	这	路	和	击	离开	向下	一个	狭窄的	踪迹	那	引领	通过

[ðə; ði] ['ʌndəgrəʊθ] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] [ɒn][ðə; ði]['sləʊpɪŋ][lænd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [rəʊd] [ænd; ənd]

the	undergrowth	into	the	woods	on	the	sloping	land	between	the	Shore	Road	and
这	灌木丛	进入	这	树林	在	这	倾斜的	土地	之间	这	支撑	路	和

- [beɪ] .

Barmet	Bay	.
-	湾	.

“男孩们穿过马路，沿着一条狭窄的小路，穿过灌木丛，进入海岸公路和巴梅特湾之间斜坡上的树林。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst][pɑːt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [stiːp] [blʌf] ['laɪnɪŋ][ðə; ði] [beɪ] ,

For	the	most	part	there	were	steep	bluffs	lining	the	bay	,
为了	这	最多	部分	那里	是	陡	悬崖	衬垫	这	湾	,

海湾两岸大多是陡峭的悬崖。

[bʌt; bət][æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ðə; ði] [dɪ'klɪvɪti] [wɒz; wəz][mɔː(r)]['grædʒuəl] .

but	at	this	point	the	declivity	was	more	gradual	.
但	在	这	观点	这	斜坡	曾是	更多的	逐渐地	.

但此时下降趋势更加缓慢。

" [aɪ] [θɪŋk] [hiːz] [raɪt] [ə'baʊt] ['sɜːtʃɪŋ] [daʊn] [θruː] [hɪə(r)] , " [sed] [dʒæk] [dɒd] ['djuːbiəsli] .

"	I	think	he's	right	about	searching	down	through	here	,	"	said	Jack	Dodd	dubiously	.
"	我	思考	他是	正确的	关于	搜索	向下	通过	这里	,	"	说	杰克	多德	可疑地	.

“我觉得他说的没错，应该从这里往下找，”杰克·多德半信半疑地说。

" [ə; eɪ][kɑː(r)][kʊd; kəd]['nevə(r)][get] [daʊn] ['ɪntuː] [ðɪs] [bʊʃ] . "

"	A	car	could	never	get	down	into	this	bush	.	"
"	一个	车	可以	绝不	得到	向下	进入	这	衬套	.	"

“汽车根本开不进这片灌木丛。”

" [ə; eɪ][kɑː(r)] ['maɪtənt] [bʌt; bət][ðə; ði][kɑː(r)] [θiːvz] [maɪt] , " [fræŋk] ['pɔɪntɪd] [aʊt] .

"	A	car	mightn't	but	the	car	thieves	might	,	"	Frank	pointed	out	.
"	一个	车	可能不会	但	这	车	窃贼	可能	,	"	坦率	尖	出去	.

“汽车本身可能不会被偷，但偷车贼可能会，”弗兰克指出。

" [ˌaɪ ˈtiː] [siːm] ['maɪti] [kwɪə(r)] [ðæt] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]['stəʊlən][kɑːz][hæv; həv] [biːn] [treɪst] [æt; ət]

"	It	seems	mighty	queer	that	none	of	the	stolen	cars	have	been	traced	at
"	它	似乎	强大的	酷儿	那	没有任何	的	这	被盗	汽车	有	到过	追踪	在

['aɪðə(r)] [end][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [rəʊd] .

either	end	of	the	Shore	Road	.
任何一个	结尾	的	这	支撑	路	.

“令人非常奇怪的是，被盗车辆在海岸公路的两端都没有被找到。”

[ðəʊz] ['ɔːtəməbiːlz] ['stəʊlən][ðə; ði]['ʌðə(r)] [naɪt] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [biːn] [pɪkt] [ʌp][ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]

Those	automobiles	stolen	the	other	night	should	have	been	picked	up	in	one	of	the
那些	汽车	被盗	这	其他	夜晚	应该	有	到过	挑选	向上	在	一	的	这

[θriː] [taʊnz] [ɒn][ðə; ði] [brɑːntʃ] [rəʊdz] .

three	towns	on	the	branch	roads	.
三	城镇	在	这	分支	道路	.

那天晚上被盗的那些汽车本应该在支路上的三个小镇之一被取回。

- [sed] [ðə; ði] [θeft] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'skʌvəd] [ɪn] ['plenti] [ɒv; əv] [taɪm] [tuː; tə] [send] [aʊt] ['wɔːnɪŋ] . "

Smuff	said	the	thefts	were	discovered	in	plenty	of	time	to	send	out	warning	.	"
-	说	这	盗窃	是	发现	在	很多	的	时间	到	发送	出去	警告	.	"

斯穆夫表示，盗窃案发现得早，足以发出警告。

" [ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [siːm] [streɪndʒ] .

"	It	does	seem	strange	.
"	它	做	似乎	奇怪的	.

“这确实很奇怪。”

[aʊt] [ɒv; əv][səʊ] ['meni] [kɑːz] ,

Out	of	so	many	cars	,
出去	的	所以	许多	汽车	,

在这么多车里，

[jʊd] [ɪ'mædʒɪn][æt; ət] [liːst] [wʌn][ɔː(r)] [tuː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [treɪst] [ˌaʊt'saɪd] ['beɪpɔːrt] . "

you'd	imagine	at	least	one	or	two	would	have	been	traced	outside	Bayport	.	"
你会	想象	在	至少	一	或者	二	会	有	到过	追踪	外部	贝波特	.	"

你可能会认为至少会有一两起案件的线索指向贝波特以外的地方。

" [ai][hæv; həv][ə; eɪ] [hʌntʃ] [ðæt] [ðɪs] [həʊl] ['mɪst(ə)ri] [bɪ'gɪnz] [ænd; ənd] [endz] [raɪt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ʃɔː(r)]

"	I	have	a	hunch	that	this	whole	mystery	begins	and	ends	right	along	the	Shore
"	我	有	一个	直觉	那	这	所有的	神秘	开始	和	结束	正确的	沿着	这	支撑

[rəʊd] ,

Road	,
路	,

“我预感整个谜团的开始和结束都与海岸公路有关。”

" [sed] [fræŋk] .

"	said	Frank	.
"	说	坦率	.

弗兰克说道。

" [ˌaɪ ˈtiː][woʊnt] [hɜːt] [tuː; tə] [skaʊt] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [siː] [wɒt] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd] .

"	It	won't	hurt	to	scout	around	and	see	what	we	can	find	.
"	它	惯于	伤害	到	侦察	大约	和	看	什么	我们	能	寻找	.

“四处打探一下，看看能找到什么，也无妨。”

['meɪbi] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['hɪd(ə)n] [mə'ʃiːn] [ʃɒp] [weə(r)] [ðeɪ] ['ɔːltə(r)][ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði]

Maybe	there's	a	hidden	machine	shop	where	they	alter	the	appearance	of	the
或许	有	一个	隐	机器	店铺	在哪里	他们	改变	这	外貌	的	这

['ɔːtəʊz] . "

autos	.	"
汽车	.	"

也许有个隐蔽的改装车间，专门用来改变汽车的外观。

" [ai][wɒz; wəz] ['riːdɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [keɪs] [ɪn] [njuː] [jɔːk] ['sɪti] [nɒt] [lɒŋ] [ə'gəʊ] , " [riˈmɑːk] [dʒəʊ] ,

"	I	was	reading	of	a	case	in	New	York	City	not	long	ago	,	"	remarked	Joe	,
"	我	曾是	阅读	的	一个	案件	在	新的	约克	城市	不是	长的	前	,	"	评论	乔	,

“不久前我读到过纽约市的一个案例，”乔说道。

[æz; əz] [ðeɪ] [pʊʃt] [əˈlɒŋ] .

as	they	pushed	along	.
作为	他们	推动	沿着	.

他们继续前进。

" [ðə; ði]['ɔːtəʊ] [θiːvz] [gɒt] [kɑːz] [ˌdaʊn'taʊn] [ænd; ənd] [drəʊv] [ðem; ðəm][tuː; tə][sʌm; səm] [pleɪs] [ˌʌp'taʊn] .

"	The	auto	thieves	got	cars	downtown	and	drove	them	to	some	place	uptown	.
"	这	汽车	窃贼	得到	汽车	市中心	和	驾驶	他们	到	一些	地方	上城区	.

“偷车贼在市中心偷车，然后把车开到城北的某个地方。”

[ðə; ði] [pə'liːs] ['fɒləʊd] [hɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['gæŋstəz] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [wiːks] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [gɒt][ɒn][tuː; tə]

The	police	followed	half	a	dozen	gangsters	for	two	weeks	before	they	got	on	to
这	警察	随后	一半	一个	打	黑帮分子	为了	二	周	前	他们	得到	在	到

[ðeə(r)] [trɪk] ,

their	trick	,
他们的	诡计	,

警方跟踪了六名歹徒两周后才识破他们的伎俩。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][tuː; tə] [draɪv] ['ɪntuː][æn; ən] ['ælɪweɪ] [ðæt] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən]

which	was	to	drive	into	an	alleyway	that	looked	as	if	it	came	to	an
哪个	曾是	到	驾驶	进入	一个	小巷	那	看起来	作为	如果	它	来了	到	一个

[end][æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bɑːn] .

end	at	the	back	of	a	barn	.
结尾	在	这	后退	的	一个	谷仓	.

那就是开车驶入一条看起来像是通向谷仓后面的巷子。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ə; eɪ] ['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɑːn] [went] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ] ['slaɪdɪŋ] [dɔː(r)] .

They	found	that	a	section	of	the	side	of	the	barn	went	up	like	a	sliding	door	.
他们	成立	那	一个	部分	的	这	边	的	这	谷仓	去	向上	喜欢	一个	滑动	门	.

他们发现谷仓侧面的一部分像滑动门一样向上打开。

[ðə; ði] [θiːvz] [wʊd] [draɪv] [ɪn] [wɪð] [ə; eɪ]['stəʊlən][kɑː(r)] .

The	thieves	would	drive	in	with	a	stolen	car	.
这	窃贼	会	驾驶	在	和	一个	被盗	车	.

窃贼会驾驶偷来的汽车进入作案现场。

[ˌɪn'saɪd][ðə; ði][əʊld] [bɑːn] [wɒz; wəz][æn; ən]['elɪveɪtə(r)] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ]['selə(r)] .

Inside	the	old	barn	was	an	elevator	running	down	to	a	cellar	.
里面	这	老的	谷仓	曾是	一个	电梯	跑步	向下	到	一个	地窖	.

老谷仓里有一部通往地下室的电梯。

[ɪn][ðə; ði]['selə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [ænd; ənd] [peɪnt] [ʃɒp] [ænd; ənd] [faɪv] [ɔː(r)][sɪks] ['wɜːkmən] [daʊn]

In	the	cellar	was	a	machine	and	paint	shop	and	five	or	six	workmen	down
在	这	地窖	曾是	一个	机器	和	画	店铺	和	五	或者	六	工人	向下

[ðeə(r)] [kʊd; kəd][səʊ]['ɔːltə(r)][ə; eɪ][kɑː(r)][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] [ðæt] [ðə; ði]['əʊnə(r)] [hɪm'self] ['kʊd(ə)nt] [tel]

there	could	so	alter	a	car	in	a	few	hours	that	the	owner	himself	couldn't	tell
那里	可以	所以	改变	一个	车	在	一个	很少	小时	那	这	所有者	他自己	不能	告诉

[hɪz; ɪz] [əʊn] [mə'ʃiːn] . "

his	own	machine	.	"
他的	自己的	机器	.	"

地下室里有个机械和喷漆车间，五六个工人几个小时就能把一辆车改得面目全非，连车主自己都认不出是哪辆车了。

" [kæn; kən][juː; jʊ] [biːt] [ˌaɪ 'tiː] !

"	Can	you	beat	it	!
"	能	你	打	它	!

你能打败它吗！

" [ɪk'skleɪmd] [tʃet] .
" exclaimed Chet .
" 惊呼 切特 .

“切特惊呼道。”

" [dʒiː] , [ɪts] [ə; eɪ]['wʌndə(r)] [ðeɪ] [ˌwʊdnt] [wɜːk] [æt; ət] ['sʌmθɪŋ] ['ɒnɪst] !
" Gee , it's a wonder they wouldn't work at something honest !
" 吉 , 它是 一个 想知道 他们 不会 工作 在 某物 诚实的 !

“哎呀，真奇怪他们为什么不去做点正经事！”

" [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [wʊdz] [ɒn][ðə; ði] [sləʊp] [ðə; ði] [bɔɪz] ['wɔndə] ['eɪmləsli] .
" Among the woods on the slope the boys wandered aimlessly .
" 之中 这 树林 在 这 坡 这 男孩们 漫步 漫无目的地 .

“男孩们在山坡上的树林里漫无目的地游荡。”

[ðə; ði] [sʌn] [kɑːst] [greɪt] [ʃɑːfts] [ɒv; əv] [laɪt] [θruː] ['oʊpənɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [liːvz] [ə'bʌv] [ænd; ənd] [wʌns]
The sun cast great shafts of light through openings in the leaves above and once
这 太阳 投掷 伟大的 轴 的 光 通过 开口 在 这 树叶 多于 和 一次
[ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [kætʃ] [glimps] [ɒv; əv][ðə; ði] [bluː] ['wɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [beɪ] [ɪn][ðə; ði]
in a while they could catch glimpses of the blue waters of the bay in the
在 一个 尽管 他们 可以 抓住 惊鸿一瞥 的 这 蓝色的 水 的 这 湾 在 这
['dɪstəns] .
distance .
距离 .

阳光透过树叶间的缝隙，投射出巨大的光束，偶尔还能瞥见远处海湾的蓝色海水。

[fræŋk] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [liːd] .
Frank was in the lead .
坦率 曾是 在 这 带领 .

弗兰克当时领先。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [prə'siːdɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] ['nærəʊ] [dɪ'faɪl] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] [wen] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [sɔː] [hɪm]
He was proceeding down a narrow defile in the forest when the others saw him
他 曾是 进行中 向下 一个 狭窄的 亵渎 在 这 森林 什么时候 这 其他的 锯 他
['sʌd(ə)nli] [stɒp] [ænd; ənd] [tɜːn] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ]['fɪŋgə(r)][ɒn][hɪz; ɪz][lɪps] ,
suddenly stop and turn toward them with a finger on his lips ,
突然 停止 和 转动 朝向 他们 和 一个 手指 在 他的 嘴唇 ,

他正沿着森林中一条狭窄的隘口往下走，其他人看到他突然停了下来，转身面向他们，一根手指放在嘴唇上。

['kɔːʃən] ['saɪləns] .
cautioning silence .
警告 沉默 .

谨慎的沉默。

[ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [stɒk] - [stɪl] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] ['bekən] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðen] [muːvd] ['kwaɪətli]
They remained stock - still until he beckoned to them , and then moved quietly
他们 剩余 库存 - 仍然 直到 他 招手 到 他们 , 和 然后 已搬 悄悄
['fɔːwəd] ,
forward ,
向前 ,

他们一动不动地站着，直到他向他们招手，然后才静静地向前走去。

[ðeə(r)] [fiːt] ['meɪkɪŋ] [nəʊ] [nɔɪz] [ɪn][ðə; ði] ['hevi] [grɑːs] .
their feet making no noise in the heavy grass .
他们的 脚 制作 不 噪音 在 这 重的 草 .

它们的脚步踩在厚厚的草丛中，没有发出任何声音。

" [aɪ] [hɜːd] ['vɔɪsɪz] , " [fræŋk] ['wɪspəd] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə][hɪm] .
" I heard voices , " Frank whispered as they came up to him .
" 我 听到 声音 , " 坦率 低声说道 作为 他们 来了 向上 到 他 .

“我听到了人声，”弗兰克低声说道，他们正朝他走来。

" [əˈhed] ? " [ɑːskt] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðə(r)] .

"	Ahead	?	"	asked	his	brother	.
"	前方	?	"	问	他的	兄弟	.

“前面有人吗？”他哥哥问道。

[fræŋk] [nˈɒdɪd] .

Frank	nodded	.
坦率	点头	.

弗兰克点了点头。

" [wiːl; wil][gəʊ] [ˈiːzi] .

"	We'll	go	easy	.
"	出色地	去	简单的	.

我们会手下留情。

" [hiː; hi] [muːvd] [ɒn] [ˈkɔːʃəsli] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [ˈfɒləʊd] .

"	He	moved	on	cautiously	and	the	others	followed	.
"	他	已搬	在	谨慎地	和	这	其他的	随后	.

他小心翼翼地继续前进，其他人也跟着他走了。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmoʊmənts] [ðeɪ] [hɜːd] [ə; eɪ] [dʌl] [ˈmɜːmə(r)][ɒv; əv] [ˈvɔɪsɪz] [ænd; ənd] [smeld] [ðə; ði]

In	a	few	moments	they	heard	a	dull	murmur	of	voices	and	smelled	the
在	一个	很少	时刻	他们	听到	一个	乏味的	低语	的	声音	和	闻起来	这

[ˌʌnmɪˈsteɪkəbl] [ˈəʊdə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [wʊd] [ˈfaɪə(r)] .

unmistakable	odor	of	a	wood	fire	.
毋庸置疑	气味	的	一个	木头	火	.

片刻之后，他们听到一阵低沉的说话声，闻到了木柴燃烧特有的气味。

[səʊ][fɑː(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [nəʊ][wʌn] ,

So	far	they	could	see	no	one	,
所以	远的	他们	可以	看	不	一	,

到目前为止，他们一个人也没看到。

[bʌt; bət] [suːn] [ðə; ði] [feɪnt] [treɪl] [wuːnd] [əˈraʊnd] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈklɪərɪŋ] [əˈhed]

but	soon	the	faint	trail	wound	around	in	the	direction	of	a	clearing	ahead
但	很快	这	头晕的	踪迹	伤口	大约	在	这	方向	的	一个	清理	前方

[ænd; ənd] [ðəʊz] [ɪn][ðə; ði][rɪə(r)] [sɔː] [fræŋk] [kraʊtʃ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [bʊʃɪz] ,

and	those	in	the	rear	saw	Frank	crouch	among	the	bushes	,
和	那些	在	这	后部	锯	坦率	蹲伏	之中	这	灌木丛	,

但很快，那条隐约可见的小径蜿蜒通向前方的一片空地，后面的人看到弗兰克蹲在灌木丛中。

[ˈpɪərɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [liːvz] .

peering	through	the	leaves	.
窥视	通过	这	树叶	.

透过树叶向外看。

[ˈkwaɪətli] , [ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [keɪm] [ʌp] .

Quietly	,	the	others	came	up	.
悄悄	,	这	其他的	来了	向上	.

其他人悄悄地走了过来。

[ðə; ði][fɔː(r)] [bɔɪz] [geɪzd] [θruː] [ðə; ði] [ˈʌndəgrəʊθ] [æt; ət][ðə; ði] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [ˈgrɑːsi] [ˈklɪərɪŋ] .

The	four	boys	gazed	through	the	undergrowth	at	the	scene	in	the	grassy	clearing	.
这	四	男孩们	凝视	通过	这	灌木丛	在	这	场景	在	这	草丛	清理	.

四个男孩透过灌木丛凝视着草地空地上的景象。

[θriː] [men] [wɜː(r); wə(r)] [ˈsiːtɪd] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈfaɪə(r)] ,

Three	men	were	seated	about	a	small	fire	,
三	男人	是	坐着	关于	一个	小的	火	,

三个男人围坐在一堆小火堆旁，

['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [wʌn] [wɒz; wəz] ['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] [tɪn] [peɪl] [sə'spendɪd] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [griːn] [brɑːntʃ] .

over	which	one	was	holding	a	tin	pail	suspended	from	a	green	branch	.
超过	哪个	一	曾是	保持	一个	锡	桶	暂停	从	一个	绿色的	分支	.

其中一人手里拿着一个用绿色树枝悬挂着的锡桶。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˌʌn'ʃeɪvn] , ['fraʊzi] - ['hedɪd] , [ʌn'taɪdi] ['feloʊz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [sprɔːld] [ɒn] [ðə; ði]

They	were	unshaven	,	frowsy	-	headed	,	untidy	fellows	,	and	they	sprawled	on	the
他们	是	未刮胡子	,	邋遢	-	标题	,	凌乱	伙伴们	,	和	他们	蔓延	在	这

[graʊnd] [ɪn] ['keələs] ['ætətjʊd] .

ground	in	careless	attitudes	.
地面	在	粗心	态度	.

他们胡子拉碴、头发蓬乱、衣衫褴褛，四肢无精打采地瘫倒在地。

" [træmp] , " ['wɪspəd] [tʃet] , [bʌt; bət] [fræŋk] [prest] [ə; eɪ] [rɪ'streɪnɪŋ] [hænd] [ɒn] [hɪz; ɪz] [ɑːm] .

"	Tramps	,	"	whispered	Chet	,	but	Frank	pressed	a	restraining	hand	on	his	arm	.
"	流浪汉	,	"	低声说道	切特	,	但	坦率	按下	一个	限制	手	在	他的	手臂	.

“流浪汉，”切特低声说道，但弗兰克用一只手按住了他的胳膊，阻止他继续说下去。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌn] [θɔːt] [ɪn] [ðə; ði] [maɪndz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɔː(r)] [bɔɪz] — [ðæt] [ðɪs] ['triːəʊ] [maɪt] [biː; bi]

There	was	one	thought	in	the	minds	of	the	four	boys	—	that	this	trio	might	be
那里	曾是	一	想法	在	这	思想	的	这	四	男孩们	—	那	这	三人组	可能	是

[ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [θiːvz] !

the	automobile	thieves	!
这	汽车	窃贼	!

四个男孩心中只有一个念头——这三人很可能就是偷车贼！

" [nɒt] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] ['beɪpɔːrt] , [ɑː(r); ə(r)] [wiː; wi] ? " [graul] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] .

"	Not	far	from	Bayport	,	are	we	?	"	growled	one	of	the	men	.
"	不是	远的	从	贝波特	,	是	我们	?	"	咆哮	一	的	这	男人	.

“离贝波特不远了吧？”其中一个男人低声说道。

" [nɒt] ['meni] [maɪlz] ['fɑːðə(r)] [ɒn] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [mæn] ['həʊldɪŋ] [ðə; ði] [brɑːntʃ] .

"	Not	many	miles	farther	on	,	"	replied	the	man	holding	the	branch	.
"	不是	许多	英里	更远	在	,	"	回复	这	男人	保持	这	分支	.

“再往前走不远了，”拿着树枝的男人回答道。

" [ɪts] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [aɪv] ['evə(r)] [biːn] [ɪn] [ðiːz] [pɑːts] . "

"	It's	the	first	time	I've	ever	been	in	these	parts	.	"
"	它是	这	第一的	时间	我已经	曾经	到过	在	这些	部分	.	"

“这是我第一次来这里。”

" [ˌaɪ 'tiː] [eɪnt] [səʊ][bæd] , " [ˌvɔlən'tiəd] [ðə; ði] [θɜːd] [mæn] , ['laɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [paɪp] .

"	It	ain't	so	bad	,	"	volunteered	the	third	man	,	lighting	his	pipe	.
"	它	不是	所以	坏的	,	"	自愿	这	第三	男人	,	灯光	他的	管道	.

“也没那么糟，”第三个人一边点燃烟斗一边自告奋勇地说。

" ['iːzi] [-] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['fɑːmhaus] .

"	Easy	pickin's	around	the	farmhouses	.
"	简单的	皮金的	大约	这	农舍	.

“农舍周围很容易找到好吃的。”

[ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt] [teɪk] [ˌem 'iː] [ten] ['mɪnɪts] [tuː; tə] ['rʌs(ə)l] [ðæt] [grʌb] [tuː; tə] - [naɪt] . "

It	didn't	take	me	ten	minutes	to	rustle	that	grub	to	-	night	.	"
它	没有	拿	我	十	分钟	到	沙沙	那	幼虫	到	-	夜晚	.	"

今晚我不到十分钟就把那些吃的弄好了。

" [juː; jʊ] [dɪd] [wel] , [bɪl] , " [sed] [ðə; ði] [mæn] [æt; ət] [ðə; ði] ['faɪə(r)] ,

"	You	did	well	,	Bill	,	"	said	the	man	at	the	fire	,
"	你	做过	出色地	,	账单	,	"	说	这	男人	在	这	火	,

“你做得很好，比尔，”火堆旁的男人说道。

['glɑːnsɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] ['pækɪdʒ] [ɒv; əv] [fuːd] [nɪə(r)][baɪ] .

glancing	at	a	package	of	food	near	by	.
瞥了一眼	在	一个	包裹	的	食物	靠近	经过	.

瞥了一眼附近的一包食物。

" [aɪ]['wʌndə(r)] [weə(r)] [ðæt] [gaɪ] [ɪz] [ðæt] [wiː; wi] [met] [ɒn]['aʊə(r)] [weɪ] [ɪn][hɪə(r)] ?

"	I	wonder	where	that	guy	is	that	we	met	on	our	way	in	here	?
"	我	想知道	在哪里	那	盖伊	是	那	我们	遇见	在	我们的	方式	在	这里	?

“不知道我们进来时遇到的那个人去哪儿了？”

[hiː; hi] [geɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] ['fʌni] [lʊk] . "

He	gave	us	a	funny	look	.	"
他	给予	我们	一个	有趣的	看	.	"

他给了我们一个奇怪的眼神。

" [hiː; hi]['maɪndɪd][hɪz; ɪz] [əʊn] ['bɪznəs] , ['eniweɪ] . "

"	He	minded	his	own	business	,	anyway	.	"
"	他	有思想	他的	自己的	商业	,	反正	.	"

“反正他也没多管闲事。”

" [gʊd] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] .

"	Good	thing	for	him	that	he	did	.
"	好的	事物	为了	他	那	他	做过	.

“幸好他这么做了。”

[aɪ][doʊnt][həʊld] [wɪð] [biːn] - [ɑːskt] ['kwestʃənz] . "

I	don't	hold	with	bein	'	asked	questions	.	"
我	不	抓住	和	是	-	问	问题	.	"

我不喜欢被问问题。

" [ˌem 'iː]['naɪðə(r)] .

"	Me	neither	.
"	我	两者都不	.

“我也不。

[ə; eɪ] [gʊd] [ræp]['əʊvə(r)][ðə; ði] [dəʊm] [fɔː(r); fə(r)] ['enibɒdi] [ðæt] ['wɒnts] [tuː; tə] [nəʊ] [tuː] [mʌtʃ] — [ðæts]

A	good	rap	over	the	dome	for	anybody	that	wants	to	know	too	much	—	that's
一个	好的	说唱	超过	这	穹顶	为了	任何人	那	想要	到	知道	也	很多	—	那就是

[maɪ]['mɒtəʊ] . "

my	motto	.	"
我的	座右铭	.	"

“对于那些想知道太多的人，我的座右铭是：好好教训他们一顿。”

" [ɪz] [ðæt] ['mʌlɪgən] ['redi] ? "

"	Is	that	mulligan	ready	?	"
"	是	那	重做	准备好	?	"

“那次重来的机会准备好了吗？”

" [nɒt] [jet] .

"	Not	yet	.
"	不是	然而	.

“还没有。

[wiːl; wil][biː; bi] ['iːtɪn] - [ɪn] [ə'baʊt] [faɪv] ['mɪnɪts] .

We'll	be	eatin	'	in	about	five	minutes	.
出色地	是	吃	-	在	关于	五	分钟	.

我们大概五分钟后就开始吃饭。

" [fræŋk] [tɜːnd] [ænd; ənd] [ˈdʒestʃə] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] , [ˈɪndɪkeɪtɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [mait] [æz; əz] [wel]
" Frank turned and gestured to the others , indicating that they might as well
" 坦率 转向 和 做手势 到 这 其他的 , 表明 那 他们 可能 作为 出色地
[wɪðˈdrɔː] .
withdraw .
提取 .

弗兰克转过身，向其他人做了个手势，示意他们最好还是撤退。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [klɪə(r)][tuː; tə][hɪm] [ðæt] [ðiːz] [men] [wɜː(r); wə(r)] [ˈsɪmpli] [træmp] [prɪˈpeərɪŋ] [ðeə(r)]
It seemed clear to him that these men were simply tramps preparing their
它 似乎 清除 到 他 那 这些 男人 是 简单地 流浪汉 准备 他们的
[ˈiːvnɪŋ] [miːl] [ɪn][ðə; ði] [ˈʃeltə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] ,
evening meal in the shelter of the woods ,
晚上 一顿饭 在 这 庇护所 的 这 树林 ,

在他看来，这些人显然只是些流浪汉，正在树林里准备晚餐。

[ænd; ənd] [ˈnʌθɪŋ] [wʊd] [biː; bi] [geɪnd] [baɪ] [ˈmeɪkɪŋ] [ðeə(r)] [ˈprez(ə)ns] [nəʊn] .
and nothing would be gained by making their presence known .
和 没有什么 会 是 获得 经过 制作 他们的 在场 已知 .

即使他们公开露面，也得不到任何好处。

[dʒæk] [dɒd] [ænd; ənd][dʒəʊ] [tɜːnd] [ænd; ənd] [muːvd] [ˈsaɪləntli] [əˈweɪ] ,
Jack Dodd and Joe turned and moved silently away ,
杰克 多德 和 乔 转向 和 已搬 默默 离开 ,

杰克·多德和乔转身默默地走开了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈlʌkləs] [tʃet] [hæd; həd][nɒt] [gɒn] [tuː] [ˈpeɪsɪz] [bɪˈfɔː(r)] [hiː; hi] [trɪpt] [ˈəʊvə(r)][ə; eɪ] [ruːt]
but the luckless Chet had not gone two paces before he tripped over a root
但 这 倒霉的 切特 有 不是 已消失 二 步幅 前 他 绊倒了 超过 一个 根
[ænd; ənd] [fel] [ˈsprɔːlɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,
and fell sprawling on the ground ,
和 跌倒 蔓延 在 这 地面 ,

但倒霉的切特还没走两步，就被树根绊倒，摔倒在地。

[wɪð] [ə; eɪ] [grʌnt] [ɒv; əv][peɪn][ænd; ənd] [səˈpraɪz] .
with a grunt of pain and surprise .
和 一个 咕哝 的 疼痛 和 惊喜 .

伴随着一声痛苦和惊讶的闷哼。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [træmp] [lʊkt] [ʌp] .
One of the tramps looked up .
一 的 这 流浪汉 看起来 向上 .

其中一个流浪汉抬起头来。

" [wɒt] [wɒz; wəz] [ðæt] ? "
" What was that ? "
" 什么 曾是 那 ? "

那是什么?

" [ˈsʌmbədi] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] , " [sed] [əˈnʌðə(r)] .
" Somebody in the bushes , " said another .
" 某人 在 这 灌木丛 , " 说 其他 .

“灌木丛里有人，”另一个人说。

[ðə; ði] [tuː] [men] [ˈskræmb(ə)ld][tuː; tə][ðeə(r)] [fiːt] [ænd; ənd] [keɪm] [dəˈrektli] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [bɔɪz] .
The two men scrambled to their feet and came directly toward the boys .
这 二 男人 打乱 到 他们的 脚 和 来了 直接地 朝向 这 男孩们 .

两人迅速站起身，径直朝男孩们走去。

[dʒæk][ænd; ənd][dʒəʊ] [tʊk] [tuː; tə][ðeə(r)] [hiːlz] ,
Jack and Joe took to their heels ,
杰克 和 乔 采取 到 他们的 高跟鞋 ,

杰克和乔拔腿就跑。

[bʌt; bət] [fræŋk] ['weɪtɪd] [tuː; tə] [help] [tʃet] [ʌp] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɪ'leɪ] [wɒz; wəz] ['feɪt(ə)l] .

but	Frank	waited	to	help	Chet	up	and	the	delay	was	fatal	.
但	坦率	等待	到	帮助	切特	向上	和	这	延迟	曾是	致命的	.

但弗兰克迟迟没有去扶切特，结果耽搁了，酿成了悲剧。

[ðə; ði] [træmp] [keɪm] ['kræʃɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .

The	tramps	came	crashing	through	the	bushes	and	caught	sight	of	them	.
这	流浪汉	来了	崩溃	通过	这	灌木丛	和	捕捉	视线	的	他们	.

流浪汉们冲过灌木丛，看到了他们。

" [kidz] , [eɪ] ? " [rɔːd] [wʌn] .

"	Kids	,	eh	?	"	roared	one	.
"	孩子们	,	嗯	?	"	咆哮	一	.

“孩子们啊！”其中一人吼道。

[hiː; hi] [spræŋ] [tə'wɔːd] [fræŋk] [ænd; ənd] [kɔːt] [hɪm] [baɪ] [ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] .

He	sprang	toward	Frank	and	caught	him	by	the	shoulder	.
他	弹簧	朝向	坦率	和	捕捉	他	经过	这	肩膀	.

他猛地扑向弗兰克，一把抓住他的肩膀。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [siːzd] [tʃet] .

The	other	seized	Chet	.
这	其他	查获	切特	.

另一人抓住了切特。

[dʒəʊ] [ænd; ənd] [dʒæk] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [triːz] [baɪ] [naʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [træmp]

Joe	and	Jack	were	out	of	sight	beyond	the	trees	by	now	and	the	tramps
乔	和	杰克	是	出去	的	视线	超过	这	树木	经过	现在	和	这	流浪汉

[wɜː(r); wə(r)] ['evɪdəntli] [ˌʌnə'weə(r)] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['prez(ə)ns] .

were	evidently	unaware	of	their	presence	.
是	显然	不知情	的	他们的	在场	.

乔和杰克此时已经消失在树林后面，流浪汉们显然没有意识到他们的存在。

" [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [hændz] [ɒf] [ˌem 'iː] , " [sed] [fræŋk] ['kuːlli] .

"	Take	your	hands	off	me	,	"	said	Frank	coolly	.
"	拿	你的	双手	离开	我	,	"	说	坦率	冷静地	.

“把你的手从我身上拿开，”弗兰克冷冷地说。

['sʌmwɒt] ['teɪkən] [ə'bæk] , [ðə; ði] [træmp] [rɪ'gɑːdɪd] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɜːli] ['mænə(r)] .

Somewhat	taken	aback	,	the	tramp	regarded	him	for	a	moment	in	a	surly	manner	.
有些	已采取	背	,	这	流浪汉	认为	他	为了	一个	片刻	在	一个	粗鲁	方式	.

流浪汉有些吃惊，阴沉地看了他一会儿。

" [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [miːn] [baɪ] ['spaɪɪŋ] [ɒn] [ˌjuː 'es] ? " [hiː; hi] [diˈmɑːnd, -'mænd] .

"	What	do	you	mean	by	spying	on	us	?	"	he	demanded	.
"	什么	做	你	意思是	经过	间谍活动	在	我们	?	"	他	要求	.

“你们说的监视我们是什么意思？”他质问道。

" [wiː; wi] [wɜːrnt] ['spaɪɪŋ] [ɒn] [juː; jʊ] . "

"	We	weren't	spying	on	you	.	"
"	我们	不是	间谍活动	在	你	.	"

“我们没有监视你。”

" [wɒt] [brɪŋz] [juː; jʊ] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] , [ðen] ?

"	What	brings	you	around	here	,	then	?
"	什么	带来	你	大约	这里	,	然后	?

“那么，是什么风把你吹到这里来了呢？”

" [ðə; ði]['ʌðə(r)][træmp][hæd; həd] [ə'bændənd] [ðə; ði][peɪl][ɒv; əv] [stjuː] [æt; ət][ðə; ði]['faɪə(r)][ænd; ənd] [keɪm]
" The other tramp had abandoned the pail of stew at the fire and came
" 这 其他 流浪汉 有 弃 这 桶 的 炖 在 这 火 和 来了
[θruː] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm] .
through the bushes toward them .
通过 这 灌木丛 朝向 他们 .

“另一个流浪汉把炖菜桶丢在火堆旁，穿过灌木丛朝他们走来。

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .
" What's the matter ? " he asked .
" 是什么 这 事情 ? " 他 问 .

“出什么事了？”他问道。

" [wʌts] [gɔɪn] - [ɒn][hɪə(r)] ? "
" What's goin ' on here ? "
" 是什么 去 - 在 这里 ? "

这里发生了什么事?

" [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [kidz] [spaɪn] - [ɒn][ˌjuː 'es] , " [sed] [fræŋks] ['kæptə(r)] ,
" A couple of kids spyin ' on us , " said Frank's captor ,
" 一个 夫妻 的 孩子们间谍活动 - 在 我们 , " 说 弗兰克的 俘虏者 ,

“有几个孩子在偷窥我们，”弗兰克的俘虏说道。

[ænd; ənd] ['taɪtnɪŋ] [hɪz; ɪz][grɪp][ɒn][ðə; ði] [bɔɪz] ['ʃəʊldə(r)] .
and tightening his grip on the boy's shoulder .
和 收紧 他的 紧握 在 这 男孩们 肩膀 .

他抓紧了男孩的肩膀。

" [wiː; wi] ['ɔːtə] [skɪn] - [ɪm] [ə'laɪv] , " [dɪ'kleəd] [ðə; ði] ['njuːkʌmə(r)] .
" We oughta skin ' em alive , " declared the newcomer .
" 我们 应该 皮肤 - 呃 活 , " 声明 这 新人 .

“我们应该把他们活活剥皮，”新来的人说道。

" [haʊ] [lɒŋ] [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] ['haɪdɪŋ][ɪn][ðem; ðəm] [bʊʃɪz] , [bɔɪ] ? "
" How long have you been hiding in them bushes , boy ? "
" 如何 长的 有 你 到过 隐藏 在 他们 灌木丛 , 男生 ? "

“小子，你在灌木丛里躲了多久了？”

" [wiː; wi][dʒʌst] [keɪm] [ʌp][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ə'gəʊ][ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [hɜːd] ['vɔɪsɪz] [wiː; wi] [lʊkt] [tuː; tə]
" We just came up a minute ago and when we heard voices we looked to
" 我们 只是 来了 向上 一个 分钟 前 和 什么时候 我们 听到 声音 我们 看起来 到
[siː] [huː] [wɒz; wəz][ðeə(r)] .
see who was there .
看 WHO 曾是 那里 .

“我们刚才刚到这里，听到人声，就回头看看是谁。”

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][dʒʌst]['gəʊɪŋ] [ə'weɪ] . "
We were just going away . "
我们 是 只是 去 离开 . "

我们正要离开。

" [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] , [eɪ] ?
" You were , eh ?
" 你 是 , 嗯 ?

“你曾经是，是吗？”

[wɒt] [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ] [ə'weɪ] [fɔː(r); fə(r)] ? "
What were you going away for ? "
什么 是 你 去 离开 为了 ? "

你离开是为了什么?

" [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] ['eni] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['bɪznəs] [ɪf] [juː; jʊ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [kʊk] [jɔː(r); jə(r)] ['sʌpə(r)] [ɪn][ðə; ði]
" It wasn't any of our business if you wanted to cook your supper in the
" 它 不是 任何 的 我们的 商业 如果 你 通缉 到 厨师 你的 晚餐 在 这
[wʊdz] .
woods .
树林 .

“你想在树林里做晚饭，这不关我们的事。”

" [ðɪs] ['ɑːnsə(r)] [siːmd] [tuː; tə] [plə'keɪt] [ðə; ði] [træmp] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [glɑːns, glæns][frɒm; frəm][wʌn]
" This answer seemed to placate the tramps , for they glanced from one
" 这 回答 似乎 到 安抚 这 流浪汉 , 为了 他们 瞥了一眼 从 一
[tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] , ['siːmɪŋli] [ˌriːə'ʃʊəd; ˌriːə'ʃɔːd] .
to the other , seemingly reassured .
到 这 其他 , 似乎 放心 .

这个回答似乎安抚了流浪汉们，他们互相看了看，似乎放心了。

" [juː; jʊ] [wɜːrnt] ['gəʊɪŋ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pə'liːs] ? " [ɑːskt] [wʌn] [sə'spɪʃəsli] .
" You weren't going for the police ? " asked one suspiciously .
" 你 不是 去 为了 这 警察 ? " 问 一 可疑地 .

“你不是要去抓警察吗？”其中一人狐疑地问道。

[bəuθ] [bɔɪz] [ʃʊk] [ðeə(r)] [hedz] .
Both boys shook their heads .
两个都 男孩们 摇晃 他们的 头部 .

两个男孩都摇了摇头。

" [dɪd] ['sʌmbədi] [send] [juː; jʊ][hɪə(r)] ? "
" Did somebody send you here ? "
" 做过 某人 发送 你 这里 ? "

“是有人派你来的吗？”

" [nəʊ] .
" No .
" 不 .

“不。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][dʒʌst] ['wɒndərɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [wʊd] [ænd; ənd][wiː; wi] [keɪm] [ɒn][jɔː(r); jə(r)]['faɪə(r)] . "
We were just wandering through the wood and we came on your fire . "
我们 是 只是 漫游 通过 这 木头 和 我们 来了 在 你的 火 . "

我们当时正在树林里闲逛，然后就看到了你们的篝火。

" [ðæt] ['feləʊ] [wiː; wi] [met] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə'gəʊ]['dɪd(ə)nt] [send] [juː; jʊ][hɪə(r)] , [dɪd][hiː; hi] ? "
" That fellow we met a little while ago didn't send you here , did he ? "
" 那 同伴 我们 遇见 一个 小的 尽管 前 没有 发送 你 这里 , 做过 他 ? "

“刚才我们遇到的那个人不是派你来的吧？”

" [wiː; wi] ['hævnt] [siːn] ['enibɒdi] , " [sed] [fræŋk] .
" We haven't seen anybody , " said Frank .
" 我们 还没有 已见 任何人 , " 说 坦率 .

“我们没见到任何人，”弗兰克说。

" [wɒt] [dɪd][hiː; hi] [lʊk] [laɪk] ? "
" What did he look like ? "
" 什么 做过 他 看 喜欢 ? "

他长什么样?

" [θɪn] , [hɑːd] - ['lʊkɪn] - [gai] [wɪð] [ə; eɪ] [hʊk] [nəʊz] . "
" Thin , hard - lookin ' guy with a hook nose . "
" 薄的 , 难的 - 在看 - 盖伊 和 一个 钩 鼻子 . "

“一个瘦削、面相凶狠、鹰钩鼻的家伙。”

" [wiː; wi] ['hævnt] [siːn] ['eni] [wʌn] [laɪk] [ðæt] . "

"	We	haven't	seen	any	one	like	that	.	"
"	我们	还没有	已见	任何	一	喜欢	那	.	"

“我们以前从未见过这样的人。”

" [hiː; hi][wɒz; wəz] [praul] [ə'raʊnd] [hɪə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə'gəʊ] , " [sed] [ðə; ðɪ][træmp] ,

"	He	was	prowling	around	here	a	little	while	ago	,	"	said	the	tramp	,
"	他	曾是	潜行	大约	这里	一个	小的	尽管	前	,	"	说	这	流浪汉	,

“他刚才在这附近徘徊过，”流浪汉说。

[ɪn][ə; eɪ][mɔː(r)] ['frendli] [təʊn] .

in	a	more	friendly	tone	.
在	一个	更多的	友好的	语气	.

用更友好的语气。

" [aɪ] [ges] [juː; jʊ] [bɔɪz] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [raɪt] .

"	I	guess	you	boys	are	all	right	.
"	我	猜测	你	男孩们	是	全部	正确的	.

我想你们这些男孩应该没问题吧。

[ɪf] [wiː; wi] [let] [juː; jʊ] [gəʊ] [wɪl] [juː; jʊ] ['prɒmɪs] [nɒt] [tuː; tə] [rʌn] [ænd; ənd] [tel] [ðə; ðɪ] [pə'liːs] ? "

If	we	let	you	go	will	you	promise	not	to	run	and	tell	the	police	?	"
如果	我们	让	你	去	将要	你	承诺	不是	到	跑步	和	告诉	这	警察	?	"

如果我们放你走，你保证不会逃跑也不会告诉警察吗?

" [əʊ] , [ʃʊə(r)] ! " [paɪpt] [tʃet] , [ɪn][vɑːst] [rɪ'liːf] .

"	Oh	,	sure	!	"	piped	Chet	,	in	vast	relief	.
"	哦	,	当然	!	"	管道	切特	,	在	广阔的	宽慰	.

“哦，当然！”切特如释重负地说道。

" [wɪr] [nɒt] ['dɔɪɪn] - ['eni] [hɑːm] [hɪə(r)] .

"	We're	not	doin	'	any	harm	here	.
"	是	不是	做	-	任何	伤害	这里	.

我们在这里并没有做任何坏事。

[wɪr] [dʒʌst] [θriː] [pɔː(r); pʊə(r)] [tʃæps] [ðæts] [aʊt] [ɒv; əv] [wɜːk] [ænd; ənd] [wɪr] [ɒn]['aʊə(r)] [wei] [tuː; tə]

We're	just	three	poor	chaps	that's	out	of	work	and	we're	on	our	way	to
是	只是	三	贫穷的	小伙子们	那就是	出去	的	工作	和	是	在	我们的	方式	到

['beɪpɔːrt] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][dʒɒb] ,

Bayport	to	look	for	a	job	,
贝波特	到	看	为了	一个	工作	,

我们只是三个失业的穷小子，正前往贝波特找工作。

" [hwain] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)z] .

"	whined	one	of	the	others	.
"	抱怨	一	的	这	其他的	.

“另一个人抱怨道。”

" [juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [set][ðə; ðɪ] [pə'liːs] [ɒn][juː 'es] , [wʊd] [juː; jʊ] ? "

"	You	wouldn't	set	the	police	on	us	,	would	you	?	"
"	你	不会	放	这	警察	在	我们	,	会	你	?	"

你不会让警察来抓我们吧?

" [ɪts] [nʌn] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['bɪznəs] [huː] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɔː(r)] [wɒt] [jʊr; jər] ['duːɪŋ] , " [fræŋk] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd]

"	It's	none	of	our	business	who	you	are	or	what	you're	doing	,	"	Frank	assured
"	它是	没有任何	的	我们的	商业	WHO	你	是	或者	什么	你是	正在做	,	"	坦率	保证

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

“你们是谁，你们在做什么，都与我们无关，”弗兰克向他们保证道。

" [wiː; wi][woʊnt] ['menʃ(ə)n] ['siːɪŋ] [juː; jʊ] . "

"	We	won't	mention	seeing	you	.	"
"	我们	惯于	提到	看到	你	.	"

“我们不会提起见过你。”

" [ɔːl] [raɪt] , [ðen] .

"	All	right	,	then	.
"	全部	正确的	,	然后	.

“好吧。”

" [hɪz; ɪz]['kæptə(r)] [rɪ'liːst] [hɪz; ɪz][grɪp][ɒn] [frænks] ['ʃəʊldə(r)] .

"	His	captor	released	his	grip	on	Frank's	shoulder	.
"	他的	俘虏者	发布	他的	紧握	在	弗兰克的	肩膀	.

“绑架者松开了抓着弗兰克肩膀的手。”

" [biːt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪə(r)][ænd; ənd][doʊnt]['bɒðə(r)][ˌjuː 'es] [ə'gen] .

"	Beat	it	away	from	here	and	don't	bother	us	again	.
"	打	它	离开	从	这里	和	不	打扰	我们	再次	.

“把它从这里赶走，别再来烦我们了。”

" [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [lɒst] [nəʊ] [taɪm] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðeə(r)] [weɪ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðæt] [və'sɪnəti] .

"	The	two	boys	lost	no	time	in	making	their	way	out	of	that	vicinity	.
"	这	二	男孩们	丢失的	不	时间	在	制作	他们的	方式	出去	的	那	附近	.

“两个男孩立即离开了那个地方。”

[ðə; ði] [θriː] [træmp] [stʊd] ['wɒtʃɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [dɪsə'pɪəd] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [triːz] [æt; ət][ðə; ði][bend]

The	three	tramps	stood	watching	until	they	disappeared	beyond	the	trees	at	the	bend
这	三	流浪汉	站立	观看	直到	他们	消失	超过	这	树木	在	这	弯曲

[ɪn][ðə; ði][treɪl] ,

in	the	trail	,
在	这	踪迹	,

三个流浪汉站在那里看着，直到消失在小路拐弯处的树林后面。

[ðen] [went] [bæk] [tuː; tə][ðeə(r)]['faɪə(r)] .

then	went	back	to	their	fire	.
然后	去	后退	到	他们的	火	.

然后他们又回到火堆旁。

[sʌm; səm] ['dɪstəns] [ə'weɪ] , [frænk] [ænd; ənd] [tʃet] [keɪm] [ə'pɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [bɔɪz] ,

Some	distance	away	,	Frank	and	Chet	came	upon	the	other	boys	,
一些	距离	离开	,	坦率	和	切特	来了	之上	这	其他	男孩们	,

在一段距离之外，弗兰克和切特遇到了其他男孩。

[huː] [hæd; həd] ['hɔːltɪd] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [dɪ'vaɪzɪŋ] [weɪz] [ænd; ənd] [miːnz] [ɒv; əv] ['reskjuː] .

who	had	halted	and	were	devising	ways	and	means	of	rescue	.
WHO	有	停止	和	是	设计	方式	和	方法	的	救援	.

他们已经停下来，正在想方设法营救。

" ['gɒli] ! " [sed] [dʒəʊ] , " [wiː; wi] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ɪn][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

"	Golly	!	"	said	Joe	,	"	we	thought	you	were	in	for	it	.
"	发誓	!	"	说	乔	,	"	我们	想法	你	是	在	为了	它	.

“哎呀！”乔说，“我们还以为你完蛋了呢。”

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][dʒʌst]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [tɒs] [ʌp][ænd; ənd] [siː] [huː] [wʊd] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə][faɪnd][aʊt]

We	were	just	going	to	toss	up	and	see	who	would	go	back	to	find	out
我们	是	只是	去	到	折腾	向上	和	看	WHO	会	去	后退	到	寻找	出去

[wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə][juː; jʊ] . "

what	had	happened	to	you	.	"
什么	有	发生	到	你	.	"

我们本来打算随机决定，看谁回去打听你到底发生了什么事。

" [waɪ] ['kʊd(ə)nt] [juː; jʊ][bəuθ] [kʌm] [bæk] ?
" **Why couldn't you both come back ?**
" 为什么 不能 你 两个都 来 后退 ?

“你们两个为什么不能回来？”

" [tʃet] [ɑːskt] .
" **Chet asked .**
" 切特 问 .

切特问道。

" [wiː; wi] [θɔːt] [ɪf] [wʌn][ɒv; əv][juː 'es] [went] [bæk] [hiː; hi] [mait] [biː; bi] [kɔːt] [tuː] ,
" **We thought if one of us went back he might be caught too ,**
" 我们 想法 如果 一 的 我们 去 后退 他 可能 是 捕捉 也 ,

“我们当时想，如果我们当中有人回去，他也可能会被抓到。”

[ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [stɪl] [liːv] ['sʌmbədi] [tuː; tə][gəʊ][fɔː(r); fə(r)] [help] . "
and that would still leave somebody to go for help . "
和 那 会 仍然 离开 某人 到 去 为了 帮助 . "

这样一来，还是会有人需要去寻求帮助。

" [gʊd] [aɪ'dɪə] .
" **Good idea .**
" 好的 主意 .

好主意。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['əʊnli] [træmp] .
They were only tramps .
他们 是 仅有的 流浪汉 .

他们只是流浪汉。

[geɪv] [juː 'es][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv][ə; eɪ][skeə(r)] , " [sed] [tʃet] ['eərəli] .
Gave us a bit of a scare , " said Chet airily .
给予 我们 一个 少量 的 一个 吓 , " 说 切特 轻盈地 .

“着实把我们吓了一跳，”切特漫不经心地说。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['ɔːlməʊst] ['fraɪt(ə)nd] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɪts] .
He had been almost frightened out of his wits .
他 有 到过 几乎 害怕 出去 的 他的 智慧 .

他当时几乎吓得魂飞魄散。

" [wiː; wi][dʒʌst] [tɔːkt] [raɪt] [ʌp][tuː; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðeɪ] [let][juː 'es][gəʊ] . "
" We just talked right up to them and they let us go . "
" 我们 只是 谈话 正确的 向上 到 他们 和 他们 让 我们 去 . "

“我们直接跟他们交谈，他们就放我们走了。”

" [ai]['wʌndə(r)] [huː] [ɪz] [ðɪs] [hʊk] - [nəʊzd] [mæn] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] , " [sed] [fræŋk] .
" I wonder who is this hook - nosed man they were talking about , " said Frank .
" 我 想知道 WHO 是 这 钩 - 鼻子 男人 他们 是 说 关于 , " 说 坦率 .

“我想知道他们说的那个鹰钩鼻男人是谁，”弗兰克说。

" [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['wʌrɪŋ] [mɔː(r)] [ə'baʊt] [hɪm][ðæn; ðən] [ə'baʊt] [juː 'es] . "
" They seemed to be worrying more about him than about us . "
" 他们 似乎 到 是 令人担忧 更多的 关于 他 比 关于 我们 . "

“他们似乎更担心他，而不是我们。”

" [ə; eɪ] [hʊk] - [nəʊzd] [mæn] ? " [ɪk'skleɪmd] [dʒæk] [dɒd] .
" A hook - nosed man ? " exclaimed Jack Dodd .
" 一个 钩 - 鼻子 男人 ? " 惊呼 杰克 多德 .

“一个鹰钩鼻的男人？”杰克·多德惊呼道。

" [wɒt] [ə'baʊt] [hɪm] ? "
" What about him ? "
" 什么 关于 他 ? "

“他怎么样了？”

" [juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] [baɪ][ðə; ði]['faɪə(r)] ,
" You remember when they were talking by the fire ,
" 你 记住 什么时候 他们 是 说 经过 这 火 ,

你还记得他们围坐在火堆旁聊天的时候吗?

[ðeɪ] ['menʃ(ə)nd] ['miːtɪŋ] ['sʌmbədi] [ɒn][ðeə(r)] [weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊd] .
they mentioned meeting somebody on their way into the wood .
他们 提及 会议 某人 在 他们的 方式 进入 这 木头 .

他们提到在进树林的路上遇到了某个人。

[ðeɪ] [ɑːskt] [ˌjuː 'es] [ə'baʊt] [hɪm] ,
They asked us about him ,
他们 问 我们 关于 他 ,

他们问起他的情况，

[ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə] [θɪŋk] [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [sent] [ˌjuː 'es][ɪn][tuː; tə][spaɪ][ɒn][ðem; ðəm] . "
and seemed to think he may have sent us in to spy on them . "
和 似乎 到 思考 他 可能 有 发送 我们 在 到 间谍 在 他们 . "

他似乎认为他可能派我们去监视他们。

" [θɪn] , [hɑːd] - ['lʊkɪŋ] [tʃæp] , " [tʃet] [ri'mɑːk] , [rɪ'membə(r)ɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ðə; ði] [træmp]
" Thin , hard - looking chap , " Chet remarked , remembering the description the tramp
" 薄的 , 难的 - 寻找 小伙子 , " 切特 评论 , 记住 这 描述 这 流浪汉
[hæd; həd]['gɪv(ə)n] .
had given .
有 给定 .

“瘦削、看起来很凶悍的家伙，”切特说道，他想起了流浪汉的描述。

" [waɪ] , [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi] — [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['kʊd(ə)nt] [biː; bi] [hɪm] ! " [ɪk'skleɪmd] [dʒæk] .
" Why , that must be — but it couldn't be him ! " exclaimed Jack .
" 为什么 , 那 必须 是 — 但 它 不能 是 他 ! " 惊呼 杰克 .

“哎呀，那一定是——但不可能是他！”杰克惊呼道。

" [huː] ? "
" Who ? "
" WHO ? "

“WHO? ”

" [gʌs] [mɑːn'roʊz] .
" Gus Montrose .
" 格斯 蒙特罗斯 .

“格斯·蒙特罗斯。

[ðə; ði]['haɪəd][mæn] [ðæt] [dæd] [dɪs'tʃɑːdʒd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə'gəʊ] .
The hired man that Dad discharged a little while ago .
这 雇用 男人 那 爸爸 出院 一个 小的 尽管 前 .

爸爸不久前解雇的那个雇工。

[aɪ][wɒz; wəz] ['telɪŋ] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [hɪm] .
I was telling you about him .
我 曾是 讲述 你 关于 他 .

我刚才跟你说过他。

[ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [fɪts] [hɪm] [ɪg'zæktli] . "
The description fits him exactly . "
这 描述 适合 他 确切地 . "

这个描述完全符合他的情况。

" [aɪ] [θɔːt] [hiː; hi] [went] [ə'weɪ] , " [sed] [dʒəʊ] .
" I thought he went away , " said Joe .
" 我 想法 他 去 离开 , " 说 乔 .

“我以为他走了，”乔说。

" [wiː; wi] ['hævnt] [siːn] [hɪm] [sɪns] [hiː; hi] [left] [ðə; ði] [fɑːm] ,
" We haven't seen him since he left the farm ,
" 我们 还没有 已见 他 自从 他 左边 这 农场 ,

“自从他离开农场后，我们就再也没见过他了。”

[bʌt; bət] [aɪv] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd] [æn; ən] [aɪ'dɪə] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [praul] [ə'raʊnd] .
but I've always had an idea he was prowling around .
但 我已经 总是 有 一个 主意 他 曾是 潜行 大约 .

但我一直觉得他会在附近徘徊。

" [dʒʌst] [ðen] [fræŋk] [klʌtʃt] [tʃɛts] [ɑːm] .
" Just then Frank clutched Chet's arm .
" 只是 然后 坦率 紧握 切特的 手臂 .

就在这时，弗兰克抓住了切特的胳膊。

" ['lɪs(ə)n] !
" Listen !
" 听 !

“听！

" [ðə; ði] [bɔɪz] ['hɔːltɪd] .
" The boys halted .
" 这 男孩们 停止 .

男孩们停了下来。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] ['pleɪnli] [hɪə(r)] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['snæpɪŋ] [twɪgz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['skʌfɪŋ] [ðæt]
They could plainly hear the sound of snapping twigs and a scuffing that
他们 可以 显然 听到 这 声音 的 啪啪 树枝 和 一个 磨损 那
['ɪndəˌkeɪtɪd] [ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [wʌn] [ɒn] [ðə; ði] [treɪl] [ə'hed] .
indicated the approach of some one on the trail ahead .
表明的 这 方法 的 一些 一 在 这 踪迹 前方 .

他们清楚地听到树枝断裂的声音和拖拽的声音，这表明前方小路上有人正在靠近。

[ə; eɪ] ['məʊmənt] ['leɪtə(r)] , [ə; eɪ] [mæn] [keɪm] ['ɪntuː] [vjuː] .
A moment later , a man came into view .
一个 片刻 之后 , 一个 男人 来了 进入 看法 .

片刻之后，一个男人出现在视野中。

[hiː; hi] [stept] [aʊt] [frɒm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [stɒp] , ['steərɪŋ] [æt; ət]
He stepped out from among the trees and came to a stop , staring at
他 步 出去 从 之中 这 树木 和 来了 到 一个 停止 , 凝视 在
[ðə; ði] [lædz] ,
the lads ,
这 小伙子们 ,

他从树丛中走出来，停下脚步，盯着那几个小伙子。

['pleɪnli] [ə'stɒnɪʃt] [æt; ət] ['siːɪŋ] [ðem; ðəm] .
plainly astonished at seeing them .
显然 惊讶 在 看到 他们 .

看到他们，他们显然非常惊讶。

[ðen] [hiː; hi] [wiːld] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [spræŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [bʊʃɪz] .
Then he wheeled about and sprang into the bushes .
然后 他 带轮子的 关于 和 弹簧 进入 这 灌木丛 .

然后他猛地转身，跳进了灌木丛。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪə(r)] [hɪm] ['plʌndʒɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['ʌndəgrəʊθ] [æz; əz] [hiː; hi] [dɪsə'pɪəd] .
They could hear him plunging through the undergrowth as he disappeared .
他们 可以 听到 他 骤降 通过 这 灌木丛 作为 他 消失 .

他们能听到他冲进灌木丛中消失的声音。

[ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [hæd; həd]['əʊnli][ə; eɪ]['məʊmənt(ə)ri] [glɑːns] ,

Although	they	had	only	a	momentary	glance	,
虽然	他们	有	仅有的	一个	瞬间	瞥一眼	,

虽然他们只是短暂地对视了一眼，

[ðə; ði] [bɔɪz] ['redɪli] [aɪ'dentɪfaɪd] [hɪm] [æz; əz][ðə; ði][mæn][ðə; ði][træmp][hæd; həd] ['menʃ(ə)nd] .

the	boys	readily	identified	him	as	the	man	the	tramps	had	mentioned	.
这	男孩们	容易	已识别	他	作为	这	男人	这	流浪汉	有	提及	.

男孩们立刻认出他就是流浪汉们提到的那个人。

[dɪsrep'jʊtəblɪ] [klæd] , [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [θɪn] [mæn] [wɪð] [ə; eɪ]['kruːəl] [maʊθ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [hʊkt]

Disreputably	clad	,	he	was	a	thin	man	with	a	cruel	mouth	and	a	hooked
声名狼藉	覆膜	,	他	曾是	一个	薄的	男人	和	一个	残忍的	嘴	和	一个	钩子

[nəʊz] .

nose	.
鼻子	.

他衣衫褴褛，身材瘦削，嘴唇狰狞，鼻子呈鹰钩状。

" [gʌs] [mɑːn'roʊz] ! " [ɪk'skleɪmd] [dʒæk] [dɒd] .

"	Gus	Montrose	!	"	exclaimed	Jack	Dodd	.
"	格斯	蒙特罗斯	!	"	惊呼	杰克	多德	.

“格斯·蒙特罗斯！”杰克·多德惊呼道。

['tʃæptə(r)] [eɪtθ]

CHAPTER	VIII
章	八

第八章

[ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [trʌk]

The	Missing	Truck
这	丢失的	卡车

失踪的卡车

" [lets] ['tæk(ə)l] [ðæt] ['feləʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] [fræŋk] ['hɑːdi] .

"	Let's	tackle	that	fellow	!	"	exclaimed	Frank	Hardy	.
"	我们来吧	处理	那	同伴	!	"	惊呼	坦率	哈迪	.

“咱们去对付那家伙！”弗兰克·哈迪喊道。

" [wiː; wi][kæn; kən][ɑːsk][hɪm] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)] ['fɪʃɪŋ] [rɒd] , [dʒæk] .

"	We	can	ask	him	about	your	fishing	rod	,	Jack	.
"	我们	能	问	他	关于	你的	钓鱼	杆	,	杰克	.

“我们可以问问他关于你的鱼竿的事，杰克。”

" [fræŋk] ['skræmb(ə)ld]['ɪntuː][ðə; ði] [bʊʃɪz] , [weə(r)] [gʌs] [mɑːn'roʊz] [hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] ,

"	Frank	scrambled	into	the	bushes	,	where	Gus	Montrose	had	disappeared	,
"	坦率	打乱	进入	这	灌木丛	,	在哪里	格斯	蒙特罗斯	有	消失	,

弗兰克慌忙钻进灌木丛，格斯·蒙特罗斯就消失在那里。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [wɜː(r); wə(r)] ['hʌrɪɪŋ] ['ɑːftə(r)][hɪm] .

and	in	a	moment	his	companions	were	hurrying	after	him	.
和	在	一个	片刻	他的	同伴	是	匆忙	后	他	.

片刻之后，他的同伴们也急忙追了上来。

[bʌt; bət] [ɔːl'ðəʊ] [fræŋk] [hæd; həd] [lɒst] ['lɪt(ə)l] [taɪm] ['meɪkɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə] ['kwestʃən] [ðə; ði]

But	although	Frank	had	lost	little	time	making	up	his	mind	to	question	the
但	虽然	坦率	有	丢失的	小的	时间	制作	向上	他的	头脑	到	问题	这

['fɔːmə(r)]['haɪəd][mæn] ,

former	hired	man	,
以前的	雇用	男人	,

但弗兰克很快就决定要质问那位前雇员，

[mɑːn'roʊz] [hæd; həd] [biːn] [tuː] [kwɪk] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .

Montrose	**had**	**been**	**too**	**quick**	**for**	**him**	**.**
蒙特罗斯	有	到过	也	快的	为了	他	.

蒙特罗斯的速度比他快太多了。

[ðə; ðɪ] ['feləʊ] [wɒz; wəz] ['nəʊweə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] .

The	**fellow**	**was**	**nowhere**	**to**	**be**	**seen**	**.**
这	同伴	曾是	无处	到	是	已见	.

那人不见了踪影。

" [ʃæl; ʃəl] [aɪ] [kɔːl] [tuː; tə] [hɪm] ? " [ɑːskt] [dʒæk] [dɒd] .

"	**Shall**	**I**	**call**	**to**	**him**	**?**	**"**	**asked**	**Jack**	**Dodd**	**.**
"	将	我	称呼	到	他	?	"	问	杰克	多德	.

“我该叫他过来吗？”杰克·多德问道。

" [juː; jʊ] [kæn; kən] [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] , " ['ɑːnsə(r)d] [fræŋk] .

"	**You**	**can**	**if**	**you**	**want**	**to**	**,**	**"**	**answered**	**Frank**	**.**
"	你	能	如果	你	想	到	,	"	回答	坦率	.

“如果你愿意的话，当然可以，”弗兰克回答道。

" [aɪ] [daʊt] [ɪf] [hiːl] ['ɑːnsə(r)] . "

"	**I**	**doubt**	**if**	**he'll**	**answer**	**.**	**"**
"	我	怀疑	如果	地狱	回答	.	"

“我怀疑他是否会回答。”

" [maɪt] [skeə(r)] [hɪm] ['ɪntuː] ['rʌnɪŋ] [fɑːstə(r)] , " [sə'dʒestɪd] [dʒəʊ] .

"	**Might**	**scare**	**him**	**into**	**running**	**faster**	**,**	**"**	**suggested**	**Joe**	**.**
"	可能	吓	他	进入	跑步	快点	,	"	建议	乔	.

“或许能吓得他跑得更快，”乔建议道。

" [aɪ] ['rekən] [hiːz] ['rʌnɪŋ] [ə'baʊt] [æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] [hiː; hi] [kæn; kən] [naʊ] . "

"	**I**	**reckon**	**he's**	**running**	**about**	**as**	**fast**	**as**	**he**	**can**	**now**	**.**	**"**
"	我	估计	他是	跑步	关于	作为	快速地	作为	他	能	现在	.	"

“我觉得他现在已经跑得差不多是他能跑的最快速度了。”

" [gʌs] ! [gʌs] [mɑːn'roʊz] ! " [jeld] [dʒæk] .

"	**Gus**	**!**	**Gus**	**Montrose**	**!**	**"**	**yelled**	**Jack**	**.**
"	格斯	!	格斯	蒙特罗斯	!	"	大喊	杰克	.

“格斯！格斯·蒙特罗斯！”杰克喊道。

" [kʌm] [bæk] [hɪə(r)] !

"	**Come**	**back**	**here**	**!**
"	来	后退	这里	!

“回来！”

[wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] [juː; jʊ] !

We	**want**	**to**	**talk**	**to**	**you**	**!**
我们	想	到	讲话	到	你	!

我们想和你谈谈！

" [ɔːl] ['lɪsnd] , [bʌt; bət] [nəʊ] [rɪ'plaɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ðɪs] [kɔːl] .

"	**All**	**listened**	**,**	**but**	**no**	**reply**	**came**	**to**	**this**	**call**	**.**
"	全部	听着	,	但	不	回复	来了	到	这	称呼	.

“所有人都听着，但这个电话却无人回应。”

" ['saɪləns] [fɪlz] [ðə; ðɪ] [eə(r)] [prə'faʊnd] , " [keɪm] ['səʊbəli] [frɒm; frəm] [dʒəʊ] .

"	**Silence**	**fills**	**the**	**air**	**profound**	**,**	**"**	**came**	**soberly**	**from**	**Joe**	**.**
"	沉默	填充	这	空气	深刻的	,	"	来了	清醒地	从	乔	.

“空气中弥漫着深沉的寂静，”乔沉稳地说道。

" [səʊ] [mʌtʃ] [nɔɪz] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [weɪk] [ə; eɪ] ['tuːmstəʊn] , " ['ædɪd] [tʃet] .

"	**So**	**much**	**noise**	**it**	**would**	**wake**	**a**	**tombstone**	**,**	**"**	**added**	**Chet**	**.**
"	所以	很多	噪音	它	会	唤醒	一个	墓碑	,	"	额外	切特	.

“噪音大到连墓碑都能吵醒，”切特补充道。

[ə'gen] [dʒæk] [kɔːld] , [ænd; ənd] [wɪð] [nəʊ]['betə(r)] [rɪ'zʌlts] .

Again	Jack	called	,	and	with	no	better	results	.
再次	杰克	称为	,	和	和	不	更好的	结果	.

杰克再次打电话过来，但结果仍然没有好转。

" [lets] [ɔːl] [jel] [tə'geðə(r)] , " [sə'dʒestid] [dʒəʊ] .

"	Let's	all	yell	together	,	"	suggested	Joe	.
"	我们来吧全部	叫喊		一起	,	"	建议	乔	.

“咱们一起喊吧，”乔提议道。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] , [bʌt; bət][nəʊ]['ɑːnsə(r)] [keɪm] [bæk] .

This	was	done	,	but	no	answer	came	back	.
这	曾是	完毕	,	但	不	回答	来了	后退	.

这样做了，但没有收到回复。

" ['sɒri] , [bʌt; bət] [aɪv] [gɒt][ə; eɪ] [deɪt] [ˌels'weə(r)] , " ['mɪmɪkt] [dʒəʊ] .

"	Sorry	,	but	I've	got	a	date	elsewhere	,	"	mimicked	Joe	.
"	对不起	,	但	我已经	得到	一个	日期	别处	,	"	模仿	乔	.

“抱歉，我另有约会，”乔模仿着说。

" [biː; bi] [bæk] [nekst] [mʌnθ] [æt; ət] [θriː] [ə'klɑːk] . "

"	Be	back	next	month	at	three	o'clock	.	"
"	是	后退	下一个	月	在	三	点钟	.	"

“下个月三点钟再见。”

" [ðæt] ['feləʊ] [ɪz][nəʊ] [gʊd] , [ænd; ənd][aɪ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] , " [m'ɜːməd] [fræŋk] .

"	That	fellow	is	no	good	,	and	I	know	it	,	"	murmured	Frank	.
"	那	同伴	是	不	好的	,	和	我	知道	它	,	"	低声说道	坦率	.

“那家伙不是什么好东西，我知道，”弗兰克低声说道。

" [æn; ən] ['ɒnɪst] [mæn] [wʊd] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd] [feɪs] [ˌjuː 'es] . "

"	An	honest	man	would	come	back	and	face	us	.	"
"	一个	诚实的	男人	会	来	后退	和	脸	我们	.	"

“一个诚实的人会回来面对我们。”

" ['lɪs(ə)n] !

"	Listen	!
"	听	!

“听！

" [kraɪd][dʒæk] , ['pʊtɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz][hænd] .

"	cried	Jack	,	putting	up	his	hand	.
"	哭	杰克	,	推杆	向上	他的	手	.

“杰克举起手喊道。”

[ɔːl] ['lɪsnd] [wɪð] [streɪnd] [ɪəz] .

All	listened	with	strained	ears	.
全部	听着	和	紧张	耳朵	.

所有人都竖起耳朵仔细听。

" [dəʊnt][hɪə(r)][ə; eɪ] [θɪŋ] — " [bɪ'gæn] [tʃet] .

"	Don't	hear	a	thing	—	"	began	Chet	.
"	不	听到	一个	事物	—	"	开始	切特	.

“什么都别听——”切特开口道。

" [aɪ][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] [fræŋk] .

"	I	hear	it	,	"	interrupted	Frank	.
"	我	听到	它	,	"	中断	坦率	.

“我听到了，”弗兰克打断道。

[ə; eɪ] ['snæpɪŋ] [ænd; ənd] ['kræklɪŋ] [saʊnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [ə'hed] [l'ɔ:d] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɒn]

A	snapping	and	crackling	sound	among	the	bushes	ahead	lured	the	boys	on
一个	啪啪	和	噼啪作响	声音	之中	这	灌木丛	前方	诱饵	这	男孩们	在

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] ['plʌndʒɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [wʊdz] .

and	they	went	plunging	through	the	woods	.
和	他们	去	骤降	通过	这	树林	.

前方灌木丛中传来噼啪作响的声音，引得男孩们继续向前，他们一头扎进了树林。

[ðeɪ] [feɪld] [tu:; tə] [kætʃ] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kwɒri] , [haʊ'evə(r)] .

They	failed	to	catch	sight	of	the	quarry	,	however	.
他们	失败的	到	抓住	视线	的	这	采石场	,	然而	.

然而，他们却没能发现采石场。

['evɪdəntli] [mɑ:n'roʊz] [wɒz; wəz] [wel] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðɪs] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,

Evidently	Montrose	was	well	acquainted	with	this	part	of	the	country	,
显然	蒙特罗斯	曾是	出色地	熟人	和	这	部分	的	这	国家	,

显然，蒙特罗斯对这个地区非常熟悉。

[fɔ:(r); fə(r)]['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ðə; ði] [saʊndz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'tri:t] [daɪd] [ə'weɪ] .

for	after	a	while	the	sounds	of	his	retreat	died	away	.
为了	后	一个	尽管	这	声音	的	他的	撤退	死亡	离开	.

过了一会儿，他撤退的声音就消失了。

[fræŋk] , [hu:] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [li:d] , [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] [stɒp] , ['rɪələaɪzɪŋ; 'ri:ələaɪzɪŋ] [ðæt] ['fɜ:ðə(r)]

Frank	,	who	was	in	the	lead	,	came	to	a	stop	,	realizing	that	further
坦率	,	WHO	曾是	在	这	带领	,	来了	到	一个	停止	,	意识到	那	更远

[pə'sju:t] [wɒz; wəz] ['ju:sləs] .

pursuit	was	useless	.
追逐	曾是	无用	.

领先的弗兰克停了下来，他意识到继续追赶毫无意义。

[ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] [keɪm] [ʌp] , ['pæntɪŋ] .

In	a	few	minutes	the	others	came	up	,	panting	.
在	一个	很少	分钟	这	其他的	来了	向上	,	喘息	.

几分钟后，其他人也气喘吁吁地走了上来。

" [dɪd][hi:; hi] [get] [ə'weɪ] ? " [ɑ:skt] [dʒəʊ] .

"	Did	he	get	away	?	"	asked	Joe	.
"	做过	他	得到	离开	?	"	问	乔	.

“他逃脱了吗？”乔问道。

[fræŋk] [n'ɒdɪd] .

Frank	nodded	.
坦率	点头	.

弗兰克点了点头。

" [hi:; hi][wɒz; wəz] [tu:] [kwɪk] [fɔ:(r); fə(r)][ju: 'es] .

"	He	was	too	quick	for	us	.
"	他	曾是	也	快的	为了	我们	.

他的速度太快了，我们跟不上。

[wen] [hi:; hi] [nju:] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)]['ɑ:ftə(r)] [hɪm] [hi:; hi]['dɪd(ə)nt] [lu:z] ['eni] [taɪm] . "

When	he	knew	we	were	after	him	he	didn't	lose	any	time	.	"
什么时候	他	知道	我们	是	后	他	他	没有	失去	任何	时间	.	"

他知道我们在追捕他后，立刻就行动了。

" [aɪ] [wɪʃ] [wi:; wi][hæd; həd] [bi:n] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [tɔ:k] [tu:; tə][ðə; ði] ['rɑ:skl] , " [sed] [dʒæk] [dɒd] .

"	I	wish	we	had	been	able	to	talk	to	the	rascal	,	"	said	Jack	Dodd	.
"	我	希望	我们	有	到过	有能力的	到	讲话	到	这	恶棍	,	"	说	杰克	多德	.

“我真希望我们能和那个家伙谈谈，”杰克·多德说道。

" [ai] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [fjuː] [θɪŋz] [tuː; tə] [tel] [hɪm] . "
" I would have had a few things to tell him . "
" 我 会 有 有 一个 很少 事物 到 告诉 他 . "

“我本来有几句话想对他说。”

" ['prɒbəbli] [wiː; wi] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [gɒt] [mʌtʃ] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪm] , ['eniweɪ] , " [fræŋk]
" Probably we wouldn't have got much satisfaction out of him , anyway , " Frank
" 大概 我们 不会 有 得到 很多 满意 出去 的 他 , 反正 , " 坦率
[ri'mɑːk] .
remarked .
评论 .

“就算有他，我们可能也得不到什么满意的结果，”弗兰克说道。

" [stɪl] , [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [ɑːskt] [hɪm] [wɒt] [hiː; hi] [njuː] [ə'baʊt] [ðæt] ['fɪʃɪŋ] [rɒd] . "
" Still , you could have asked him what he knew about that fishing rod . "
" 仍然 , 你 可以 有 问 他 什么 他 知道 关于 那 钓鱼 杆 . "

“不过，你本来可以问问他对那根鱼竿了解多少。”

" [ɪts] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [hiːz] [stɪl] ['hæŋɪŋ] [ə'raʊnd] [ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] ,
" It's something to know that he's still hanging around this part of the country ,
" 它是 某物 到 知道 那 他是 仍然 绞刑 大约 这 部分 的 这 国家 ,

“得知他仍然在这个地区活动，真是令人欣慰。”

" ['pɔɪntɪd] [aʊt] [tʃet] .
" pointed out Chet .
" 尖 出去 切特 .

切特指出。

" [hiː; hi] [hæz; həz] ['evɪdəntli] [biːn] ['laɪɪŋ] [ləʊ] [sɪns] [hiː; hi] [left] [jɔː(r); jə(r)] [fɑːm] . "
" He has evidently been lying low since he left your farm . "
" 他 有 显然 到过 说谎 低的 自从 他 左边 你的 农场 . "

“他离开你的农场后，显然一直过着低调的生活。”

" [hiːz] [ʌp] [tuː; tə] [sʌm; səm] ['mɪstʃɪf] , [aɪm] [ʃʊə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] . "
" He's up to some mischief , I'm sure of that . "
" 他是 向上 到 一些 恶作剧 , 我是 当然 的 那 . "

“他肯定在搞什么鬼，我敢肯定。”

" ['prɒbəbli] [bɪlt] [hɪm'self] [ə; eɪ] [ʃæk] ['sʌmweə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] , " [sə'dʒestid] [dʒəʊ] .
" Probably built himself a shack somewhere in the woods , " suggested Joe .
" 大概 建造 他自己 一个 窝棚 某处 在 这 树林 , " 建议 乔 .

“他可能在树林里的某个地方给自己搭了个棚子，”乔猜测道。

" [wel] , [wiː; wi] [meɪ] [rʌn] [ə'krɒs] [hɪm] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [taɪm] .
" Well , we may run across him some other time .
" 出色地 , 我们 可能 跑步 穿过 他 一些 其他 时间 .

“嗯，我们或许会在以后遇到他。”

[ɪts] ['getɪŋ] [leɪt] [ænd; ənd] [aɪ] [θɪŋk] [wɪd] ['betə(r)] [biː; bi] ['stɑrtɪŋ] [həʊm] , " [sed] [fræŋk] .
It's getting late and I think we'd better be starting home , " said Frank .
它是 获得 晚的 和 我 思考 我们会 更好的 是 开始 家 , " 说 坦率 .

“天色已晚，我想我们最好开始回家了，”弗兰克说道。

[tʃet] [ænd; ənd] [dʒəʊ] [ə'griːd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [taɪm] ,
Chet and Joe agreed that it was about time ,
切特 和 乔 同意 那 它 曾是 关于 时间 ,

切特和乔都认为是时候了。

[ænd; ənd][æz; əz][ðeə(r)] [siːmd] ['lɪt(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [geɪnd] [baɪ] [kən'tɪnjʊɪŋ] [ðə; ði] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [gʌs]

and	as	there	seemed	little	to	be	gained	by	continuing	the	search	for	Gus
和	作为	那里	似乎	小的	到	是	获得	经过	继续	这	搜索	为了	格斯

[mɑːn'roʊz] [ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['evɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['stəʊlən][kɑːz] ,

Montrose	or	for	any	evidence	of	the	stolen	cars	,
蒙特罗斯	或者	为了	任何	证据	的	这	被盗	汽车	,

由于继续寻找格斯·蒙特罗斯或寻找被盗车辆的任何证据似乎都没有什么收获，

[ðə; ði] [bɔɪz] [ri'treis, ri:-, 'ri:treis][ðeə(r)] [steps] [bæk] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði]

the	boys	retraced	their	steps	back	through	the	woods	until	they	reached	the
这	男孩们	重走	他们的	步骤	后退	通过	这	树林	直到	他们	达到	这

[ʃɔː(r)] [rəʊd] .

Shore	Road	.
支撑	路	.

男孩们沿着原路返回，穿过树林，直到到达海岸公路。

[ðeə(r)] ['məʊtə'saɪklz] [hæd; həd] [biːn] [pɑːkt] [ɪn][ðə; ði] ['ʃeltə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [triːz] .

Their	motorcycles	had	been	parked	in	the	shelter	of	the	trees	.
他们的	摩托车	有	到过	停放	在	这	庇护所	的	这	树木	.

他们的摩托车停放在树荫下。

" [ə'baʊt] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['sʌpə(r)] , [tuː] , " [sed] [dʒæk] [dɒd] .

"	About	time	for	my	supper	,	too	,	"	said	Jack	Dodd	.
"	关于	时间	为了	我的	晚餐	,	也	,	"	说	杰克	多德	.

“我也差不多该吃晚饭了，”杰克·多德说道。

" [ɪf] [jʊr; jər] [aʊt] [ðɪs] [weɪ] [ə'gen] , [lʊk] [ˌem 'iː] [ʌp] [ænd; ənd][wiːl; wil] [meɪk] [ə'nʌðə(r)] [sɜːtʃ] [θruː]

"	If	you're	out	this	way	again	,	look	me	up	and	we'll	make	another	search	through
"	如果	你是	出去	这	方式	再次	,	看	我	向上	和	出色地	制作	其他	搜索	通过

[ðə; ði] [wʊdz] .

the	woods	.
这	树林	.

“如果你再次路过这附近，就来找我，我们再一起在树林里找找。”

" [hɪz; ɪz] [frendz] ['prɒmɪst] [tuː; tə][duː; də] [ðɪs] [ænd; ənd] , ['bɪdɪŋ] [dʒæk] [gʊd] - [baɪ] ,

"	His	friends	promised	to	do	this	and	,	bidding	Jack	good	-	bye	,
"	他的	朋友们	承诺	到	做	这	和	,	投标	杰克	好的	-	再见	,

他的朋友们答应了这件事，并向杰克道别。

[ðeɪ] ['maʊntɪd] [ðeə(r)] ['məʊtə'saɪklz] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [suːn] ['rɔːrɪŋ] [ɒf] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv]

they	mounted	their	motorcycles	and	were	soon	roaring	off	in	the	direction	of
他们	安装	他们的	摩托车	和	是	很快	咆哮	离开	在	这	方向	的

['beɪpɔːrt] .

Bayport	.
贝波特	.

他们跨上摩托车，很快就朝着贝波特方向疾驰而去。

[ðeɪ] [hæd; həd] [spent] [mɔː(r)] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ə'weə(r)][ɒv; əv] ,

They	had	spent	more	time	in	the	wood	than	they	had	been	aware	of	,
他们	有	花费	更多的	时间	在	这	木头	比	他们	有	到过	意识到的	的	,

他们在树林里待的时间比他们自己意识到的要长得多。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][get] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [tuː] [leɪt] [fɔː(r); fə(r)]

and	were	anxious	to	get	back	to	the	city	without	being	too	late	for
和	是	焦虑的	到	得到	后退	到	这	城市	没有	存在	也	晚的	为了

[ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [miːl] .

the	evening	meal	.
这	晚上	一顿饭	.

他们急于赶回城里，以免错过晚饭。

['mɪsɪz] . ['hɑːdi] ['seldəm] [skəuldid] ,

Mrs	.	Hardy	seldom	scolded	,
太太	.	哈迪	很少	责骂	,

哈迪太太很少责骂人。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd]['vɪvɪd] [ˌrekə'lekʃnz] [ɒv; əv] [ɑːnt] ['gɜːrtruːdz] ['æsɪd] [rɪ'mɑːrks] [ɒn]['sɪmələ(r)]

but	the	boys	had	vivid	recollections	of	Aunt	Gertrude's	acid	remarks	on	similar
但	这	男孩们	有	生动	回忆	的	阿姨	格特鲁德的	酸	评论	在	相似的

[ə'keɪʒnz] .

occasions	.
场合	.

但男孩们对格特鲁德阿姨在类似场合的尖刻言论却记忆犹新。

[ðeɪ] [ɪ'mɜːdʒd] [ɒn][æn; ən]['əʊpən] [stretʃ] [ɒv; əv] [rəʊd] [weə(r)] [ə; eɪ][sænd] [ɪm'bæŋkmənt] [sləʊpt]

They	emerged	on	an	open	stretch	of	road	where	a	sand	embankment	sloped
他们	出现	在	一个	打开	拉紧	的	路	在哪里	一个	沙	堤	倾斜的

['stiːpli] [daʊn] [tuː; tə] - [beɪ] .

steeply	down	to	Barmet	Bay	.
陡峭地	向下	到	-	湾	.

他们来到一段开阔的道路上，那里有一道沙堤陡峭地向下延伸到巴尔梅特湾。

[ðə; ði] [biːtʃ] [leɪ] [bɪ'niːθ] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪə(r)] [dɪ'klɪvɪti] [ænd; ənd][ðə; ði]

The	beach	lay	beneath	them	at	the	foot	of	the	sheer	declivity	and	the
这	海滩	躺	下面	他们	在	这	脚	的	这	透明	斜坡	和	这

['wɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [beɪ] ['spɑːkl] [ɪn][ðə; ði] [reɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] [ˌɑːftə'nuːn] [sʌn] .

waters	of	the	bay	sparkled	in	the	rays	of	the	late	afternoon	sun	.
水	的	这	湾	闪闪发光	在	这	射线	的	这	晚的	下午	太阳	.

沙滩就在他们脚下陡峭的山坡下，海湾的海水在午后阳光的照射下闪闪发光。

[ə; eɪ] ['muːvmənt] [ɒn][ðə; ði] [biːtʃ] [kɔːt] [fræŋks] [aɪ] [ænd; ənd][hiː; hi] [brɔːt] [hɪz; ɪz]['məʊtəsaɪk(ə)l]

A	movement	on	the	beach	caught	Frank's	eye	and	he	brought	his	motorcycle
一个	移动	在	这	海滩	捕捉	弗兰克的	眼睛	和	他	带来	他的	摩托车

[tuː; tə][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [stɒp] .

to	a	sudden	stop	.
到	一个	突然	停止	.

弗兰克注意到沙滩上的一个动静，他猛地停下了摩托车。

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ? " [ɑːskt] [dʒəʊ] , ['swɜːrvɪŋ] ['waɪldli][tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['paɪlɪŋ] ['hedlɒŋ] ['ɪntuː]

"	What's	the	matter	?	"	asked	Joe	,	swerving	wildly	to	avoid	piling	headlong	into
"	是什么	这	事情	?	"	问	乔	,	急转弯	疯狂地	到	避免	桩	一头扎	进入

[fræŋks] [mə'ʃiːn] .

Frank's	machine	.
弗兰克的	机器	.

“怎么了？”乔问道，同时猛打方向盘，避免一头撞上弗兰克的车。

" [rʌn] [aʊt] [ɒv; əv][gæs] ? " [in'kwaiə] [tʃet] , ['pʊtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [breɪks] .

"	Run	out	of	gas	?	"	inquired	Chet	,	putting	on	the	brakes	.
"	跑步	出去	的	气体	?	"	询问	切特	,	推杆	在	这	刹车	.

“没油了吗？”切特一边踩下刹车一边问道。

[bʌt; bət] [fræŋk] [hæd; həd] [ˌdis'maunt] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['wɔːkɪŋ] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]

But	Frank	had	dismounted	and	was	walking	over	to	the	side	of	the
但	坦率	有	下马	和	曾是	步行	超过	到	这	边	的	这

[rəʊd] ,

road	,
路	,

但弗兰克已经下了马，正走向路边。

[aʊt] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'bæŋkmənt] .

out	on	to	the	top	of	the	embankment	.
出去	在	到	这	顶部	的	这	堤	.

走到堤顶上。

" [ðeəz; ðəz] ['sʌmbədi] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [biːtʃ] . "

"	There's	somebody	down	on	the	beach	.	"
"	有	某人	向下	在	这	海滩	.	"

“沙滩上有人。”

" [wɒt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ?

"	What	of	it	?
"	什么	的	它	?

那又怎样?

['sʌmbədi] ['swɪmɪŋ] [ɔː(r)] ['fɪʃɪŋ] .

Somebody	swimming	or	fishing	.
某人	游泳	或者	钓鱼	.

有人在游泳或钓鱼。

[duː; də][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [juː; jʊ] [stɒpt] [dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [ðæt] ?

Do	you	mean	to	say	you	stopped	just	because	of	that	?
做	你	意思是	到	说	你	停止	只是	因为	的	那	?

你是说你仅仅因为那件事就停止了?

" [bʌt; bət] [fræŋk] [wɒz; wəz] ['geɪzɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [stiːp] , ['sændi] [sləʊp] .

"	But	Frank	was	gazing	down	the	steep	,	sandy	slope	.
"	但	坦率	曾是	凝视	向下	这	陡	,	沙	坡	.

但弗兰克正凝视着下方陡峭的沙坡。

" [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [kwɪə(r)] [ə'baʊt] [ðɪs] , " [hiː; hi] [sed] ['sləʊli] .

"	There's	something	queer	about	this	,	"	he	said	slowly	.
"	有	某物	酷儿	关于	这	,	"	他	说	缓慢地	.

“这事儿有点蹊跷,”他缓缓说道。

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [men] [daʊn] [ðeə(r)] , ['laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði][sænd] .

"	There	are	two	men	down	there	,	lying	on	the	sand	.
"	那里	是	二	男人	向下	那里	,	说谎	在	这	沙	.

“下面沙滩上躺着两个男人。”

" [dʒəʊ][ænd; ənd] [tʃet] , [ɪ'miːdiətli] ['ɪntrəstɪd] , [keɪm] ['rʌnɪŋ] ['əʊvə(r)] .

"	Joe	and	Chet	,	immediately	interested	,	came	running	over	.
"	乔	和	切特	,	立即地	感兴趣的	,	来了	跑步	超过	.

乔和切特立刻来了兴趣，跑了过来。

[ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [tuː] ['fɪgəz] [ɒn][ðə; ði] [biːtʃ] [fɑː(r)] [bɪ'ləʊ] .

The	three	boys	looked	down	at	the	two	figures	on	the	beach	far	below	.
这	三	男孩们	看起来	向下	在	这	二	数据	在	这	海滩	远的	以下	.

三个男孩向下望去，看到远处沙滩上的两个人影。

" ['ðer] [nɒt] [ə'sliːp] , " [sed] [dʒəʊ] .

"	They're	not	asleep	,	"	said	Joe	.
"	它们是	不是	睡着了	,	"	说	乔	.

“他们没睡着,”乔说。

" [wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['rəʊlɪŋ] [ə'raʊnd] . "

"	One	of	them	seems	to	be	rolling	around	.	"
"	一	的	他们	似乎	到	是	滚动	大约	.	"

“其中一个好像在滚来滚去。”

" ['ðer] [taɪd] ! " ['ʃaʊtɪd] [fræŋk] .

"	They're	tied	!	"	shouted	Frank	.
"	它们是	系	!	"	喊叫	坦率	.

“他们打平了！”弗兰克喊道。

" [lʊk] !

"	Look	!
"	看	!

“看!

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðə; ði] [rəʊps] !

You	can	see	the	ropes	!
你	能	看	这	绳索	!

你可以看到绳子!

[ai][wɒz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [wɒt] [wɒz; wəz][səʊ][kwɪə(r)] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

I	was	wondering	what	was	so	queer	about	them	.
我	曾是	好奇	什么	曾是	所以	酷儿	关于	他们	.

我当时很纳闷，他们到底有什么古怪之处。

[ðəʊz] [men] [ɑː(r); ə(r)] [taɪd] [hænd][ænd; ənd] [fʊt] !

Those	men	are	tied	hand	and	foot	!
那些	男人	是	系	手	和	脚	!

那些人手脚都被绑住了!

" [dʒəʊ][wɒz; wəz] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'bæŋkmənt] [æt; ət][ðeə(r)] [fiːt] .

"	Joe	was	examining	the	embankment	at	their	feet	.
"	乔	曾是	检查	这	堤	在	他们的	脚	.

乔正在检查他们脚下的堤岸。

" [waɪ] , [ðev] [biːn] [rəʊld] [daʊn] [ðə; ði] [saɪd] !

"	Why	,	they've	been	rolled	down	the	side	!
"	为什么	,	他们有	到过	滚动	向下	这	边	!

“哎呀，它们都被滚到一边去了！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

"	he	exclaimed	.
"	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

" [lʊk] [weə(r)] [ðə; ði][sænd][hæz; həz] [biːn] [dɪ'stɜːbd] !

"	Look	where	the	sand	has	been	disturbed	!
"	看	在哪里	这	沙	有	到过	不安	!

“看看沙子被搅动过的地方！”

" [truː] [ɪ'nʌf] , [sænd][ænd; ənd]['grævə)l][æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [sləʊp] [ʃəʊd] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt]

"	True	enough	,	sand	and	gravel	at	the	top	of	the	slope	showed	a	distinct
"	真的	足够的	,	沙	和	碎石	在	这	顶部	的	这	坡	显示	一个	清楚的

[dɪ'preʃn] ,

depression	,
沮丧	,

“确实，坡顶的沙砾层呈现出明显的凹陷，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [wei] [daʊn] [ðə; ði] [ɪm'bæŋkmənt] [ðɪs] [dɪ'preʃn] [kən'tɪnjuːd] ,

and	all	the	way	down	the	embankment	this	depression	continued	,
和	全部	这	方式	向下	这	堤	这	沮丧	持续	,

沿着堤岸向下，这种低洼地带一直持续存在。

[æz; əz] [ðəʊ] [ə; eɪ] ['hevi] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][hæd; həd][slɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] .

as	though	a	heavy	object	had	slid	to	the	bottom	.
作为	尽管	一个	重的	目的	有	滑行	到	这	底部	.

就像有重物滑落到水底一样。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [biːtʃ] [brˈləʊ] [keɪm] [ə; eɪ] [feɪnt] [ʃaʊt] .

From	the	beach	below	came	a	faint	shout	.
从	这	海滩	以下	来了	一个	头晕的	喊	.

从下面的海滩上传来一声微弱的喊叫。

" [help] !

"	Help	!
"	帮助	!

“帮助!

[help] !
Help !
帮助 !

帮助!

" [ðə; ði] [men] [ɒn] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [hæd; həd] [siːn] [ðem; ðəm] .
" The men on the shore had seen them .
" 这 男人 在 这 支撑 有 已见 他们 .

“岸上的人都看到了他们。”

" [wɪd] ['betə(r)] [gəʊ] [daʊn] , " [sed] [fræŋk] .
" We'd better go down , " said Frank .
" 我们会 更好的 去 向下 , " 说 坦率 .

“我们最好下去，”弗兰克说。

" [aɪ] ['wʌndə(r)] [ɪf] [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] [ə; eɪ] [pɑːθ] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [kaɪnd] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] . "
" I wonder if there isn't a path of some kind around here . "
" 我 想知道 如果 那里 不是 一个 小路 的 一些 种类 大约 这里 . "

“我想知道这附近是不是有什么路可以通行。”

" [lets] [slaɪd] !
" Let's slide !
" 我们来吧 滑动 !

“我们滑下去吧！”

" [tʃet] [sə'dʒestid] .
" Chet suggested .
" 切特 建议 .

切特建议道。

" [wɪr] ['laɪəb(ə)l] [tuː; tə] [breɪk] ['aʊə(r)] [neks] [tə'bɒgənɪŋ] [daʊn] [ðɪs] [sləʊp] .
" We're liable to break our necks tobogganing down this slope .
" 是 容易 到 休息 我们的 脖子 雪橇 向下 这 坡 .

“我们滑下这个斜坡时很可能会摔断脖子。”

[nəʊ] , [ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə; eɪ] [pɑːθ] .
No , there should be a path .
不 , 那里 应该 是 一个 小路 .

不，应该有一条路。

" [fræŋk] [ræn] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪm'bæŋkmənt] [tə'wɔːd] [ə; eɪ] [klʌmp] [ɒv; əv] [triːz] [ə; eɪ] [fjuː]
" Frank ran along the top of the embankment toward a clump of trees a few
" 坦率 跑 沿着 这 顶部 的 这 堤 朝向 一个 丛 的 树木 一个 很少
[jɑːrdz] [ə'weɪ] ,
yards away ,
码 离开 ,

弗兰克沿着堤顶向几码外的一丛树木跑去，

[weə(r)] [ðə; ði] [sləʊp] [wɒz; wəz] [nɒt] [səʊ] [stiːp] ,
where the slope was not so steep ,
在哪里 这 坡 曾是 不是 所以 陡 ,

在坡度不太陡的地方，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [fʊt] - [pɑːθ] [ðæt] [led] [ə; eɪ] ['waɪndɪŋ] [kɔːs] [daʊn] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv]
and there he found a foot - path that led a winding course down the side of
和 那里 他 成立 一个 脚 - 小路 那 引领 一个 绕线 课程 向下 这 边 的
[ðə; ði] [hɪl] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [biːtʃ] .
the hill toward the beach .
这 爬坡道 朝向 这 海滩 .

他在那里发现了一条小路，沿着山坡蜿蜒而下，通往海滩。

[ˌaɪ ˈtiː] [wuːnd] [əˈbaʊt] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [sləʊp] [ænd; ənd] [ˈkʌvəd] [twaɪs] [ðə; ði] [ˈdɪstəns]

It	wound	about	across	the	face	of	the	slope	and	covered	twice	the	distance
它	伤口	关于	穿过	这	脸	的	这	坡	和	涵盖	两次	这	距离

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə][gəʊ] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [əˈdɒptɪd] [tʃɛts] [səˈdʒestʃən] ,

they	would	have	had	to	go	if	they	had	adopted	Chet's	suggestion	,
他们	会	有	有	到	去	如果	他们	有	已采用	切特的	建议	,

它蜿蜒穿过山坡，行进的距离是他们如果采纳切特的建议所需行进距离的两倍。

[ðəʊ] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ˈʃʊrər] .

though	it	was	a	great	deal	surer	.
尽管	它	曾是	一个	伟大的	交易	确定	.

虽然它更有把握。

[ðeɪ] [ɪˈmɜːdʒd] [ɒn][ðə; ði]['əʊpən] [ʃɔː(r)] [ɪˈventʃuəli] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [tuː] [baʊnd] ['fɪgəz] ['laɪɪŋ] [ɒn]

They	emerged	on	the	open	shore	eventually	and	saw	the	two	bound	figures	lying	on
他们	出现	在	这	打开	支撑	最终	和	锯	这	二	边界	数据	说谎	在

[ðə; ði] [biːtʃ] [nɒt] ['fɪfti] [jɑːrdz] [ɒf] .

the	beach	not	fifty	yards	off	.
这	海滩	不是	五十	码	离开	.

他们最终来到了开阔的海岸，看到两个被绑着的人影躺在离他们不到五十码远的沙滩上。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['bendɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['prɒstreɪt] ['vɪktɪms] .

In	a	short	time	the	boys	were	bending	over	the	prostrate	victims	.
在	一个	短的	时间	这	男孩们	是	弯曲	超过	这	前列腺	受害者	.

很快，男孩们就弯下腰，扑向倒地不起的受害者。

[ðə; ði][men] , [huː] [wɜː(r); wə(r)][klæd][ɪn]['əʊvərɔːlz] , [wɜː(r); wə(r)] [baʊnd] [hænd][ænd; ənd] [fʊt] [wɪð] ['hevi]

The	men	,	who	were	clad	in	overalls	,	were	bound	hand	and	foot	with	heavy
这	男人	,	WHO	是	覆膜	在	连体工作服	,	是	边界	手	和	脚	和	重的

[rəʊp] ,

rope	,
绳索	,

这些身穿工作服的男子手脚都被粗绳捆绑着。

[æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] [lædz] [slæʃed] ['vɪgərəsli] [wɪð] [ðeə(r)] ['pɒkɪtnaɪvz] .

at	which	the	lads	slashed	vigorously	with	their	pocketknives	.
在	哪个	这	小伙子们	削减	大力	和	他们的	折叠刀	.

于是，小伙子们用随身携带的小刀猛烈地砍杀起来。

[ðə; ði][strændz] [fel] [əˈpɑːt][ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [men][wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə][sɪt][ʌp] , ['rʌbɪŋ] [ðeə(r)]

The	strands	fell	apart	and	the	two	men	were	able	to	sit	up	,	rubbing	their
这	线	跌倒	除	和	这	二	男人	是	有能力的	到	坐	向上	,	擦	他们的

[lɪmz] ,

limbs	,
四肢	,

绳索散开后，两人得以坐起身来，揉着四肢。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [tʃeɪft] [baɪ][ðə; ði] [rəʊps] [ɪn][ðeə(r)] ['efəts] [tuː; tə] [friː] [ðəm'selvz] .

which	had	been	chafed	by	the	ropes	in	their	efforts	to	free	themselves	.
哪个	有	到过	擦伤	经过	这	绳索	在	他们的	努力	到	自由的	他们自己	.

在挣扎着挣脱绳索的过程中，他们的皮肤被绳索磨破了。

" [aɪ] [θɔːt] [wɪd] [biː; bi][hɪə(r)][ɔːl] [naɪt] ! " [dɪˈkleəd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][men] , [ə; eɪ] [plʌmp] ,

"	I	thought	we'd	be	here	all	night	!	"	declared	one	of	the	men	,	a	plump	,
"	我	想法	我们会	是	这里	全部	夜晚	!	"	声明	一	的	这	男人	,	一个	丰满	,

“我还以为我们要在这儿待一整晚呢！”其中一个身材肥胖的男人说道。

['greɪmi] [jʌŋ] ['feləʊ] [əˈbaʊt] ['twenti] [jˈiəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] .

grimy	young	fellow	about	twenty	years	of	age	.
肮脏的	年轻的	同伴	关于	二十	年	的	年龄	.

一个脏兮兮的年轻人，大约二十岁左右。

" ['maɪti] ['lʌki] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] [ðæt] [juː; jʊ] [sɔː] [ˌjuː 'es] , " [sed] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ,

"	Mighty	lucky	thing	for	us	that	you	saw	us	,	"	said	the	other	,
"	强大的	幸运的	事物	为了	我们	那	你	锯	我们	,	"	说	这	其他	,

“我们真是太幸运了，你能看见我们，”另一个人说道。

[huː] [wɒz; wəz]['əʊldə][ɪn] [ə'pɪərəns] .

who	was	older	in	appearance	.
WHO	曾是	老	在	外貌	.

看起来年纪较大的人。

" [wiː; wi] ['ʃaʊtɪd] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] .

"	We	shouted	and	shouted	.
"	我们	喊叫	和	喊叫	.

我们大声喊叫。

[æt; ət] [liːst] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][kɑːz][mʌst; məst][hæv; həv] [pɑːst] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][rəʊd][ænd; ənd][nəʊ][wʌn] [sɔː]

At	least	a	dozen	cars	must	have	passed	along	the	road	and	no	one	saw
在	至少	一个	打	汽车	必须	有	通过了	沿着	这	路	和	不	一	锯

[ˌjuː 'es] .

us	.
我们	.

至少有十几辆车从路上经过，但没有人看到我们。

" [ðeɪ] [gɒt][tuː; tə][ðeə(r)] [fiːt] .

"	They	got	to	their	feet	.
"	他们	得到	到	他们的	脚	.

他们站了起来。

" [wɒt] ['hæpənd] ? " [ɑːskt] [fræŋk] .

"	What	happened	?	"	asked	Frank	.
"	什么	发生	?	"	问	坦率	.

“发生了什么事？”弗兰克问道。

" [haʊ] [ɒn] [ɜːθ] [duː; də][juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][biː; bi] [daʊn] [hɪə(r)] , [taɪd] [ʌp] [laɪk] [ðɪs] ? "

"	How	on	earth	do	you	come	to	be	down	here	,	tied	up	like	this	?	"
"	如何	在	地球	做	你	来	到	是	向下	这里	,	系	向上	喜欢	这	?	"

“你到底是怎么落到这步田地，被绑成这样？”

" [həʊld] - [ʌp] ! " [sed] [ðə; ði]['əʊldə][mæn] ['briːfli] .

"	Hold	-	up	!	"	said	the	older	man	briefly	.
"	抓住	-	向上	!	"	说	这	老	男人	简要地	.

“等等！”老人简短地说。

[hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [rəʊd] , [æn; ən] ['æŋkʃəs] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

He	looked	up	toward	the	road	,	an	anxious	expression	on	his	face	.
他	看起来	向上	朝向	这	路	,	一个	焦虑的	表达	在	他的	脸	.

他抬头望向马路，脸上带着焦虑的神情。

" [aɪ][dəʊnt] [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [met] [ə; eɪ] [trʌk] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [rəʊd] ['eniweə(r)] ?

"	I	don't	suppose	you	met	a	truck	along	the	road	anywhere	?
"	我	不	认为	你	遇见	一个	卡车	沿着	这	路	任何地方	?

“我猜你沿途没遇到卡车吧？”

" [ðə; ði] [bɔɪz] [ʃʊk] [ðeə(r)] [hedz] .

"	The	boys	shook	their	heads	.
"	这	男孩们	摇晃	他们的	头部	.

男孩们摇了摇头。

" [ɪts] [gɒn] , [ðen] , " [sed] [ðə; ði] ['jʌŋgə] [mæn] [wɪð] [ə; eɪ]['dʒestʃə(r)][ɒv; əv][ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n] .

"	It's	gone	,	then	,	"	said	the	younger	man	with	a	gesture	of	resignation	.
"	它是	已消失	,	然后	,	"	说	这	年轻	男人	和	一个	手势	的	辞职	.

“那就没了，”年轻人无奈地说道。

" [sɪks] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] - [wɜːθ] [ɒv; əv] [gʊdz] ! "

"	Six	thousand	dollars	'	worth	of	goods	!	"
"	六	千	美元	-	值得	的	商品	!	"

“价值六千美元的货物！”

" [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə][get] [bæk] [tuː; tə] [taʊn] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːt] [ðɪs] . "

"	We'll	have	to	get	back	to	town	and	report	this	.	"
"	出色地	有	到	得到	后退	到	镇	和	报告	这	.	"

“我们得回城里把这件事汇报上去。”

" [wiː; wi][kæn; kən] [teɪk] [juː; jʊ] [bæk] , " [sed] [fræŋk] ['kwɪkli] .

"	We	can	take	you	back	,	"	said	Frank	quickly	.
"	我们	能	拿	你	后退	,	"	说	坦率	迅速地	.

“我们可以送你回去，”弗兰克赶紧说道。

" [wiː; wi][hæv; həv] ['məʊtə'saɪklz] [ʌp][ɒn][ðə; ði][rəʊd] . "

"	We	have	motorcycles	up	on	the	road	.	"
"	我们	有	摩托车	向上	在	这	路	.	"

“路上有摩托车。”

" [faɪn] .

"	Fine	.
"	美好的	.

“美好的。

[lets] ['hʌri] !

Let's	hurry	!
我们来吧	匆忙	!

快点！

" [ðə; ði] [tuː] [men] ['stɑːtɪd] [bæk] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [pɑːθ] [æt; ət][ə; eɪ]['ræpɪd][geɪt][ænd; ənd][ðə; ði] [θriː]

"	The	two	men	started	back	toward	the	path	at	a	rapid	gait	and	the	three
"	这	二	男人	开始	后退	朝向	这	小路	在	一个	迅速的	步态	和	这	三

[bɔɪz] ['hʌrid] [ə'lɒŋ] .

boys	hurried	along	.
男孩们	慌忙	沿着	.

“两名男子快步往回走，三个男孩也紧随其后。”

[æz; əz] [ðeɪ] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [sləʊp] , [ðə; ði] [plʌmp] [jʌŋ] [tʃæp] [ɪk'spleɪnd] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd]

As	they	ascended	the	slope	,	the	plump	young	chap	explained	what	had	happened
作为	他们	上升	这	坡	,	这	丰满	年轻的	小伙子	解释	什么	有	发生

.

:

.

他们爬上山坡时，那个胖乎乎的年轻人解释了发生的事情。

" [wɪr] [trʌk] ['draɪvəz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['iːstən] [ɪm'pɔːtɪŋ] ['kʌmpəni] ,

"	We're	truck	drivers	for	the	Eastern	Importing	Company	,
"	是	卡车	司机	为了	这	东	输入	公司	,

我们是东方进口公司的卡车司机，

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['brɪŋɪŋ] [ə; eɪ] [ləʊd] [ɒv; əv] [sɪlk] ['ɪntuː] ['beɪpɔːrt] , " [hiː; hi] [sed] .

and	we	were	bringing	a	load	of	silk	into	Bayport	,	"	he	said	.
和	我们	是	带来	一个	加载	的	丝绸	进入	贝波特	,	"	他	说	.

“我们当时正往贝波特运送一批丝绸，”他说。

" [raɪt] [æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'bæŋkmənt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][held] [ʌp][baɪ] [ðəʊz] [tuː] [men] .

"	Right	at	the	top	of	the	embankment	we	were	held	up	by	those	two	men	.
"	正确的	在	这	顶部	的	这	堤	我们	是	握住	向上	经过	那些	二	男人	.

"

"

"

“就在堤顶上，我们被那两个人挡住了去路。”

" [haʊ] [lɒŋ] [ə'gəʊ] ?
" How long ago ?
" 如何 长的 前 ?

多久以前?

" [dʒəʊ] [ɑːskt] .
" Joe asked .
" 乔 问 .

乔问道。

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['əʊvə(r)][æn; ən]['aʊə(r)][ə'gəʊ] .
" A little over an hour ago .
" 一个 小的 超过 一个 小时 前 .

“大约一个多小时前。”

[ðeɪ] [stept] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [bʊʃɪz] , [iːtʃ] [mæn] [mɑːskt] [ænd; ənd] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ][rɪ'vɒlvə(r)] .
They stepped out of the bushes , each man masked and carrying a revolver .
他们 步 出去 的 这 灌木丛 , 每个 男人 戴面具 和 携带 一个 左轮手枪 .

他们从灌木丛中走出来，每个人都戴着面罩，手里拿着左轮手枪。

[bɪl] [wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [wiːl] [ænd; ənd][ai][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [siːt] [bɪ'saɪd] [hɪm] .
Bill was at the wheel and I was on the seat beside him .
账单 曾是 在 这 车轮 和 我 曾是 在 这 座位 旁 他 .

比尔开车，我坐在他旁边的座位上。

[ðeɪ] [meɪd] [hɪm] [stɒp][ðə; ði] [trʌk] [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [meɪd] [ˌjuː 'es][get] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði][rəʊd] .
They made him stop the truck and then they made us get down into the road .
他们 制成 他 停止 这 卡车 和 然后 他们 制成 我们 得到 向下 进入 这 路 .

他们让他停车，然后让我们下车到马路上。

[wen] [wiː; wi][dɪd] [ðæt] ,
When we did that ,
什么时候 我们 做过 那 ,

当我们这样做的时候，

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][həʊld] - [ʌp] [men] ['kʌvəd] [ˌjuː 'es] [wɪð] [hɪz; ɪz] [rɪ'vɒlvə(r)] [waɪl] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [taɪd] [ˌjuː 'es] [ʌp] .
one of the hold - up men covered us with his revolver while the other tied us up .
一 的 这 抓住 - 向上 男人 涵盖 我们 和 他的 左轮手枪 尽管 这 其他 系 我们 向上 .

其中一个劫匪用左轮手枪指着我们，另一个劫匪把我们绑了起来。

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [dʒɒb][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [tuː] , [aɪl] [tel] [ðə; ði] [wɜːld] .
He made a good job of it , too , I'll tell the world .
他 制成 一个 好的 工作 的 它 , 也 , 患病的 告诉 这 世界 .

我会告诉全世界，他做得很好。

[wiː; wi] ['kʊd(ə)nt] [muːv] [hænd][ɔː(r)] [fʊt] . "
We couldn't move hand or foot . "
我们 不能 移动 手 或者 脚 . "

我们动不了手动脚。

" [haʊ] [dɪd] [ðeɪ] [get][juː; jʊ] [daʊn] ['ɒntə][ðə; ði] [biːtʃ] ? "
" How did they get you down onto the beach ? "
" 如何 做过 他们 得到 你 向下 到 这 海滩 ? "

“他们是怎么把你弄到沙滩上的？”

" [ðeɪ] [rəʊld] [ˌjuː 'es] [daʊn] [ðə; ði] [ɪm'bæŋkmənt] !
" They rolled us down the embankment !
" 他们 滚动 我们 向下 这 堤 !

他们把我们从堤岸上滚了下去!

[doʊnt][wiː; wi] [lʊk] [ˌaɪ ˈtiː] ?

Don't	we	look	it	?
不	我们	看	它	?

难道我们看不出来吗?

" [ðə; ði] [kləʊðz] [ɒv; əv][bəuθ][men][hæd; həd] [biːn] ['bædli] ['tætəd] [ænd; ənd] [tɔːn] ,

"	The	clothes	of	both	men	had	been	badly	tattered	and	torn	,
"	这	衣服	的	两个都	男人	有	到过	糟糕	破烂	和	撕裂	,

“两人的衣服都破烂不堪，

[waɪl] [ðeə(r)] [ɑːmz] [ænd; ənd] ['feɪsɪz] ['ɔːlsəʊ] [geɪv] ['evɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bruːzɪz] [ænd; ənd] [ˌlæsə'reɪʃnz]

while	their	arms	and	faces	also	gave	evidence	of	the	bruises	and	lacerations
尽管	他们的	武器	和	面孔	还	给予	证据	的	这	瘀伤	和	撕裂伤

[ðeɪ] [hæd; həd] ['sʌfəd] [ɪn][ðeə(r)] [dɪ'sent] .

they	had	suffered	in	their	descent	.
他们	有	遭受	在	他们的	下降	.

他们的手臂和脸上也显示出他们在下山途中遭受的瘀伤和撕裂伤。

" [aɪ] [θɔːt] [wɪd] [rəʊl] [kliːn] ['ɪntuː][ðə; ði] [beɪ] , " [sed] [ðə; ði]['ʌðə(r)][mæn] .

"	I	thought	we'd	roll	clean	into	the	bay	,	"	said	the	other	man	.
"	我	想法	我们会	卷	干净的	进入	这	湾	,	"	说	这	其他	男人	.

“我以为我们会顺利驶入海湾，”另一个人说。

" [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ɔːl] [ʌp] [wɪð] [ˌjuː 'es] . "

"	If	we	had	,	it	would	have	been	all	up	with	us	.	"
"	如果	我们	有	,	它	会	有	到过	全部	向上	和	我们	.	"

“如果我们那样做了，那就全怪我们了。”

" [wɪd] [hæv; həv] [biːn] ['draʊnd] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [seɪv] [ɑː'selvz] , " [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən]

"	We'd	have	been	drowned	,	without	a	chance	to	save	ourselves	,	"	his	companion
"	我们会	有	到过	溺水	,	没有	一个	机会	到	节省	我们自己	,	"	他的	伴侣

[ə'griːd] .

agreed	.
同意	.

“我们肯定会被淹死，根本没有自救的机会，”他的同伴同意道。

" [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [wiː; wi] [keɪm] ['prɪti] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɔːtərz] [edʒ] ,

"	As	it	was	,	we	came	pretty	close	to	the	water's	edge	,
"	作为	它	曾是	,	我们	来了	漂亮的	关闭	到	这	水的	边缘	,

“事实上，我们离水边很近了。”

[b'æŋgd] [ænd; ənd] ['bætəd] [frɒm; frəm] [ðæt] [tə'bɒgən] [slaɪd] ,

banged	and	battered	from	that	toboggan	slide	,
砰的一声	和	伤痕累累	从	那	雪橇	滑动	,

从雪橇滑道上摔得浑身是伤，

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][dʒʌst][hæd; həd][tuː; tə][laɪ] [ðeə(r)] [ʌn'tɪl] ['sʌmbədi] [keɪm] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd][set]

and	then	we	just	had	to	lie	there	until	somebody	came	along	and	set
和	然后	我们	只是	有	到	说谎	那里	直到	某人	来了	沿着	和	放

[ˌjuː 'es] [friː] .

us	free	.
我们	自由的	.

然后我们就只能躺在那里，直到有人来解救我们。

[æt; ət] [fɜːst] [wiː; wi] [θɔːt] [sʌm; səm] [wʌn] [wʊd] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [siː] [ˌjuː 'es] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [rəʊd] ,

At	first	we	thought	some	one	would	surely	see	us	from	the	road	,
在	第一的	我们	想法	一些	一	会	一定	看	我们	从	这	路	,

起初我们以为肯定会有人从路上看到我们，

[bʌt; bət] [æz; əz] [kɑː(r)] ['ɑːftə(r)] [kɑː(r)] [went] [baɪ] [wiː; wi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [luːz] [həʊp] .

but	as	car	after	car	went	by	we	began	to	lose	hope	.
但	作为	车	后	车	去	经过	我们	开始	到	失去	希望	.

但随着一辆接一辆的汽车驶过，我们开始失去希望。

" [aɪ][wɒz; wəz][ə'freɪd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [get] [dɑːk][ænd; ənd] [ðen] [nəʊ][wʌn] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː]
" I was afraid it would get dark and then no one would be able to see
" 我 曾是 害怕的 它 会 得到 黑暗的 和 然后 不 一 会 是 有能力的 到 看
[ˌjuː 'es] ,
us ,
我们 ,

“我害怕天黑后就没人能看见我们了。”

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd] [tʃɑːns] [tuː; tə] [lʊk] [daʊn] [ðɪs] [weɪ] .
even if they did chance to look down this way .
甚至 如果 他们 做过 机会 到 看 向下 这 方式 .

即使他们有机会往这边看。

[ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [biːn] ['veri] ['plez(ə)nt] , ['steɪˌɪŋ] [aʊt] [ɒn] [ðæt] [biːtʃ] [ɔːl] [naɪt] . "
It wouldn't have been very pleasant , staying out on that beach all night . "
它 不会 有 到过 非常 令人愉快的 , 入住 出去 在 那 海滩 全部 夜晚 . "

在海滩上待一整夜肯定不太愉快。

" [dɪd][juː; jʊ] [siː] [weə(r)] [ðə; ði] [trʌk] [went] [tuː; tə] ? " [ɑːskt] [fræŋk] .
" Did you see where the truck went to ? " asked Frank .
" 做过 你 看 在哪里 这 卡车 去 到 ? " 问 坦率 .

“你看到卡车开到哪里去了吗？”弗兰克问道。

[ðə; ði] [men] [ʃʊk] [ðeə(r)] [hedz] .
The men shook their heads .
这 男人 摇晃 他们的 头部 .

男人们摇了摇头。

" [ðə; ði][həʊld] - [ʌp] [men] [drəʊv] [ə'weɪ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] — [ðæts] [ɔːl][wiː; wi] [nəʊ] , " [sed] [wʌn] .
" The hold - up men drove away in it — that's all we know , " said one .
" 这 抓住 - 向上 男人 驾驶 离开 在 它 — 那就是 全部 我们 知道 , " 说 一 .

“劫匪开着它逃走了——我们只知道这些，”其中一人说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [tuː; tə] [rɪ'kʌvə(r)] ['aʊə(r)] ['sensɪz] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [slaɪd] [daʊn] [ðə; ði]
" It took us a few minutes to recover our senses after the slide down the
" 它 采取 我们 一个 很少 分钟 到 恢复 我们的 感官 后 这 滑动 向下 这
[ɪm'bæŋkmənt] ,
embankment ,
堤 ,

“从堤岸上滑下来后，我们花了点时间才回过神来。”

[ænd; ənd][baɪ] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] [trʌk] [wɒz; wəz] [gɒn] .
and by that time the truck was gone .
和 经过 那 时间 这 卡车 曾是 已消失 .

那时卡车已经不见了。

['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [went] [ɒn] [tə'wɔːd] ['beɪpɔːrt] , [ɔː(r)] [tɜːnd] [ə'raʊnd] , [wiː; wi] [kænt] [tel] , " ['ædɪd] [ðə; ði]
Whether it went on toward Bayport , or turned around , we can't tell , " added the
无论 它 去 在 朝向 贝波特 , 或者 转向 大约 , 我们 不能 告诉 , " 额外 这
['ʌðə(r)] .
other .
其他 .

“我们不知道它是继续往贝波特方向走，还是掉头了，”另一个人补充道。

" [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] ['dɪd(ə)nt] [pɑːs] [ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [də'rekʃ(ə)n] , " [sed] [tʃet] .
" It certainly didn't pass in the other direction , " said Chet .
" 它 当然 没有 经过 在 这 其他 方向 , " 说 切特 .

“当然，它并没有朝另一个方向发展，”切特说。

[bʌt; bət] [fræŋk] [wɒz; wəz] ['djuːbiəs] .
But Frank was dubious .
但 坦率 曾是 可疑 .

但弗兰克对此表示怀疑。

" [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [kwaɪt][ə; eɪ] [waɪl] , [rɪ'membə(r)] , " [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [aʊt] .

"	We	were	down	in	the	woods	quite	a	while	,	remember	,	"	he	pointed	out	.
"	我们	是	向下	在	这	树林	相当	一个	尽管	,	记住	,	"	他	尖	出去	.

“记得吗？我们当时在树林里待了很久。”他指出。

" [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] [gɒn] [baɪ]['djʊərɪŋ] [ðæt] [taɪm] .

"	It	might	have	gone	by	during	that	time	.
"	它	可能	有	已消失	经过	期间	那	时间	.

“那段时间可能已经过去了。”

" [ðeɪ] [ri'gein, riː-][ðə; ði] [rəʊd] .

"	They	regained	the	road	.
"	他们	恢复	这	路	.

他们重新夺回了道路。

" [pə'hæps] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd][ðə; ði][mɑːrks][ɒv; əv][ðə; ði]['taɪə(r)z] , " [sə'dʒestɪd] [dʒəʊ] .

"	Perhaps	we	can	find	the	marks	of	the	tires	,	"	suggested	Joe	.
"	也许	我们	能	寻找	这	标记	的	这	轮胎	,	"	建议	乔	.

“或许我们可以找到轮胎的痕迹，”乔建议道。

[ə'sɪstɪd] [baɪ][ðə; ði] [tuː] [men] , [ðə; ði] [lædz] [sɜːrtʃt] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] [dʌst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rəʊdweɪ] ,

Assisted	by	the	two	men	,	the	lads	searched	about	in	the	dust	of	the	roadway	,
协助	经过	这	二	男人	,	这	小伙子们	搜索	关于	在	这	灰尘	的	这	道路	,

在两名男子的帮助下，小伙子们在尘土飞扬的路边四处寻找。

[bʌt; bət][səʊ] ['meni] [kɑːz][hæd; həd] [pɑːst] [ɪn][ðə; ði] [ˌɪntə'viːnɪŋ] [taɪm] [ðæt] [ɔːl] [treɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [trʌk]

but	so	many	cars	had	passed	in	the	intervening	time	that	all	trace	of	the	truck
但	所以	许多	汽车	有	通过了	在	这	介入	时间	那	全部	痕迹	的	这	卡车

[hæd; həd] [biːn] [ə'blɪtəreɪtɪd] .

had	been	obliterated	.
有	到过	彻底摧毁	.

但由于在此期间有太多车辆经过，卡车的痕迹完全被抹去了。

" [nəʊ][juːz] ['sɜːtʃɪŋ] [naʊ] , " [sed] [ðə; ði]['draɪvə(r)] .

"	No	use	searching	now	,	"	said	the	driver	.
"	不	使用	搜索	现在	,	"	说	这	司机	.

“现在找也没用了，”司机说。

" [ɪf] [juː; jʊ] [lædz] [wɪl] [get] [ˌjuː 'es]['ɪntuː] ['beɪpɔːrt] [wiːl; wil] [rɪ'pɔːt] [ðə; ði] [keɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'liːs] .

"	If	you	lads	will	get	us	into	Bayport	we'll	report	the	case	to	the	police	.
"	如果	你	小伙子们	将要	得到	我们	进入	贝波特	出色地	报告	这	案件	到	这	警察	.

“如果你们能带我们到贝波特，我们就向警方报案。”

" [ðeɪ] [ə'bændənd] [ðə; ði] [kwest] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [ðə; ði] ['pɑːti] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði]

"	They	abandoned	the	quest	and	in	a	short	time	the	party	had	arrived	in	the
"	他们	弃	这	寻求	和	在	一个	短的	时间	这	派对	有	到达的	在	这

['sɪti] ,

city	,
城市	,

他们放弃了寻找目标的计划，不久之后，一行人就抵达了这座城市。

[fræŋk] [ænd; ənd][dʒəʊ] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [men] [æz; əz] ['pæsndʒər] [ɒn][ðeə(r)] ['məʊtə'saɪklz] .

Frank	and	Joe	taking	the	two	men	as	passengers	on	their	motorcycles	.
坦率	和	乔	采取	这	二	男人	作为	乘客	在	他们的	摩托车	.

弗兰克和乔骑着摩托车，载着这两个男人。

[æt; ət][ðə; ði] [pə'liːs] ['steɪʃ(ə)n] ,

At	the	police	station	,
在	这	警察	车站	,

在警察局，

[ðə; ði][həʊld] - [ʌp][wɒz; wəz]['dju:li] [rɪ'pɔ:tɪd] [ænd; ənd] [ɪ'mi:diətli] [wɜ:d] [wɒz; wəz] [flæʃt] [tu:; tə][ðə; ði]

the	hold	-	up	was	duly	reported	and	immediately	word	was	flashed	to	the
这	抓住	-	向上	曾是	正式地	据报道	和	立即地	单词	曾是	闪光灯	到	这

[pə'li:s] [ɪn]['ʌðə(r)] ['sɪtɪz] [ænd; ənd][tu:; tə] ['ɒfɪsəz] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .

police	in	other	cities	and	to	officers	out	in	the	country	.
警察	在	其他	城市	和	到	警官	出去	在	这	国家	.

抢劫事件已按规定上报，消息立即传到了其他城市的警察和外地警员那里。

[bʌt; bət][tu:; tə][nəʊ][ə'veɪl] .

But	to	no	avail	.
但	到	不	可用	.

但一切都无济于事。

[baɪ][naɪn] [ə'klɑ:k] [ðæt] [naɪt] [ðeə(r)][hæd; həd] [bi:n] [nəʊ] [rɪ'pɔ:t] [ɒn][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [trʌk] .

By	nine	o'clock	that	night	there	had	been	no	report	on	the	missing	truck	.
经过	九	点钟	那	夜晚	那里	有	到过	不	报告	在	这	丢失的	卡车	.

当晚九点，仍未收到关于失踪卡车的报告。

[ˌaɪ 'ti:][hæd; həd][nɒt] [pɑ:st] [θru:] ['eni][ɒv; əv][ðə; ði] [θri:] ['sɪtɪz] [æt; ət][ðə; ði]['ʌðə(r)] [end][ɒv; əv][ðə; ði]

It	had	not	passed	through	any	of	the	three	cities	at	the	other	end	of	the
它	有	不是	通过了	通过	任何	的	这	三	城市	在	这	其他	结尾	的	这

[ʃɔ:(r)] [rəʊd] ,

Shore	Road	,
支撑	路	,

它没有经过海岸公路另一端的三个城市中的任何一个。

[ænd; ənd] ['beɪpɔ:rt] [pə'li:s] [wɜ:(r); wə(r)] ['pɒzətɪv] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd]['nevə(r)] ['entəd] [ðə; ði] ['sɪti] .

and	Bayport	police	were	positive	it	had	never	entered	the	city	.
和	贝波特	警察	是	积极的	它	有	绝不	进入	这	城市	.

贝波特警方确信它从未进入过该市。

[ðə; ði] [trʌk] , [wɪð] [ɪts][sɪks] ['θaʊz(ə)nd] ['dɒlə(r)]['kɑ:gəʊ] , [hæd; həd] ['ʌtəli] [dɪsə'pɪəd] .

The	truck	,	with	its	six	thousand	dollar	cargo	,	had	utterly	disappeared	.
这	卡车	,	和	它是	六	千	美元	货物	,	有	完全地	消失	.

那辆载着价值六千美元货物的卡车彻底消失了。

['tʃæptə(r)] [ɪks]

CHAPTER	IX
章	第九章

第九章

['fɒləʊɪŋ] [klu:z]

Following	Clues
下列的	线索

循着线索

[ðɪs] [nju:] [sen'seɪʃ(ə)n] [su:n] [hæd; həd] ['beɪpɔ:rt] [baɪ][ðə; ði] [ɪəz] .

This	new	sensation	soon	had	Bayport	by	the	ears	.
这	新的	感觉	很快	有	贝波特	经过	这	耳朵	.

这种新感觉很快就让贝波特镇为之疯狂。

[ɔ:l'ðəʊ] [ðə; ði]['əʊnə(r)z][ɒv; əv] ['praɪvət] [kɑ:z] [hæd; həd] [bi:n] ['kɒntent] [tu:; tə] [li:v] [ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv]

Although	the	owners	of	private	cars	had	been	content	to	leave	the	matter	of
虽然	这	所有者	的	私人的	汽车	有	到过	内容	到	离开	这	事情	的

[ðeə(r)]['stəʊlən] ['prɒpəti] [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] [pə'li:s] ,

their	stolen	property	in	the	hands	of	the	police	,
他们的	被盗	财产	在	这	双手	的	这	警察	,

尽管私家车车主们一直乐于将车辆被盗事宜交给警方处理，

[ðə; ði] ['i:stən] [ɪm'pɔ:tɪŋ] ['kʌmpəni] [went] [ə; eɪ] [step] ['fɑ:ðə(r)] .

the	Eastern	Importing	Company	went	a	step	farther	.
这	东	输入	公司	去	一个	步	更远	.

东方进口公司更进一步。

[ðeɪ] [nɒt] ['əʊnli] [di'mɑːnd, -'mænd] [ðə; ði] ['fʊlɪst] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] ,

They	not	only	demanded	the	fullest	official	investigation	,
他们	不是	仅有的	要求	这	最	官方的	调查	,

他们不仅要求进行最全面的官方调查，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [rɪ'teɪnd] ['fɛntən] ['hɑːdi] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [ðə; ði] [keɪs] , [æz; əz] [wel] .

but	they	retained	Fenton	Hardy	to	take	up	the	case	,	as	well	.
但	他们	保留	芬顿	哈迪	到	拿	向上	这	案件	,	作为	出色地	.

但他们也聘请了芬顿·哈迪律师来代理此案。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [baɪ] [nəʊ] [miːnz] [rɪ'zaɪnd] [tuː; tə] ['luːzɪŋ] [ə; eɪ] ['væljuəb(ə)l] [ləʊd] [ɒv; əv] [sɪlk] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] .

They	were	by	no	means	resigned	to	losing	a	valuable	load	of	silk	without	a	struggle	.
他们	是	经过	不	方法	辞职	到	输	一个	有价值的	加载	的	丝绸	没有	一个	斗争	.

他们绝不甘心就此失去这批珍贵的丝绸，他们一定会奋力抵抗。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

海岸公路之谜(The Shore Road mystery)
第4/9页

[ɪn][hɪz; ɪz] ['stʌdi] , [nekst] [deɪ] ,
In his study , next day ,
在 他的 学习 , 下一个 天 ,

第二天，在他的书房里，

['mɪstə(r)] . ['hɑ:di] [kɔ:ld] [ɪn][hɪz; ɪz] [sʌnz] [ænd; ənd][təʊld][ðem; ðəm][ðə; ði] [ɪm'pɔ:tɪŋ] ['kʌmpəni] [hæd; həd]
Mr . Hardy called in his sons and told them the importing company had
先生 . 哈迪 称为 在 他的 儿子们 和 讲述 他们 这 输入 公司 有
[ɑ:skt] [hɪm] [tu:; tə][du:; də] [wɒt] [hi:; hi][kʊd; kəd] [tə'wɔ:d] [rɪ'kʌvərɪŋ] [ðə; ði]['stəʊlən] [gʊdz] .
asked him to do what he could toward recovering the stolen goods .
问 他 到 做 什么 他 可以 朝向 恢复中 这 被盗 商品 .

哈迪先生把儿子们叫来，告诉他们进口公司请他尽一切努力追回被盗货物。

" [ə'saɪd] [frɒm; frəm][maɪ] [fi:] , " [hi:; hi] [sed] ,
" Aside from my fee , " he said ,
" 旁边 从 我的 费用 , " 他 说 ,

“除了我的酬劳之外，”他说。

" [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['ɒfərɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'wɔ:d] [ɒv; əv] [faɪv] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] [ɪf] [ðə; ði] [sɪlk] [ɪz] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə]
" they are offering a reward of five hundred dollars if the silk is returned to
" 他们 是 提供 一个 报酬 的 五 百 美元 如果 这 丝绸 是 返回 到
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

“如果有人能把丝绸还给他们，他们悬赏五百美元。”

[wɒt] [aɪ] [wɒnt] [tu:; tə][ɑ:sk][ju:; jʊ] [ɪz] [ðɪs] — [du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðeə(r)] [ɪz] ['eni] [tʃɑ:ns] [ðæt] [ðə; ði]
What I want to ask you is this — do you think there is any chance that the
什么 我 想 到 问 你 是 这 — 做 你 思考 那里 是 任何 机会 那 这
[trʌk] ['draɪvə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'sɪstənt] [meɪ] [hæv; həv] [bi:n] ['laɪɪŋ] ?
truck driver and his assistant may have been lying ?
卡车 司机 和 他的 助手 可能 有 到过 说谎 ?

我想问你的是——你认为卡车司机和他的助手有可能撒谎吗?

" [ðə; ði] [bɔɪz] [skaut] [ðɪs] ['θɪəri] .
" The boys scouted this theory .
" 这 男孩们 侦察兵 这 理论 .

“男孩们研究了这个理论。”

" [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [səʊ] , [dæd] , " [rɪ'tɜ:nd] [frænk] .
" I don't think so , Dad , " returned Frank .
" 我 不 思考 所以 , 爸爸 , " 返回 坦率 .

“我不这么认为，爸爸，”弗兰克回答道。

" [ðeɪ] [təʊld][ə; eɪ] ['pɜ:fɪktli] [streɪt] ['stɔ:ri] .
" They told a perfectly straight story .
" 他们 讲述 一个 完美 直的 故事 .

他们讲述了一个非常真实的故事。

[æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt] ,
As a matter of fact ,
作为 一个 事情 的 事实 ,

事实上，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][get][tuː; tə] ['beɪpɔːrt] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːt] [ðə; ði] ['rɒbəri] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

they	were	so	anxious	to	get	to	Bayport	and	report	the	robbery	that	it
他们	是	所以	焦虑的	到	得到	到	贝波特	和	报告	这	抢劫	那	它

[wɒz; wəz][sʌm; səm][taɪm] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi][kʊd; kəd][get][ðem; ðəm][tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es] [wɒt] ['æktʃuəli]

was	some	time	before	we	could	get	them	to	tell	us	what	actually
曾是	一些	时间	前	我们	可以	得到	他们	到	告诉	我们	什么	实际上

['hæpənd] . "

happened	.	"
发生	.	"

他们急于赶到贝波特报案，所以过了好一会儿我们才让他们告诉我们到底发生了什么。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['nevə(r)][hæv; həv][taɪd] [ðəm'selvz] [ʌp][æz; əz] ['θʌrəli] [æz; əz] [ðeɪ]

"	And	they	could	never	have	tied	themselves	up	as	thoroughly	as	they
"	和	他们	可以	绝不	有	系	他们自己	向上	作为	彻底	作为	他们

[wɜː(r); wə(r)][taɪd] , " [dʒəʊ] [dɪ'kleəd] .

were	tied	,	"	Joe	declared	.
是	系	,	"	乔	声明	.

“他们绝不可能把自己绑得像现在这样彻底，”乔说道。

" [men][hæv; həv] [biː n] [nəʊn] [tuː; tə][rɒb][ðeə(r)] [ɪm'plɔɪər] [bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['hɑːdi] .

"	Men	have	been	known	to	rob	their	employers	before	this	,	"	said	Mr	.	Hardy	.
"	男人	有	到过	已知	到	抢	他们的	雇主	前	这	,	"	说	先生	.	哈迪	.

“以前也有过男人抢劫雇主的案例，”哈迪先生说。

" [wiː; wi][kænt] [ə'fɔːd] [tuː; tə] [ˌəʊvə'lʊk] ['eni] [ˌpɔsə'bilitiz] . "

"	We	can't	afford	to	overlook	any	possibilities	.	"
"	我们	不能	买得起	到	俯瞰	任何	可能性	.	"

“我们不能忽视任何可能性。”

" [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən] [ə'fɔːd] [tuː; tə] [ˌəʊvə'lʊk] [ðæt] [wʌn] , [sɜː(r)] .

"	I	think	you	can	afford	to	overlook	that	one	,	sir	.
"	我	思考	你	能	买得起	到	俯瞰	那	一	,	先生	.

“先生，我想您可以忽略这件事。”

[ðiːz] [men][wɜː(r); wə(r)] ['bnɪst] , [aɪm][ʃʊə(r)][ɒv; əv] [ðæt] . "

These	men	were	honest	,	I'm	sure	of	that	.	"
这些	男人	是	诚实的	,	我是	当然	的	那	.	"

这些人很诚实，这一点我确信无疑。

" [wel] , [fræŋk] , [aɪl] [trʌst] [jɔː(r); jə(r)]['dʒʌdʒmənt] .

"	Well	,	Frank	,	I'll	trust	your	judgment	.
"	出色地	,	坦率	,	患病的	相信	你的	判断	.

“好吧，弗兰克，我相信你的判断。”

[aɪv] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] [ðə; ði] ['rekɔːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [men][ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv]['nevə(r)][hæd; həd]

I've	investigated	the	records	of	the	two	men	and	they	have	never	had
我已经	调查	这	记录	的	这	二	男人	和	他们	有	绝不	有

['eniθɪŋ] [ə'genst] [ðem; ðəm] ,

anything	against	them	,
任何事物	反对	他们	,

我调查过这两个人的记录，他们从未有过任何不良记录。

[səʊ][aɪ] [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən] ['bnɪst] - [tuː; tə] - ['gʊdnəs] [həʊld] - [ʌp] . "

so	I	suppose	it	was	an	honest	-	to	-	goodness	hold	-	up	.	"
所以	我	认为	它	曾是	一个	诚实的	-	到	-	善良	抓住	-	向上	.	"

所以我觉得这应该是一起货真价实的抢劫案。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['riːəl] [ɪ'nʌf] .

"	It	was	real	enough	.
"	它	曾是	真实的	足够的	.

“这事儿挺真实的。”

[wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði][mɑːrks][ɪn][ðə; ði] [ɪm'bæŋkmənt] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [rəʊld] [daʊn]

We	could	see	the	marks	in	the	embankment	where	they	had	been	rolled	down
我们	可以	看	这	标记	在	这	堤	在哪里	他们	有	到过	滚动	向下

[frɒm; frəm][ðə; ði][rəʊd] ,

from	the	road	,
从	这	路	,

我们可以看到路堤上留有它们从路上滚下来的痕迹。

" [pʊt][ɪn][dʒəʊ] .

"	put	in	Joe	.
"	放	在	乔	.

把乔放进去。

" [aɪm] ['sɒri] [ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [gɪv] [ə; eɪ]['betə(r)] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][həʊld] - [ʌp] [men] .

"	I'm	sorry	they	couldn't	give	a	better	description	of	the	hold	-	up	men	.
"	我是	对不起	他们	不能	给	一个	更好的	描述	的	这	抓住	-	向上	男人	.

“很遗憾他们没能提供更详细的劫匪描述。”

[ɔːl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [seɪ] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][bəuθ][ɒv; əv] ['miːdiəm] [haɪt] [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ]

All	they	could	say	was	that	they	were	both	of	medium	height	and	that	they
全部	他们	可以	说	曾是	那	他们	是	两个都	的	中等的	高度	和	那	他们

[wɔː(r)] [mɑːsks] .

wore	masks	.
穿着	面具	.

他们只能说两人身高都中等，而且都戴着口罩。

[ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] ['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə][gəʊ][ɒn] .

It	isn't	very	much	to	go	on	.
它	不是	非常	很多	到	去	在	.

线索不多。

[haʊ'evə(r)] ,

However	,
然而	,

然而，

[ai] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get][ə; eɪ][laɪn][ɒn][ðə; ði] [keɪs] [wen] [ðeɪ] [traɪ][tuː; tə][get][rɪd][ɒv; əv][ðə; ði]

I	may	be	able	to	get	a	line	on	the	case	when	they	try	to	get	rid	of	the
我	可能	是	有能力的	到	得到	一个	线	在	这	案件	什么时候	他们	尝试	到	得到	摆脱	的	这

[sɪlk] .

silk	.
丝绸	.

当他们试图处理掉丝绸时，我或许能找到一些线索。

[ðə; ði] [stʌf] [ɪz] [baʊnd] [tuː; tə] [tɜːn] [ʌp]['suːnə(r)][ɔː(r)]['leɪtə(r)][ænd; ənd][ai] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [treɪs]

The	stuff	is	bound	to	turn	up	sooner	or	later	and	I	may	be	able	to	trace
这	东西	是	边界	到	转动	向上	很快	或者	之后	和	我	可能	是	有能力的	到	痕迹

[ˌaɪ 'tiː] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [θiːvz] .

it	back	to	the	thieves	.
它	后退	到	这	窃贼	.

这些东西迟早都会被找到，我或许能追溯到窃贼。

" [haʊ'evə(r)] , [ɔːl'ðəʊ] ['fɛntən] ['hɑːdi] [dɪ'vəʊtɪd] [ðə; ði][nekst] [tuː] [deɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪs] ,

"	However	,	although	Fenton	Hardy	devoted	the	next	two	days	to	the	case	,
"	然而	,	虽然	芬顿	哈迪	奉献	这	下一个	二	天	到	这	案件	,

“然而，尽管芬顿·哈迪将接下来的两天都投入到这个案件中，

[hiː; hi] [meɪd] ['lɪt(ə)l] ['prəʊgres] [tə'wɔːd] [ləʊ'keɪtɪŋ] ['aɪðə(r)][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [trʌk] [ɔː(r)][ɪts]['kɑːgəʊ] .

he	made	little	progress	toward	locating	either	the	missing	truck	or	its	cargo	.
他	制成	小的	进步	朝向	定位	任何一个	这	丢失的	卡车	或者	它是	货物	.

他在寻找失踪卡车或其货物方面进展甚微。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['stəʊlən] [kɑːz] ,

As	in	the	case	of	the	other	stolen	cars	,
作为	在	这	案件	的	这	其他	被盗	汽车	,

与其他被盗车辆的情况一样，

[ðə; ði] [trʌk] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] ['vænɪʃd] ['ɪntuː] [θɪn] [eə(r)] ,

the	truck	seemed	to	have	vanished	into	thin	air	,
这	卡车	似乎	到	有	消失了	进入	薄的	空气	,

卡车仿佛凭空消失了一样。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [ɪts] [dɪ'skrɪpʃn] [wɒz; wəz] ['brɔːdkɑːst] [ɔːl] [θruː] [ðə; ði] [steɪt] ,

and	although	its	description	was	broadcast	all	through	the	state	,
和	虽然	它是	描述	曾是	播送	全部	通过	这	状态	,

虽然此事已在全州范围内广播，

[ænd; ənd] [pə'liːs] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd] ['gærɑːʒ] [mə'kænɪks] [wɜː(r); wə(r)] [ɑːskt] [tuː; tə][biː; bi][ɒn][ðə; ði]

and	police	officials	and	garage	mechanics	were	asked	to	be	on	the
和	警察	官员	和	车库	机械学	是	问	到	是	在	这

['lʊkaʊt] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,

lookout	for	it	,
瞭望台	为了	它	,

警方官员和修车工被要求留意这辆车。

[ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [rɪ'meɪnd] [ˌʌn'sɒlvd] .

the	mystery	remained	unsolved	.
这	神秘	剩余	未解之谜	.

这个谜团仍然没有解开。

[wʌn] ['iːvnɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['lætə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wiːk] ,

One	evening	toward	the	latter	part	of	the	week	,
一	晚上	朝向	这	后者	部分	的	这	星期	,

一周后半段的某个晚上，

[ðə; ði] ['hɑːdi] [bɔɪz] ['maʊntɪd] [ðeə(r)] ['məʊtə'saɪklz] [ænd; ənd] [rəʊd] [daʊn] [haɪ] [striːt] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n]

the	Hardy	boys	mounted	their	motorcycles	and	rode	down	High	Street	in	the	direction
这	哈迪	男孩们	安装	他们的	摩托车	和	骑	向下	高的	街道	在	这	方向

[ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [rəʊd] .

of	the	Shore	Road	.
的	这	支撑	路	.

哈迪家的男孩们骑上摩托车，沿着高街朝着海岸公路的方向驶去。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ə; eɪ][plæn] [meɪd] ['ɜːlɪə(r)] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] .

This	was	in	accordance	with	a	plan	made	earlier	in	the	day	.
这	曾是	在	根据	和	一个	计划	制成	早些时候	在	这	天	.

这符合当天早些时候制定的计划。

" [ˌaɪ 'tiː][stændz][tuː; tə] ['riːz(ə)n] [ðæt] [ɪf] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði][kɑːz] ['evə(r)] [gɒt] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [steɪt] ,

"	It	stands	to	reason	that	if	any	of	the	cars	ever	got	out	into	the	state	,
"	它	站立	到	原因	那	如果	任何	的	这	汽车	曾经	得到	出去	进入	这	状态	,

“由此推断，如果这些车辆中有任何一辆进入了该州，

[æt; ət] [liːst] [wʌn][ɔː(r)] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [biː; bi] [faʊnd] , " [sed] [fræŋk] .

at	least	one	or	two	of	them	would	be	found	,	"	said	Frank	.
在	至少	一	或者	二	的	他们	会	是	成立	,	"	说	坦率	.

“至少会找到其中一两个人，”弗兰克说。

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['maɪti] [strɒŋ] [hʌntʃ] [ðæt] [ðə; ði] [həʊl] ['mɪst(ə)ri] [bɪ'gɪnz] [ænd; ənd] [endz] [raɪt]

"	I	have	a	mighty	strong	hunch	that	the	whole	mystery	begins	and	ends	right
"	我	有	一个	强大的	强的	直觉	那	这	所有的	神秘	开始	和	结束	正确的

[ə'lɒŋ] [ðæt] [rəʊd] . "

along	that	road	.	"
沿着	那	路	.	"

“我强烈预感，整个谜团就始于那条路，也终于那条路。”

" [pə'hæps] [ðəʊz] [træmp][wiː; wi] [sɔː] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [mait] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð]
" **Perhaps** **those** **tramps** **we** **saw** **in** **the** **woods** **might** **have** **something** **to** **do** **with**
" 也许 那些 流浪汉 我们 锯 在 这 树林 可能 有 某物 到 做 和
[ˌaɪ 'tiː] . "
it **.** **"**
它 . "

“或许我们在树林里看到的那些流浪汉与此事有关。”

" [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðə; ði][həʊld] - [ʌp] , [ɔːl'ðəʊ] [ɪts] [nɒt]
" **They** **may** **have** **had** **something** **to** **do** **with** **the** **hold** **-** **up** **,** **although** **it's** **not**
" 他们 可能 有 有 某物 到 做 和 这 抓住 - 向上 , 虽然 它是 不是
['veri] ['prɒbəb(ə)l] .
very **probable** **.**
非常 可能 .

“他们可能与这起抢劫案有关，虽然可能性不大。”

[ðeɪ] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ðeid] [biːn] ['sɪtɪŋ] [ə'raʊnd] [ðæt] ['faɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] [kwaɪt] [ə; eɪ] [waɪl] ,
They **looked** **as** **if** **they'd** **been** **sitting** **around** **that** **fire** **for** **quite** **a** **while** **,**
他们 看起来 作为 如果 他们会 到过 坐着 大约 那 火 为了 相当 一个 尽管 ,

他们看起来好像已经在火堆旁坐了很久了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [trʌk] [wɒz; wəz]
and **it** **was** **a** **good** **distance** **from** **the** **place** **where** **the** **truck** **was**
和 它 曾是 一个 好的 距离 从 这 地方 在哪里 这 卡车 曾是
[rɔb] .
robbed **.**
被抢劫 .

而且距离卡车被抢劫的地点还有相当一段距离。

[haʊ'evə(r)] ,
However **,**
然而 ,

然而，

[ˌaɪ 'tiː][woʊnt] [hɜːt] [ˌjuː 'es][tuː; tə][duː; də][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['sentri] ['djuːti][ænd; ənd] [kiːp] [æn; ən] [aɪ] [ɒn][ðə; ði]
it **won't** **hurt** **us** **to** **do** **a** **little** **sentry** **duty** **and** **keep** **an** **eye** **on** **the**
它 惯于 伤害 我们 到 做 一个 小的 哨兵 责任 和 保持 一个 眼睛 在 这
[ʃɔː(r)] [rəʊd] .
Shore **Road** **.**
支撑 路 .

我们稍微站岗放哨，留意一下海岸公路，这对我们来说并没有什么坏处。

[wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv]['aʊə(r)] ['trʌb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] , [bʌt; bət][juː; jʊ]['nevə(r)] [nəʊ] [wɒt] [wɪl] [tɜːn]
We **may** **have** **our** **trouble** **for** **nothing** **,** **but** **you** **never** **know** **what** **will** **turn**
我们 可能 有 我们的 麻烦 为了 没有什么 , 但 你 绝不 知道 什么 将要 转动
[ʌp] .
up **.**
向上 .

我们或许会白白遇到麻烦，但谁也说不准会发生什么。

" [ðə; ði] [lædz] [drəʊv] [aʊt][ðə; ði][rəʊd][tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [mɪd] - [wei] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv][ðə; ði]
" **The** **lads** **drove** **out** **the** **road** **to** **a** **point** **mid** **-** **way** **between** **the** **scene** **of** **the**
" 这 小伙子们 驾驶 出去 这 路 到 一个 观点 中 - 方式 之间 这 场景 的 这
[trʌk] [həʊld] - [ʌp][ænd; ənd][ðə; ði] [dɒd] [fɑːm] .
truck **hold** **-** **up** **and** **the** **Dodd** **farm** **.**
卡车 抓住 - 向上 和 这 多德 农场 .

“小伙子们开车沿着公路行驶，到达卡车劫案现场和多德农场之间的中间点。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['grəʊɪŋ] [dɑːk] [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [druː] [ðeə(r)] ['məʊtə'saɪklz] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['ʃeltə(r)]

It	was	growing	dark	by	the	time	they	drew	their	motorcycles	beneath	the	shelter
它	曾是	生长	黑暗的	经过	这	时间	他们	画	他们的	摩托车	下面	这	庇护所

[ɒv; əv][sʌm; səm] [triːz] .

of	some	trees	.
的	一些	树木	.

当他们把摩托车停在树荫下时，天色已经渐渐暗了下来。

" [wiː; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [weɪt] [raɪt] [hɪə(r)] , " [sed] [fræŋk] , ['meɪkɪŋ] [hɪm'self] ['kʌmftəb(ə)l] [ɒn][ðə; ði]

"	We	might	as	well	wait	right	here	,	"	said	Frank	,	making	himself	comfortable	on	the
"	我们	可能	作为	出色地	等待	正确的	这里	,	"	说	坦率	,	制作	他自己	舒服的	在	这

[grɑːs] .

grass	.
草	.

“我们不如就在这儿等着吧，”弗兰克说着，舒服地躺在草地上。

" [ɪf] [wiː; wi] [siː] ['eniθɪŋ] [sə'spɪʃəs] [wiː; wi][kæn; kən] ['fɒləʊ] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] .

"	If	we	see	anything	suspicious	we	can	follow	it	up	.
"	如果	我们	看	任何事物	可疑的	我们	能	跟随	它	向上	.

“如果我们发现任何可疑情况，我们会进行跟进。”

" [ɪn][ðə; ði] ['hevi] [ʃeɪd] , [ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [siːn] [frɒm; frəm][ðə; ði][rəʊd] .

"	In	the	heavy	shade	,	the	boys	could	not	be	seen	from	the	road	.
"	在	这	重的	阴影	,	这	男孩们	可以	不是	是	已见	从	这	路	.

“在浓密的树荫下，从路上看不到这些男孩。”

[ðeɪ] [tɔːkt] [ɪn] ['wɪspərz] .

They	talked	in	whispers	.
他们	谈话	在	低语	.

他们低声交谈。

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ][klɪə(r)][aɪ'dɪə][ɒv; əv] [wɒt] [ðeɪ] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][faɪnd] ,

They	had	no	clear	idea	of	what	they	expected	to	find	,
他们	有	不	清除	主意	的	什么	他们	预期的	到	寻找	,

他们并不清楚自己会发现什么。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [rəʊd] [hɪd][ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv][ðə; ði]['stəʊlən]

but	they	were	convinced	that	the	Shore	Road	hid	the	mystery	of	the	stolen
但	他们	是	确信	那	这	支撑	路	隐藏	这	神秘	的	这	被盗

['ɔːtəməbiːlz] ,

automobiles	,
汽车	,

但他们确信，海岸公路隐藏着被盗汽车的秘密。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ɪk'spɪəriəns] [ɪn] ['priːviəs] [keɪsɪz][hæd; həd] [tɔːt] [ðem; ðəm] [ðæt] ['peɪʃ(ə)ns] [wɒz; wəz]

and	their	experience	in	previous	cases	had	taught	them	that	patience	was
和	他们的	经验	在	以前的	案例	有	教授	他们	那	耐心	曾是

['ɒf(ə)n] [riˈwɔːdid] .

often	rewarded	.
经常	奖励	.

他们以往的经验告诉他们，耐心往往会得到回报。

[ə; eɪ] [fjuː] [kɑːz] [pɑːst] [baɪ] , [sʌm; səm] [baʊnd] [tə'wɔːd] ['beɪpɔːrt] , ['ʌðə(r)z] [ɪn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [də'rekʃ(ə)n]

A	few	cars	passed	by	,	some	bound	toward	Bayport	,	others	in	the	opposite	direction
一个	很少	汽车	通过了	经过	,	一些	边界	朝向	贝波特	,	其他的	在	这	对面的	方向

,

,

,

几辆车驶过，有的开往贝波特方向，有的则朝相反的方向驶去。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɒbviəsli] ['pleʒə(r)] [kɑːz] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm]

but	they	were	obviously	pleasure	cars	and	there	was	nothing	about	them
但	他们	是	明显地	乐趣	汽车	和	那里	曾是	没有什么	关于	他们

[tuː; tə] [ə'raʊz] [sə'spɪʃ(ə)n] .

to	arouse	suspicion	.
到	引起	怀疑	.

但它们显然是豪华轿车，没有任何迹象表明它们有可疑之处。

[wʌns] [ɪn] [ə; eɪ] [waɪl] , [θruː] [ðə; ði] [triːz] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [blʌf] ,

Once	in	a	while	,	through	the	trees	on	top	of	the	bluff	,
一次	在	一个	尽管	,	通过	这	树木	在	顶部	的	这	虚张声势	,

偶尔，透过悬崖顶上的树木，

[ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['twɪŋklɪŋ] [laɪts] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bəʊt] [aʊt] [ɒn] - [beɪ] .

the	boys	could	see	the	twinkling	lights	of	a	boat	out	on	Barmet	Bay	.
这	男孩们	可以	看	这	闪烁	灯	的	一个	船	出去	在	-	湾	.

男孩们可以看到巴梅特湾上一艘船闪烁的灯光。

[ɪn] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [naɪt] ,

In	the	summer	night	,
在	这	夏天	夜晚	,

夏夜里，

[ðə; ði] ['saɪləns] [wɒz; wəz] ['əʊnli] ['brəʊkən] [baɪ] [ðə; ði] ['trɪlɪŋ] [ɒv; əv] [frɒgz] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪtʃɪz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]

the	silence	was	only	broken	by	the	trilling	of	frogs	in	the	ditches	along	the
这	沉默	曾是	仅有的	破碎的	经过	这	颤音	的	青蛙	在	这	沟渠	沿着	这

[rəʊd] .

road	.
路	.

只有路边沟渠里蛙鸣声打破了寂静。

['prez(ə)ntli] [ðeɪ] [hɜːd] ['vɔɪsɪz] .

Presently	they	heard	voices	.
目前	他们	听到	声音	.

这时，他们听到了人声。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [wʌn] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['haɪweɪ] ,

There	was	no	one	approaching	along	the	highway	,
那里	曾是	不	一	接近	沿着	这	公路	,

高速公路上没有车辆驶来。

[bʌt; bət] [æz; əz] [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [gruː] [laʊdə] [ðeɪ] [ə'pɪəd] [tuː; tə] [kʌm] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [fiːld] [bɪ'jɒnd]

but	as	the	voices	grew	louder	they	appeared	to	come	from	a	field	beyond
但	作为	这	声音	生长	更大声	他们	出现	到	来	从	一个	场地	超过

[ðə; ði] [fens] .

the	fence	.
这	栅栏	.

但随着声音越来越大，它们似乎来自围栏外的田野里。

[æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] [ðə; ði] [muːn] [ə'pɪəd] [frɒm; frəm] [bɪ'haɪnd] [ə; eɪ] [klaʊd] , [ænd; ənd] [ɪn] [ɪts] ['gəʊstli]

At	that	moment	the	moon	appeared	from	behind	a	cloud	,	and	in	its	ghostly
在	那	片刻	这	月亮	出现	从	在后面	一个	云	,	和	在	它是	幽灵般的

[lait] ,

light	,
光	,

就在这时，月亮从云层后探了出来，在它幽幽的光芒中，

[ðə; ði] ['hɑːdi] [bɔɪz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [tuː] ['fɪgəz] ['muːvɪŋ] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] ['medəʊ] .

the	Hardy	boys	distinguished	two	figures	moving	toward	them	in	the	meadow	.
这	哈迪	男孩们	杰出的	二	数据	移动	朝向	他们	在	这	草地	.

哈代家的男孩们看到草地上有两个身影正朝他们走来。

['saɪləntli] , [ðə; ði] [lædz] [kraʊtʃt] [ɪn][ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [triːz] , ['wɒtʃɪŋ] .

Silently	,	the	lads	crouched	in	the	shadow	of	the	trees	,	watching	.
默默	,	这	小伙子们	蹲着	在	这	阴影	的	这	树木	,	观看	.

小伙子们静静地蹲在树荫下，看着。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [naɪt] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , " [graul] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][men] .

"	This	is	a	good	night	for	it	,	"	growled	one	of	the	men	.
"	这	是	一个	好的	夜晚	为了	它	,	"	咆哮	一	的	这	男人	.

“今晚是个好时机，”其中一个男人低声说道。

" [ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [naɪt] [ɪf] [wiː; wi][doʊnt][get] [kɔːt] .

"	It's	a	good	night	if	we	don't	get	caught	.
"	它是	一个	好的	夜晚	如果	我们	不	得到	捕捉	.

“如果我们不被抓到，今晚就不错了。”

" [dʒoʊz][hænd] ['taɪt(ə)nd] [ə'baʊt] [fræŋks] [ɑːm] .

"	Joe's	hand	tightened	about	Frank's	arm	.
"	乔的	手	收紧	关于	弗兰克的	手臂	.

乔的手紧紧地抓住了弗兰克的胳膊。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['wʌriɪŋ] [ə'baʊt] ?

"	What	are	you	worrying	about	?
"	什么	是	你	令人担忧	关于	?

你在担心什么?

[wiː; wi][woʊnt][get] [kɔːt] .

We	won't	get	caught	.
我们	惯于	得到	捕捉	.

我们不会被抓到的。

[ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [wɪv] [gɒt] [ə'weɪ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] . "

It	isn't	the	first	time	we've	got	away	with	it	.	"
它	不是	这	第一的	时间	我们已经	得到	离开	和	它	.	"

这并非我们第一次侥幸逃脱惩罚。

" [jes] , [aɪ] [nəʊ] .

"	Yes	,	I	know	.
"	是的	,	我	知道	.

“是的，我知道。

[bʌt; bət] , ['sʌmhaʊ] , [aɪm] ['nɜːvəs] [tuː; tə] - [naɪt] .

But	,	somehow	,	I'm	nervous	to	-	night	.
但	,	不知何故	,	我是	紧张的	到	-	夜晚	.

但是，不知为何，我今晚有点紧张。

[aɪm][ə'freɪd][wiːl; wil][lænd][ʌp][ɪn][ðə; ði] [pə'liːs] [kɔːt] [sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] [faɪn] [deɪz] . "

I'm	afraid	we'll	land	up	in	the	police	court	some	of	these	fine	days	.	"
我是	害怕的	出色地	土地	向上	在	这	警察	法庭	一些	的	这些	美好的	天	.	"

恐怕过不了多久，我们就会跑到警察局去。

" [ɪf] [jʊr; jər] [skeəd] , [gəʊ][ɒn] [həʊm] .

"	If	you're	scared	,	go	on	home	.
"	如果	你是	害怕的	,	去	在	家	.

“如果你害怕，就回家吧。”

[aɪl] [gəʊ][ɒn][ə'ləʊn] , " [sed] [ðə; ði][fɜːst][mæn] ['skɔːnfəli] .

I'll	go	on	alone	,	"	said	the	first	man	scornfully	.
患病的	去	在	独自的	,	"	说	这	第一的	男人	轻蔑地	.

“我一个人去，”第一个人轻蔑地说。

" [aɪm][nɒt] [skeəd] !

"	I'm	not	scared	!
"	我是	不是	害怕的	!

“我不害怕！”

[huː] [sez] [aɪm] [skeəd] ? "
Who says I'm scared ? "
WHO 说道 我是 害怕的 ? "

谁说我害怕?

" [wel] , [ɪf] [jʊr; jər] [nɒt] [skeəd] , [ʃʌt] [ʌp] .
" Well , if you're not scared , shut up .
" 出色地 , 如果 你是 不是 害怕的 , 关闭 向上 .

“如果你不害怕，就闭嘴。”

[ai] [nəʊ] [wɪr] ['breik,in] - [ðə; ði] [lɔː] , [bʌt; bət] [wɪv] ['nevə(r)] [biːn] [kɔːt] [jet] .
I know we're breakin ' the law , but we've never been caught yet .
我 知道 是 打破 - 这 法律 , 但 我们已经 绝不 到过 捕捉 然而 .

我知道我们违法了，但我们还没被抓到过。

" [ðə; ði] [men] ['skræmb(ə)ld] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [fens] .
" The men scrambled over the fence .
" 这 男人 打乱 超过 这 栅栏 .

男人们争先恐后地翻过了栅栏。

[ðə; ði] [bɔɪz] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [fɜːst] ['feləʊ] [wɒz; wəz] ['kæriɪŋ] [tuː] [lɒŋ] [pəulz] [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]
The boys saw that the first fellow was carrying two long poles and that the
这 男孩们 锯 那 这 第一的 同伴 曾是 携带 二 长的 杆子 和 那 这
['ʌðə(r)] ['kærid] [ə; eɪ] [bæg] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] .
other carried a bag over his shoulder .
其他 携带 一个 包 超过 他的 肩膀 .

男孩们看到第一个人扛着两根长杆，另一个人肩上背着一个袋子。

" [hæv; həv] [juː; jʊ] [gɒt] [ɔːl] [ðə; ði] [stʌf] ? "
" Have you got all the stuff ? "
" 有 你 得到 全部 这 东西 ? "

“东西都带齐了吗？”

" [jes] . "
" Yes . "
" 是的 . "

“是的。”

" [wɪd] ['betə(r)] [nɒt] [wɔːk] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [rəʊd] .
" We'd better not walk along the road .
" 我们会 更好的 不是 走 沿着 这 路 .

我们最好不要沿着这条路走。

['sʌm,bɒdiz] ['laɪəb(ə)l] [tuː; tə] [spɒt] [ˌjuː 'es] .
Somebody's liable to spot us .
某人的 容易 到 点 我们 .

可能会有人发现我们。

[kiːp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ænd; ənd] [ðen] [wiːl; wil] [kʌt] [daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wʊdz] .
Keep to the shadow and then we'll cut down into the woods .
保持 到 这 阴影 和 然后 出色地 切 向下 进入 这 树林 .

待在阴影里，然后我们下到树林里去。

" [ðə; ði] [men] ['heɪstɪli] [krɒst] [ðə; ði] [rəʊd] [ɪn] [ðə; ði] ['muːnlaɪt] .
" The men hastily crossed the road in the moonlight .
" 这 男人 草草 交叉 这 路 在 这 月光 .

“男人们在月光下匆匆穿过马路。”

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [jɑːrdz] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bɔɪz] [bʌt; bət] , ['fɔːtʃənətli] , [dɪd] [nɒt]

They	were	only	a	few	yards	away	from	the	boys	but	,	fortunately	,	did	not
他们	是	仅有的	一个	很少	码	离开	从	这	男孩们	但	,	幸运的是	,	做过	不是

[siː] [ðem; ðəm] .

see	them	.
看	他们	.

他们离男孩们只有几码远，但幸运的是，他们没有看到男孩们。

[ɪn][ðə; ði][dɪm] [lait] , [ðə; ði]['wɔtʃə, 'wɔː-][kʊd; kəd][nɒt] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði][peə(r)] .

In	the	dim	light	,	the	watchers	could	not	distinguish	the	features	of	the	pair	.
在	这	暗淡	光	,	这	观察者	可以	不是	区分	这	特征	的	这	一对	.

在昏暗的光线下，观察者们无法分辨这对男女的特征。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][pɑːθ][hɪə(r)] ['sʌmweə(r)] , ['ɪz(ə)nt][ðeə(r)] ? " [ɑːskt] [wʌn] .

"	There's	a	path	here	somewhere	,	isn't	there	?	"	asked	one	.
"	有	一个	小路	这里	某处	,	不是	那里	?	"	问	一	.

“这里肯定有条路，对吧？”其中一人问道。

" [doʊnt][juː; jʊ][rɪ'membə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ?

"	Don't	you	remember	it	?
"	不	你	记住	它	?

你不记得了吗?

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['hædnt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [pɑːθ][ðə; ði]['ʌðə(r)] [naɪt] [wɪd] [hæv; həv] [biːn] [næbd] . "

If	it	hadn't	been	for	that	path	the	other	night	we'd	have	been	nabbed	.	"
如果	它	之前没有	到过	为了	那	小路	这	其他	夜晚	我们会	有	到过	被抓获	.	"

要不是那天晚上那条路，我们早就被抓了。

" [ðæts] [raɪt] .

"	That's	right	.
"	那就是	正确的	.

“这是正确的。

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðɪs] ['kʌntri] ['prɪti] [wel] . "

You	know	this	country	pretty	well	.	"
你	知道	这	国家	漂亮的	出色地	.	"

你对这个国家很了解。

" [ai][ʃʊd; ʃəd] .

"	I	should	.
"	我	应该	.

我应该。

[aɪv] [lɪvd; 'laɪvd] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] .

I've	lived	around	here	long	enough	.
我已经	居住地	大约	这里	长的	足够的	.

我在这里住了很久了。

" [ə'baʊt] ['fɪfti] [jɑːrdz] [ə'weɪ] ,

"	About	fifty	yards	away	,
"	关于	五十	码	离开	,

大约五十码远，

[ðə; ði][men] [tɜːnd] [daʊn] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] ['vænɪʃd] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] [ɒv; əv][ðə; ði]

the	men	turned	down	toward	the	woods	and	vanished	in	the	darkness	of	the
这	男人	转向	向下	朝向	这	树林	和	消失了	在	这	黑暗	的	这

[triːz] .

trees	.
树木	.

男人们转身朝树林走去，消失在树林的黑暗中。

[ðeə(r)] ['vɔɪsɪz] [ri'si:did] .
Their voices receded .
他们的 声音 消退 .

他们的声音渐渐远去。

[fræŋk] [ænd; ənd][dʒəʊ]['skræmb(ə)ld][tu:; tə][ðeə(r)] [fi:t] .
Frank and Joe scrambled to their feet .
坦率 和 乔 打乱 到 他们的 脚 .

弗兰克和乔赶紧站了起来。

" [kʌm] [ɒn] , " [sed] [fræŋk] , [ɪn] [ɪk'saɪtmənt] .
" Come on , " said Frank , in excitement .
" 来 在 , " 说 坦率 , 在 激动 .

“来吧,”弗兰克兴奋地说。

" [wi:l; wil] ['fɒləʊ] [ðem; ðəm] . "
" We'll follow them . "
" 出色地 跟随 他们 . "

“我们会跟随他们。”

" [du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] ['ðer] [ðə; ði] [θi:vz] ? "
" Do you think they're the thieves ? "
" 做 你 思考 它们是 这 窃贼 ? "

你觉得他们是小偷吗?

" [aɪm][ʃʊə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] .
" I'm sure of it .
" 我是 当然 的 它 .

我对此深信不疑。

['ðer] [ʌp][tu:; tə][sʌm; səm][kaɪnd][ɒv; əv] ['mʌŋki] - ['bɪznəs] , ['eniweɪ] .
They're up to some kind of monkey - business , anyway .
它们是 向上 到 一些 种类 的 猴 - 商业 , 反正 .

他们肯定在搞什么鬼把戏。

[wi:l; wil][faɪnd][aʊt] [weə(r)] ['ðer] ['gəʊɪŋ] .
We'll find out where they're going .
出色地 寻找 出去 在哪里 它们是 去 .

我们会查明他们要去哪里。

" [ɪn][ðə; ði][sɒft] [grɑ:s] [ðə; ði] [bɔɪz] [meɪd] [nɒt][ə; eɪ][saʊnd] [æz; əz] [ðeɪ] [sped] [ə'lɒŋ] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd]
" In the soft grass the boys made not a sound as they sped along in the shade
" 在 这 柔软的 草 这 男孩们 制成 不是 一个 声音 作为 他们 加速 沿着 在 这 阴影
[ɒv; əv][ðə; ði] [tri:z] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [pɑ:θ][ðə; ði] [tu:] [men][hæd; həd]['teɪkən] .
of the trees toward the path the two men had taken .
的 这 树木 朝向 这 小路 这 二 男人 有 已采取 .

“男孩们在柔软的草地上悄无声息地奔跑着，在树荫下朝着那两个男人走过的路跑去。

[ðeɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:] [wɪ'ðaʊt] ['dɪfɪkəlti] , [ə; eɪ] ['feəli] [wel] [dɪ'faɪnd] [treɪl] [ðæt] [wɒz; wəz] [kwaɪt] ['vɪzəb(ə)l][ɪn]
They found it without difficulty , a fairly well defined trail that was quite visible in
他们 成立 它 没有 困难 , 一个 相当 出色地 定义 踪迹 那 曾是 相当 可见的 在
[ðə; ði] ['mu:nlaɪt] .
the moonlight .
这 月光 .

他们毫不费力地找到了它，这是一条相当清晰的小路，在月光下非常显眼。

[ðə; ði] [lædz] [plʌndʒd] ['ɪntu:][ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd][ðeə(r)][ðə; ði] ['mu:nlaɪt] [dɪd]
The lads plunged into the depths of the woods and there the moonlight did
这 小伙子们 暴跌 进入 这 深度 的 这 树林 和 那里 这 月光 做过
[nɒt] ['penətreɪt] .
not penetrate .
不是 穿透 .

小伙子们一头扎进了树林深处，那里月光照不到。

[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [fiːl] [ðeə(r)] [wei] ['fɔːwəd] , ['muːvɪŋ] ['sləʊli] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [kiːp] [ðeə(r)]

They	had	to	feel	their	way	forward	,	moving	slowly	in	order	to	keep	their
他们	有	到	感觉	他们的	方式	向前	,	移动	缓慢地	在	命令	到	保持	他们的

['prəʊgres] ['saɪlənt] .

progress	silent	.
进步	沉默的	.

他们只能摸索着前进，缓慢移动，以免行踪被人察觉。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [men] [ə'gen] , [nɒt][fɑː(r)] [ə'hed] .

After	a	while	they	could	hear	the	voices	of	the	two	men	again	,	not	far	ahead	.
后	一个	尽管	他们	可以	听到	这	声音	的	这	二	男人	再次	,	不是	远的	前方	.

过了一会儿，他们又听到了那两个人的声音，就在不远处。

" [gəʊ] ['iːzi] , " [wʌn][wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] .

"	Go	easy	,	"	one	was	saying	.
"	去	简单的	,	"	一	曾是	说	.

“放轻松点，”有人说道。

" [juː; jʊ]['nevə(r)] [nəʊ] [huz] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [praul] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] [ðiːz] [naɪts] . "

"	You	never	know	who's	likely	to	be	prowling	around	here	these	nights	.	"
"	你	绝不	知道	谁是	可能	到	是	潜行	大约	这里	这些	夜晚	.	"

“你永远不知道这些夜晚会有哪些人在附近徘徊。”

" [tuː] ['meni] [pə'liːs] [biːn] ['nəʊzɪŋ] [ə'raʊnd] [ðiːz] [pɑːts] [tuː; tə] [suːt] [ˌem 'iː] . "

"	Too	many	police	been	nosing	around	these	parts	to	suit	me	.	"
"	也	许多	警察	到过	嗅探	大约	这些	部分	到	套装	我	.	"

“太多警察在这附近瞎转悠，我不喜欢这样。”

" [wɪv] [gɒt] [tuː; tə] [teɪk] [ðəʊz] [tʃɑːnsiz] .

"	We've	got	to	take	those	chances	.
"	我们已经	得到	到	拿	那些	机会	.

我们必须抓住这些机会。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [ɪ'mɜːdʒd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['klɪərɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [sləʊp] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [tuː] [men]

"	The	boys	emerged	into	a	clearing	on	the	slope	just	in	time	to	see	the	two	men
"	这	男孩们	出现	进入	一个	清理	在	这	坡	只是	在	时间	到	看	这	二	男人

[ˌdɪsə'pɪə(r)ɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['hevi] [wʊd] [ɒn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪd] .

disappearing	into	the	heavy	wood	on	the	opposite	side	.
消失	进入	这	重的	木头	在	这	对面的	边	.

“男孩们来到山坡上的一片空地，正好看到那两个人消失在对面茂密的树林里。

[ðə; ði] ['klɪərɪŋ] [leɪ] [waɪd] [ænd; ənd] [dɪ'zɜːtɪd] [ɪn][ðə; ði] [braɪt] ['muːnlaɪt] .

The	clearing	lay	wide	and	deserted	in	the	bright	moonlight	.
这	清理	躺	宽的	和	荒凉的	在	这	明亮的	月光	.

月光皎洁，空旷的林间空地显得格外荒凉。

" ['ðer] [ʌp] [tuː; tə][sʌm; səm] ['mɪstʃɪf] , " [sed] [fræŋk] .

"	They're	up	to	some	mischief	,	"	said	Frank	.
"	它们是	向上	到	一些	恶作剧	,	"	说	坦率	.

“他们肯定在搞什么恶作剧，”弗兰克说。

" [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi]['keəf(ə)l] [ðeɪ] [doʊnt] [siː] [ˌjuː 'es] . "

"	We'll	have	to	be	careful	they	don't	see	us	.	"
"	出色地	有	到	是	小心	他们	不	看	我们	.	"

“我们得小心点，别让他们发现我们。”

" [ai]['wʌndə(r)] [wɒt] [ðəʊz] [lɒŋ] [pəʊlz] [ɑː(r); ə(r)][fɔː(r); fə(r)] ! "

"	I	wonder	what	those	long	poles	are	for	!	"
"	我	想知道	什么	那些	长的	杆子	是	为了	!	"

“我很好奇这些长杆是做什么用的！”

" ['ðer] [nɒt] ['fɪʃɪŋ] [pəulz] .
" **They're not fishing poles .**
" 它们是 不是 钓鱼 杆子 .

它们不是钓鱼竿。

[tuː] [ʃɔːt] [ænd; ənd] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] . "
Too short and straight for that . "
也 短的 和 直的 为了 那 . "

“太短太直了，不适合。”

" [wel] , [wiːl; wil] [suːn] [faɪnd] [aʊt] .
" **Well , we'll soon find out .**
" 出色地 , 出色地 很快 寻找 出去 .

“嗯，我们很快就会知道了。”

[ai] [θɪŋk] [wɪr] [ɒn][ðə; ði] [treɪl] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [bɪg] . "
I think we're on the trail of something big . "
我 思考 是 在 这 踪迹 的 某物 大的 . "

我认为我们正在追踪一件大事。

" [aɪm][ʃʊə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
" **I'm sure of it .**
" 我是 当然 的 它 .

我对此深信不疑。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [sped] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['klɪərɪŋ] [ænd; ənd] [went] [ɒn] [daʊn] [ðə; ði] [treɪl] [θruː] [ðə; ði] [dɑːk]
" **The boys sped across the clearing and went on down the trail through the dark**
" 这 男孩们 加速 穿过 这 清理 和 去 在 向下 这 踪迹 通过 这 黑暗的
[wʊd] [bɪ'jɒnd] .
wood beyond .
木头 超过 .

男孩们飞快地穿过空地，沿着小路继续向前，进入了更远处的黑暗树林。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['drɔːɪŋ] ['kləuzə(r)][tuː; tə][ə; eɪ] [brʊk] [naʊ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['pleɪnli] [hɪə(r)][ðə; ði]
They were drawing closer to a brook now and they could plainly hear the
他们 是 绘画 更近 到 一个 溪 现在 和 他们 可以 显然 听到 这
['læpɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [ə'genst] [ðə; ði] [rɒks] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .
lapping of the water against the rocks in the distance .
交叠 的 这 水 反对 这 岩石 在 这 距离 .

他们现在离一条小溪越来越近，可以清楚地听到远处溪水拍打岩石的声音。

[ɪn] [ðɪs] [və'sɪnəti] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['sevrəl] [brʊks] ['fləʊɪŋ] [daʊn] ['ɪntuː] - [beɪ] .
In this vicinity there were several brooks flowing down into Barmet Bay .
在 这 附近 那里 是 一些 布鲁克斯 流动 向下 进入 - 湾 .

附近有几条小溪流入巴梅特湾。

[fræŋk] ['sʌd(ə)nli] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [stɒp] .
Frank suddenly came to a stop .
坦率 突然 来了 到 一个 停止 .

弗兰克突然停了下来。

" [lʊk] !
" **Look !**
" 看 !

“看！

" [hiː; hi] [sed] .
" **he said .**
" 他 说 .

他说。

[ðə; ði] [bɔɪz] [piə] [θruː] [ðə; ði] [gluːm] .
The boys peered through the gloom .
这 男孩们 窥视 通过 这 愁云 .

男孩们透过昏暗的光线向外张望。

[bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [triːz] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['glɪmə(r)] [ɒv; əv] [laɪt] .
Beyond the branches of the trees they saw a glimmer of light .
超过 这 分支 的 这 树木 他们 锯 一个 微光 的 光 .

他们透过树枝看到了一丝光亮。

[ˌaɪ 'tiː] [dɪsə'pɪəd] , [ðen] [ʃɒn] [ə'gen] , ['stedəli] .
It disappeared , then shone again , steadily .
它 消失 , 然后 闪耀 再次 , 稳步 .

它消失了，然后又稳定地亮了起来。

['tʃæptə(r)] [eks]
CHAPTER X
章 X

第十章

[ðə; ði] [greɪt] [dɪ'skʌvəri]
The Great Discovery
这 伟大的 发现

伟大的发现

" [aɪl] [bet] [ðæt] ['laɪts] [ə; eɪ] ['sɪgnəl] [laɪt] , " ['wɪspəd] [dʒəʊ] ['hɑːdi] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] .
" I'll bet that light's a signal light , " whispered Joe Hardy to his brother .
" 患病的 赌注 那 灯 一个 信号 光 , " 低声说道 乔 哈迪 到 他的 兄弟 .

“我敢打赌那盏灯是信号灯，”乔·哈迪低声对他的兄弟说。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɒtʃt] [ðə; ði] ['jeləʊ] [gliːm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] .
The boys watched the yellow gleam among the trees .
这 男孩们 观看 这 黄色的 闪耀 之中 这 树木 .

男孩们望着树林间闪烁的黄色光芒。

[ðen] , ['sləʊli] , [ðə; ði] [laɪt] [bɪ'gæn][tuː; tə] [muːv] .
Then , slowly , the light began to move .
然后 , 缓慢地 , 这 光 开始 到 移动 .

然后，光线缓缓地开始移动。

[ˌaɪ 'tiː] [swʌŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ] , [æz; əz] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['biːɪŋ] ['kærid] [baɪ][sʌm; səm][wʌn] ,
It swung to and fro , as though it was being carried by some one ,
它 摇摆 到 和 弗 , 作为 尽管 它 曾是 存在 携带 经过 一些 一 ,
[ænd; ənd] ['faɪnəli] ['vænɪʃd] .
and finally vanished .
和 最后 消失了 .

它来回摇摆，仿佛被某人扛着，最后消失了。

[fræŋk] [led][ðə; ði] [wei] [daʊn] [ðə; ði][pɑːθ] .
Frank led the way down the path .
坦率 引领 这 方式 向下 这 小路 .

弗兰克带头沿着小路走去。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðeɪ] [hɜːd] [ə; eɪ] ['snæpɪŋ] [ɒv; əv] [twɪgz] [ðæt] ['ɪndəˌkeɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [men]
In a few minutes they heard a snapping of twigs that indicated that the two men
在 一个 很少 分钟 他们 听到 一个 啪啪 的 树枝 那 表明的 那 这 二 男人
[wɜː(r); wə(r)][nɒt][fɑː(r)] [ə'hed] .
were not far ahead .
是 不是 远的 前方 .

几分钟后，他们听到树枝断裂的声音，这表明那两个人就在前方不远处。

[ðə; ði] [pɑːθ] [dip] ['ʃɑːpli] , [daʊn] [ə; eɪ] ['rɒki] [sləʊp] , ['spɑːsli] ['kʌvəd] [wɪð] ['ʌndəbrʌʃ] .

The	path	dipped	sharply	,	down	a	rocky	slope	,	sparsely	covered	with	underbrush	.
这	小路	浸入	尖锐地	,	向下	一个	岩石	坡	,	稀疏地	涵盖	和	草丛	.

小路陡然向下，沿着布满岩石的斜坡延伸，斜坡上稀疏地长着灌木丛。

[ðen] [ðə; ði] [brʊk] [keɪm] ['ɪntuː] [vjuː] .

Then	the	brook	came	into	view	.
然后	这	溪	来了	进入	看法	.

然后，小溪出现在眼前。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [peə(r)] ['klɪəli] [naʊ] .

They	could	see	the	pair	clearly	now	.
他们	可以	看	这	一对	清楚地	现在	.

现在他们能清楚地看到那两个人了。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] [wɒz; wəz] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] ['læntən] ; [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [bɔː(r)] [ðə; ði] [lɒŋ] [pəulz] [ænd; ənd]

One	of	the	men	was	carrying	a	lantern	;	the	other	bore	the	long	poles	and
一	的	这	男人	曾是	携带	一个	灯笼	;	这	其他	钻孔	这	长的	杆子	和

[ðə; ði] [bæg] .

the	bag	.
这	包	.

其中一人提着灯笼；另一人扛着长杆和袋子。

[drɔːn] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [brʊk] , [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [rɒks] [ænd; ənd] [dʒʌst] [ə'bʌv] [ɪts] [maʊθ] ,

Drawn	up	on	the	side	of	the	brook	,	below	the	rocks	and	just	above	its	mouth	,
绘制	向上	在	这	边	的	这	溪	,	以下	这	岩石	和	只是	多于	它是	嘴	,

画在溪边，岩石下方，溪口上方，

[ðə; ði] [bɔɪz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ə; eɪ] [smɔːl] [bəʊt] .

the	boys	distinguished	a	small	boat	.
这	男孩们	杰出的	一个	小的	船	.

男孩们发现了一艘小船。

[ðeɪ] [kraʊtʃt] [ɪn] [ðə; ði] ['ʃeltə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bʊʃɪz] ,

They	crouched	in	the	shelter	of	the	bushes	,
他们	蹲着	在	这	庇护所	的	这	灌木丛	,

他们蜷缩在灌木丛的掩护下，

[ænd; ənd] [wɒtʃt] [æz; əz] [ðə; ði] [mæn] [huː] ['kærid] [ðə; ði] ['læntən] [pʊt] [ðə; ði] [laɪt] [daʊn] [ænd; ənd]

and	watched	as	the	man	who	carried	the	lantern	put	the	light	down	and
和	观看	作为	这	男人	WHO	携带	这	灯笼	放	这	光	向下	和

[strəʊd] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ə; eɪ] [klʌmp] [ɒv; əv] [triːz] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['prez(ə)ntli] [ɪ'mɜːdʒd] ,

strode	over	to	a	clump	of	trees	from	which	he	presently	emerged	,
大步走	超过	到	一个	丛	的	树木	从	哪个	他	目前	出现	,

他看着提着灯笼的人放下灯，大步走到一丛树旁，然后从树丛中走了出来。

['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] [ɔːz] .

carrying	a	pair	of	oars	.
携带	一个	一对	的	桨	.

带着一对船桨。

[hiː; hi] [dʌmpt] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [bəʊt] [wɪð] [ə; eɪ] ['klætə(r)] , [wɪtʃ] [ə'raʊzd] [ðə; ði] [rɒθ] [ɒv; əv]

He	dumped	them	into	the	boat	with	a	clatter	,	which	aroused	the	wrath	of
他	丢弃	他们	进入	这	船	和	一个	哒	,	哪个	被唤醒	这	愤怒	的

[hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .

his	companion	.
他的	伴侣	.

他砰的一声把它们扔进船里，这激怒了他的同伴。

" [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [jʊr; jər] ['duːɪŋ] ?

"	What	do	you	think	you're	doing	?
"	什么	做	你	思考	你是	正在做	?

你以为你在做什么?

" [hiː; hi][diˈmɑːnd, -ˈmænd] ['fɪəsli] .

"	he	demanded	fiercely	.
"	他	要求	激烈地	.

他厉声质问。

" [wɒnt] [tuː; tə] [raʊz] [ʌp] ['evrɪbɒdi] [frɒm; frəm][hɪə(r)][tuː; tə] ['beɪpɔːrt] ? "

"	Want	to	rouse	up	everybody	from	here	to	Bayport	?	"
"	想	到	唤醒	向上	大家	从	这里	到	贝波特	?	"

“想把从这里到贝波特的所有人都唤醒起来吗？”

" [aɪ] [fəˈgɒt] , " [ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] ['ɑːnsə(r)d] [əˌpɒləˈdʒetɪkli] .

"	I	forgot	,	"	the	other	answered	apologetically	.
"	我	忘了	,	"	这	其他	回答	带着歉意地	.

“我忘了，”另一个人歉意地回答道。

" [doʊnt] [fəˈget] [əˈgen] . "

"	Don't	forget	again	.	"
"	不	忘记	再次	.	"

“别再忘了。”

" [ðeəz; ðəz]['nəʊbədi] [əˈraʊnd] , ['eniweɪ] . "

"	There's	nobody	around	,	anyway	.	"
"	有	无人	大约	,	反正	.	"

“反正周围也没人。”

" [doʊnt][biː; bi] [tuː] [ʃʊə(r)] .

"	Don't	be	too	sure	.
"	不	是	也	当然	.

不要太自信。

" [hiː; hi] ['fɪtɪd] [ðə; ðɪ] [ɔːz] [ɪn][ðə; ðɪ] [ɹ'əʊlɒks] ['kwaɪətli] ,

"	He	fitted	the	oars	in	the	rowlocks	quietly	,
"	他	适配	这	桨	在	这	桨锁	悄悄	,

他静静地把桨装进桨架里。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][peə(r)] [pʊʃt] [ðə; ðɪ] [bəʊt] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [brʊk] .

and	the	pair	pushed	the	boat	out	into	the	brook	.
和	这	一对	推动	这	船	出去	进入	这	溪	.

两人将船推入小溪中。

" [wɒt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː; də] ? " ['wɪspəd] [dʒəʊ] .

"	What	shall	we	do	?	"	whispered	Joe	.
"	什么	将	我们	做	?	"	低声说道	乔	.

“我们该怎么办？”乔低声问道。

" ['tæk(ə)l][ðem; ðəm] ? "

"	Tackle	them	?	"
"	处理	他们	?	"

“去对付他们？”

" [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

"	Wait	a	minute	.
"	等待	一个	分钟	.

“等一下。

" ['hɑːdli] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ðɪ] [wɜːdz] [aʊt] [ɒv; əv] [fræŋks] [maʊθ] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] ['rʌslɪŋ] [ɪn]
[ðə; ðɪ] [bʊʃɪz] ['ɔːlməʊst] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'haɪnd][hɪm] .

"	Hardly	were	the	words	out	of	Frank's	mouth	before	he	heard	a	rustling	in
"	几乎	是	这	字	出去	的	弗兰克的	嘴	前	他	听到	一个	沙沙声	在

the	bushes	almost	immediately	behind	him	.
这	灌木丛	几乎	立即地	在后面	他	.

弗兰克话音未落，就听到身后的灌木丛里传来沙沙声。

[hiː; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] , ['stɑːtld] , [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] ['ʃædəʊi] ['fɪgə(r)] [flɪt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bʊʃɪz] ,

He	looked	around	,	startled	,	and	saw	a	shadowy	figure	flit	among	the	bushes	,
他	看起来	大约	,	惊慌	,	和	锯	一个	阴暗的	数字	掠过	之中	这	灌木丛	,

[ðen] [ə'nʌðə(r)] [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] .

then	another	and	another	.
然后	其他	和	其他	.

他惊恐地环顾四周，看到一个黑影在灌木丛中闪过，然后又一个，又一个。

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [ə'stɒnɪʃt] [ðæt] [hiː; hi]['ɔːlməʊst] [kraɪd] [aʊt] .

He	was	so	astonished	that	he	almost	cried	out	.
他	曾是	所以	惊讶	那	他	几乎	哭	出去	.

他惊讶得几乎喊了出来。

[weə(r)] [hæd; həd] [ðiːz] ['njʊ'kʌmər] [ə'pɪəd] [frɒm; frəm] ?

Where	had	these	newcomers	appeared	from	?
在哪里	有	这些	新来者	出现	从	?

这些新来者是从哪里冒出来的?

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] ?

Who	were	they	?
WHO	是	他们	?

他们是谁?

[ðə; ði] ['hɑːdi] [bɔɪz] [prest] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [æz; əz][ðə; ði] [θriː] ['fɪgəz] [pɑːst] [səʊ] [kləʊz]

The	Hardy	boys	pressed	close	to	the	ground	as	the	three	figures	passed	so	close
这	哈迪	男孩们	按下	关闭	到	这	地面	作为	这	三	数据	通过了	所以	关闭

[baɪ][ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['ɔːlməʊst][hæv; həv] [riːtʃt] [aʊt] [ænd; ənd] [tʌtʃt] [ðem; ðəm] .

by	them	that	they	could	almost	have	reached	out	and	touched	them	.
经过	他们	那	他们	可以	几乎	有	达到	出去	和	感动	他们	.

哈迪家的三个男孩紧贴着地面，三个身影从他们身边经过，离他们如此之近，以至于他们几乎可以伸手触摸到他们。

[nɒt] [ə; eɪ] [wɜːd] [wɒz; wəz] [sed] .

Not	a	word	was	said	.
不是	一个	单词	曾是	说	.

两人一句话也没说。

[ðə; ði] [θriː] [men] [meɪd] [ðeə(r)] [weɪ] ['saɪləntli] [pɑːst] , [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [brʊk] .

The	three	men	made	their	way	silently	past	,	in	the	direction	of	the	brook	.
这	三	男人	制成	他们的	方式	默默	过去的	,	在	这	方向	的	这	溪	.

三人默默地朝小溪的方向走去。

" [ɔːl] [raɪt] , " [sed] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][men][æt; ət][ðə; ði] [bəʊt] .

"	All	right	,	"	said	one	of	the	men	at	the	boat	.
"	全部	正确的	,	"	说	一	的	这	男人	在	这	船	.

“好的，”船上的一个男人说道。

" [aɪ] [ges] [wiː; wi][kæn; kən] [stɑːt] [aʊt] [naʊ] .

"	I	guess	we	can	start	out	now	.
"	我	猜测	我们	能	开始	出去	现在	.

我想我们现在可以开始了。

" [æt; ət] [ðæt] ['ɪnstənt] , [ðə; ði] [θriː] ['njʊ'kʌmər] [spræŋ] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [depθ] [ɒv; əv][ðə; ði]

"	At	that	instant	,	the	three	newcomers	sprang	out	from	the	depth	of	the
"	在	那	立即的	,	这	三	新来者	弹簧	出去	从	这	深度	的	这

[brʌʃ] .

brush	.
刷子	.

“就在这时，三个新来者从灌木丛深处跳了出来。”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][waɪld] [jel] [frɒm; frəm][ðə; ði][mæn] [bent] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [bəʊt] .

There	was	a	wild	yell	from	the	man	bent	over	the	boat	.
那里	曾是	一个	荒野	叫喊	从	这	男人	弯曲	超过	这	船	.

船边弯腰的男人发出了一声凄厉的喊叫。

" [kʌm] [ɒn] , [bɔɪz] ! " ['ʃaʊtɪd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'tækə] .
" Come on , boys ! " shouted one of the attackers .
" 来 在 , 男孩们 ! " 喊叫 一 的 这 攻击者 .

“加油，伙计们！”其中一名袭击者喊道。

" [wiː; wi][gɒt] - [ɪm] !
" We got ' em !
" 我们 得到 - 呃 !

我们抓到他们了！

" [tremblɪŋ] [wɪð] [ɪk'saɪtmənt] , [ðə; ði] ['hɑːdi] [bɔɪz] [lʊkt] [ɒn] .
" Trembling with excitement , the Hardy boys looked on .
" 发抖 和 激动 , 这 哈迪 男孩们 看起来 在 .

哈迪家的男孩们激动得浑身发抖，看着这一切。

[ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [θriː] [men] [kləʊz] [ɪn] .
They saw the three men close in .
他们 锯 这 三 男人 关闭 在 .

他们看到三个男人逼近了。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['feloʊz] [æt; ət][ðə; ði] [bəʊt] [meɪd] [ə; eɪ] [dæʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['lɪbəti] [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz]
One of the fellows at the boat made a dash for liberty but he was
一 的 这 伙伴们 在 这 船 制成 一个 短跑 为了 自由 但 他 曾是
[trɪpt] [ʌp][ænd; ənd] [flʌŋ] ['hevɪli] ['ɪntuː][ðə; ði] [brʊk] .
tripped up and flung heavily into the brook .
绊倒了 向上 和 扔 重度 进入 这 溪 .

船上的一个家伙想挣脱束缚，结果被绊倒，重重地摔进了小溪里。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [fɔːt] [bæk] , [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] ['kwɪkli] [ˌoʊvər'paʊərd] .
The other fought back , but he was quickly overpowered .
这 其他 战斗 后退 , 但 他 曾是 迅速地 实力悬殊 .

另一人奋起反抗，但很快就被制服了。

[ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [wɒz; wəz] [ʃɑːp] [bʌt; bət] [briːf] ,
The struggle was sharp but brief ,
这 斗争 曾是 锋利的 但 简短的 ,

这场搏斗虽然激烈，但持续时间很短。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðə; ði] [tuː] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['prɪznər] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)]['teɪkən] [aʊt]
and in a few minutes the two men were prisoners and were taken out
和 在 一个 很少 分钟 这 二 男人 是 囚犯 和 是 已采取 出去
['ɪntuː][ðə; ði] ['muːnlaɪt] .
into the moonlight .
进入 这 月光 .

几分钟后，两人就成了俘虏，被带到了月光下。

" [juː; jʊ] [keɪm] [wʌns] [tuː] ['ɒf(ə)n] , [dʒed] , " [sed] [wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)] ['kæptəz] .
" You came once too often , Jed , " said one of their captors .
" 你 来了 一次 也 经常 , 杰德 , " 说 一 的 他们的 俘虏者 .

“杰德，你来得太频繁了，”其中一个俘虏说道。

" [wɪv] [biːn] ['wɑːtʃɪn] - [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] . "
" We've been watchin ' for you . "
" 我们已经 到过 观看 - 为了 你 . "

“我们一直在关注你。”

" [juː; jʊ] [eɪnt] [gɒt] ['ɛniˌθɪn] - [ɒn][juː 'es] , " [sed] [dʒed] .
" You ain't got anythin ' on us , " said Jed .
" 你 不是 得到 任何东西 - 在 我们 , " 说 杰德 .

“你们根本比不上我们，”杰德说。

" [əʊ] , [jes] [wiː; wi][hæv; həv] !
" Oh , yes we have !
" 哦 , 是的 我们 有 !

“哦，是的，我们有！”

[kɔːt] [juː; jʊ] [red] - ['hændɪd] .
Caught you red - handed .
捕捉 你 红色的 - 递交 .

被当场抓获。

['eni] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][pælz] [ə'raʊnd] ? "
Any of your pals around ? "
任何 的 你的 朋友们 大约 ? "

你的朋友在附近吗?

" [dʒʌst][ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] . "
" Just the two of us . "
" 只是 这 二 的 我们 . "

“只有我们两个人。”

" [bəʊt] , ['læntən] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] , [eɪ] ?
" Boat , lantern and everything , eh ?
" 船 , 灯笼 和 一切 , 嗯 ?

“船、灯笼什么的都有，是吗？”

[juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [tuː] [ʃɑːp] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] , [dʒed] ,
You were too sharp for us most of the time , Jed ,
你 是 也 锋利的 为了 我们 最多 的 这 时间 , 杰德 ,

杰德，你大多数时候都比我们更敏锐。

[bʌt; bət][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [baʊnd] [tuː; tə] [kætʃ] [juː; jʊ]['suːnə(r)][ɔː(r)]['leɪtə(r)] .
but we were bound to catch you sooner or later .
但 我们 是 边界 到 抓住 你 很快 或者 之后 .

但我们迟早会抓住你的。

" ['greɪtli] ['pʌz(ə)ld] [baɪ] [ðɪs] ['daɪəlɒg] ,
" Greatly puzzled by this dialogue ,
" 非常 困惑 经过 这 对话 ,

这段对话让我非常困惑，

['wʌndərɪŋ] [huː] [ðə; ði] ['njʊˈkʌmər] [wɜː(r); wə(r)][ænd; ənd] ['wʌndərɪŋ] [waɪ] [dʒed][ænd; ənd][hɪz; ɪz]
wondering who the newcomers were and wondering why Jed and his
好奇 WHO 这 新来者 是 和 好奇 为什么 杰德 和 他的
[kəm'pænjən] [hæd; həd] [ðʌs] [biːn] ['kæptʃəd] ,
companion had thus been captured ,
伴侣 有 因此 到过 捕获 ,

他们好奇这些新来者是谁，也想知道杰德和他的同伴为什么会被俘虏。

[ðə; ði] ['hɑːdi] [bɔɪz] [rəʊz] ['slaɪtli] [frɒm; frəm][ðeə(r)]['haɪdɪŋ] [pleɪs] [tuː; tə][get][ə; eɪ]['betə(r)] [vjuː] [ɒv; əv]
the Hardy boys rose slightly from their hiding place to get a better view of
这 哈迪 男孩们 玫瑰 轻微地 从 他们的 隐藏 地方 到 得到 一个 更好的 看法 的
[prə'siːdɪŋz] .
proceedings .
诉讼程序 .

哈迪家的男孩们从藏身之处微微起身，以便更好地观察周围的情况。

[dʒʌst] [ðen] [ðeɪ] [hɜːd] [ə; eɪ] ['hevi] ['fʊtstep] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .
Just then they heard a heavy footstep in the bushes immediately behind them .
只是 然后 他们 听到 一个 重的 脚步 在 这 灌木丛 立即地 在后面 他们 .

就在这时，他们听到身后灌木丛中传来沉重的脚步声。

[ðeɪ] [drɒpt] [ə'gen] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːθ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [leɪt] .

They	dropped	again	to	the	earth	,	but	it	was	too	late	.
他们	掉落	再次	到	这	地球	,	但	它	曾是	也	晚的	.

他们再次坠落到地面，但为时已晚。

[ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [siːn] .

They	had	been	seen	.
他们	有	到过	已见	.

他们被人看到了。

" [huz] [ðeə(r)] ? " [graul] [ə; eɪ] ['hʌskɪ] [vɔɪs] ,

"	Who's	there	?	"	growled	a	husky	voice	,
"	谁是	那里	?	"	咆哮	一个	沙哑	嗓音	,

“谁在那儿？”一个沙哑的声音低吼道。

[ænd; ənd][sʌm; səm][wʌn] [keɪm] ['plʌndʒɪŋ] [ɪn] [θruː] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm] .

and	some	one	came	plunging	in	through	the	bushes	toward	them	.
和	一些	一	来了	骤降	在	通过	这	灌木丛	朝向	他们	.

有人从灌木丛中猛地冲了过来。

[frænk] [gɒt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd]['skræmb(ə)ld]['waɪldlɪ][fɔː(r); fə(r)] ['seɪftɪ] .

Frank	got	to	his	feet	and	scrambled	wildly	for	safety	.
坦率	得到	到	他的	脚	和	打乱	疯狂地	为了	安全	.

弗兰克站起身来，慌忙寻找安全的地方。

[dʒəʊ][dɪd] ['laɪkwaɪz] .

Joe	did	likewise	.
乔	做过	同样地	.

乔也照做了。

[ðə; ði][mæn][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] [geɪv] [ə; eɪ] [laʊd] [ʃaʊt] .

The	man	behind	them	gave	a	loud	shout	.
这	男人	在后面	他们	给予	一个	大声	喊	.

他们身后的男人大声喊叫起来。

" [hɪrz] [sʌm; səm][mɔː(r)][ɒv; əv] - [ɪm] !

"	Here's	some	more	of	'	em	!
"	这里是	一些	更多的	的	-	呃	!

“这里还有一些！”

" [hiː; hi] [kɔːld] .

"	he	called	.
"	他	称为	.

他打电话来了。

[dʒəʊ] [trɪpt] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [ruːt] [ænd; ənd] [went] ['sprɔːlɪŋ] .

Joe	tripped	over	a	root	and	went	sprawling	.
乔	绊倒了	超过	一个	根	和	去	蔓延	.

乔被树根绊倒，摔了个四脚朝天。

[ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ][klɪə(r)] [weɪ] [tuː; tə] ['seɪftɪ] .

In	the	darkness	it	was	almost	impossible	to	see	a	clear	way	to	safety	.
在	这	黑暗	它	曾是	几乎	不可能的	到	看	一个	清除	方式	到	安全	.

在黑暗中，几乎不可能找到通往安全的清晰道路。

[frænk] [pɔːzd] [tuː; tə] [help] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , [ænd; ənd][ðeə(r)][pə'sjuːə(r)][wɒz; wəz][ə'pɒn] [ðem; ðəm] .

Frank	paused	to	help	his	brother	to	his	feet	,	and	their	pursuer	was	upon	them	.
坦率	暂停	到	帮助	他的	兄弟	到	他的	脚	,	和	他们的	追击者	曾是	之上	他们	.

弗兰克停下来扶起他的兄弟，这时追兵已经逼近了。

[hiː; hi] [siːzd] [fræŋk] [baɪ][ðə; ði] [kəʊt] ['kɒlə(r)] .

He	seized	Frank	by	the	coat	collar	.
他	查获	坦率	经过	这	外套	衣领	.

他一把揪住弗兰克的衣领。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [men] [keɪm] ['kræʃɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['ʌndəbrʌʃ] .

One	of	the	other	men	came	crashing	through	the	underbrush	.
一	的	这	其他	男人	来了	崩溃	通过	这	草丛	.

另一个人从灌木丛中冲了出来。

" [aɪv] [kɔːt] - [ɪm] !

"	I've	caught	'	em	!
"	我已经	捕捉	-	呃	!

我抓到他们了！

" [əˈnaʊnst] [ðeə(r)]['kæptə(r)] .

"	announced	their	captor	.
"	宣布	他们的	俘虏者	.

“他们的俘虏宣布道。”

" [tuː] [mɔː(r)] .

"	Two	more	.
"	二	更多的	.

再来两个。

" [ðə; ði] ['njuːkʌmə(r)] [ɪ'mɜːdʒd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['θɪkɪt] [ænd; ənd] [paʊnst] [ɒn][dʒəʊ] .

"	The	newcomer	emerged	from	a	thicket	and	pounced	on	Joe	.
"	这	新人	出现	从	一个	灌木丛	和	猛扑	在	乔	.

“新来者从灌木丛中窜出，扑向了乔。”

" [gʊd] [wɜːk] !

"	Good	work	!
"	好的	工作	!

干得好！

" [hiː; hi] [sed] [ɪg'zʌltəntli] .

"	he	said	exultantly	.
"	他	说	欣喜若狂	.

他得意洋洋地说。

[ðə; ði] ['hɑːdi] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [hɔːl] ['rʌfli] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]

The	Hardy	boys	were	hauled	roughly	out	of	the	bushes	and	down	into	the
这	哈迪	男孩们	是	拖拽	大致	出去	的	这	灌木丛	和	向下	进入	这

['muːnlaɪt] ,

moonlight	,
月光	,

哈迪家的男孩们被粗暴地从灌木丛中拖出来，带到月光下。

[weə(r)] [ðə; ði] [tuː] ['kæptɪvz] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [held] .

where	the	two	captives	were	being	held	.
在哪里	这	二	俘虏	是	存在	握住	.

两名俘虏被关押的地方。

" [kɔːt] - [ɪm] ['haɪdɪŋ] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] , " [sed] [ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [dɪ'skʌvəd]

"	Caught	'	em	hiding	right	in	the	bushes	,	"	said	the	man	who	had	discovered
"	捕捉	-	呃	隐藏	正确的	在	这	灌木丛	,	"	说	这	男人	WHO	有	发现

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

“他们就藏在灌木丛里，被我抓住了，”发现他们的人说道。

['taɪtnɪŋ] [hɪz; ɪz][grɪp][ɒn] [fræŋks] ['kɒlə(r)] .

tightening	**his**	**grip**	**on**	**Frank's**	**collar**	**.**
收紧	他的	紧握	在	弗兰克的	衣领	.

他紧紧抓住弗兰克的衣领。

" [bɔɪz] , [eɪ] ? " [sed] [ðə; ði] ['liːdə(r)] , ['kʌmɪŋ] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] ['pɪərɪŋ] ['kləʊsli] [æt; ət][ðem; ðəm] .

"	**Boys**	**,**	**eh**	**?**	**"**	**said**	**the**	**leader**	**,**	**coming**	**forward**	**and**	**peering**	**closely**	**at**	**them**	**.**
"	男孩们	,	嗯	?	"	说	这	领导者	,	未来	向前	和	窥视	密切	在	他们	.

“是些小伙子啊？”领头的人走上前去，仔细地打量着他们。

" [sɪns] [wen] [hæv; həv][juː; jʊ][hæd; həd] [bɔɪz] ['helpɪŋ] [juː; jʊ] , [dʒed] ?

"	**Since**	**when**	**have**	**you**	**had**	**boys**	**helping**	**you**	**,**	**Jed**	**?**
"	自从	什么时候	有	你	有	男孩们	帮助	你	,	杰德	?

“杰德，你什么时候开始有男孩子们帮你了？”

" [ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)] [kɔːld] [dʒed] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['hɑːdi] [bɔɪz] [sə'spɪʃəsli] .

"	**The**	**prisoner**	**called**	**Jed**	**looked**	**at**	**the**	**Hardy**	**boys**	**suspiciously**	**.**
"	这	囚犯	称为	杰德	看起来	在	这	哈迪	男孩们	可疑地	.

囚犯杰德狐疑地看着哈迪家的男孩们。

" [ai]['nevə(r)] [sɔː] - [ɪm] [ɪn][maɪ][laɪf] [bɪ'fɔː(r)] , " [hiː; hi] [graul] .

"	**I**	**never**	**saw**	**'**	**em**	**in**	**my**	**life**	**before**	**,**	**"**	**he**	**growled**	**.**
"	我	绝不	锯	-	呃	在	我的	生活	前	,	"	他	咆哮	.

“我这辈子都没见过它们，”他咆哮道。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ['duːɪŋ] [hɪə(r)] , [ðen] ? "

"	**What**	**are**	**they**	**doing**	**here**	**,**	**then**	**?**	**"**
"	什么	是	他们	正在做	这里	,	然后	?	"

“那他们来这里做什么呢？”

" [haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ai] [nəʊ] ? " [ɑːskt] [dʒed] .

"	**How**	**should**	**I**	**know**	**?**	**"**	**asked**	**Jed**	**.**
"	如何	应该	我	知道	?	"	问	杰德	.

“我怎么会知道？”杰德问道。

" [ai] [tel] [juː; jʊ][ai][dəʊnt] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] . "

"	**I**	**tell**	**you**	**I**	**don't**	**know**	**anything**	**about**	**them**	**.**	**"**
"	我	告诉	你	我	不	知道	任何事物	关于	他们	.	"

“我告诉你，我对他们一无所知。”

" [waɪ] [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ]['haɪdɪŋ] [ɪn] [ðəʊz] [bʊʃɪz] ? " [di'mɑːnd, -'mænd][ðə; ði] ['liːdə(r)] , [ɒv; əv] [fræŋk] .

"	**Why**	**were**	**you**	**hiding**	**in**	**those**	**bushes**	**?**	**"**	**demanded**	**the**	**leader**	**,**	**of**	**Frank**	**.**
"	为什么	是	你	隐藏	在	那些	灌木丛	?	"	要求	这	领导者	,	的	坦率	.

“你为什么躲在灌木丛里？”弗兰克的首领质问道。

" [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['wɒtʃɪŋ] [ðəʊz] [tuː] [men] , " [fræŋk] [rɪ'tɜːnd] ['prɒmptli] , ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [dʒed]

"	**We**	**were**	**watching**	**those**	**two**	**men**	**,**	**"**	**Frank**	**returned**	**promptly**	**,**	**indicating**	**Jed**
"	我们	是	观看	那些	二	男人	,	"	坦率	返回	及时	,	表明	杰德

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .

and	**his**	**companion**	**.**
和	他的	伴侣	.

“我们一直在监视那两个人，”弗兰克很快回答道，指着杰德和他的同伴。

" ['wɒtʃɪŋ] [ðem; ðəm] ?

"	**Watching**	**them**	**?**
"	观看	他们	?

“在监视他们吗？”

['helpɪŋ] [ðem; ðəm] , [juː; jʊ] [miːn] . "

Helping	**them**	**,**	**you**	**mean**	**.**	**"**
帮助	他们	,	你	意思是	.	"

你是说帮助他们吗?

" [wiː; wi][doʊnt] [nəʊ] [jet] [wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ʌp][tuː; tə] .

"	We	don't	know	yet	what	they	were	up	to	.
"	我们	不	知道	然而	什么	他们	是	向上	到	.

“我们还不知道他们在做什么。”

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [rəʊd] [fɔː(r); fə(r)] ['ɔːtəməbiːl] [θiːvz] [ænd; ənd][wiː; wi] [sɔː]

We	were	watching	the	Shore	Road	for	automobile	thieves	and	we	saw
我们	是	观看	这	支撑	路	为了	汽车	窃贼	和	我们	锯

[ðəʊz] [men] ['gəʊɪŋ] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] ,

those	men	going	down	into	the	woods	,
那些	男人	去	向下	进入	这	树林	,

我们当时正在海岸公路沿线监视偷车贼，然后我们看到那些人进了树林。

[səʊ][wiː; wi] ['fɒləʊd] [ðem; ðəm] .

so	we	followed	them	.
所以	我们	随后	他们	.

于是我们就跟着他们走了。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [kəm'pliːtli] ['mɪstɪfaɪd] .

"	The	boys	were	still	completely	mystified	.
"	这	男孩们	是	仍然	完全地	困惑	.

男孩们仍然一头雾水。

[dʒʌst] [wɒt] ['erənd] [hæd; həd] [brɔːt] [dʒed][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][mæn][tuː; tə] [ðɪs] ['ləʊnli] [pleɪs] [æt; ət]

Just	what	errand	had	brought	Jed	and	the	other	man	to	this	lonely	place	at
只是	什么	差事	有	带来	杰德	和	这	其他	男人	到	这	孤独	地方	在

[ðæt] ['aʊə(r)][ɒv; əv] [naɪt] ,

that	hour	of	night	,
那	小时	的	夜晚	,

究竟是什么事让杰德和另一个人在深夜来到这个偏僻的地方?

[ænd; ənd][dʒʌst] [huː] [wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] ['kæptəz] , [rɪ'meɪnd] [ə; eɪ] ['pʌz(ə)l] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

and	just	who	were	their	captors	,	remained	a	puzzle	to	them	.
和	只是	WHO	是	他们的	俘虏者	,	剩余	一个	谜	到	他们	.

他们的俘虏究竟是谁，对他们来说仍然是个谜。

" [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] [kʌm] [hɪə(r)][tuː; tə][spɪə(r)] [fɪʃ] ? "

"	You	didn't	come	here	to	spear	fish	?	"
"	你	没有	来	这里	到	矛	鱼	?	"

“你来这里不是为了用鱼叉捕鱼吧？”

" [spɪə(r)] [fɪʃ] ? " [ɪk'skleɪmd] [fræŋk] .

"	Spear	fish	?	"	exclaimed	Frank	.
"	矛	鱼	?	"	惊呼	坦率	.

“叉鱼？”弗兰克惊呼道。

" [doʊnt][biː; bi][səʊ] ['ɪnəs(ə)nt] .

"	Don't	be	so	innocent	.
"	不	是	所以	清白的	.

别装得那么天真无邪。

[juː; jʊ] [nəʊ] [dʒed][ænd; ənd] [ðɪs] ['feləʊ] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][spɪə(r)] [fɪʃ] [baɪ] [naɪt] - [laɪt]

You	know	Jed	and	this	fellow	were	coming	down	to	spear	fish	by	night	-	light
你	知道	杰德	和	这	同伴	是	未来	向下	到	矛	鱼	经过	夜晚	-	光

,

,
,

你知道杰德和这个人当时正准备打着夜灯去捕鱼吗?

[ænd; ənd] [ɪts] [ə'genst] [ðə; ði] [lɔː] !

and	it's	against	the	law	!
和	它是	反对	这	法律	!

而且这是违法的!

" [ðə; ði] [həʊl] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [naʊ] [klɪə(r)] .

"	The	whole	situation	was	now	clear	.
"	这	所有的	情况	曾是	现在	清除	.

“现在一切都清楚了。”

[fræŋk] [ænd; ənd][dʒəʊ] [felt] [suː'priːmli; sjuː'priːmli] ['fuːlɪʃ] .

Frank	and	Joe	felt	supremely	foolish	.
坦率	和	乔	毛毡	至高无上	愚蠢	.

弗兰克和乔觉得自己蠢透了。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['treɪlɪŋ] [tuː] ['ɔːtəməbiːl] [θiːvz] ,

Instead	of	trailing	two	automobile	thieves	,
反而	的	尾随	二	汽车	窃贼	,

与其跟踪两名汽车窃贼，

[ðeɪ] [hæd; həd] ['mɪəli] [biːn] ['fɒləʊɪŋ] [tuː] ['fɑːrmərz][ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [huː] [hæd; həd] [biːn]

they	had	merely	been	following	two	farmers	of	the	neighborhood	who	had	been
他们	有	仅仅	到过	下列的	二	农民	的	这	邻里	WHO	有	到过

[ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] ['lɔːləs] [æk'tɪvəti][ɒv; əv] ['spɪərɪŋ] [fɪʃ] [baɪ] [naɪt] .

engaged	in	the	lawless	activity	of	spearing	fish	by	night	.
已订婚的	在	这	无法无天	活动	的	长矛刺杀	鱼	经过	夜晚	.

他们只是跟踪了附近两名从事夜间非法捕鱼活动的农民。

[ðɪs] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðeə(r)] [ə'luːʒnz] [tuː; tə] ['fɪrɪŋ] ['kæptʃə(r)] .

This	explained	the	mysterious	conversation	and	their	allusions	to	fearing	capture	.
这	解释	这	神秘	对话	和	他们的	暗示	到	害怕	捕获	.

这就解释了那段神秘的对话以及他们暗示害怕被抓的言论。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [ðæn; ðən] [geɪm] ['wɔːdən] .

The	other	men	were	nothing	more	or	less	than	game	wardens	.
这	其他	男人	是	没有什么	更多的	或者	较少的	比	游戏	狱警	.

其他人不过是些护林员而已。

" [wiː; wi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] , " [sed] [fræŋk] .

"	We	didn't	know	,	"	said	Frank	.
"	我们	没有	知道	,	"	说	坦率	.

“我们不知道，”弗兰克说。

" [wiː; wi] [θɔːt] [pə'hæps] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['ɔːtəʊ] [θiːvz] .

"	We	thought	perhaps	they	were	the	auto	thieves	.
"	我们	想法	也许	他们	是	这	汽车	窃贼	.

“我们当时以为他们可能是偷车贼。”

" [ðə; ði] [geɪm] ['wɔːdən] [bɪ'gæn][tuː; tə] [lɑːf] .

"	The	game	wardens	began	to	laugh	.
"	这	游戏	狱警	开始	到	笑	.

护林员们开始大笑起来。

" [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði] [rɒŋ] [træk] [ðæt] [taɪm] , [sʌn] , " [sed] [wʌn] .

"	You	were	on	the	wrong	track	that	time	,	son	,	"	said	one	.
"	你	是	在	这	错误的	追踪	那	时间	,	儿子	,	"	说	一	.

“孩子，你当时走错了路，”其中一人说道。

" [aɪ] [ges] ['ðer] [ɔːl] [raɪt] , [dæn] .

"	I	guess	they're	all	right	,	Dan	.
"	我	猜测	它们是	全部	正确的	,	担	.

“我想他们都还好，丹。”

[let] [ðem; ðəm][gəʊ] .

Let	them	go	.
让	他们	去	.

放他们走。

" [ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd]['stʌmb(ə)ld][ɒn][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [bʊʃ] [rɪ'liːst] [fræŋk] [rɪ'lʌktəntli] .
" The man who had stumbled on them in the bush released Frank reluctantly .
" 这 男人 WHO 有 踉跄 在 他们 在 这 衬套 发布 坦率 勉强 .

“在灌木丛中偶然发现他们的那个人很不情愿地放走了弗兰克。”

" [ðeɪ] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [stɑːt] , " [hiː; hi] [sed] .
" They gave me a start , " he said .
" 他们 给予 我 一个 开始 , " 他 说 .

“他们给了我一个开始，”他说。

" ['haɪdɪn] - [ðeə(r)][səʊ]['kwaɪət] .
" Hidin ' there so quiet .
" 隐藏 - 那里 所以 安静的 .

“躲在那里，真安静。”

[aɪ][wɒz; wəz][ʃʊə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wɪð] [ðɪs] ['ʌðə(r)][peə(r)] . "
I was sure they were with this other pair . "
我 曾是 当然 他们 是 和 这 其他 一对 . "

我确信他们和另一对情侣在一起。

" ['nevə(r)] [sɔː] ['aɪðə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][bɪ'fɔː(r)] , " [rɪ'piːtɪd] [dʒed] .
" Never saw either one of them before , " repeated Jed .
" 绝不 锯 任何一个 一 的 他们 前 , " 重复 杰德 .

“我以前从没见过他们俩，”杰德重复道。

" [wel] , [ɪf] [juː; jʊ][stænd] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] , [aɪ] [ges] ['ðer] ['telɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] .
" Well , if you stand up for them , I guess they're telling the truth .
" 出色地 , 如果 你 站立 向上 为了 他们 , 我 猜测 它们是 讲述 这 真相 .

“嗯，如果你支持他们，我想他们说的就是实话。”

[juː; jʊ] [bɔɪz] [biːt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɒv; əv][hɪə(r)][ænd; ənd][doʊnt][gəʊ] [ˌɪntə'fɪərɪŋ] [wɪð] ['aʊə(r)] [wɜːk] [ə'gen] .
You boys beat it out of here and don't go interfering with our work again .
你 男孩们 打 它 出去 的 这里 和 不 去 干扰 和 我们的 工作 再次 .

你们几个小子赶紧滚出去，别再来干扰我们的工作。

[juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] [skeəd] [ðiːz] [tuː] [ə'weɪ] [ɪf] [ðeɪd] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv][juː; jʊ] . "
You might have scared these two away if they'd caught sight of you . "
你 可能 有 害怕的 这些 二 离开 如果 他们会 捕捉 视线 的 你 . "

要是被他们俩看见了，说不定会被吓跑的。

" [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][hæd; həd] [siːn] - [ɪm] , " [sed] [dʒed] .
" I wish we had seen ' em , " said Jed .
" 我 希望 我们 有 已见 - 呃 , " 说 杰德 .

“真希望我们当时也看到了他们，”杰德说。

" [wiː; wi] [ˌwʊdnt] [biː; bi][ɪn] [ðɪs] [mes] [naʊ] . "
" We wouldn't be in this mess now . "
" 我们 不会 是 在 这 混乱 现在 . "

“我们就不会陷入这种困境了。”

" [jʊd] [hæv; həv] [biːn] [kɔːt] ['suːnə(r)][ɔː(r)]['leɪtə(r)] .
" You'd have been caught sooner or later .
" 你会 有 到过 捕捉 很快 或者 之后 .

你迟早会被抓到。

[juːv] [biːn] ['spɪərɪŋ] [fɪʃ] [ɪn][ðə; ði] [brʊks] [ænd; ənd] [pɒndz] [ə'raʊnd] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɑːst]
You've been spearing fish in the brooks and ponds around here for the past
你已经 到过 长矛刺杀 鱼 在 这 布鲁克斯 和 池塘 大约 这里 为了 这 过去的
[θriː] [wiːks] ,
three weeks ,
三 周 ,

过去三周你一直在这附近的溪流和池塘里用鱼叉捕鱼。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

and	you	know	it	.
和	你	知道	它	.

你心里也清楚。

[jʊl] [stænd][ə; eɪ] [faɪn] [ɪn] [pə'liːs] [kɔːt] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .

You'll	stand	a	fine	in	police	court	to	-	morrow	.
你会	站立	一个	美好的	在	警察	法庭	到	-	明天	.

你明天要到警察法庭接受罚款。

" [ðə; ði] ['hɑːdi] [bɔɪz] [dɪd] [nɒt] [weɪt] [tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːgjumənt] .

"	The	Hardy	boys	did	not	wait	to	hear	the	rest	of	the	argument	.
"	这	哈迪	男孩们	做过	不是	等待	到	听到	这	休息	的	这	争论	.

“哈迪家的男孩们没等听完争论的其余部分就离开了。”

['ʃiːpɪʃli] , [ðeɪ] [left] [ðə; ði] [gruːp] , ['θæŋkfl] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət] ['lɪbəti] [ə'gen] ,

Sheepishly	,	they	left	the	group	,	thankful	to	be	at	liberty	again	,
羞怯地	,	他们	左边	这	团体	,	感恩	到	是	在	自由	再次	,

他们羞涩地离开了人群，感激自己重获自由。

[ænd; ənd][riˈtreis, riː-, 'riːtreis][ðeə(r)] [steps] [ʌp][ðə; ði] [treɪl] [θruː] [ðə; ði] [wʊd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ə'gen]

and	retraced	their	steps	up	the	trail	through	the	wood	until	they	again
和	重走	他们的	步骤	向上	这	踪迹	通过	这	木头	直到	他们	再次

[riːtʃt] [ðə; ði] [rəʊd] .

reached	the	road	.
达到	这	路	.

然后他们沿着林间小路原路返回，直到再次到达公路。

['naɪðə(r)] [sed] [ə; eɪ] [wɜːd] .

Neither	said	a	word	.
两者都不	说	一个	单词	.

两人一句话也没说。

[ðɪs] [ɪn'glɔːriəs] [end] [tuː; tə][ðə; ði] [əd'ventʃə(r)] [hæd; həd] [left] [ðem; ðəm] ['krestfɔːlən] .

This	inglorious	end	to	the	adventure	had	left	them	crestfallen	.
这	不光彩的	结尾	到	这	冒险	有	左边	他们	垂头丧气	.

这次冒险之旅以如此不光彩的方式结束，令他们沮丧不已。

[ðeɪ] ['maʊntɪd] [ðeə(r)] ['məʊtə'saɪklz] [ænd; ənd] [drəʊv] [bæk] [tuː; tə] ['beɪpɔːrt] .

They	mounted	their	motorcycles	and	drove	back	to	Bayport	.
他们	安装	他们的	摩托车	和	驾驶	后退	到	贝波特	.

他们骑上摩托车，返回了贝波特。

[ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz][ɪn] ['dɑːknəs] .

The	house	was	in	darkness	.
这	房子	曾是	在	黑暗	.

房子里一片漆黑。

['kwaɪətli] , [ðeɪ] [went] [ʌp][ðə; ði] [bæk] [steəz] [ænd; ənd] [geɪnd] [ðeə(r)] ['bedruːm] .

Quietly	,	they	went	up	the	back	stairs	and	gained	their	bedroom	.
悄悄	,	他们	去	向上	这	后退	楼梯	和	获得	他们的	卧室	.

他们静静地走上后楼梯，回到了自己的卧室。

" ['spɪərɪŋ] [fɪʃ] ! " [sed] [fræŋk] [ɪn][ə; eɪ] [dɪs'gʌstɪd] [vɔɪs] , [æz; əz][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [ʌn'leɪs] [hɪz; ɪz]

"	Spearing	fish	!	"	said	Frank	in	a	disgusted	voice	,	as	he	began	to	unlace	his
"	长矛刺	鱼	!	"	说	坦率	在	一个	厌恶	嗓音	,	作为	他	开始	到	解开	他的

[buːts] .

boots	.
靴子	.

“用鱼叉捕鱼！”弗兰克厌恶地说着，开始解开靴子。

[hiː; hi][glɑːns, glæns][æt; ət][dʒəʊ] , [huː] [wɒz; wəz] ['grɪnɪŋ] ['brɔːdli] .

He	glanced	at	Joe	,	who	was	grinning	broadly	.
他	瞥了一眼	在	乔	,	WHO	曾是	咧嘴笑	总体而言	.

他瞥了一眼乔，乔正咧嘴笑着。

[ðen] ,

Then	,
然后	,

然后，

[æz; əz] [ðeɪ] [θɔːt] [pv; əv][ðeə(r)] ['kɔːʃəs] [pə'sjuːt] [pv; əv][ðə; ði] [tuː] ['fɪʃəmən] [ænd; ənd][pv; əv][ðeə(r)]

as	they	thought	of	their	cautious	pursuit	of	the	two	fishermen	and	of	their
作为	他们	想法	的	他们的	谨慎	追逐	的	这	二	渔民	和	的	他们的

['sɜːt(ə)nti] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [θiːvz] [æt; ət][lɑːst] ,

certainty	that	they	had	found	the	automobile	thieves	at	last	,
肯定	那	他们	有	成立	这	汽车	窃贼	在	最后的	,

他们回想起自己小心翼翼地追捕那两个渔夫的过程，以及他们确信终于找到了偷车贼的决心，

[ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [lɑːf] .

they	began	to	laugh	.
他们	开始	到	笑	.

他们开始大笑。

" [ðə; ði][dʒəʊk][ɪz][ɒn][ˌjuː 'es] , " ['snikə] [dʒəʊ] .

"	The	joke	is	on	us	,	"	snickered	Joe	.
"	这	开玩笑	是	在	我们	,	"	窃笑	乔	.

“我们才是被耍的人，”乔窃笑道。

" [ˌaɪ 'tiː][ʃʊə(r)][ɪz] .

"	It	sure	is	.
"	它	当然	是	.

确实如此。

[aɪ] [həʊp] [ðə; ði] [geɪm] ['wɔːdən] [doʊnt] [tel] ['eni] [wʌn] [ə'baʊt] [ðɪs] . "

I	hope	the	game	wardens	don't	tell	any	one	about	this	.	"
我	希望	这	游戏	狱警	不	告诉	任何	一	关于	这	.	"

我希望护林员不要把这件事告诉任何人。

" [ɪf] [tʃet] ['mɔːt(ə)n]['evə(r)] [gets] [həʊld][pv; əv][ˌaɪ 'tiː][wiːl; wil]['nevə(r)][hɪə(r)][ðə; ði] [end][pv; əv][ðə; ði][ə'feə(r)] .

"	If	Chet	Morton	ever	gets	hold	of	it	we'll	never	hear	the	end	of	the	affair	.
"	如果	切特	莫顿	曾经	获得	抓住	的	它	出色地	绝不	听到	这	结尾	的	这	事务	.

“如果切特·莫顿拿到这本书，这件事就永远不会结束了。”

" [bʌt; bət] [tʃet] , [huː] [hæd; həd][ə; eɪ] [wei] [pv; əv] ['pɪkɪŋ] [ʌp] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][məʊst] [ˌʌnɪk'spektɪd]

"	But	Chet	,	who	had	a	way	of	picking	up	information	in	the	most	unexpected
"	但	切特	,	WHO	有	一个	方式	的	挑选	向上	信息	在	这	最多	意外

['kwɔːtəz] ,

quarters	,
四分之一	,

“但是切特总能从最意想不到的地方获取信息，

[dɪd][hɪə(r)][pv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

did	hear	of	it	.
做过	听到	的	它	.

听说过。

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]

CHAPTER	XI
章	十一

第十一章

[fɪʃ]
Fish
鱼

鱼

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [geɪm] ['wɔːdən] [tʃɑːnst] [tuː; tə][lɪv; laɪv][nɪə(r)][ðə; ði]['mɔːt(ə)n] [fɑːm] ,
One **of** **the** **game** **wardens** **chanced** **to** **live** **near** **the** **Morton** **farm** **,**
一 的 这 游戏 狱警 偶然 到 居住 靠近 这 莫顿 农场 ,

其中一名护林员碰巧住在莫顿农场附近，

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][ɒn][hɪz; ɪz] [weɪ] ['ɪntuː] ['beɪpɔːrt] [nekst] ['mɔːnɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] ['evɪdəns]
and **as** **he** **was** **on** **his** **way** **into** **Bayport** **next** **morning** **to** **give** **evidence**
和 作为 他 曾是 在 他的 方式 进入 贝波特 下一个 早晨 到 给 证据
[ə'genst] [ðə; ði] [tuː] [men] [ə'restɪd] ,
against **the** **two** **men** **arrested** **,**
反对 这 二 男人 被捕 ,

第二天早上，当他前往贝波特出庭作证指控被捕的两名男子时，

[hiː; hi] [fel] [ɪn] [wɪð] [tʃet] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [tʃɑːnst] [tuː; tə]
he **fell** **in** **with** **Chet** **and** **in** **the** **course** **of** **their** **conversation** **chanced** **to**
他 跌倒 在 和 切特 和 在 这 课程 的 他们的 对话 偶然 到
['menʃ(ə)n] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [huː] [hæd; həd][səʊ] ['niːtli] ['blʌndə] ['ɪntuː][ðə; ði][træp][ðə; ði] ['priːviəs]
mention **the** **two** **boys** **who** **had** **so** **neatly** **blundered** **into** **the** **trap** **the** **previous**
提到 这 二 男孩们 WHO 有 所以 整齐地 犯错 进入 这 陷阱 这 以前的
[naɪt] .
night **.**
夜晚 .

他和切特聊了起来，在谈话中，他偶然提到了前一天晚上误入陷阱的两个男孩。

" [sed] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['lʊkɪn] - [fɔː(r); fə(r)]['ɔːtəʊ] [θiːvz] , " [hiː; hi] ['tʃʌkl] .
" **Said** **they** **were** **lookin** **'** **for** **auto** **thieves** **,** **"** **he** **chuckled** **.**
" 说 他们 是 在看 - 为了 汽车 窃贼 , " 他 轻笑 .

“他们说在找偷车贼，”他笑着说。

" [wɒt] [dɪd] [ðeɪ] [lʊk] [laɪk] ? " [ɑːskt] [tʃet] , ['ɪntrəstɪd] .
" **What** **did** **they** **look** **like** **?** **"** **asked** **Chet** **,** **interested** **.**
" 什么 做过 他们 看 喜欢 ? " 问 切特 , 感兴趣的 .

“他们长什么样？”切特好奇地问道。

" [wʌn] [wɒz; wəz] [dɑːk] [ænd; ənd] [tɔːl] .
" **One** **was** **dark** **and** **tall** **.**
" 一 曾是 黑暗的 和 高的 .

其中一个肤色黝黑，身材高大。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [jɪə(r)] ['jʌŋgə] .
The **other** **was** **about** **a** **year** **younger** **.**
这 其他 曾是 关于 一个 年 年轻 .

另一个比他小一岁左右。

[ə; eɪ][feə(r)] - [heəd] [tʃæp] .
A **fair** **-** **haired** **chap** **.**
一个 公平的 - 头发 小伙子 .

一个金发小伙子。

" [tʃet] [snɔːt] .
" **Chet** **snorted** **.**
" 切特 哼了一声 .

切特嗤之以鼻。

[ðə; ði] ['hɑːdi] [bɔɪz] !
The **Hardy** **boys** **!**
这 哈迪 男孩们 !

哈迪兄弟！

[nəʊ][wʌn] [els] .
No one else .
不 一 别的 .

没有其他人了。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['læfɪn] - [ə'baʊt] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [geɪm] ['wɔːdn] .
" What are you laughin ' about ? " asked the game warden .
" 什么 是 你 笑 - 关于 ? " 问 这 游戏 典狱长 .

“你在笑什么？”护林员问道。

" ['nʌθɪŋ] .
" Nothing .
" 没有什么 .

“没有什么。

[aɪ][dʒʌst] ['hæpənd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] .
I just happened to think of something .
我 只是 发生 到 思考 的 某物 .

我碰巧想到了一件事。

" [ɒn] [hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə] [skuːl] ,
" On his way to school ,
" 在 他的 方式 到 学校 ,

“在他上学的路上，

[tʃet] [stɒpt] [ɒf] [æt; ət][ə; eɪ] ['butʃəz] [ʃɒp] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['pɜːtʃəs] [ə; eɪ] [smɔːl] [fɪʃ] ,
Chet stopped off at a butcher's shop long enough to purchase a small fish ,
切特 停止 离开 在 一个 肉铺 店铺 长的 足够的 到 购买 一个 小的 鱼 ,

切特在一家肉铺稍作停留，买了一条小鱼。

[wɪtʃ] [hiː; hi] ['keəfəli] [ræpt] [ɪn]['peɪpə(r)] .
which he carefully wrapped in paper .
哪个 他 小心 包装 在 纸 .

他小心翼翼地用纸包好。

[hiː; hi][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] ['stjʊdnts] [ɪn][ðə; ði] ['klɑːsruːm] [ænd; ənd][hiː; hi] [wɒtʃt] [hɪz; ɪz]
He was one of the first students in the classroom and he watched his
[ˌɒpə'tjuːnəti] ,
opportunity ,
机会 ,

他是教室里最早到的学生之一，他抓住了机会。

['pʊtɪŋ] [ðə; ði]['pɑːs(ə)l][ɪn] [fræŋk] ['hɑːdiz] [desk] .
putting the parcel in Frank Hardy's desk .
推杆 这 包裹 在 坦率 哈迪的 桌子 .

把包裹放在弗兰克·哈迪的办公桌上。

[ðen] , [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['hɑːdi] [bɔɪz] [ə'raɪvd] ,
Then , before the Hardy boys arrived ,
然后 , 前 这 哈迪 男孩们 到达的 ,

然后，在哈迪兄弟到达之前，

[hiː; hi] [pʊt] [ɪn][ðə; ði] [taɪm] [ə'kweɪntɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [wɪð] [ðə; ði] [ɪ'vents] [ɒv; əv][ðə; ði] ['priːviəs] [naɪt] ,
he put in the time acquainting his chums with the events of the previous night ,
他 放 在 这 时间 熟悉 他的 朋友们 和 这 活动 的 这 以前的 夜晚 ,

他花时间向朋友们讲述了前一晚发生的事情。

[səʊ] [ðæt] [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [frænk] [ænd; ənd][dʒəʊ] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['skeəsli] [ə; eɪ]['stju:d(ə)nt]
so that by the time Frank and Joe came in sight there was scarcely a student
所以 那 经过 这 时间 坦率 和 乔 来了 在 视线 那里 曾是 几乎 一个 学生
[ɪn][ðə; ði] [sku:l] [hu:] [dɪd][nɒt] [nəʊ] [ɒv; əv][ðeə(r)]['blʌndə(r)] .
in the school who did not know of their blunder .
在 这 学校 WHO 做过 不是 知道 的 他们的 错误 .

因此，当弗兰克和乔出现在视野中时，学校里几乎没有哪个学生不知道他们犯的错误。

" [ˌaɪ 'ti:][ʃʊə(r)][ɪz][wʌn][ɒn][ðə; ði] ['hɑ:di] [bɔɪz] , " [ri'mɑ:k] ['təʊni] - .
" It sure is one on the Hardy boys , " remarked Tony Prito .
" 它 当然 是 一 在 这 哈迪 男孩们 , " 评论 托尼 - .

“这肯定是哈迪兄弟的恶作剧，”托尼·普里托评论道。

" [aɪl] [seɪ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] , " [rɪ'tɜ:nd] [bɪf] ['hu:pə(r)] .
" I'll say it is , " returned Biff Hooper .
" 患病的 说 它 是 , " 返回 比夫 胡珀 .

“我会说是的，”比夫·胡珀回答道。

" [ðeɪ] [doʊnt]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][trɪp] [ʌp] [laɪk] [ðæt] . "
" They don't usually trip up like that . "
" 他们 不 通常 旅行 向上 喜欢 那 . "

“他们通常不会犯这种错误。”

" [trɪp] [ʌp] ?
" Trip up ?
" 旅行 向上 ?

绊倒了吗?

[ðeɪ] ['nevə(r)][du:; də] — [ðæt] [ɪz] , ['hɑ:dli] ['evə(r)] , " [pʊt] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['pju:p(ə)l] .
They never do — that is , hardly ever , " put in another pupil .
他们 绝不 做 — 那 是 , 几乎 曾经 , " 放 在 其他 瞳孔 .

他们从来不会——也就是说，几乎从不会——“再招收一名学生”。

" [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] ['klevərɪst] ['feloʊz] [ɪn] [ðɪs] [bɜ:g] , " [keɪm] [frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)]
" They are the cleverest fellows in this burg , " came from one of the other
" 他们 是 这 最聪明的 伙伴们 在 这 伯格 , " 来了 从 一 的 这 其他
['stjʊdnts] .
students .
学生 .

“他们是这个镇上最聪明的人，”另一个学生说道。

" [ɒv; əv] [kɔ:s] , ['evribɒdi] [fɔ:ls] [daʊn] [wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] . "
" Of course , everybody falls down once in a while . "
" 的 课程 , 大家 瀑布 向下 一次 在 一个 尽管 . "

“当然，每个人都会有跌倒的时候。”

" [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] , [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][gɔ:l][ðem; ðəm][tu:; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [haʊ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [fu:ld] .
" Just the same , it must gall them to think of how they were fooled .
"
"
"

“即便如此，想到自己被愚弄，他们肯定也感到恼火。”

" [ju:; jʊ][bet] .
" You bet .
" 你 赌注 .

当然。

" [fræŋk] [ænd; ənd][dʒəʊ][dɪd] [nɒt] [æt; ət] [fɜːst] ['nəʊtɪs] [ðə; ði][eə(r)][ɒv; əv] ['mɪst(ə)ri] [ænd; ənd][ðə; ði] ['grɪnɪŋ]
" Frank and Joe did not at first notice the air of mystery and the grinning
" 坦率 和 乔 做过 不是 在 第一的 注意 这 空气 的 神秘 和 这 咧嘴笑
['feɪsɪz] ,
faces ,
面孔 ,

弗兰克和乔起初并没有注意到神秘的气氛和那些咧嘴笑着的面孔。

[æz; əz] [ðeɪ] ['entəd] [ðə; ði] [skuːl] [jɑːd] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [ɪn'laɪt(ə)nd] .
as they entered the school yard , but they were soon enlightened .
作为 他们 进入 这 学校 院子 , 但 他们 是 很快 开明 .

当他们进入学校操场时，他们很快就明白了。

[ə; eɪ] ['freʃmən] , [ə'pærəntli] ['veri] [mʌtʃ] ['fraɪt(ə)nd] , [keɪm] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðem; ðəm][æt; ət] [tʃɛts]
A freshman , apparently very much frightened , came over to them at Chet's
一个 大一新生 , 显然 非常 很多 害怕 , 来了 超过 到 他们 在 切特的
['bɪdɪŋ] .
bidding .
投标 .

一名大一新生显然非常害怕，在切特的吩咐下走了过来。

" [pliːz] , " [hiː; hi] [sed] , " [maɪ] ['mʌðə(r)] ['wɒnts] [tuː; tə] [nəʊ] [ɪf] [jʊl] [kɔːl] [æt; ət]['aʊə(r)] [haʊs]
" Please , " he said , " my mother wants to know if you'll call at our house
" 请 , " 他 说 , " 我的 母亲 想要 到 知道 如果 你会 称呼 在 我们的 房子
['ɑːftə(r)] [skuːl] . "
after school . "
后 学校 . "

“拜托，”他说，“我妈妈想知道你放学后能不能来我们家一趟。”

" [wɒt] [fɔː(r); fə(r)] ? " [ɑːskt] [dʒəʊ] .
" What for ? " asked Joe .
" 什么 为了 ? " 问 乔 .

“为什么？”乔问道。

" [ʃiː; ʃi] ['wɒnts] [tuː; tə] [nəʊ] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] ['eni] [fɪʃ] [tuː; tə] [sel] .
" She wants to know if you have any fish to sell .
" 她 想要 到 知道 如果 你 有 任何 鱼 到 卖 .

她想知道你有没有鱼要卖。

" [ˌweərə'pɒn] [ðə; ði] ['freʃmən] [tʊk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hiːlz] .
" Whereupon the freshman took to his heels .
" 于是 这 大一新生 采取 到 他的 高跟鞋 .

于是，那名大一新生拔腿就跑。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][rɔː(r)][ɒv; əv] ['lɑːftə(r)] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] [bɔɪz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [wɪ'ðɪn]
There was a roar of laughter from a group of boys who were within
那里 曾是 一个 吼 的 笑声 从 一个 团体 的 男孩们 WHO 是 之内
['hɪərɪŋ] .
hearing .
听力 .

附近一群男孩爆发出一阵哄堂大笑。

[ðə; ði] ['hɑːdi] [bɔɪz] [flʌʃt] .
The Hardy boys flushed .
这 哈迪 男孩们 酡 .

哈迪家的男孩们脸红了。

[ðen] [tʃet] [epɹ'əʊtʃt] .
Then Chet approached .
然后 切特 接近 .

然后切特走了过来。

" [hə'ləʊ] , [bɔɪz] , " [hiː; hi] [sed] ['ɪnəsntli] .

"	Hello	,	boys	,	"	he	said	innocently	.
"	你好	,	男孩们	,	"	他	说	天真地	.

“嗨，孩子们，”他天真无邪地说。

" [juː; jʊ] [lʊk] ['sliːpi] . "

"	You	look	sleepy	.	"
"	你	看	困	.	"

你看上去很困。

" [duː; də][wiː; wi] ? "

"	Do	we	?	"
"	做	我们	?	"

“是吗？”

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ?

"	What's	the	matter	?
"	是什么	这	事情	?

“怎么了？

[biːn] [ʌp] [ɔːl] [naɪt] ? "

Been	up	all	night	?	"
到过	向上	全部	夜晚	?	"

熬夜了吗？

" [nəʊ] .

"	No	.
"	不	.

“不。

[wiː; wi] [gɒt] [lɒts] [ɒv; əv] [sliːp] . "

We	got	lots	of	sleep	.	"
我们	得到	很多	的	睡觉	.	"

我们睡得很香。

" [faɪn] .

"	Fine	.
"	美好的	.

“美好的。

['lɪt(ə)l] [bɔɪz] ['ʃʊdnt] [steɪ] [aʊt] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] .

Little	boys	shouldn't	stay	out	late	at	night	.
小的	男孩们	不应该	停留	出去	晚的	在	夜晚	.

小男孩不应该在深夜外出。

[ɪts] [bæd][fɔː(r); fə(r)] - [ɪm] .

It's	bad	for	'	em	.
它是	坏的	为了	-	呃	.

这对他们不好。

[baɪ][ðə; ði] [weɪ] , " [kən'tɪnjuːd] [tʃet] ['eərəli] , " [aɪm]['gəʊɪŋ] [aʊt] ['fɪʃɪŋ] [tuː; tə] - [naɪt] .

By	the	way	,	"	continued	Chet	airily	,	"	I'm	going	out	fishing	to	-	night	.
经过	这	方式	,	"	持续	切特	轻盈地	,	"	我是	去	出去	钓鱼	到	-	夜晚	.

“对了，”切特漫不经心地继续说道，“我今晚要去钓鱼。”

[ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [jʊd] [laɪk] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd][sɪt][ɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ænd; ənd] [wɒtʃ] [ˌem 'iː] .

I	wonder	if	you'd	like	to	come	and	sit	on	the	shore	and	watch	me	.
我	想知道	如果	你会	喜欢	到	来	和	坐	在	这	支撑	和	手表	我	.

我想知道你是否愿意过来坐在岸边看着我。

" [fræŋk] [tʊk] ['keəf(ə)l] [eɪm] [wɪð] [æn; ən]['ældʒɪbrə][ænd; ənd] [həːl] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði]['dʒestə(r)] ,

"	Frank	took	careful	aim	with	an	algebra	and	hurled	it	at	the	jester	,
"	坦率	采取	小心	目的	和	一个	代数	和	投掷	它	在	这	小丑	,

弗兰克小心翼翼地拿起一个代数学公式，朝小丑扔了过去。

[bʌt; bət] [tʃet] [dɒdʒd] [ænd; ənd] [tʊk] [tuː; tə] [flaɪt] , ['tʃʌk(ə)lɪŋ] ['hɑːtɪli] .

but	Chet	dodged	and	took	to	flight	,	chuckling	heartily	.
但	切特	躲避	和	采取	到	航班	,	轻笑	衷心地	.

但切特躲开了，拔腿就跑，爽朗地大笑起来。

" [fɪʃ] ! " [ʃriːk] ['dʒeri] ['gɪlˌrɔɪ] , [frɒm; frəm][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['vɑːntɪdʒ] [ɒn][ðə; ðɪ] [steps] .

"	Fish	!	"	shrieked	Jerry	Gilroy	,	from	a	point	of	vantage	on	the	steps	.
"	鱼	!	"	尖叫	杰瑞	吉尔罗伊	,	从	一个	观点	的	优势	在	这	步骤	.

“鱼！”杰瑞·吉尔罗伊站在台阶上，大声喊道。

" [freʃ] [fɪʃ] ! " [rɔːd] ['fɪl] ['koʊən] .

"	Fresh	fish	!	"	roared	Phil	Cohen	.
"	新鲜的	鱼	!	"	咆哮	菲尔	科恩	.

“新鲜的鱼！”菲尔·科恩大声喊道。

" [weɪlz] [fɔː(r); fə(r)] [seɪl] — [ten] [sents] [ə; eɪ] [paʊnd] , " [tʃaɪmd] [ɪn] [bɪf] ['huːpə(r)] .

"	Whales	for	sale	—	ten	cents	a	pound	,	"	chimed	in	Biff	Hooper	.
"	鲸鱼	为了	销售	—	十	分	一个	磅	,	"	齐声说道	在	比夫	胡珀	.

“鲸鱼出售——每磅十美分，”比夫·胡珀插嘴道。

" [haʊ] [ɒn] [ɜːθ] [dɪd] [ðeɪ] [hɪə(r)] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] ? " [gɑːspt] [dʒəʊ] .

"	How	on	earth	did	they	hear	about	it	?	"	gasped	Joe	.
"	如何	在	地球	做过	他们	听到	关于	它	?	"	倒吸一口气	乔	.

“他们到底是怎么知道的？”乔喘着气问道。

" [wɪr] [ɪn][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] [naʊ] . "

"	We're	in	for	it	now	.	"
"	是	在	为了	它	现在	.	"

“这下我们可惨了。”

" [dʒʌst][hæv; həv][tuː; tə][grɪn][ænd; ənd][beə(r)][ˌaɪ ˈtiː] .

"	Just	have	to	grin	and	bear	it	.
"	只是	有	到	咧嘴笑	和	熊	它	.

“只能强颜欢笑，默默忍受。”

[lets] [get]['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['klɑːsruːm] .

Let's	get	into	the	classroom	.
我们来吧	得到	进入	这	课堂	.

我们进教室吧。

" [pə'sjuːd] [baɪ][kraɪz][ɒv; əv] " [fɪʃ] !

"	Pursued	by	cries	of	"	Fish	!
"	追击	经过	哭泣	的	"	鱼	!

被“鱼！”的叫喊声追赶。

" [ðə; ðɪ] ['hɑːdi] [bɔɪz] ['heɪs(ə)nd] ['ɪntuː][ðə; ðɪ]['skuːlruːm; 'skuːlrʊm][ænd; ənd][sæt] [daʊn] [æt; ət][ðeə(r)] [desks] ,

"	the	Hardy	boys	hastened	into	the	schoolroom	and	sat	down	at	their	desks	,
"	这	哈迪	男孩们	加快	进入	这	教室	和	卫星	向下	在	他们的	桌子	,

哈代家的男孩们匆匆走进教室，在各自的课桌前坐下。

[weə(r)] [ðeɪ] [tʊk] ['refjuːdʒ][ɪn] ['stʌdi] , [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ðɪ] [bel] [hæd; həd] [nɒt] [jet] [rʌŋ] .

where	they	took	refuge	in	study	,	although	the	bell	had	not	yet	rung	.
在哪里	他们	采取	避难所	在	学习	,	虽然	这	钟	有	不是	然而	梯子	.

尽管铃声尚未响起，他们还是躲进了书房。

[tʃet] [keɪm] [ɪn] .

Chet	came	in	.
切特	来了	在	.

切特进来了。

" [nɒt] [ɪn] [pə'liːs] [kɔːt] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] [pə'laɪtli] .

"	Not	in	police	court	this	morning	?	"	he	asked	politely	.
"	不是	在	警察	法庭	这	早晨	?	"	他	问	礼貌地	.

“今天上午没去警察法庭吗？”他礼貌地问道。

" [aɪ] [hɜːd] [juː; jʊ][hæd; həd] [biːn] [ə'restɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['spɪərɪŋ] [fɪʃ] [lɑːst] [naɪt] . "

"	I	heard	you	had	been	arrested	for	spearing	fish	last	night	.	"
"	我	听到	你	有	到过	被捕	为了	长矛刺杀	鱼	最后的	夜晚	.	"

“我听说你昨晚因为用鱼叉捕鱼被捕了。”

" [dʒʌst][juː; jʊ] [weɪt] , " [ri'tɔːt] [fræŋk] ['dɑːkli] .

"	Just	you	wait	,	"	retorted	Frank	darkly	.
"	只是	你	等待	,	"	反驳	坦率	黑暗	.

“你就等着瞧吧，”弗兰克阴沉地反驳道。

[hiː; hi] [θrʌst] [hɪz; ɪz][hænd]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [desk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [bʊk] [ænd; ənd] [ɪn'kaʊntəd] [ðə; ðɪ]

He	thrust	his	hand	into	his	desk	for	a	book	and	encountered	the
他	推力	他的	手	进入	他的	桌子	为了	一个	书	和	遭遇	这

['pækɪdʒ] .

package	.
包裹	.

他伸手到桌子里想拿书，却摸到了包裹。

[ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['məʊmənt][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [wɪð'drɔːn] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [sə'spɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]

In	another	moment	he	would	have	withdrawn	it	,	but	a	suspicion	of	the
在	其他	片刻	他	会	有	撤回	它	,	但	一个	怀疑	的	这

[truːθ] [dɔːnd] [ɒn] [hɪm] .

truth	dawned	on	him	.
真相	黎明	在	他	.

他本想再过一会儿就收回那句话，但他突然意识到事情的真相。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [tʃet] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['præktɪkl] ['dʒəʊkə(r)][ænd; ənd] , [wɪð] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [laɪk] [ðɪs] ,

He	knew	that	Chet	was	a	practical	joker	and	,	with	a	chance	like	this	,
他	知道	那	切特	曾是	一个	实际的	小丑	和	,	和	一个	机会	喜欢	这	,

他知道切特是个爱开玩笑的人，而且，像这样的机会，

['ɔːlməʊst] ['eniθɪŋ] [maɪt] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] .

almost	anything	might	be	expected	.
几乎	任何事物	可能	是	预期的	.

几乎任何事情都有可能发生。

[səʊ] , ['θɪŋkɪŋ] ['kwɪkli] , [hiː; hi] [left] [ðə; ðɪ] ['pækɪdʒ] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ænd; ənd] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ]

So	,	thinking	quickly	,	he	left	the	package	where	it	was	and	took	out	a
所以	,	思维	迅速地	,	他	左边	这	包裹	在哪里	它	曾是	和	采取	出去	一个

['hɪstri; 'hɪstəri] .

history	.
历史	.

于是，他灵机一动，把包裹留在原地，拿出了一份历史记录。

[baɪ][ðə; ðɪ] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ɒn] [tʃets] [feɪs] [hiː; hi] [njuː] [hɪz; ɪz] [sə'spiʃən] [hæd; həd]

By	the	expression	of	disappointment	on	Chet's	face	he	knew	his	suspicions	had
经过	这	表达	的	失望	在	切特的	脸	他	知道	他的	怀疑	有

[biːn] [kə'rekt] .

been	correct	.
到过	正确的	.

从切特脸上失望的表情来看，他知道自己的怀疑是正确的。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔː(r)] [skuːl] ['əʊpənd] .

There	were	still	a	few	minutes	before	school	opened	.
那里	是	仍然	一个	很少	分钟	前	学校	打开	.

离学校开门还有几分钟。

" [get] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ruːm] , " ['wɪspəd] [fræŋk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] ,

"	Get	him	out	of	the	room	,	"	whispered	Frank	to	his	brother	,
"	得到	他	出去	的	这	房间	,	"	低声说道	坦率	到	他的	兄弟	,

“把他弄出房间，”弗兰克低声对他的兄弟说。

[æz; əz] [tʃet] [went] ['əʊvə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [desk] .

as	Chet	went	over	to	his	own	desk	.
作为	切特	去	超过	到	他的	自己的	桌子	.

切特走到自己的办公桌前。

['mɪstɪfaɪd] , [dʒəʊ] [əu'bei] .

Mystified	,	Joe	obeyed	.
困惑	,	乔	服从	.

乔百思不得其解，但还是照做了。

" [wel] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðeə(r)] [tʃʌm] , " [wiː; wi][kæn; kən][stænd][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] ['kɪdɪŋ] .

"	Well	,	"	he	said	to	their	chum	,	"	we	can	stand	a	bit	of	kidding	.
"	出色地	,	"	他	说	到	他们的	密友	,	"	我们	能	站立	一个	少量	的	开玩笑	.

“嗯，”他对他们的朋友说，“我们能忍受一点玩笑。”

[kʌm] [ɒn] [aʊt] [ænd; ənd] [aɪl] [tel] [juː; jʊ][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

Come	on	out	and	I'll	tell	you	all	about	it	.
来	在	出去	和	患病的	告诉	你	全部	关于	它	.

出来吧，我把一切都告诉你。

" [ðeɪ] [went] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɔːl] .

"	They	went	out	into	the	hall	.
"	他们	去	出去	进入	这	大厅	.

他们走到大厅里。

[fræŋk] [tʊk] [ðə; ði] ['pækɪdʒ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [desk] .

Frank	took	the	package	from	his	desk	.
坦率	采取	这	包裹	从	他的	桌子	.

弗兰克从办公桌上拿起包裹。

[ðə; ði]['əʊdə(r)][wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] .

The	odor	was	enough	.
这	气味	曾是	足够的	.

气味就足够了。

[ɪf] ['evə(r)][ə; eɪ] [fɪʃ] [smeld] ['fɪʃi] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [fɪʃ] .

If	ever	a	fish	smelled	fishy	,	it	was	that	fish	.
如果	曾经	一个	鱼	闻起来	腥	,	它	曾是	那	鱼	.

如果说哪条鱼闻起来有鱼腥味，那一定是这条鱼。

[wʌn] [straɪd] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz]['əʊvə(r)][æt; ət] [tʃɛts] [desk] .

One	stride	,	and	he	was	over	at	Chet's	desk	.
一	步幅	,	和	他	曾是	超过	在	切特的	桌子	.

他一步就走到了切特的办公桌前。

[ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][ðə; ði] ['pækɪdʒ] [wɒz; wəz] ['nestlɪŋ] [ə'mʌŋ] [tʃɛts] [bʊks] [ænd; ənd] [fræŋk] [wɒz; wəz]

In	a	moment	the	package	was	nestling	among	Chet's	books	and	Frank	was
在	一个	片刻	这	包裹	曾是	雏鸟	之中	切特的	图书	和	坦率	曾是

[bæk] [æt; ət][hɪz; ɪz] [əʊn] [desk] ,

back	at	his	own	desk	,
后退	在	他的	自己的	桌子	,

片刻之后，包裹就被放在了切特的书堆里，弗兰克也回到了自己的办公桌前。

['wɜːkɪŋ] ['bɪzɪli] .

working	busily	.
在职的	忙碌地	.

忙碌地工作着。

[ðə; ði] [bel] [ræŋ] .

The	bell	rang	.
这	钟	响铃	.

铃声响了。

[ðə; ði] ['stjʊdnts] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] ['klɑːsruːm] , [tʃet] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

The	students	came	into	the	classroom	,	Chet	among	them	.
这	学生	来了	进入	这	课堂	,	切特	之中	他们	.

学生们走进教室，切特也在其中。

[hiː; hi][sæt] [daʊn] , ['tʃʌk(ə)lɪŋ] [æt; ət][sʌm; səm] ['praɪvət] [dʒest] , [ænd; ənd][bɪ'gæn] ['əʊpənɪŋ] [hɪz; ɪz] [skuːl] [bæg] .

He	sat	down	,	chuckling	at	some	private	jest	,	and	began	opening	his	school	bag	.
他	卫星	向下	,	轻笑	在	一些	私人的	笑话	,	和	开始	开幕	他的	学校	包	.

他坐了下来，一边轻笑着想着某个只有他自己才懂的笑话，一边开始打开书包。

['mɪstə(r)] . [daʊd] , [ðə; ði] [ˌmæθə'mætɪks] ['tiːtʃə(r)] , ['entəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [klɑːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] .

Mr	.	Dowd	,	the	mathematics	teacher	,	entered	for	the	first	class	of	the	day	.
先生	.	道德	,	这	数学	老师	,	进入	为了	这	第一的	班级	的	这	天	.

:

:

数学老师道德先生走进教室，开始上当天的第一节课。

['mɪstə(r)] . [daʊd] [wɒz; wəz][ə; eɪ][tɔːl] , [liːn] [mæn] [wɪð] ['veri] ['lɪt(ə)l] [sens] [ɒv; əv]['hjuːmə(r)] ,

Mr	.	Dowd	was	a	tall	,	lean	man	with	very	little	sense	of	humor	,
先生	.	道德	曾是	一个	高的	,	倾斜	男人	和	非常	小的	感觉	的	幽默	,

道德先生身材高瘦，没什么幽默感。

[ænd; ənd] [tʃet] ['mɔːt(ə)n][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz][pet] [ə'vəːʃən] .

and	Chet	Morton	was	one	of	his	pet	aversions	.
和	切特	莫顿	曾是	一	的	他的	宠物	厌恶	.

切特·莫顿是他最讨厌的人之一。

[hiː; hi] [went] [ʌp][tuː; tə][hɪz; ɪz][desk][ænd; ənd] [lʊkt] [ə'raʊnd] , ['pɪərɪŋ] [θruː] [hɪz; ɪz] ['glɑːsɪz] .

He	went	up	to	his	desk	and	looked	around	,	peering	through	his	glasses	.
他	去	向上	到	他的	桌子	和	看起来	大约	,	窥视	通过	他的	眼镜	.

他走到办公桌前，透过眼镜环顾四周。

" [fɜːst] ['eksəsaɪz] , " [hiː; hi] [ə'naʊnst] .

"	First	exercise	,	"	he	announced	.
"	第一的	锻炼	,	"	他	宣布	.

“第一次演习，”他宣布道。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['stjʊdnts] [hæd; həd][ðeə(r)] ['tekstˌbʊk] [ɪn] ['redɪnəs] , [bʌt; bət] [tʃet] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [tʊk] [hɪz; ɪz] [taɪm] .

Most	of	the	students	had	their	textbooks	in	readiness	,	but	Chet	usually	took	his	time	.
最多	的	这	学生	有	他们的	教科书	在	准备就绪	,	但	切特	通常	采取	他的	时间	.

大多数学生都准备好了课本，但切特通常要花点时间。

['mɪstə(r)] . [daʊd] [fraʊnd] .

Mr	.	Dowd	frowned	.
先生	.	道德	皱眉	.

道德先生皱起了眉头。

" ['mɔːt(ə)n] , [weə(r)] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [bʊk] ? "

"	Morton	,	where	is	your	book	?	"
"	莫顿	,	在哪里	是	你的	书	?	"

莫顿，你的书呢?

" [raɪt] [hɪə(r)] , [sɜː(r)] , " [rɪ'plaɪd] [tʃet] ['tʃɪəfəli] .

"	Right	here	,	sir	,	"	replied	Chet	cheerfully	.
"	正确的	这里	,	先生	,	"	回复	切特	愉快地	.

“就在这儿，先生，”切特愉快地回答道。

[hiː; hi] [grəup] [ɪn][ðə; ði] [desk] [ænd; ənd] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði] ['tekstbʊk] .

He	groped	in	the	desk	and	took	out	the	textbook	.
他	摸索	在	这	桌子	和	采取	出去	这	教科书	.

他摸索着在桌子里拿出了课本。

[wɪð] [ə; eɪ] ['sɪkənɪŋ] [θʌd] , [ðə; ði] ['pækɪdʒ] [drɒpt] [tuː; tə][ðə; ði][flɔː(r)] .

With	a	sickening	thud	,	the	package	dropped	to	the	floor	.
和	一个	令人作呕	砰的一声	,	这	包裹	掉落	到	这	地面	.

包裹“砰”的一声掉在了地上。

[tʃɛts] [aɪz] [bʌldʒd] .

Chet's	eyes	bulged	.
切特的	眼睛	鼓胀	.

切特的眼睛瞪得老大。

[hiː; hi] ['rekəg'naɪzd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] .

He	recognized	it	in	an	instant	.
他	认可	它	在	一个	立即的	.

他一眼就认出来了。

[ə; eɪ] ['gɪlti] [flʌʃ] [spred] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [feɪs] .

A	guilty	flush	spread	over	his	face	.
一个	有罪的	冲洗	传播	超过	他的	脸	.

他脸上泛起了一抹愧疚的红晕。

" [wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ][ðeə(r)] , ['mɔːt(ə)n] ? "

"	What	have	you	there	,	Morton	?	"
"	什么	有	你	那里	,	莫顿	?	"

“莫顿，你手里拿的是什么？”

" [en] - [en] - ['nʌθɪŋ] , [sɜː(r)] . "

"	N	-	n	-	nothing	,	sir	.	"
"	N	-	n	-	没有什么	,	先生	.	"

“没、没什么，先生。”

" [doʊnt] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] ['laɪɪŋ] [ðeə(r)] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] .

"	Don't	leave	it	lying	there	on	the	floor	.
"	不	离开	它	说谎	那里	在	这	地面	.

“别把它留在地板上。”

[pɪk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] .

Pick	it	up	.
挑选	它	向上	.

把它捡起来。

" [tʃet] ['dʒɪndʒəli] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] ['pækɪdʒ] .

"	Chet	gingerly	picked	up	the	package	.
"	切特	小心翼翼地	挑选	向上	这	包裹	.

切特小心翼翼地拿起包裹。

" [jɔː(r); jə(r)] [lʌntʃ] ? " [sə'dʒestid] ['mɪstə(r)] . [daʊd] .

"	Your	lunch	?	"	suggested	Mr	.	Dowd	.
"	你的	午餐	?	"	建议	先生	.	道德	.

“你的午餐呢？”道德先生问道。

" [en] - [nəʊ] , [sɜː(r)] .

"	N	-	no	,	sir	.
"	N	-	不	,	先生	.

“不，先生。”

[aɪ] [miːn] , [jes] , [sɜː(r)] . "

I	mean	,	yes	,	sir	.	"
我	意思是	,	是的	,	先生	.	"

是的，先生。

" [dʒʌst] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ?

"	Just	what	do	you	mean	?
"	只是	什么	做	你	意思是	?

你到底是什么意思?

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðæt] [ˌɪdi'ɒtɪk] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [feɪs] ? "

Why	are	you	looking	at	it	with	that	idiotic	expression	on	your	face	?	"
为什么	是	你	寻找	在	它	和	那	愚蠢的	表达	在	你的	脸	?	"

你为什么用那种傻乎乎的表情看着它?

" [ai] — [ai]['dɪd(ə)nt][ɪk'spekt][tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ðeə(r)] , [sɜː(r)] . "

"	I	—	I	didn't	expect	to	find	it	there	,	sir	.	"
"	我	—	我	没有	预计	到	寻找	它	那里	,	先生	.	"

“我……我没想到会在那里找到它，先生。”

" ['mɔːt(ə)n] , [ɪz] [ðɪs] [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][dʒəʊks] ?

"	Morton	,	is	this	another	of	your	jokes	?
"	莫顿	,	是	这	其他	的	你的	笑话	?

“莫顿，这是你的另一个玩笑吗？”

[ɪf] [səʊ] , [aɪ] [wɪʃ] [jʊd] [let] [ˌjuː 'es][ɔːl][ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː] .

If	so	,	I	wish	you'd	let	us	all	enjoy	it	.
如果	所以	,	我	希望	你会	让	我们	全部	享受	它	.

如果真是这样，我希望你能让我们大家都能享受到它。

[duː; də][juː; jʊ][maɪnd] ['telɪŋ] [ˌjuː 'es] [wʌts] [ɪn] [ðæt] ['pækɪdʒ] ? "

Do	you	mind	telling	us	what's	in	that	package	?	"
做	你	头脑	讲述	我们	是什么	在	那	包裹	?	"

请问您介意告诉我们包裹里装的是什么吗?

" [ai] — [aɪ'd]['rɑːðə(r)][nɒt] , [sɜː(r)] .

"	I	—	I'd	rather	not	,	sir	.
"	我	—	ID	相当	不是	,	先生	.

“我……我宁愿不，先生。”

[ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ] — [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['prez(ə)nt] . "

It's	just	a	—	a	little	present	.	"
它是	只是	一个	—	一个	小的	展示	.	"

这只是一份……小礼物。

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['prez(ə)nt] !

"	A	little	present	!
"	一个	小的	展示	!

“一份小礼物！”

" ['mɪstə(r)] . [daʊd] [wɒz; wəz] [kən'vɪnst] , [baɪ] [tʃɛts] ['gɪlti] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,

"	Mr	.	Dowd	was	convinced	,	by	Chet's	guilty	expression	,
"	先生	.	道德	曾是	确信	,	经过	切特的	有罪的	表达	,

“道德先生从切特的愧疚表情中确信，

[ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][mɔː(r)][bɪ'haɪnd] [ðɪs] [ðæn; ðən] [ə'pɪəd] [ɒn][ðə; ði] ['sɜːfɪs] .

that	there	was	more	behind	this	than	appeared	on	the	surface	.
那	那里	曾是	更多的	在后面	这	比	出现	在	这	表面	.

这件事背后还有比表面看起来更复杂的情况。

" ['əʊpən][ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] ['ɪnstənt] . "

"	Open	it	this	instant	.	"
"	打开	它	这	立即的	.	"

“立即打开。”

" [pliːz] , [sɜː(r)] — "

"	Please	,	sir	—	"
"	请	,	先生	—	"

“先生，请您——”

" ['mɔːt(ə)n] !
" Morton !
" 莫顿 !

“莫顿！

" ['mɪzrəbli] , [tʃet] [əu'bei] .
" Miserably , Chet obeyed .
" 惨痛地 , 切特 服从 .

切特无奈地服从了。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['grɪnɪŋ] ['skuːlmeit] , [hiː; hi] [ʌn'taɪd] [ðə; ði] [strɪŋ] , [rɪ'muːvd] [ðə; ði]
Before the eyes of his grinning schoolmates , he untied the string , removed the
前 这 眼睛 的 他的 咧嘴笑 同学 , 他 解开 这 细绳 , 已移除 这
['peɪpə(r)] ,
paper ,
纸 ,

在同学们咧嘴笑着的注视下，他解开了绳子，取下了纸条。

[ænd; ənd] [prə'djuːst] [ðə; ði] [fɪʃ] .
and produced the fish .
和 生产 这 鱼 .

然后产出了鱼。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][gɑːsp][ɒv; əv] [ə'meɪzmənt] [frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . [daʊd] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['smʌðə]
There was a gasp of amazement from Mr . Dowd and a smothered
那里 曾是 一个 喘气 的 惊愕 从 先生 . 道德 和 一个 窒息
['tʃʌk(ə)l] [frɒm; frəm] ['evri] [wʌn] [els] .
chuckle from every one else .
轻笑 从 每一个 一 别的 .

道德先生倒吸了一口凉气，其他人则都忍不住发出了一声压抑的轻笑。

" [ə; eɪ] [fɪʃ] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['mɑːstə(r)] .
" A fish ! " exclaimed the master .
" 一个 鱼 ! " 惊呼 这 掌握 .

“一条鱼！”师傅惊呼道。

" [waɪ] - [jes] , [sɜː(r)] . "
" Y - yes , sir . "
" 是 - 是的 , 先生 . "

“是，先生。”

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] , ['mɔːt(ə)n] , [baɪ] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [fɪʃ] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [desk] ? "
" What do you mean , Morton , by having a fish in your desk ? "
" 什么 做 你 意思是 , 莫顿 , 经过 拥有 一个 鱼 在 你的 桌子 ? "

“莫顿，你说的‘桌子里放条鱼’是什么意思？”

" [aɪ] — [aɪ][dəʊnt] [nəʊ] , [sɜː(r)] . "
" I — I don't know , sir . "
" 我 — 我 不 知道 , 先生 . "

“我……我不知道，先生。”

" [juː; jʊ][dəʊnt] [nəʊ] ?
" You don't know ?
" 你 不 知道 ?

你不知道吗?

[dəʊnt][juː; jʊ] [nəʊ] [weə(r)] [ðə; ði] [fɪʃ] [keɪm] [frɒm; frəm] ?
Don't you know where the fish came from ?
不 你 知道 在哪里 这 鱼 来了 从 ?

你不知道这些鱼是从哪里来的吗?

" [tʃet] ['mɔːt(ə)n] , [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][hɪz; ɪz][dʒəʊks] , ['ɔːlweɪz][təʊld][ðə; ði] [truːθ] .

"	**Chet**	**Morton**	**,**	**for**	**all**	**his**	**jokes**	**,**	**always**	**told**	**the**	**truth**	**.**
"	切特	莫顿	,	为了	全部	他的	笑话	,	总是	讲述	这	真相	.

“切特·莫顿虽然爱开玩笑，但他总是说真话。”

[hiː; hi][dɪd] [nəʊ] [weə(r)] [ðə; ði] [fɪʃ] [keɪm] [frɒm; frəm] .

He	**did**	**know**	**where**	**the**	**fish**	**came**	**from**	**.**
他	做过	知道	在哪里	这	鱼	来了	从	.

他确实知道这条鱼是从哪里来的。

" [jes] , [sɜː(r)] , " [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] ['fiːbli] .

"	**Yes**	**,**	**sir**	**,**	**"**	**he**	**answered**	**feebly**	**.**
"	是的	,	先生	,	"	他	回答	虚弱地	.

“是的，先生，”他虚弱地回答道。

" [weə(r)] ? "

"	**Where**	**?**	**"**
"	在哪里	?	"

“在哪里？ ”

" ['hoʊgənz] ['bʊtʃə(r)] [ʃɒp] . "

"	**Hogan's**	**butcher**	**shop**	**.**	**"**
"	霍根的	屠夫	店铺	.	"

“霍根肉铺。”

" [dɪd][juː; jʊ] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] ? "

"	**Did**	**you**	**buy**	**it**	**?**	**"**
"	做过	你	买	它	?	"

你买了吗?

" [jes] , [sɜː(r)] . "

"	**Yes**	**,**	**sir**	**.**	**"**
"	是的	,	先生	.	"

“是的，先生。”

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [skuːl] [wɪð] [juː; jʊ] ? "

"	**And**	**you**	**brought**	**it**	**to**	**school**	**with**	**you**	**?**	**"**
"	和	你	带来	它	到	学校	和	你	?	"

你把它带到学校去了?

" [jes] , [sɜː(r)] .

"	**Yes**	**,**	**sir**	**.**
"	是的	,	先生	.

“是的，先生。”

" [ðə; ði]['mɑːstə(r)] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n] .

"	**The**	**master**	**shook**	**his**	**head**	**in**	**resignation**	**.**
"	这	掌握	摇晃	他的	头	在	辞职	.

师父无奈地摇了摇头。

" [jʊr; jər] [kwaɪt] [bɪ'jɒnd] [ˌem 'iː] , ['mɔːt(ə)n] , " [hiː; hi] [sed] .

"	**You're**	**quite**	**beyond**	**me**	**,**	**Morton**	**,**	**"**	**he**	**said**	**.**
"	你是	相当	超过	我	,	莫顿	,	"	他	说	.

“莫顿，你真是让我无语了。”他说。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ɒd] [θɪŋz] [sɪns] [juːv] [biːn] [ɪn] [ðɪs] [skuːl] ,

"	**You**	**have**	**done**	**a**	**great**	**many**	**odd**	**things**	**since**	**you've**	**been**	**in**	**this**	**school**	**,**
"	你	有	完毕	一个	伟大的	许多	奇怪的	事物	自从	你已经	到过	在	这	学校	,

“自从你来到这所学校以来，你做了很多奇怪的事情。”

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['ɒdɪst] .

but	**this**	**is**	**the**	**oddest**	**.**
但	这	是	这	最奇怪的	.

但这是最奇怪的。

['brɪŋɪŋ] [ə; eɪ] [fɪʃ] [tuː; tə] [skuːl] .

Bringing	**a**	**fish**	**to**	**school**	**.**
带来	一个	鱼	到	学校	.

带鱼去学校。

[jɔː(r); jə(r)] [lʌntʃ] , [ɪn'diːd] !

Your	**lunch**	**,**	**indeed**	**!**
你的	午餐	,	的确	!

没错，这就是你的午餐！

[steɪ] [ɪn][fɔː(r); fə(r)][hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)]['ɑːftə(r)] [skuːl] .

Stay	**in**	**for**	**half**	**an**	**hour**	**after**	**school**	**.**
停留	在	为了	一半	一个	小时	后	学校	.

放学后在家待半小时。

" ['mɪstə(r)] . [daʊd] [snɪft] .

"	**Mr**	**.**	**Dowd**	**sniffed**	**.**
"	先生	.	道德	嗅了嗅	.

道德先生抽了抽鼻子。

" [ænd; ənd] [θrəʊ] [ðæt] [fɪʃ] [aʊt] . "

"	**And**	**throw**	**that**	**fish**	**out**	**.**	**"**
"	和	扔	那	鱼	出去	.	"

“把那条鱼扔掉。”

" [jes] , [sɜː(r)] .

"	**Yes**	**,**	**sir**	**.**
"	是的	,	先生	.

“是的，先生。”

" [tʃet] [dɪ'pɑːtɪd] [ɪn] [dɪs'greɪs] , ['kæriɪŋ] [ðə; ði] [fɪʃ] ['dʒɪndʒəli][baɪ][ðə; ði][teɪl] ,

"	**Chet**	**departed**	**in**	**disgrace**	**,**	**carrying**	**the**	**fish**	**gingerly**	**by**	**the**	**tail**	**,**
"	切特	已离开	在	耻辱	,	携带	这	鱼	小心翼翼地	经过	这	尾巴	,

切特灰溜溜地走了，小心翼翼地拎着鱼尾巴。

[waɪl] [hɪz; ɪz] ['klɑːsmeɪts] [traɪd] [tuː; tə]['staɪf(ə)l][ðeə(r)] ['lɑːftə(r)] .

while	**his**	**classmates**	**tried**	**to**	**stifle**	**their**	**laughter**	**.**
尽管	他的	同学	尝试	到	窒息	他们的	笑声	.

而他的同学们则努力憋住笑。

[hɑːf] [weɪ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [hɔːl] [ðə; ði] [ʌn'fɔːtʃənət] [tʃet] [met] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ,

Half	**way**	**across**	**the**	**hall**	**the**	**unfortunate**	**Chet**	**met**	**the**	**principal**	**,**
一半	方式	穿过	这	大厅	这	不幸	切特	遇见	这	主要的	,

倒霉的切特走到走廊中间时，遇到了校长。

[huː] [spaɪd] [ðə; ði] [fɪʃ] [ænd; ənd][di'mɑːnd, -'mænd] [ˌeksplə'neɪʃnz] .

who	**spied**	**the**	**fish**	**and**	**demanded**	**explanations**	**.**
WHO	间谍	这	鱼	和	要求	解释	.

有人发现了这条鱼，并要求解释。

[ðiːz] [nɒt] ['biːɪŋ] [ˌsætɪs'fæktəri] , [hiː; hi] ['ɔːdəd] [tʃet] [tuː; tə] [raɪt] [tuː] ['hʌndrəd] [laɪnz] [ɒv; əv]['lætɪn] [prəʊz] .

These	**not**	**being**	**satisfactory**	**,**	**he**	**ordered**	**Chet**	**to**	**write**	**two**	**hundred**	**lines**	**of**	**Latin**	**prose**	**.**
这些	不是	存在	令人满意的	,	他	订购	切特	到	写	二	百	线条	的	拉丁	散文	.

由于这些都不尽如人意，他命令切特用拉丁文写两百行散文。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] ['dʒestə(r)] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['klɑːsruːm] , ['ɑːftə(r)] [kən'sain] [ðə; ði] [fɪʃ] [tuː; tə]

By	the	time	the	jester	returned	to	the	classroom	,	after	consigning	the	fish	to
经过	这	时间	这	小丑	返回	到	这	课堂	,	后	寄售	这	鱼	到

[ðə; ði]['dʒænɪtə(r)] ,

the	janitor	,
这	清洁工	,

小丑把鱼交给清洁工后，回到教室时，

[huː] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['keəfəli] [ə'weɪ] [wɪð] [ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə] ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [həʊm] [səʊ][hɪz; ɪz] [waɪf] [kʊd; kəd]

who	put	it	carefully	away	with	a	view	to	taking	it	home	so	his	wife	could
WHO	放	它	小心	离开	和	一个	看法	到	采取	它	家	所以	他的	妻子	可以

[fraɪ][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] ['dɪnə(r)] ,

fry	it	for	dinner	,
炒	它	为了	晚餐	,

他小心翼翼地把它收起来，打算带回家让妻子煎着吃。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['hɑːtɪli] [rɪ'gretɪŋ] [ðə; ði] ['ɪmpʌls] [ðæt] [hæd; həd] [meɪd] [hɪm] [stɒp] [æt; ət][ðə; ði]

he	was	heartily	regretting	the	impulse	that	had	made	him	stop	at	the
他	曾是	衷心地	后悔	这	冲动	那	有	制成	他	停止	在	这

['bʊtʃə(r)] [ʃɒp] .

butcher	shop	.
屠夫	店铺	.

他非常后悔自己一时冲动在肉铺停了下来。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['smʌðə] ['snɪkəz]

For	the	rest	of	the	morning	he	was	conscious	of	the	smothered	snickers
为了	这	休息	的	这	早晨	他	曾是	有意识的	的	这	窒息	士力架

[ɒv; əv][ðə; ði] ['hɑːdi] [bɔɪz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

of	the	Hardy	boys	and	his	chums	.
的	这	哈迪	男孩们	和	他的	朋友们	.

整个上午，他都能听到哈迪家的男孩们和他的朋友们压抑的窃笑声。

[dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['riːses; rɪ'ses]['pɪəriəd][ə; eɪ] [nəʊt] ['flik] ['ɒntə][hɪz; ɪz] [desk] .

Just	before	the	recess	period	a	note	flicked	onto	his	desk	.
只是	前	这	凹陷处	时期	一个	笔记	轻弹	到	他的	桌子	.

课间休息前，一张纸条弹到了他的桌子上。

[hiː; hi] ['əʊpənd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [riːd] :

He	opened	it	and	read	:
他	打开	它	和	读	:

他打开信封，读道：

" [hiː; hi] [lɑːfs] [best] [huː] [lɑːfs] [lɑːst] .

"	He	laughs	best	who	laughs	last	.
"	他	笑声	最好的	WHO	笑声	最后的	.

“笑到最后的人才笑得最好。”

" [tʃet] [glɛə] [ænd; ənd] [lʊkt] [bæk] [æt; ət] [fræŋk] ['hɑːdi] .

"	Chet	glared	and	looked	back	at	Frank	Hardy	.
"	切特	怒目而视	和	看起来	后退	在	坦率	哈迪	.

切特怒目而视，回头看了弗兰克·哈迪一眼。

[bʌt; bət] [ðæt] [juːθ] [wɒz; wəz] ['ɪnəsntli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['stʌdiz] .

But	that	youth	was	innocently	engaged	in	his	studies	.
但	那	青年	曾是	天真地	已订婚的	在	他的	研究	.

但那个年轻人当时只是单纯地专注于学习。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['twɪŋk(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪ] , [haʊ'evə(r)] ,

There	was	a	twinkle	in	his	eye	,	however	,
那里	曾是	一个	闪烁	在	他的	眼睛	,	然而	,

然而，他的眼中闪过一丝光芒。

[ðæt] [təʊld] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [wɜːdz] [dʒʌst] [huː] [hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [ðə; ði] [nəʊt] .

that	told	better	than	words	just	who	had	written	the	note	.
那	讲述	更好的	比	字	只是	WHO	有	书面	这	笔记	.

这比任何言语都能说明是谁写的纸条。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]

CHAPTER	XII
章	十二

第十二章

[ðə; ði] [njuː] [kɑː(r)]

The	New	Car
这	新的	车

新车

[æz; əz] [deɪz] [pɑːst] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [rəʊd] ['mɪst(ə)ri] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['nɪərə(r)] [sə'luːʃ(ə)n] , [pə'liːs]

As	days	passed	and	the	Shore	Road	mystery	was	no	nearer	solution	,	police
作为	天	通过了	和	这	支撑	路	神秘	曾是	不	更近	解决方案	,	警察

[æk'tɪvəti] [wɒz; wəz] [ˌriː'dʌbld] .

activity	was	redoubled	.
活动	曾是	加倍	.

随着时间推移，海岸公路之谜仍未解开，警方加大了调查力度。

['məʊtərɪsts] [bɪ'keɪm] ['kɔːstɪk] [ɪn] [ðeə(r)] ['kɒments] [ænd; ənd] [tʃiːf] - [felt] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [ə; eɪ]

Motorists	became	caustic	in	their	comments	and	Chief	Collig	felt	it	as	a
驾车者	成为	腐蚀性物质	在	他们的	评论	和	首席	-	毛毡	它	作为	一个

[rɪ'flekʃ(ə)n] [ɒn] [hɪz; ɪz] [fɔːs] [ðæt] [nəʊ] [kluːz] [hæd; həd] [biːn] [ʌn'ɜːrθ] .

reflection	on	his	force	that	no	clues	had	been	unearthed	.
反射	在	他的	力量	那	不	线索	有	到过	出土	.

驾车者们的评论变得尖刻起来，科利格警长认为，没有发现任何线索，这对他的警队来说是一种耻辱。

[ðə; ði] ['mætə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz] [nɒt] ['həʊlli] [ɪn] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['beɪpɔːrt] [fɔːs] ,

The	matter	,	however	,	was	not	wholly	in	the	hands	of	the	Bayport	force	,
这	事情	,	然而	,	曾是	不是	完全	在	这	双手	的	这	贝波特	力量	,

然而，这件事并非完全由贝波特警方掌控。

[ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [rəʊd] [wɒz; wəz] [bɪ'jɒnd] [tʃiːf] - [ˌdʒʊərɪs'dɪkʃn] ,

inasmuch	as	the	Shore	Road	was	beyond	Chief	Collig's	jurisdiction	,
因此	作为	这	支撑	路	曾是	超过	首席	-	管辖权	,

由于海岸公路超出了科利格警长的管辖范围，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [steɪt] ['truːpə] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlsəʊ] [meɪd] [ə'weə(r)] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪ] .

and	the	state	troopers	were	also	made	aware	of	their	responsibility	.
和	这	状态	骑警	是	还	制成	意识到的	的	他们的	责任	.

州警们也被告知了他们的责任。

[səʊ] , [wɪð] ['ləʊk(ə)l] [pə'liːs] , [dɪ'tektɪv] [ænd; ənd] ['truːpə] [ɒn] [ðə; ði] [keɪs] ,

So	,	with	local	police	,	detectives	and	troopers	on	the	case	,
所以	,	和	当地的	警察	,	侦探	和	骑警	在	这	案件	,

因此，当地警方、侦探和州警都参与了此案的调查。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [ðə; ði] ['ɔːtəʊ] [θiːvz] [kʊd; kəd] ['skeəsli] [həʊp] [tuː; tə] [ɪ'veɪd] ['kæptʃə(r)] .

it	seemed	that	the	auto	thieves	could	scarcely	hope	to	evade	capture	.
它	似乎	那	这	汽车	窃贼	可以	几乎	希望	到	逃避	捕获	.

看来这些偷车贼几乎没有逃脱抓捕的希望。

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [sɜːtʃ] [wɒz; wəz] [ɪn] [veɪn] .

However	,	the	search	was	in	vain	.
然而	,	这	搜索	曾是	在	徒劳	.

然而，搜寻无果。

[nɒt] [ə; eɪ] [treɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [kɑːz] [kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] .

Not	a	trace	of	the	missing	cars	could	be	found	.
不是	一个	痕迹	的	这	丢失的	汽车	可以	是	成立	.

失踪车辆的踪迹完全找不到。

['iːv(ə)n] ['fɛntən] ['hɑːdi] [hæd; həd][tuː; tə] [kən'fes] [hɪm'self] ['bæfld] .

Even	Fenton	Hardy	had	to	confess	himself	baffled	.
甚至	芬顿	哈迪	有	到	承认	他自己	困惑	.

就连芬顿·哈迪也不得不承认自己感到困惑。

" [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [tʃɑːns] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es] [jet] , " [sed] [fræŋk] ['hɑːdi] .

"	Looks	as	if	there's	a	chance	for	us	yet	,	"	said	Frank	Hardy	.
"	看起来	作为	如果	有	一个	机会	为了	我们	然而	,	"	说	坦率	哈迪	.

“看来我们还有机会，”弗兰克·哈迪说道。

" [lʊks] [tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz] [ɪf] [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] .

"	Looks	to	me	as	if	there	isn't	.
"	看起来	到	我	作为	如果	那里	不是	.

“在我看来，似乎没有。”

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [həʊp] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði]['ɔːtəʊ] [θiːvz] [wen] ['evri] [wʌn] [els] [hæz; həz] ['fɔːlən]

How	can	we	hope	to	catch	the	auto	thieves	when	every	one	else	has	fallen
如何	能	我们	希望	到	抓住	这	汽车	窃贼	什么时候	每一个	一	别的	有	倒下

[daʊn] [ɒn][ðə; ði][dʒɒb] ?

down	on	the	job	?
向下	在	这	工作	?

当其他人都失职时，我们怎么能指望抓住偷车贼呢?

" [diˈmɑːnd, -ˈmænd][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] .

"	demanded	his	brother	.
"	要求	他的	兄弟	.

“他哥哥要求道。”

" [wiː; wi] [mait] [biː; bi] ['lʌki] .

"	We	might	be	lucky	.
"	我们	可能	是	幸运的	.

我们或许会很幸运。

[ænd; ənd] , ['eniweɪ] , [aɪv] [hæd; həd][æn; ən][aɪ'dɪə] [ðæt] [mait] [biː; bi] [wɜːkt] [aʊt] . "

And	,	anyway	,	I've	had	an	idea	that	might	be	worked	out	.	"
和	,	反正	,	我已经	有	一个	主意	那	可能	是	工作	出去	.	"

而且，我有个想法，或许可以实现。

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? "

"	What	is	it	?	"
"	什么	是	它	?	"

“那是什么？”

" [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [aɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] .

"	Come	with	me	and	I'll	show	you	.
"	来	和	我	和	患病的	展示	你	.

“跟我来，我带你去看。”

" ['mɪstɪfaɪd] ,

"	Mystified	,
"	困惑	,

困惑不解，

[dʒəʊ] ['fɒləʊd] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] [ɪn]

Joe	followed	his	brother	out	of	the	house	and	they	went	down	the	street	in
乔	随后	他的	兄弟	出去	的	这	房子	和	他们	去	向下	这	街道	在

[ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] [wel] - [nəʊn] ['ləʊk(ə)l] ['ɔːtəməbiːl] ['eɪdʒənsi] .

the	direction	of	a	well	-	known	local	automobile	agency	.
这	方向	的	一个	出色地	-	已知	当地的	汽车	机构	.

乔跟着哥哥出了家门，他们沿着街道朝着当地一家著名的汽车经销店的方向走去。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] , [fræŋk] [ɪk'spleɪnd] [hɪz; ɪz][plæn] .

As	they	walked	,	Frank	explained	his	plan	.
作为	他们	步行	,	坦率	解释	他的	计划	.

他们边走边聊，弗兰克解释了他的计划。

[æt; ət] [fɜːst] [dʒəʊ] [wɒz; wəz] ['djuːbiəs] .

At	first	Joe	was	dubious	.
在	第一的	乔	曾是	可疑	.

起初乔对此表示怀疑。

" [ˌaɪ 'tiː] ['kʊd(ə)nt] [biː; bi] [dʌn] . "

"	It	couldn't	be	done	.	"
"	它	不能	是	完毕	.	"

“这不可能做到。”

" [waɪ] [nɒt] ?

"	Why	not	?
"	为什么	不是	?

为什么不呢?

[ɔːl] [wiː; wi] [niːd] [ɪz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['kæpɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [hæv; həv] [ðæt] .

All	we	need	is	a	little	capital	,	and	we	have	that	.
全部	我们	需要	是	一个	小的	首都	,	和	我们	有	那	.

我们只需要一点资金，而我们恰好有。

[ðen] [ɪf] [wiː; wi] [hæv; həv] [nɜːv] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [gəʊ] [θruː] [wɪð] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,

Then	if	we	have	nerve	enough	to	go	through	with	the	rest	of	it	,
然后	如果	我们	有	神经	足够的	到	去	通过	和	这	休息	的	它	,

然后，如果我们有足够的勇气完成剩下的部分，

[wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] ['lʌki] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][træp][ðə; ði] [θiːvz] . "

we	may	be	lucky	enough	to	trap	the	thieves	.	"
我们	可能	是	幸运的	足够的	到	陷阱	这	窃贼	.	"

我们或许足够幸运，能抓住这些窃贼。

" [tuː] ['meni] - [ɪfs] - [ænd; ənd] - [meɪ] [bes] - [tuː; tə][suːt][ˌem 'iː] , " [di'mə:] [dʒəʊ] .

"	Too	many	'	ifs	'	and	'	may	bes	'	to	suit	me	,	"	demurred	Joe	.
"	也	许多	-	如果	-	和	-	可能	贝斯	-	到	套装	我	,	"	拒绝	乔	.

“太多‘如果’和‘也许’，我可不满意，”乔表示反对。

" [stɪl] , [ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi][kʊd; kəd][get] [ə'weɪ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] , [aɪm] [wɪð] [juː; jʊ] . "

"	Still	,	if	you	think	we	could	get	away	with	it	,	I'm	with	you	.	"
"	仍然	,	如果	你	思考	我们	可以	得到	离开	和	它	,	我是	和	你	.	"

“不过，如果你觉得我们能瞒天过海，那我同意你的看法。”

" [wiː; wi] [meɪ] [feɪl] , [bʌt; bət]['aʊə(r)] ['mʌni] [woʊnt][biː; bi][ˌɔːltə'geðə(r)] ['weɪstɪd] .

"	We	may	fail	,	but	our	money	won't	be	altogether	wasted	.
"	我们	可能	失败	,	但	我们的	钱	惯于	是	共	浪费	.

“我们可能会失败，但我们的钱不会完全白花。”

[wɪv] ['ɔːlweɪz] ['wɒntɪd] [ə; eɪ][kɑː(r)] , ['eniweɪ] . "

We've	always	wanted	a	car	,	anyway	.	"
我们已经	总是	通缉	一个	车	,	反正	.	"

我们一直都想要一辆车。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

海岸公路之谜(The Shore Road mystery)
第5/9页

" [ðæts] [truː] .
" That's true .
" 那就是 真的 .

“这是真的。

[wiːl; wil][gəʊ][ænd; ənd] [lʊk] [ðɪs] [wʌn]['əʊvə(r)] .
We'll go and look this one over .
出色地 去 和 看 这 一 超过 .

我们去仔细看看这个。

" ['əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] ['eɪdʒənsi] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['griːtɪd] [baɪ][ðə; ði]['mænɪdʒə(r)] , [huː]
" Arriving at the automobile agency , they were greeted by the manager , who
" 抵达 在 这 汽车 机构 , 他们 是 问候 经过 这 经理 , WHO
[njuː] [ðem; ðəm] [wel] .
knew them well .
知道 他们 出色地 .

“他们到达汽车经销店时，受到了经理的接待，经理对他们很熟悉。”

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] , [bɔɪz] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .
" What is it this morning , boys ? " he asked , with a smile .
" 什么 是 它 这 早晨 , 男孩们 ? " 他 问 , 和 一个 微笑 .

“今天早上有什么事吗，孩子们？”他笑着问道。

" [kæn; kən][ai] [sel] [juː; jʊ][ə; eɪ][kɑː(r)][tuː; tə] - [deɪ] ?
" Can I sell you a car to - day ?
" 能 我 卖 你 一个 车 到 - 天 ?

今天我能卖你一辆车吗?

" [hiː; hi] [ment] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ][dʒəʊk] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['greɪtli] [sə'praɪzd] [wen] [fræŋk]
" He meant it as a joke , and he was greatly surprised when Frank
" 他 意思是 它 作为 一个 开玩笑 , 和 他 曾是 非常 惊讶 什么时候 坦率
['ɑːnsə(r)d] :
answered :
回答 :

“他本意是开玩笑，但弗兰克的回答让他大吃一惊：”

" [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [dɪ'pendz] .
" It all depends .
" 它 全部 取决于 .

这要视情况而定。

[wiːl; wil] [bai] [wʌn] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [gʊd] [praɪs] . "
We'll buy one if you can make us a good price . "
出色地 买 一 如果 你 能 制作 我们 一个 好的 价格 . "

如果你能给我们一个好价钱，我们就买一台。

" [waɪ] , [ðæts] [faɪn] , " [sed] [ðə; ði]['mænɪdʒə(r)] , [ɪ'miːdiətli] [bɪ'kʌmɪŋ] ['bɪznəslaɪk] .
" Why , that's fine , " said the manager , immediately becoming businesslike .
" 为什么 , 那就是 美好的 , " 说 这 经理 , 立即地 成为 商业化 .

“没问题，”经理立刻变得一本正经起来。

" [wɒt] [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [siː] ?
" What would you like to see ?
" 什么 会 你 喜欢 到 看 ?

“请问您想看到什么?

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [nju:] [spɔ:t] ['mɒdlz] ? "

One	of	the	new	sport	models	?	"
一	的	这	新的	运动	模型	?	"

其中一款是新款运动车型吗?

" [nəʊ] , " [rɪ'plaɪd] [dʒəʊ] .

"	No	,	"	replied	Joe	.
"	不	,	"	回复	乔	.

“不,”乔回答道。

" [wɪr] [ɪn][ðə; ði] ['mɑ:kɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [ju:st] [kɑ:(r)] . "

"	We're	in	the	market	for	a	used	car	.	"
"	是	在	这	市场	为了	一个	用过的	车	.	"

“我们想买辆二手车。”

" [wi:; wi] [hɜ:d] [ju:; jʊ][hæd; həd] [dʒʌdʒ] [ki:nz] [əʊld][kɑ:(r)][hɪə(r)] , " ['ædɪd] [fræŋk] .

"	We	heard	you	had	Judge	Keene's	old	car	here	,	"	added	Frank	.
"	我们	听到	你	有	法官	基恩的	老的	车	这里	,	"	额外	坦率	.

“我们听说你这里有基恩法官的旧车,”弗兰克补充道。

" [waɪ] , [jes] , [wi:; wi][hæv; həv] .

"	Why	,	yes	,	we	have	.
"	为什么	,	是的	,	我们	有	.

“是的,我们有。”

[hi:; hi] [tɜ:nd] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][ænd; ənd] [bɔ:t] [ə; eɪ] [nju:] ['mɒd(ə)l] .

He	turned	it	in	and	bought	a	new	model	.
他	转向	它	在	和	买	一个	新的	模型	.

他把旧机器退了,买了一台新机器。

[bʌt; bət][ju:; jʊ] [ˌwʊdnt] [wɒnt] [ðæt] [kɑ:(r)] , [bɔɪz] .

But	you	wouldn't	want	that	car	,	boys	.
但	你	不会	想	那	车	,	男孩们	.

但你们肯定不会想要那辆车,孩子们。

[ˌaɪ 'ti:] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] ['mɪljən] [d'ɒləz] , [bʌt; bət] [ɪts] [ɔ:l] [ɒn][ðə; ði] ['sɜ:fɪs] .

It	looks	like	a	million	dollars	,	but	it's	all	on	the	surface	.
它	看起来	喜欢	一个	百万	美元	,	但	它是	全部	在	这	表面	.

它看起来像价值百万美元,但一切都只是表面现象。

[aɪl] [bi:; bi][fræŋk] [wɪð] [ju:; jʊ] — [dʒʌdʒ] [ki:n] [sed] [ðə; ði] ['endʒɪn] [wɒz; wəz][nəʊ] [gʊd] , [ænd; ənd][ai]

I'll	be	frank	with	you	—	Judge	Keene	said	the	engine	was	no	good	,	and	I
患病的	是	坦率	和	你	—	法官	基恩	说	这	引擎	曾是	不	好的	,	和	我

[ə'gri:] [wɪð] [hɪm] .

agree	with	him	.
同意	和	他	.

我坦白地告诉你——基恩法官说这台发动机不行,我同意他的看法。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [pʊt] [aʊt] [baɪ][ə; eɪ] [nju:] ['kʌmpəni] [ðæt] [went] ['bæŋkrʌpt] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [jɪə(r)] ['leɪtə(r)] .

It	was	put	out	by	a	new	company	that	went	bankrupt	about	a	year	later	.
它	曾是	放	出去	经过	一个	新的	公司	那	去	破产	关于	一个	年	之后	.

它由一家新公司发行,该公司大约一年后破产。

[ðeɪ] [pʊt] [ɔ:l] [ðeə(r)] ['mʌni] ['ɪntu:][ðə; ði] ['bɒdɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɑ:z] [ænd; ənd] [nɒt] ['veri] [mʌtʃ] ['ɪntu:][ðə; ði]

They	put	all	their	money	into	the	bodies	of	the	cars	and	not	very	much	into	the
他们	放	全部	他们的	钱	进入	这	身体	的	这	汽车	和	不是	非常	很多	进入	这

['endʒɪnz] .

engines	.
发动机	.

他们把所有的钱都投入到车身制造中,而对发动机的投入却很少。

[juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] ['weɪstɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌni] . "

You	would	be	wasting	your	money	.	"
你	会	是	浪费	你的	钱	.	"

你这样做是在浪费钱。

" [wiː; wi] [wɒnt] [ə; eɪ] [gʊd] - ['lʊkɪŋ] [kɑː(r)] , [tʃiːp] , " [ɪn'sɪstɪd] [fræŋk] .

"	We	want	a	good	-	looking	car	,	cheap	,	"	insisted	Frank	.
"	我们	想	一个	好的	-	寻找	车	,	便宜的	,	"	坚持	坦率	.

“我们想要一辆外形好看、价格便宜的车，”弗兰克坚持道。

" [ai][doʊnt][keə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['endʒɪn] .

"	I	don't	care	so	much	about	the	engine	.
"	我	不	关心	所以	很多	关于	这	引擎	.

“我不太关心引擎。”

[ɪts] [ðə; ði] [lʊks] [ðæt] [kaʊnt] [ðɪs] [taɪm] .

It's	the	looks	that	count	this	time	.
它是	这	看起来	那	数数	这	时间	.

这次，外表最重要。

" [ðə; ði]['mænɪdʒə(r)] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	The	manager	shook	his	head	.
"	这	经理	摇晃	他的	头	.

经理摇了摇头。

" [wel] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	Well	,	"	he	said	,
"	出色地	,	"	他	说	,

“嗯，”他说。

" [ai] [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [lædz] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][kɑː(r)] ['ðæt|] [nɒk] ['ɛvri¦bɑːdiz] [aɪ] [aʊt] ,

"	I	suppose	you	lads	like	to	have	a	car	that'll	knock	everybody's	eye	out	,
"	我	认为	你	小伙子们	喜欢	到	有	一个	车	那将	敲	每个人的	眼睛	出去	,

“我猜你们这些小伙子都喜欢开那种能把所有人都震瞎眼的车吧。”

[ænd; ənd][aɪm][nɒt] [di'naiŋ] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['dændi] - ['lʊkɪŋ] [bəʊt] .

and	I'm	not	denying	this	is	a	dandy	-	looking	boat	.
和	我是	不是	否认	这	是	一个	花花公子	-	寻找	船	.

我并不否认这是一艘外观漂亮的船。

[bʌt; bət][ai][woʊnt] [ˌgærən'tiː] [ɪts] [pə'fɔːməns] . "

But	I	won't	guarantee	its	performance	.	"
但	我	惯于	保证	它是	表现	.	"

但我无法保证它的性能。

" [wiː; wi][doʊnt][keə(r)] , [ɪf] [ðə; ði] [praɪs] [ɪz] [raɪt] .

"	We	don't	care	,	if	the	price	is	right	.
"	我们	不	关心	,	如果	这	价格	是	正确的	.

“我们不在乎，只要价格合适就行。”

[weə(r)] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

Where	is	it	?
在哪里	是	它	?

它在哪里?

" [ðə; ði]['mænɪdʒə(r)][led][ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʃəuruːm, -rum] , [weə(r)] [ðeɪ] [faʊnd]

"	The	manager	led	the	boys	to	the	back	of	the	showrooms	,	where	they	found
"	这	经理	引领	这	男孩们	到	这	后退	的	这	展厅	,	在哪里	他们	成立

[ə; eɪ] [lʌg'ʒʊəriəs] - ['lʊkɪŋ] ['ɔːtəʊ] .

a	luxurious	-	looking	auto	.
一个	豪华	-	寻找	汽车	.

经理带领男孩们来到展厅后面，在那里他们发现了一辆看起来很豪华的汽车。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] , [səʊ][dʒəʊ] ['ɑːftəwəd] [sed] , " [laɪk][ə; eɪ] ['mɪljən] [d'ɒləz] .

It	looked	,	so	Joe	afterward	said	,	"	like	a	million	dollars	.
它	看起来	, 所以	乔	之后	说	,	"	喜欢	一个	百万	美元	.	

乔后来说道，它看起来“像价值一百万美元”。

" [wɪð] [ə; eɪ] [freʃ] [kəʊt] [ɒv; əv] [peɪnt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [siːmd] [laɪk] [ə; eɪ]['mɒd(ə)l] [streɪt]

"	With	a	fresh	coat	of	paint	it	would	have	seemed	like	a	model	straight
"	和	一个	新鲜的	外套	的	画	它	会	有	似乎	喜欢	一个	模型	直的

[frɒm; frəm][ðə; ði]['fæktri; 'fæktəri] .

from	the	factory	.
从	这	工厂	.

“如果重新粉刷一下，它看起来就像刚从工厂出来的模型一样。”

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ?

"	What	do	you	think	of	it	?
"	什么	做	你	思考	的	它	?

你觉得怎么样?

" [fræŋk] [ɑːskt] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] .

"	Frank	asked	his	brother	.
"	坦率	问	他的	兄弟	.

弗兰克问他哥哥。

" [ə; eɪ] [piːtʃ] . "

"	A	peach	.	"
"	一个	桃	.	"

“一颗桃子。”

" [bɔɪz] , [aɪ] [heɪt] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [baɪ] [ðɪs] [kɑː(r)] , " [ðə; ði]['mænɪdʒə(r)]['prəʊtestɪd; prə'testɪd] .

"	Boys	,	I	hate	to	see	you	buy	this	car	,	"	the	manager	protested	.
"	男孩们	,	我	恨	到	看	你	买	这	车	,	"	这	经理	抗议	.

“孩子们，我真不希望你们买这辆车，”经理抗议道。

" [teɪk] [ðə; ði] ['mʌni] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ə; eɪ] [gʊd] , ['stændəd] [kɑː(r)] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən]

"	Take	the	money	and	put	it	into	a	good	,	standard	car	that	you	can
"	拿	这	钱	和	放	它	进入	一个	好的	,	标准	车	那	你	能

[dɪ'pend] [ɒn] .

depend	on	.
依赖	在	.

“把钱拿去买辆质量好、性能可靠的普通汽车吧。”

[jʊl] [hæv; həv] [mɔː(r)] ['trʌb(ə)l] ['rʌnɪŋ] [ðɪs] ['ɔːtəməbiːl] [ðæn; ðən][ðə; ði] [lʊks] [ɑː(r); ə(r)] [wɜːθ] .

You'll	have	more	trouble	running	this	automobile	than	the	looks	are	worth	.
你会	有	更多的	麻烦	跑步	这	汽车	比	这	看起来	是	值得	.

这辆车的外观并不好看，开起来却很麻烦。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɜːrnt] [frendz] [ɒv; əv] [maɪn] [aɪ] [ˌwʊdnt] [weɪst] [maɪ] [taɪm] ['telɪŋ] [juː; jʊ] [ðɪs] ,

If	you	weren't	friends	of	mine	I	wouldn't	waste	my	time	telling	you	this	,
如果	你	不是	朋友们	的	矿	我	不会	浪费	我的	时间	讲述	你	这	,

如果你不是我的朋友，我就不会浪费时间告诉你这些了。

[fɔː(r); fə(r)][aɪm] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][get] [ðɪs] [mæs] [ɒv; əv][dʒʌŋk] [ɒf] [maɪ][hændz] .

for	I'm	anxious	to	get	this	mass	of	junk	off	my	hands	.
为了	我是	焦虑的	到	得到	这	大量的	的	垃圾	离开	我的	双手	.

因为我急于摆脱这堆杂物。

[bʌt; bət][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] [wʊd] ['nevə(r)] [fə'gɪv] [ˌem 'iː] [ɪf] [hiː; hi] [θɔːt] [aɪ'd] [stʌŋ] [juː; jʊ] [bɔɪz] [wɪð]

But	your	father	would	never	forgive	me	if	he	thought	I'd	stung	you	boys	with
但	你的	父亲	会	绝不	原谅	我	如果	他	想法	ID	被蜇了	你	男孩们	和

[ə; eɪ] [sɪ'ment] ['mɪksə(r)] [laɪk] [ðɪs] [wʌn] . "

a	cement	mixer	like	this	one	.	"
一个	水泥	混合器	喜欢	这	一	.	"

但如果你父亲认为我用这样的水泥搅拌机踹过你们，他永远不会原谅我的。

" [ɪts] [ðə; ði] [lʊks] [ðæt] [kaʊnt] [wɪð] [ˌjuː 'es] , " [sed] [fræŋk] .
" It's the looks that count with us , " said Frank .
" 它是 这 看起来 那 数数 和 我们 , " 说 坦率 .

“对我们来说，外表最重要，”弗兰克说。

" [haʊ] [mʌtʃ] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ? "
" How much do you want for it ? "
" 如何 很多 做 你 想 为了 它 ? "

“你想要多少钱？”

" [aɪl] [sel] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][fɔː(r)] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] . "
" I'll sell it to you for four hundred dollars . "
" 患病的 卖 它 到 你 为了 四 百 美元 . "

“我四百美元卖给你。”

" [fɔː(r)] ['hʌndrəd] ! " [ɪk'skleɪmd] [dʒəʊ] .
" Four hundred ! " exclaimed Joe .
" 四 百 ! " 惊呼 乔 .

“四百！”乔惊呼道。

" [waɪ] , [ðæt] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [θriː] - ['θaʊz(ə)nd] - ['dɒlə(r)][kɑː(r)] ! "
" Why , that looks like a three - thousand - dollar car ! "
" 为什么 , 那 看起来 喜欢 一个 三 - 千 - 美元 车 ! "

“哇，那看起来像是一辆价值三千美元的车！”

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [wʌn] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] , " [sed] [ðə; ði]['mænɪdʒə(r)] .
" It looks like one , but it isn't , " said the Manager .
" 它 看起来 喜欢 一 , 但 它 不是 , " 说 这 经理 .

“它看起来像一个，但实际上不是，”经理说。

" [jʊl] [biː; bi] ['lʌki] [tuː; tə] [draɪv] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['endʒɪn] [gɪvz] [aʊt] . "
" You'll be lucky to drive a thousand miles in it before the engine gives out . "
" 你会 是 幸运的 到 驾驶 一个 千 英里 在 它 前 这 引擎 给予 出去 . "

“这车开不到一千英里发动机就报废了，你就算走运了。”

" [wiː; wi][woʊnt] [draɪv] ['eni] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , " [dʒəʊ] [ri'mɑːk] [mɪ'stɪəriəsli] .
" We won't drive any thousand miles in it , " Joe remarked mysteriously .
" 我们 惯于 驾驶 任何 千 英里 在 它 , " 乔 评论 神秘地 .

“我们不会开着它跑上一千英里，”乔神秘兮兮地说。

" [doʊnt] [let] ['eni] [wʌn] [els] [hæv; həv][ðə; ði][kɑː(r)] , [ænd; ənd][wiːl; wil][gəʊ][ænd; ənd] [get] [ðə; ði] ['mʌni] ,
" Don't let any one else have the car , and we'll go and get the money ,
" 不 让 任何 一 别的 有 这 车 , 和 出色地 去 和 得到 这 钱 ,

“别让任何人碰这辆车，我们去拿钱。”

" [fræŋk] [təʊld][ðə; ði][mæn] .
" Frank told the man .
" 坦率 讲述 这 男人 .

弗兰克告诉了那个人。

[ðeɪ] [left] [ðə; ði]['mænɪdʒə(r)] ['smuːðɪŋ] [hɪz; ɪz][heə(r)][ænd; ənd] ['pɒndərɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['fɒli] [ɒv; əv] [bɔɪz]
They left the manager smoothing his hair and pondering on the folly of boys
他们 左边 这 经理 平滑 他的 头发 和 沉思 在 这 蠢事 的 男孩们
[ɪn]['dʒen(ə)rəl] ,
in general ,
在 一般的 ,

他们离开时，经理正捋着头发，沉思着男孩们普遍存在的愚蠢行为。

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['siːkrətli] [rɪ'liːvd] [æt; ət] ['hævɪŋ] [gɒt] [rɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'pəʊzɪŋ] ['lʊkɪŋ]

although	he	was	secretly	relieved	at	having	got	rid	of	the	imposing	looking
虽然	他	曾是	偷偷	松了口气	在	拥有	得到	摆脱	的	这	气势磅礴	寻找

[kɑː(r)] ,

car	,
车	,

虽然他内心暗自庆幸摆脱了那辆外形霸气的汽车，

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [ded] [lɒs] .

which	he	had	regarded	as	a	dead	loss	.
哪个	他	有	认为	作为	一个	死的	损失	.

他认为这是一笔毫无意义的损失。

['gəʊɪŋ] [də'rektli] [tuː; tə][ðə; ði][bæŋk] , [ðə; ði] [bɔɪz] [wɪð'druː] [fɔː(r)] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] [frɒm; frəm][ðeə(r)]

Going	directly	to	the	bank	,	the	boys	withdrew	four	hundred	dollars	from	their
去	直接地	到	这	银行	,	这	男孩们	退出	四	百	美元	从	他们的

[ə'kaʊnt] ,

account	,
帐户	,

男孩们直接去了银行，从他们的账户里取出了四百美元。

['ɑːftə(r)] ['kɔːʃən] [ðə; ði]['telə(r)] [nɒt] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði]['mætə(r)][tuː; tə][ðeə(r)]['fɑːðə(r)] .

after	cautioning	the	teller	not	to	mention	the	matter	to	their	father	.
后	警告	这	出纳员	不是	到	提到	这	事情	到	他们的	父亲	.

在警告柜员不要将此事告诉他们的父亲之后。

" [wɪr] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sə'praɪz] , " [sed] [fræŋk] .

"	We're	going	to	give	him	a	little	surprise	,	"	said	Frank	.
"	是	去	到	给	他	一个	小的	惊喜	,	"	说	坦率	.

“我们要给他一个小惊喜，”弗兰克说。

" [ɔːl] [raɪt] , " [sed] [ðə; ði]['telə(r)] , ['wʌndərɪŋ] [wɒt] [ðə; ði] [bɔɪz] ['wɒntɪd] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [sʌm]

"	All	right	,	"	said	the	teller	,	wondering	what	the	boys	wanted	with	such	a	large	sum
"	全部	正确的	,	"	说	这	出纳员	,	好奇	什么	这	男孩们	通缉	和	这样的	一个	大的	和

,

,
,

“好吧，”柜员说道，心里纳闷这两个男孩想要这么多钱做什么。

" [aɪ][woʊnt] [tel] [hɪm] .

"	I	won't	tell	him	.
"	我	惯于	告诉	他	.

我不会告诉他。

" [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['eɪdʒənsi] [ðeɪ] [went] , ['hændɪd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['mʌni] , [ænd; ənd] [drəʊv] [aʊt] [ɪn]

"	Back	to	the	agency	they	went	,	handed	over	the	money	,	and	drove	out	in
"	后退	到	这	机构	他们	去	,	递交	超过	这	钱	,	和	驾驶	出去	在

[steɪt] ,

state	,
状态	,

“他们回到机构，交了钱，然后开车离开了。”

[fræŋk] [æt; ət][ðə; ði] [wiːl] [ɒv; əv][ðeə(r)] [njuː] [pə'zeʃ(ə)n] .

Frank	at	the	wheel	of	their	new	possession	.
坦率	在	这	车轮	的	他们的	新的	拥有	.

弗兰克正驾驶着他们的新车。

[ðə; ði][kɑː(r)][wɒz; wəz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] ['splendɪd] - ['lʊkɪŋ] ['viːəkl] , ['hævɪŋ] ['eksələnt] [laɪnz] , [gʊd]

The	car	was	indeed	a	splendid	-	looking	vehicle	,	having	excellent	lines	,	good
这	车	曾是	的确	一个	灿烂	-	寻找	车辆	,	拥有	出色的	线条	,	好的

['fɪtɪŋz] ,

fittings	,
配件	,

这辆车外观确实很漂亮，线条流畅，做工精良。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] ['nɪk(ə)l] ['trɪmɪŋz] [ðæt] [ɪn'hɑːnst] [ɪts] [lʌg'ʒʊəriəs] [ə'pɪərəns] .

and	a	quantity	of	nickel	trimmings	that	enhanced	its	luxurious	appearance	.
和	一个	数量	的	镍	装饰	那	增强型	它是	豪华	外貌	.

以及大量的镍饰边，更增添了它的奢华外观。

[fræŋk] [suːn] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði]['mænɪdʒə(r)][hæd; həd]['spəʊkən] [kə'rektli] [wen] [hiː; hi] [sed] [ðæt] [ðə; ði]

Frank	soon	found	that	the	manager	had	spoken	correctly	when	he	said	that	the
坦率	很快	成立	那	这	经理	有	说	正确	什么时候	他	说	那	这

['vælјuː][wɒz; wəz][ɔːl][ɒn][ðə; ði] ['sɜːfɪs] ,

value	was	all	on	the	surface	,
价值	曾是	全部	在	这	表面	,

弗兰克很快发现经理说得没错，价值完全体现在表面。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['endʒɪn] [bɪ'gæn] ['gɪvɪŋ] ['trʌb(ə)l] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] ['drɪvn] [tuː] [blɒks] .

for	the	engine	began	giving	trouble	before	they	had	driven	two	blocks	.
为了	这	引擎	开始	给予	麻烦	前	他们	有	驱动	二	积木	.

因为他们还没开出两个街区，发动机就开始出问题了。

" [haʊ'evə(r)] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] ,

"	However	,	"	he	said	to	his	brother	,
"	然而	,	"	他	说	到	他的	兄弟	,

“但是，”他对哥哥说，

" [ðɪs] [əʊld] [bəʊt] [meɪ] [ɜːn] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [lɒt] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['mʌni] [wiː; wi] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː]

"	this	old	boat	may	earn	us	a	lot	more	than	the	money	we	paid	for	it
"	这	老的	船	可能	赚	我们	一个	很多	更多的	比	这	钱	我们	有薪酬的	为了	它

,

,

,

“这艘旧船或许能给我们带来比我们买它时支付的钱更多的收益。”

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [wiːl; wil][hæv; həv] ['plenti] [ɒv; əv] [fʌn] ['tɪŋkərɪŋ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] ['pʊtɪŋ]

and	if	it	doesn't	we'll	have	plenty	of	fun	tinkering	around	and	putting
和	如果	它	不	出色地	有	很多	的	乐趣	修修补补	大约	和	推杆

[ə; eɪ] ['riːəl] ['endʒɪn] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

a	real	engine	in	it	.
一个	真实的	引擎	在	它	.

如果不行，我们还可以花很多时间捣鼓一番，给它装上真正的发动机。

" [ðeɪ] [drəʊv] ['ɪntuː][ðə; ði] [jɑːd] [ɒv; əv][ðeə(r)] [həʊm] .

"	They	drove	into	the	yard	of	their	home	.
"	他们	驾驶	进入	这	院子	的	他们的	家	.

他们把车开进了自家院子。

[ɑːnt] ['gɜːtruːd] [spaɪd][ðem; ðəm][fɜːst][ænd; ənd] ['ʌtə] [ə; eɪ] [skwɔːk] [ɒv; əv] [ə'stɒnɪʃmənt] ,

Aunt	Gertrude	spied	them	first	and	uttered	a	squawk	of	astonishment	,
阿姨	格特鲁德	间谍	他们	第一的	和	说出	一个	发牢骚	的	惊讶	,

格特鲁德阿姨最先发现了他们，惊叫了一声。

[ðen] [fled]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə] [ɪn'fɔːm] ['mɪsɪz] . ['hɑːdi] [ɒv; əv] [ðɪs] ['leɪtɪst] ['evɪdəns] [ɒv; əv]

then	fled	into	the	house	to	inform	Mrs	.	Hardy	of	this	latest	evidence	of
然后	逃亡	进入	这	房子	到	通知	太太	.	哈迪	的	这	最新的	证据	的

[ˌɪmbə'sɪləti] [ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [lædz] .

imbecility	on	the	part	of	the	lads	.
白痴	在	这	部分	的	这	小伙子们	.

然后跑进屋里，把这几个小伙子愚蠢的最新证据告诉了哈迪太太。

[ðeə(r)] ['mʌðə(r)] [keɪm] [aʊt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði][kɑː(r)][wɒz; wəz] [ðeəz] .

Their	mother	came	out	,	and	the	boys	admitted	that	the	car	was	theirs	.
他们的	母亲	来了	出去	,	和	这	男孩们	承认	那	这	车	曾是	他们的	.

他们的母亲走了出来，男孩们承认那辆车是他们的。

" [wɪr] [nɒt] [ɪk'strævəgənt] , ['mʌðə(r)] , " [ðeɪ] ['prəʊtestɪd; prə'testɪd] .

"	We're	not	extravagant	,	Mother	,	"	they	protested	.
"	是	不是	靡	,	母亲	,	"	他们	抗议	.

“我们并不铺张浪费，母亲，”他们辩解道。

" [wiː; wi] [gɒt] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['riːz(ə)n] , [ænd; ənd][wiːl; wil] [tel] [juː; jʊ][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː]['leɪtə(r)] .

"	We	got	it	for	a	certain	reason	,	and	we'll	tell	you	all	about	it	later	.
"	我们	得到	它	为了	一个	肯定	原因	,	和	出色地	告诉	你	全部	关于	它	之后	.

“我们得到它是有原因的，以后我们会告诉你们所有原因。”

[ðə; ði][əʊld] [bəʊt] ['ɪz(ə)nt][æz; əz] [ɪk'spensɪv] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [lʊks] .

The	old	boat	isn't	as	expensive	as	it	looks	.
这	老的	船	不是	作为	昂贵的	作为	它	看起来	.

这艘旧船其实没有看起来那么贵。

[wiː; wi] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [tʃiːp] .

We	picked	it	up	cheap	.
我们	挑选	它	向上	便宜的	.

我们买得很便宜。

" ['mɪsɪz] . ['hɑːdi] [hæd; həd] [ɪm'plɪsɪt] ['kɒnfɪdəns] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [sʌnz] [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [sed] [ðeə(r)]

"	Mrs	.	Hardy	had	implicit	confidence	in	her	sons	and	when	they	said	there
"	太太	.	哈迪	有	隐式	信心	在	她	儿子们	和	什么时候	他们	说	那里

[wɒz; wəz][ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['pɜːtʃəs] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['kɒntent][tuː; tə] [baɪd] [hɜː(r); hə(r)] [taɪm]

was	a	reason	behind	the	purchase	she	was	content	to	bide	her	time
曾是	一个	原因	在后面	这	购买	她	曾是	内容	到	比德	她	时间

[ænd; ənd] [ə'weɪt] [ðeə(r)] [ˌeksplə'neɪʃnz] .

and	await	their	explanations	.
和	等待	他们的	解释	.

“哈迪太太对她的儿子们充满信心，当他们说购买这处房产有其原因时，她便心甘情愿地等待他们的解释。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['kjʊəriəs] [tuː; tə] [nəʊ] [waɪ] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ðɪs] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [muːv] ,

She	was	curious	to	know	why	they	had	made	this	extraordinary	move	,
她	曾是	好奇的	到	知道	为什么	他们	有	制成	这	非凡的	移动	,

她很好奇他们为什么会做出如此不同寻常的举动。

[bʌt; bət][wɒz; wəz] [tuː] [dɪ'skriːt] [tuː; tə][ɑːsk] ['eni] ['kwestʃənz] .

but	was	too	discreet	to	ask	any	questions	.
但	曾是	也	慎重	到	问	任何	问题	.

但他为人谨慎，没有问任何问题。

[wɪð] [ðə; ði][kɑː(r)][ɪn][ðə; ði] ['gærɑːʒ] ,

With	the	car	in	the	garage	,
和	这	车	在	这	车库	,

车停在车库里，

[ðə; ði] [bɔɪz] [went] [ˌdaʊn'taʊn] [ə'gen] [ænd; ənd] [bɔːt] ['sevrəl] [kænz][ɒv; əv] ['ɔːtəməbiːl] [peɪnt] .

the	boys	went	downtown	again	and	bought	several	cans	of	automobile	paint	.
这	男孩们	去	市中心	再次	和	买	一些	罐头	的	汽车	画	.

男孩们又去了市中心，买了好多罐汽车油漆。

[ænd; ənd] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [wiːk] ,

And	,	for	the	rest	of	the	week	,
和	,	为了	这	休息	的	这	星期	,

而本周剩余时间，

[ðeɪ] ['bizi] [ðəm'selvz] [træns'fɔːmɪŋ] [ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] ['ɪntuː] " [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɒv; əv] ['bjuːti] [ænd; ənd]

they	busied	themselves	transforming	the	automobile	into	"	a	thing	of	beauty	and
他们	忙碌	他们自己	转变	这	汽车	进入	"	一个	事物	的	美丽	和

[ə; eɪ][dʒɔɪ][fər'evə(r)] .

a	joy	forever	.
一个	喜悦	永远	.

他们忙着将汽车改造成“一件美丽而永恒的快乐之物”。

" [ðeə(r)]['peərənts][wɜː(r); wə(r)] ['pʌz(ə)ld] , [bʌt; bət] [sed] ['nʌθɪŋ] .

"	Their	parents	were	puzzled	,	but	said	nothing	.
"	他们的	父母	是	困惑	,	但	说	没有什么	.

他们的父母感到困惑，但什么也没说。

[ɑːnt] ['gɜːtruːd] [wɒz; wəz] ['fræŋkli] [ɪn'dɪgnənt] [ænd; ənd][æt; ət] ['miːltaɪm] [meɪd] ['meni] [veɪld]

Aunt	Gertrude	was	frankly	indignant	and	at	mealtimes	made	many	veiled
阿姨	格特鲁德	曾是	坦率地说	愤怒	和	在	用餐时间	制成	许多	含蓄

['refərənsɪz] [tuː; tə][ðə; ði] ['lʌkʃəri] - ['lʌvɪŋ] ['tendənsiz] [ɒv; əv] ['mɒd(ə)n] [juːθ] .

references	to	the	luxury	-	loving	tendencies	of	modern	youth	.
参考	到	这	奢华	-	爱	倾向	的	现代的	青年	.

格特鲁德阿姨对此感到非常愤慨，在用餐时经常隐晦地提及现代年轻人喜爱奢侈的倾向。

" [ɪts] [nɒt] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə][hæv; həv] ['məʊtə'saɪklz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['məʊtəbəʊt] ,

"	It's	not	enough	for	them	to	have	motorcycles	and	a	motorboat	,
"	它是	不是	足够的	为了	他们	到	有	摩托车	和	一个	汽艇	,

“仅仅拥有摩托车和快艇对他们来说是不够的，

[bʌt; bət] [naʊ] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv][æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] !

but	now	they	must	have	an	automobile	!
但	现在	他们	必须	有	一个	汽车	!

但现在他们必须要有汽车！

" [ʃiː; ʃi] [snɪft] .

"	she	sniffed	.
"	她	嗅了嗅	.

她抽了抽鼻子。

" [ænd; ənd] [ɪts] [nɒt] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [baɪ] [æn; ən]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['flɪvə(r)] — [ðeɪ]

"	And	it's	not	enough	for	them	to	buy	an	ordinary	flivver	—	they
"	和	它是	不是	足够的	为了	他们	到	买	一个	普通的	货车	—	他们

[mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ][kɑː(r)] [ðæt] [ə; eɪ] [ˌmɪljə'neə(r)] [wʊd] [biː; bi] [praʊd] [tuː; tə] [əʊn] .

must	have	a	car	that	a	millionaire	would	be	proud	to	own	.
必须	有	一个	车	那	一个	百万富翁	会	是	自豪的	到	自己的	.

“他们不满足于只买一辆普通的破车——他们必须拥有一辆百万富翁引以为豪的车。”

" ['siːkrətli] , [ðə; ði] [bɔɪz] [kən'sɪdəd] [ðɪs] [ə; eɪ] ['kɒmplɪmənt] .

"	Secretly	,	the	boys	considered	this	a	compliment	.
"	偷偷	,	这	男孩们	经过考虑的	这	一个	赞扬	.

“私下里，男孩们把这当作一种赞美。”

[ðeɪ] [felt] [ðæt] [ðeə(r)] [ɑːnt] [wʊd] [biː; bi] ['vɑːstli] [sə'praɪzd] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [njuː] [ðə; ði] [ləʊ] [praɪs] [ðeɪ]

They	felt	that	their	aunt	would	be	vastly	surprised	if	she	knew	the	low	price	they
他们	毛毡	那	他们的	阿姨	会	是	非常	惊讶	如果	她	知道	这	低的	价格	他们

[hæd; həd] [peɪd] .

had	paid	.
有	有薪酬的	.

他们觉得，如果姑妈知道他们支付的价格这么低，一定会非常惊讶。

" [weɪt] [tɪl] [ʃi:; ʃi] [si:z] [ˌaɪ 'ti:] [wen] [wi:; wi][hæv; həv][ˌaɪ 'ti:] ['peɪntɪd] , " [sed] [fræŋk] .

"	Wait	till	she	sees	it	when	we	have	it	painted	,	"	said	Frank	.
"	等待	直到	她	看到	它	什么时候	我们	有	它	绘	,	"	说	坦率	.

“等我们把房子粉刷好，她一定会喜欢的，”弗兰克说。

[ðeə(r)] [tʃʌm] , [tu:] ,

Their	chums	,	too	,
他们的	朋友们	,	也	,

他们的朋友也是。

[wɜ:(r); wə(r)][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə][ɪ'mædʒɪn] [wɒt] [hæd; həd] [pə'zest] [ðə; ði] ['hɑ:di] [bɔɪz] [tu:; tə] ['pɜ:tʃəs]

were	unable	to	imagine	what	had	possessed	the	Hardy	boys	to	purchase
是	无法	到	想象	什么	有	拥有	这	哈迪	男孩们	到	购买

[ə; eɪ][səʊ] [lɑ:dʒ] [ænd; ənd] [ɪk'spensɪv] - ['lʊkɪŋ] [kɑ:(r)] .

a	so	large	and	expensive	-	looking	car	.
一个	所以	大的	和	昂贵的	-	寻找	车	.

他们无法想象哈迪家的男孩们究竟是出于什么原因，才会购买这样一辆看起来如此庞大且昂贵的汽车。

[fræŋk] [ænd; ənd][dʒəʊ][dɪd] [nɒt] [ɪn'laɪt(ə)n] [ðem; ðəm] .

Frank	and	Joe	did	not	enlighten	them	.
坦率	和	乔	做过	不是	开导	他们	.

弗兰克和乔并没有给他们带来启发。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɔ:t] [ðə; ði][kɑ:(r)][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)n] ['pɜ:pəs] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'freɪd]

They	had	bought	the	car	for	a	certain	purpose	and	they	were	afraid
他们	有	买	这	车	为了	一个	肯定	目的	和	他们	是	害怕的

[ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [kən'faid] [ɪn] ['eni] [wʌn] ,

that	if	they	confided	in	any	one	,
那	如果	他们	坦白	在	任何	一	,

他们买这辆车是有特定目的的，他们担心如果向任何人透露此事，

[ðeə(r)][plænz] [mait] [li:k] [aʊt] .

their	plans	might	leak	out	.
他们的	计划	可能	泄露	出去	.

他们的计划可能会泄露出去。

[səʊ] [ðeɪ] ['bizi] [ðəm'selvz] [wɪð] ['peɪntɪŋ] [ðə; ði] [nju:] [kɑ:(r)] ,

So	they	busied	themselves	with	painting	the	new	car	,
所以	他们	忙碌	他们自己	和	绘画	这	新的	车	,

于是他们忙着给新车喷漆。

[ænd; ənd] [sed] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪn'tenʃ(ə)nz] [tu:; tə] ['eni] [wʌn] , [nɒt] ['i:v(ə)n][tu:; tə] [tʃet] ['mɔ:t(ə)n] .

and	said	nothing	of	their	intentions	to	any	one	,	not	even	to	Chet	Morton	.
和	说	没有什么	的	他们的	意图	到	任何	一	,	不是	甚至	到	切特	莫顿	.

他们没有向任何人透露他们的意图，甚至没有告诉切特·莫顿。

[æt; ət][lɑ:st][ðə; ði] [wɜ:k] [wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] .

At	last	the	work	was	finished	.
在	最后的	这	工作	曾是	完成的	.

工作终于完成了。

[ɒn] ['fraɪdeɪ] [naɪt] ['ɑ:ftə(r)] [sku:l] [fræŋk] [ə'plaɪd] [ðə; ði][lɑ:st][dæb][ɒv; əv] [peɪnt] ,

On	Friday	night	after	school	Frank	applied	the	last	dab	of	paint	,
在	星期五	夜晚	后	学校	坦率	应用	这	最后的	轻拍	的	画	,

星期五晚上放学后，弗兰克涂上了最后一点油漆。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['brʌðəz] [stʊd] [bæk] [tu:; tə] ['sɜ:veɪ] [ðeə(r)] ['hændiwɜ:k] .

and	the	brothers	stood	back	to	survey	their	handiwork	.
和	这	兄弟	站立	后退	到	民意调查	他们的	手工制品	.

兄弟俩退后几步，欣赏自己的杰作。

" [ʃiːz] [ə; eɪ] ['bjuːti] ! " [dɪ'kleəd] [dʒəʊ] .
" She's a beauty ! " declared Joe .
" 她是 一个 美丽 ! " 声明 乔 .

“她真是个美人！”乔赞叹道。

" [aɪl] [tel] [ðə; ði] [wɜːld] !
" I'll tell the world !
" 患病的 告诉 这 世界 !

“我要告诉全世界！”

" [ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [wɒz; wəz] [rɪ'splendənt] [ɪn] [ɪts] [freʃ] [kəʊt] [ɒv; əv] [peɪnt] .
" The automobile was resplendent in its fresh coat of paint .
" 这 汽车 曾是 灿烂 在 它是 新鲜的 外套 的 画 .

“这辆汽车漆得锃亮，光彩夺目。”

[ðə; ði] ['nɪk(ə)l] ['glitə] .
The nickel glittered .
这 镍 闪闪发光 .

镍币闪闪发光。

" [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [rəʊlz] - [rɔɪs] . "
" Looks like a Rolls - Royce . "
" 看起来 喜欢 一个 卷 - 罗伊斯 . "

“看起来像劳斯莱斯。”

" [ə; eɪ] [kɑː(r)] [laɪk] [ðæt] [wʊd] [tempt] ['eni] ['ɔːtəʊ] [θiːf] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] . "
" A car like that would tempt any auto thief in the world . "
" 一个 车 喜欢 那 会 诱惑 任何 汽车 贼 在 这 世界 . "

“这样的车足以诱惑全世界的任何汽车窃贼。”

" [ai] [həʊp] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] . "
" I hope it does . "
" 我 希望 它 做 . "

我希望如此。

" [wel] , [wɪr] [ɔːl] [set] [fɔː(r); fə(r)] [ækt] [tuː] , " [sed] [fræŋk] .
" Well , we're all set for Act Two , " said Frank .
" 出色地 , 是 全部 放 为了 行为 二 , " 说 坦率 .

“好了，第二幕已经准备就绪了。”弗兰克说道。

" [ai] [θɪŋk] [wiːl; wil] [gəʊ] [aʊt] [tuː; tə] - [naɪt] .
" I think we'll go out to - night .
" 我 思考 出色地 去 出去 到 - 夜晚 .

“我想我们今晚会出去。”

['aʊə(r)] [beɪt] [ɪz] ['redi] . "
Our bait is ready . "
我们的 饵 是 准备好 . "

我们的诱饵已经准备好了。

" [ai] [həʊp] [wiː; wi] [kætʃ] ['sʌmθɪŋ] .
" I hope we catch something .
" 我 希望 我们 抓住 某物 .

我希望我们能抓到点什么。

" [wɪð] [ðɪs] [mɪ'stɪəriəs] ['daɪəlɒg] , [ðə; ði] [bɔɪz] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌpə(r)] .
" With this mysterious dialogue , the boys went into the house for supper .
" 和 这 神秘 对话 , 这 男孩们 去 进入 这 房子 为了 晚餐 .

“说完这番神秘的对话，男孩们就进屋吃晚饭了。”

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [ɪk'saɪtɪd] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] [ɪm'pendɪŋ] ['dʒɜːni] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['skeəsli] [teɪk]

They	were	so	excited	over	their	impending	journey	that	they	could	scarcely	take
他们	是	所以	兴奋的	超过	他们的	即将到来的	旅行	那	他们	可以	几乎	拿

[taɪm] [tuː; tə] [iːt] .

time	to	eat	.
时间	到	吃	.

他们对即将到来的旅程兴奋不已，几乎没时间吃饭。

" [sʌm; səm] ['mɪstʃɪf] [ɒn] [fʊt] , " [k'ɒmɛntɪd] [ɑːnt] ['gɜːtruːd] .

"	Some	mischief	on	foot	,	"	commented	Aunt	Gertrude	.
"	一些	恶作剧	在	脚	,	"	评论	阿姨	格特鲁德	.

“有人在路上捣蛋，”格特鲁德阿姨评论道。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XIII
章	十三

第十三章

[ɪn] [ðə; ði] ['lɒkə(r)]

In	the	Locker
在	这	储物柜

在储物柜里

[ðə; ði] ['mæsɪv] ['rəʊdstə(r)] [rəʊld] ['smuːðli] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gærɑːʒ] [ðæt] ['iːvnɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði]

The	massive	roadster	rolled	smoothly	out	of	the	garage	that	evening	and	the
这	大量的	敞篷跑车	滚动	顺利	出去	的	这	车库	那	晚上	和	这

['hɑːdi] [bɔɪz] [drəʊv] [daʊn] [haɪ] [striːt] ,

Hardy	boys	drove	down	High	Street	,
哈迪	男孩们	驾驶	向下	高的	街道	,

当晚，那辆巨大的敞篷跑车平稳地驶出车库，哈迪兄弟驾车沿着商业街行驶。

['greɪtli] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ðeə(r)] [njuː] [kɑː(r)] [ə'træktɪd] .

greatly	enjoying	the	attention	their	new	car	attracted	.
非常	享受	这	注意力	他们的	新的	车	吸引	.

他们非常享受新车带来的关注。

['freʃli] ['peɪntɪd] , [ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [hæd; həd] [nɒt] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] ['evɪdəns] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]

Freshly	painted	,	the	automobile	had	not	the	slightest	evidence	of	being	a
新鲜的	绘	,	这	汽车	有	不是	这	丝毫	证据	的	存在	一个

['sekənd] - [hænd] [kɑː(r)] .

second	-	hand	car	.
第二	-	手	车	.

这辆车刚喷过漆，丝毫看不出是二手车的痕迹。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [lɒŋ] [ænd; ənd] [ləʊ] - [slʌŋ] , [wɪð] [ə; eɪ] [haɪ] [hʊd] ,

It	was	long	and	low	-	slung	,	with	a	high	hood	,
它	曾是	长的	和	低的	-	吊着	,	和	一个	高的	兜帽	,

它又长又低，引擎盖很高。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [bɪg] ['lɒkə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [bæk] .

and	there	was	a	big	locker	at	the	back	.
和	那里	曾是	一个	大的	储物柜	在	这	后退	.

后面还有一个大储物柜。

[ðə; ði] [ʌp'həʊlstəri] [wɒz; wəz] [ɪn] [gʊd] [kən'dɪʃn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɪtɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [ɔː'neɪt] [ænd; ənd]

The	upholstery	was	in	good	condition	and	the	fittings	were	ornate	and
这	室内装潢	曾是	在	好的	状况	和	这	配件	是	华丽	和

['hænsəm] .

handsome	.
英俊的	.

室内装潢状况良好，配件华丽精美。

[ɔːl][ɪn][ɔːl] , [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][kɑː(r)][tuː; tə] [əˈraʊz] [ðə; ði] ['envi] [ɒv; əv][ɔːl][ðeə(r)] [tʃʌm] ,

All	in	all	,	it	was	a	car	to	arouse	the	envy	of	all	their	chums	,
全部	在	全部	,	它	曾是	一个	车	到	引起	这	嫉妒	的	全部	他们的	朋友们	,

总之，这辆车足以让他们的所有朋友羡慕不已。

[ænd; ənd][wʌn] [ðæt] [wʊd] [əˈraʊz] [ðə; ði] [ˈkʌvətəsnəs] [ɒv; əv] ['eni] ['ɔːtəʊ] [θiːf] .

and	one	that	would	arouse	the	covetousness	of	any	auto	thief	.
和	一	那	会	引起	这	贪婪	的	任何	汽车	贼	.

而且，这辆车会引起任何汽车窃贼的贪婪之心。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [prɪˈsaɪsli] [wɒt] [ðə; ði] ['hɑːdi] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['kaʊntɪŋ] [ɒn] .

This	was	precisely	what	the	Hardy	boys	were	counting	on	.
这	曾是	恰恰	什么	这	哈迪	男孩们	是	计数	在	.

这正是哈迪兄弟所期待的。

[ðeɪ] [drəʊv] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [striːts] [ʌnˈtɪl] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [dɑːk] .

They	drove	about	the	streets	until	it	was	almost	dark	.
他们	驾驶	关于	这	街道	直到	它	曾是	几乎	黑暗的	.

他们开车在街上转悠，直到天快黑了。

[ðeɪ] [met] [bɪf] ['huːpə(r)][ænd; ənd]['təʊni] - ,

They	met	Biff	Hooper	and	Tony	Prito	,
他们	遇见	比夫	胡珀	和	托尼	-	,

他们遇到了比夫·胡珀和托尼·普里托，

[huː] [ɪkˈskleɪmd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [lʌgˈʒʊəriəs] [əˈpɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊdstə(r)][ænd; ənd] [ɪˈmiːdiətli]

who	exclaimed	over	the	luxurious	appearance	of	the	roadster	and	immediately
WHO	惊呼	超过	这	豪华	外貌	的	这	敞篷跑车	和	立即地

['wɒntɪd] [ə; eɪ][raɪd] ,

wanted	a	ride	,
通缉	一个	骑	,

他惊叹于这辆敞篷跑车的豪华外观，并立即要求试驾。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [rɪˈfjuːz] .

but	the	boys	were	obliged	to	refuse	.
但	这	男孩们	是	有义务	到	拒绝	.

但男孩们不得不拒绝。

" ['sɒri] , " [sed] [fræŋk] .

"	Sorry	,	"	said	Frank	.
"	对不起	,	"	说	坦率	.

“对不起，”弗兰克说。

" [wiːl; wil] [teɪk] [juː; jʊ] [aʊt] ['eni] ['ʌðə(r)] [taɪm] [bʌt; bət][tuː; tə] - [naɪt] .

"	We'll	take	you	out	any	other	time	but	to	-	night	.
"	出色地	拿	你	出去	任何	其他	时间	但	到	-	夜晚	.

“除了今晚，我们其他时间都可以带你出去。”

[wiː; wi][hæv; həv] ['bɪznəs] [ɪn][hænd] . "

We	have	business	in	hand	.	"
我们	有	商业	在	手	.	"

我们手头还有事要办。

" [aɪd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [ɪts] [ɔːl] [əˈbaʊt] , " [riˈmɑːk] [bɪf] .

"	I'd	like	to	know	what	it's	all	about	,	"	remarked	Biff	.
"	ID	喜欢	到	知道	什么	它是	全部	关于	,	"	评论	比夫	.

“我想知道这到底是怎么回事，”比夫说道。

" [juː; jʊ] [tuː] [hæv; həv] [biːn] ['maɪti] [mɪˈstɪəriəs] [əˈbaʊt] ['sʌmθɪŋ] ['leɪtli] . "

"	You	two	have	been	mighty	mysterious	about	something	lately	.	"
"	你	二	有	到过	强大的	神秘	关于	某物	最近	.	"

“你们俩最近好像有什么事瞒着我，很神秘。”

" [sʌm; səm] [taɪm] [jʊl] [ˌʌndə'stænd] , " [sæŋ] [aʊt] [dʒəʊ] , [æz; əz] [ðeɪ] [drəʊv] [ɒf] .

"	Some	time	you'll	understand	,	"	sang	out	Joe	,	as	they	drove	off	.
"	一些	时间	你会	理解	,	"	唱	出去	乔	,	作为	他们	驾驶	离开	.

“总有一天你会明白的，”乔一边唱着歌，一边开车离开了。

[ðeɪ] ['hedɪd] [aʊt] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [rəʊd] .

They	headed	out	the	Shore	Road	.
他们	标题	出去	这	支撑	路	.

他们沿着海岸公路出发了。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] [dɑːk] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['hedˌlaɪt] [kʌt] [ə; eɪ] ['brɪliənt] [slæʃ] [θruː] [ðə; ði]

It	was	getting	dark	and	the	headlights	cut	a	brilliant	slash	through	the
它	曾是	获得	黑暗的	和	这	前大灯	切	一个	杰出的	削减	通过	这

[gluːm] .

gloom	.
愁云	.

天色渐暗，车灯划破夜空，发出耀眼的光芒。

['liːvɪŋ] ['beɪpɔːrt] [bɪ'haɪnd] ,

Leaving	Bayport	behind	,
离开	贝波特	在后面	,

离开贝波特，

[ðə; ði] [bɔɪz] [drəʊv] [ə'baʊt] [tuː] [maɪlz] [aʊt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ə; eɪ] ['grɑːsi]

the	boys	drove	about	two	miles	out	until	they	came	to	a	place	where	a	grassy
这	男孩们	驾驶	关于	二	英里	出去	直到	他们	来了	到	一个	地方	在哪里	一个	草丛

['medəʊ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [rəʊd] [prə'vaɪdɪd] [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] ['pɑːkɪŋ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] ['məʊtərɪsts] [huː] [wɪʃt]

meadow	beside	the	road	provided	a	favorite	parking	place	for	motorists	who	wished
草地	旁	这	路	假如	一个	最喜欢的	停車處	地方	为了	驾车者	WHO	希望

[tuː; tə] [dɪ'send] [ðə; ði] [pɑːθ] ['liːdɪŋ] [daʊn] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [tuː; tə] [ðə; ði] [biːtʃ] [bɪ'ləʊ] .

to	descend	the	path	leading	down	through	the	woods	to	the	beach	below	.
到	下降	这	小路	领导	向下	通过	这	树林	到	这	海滩	以下	.

男孩们驱车行驶了大约两英里，来到一处路边长满青草的草地，这里是驾车者最喜欢的停车地点，他们想沿着小路穿过树林到达下面的海滩。

" [ðɪs] [ɪz] [ə'baʊt] [æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] [pleɪs] [æz; əz] ['eni] , " [sed] [fræŋk] .

"	This	is	about	as	good	a	place	as	any	,	"	said	Frank	.
"	这	是	关于	作为	好的	一个	地方	作为	任何	,	"	说	坦率	.

“这里算是相当不错的地方了，”弗兰克说。

" [suːts] [ˌem 'iː] .

"	Suits	me	.
"	西装	我	.

正合我意。

" [hiː; hi] [drəʊv] [ðə; ði] [kɑː(r)] [ɒf] [ðə; ði] [rəʊd] ['ɒntə] [ðə; ði] [grɑːs] .

"	He	drove	the	car	off	the	road	onto	the	grass	.
"	他	驾驶	这	车	离开	这	路	到	这	草	.

他把车开离公路，开上了草地。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [stɒp] .

It	came	to	a	stop	.
它	来了	到	一个	停止	.

它停了下来。

" ['eni] [wʌn] [ə'raʊnd] , [dʒəʊ] ?

"	Any	one	around	,	Joe	?
"	任何	一	大约	,	乔	?

“乔，有人在吗？”

" [dʒəʊ] [lʊkt] [bæk] .
" Joe looked back .
" 乔 看起来 后退 .

乔回头看了看。

" [nəʊ]['ʌðə(r)] [kɑːz] [ɪn] [saɪt] , " [hiː; hi] [rɪ'pɔːtɪd] [ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)] .
" No other cars in sight , " he reported a moment later .
" 不 其他 汽车 在 视线 , " 他 据报道 一个 片刻 之后 .

“周围没有其他车辆，”他片刻后报告说。

" [ðen] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['snæpi] .
" Then make it snappy .
" 然后 制作 它 轻快 .

“那就让它简洁明了。”

" ['eni] [wʌn] [əb'zɜːvɪŋ] [ðə; ði]['rəʊdstə(r)][æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] [wʊd] [hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz]
" Any one observing the roadster at that moment would have seen the two boys
" 任何 一 观察 这 敞篷跑车 在 那 片刻 会 有 已见 这 二 男孩们
['klæmbə(r)] [aʊt] ,
clamber out ,
攀 出去 ,

“当时任何观察这辆敞篷跑车的人都会看到那两个男孩爬了出来。”

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [gluːm] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [siːn] [wɒt] ['fɒləʊd] .
but in the gloom they would not have seen what followed .
但 在 这 愁云 他们 会 不是 有 已见 什么 随后 .

但在昏暗中，他们不会看到接下来发生的事情。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɔɪz] ['sʌd(ə)nli] [dɪsə'pɪəd] .
For the boys suddenly disappeared .
为了 这 男孩们 突然 消失 .

男孩们突然消失了。

[ðə; ði]['rəʊdstə(r)] [rɪ'meɪnd] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [pɑːkt] [baɪ][ðə; ði] [rəʊd] , [ɪn] ['sɒlətri] [mæg'nɪfɪsns]
The roadster remained where it was , parked by the road , in solitary magnificence
这 敞篷跑车 剩余 在哪里 它 曾是 , 停放 经过 这 路 , 在 孤 壮丽
.
:
.

那辆敞篷跑车依然停在路边，孤零零地伫立着，显得格外壮丽。

[ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)][æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] [pɑːst] [baɪ] .
A few minutes later an automobile passed by .
一个 很少 分钟 之后 一个 汽车 通过了 经过 .

几分钟后，一辆汽车驶过。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['beɪpɔːrt] ['mɜːtʃənt] , [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['iːvnɪŋ] [draɪv] .
It belonged to a Bayport merchant , out for an evening drive .
它 属于 到 一个 贝波特 商人 , 出去 为了 一个 晚上 驾驶 .

这辆车属于贝波特的一位商人，他当时正在晚上兜风。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['splendɪd] [kɑː(r)][baɪ][ðə; ði] ['rəʊdsaɪd] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] :
He saw the splendid car by the roadside and said to his wife :
他 锯 这 灿烂 车 经过 这 路边 和 说 到 他的 妻子 :

他看到路边停着那辆漂亮的汽车，便对妻子说：

" ['sʌmbədi] [ɪz] ['teɪkɪŋ] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [tʃɑːns] .
" Somebody is taking an awful chance .
" 某人 是 采取 一个 可怕 机会 .

有人在冒非常大的风险。

[ai] [ˌwʊdnt] [liːv] [ə; eɪ] [faɪn] - ['lʊkɪŋ] ['ɔːtəməbiːl] [laɪk] [ðæt] [aʊt] [hɪə(r)] [wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm] [wʌn] [tuː; tə]

I	wouldn't	leave	a	fine	-	looking	automobile	like	that	out	here	without	some	one	to
我	不会	离开	一个	美好的	-	寻找	汽车	喜欢	那	出去	这里	没有	一些	一	到

[wɒtʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

watch	it	.
手表	它	.

我不会把这么漂亮的汽车停在这里没人看管。

[ai] [ges] [ðə; ði]['əʊnə(r)][ɪz] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [biːtʃ] .

I	guess	the	owner	is	down	on	the	beach	.
我	猜测	这	所有者	是	向下	在	这	海滩	.

我猜主人应该在海滩上。

[ɪf] [wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] ['ɔːtəʊ] [θiːvz] ['hæpənz] [ə'lɒŋ] [ðɛəl] [biː; bi] [ə'nʌðə(r)] [gʊd] [kɑː(r)] ['lɪstɪd] [ə'mʌŋ]

If	one	of	those	auto	thieves	happens	along	there'll	be	another	good	car	listed	among
如果	一	的	那些	汽车	窃贼	发生	沿着	将会	是	其他	好的	车	列出	之中

[ðə; ði] ['mɪsɪŋ] . "

the	missing	.	"
这	丢失的	.	"

如果其中一个偷车贼碰巧路过，那么失踪车辆名单上又会多一辆好车。

" [wel] , [ɪts] [ðeə(r)] [əʊn] ['lʊkaʊt] , " [rɪ'tɜːnd] [hɪz; ɪz] [waɪf] .

"	Well	,	it's	their	own	lookout	,	"	returned	his	wife	.
"	出色地	,	它是	他们的	自己的	瞭望台	,	"	返回	他的	妻子	.

“嗯，那是他们自己的瞭望台，”他妻子回答道。

[ðeɪ] [drəʊv] [pɑːst] .

They	drove	past	.
他们	驾驶	过去的	.

他们开车经过。

[bʌt; bət][ðə; ði]['rəʊdstə(r)][wɒz; wəz] [nɒt] [dɪ'zɜːtɪd] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] .

But	the	roadster	was	not	deserted	,	as	it	seemed	.
但	这	敞篷跑车	曾是	不是	荒凉的	,	作为	它	似乎	.

但那辆敞篷跑车并非像表面看起来那样空无一人。

[səʊ] ['kwɪkli] [hæd; həd][ðə; ði] ['hɑːdi] [bɔɪz] [kən'siːld] [ðəm'selvz] [ðæt] , ['iːv(ə)n][hæd; həd] ['eni] [wʌn]

So	quickly	had	the	Hardy	boys	concealed	themselves	that	,	even	had	any	one
所以	迅速地	有	这	哈迪	男孩们	暗	他们自己	那	,	甚至	有	任何	一

[biːn] ['wɒtʃɪŋ] ,

been	watching	,
到过	观看	,

哈迪兄弟藏匿得如此迅速，即使有人在暗中观察，也难以察觉。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðeə(r)] ['muːvmənts] .

it	would	have	been	difficult	to	follow	their	movements	.
它	会	有	到过	难的	到	跟随	他们的	移动	.

要追踪他们的行踪是件难事。

[ðə; ði]['rəʊdstə(r)] , ['hævɪŋ] [biːn] [bɪlt] [fɔː(r); fə(r)] [ʃəʊ] , [hæd; həd][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ænd; ənd]['ruːmi; 'rʊmi]

The	roadster	,	having	been	built	for	show	,	had	a	large	and	roomy
这	敞篷跑车	,	拥有	到过	建造	为了	展示	,	有	一个	大的	和	宽敞

['lɒkə(r)] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] .

locker	at	the	back	.
储物柜	在	这	后退	.

这辆敞篷跑车是为展览而制造的，车尾有一个又大又宽敞的储物柜。

[baɪ] [ɪkˈsperɪməntɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈprɪvəsi] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈgærɑːʒ] [ænd; ənd][baɪ] [ˈklɪərɪŋ] [ðɪs] [ˈlɒkə(r)] [ɒv; əv][ɔːl]

By	experimenting	in	the	privacy	of	the	garage	and	by	clearing	this	locker	of	all
经过	实验	在	这	隐私	的	这	车库	和	经过	清理	这	储物柜	的	全部

[ɒdz] [ænd; ənd] [endz] ,

odds	and	ends	,
赔率	和	结束	,

通过在车库里私下进行试验，并将这个储物柜里的所有杂物都清理干净，

[ðə; ði] [bɔɪz] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][dʒʌst] [lɑːdʒ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [əˈkɒmədeɪt] [ðem; ðəm][bəuθ] .

the	boys	found	it	was	just	large	enough	to	accommodate	them	both	.
这	男孩们	成立	它	曾是	只是	大的	足够的	到	容纳	他们	两个都	.

男孩们发现它大小刚好够他们两个人住。

[hɪə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈhɪd(ə)n] .

Here	they	were	hidden	.
这里	他们	是	隐	.

它们就藏在这里。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ʌnˈkʌmftəb(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdɑːknəs] [dɪd] [nɒt] [ˈbɒðə(r)] [ðem; ðəm] ,

They	were	not	uncomfortable	,	and	the	darkness	did	not	bother	them	,
他们	是	不是	不舒服	,	和	这	黑暗	做过	不是	打扰	他们	,

他们并不觉得不舒服，黑暗也没有让他们感到困扰。

[fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [wɒz; wəz] [ɪˈkwɪpt] [wɪð] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈflæʃlaɪt] .

for	each	was	equipped	with	a	small	flashlight	.
为了	每个	曾是	配备	和	一个	小的	手电筒	.

每人都配备了一个小型手电筒。

" [juː; jʊ][ˈdɪd(ə)nt] [fəˈget] [jɔː(r); jə(r)] [rɪˈvɒlvə(r)] , [dɪd][juː; jʊ] ? " ['wɪspəd] [fræŋk] .

"	You	didn't	forget	your	revolver	,	did	you	?	"	whispered	Frank	.
"	你	没有	忘记	你的	左轮手枪	,	做过	你	?	"	低声说道	坦率	.

“你没忘记带左轮手枪吧？”弗兰克低声问道。

" [nəʊ] . [ai][hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː][hɪə(r)] , " [ˈɑːnsə(r)d] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðə(r)] .

"	No	.	I	have	it	here	,	"	answered	his	brother	.
"	不	.	我	有	它	这里	,	"	回答	他的	兄弟	.

“不，我这里有。”他哥哥回答道。

" [hæv; həv][juː; jʊ][gɒt] [jɔːz] ? "

"	Have	you	got	yours	?	"
"	有	你	得到	你的	?	"

你拿到了吗?

" ['redi] [ɪn] [keɪs] [ai] [niːd] [ˌaɪ ˈtiː] .

"	Ready	in	case	I	need	it	.
"	准备好	在	案件	我	需要	它	.

以备不时之需。

" [ɔːlˈðəʊ] [ðeə(r)] [wʊd] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][nəʊ] ['pɜːpəs] [ɪn] ['spendɪŋ] [æn; ən] ['iːvnɪŋ] [kraʊtʃt] [ɪn]

"	Although	there	would	seem	to	be	no	purpose	in	spending	an	evening	crouched	in
"	虽然	那里	会	似乎	到	是	不	目的	在	开支	一个	晚上	蹲着	在

[ðə; ði] ['lɒkə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [pɑːkt] ['rəʊdstə(r)] ,

the	locker	of	a	parked	roadster	,
这	储物柜	的	一个	停放	敞篷跑车	,

“虽然蜷缩在停着的敞篷跑车的储物柜里度过一个晚上似乎没有任何意义，

[ðə; ði] ['hɑːdi] [bɔɪz] [hæd; həd] [leɪd] ['defɪnət] [plænz] .

the	Hardy	boys	had	laid	definite	plans	.
这	哈迪	男孩们	有	铺设	定	计划	.

哈代家的男孩们早已制定了明确的计划。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɔːt] [ðə; ði][kɑː(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [pə'fektɪd] [ðə; ði] ['veərɪəs]

From	the	morning	they	had	bought	the	car	they	had	perfected	the	various
从	这	早晨	他们	有	买	这	车	他们	有	完善	这	各种各样的

['diːteɪlz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [skiːm] [tuː; tə]['kæptʃə(r)][ðə; ði]['ɔːtəʊ] [θiːvz] [ɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [rəʊd] .

details	of	their	scheme	to	capture	the	auto	thieves	on	the	Shore	Road	.
细节	的	他们的	方案	到	捕获	这	汽车	窃贼	在	这	支撑	路	.

从他们买车那天早上起，他们就开始完善抓捕海岸公路上的汽车窃贼的计划的各个细节。

" [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði][kɑːz][hæv; həv] [biːn] ['stəʊlən] [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [pɑːkt] [ɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [rəʊd]

"	Most	of	the	cars	have	been	stolen	while	they	were	parked	on	the	Shore	Road
"	最多	的	这	汽车	有	到过	被盗	尽管	他们	是	停放	在	这	支撑	路

,

,

,

“大多数车辆都是在停放在海岸公路上时被盗的。”

" [frænk] [hæd; həd] ['ɑːgjuːd] .

"	Frank	had	argued	.
"	坦率	有	争论	.

弗兰克曾这样争辩过。

" [ˌaɪ 'tiː][stændz][tuː; tə] ['riːz(ə)n] [ðæt] [ðə; ði]['ɔːtəʊ] [θiːvz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɒpəreɪtɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðeə(r)] .

"	It	stands	to	reason	that	the	auto	thieves	are	operating	along	there	.
"	它	站立	到	原因	那	这	汽车	窃贼	是	操作	沿着	那里	.

“汽车窃贼在那里活动是合情合理的。”

[sɪns] [ðə; ði][fɜːst] [fjuː] [skeəz] , [nɒt] ['meni] ['piːp(ə)l][hæv; həv] [biːn] ['pɑːkɪŋ] [ðeə(r)][kɑːz] [ə'lɒŋ] [ðeə(r)] ,

Since	the	first	few	scares	,	not	many	people	have	been	parking	their	cars	along	there	,
自从	这	第一的	很少	惊吓	,	不是	许多	人们	有	到过	停車處	他们的	汽车	沿着	那里	,

自从最初几次恐慌事件发生后，很少有人再把车停在那条路上了。

[səʊ][ðə; ði] [θiːvz] [hæv; həv]['teɪkən][tuː; tə] ['stiːlɪŋ] [kɑːz][ɪn] [taʊn] [ænd; ənd][tuː; tə][həʊld] - [ˌjuː piː 'es] .

so	the	thieves	have	taken	to	stealing	cars	in	town	and	to	hold	-	ups	.
所以	这	窃贼	有	已采取	到	偷窃	汽车	在	镇	和	到	抓住	-	UPS	.

因此，窃贼们开始在城里偷车和实施抢劫。

[ɪf] [wiː; wi] [pɑːk] [ðə; ði]['rəʊdstə(r)] ,

If	we	park	the	roadster	,
如果	我们	公园	这	敞篷跑车	,

如果我们把敞篷跑车停好，

[ɪts] [ten] [tʃɑːnsiz] [tuː; tə][wʌn][ðə; ði] [θiːvz] [woʊnt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] [temp'teɪʃ(ə)n] . "

it's	ten	chances	to	one	the	thieves	won't	be	able	to	resist	the	temptation	.	"
它是	十	机会	到	一	这	窃贼	惯于	是	有能力的	到	抵抗	这	诱惑	.	"

十次机会里，有一次窃贼们抵挡不住诱惑。

" [ænd; ənd][wiː; wi] [luːz] [ə; eɪ] ['pɜːfɪktli] [gʊd] [kɑː(r)] , " ['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt][dʒəʊ] .

"	And	we	lose	a	perfectly	good	car	,	"	objected	Joe	.
"	和	我们	失去	一个	完美	好的	车	,	"	反对	乔	.

“我们就这样失去了一辆好好的车，”乔反驳道。

" [wiː; wi][woʊnt] [luːz] [ˌaɪ 'tiː] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiːl; wil][biː; bi] [raɪt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ðə; ði][taɪm] . "

"	We	won't	lose	it	,	because	we'll	be	right	in	it	all	the	time	.	"
"	我们	惯于	失去	它	,	因为	出色地	是	正确的	在	它	全部	这	时间	.	"

“我们不会输，因为我们会一直身处其中。”

" [ðə; ði] [θiːvz] [woʊnt][biː; bi] ['laɪkli] [tuː; tə] [stiːl] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [wɪr] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] . "

"	The	thieves	won't	be	likely	to	steal	it	if	we're	in	it	.	"
"	这	窃贼	惯于	是	可能	到	偷	它	如果	是	在	它	.	"

“如果我们在里面，小偷就不太可能偷走它。”

" [ðeɪ] [woʊnt] [siː] [ˌjuː 'es] .
" They won't see us .
" 他们 惯于 看 我们 .

他们看不到我们。

[wiːl; wil][biː; bi]['haɪdɪŋ][ɪn][ðə; ði]['lɒkə(r)] .
We'll be hiding in the locker .
出色地 是 隐藏 在 这 储物柜 .

我们会躲在储物柜里。

" [dʒəʊ] [sɔː] [ðə; ði]['merɪts][ɒv; əv][ðə; ði][plæn][æt; ət][wʌns] .
" Joe saw the merits of the plan at once .
" 乔 锯 这 优点 的 这 计划 在 一次 .

乔立刻就看到了这个计划的优点。

" [ænd; ənd] [ðel] ['kɪdnæp][ˌjuː 'es] [wɪ'ðaʊt] ['nəʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ?
" And they'll kidnap us without knowing it ?
" 和 他们会 绑架 我们 没有 会心 它 ?

“他们会在不知情的情况下绑架我们吗？”

" [hiː; hi] ['tʃʌkl] .
" he chuckled .
" 他 轻笑 .

他轻笑了一声。

" [ðæts] [ðə; ði][aɪ'dɪə] .
" That's the idea .
" 那就是 这 主意 .

“就是这个意思。”

[ðel] [draɪv][ðə; ði][kɑː(r)][tuː; tə][weər'evə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv]['haɪdɪŋ][ðə; ði]['stəʊlən]
They'll drive the car to wherever they are in the habit of hiding the stolen
他们会 驾驶 这 车 到 无论 他们 是 在 这 习惯 的 隐藏 这 被盗
['ɔːtəʊz] ,
autos ,
汽车 ,

他们会把车开到他们习惯藏匿赃车的地方。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][kæn; kən] [wɒtʃ] ['aʊə(r)] [tʃɑːns] [tuː; tə]['aɪðə(r)] [raʊnd] [ðem; ðəm][ʌp] [ðen] [ænd; ənd]
and then we can watch our chance to either round them up then and
和 然后 我们 能 手表 我们的 机会 到 任何一个 圆形的 他们 向上 然后 和
[ðeə(r)][ɔː(r)] [els] [stiːl] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [kʌm] [bæk] [wɪð] [ðə; ði] [pə'liːs] .
there or else steal away and come back with the police .
那里 或者 别的 偷 离开 和 来 后退 和 这 警察 .

然后我们就可以伺机而动，要么当场将他们抓起来，要么偷偷溜走，然后带着警察回来。

" [ðɪs] , [ðen] , [wɒz; wəz][ðə; ði][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðeə(r)] [mɪ'stɪəriəs] [bɪ'heɪvjə(r)] ,
" This , then , was the explanation of their mysterious behavior ,
" 这 , 然后 , 曾是 这 解释 的 他们的 神秘 行为 ,

“那么，这就是他们神秘行为的解释。”

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [kraʊtʃt] [ɪn][ðə; ði]['lɒkə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə'gɒg] [wɪð] [ˌekspek'teɪʃ(ə)n] .
and as they crouched in the locker they were agog with expectation .
和 作为 他们 蹲着 在 这 储物柜 他们 是 兴奋 和 期待 .

他们蹲在储物柜里，满怀期待。

" [wiːl; wil][dʒʌst][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi]['peɪʃ(ə)nt] , " ['wɪspəd] [fræŋk] ,
" We'll just have to be patient , " whispered Frank ,
" 出色地 只是 有 到 是 病人 , " 低声说道 坦率 ,

“我们只能耐心等待了，”弗兰克低声说道。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ɪn]['haɪdɪŋ][fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)] .

when	they	had	been	in	hiding	for	more	than	half	an	hour	.
什么时候	他们	有	到过	在	隐藏	为了	更多的	比	一半	一个	小时	.

他们躲藏了半个多小时。

" [kænt] [ɪk'spekt][ðə; ði] [fɪʃ] [tuː; tə][baɪt][ðə; ði] ['mɪnɪt] [wiː; wi][pʊt] [aʊt][ðə; ði][beɪt] .

"	Can't	expect	the	fish	to	bite	the	minute	we	put	out	the	bait	.
"	不能	预计	这	鱼	到	咬	这	分钟	我们	放	出去	这	饵	.

“不能指望鱼儿在我们放下鱼饵的那一刻就上钩。”

" [dʒəʊ]['set(ə)ld] [hɪm'self] ['ɪntuː][ə; eɪ][mɔː(r)] ['kʌmftəb(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] .

"	Joe	settled	himself	into	a	more	comfortable	position	.
"	乔	定居	他自己	进入	一个	更多的	舒服的	位置	.

乔调整了一下姿势，让自己更舒服些。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['kwɪrɪst] ['fɪʃɪŋ] [aɪv] ['evə(r)] [dʌn] , " [hiː; hi] [mjuːzd] .

"	This	is	the	queerest	fishing	I've	ever	done	,	"	he	mused	.
"	这	是	这	最酷儿的	钓鱼	我已经	曾经	完毕	,	"	他	沉思	.

“这是我经历过的最奇特的钓鱼经历，”他沉思道。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] ['kwaɪət] .

It	was	very	quiet	.
它	曾是	非常	安静的	.

周围非常安静。

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['briːðɪŋ] ,

They	had	no	difficulty	in	breathing	,
他们	有	不	困难	在	呼吸	,

他们呼吸没有困难。

[æz; əz][ðə; ði] ['lɒkə(r)] [hæd; həd][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][eə(r)] ['speɪsɪz] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɔːd] [ɪn][ðə; ði]

as	the	locker	had	a	number	of	air	spaces	that	they	had	bored	in	the
作为	这	储物柜	有	一个	数字	的	空气	空间	那	他们	有	无聊的	在	这

[tɒp][ænd; ənd][saɪdz] ,

top	and	sides	,
顶部	和	侧面	,

因为储物柜的顶部和侧面钻有许多通风孔，

[ɪn'vɪzəb(ə)l][tuː; tə][ə; eɪ]['kæʒuəl] [glɑːns] .

invisible	to	a	casual	glance	.
无形的	到	一个	随意的	瞥一眼	.

乍一看根本看不见。

[wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hɪə(r)][ə; eɪ][kɑː(r)] ['spiːdɪŋ] [pɑːst][ɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [rəʊd] .

Once	in	a	while	they	could	hear	a	car	speeding	past	on	the	Shore	Road	.
一次	在	一个	尽管	他们	可以	听到	一个	车	超速	过去的	在	这	支撑	路	.

他们偶尔能听到汽车沿着海岸公路飞驰而过。

['mɪnɪt] ['ɑːftə(r)] ['mɪnɪt] [went] [baɪ] .

Minute	after	minute	went	by	.
分钟	后	分钟	去	经过	.

时间一分一秒地过去了。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'kʌmɪŋ] [kræmpt] .

They	were	becoming	cramped	.
他们	是	成为	狭窄	.

他们感到空间越来越拥挤。

['prez(ə)ntli] [dʒəʊ] [jɔːn] [laʊd] [ænd; ənd] [lɒŋ] .

Presently	Joe	yawned	loud	and	long	.
目前	乔	打哈欠	大声	和	长的	.

这时，乔打了个响亮而漫长的哈欠。

" [ai] [ges] [ɪts] [nəʊ] [juːz] , " [sed] [fræŋk] , [æt; ət] [lɑːst] .

"	I	guess	it's	no	use	,	"	said	Frank	,	at	last	.
"	我	猜测	它是	不	使用	,	"	说	坦率	,	在	最后的	.

“看来是没用了，”弗兰克最后说道。

" [wɪr] [aʊt] [ɒv; əv] [lʌk] [tuː; tə] - [naɪt] . "

"	We're	out	of	luck	to	-	night	.	"
"	是	出去	的	运气	到	-	夜晚	.	"

“我们今晚运气不好。”

" [kænt] [ɪk'spekt] [tuː; tə] [biː; bi] ['lʌki] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] , " [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [ˌfɪlə'sɒfɪkli] .

"	Can't	expect	to	be	lucky	the	first	time	,	"	replied	his	brother	philosophically	.
"	不能	预计	到	是	幸运的	这	第一的	时间	,	"	回复	他的	兄弟	从哲学角度来看	.

“第一次就不能指望运气好，”他哥哥若有所思地回答道。

" [wiː; wi] [mait] [æz; əz] [wel] [gəʊ] [həʊm] .

"	We	might	as	well	go	home	.
"	我们	可能	作为	出色地	去	家	.

我们还是回家吧。

" [fræŋk] [reɪzd] [ðə; ði] [lɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɒkə(r)] [ænd; ənd] [piːp] [aʊt] .

"	Frank	raised	the	lid	of	the	locker	and	peeped	out	.
"	坦率	提高	这	盖	的	这	储物柜	和	偷窥	出去	.

弗兰克掀开储物柜的盖子，向外窥视。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [dɑːk] .

It	was	quite	dark	.
它	曾是	相当	黑暗的	.

天色很暗。

[ðə; ði] [ʃɔː(r)] [rəʊd] [wɒz; wəz] [dɪ'zɜːtɪd] .

The	Shore	Road	was	deserted	.
这	支撑	路	曾是	荒凉的	.

海岸公路空无一人。

" [kəʊst] [ɪz] [klɪə(r)] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Coast	is	clear	,	"	he	said	.
"	海岸	是	清除	,	"	他	说	.

“一切安全，”他说。

[ðeɪ] [gɒt] ['kwɪkli] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɒkə(r)] .

They	got	quickly	out	of	the	locker	.
他们	得到	迅速地	出去	的	这	储物柜	.

他们迅速从储物柜里出来了。

[ðeɪ] [lɒst] [nəʊ] [taɪm] ,

They	lost	no	time	,
他们	丢失的	不	时间	,

他们没有浪费任何时间。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˌpɒsə'bɪləti] [ðæt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɔːtəʊ] [θiːvz] [mait] [biː; bi] [ɪn] [ðə; ði]

for	there	was	a	possibility	that	one	of	the	auto	thieves	might	be	in	the
为了	那里	曾是	一个	可能性	那	一	的	这	汽车	窃贼	可能	是	在	这

['neɪbəhʊd] ,

neighborhood	,
邻里	,

因为有可能其中一名偷车贼就在附近。

['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] ['rəʊdstə(r)] ,

watching	the	roadster	,
观看	这	敞篷跑车	,

看着那辆敞篷跑车，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeə(r)][træp][wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['juːsləs] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['sekənd]

and	if	their	trap	was	discovered	it	would	be	useless	to	make	a	second
和	如果	他们的	陷阱	曾是	发现	它	会	是	无用	到	制作	一个	第二

[ə'tempt] .

attempt	.
试图	.

如果他们的陷阱被发现，第二次尝试也是徒劳的。

[ðeɪ] [gɒt] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði][kɑː(r)] , [dʒəʊ] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [wiːl] [ðɪs] [taɪm] .

They	got	back	into	the	car	,	Joe	taking	the	wheel	this	time	.
他们	得到	后退	进入	这	车	,	乔	采取	这	车轮	这	时间	.

他们重新上了车，这次由乔来开车。

[hiː; hi] [drəʊv] [ðə; ði]['rəʊdstə(r)] [bæk] ['ɒntə][ðə; ði] ['haɪweɪ] , [tɜːnd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raʊnd] ,

He	drove	the	roadster	back	onto	the	highway	,	turned	it	around	,
他	驾驶	这	敞篷跑车	后退	到	这	公路	,	转向	它	大约	,

他把敞篷跑车开回高速公路，调转车头，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [set] [aʊt] [bæk] [fɔː(r); fə(r)] ['beɪpɔːrt] .

and	they	set	out	back	for	Bayport	.
和	他们	放	出去	后退	为了	贝波特	.

于是他们启程返回贝波特。

[bəuθ] [lædz] [wɜː(r); wə(r)] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] , [ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [jet] ['gɪv(ə)n] [ʌp] [həʊp] .

Both	lads	were	disappointed	,	although	they	had	not	yet	given	up	hope	.
两个都	小伙子们	是	失望的	,	虽然	他们	有	不是	然而	给定	向上	希望	.

两个小伙子都很失望，但他们还没有放弃希望。

[ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [səʊ] ['kɒnfɪdənt] [ðæt] [ðeə(r)][plæn] [wʊd] [biː; bi] [sək'sesf(ə)l] [ðæt] [ðɪs] ['feɪljə(r)] [tʊk]

They	had	been	so	confident	that	their	plan	would	be	successful	that	this	failure	took
他们	有	到过	所以	自信的	那	他们的	计划	会	是	成功的	那	这	失败	采取

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [wɪnd] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [seɪlz] ,

some	of	the	wind	out	of	their	sails	,
一些	的	这	风	出去	的	他们的	帆	,

他们原本对自己的计划充满信心，认为一定会成功，所以这次失败让他们信心大减。

[səʊ][tuː; tə] [spiːk] .

so	to	speak	.
所以	到	说话	.

可以说。

" [wiːl; wil][dʒʌst][traɪ] [ə'gen] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [naɪt] , " [sed] [fræŋk] .

"	We'll	just	try	again	to	-	morrow	night	,	"	said	Frank	.
"	出色地	只是	尝试	再次	到	-	明天	夜晚	,	"	说	坦率	.

“我们明天晚上再试一次，”弗兰克说。

" [pə'hæps] [ðə; ði]['ɔːtəʊ] [θiːvz] [hæv; həv] [kwɪt] . "

"	Perhaps	the	auto	thieves	have	quit	.	"
"	也许	这	汽车	窃贼	有	辞职	.	"

“或许偷车贼已经不再作案了。”

" [nɒt] [ðem; ðəm] !

"	Not	them	!
"	不是	他们	!

不是他们！

[ðel] [fɔːl] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)][træp] [jet] . "

They'll	fall	for	our	trap	yet	.	"
他们会	落下	为了	我们的	陷阱	然而	.	"

他们终究会落入我们的陷阱。

" [aɪm][glæd][wiː; wi]['dɪd(ə)nt] [tel] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['feloʊz] .

"	I'm	glad	we	didn't	tell	any	of	the	fellows	.
"	我是	高兴的	我们	没有	告诉	任何	的	这	伙伴们	.

“我很高兴我们没有告诉他们中的任何人。”

[wiːl; wil] [lʊk] ['maɪti] ['fuːlɪʃ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [wɜːk] .

We'll	look	mighty	foolish	if	it	doesn't	work	.
出色地	看	强大的	愚蠢	如果	它	不	工作	.

如果失败了，我们会显得非常愚蠢。

" [ðə; ði][kɑː(r)][sped] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [rəʊd] , [ðə; ði] ['hedˌlaɪt] ['kɑːstɪŋ] [ə; eɪ] ['brɪliənt] [biːm] [ɒv; əv]

"	The	car	sped	along	the	Shore	Road	,	the	headlights	casting	a	brilliant	beam	of
"	这	车	加速	沿着	这	支撑	路	,	这	前大灯	铸件	一个	杰出的	光束	的

[ɪˌluːmɪ'neɪʃn] .

illumination	.
照明	.

“汽车沿着海岸公路飞驰，车头灯投射出一道耀眼的光束。

[æz; əz] [ðeɪ] ['raʊndɪd] [ə; eɪ] [kɜːv] [ðeɪ] [kɔːt] [ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dɑːk] ['fɪgə(r)] [trʌdʒ] [ə'lɒŋ]

As	they	rounded	a	curve	they	caught	a	glimpse	of	a	dark	figure	trudging	along
作为	他们	圆润	一个	曲线	他们	捕捉	一个	一瞥	的	一个	黑暗的	数字	艰难跋涉	沿着

[ɪn][ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [triːz] ['bɔːdərɪŋ] [ðə; ði] [dɪtʃ] .

in	the	shadow	of	the	trees	bordering	the	ditch	.
在	这	阴影	的	这	树木	毗邻	这	沟	.

当他们绕过一个弯道时，瞥见一个黑影在沟渠边树木的阴影中艰难地走着。

" ['wʌndə(r)] [huː] [ðæt] [ɪz] , " [fræŋk] [ri'mɑːk] , ['pɪərɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][mæn] .

"	Wonder	who	that	is	,	"	Frank	remarked	,	peering	at	the	man	.
"	想知道	WHO	那	是	,	"	坦率	评论	,	窥视	在	这	男人	.

“不知道那是谁，”弗兰克一边打量着那个人，一边说道。

[dʒəʊ][bɔː(r)] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [wiːl] ,

Joe	bore	down	on	the	wheel	,
乔	钻孔	向下	在	这	车轮	,

乔猛地握紧方向盘，

['swɪŋɪŋ] [ðə; ði][kɑː(r)] [ə'raʊnd] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['hedˌlaɪt] [fel] [fʊl] [ɒn][ðə; ði][mæn] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [rəʊd] .

swinging	the	car	around	so	that	the	headlights	fell	full	on	the	man	beside	the	road	.
摇摆	这	车	大约	所以	那	这	前大灯	跌倒	满的	在	这	男人	旁	这	路	.

他调转车头，让车灯完全照到路边的男人身上。

[ðen] [hiː; hi] [swʌŋ] [ðə; ði][kɑː(r)] [bæk] ['ɪntuː][ɪts] [kɔːs] [ə'gen] .

Then	he	swung	the	car	back	into	its	course	again	.
然后	他	摇摆	这	车	后退	进入	它是	课程	再次	.

然后他把车开回了原来的路线。

[ðə; ði] ['feləʊ] [hæd; həd] [flʌŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ɑːm] [tuː; tə] [ʃiːld] [hɪz; ɪz] [feɪs] [frɒm; frəm][ðə; ði][gleə(r)] ,

The	fellow	had	flung	up	his	arm	to	shield	his	face	from	the	glare	,
这	同伴	有	扔	向上	他的	手臂	到	盾	他的	脸	从	这	强光	,

那人抬起胳膊遮住脸，躲避刺眼的阳光。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [nɒt] [biːn] [kwɪk] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [haɪd] [hɪz; ɪz] ['fiːtʃəz] [ˌɔːltə'geðə(r)] .

but	he	had	not	been	quick	enough	to	hide	his	features	altogether	.
但	他	有	不是	到过	快的	足够的	到	隐藏	他的	特征	共	.

但他动作不够快，没能完全掩饰住自己的容貌。

[fræŋk] [hæd; həd] ['rekəg'naɪzd] [hɪm] [æt; ət] [wʌns] .

Frank	had	recognized	him	at	once	.
坦率	有	认可	他	在	一次	.

弗兰克一眼就认出了他。

" [səʊ] !
" So !
" 所以 !

“所以!

" [hiː; hi] [riˈmɑːk] [ˈθɔːtfəli] .
" he remarked thoughtfully .
" 他 评论 深思熟虑 .

他若有所思地说道。

" [ˈaʊə(r)] [frend] [əˈgen] . "
" Our friend again . "
" 我们的 朋友 再次 . "

“又是我们的朋友。”

" [ai][ˈdɪd(ə)nt][get][ə; eɪ] [gʊd] [lʊk] [æt; ət][hɪm] , " [dʒəʊ][sed] .
" I didn't get a good look at him , " Joe said .
" 我 没有 得到 一个 好的 看 在 他 , " 乔 说 .

“我没看清他的样子,”乔说。

" [ˈsʌmhaʊ] , [hiː; hi] [siːmd] [fəˈmɪliə(r)] . "
" Somehow , he seemed familiar . "
" 不知何故 , 他 似乎 熟悉的 . "

“不知为何，他看起来有点眼熟。”

" [hiː; hi][wɒz; wəz] .
" He was .
" 他 曾是 .

他是。

[aɪˈd] [ˈrekəgnaɪz] [ðæt] [feɪs] [ˈeniweə(r)] [naʊ] . "
I'd recognize that face anywhere now . "
ID 认出 那 脸 任何地方 现在 . "

现在我无论在哪里都能认出这张脸。

" [huː] [wɒz; wəz][ˌaɪ ˈtiː] ? "
" Who was it ? "
" WHO 曾是 它 ? "

“是谁？”

" [gʌs] [mɑːnˈroʊz] .
" Gus Montrose .
" 格斯 蒙特罗斯 .

“格斯·蒙特罗斯。

" [dʒəʊ] [ˈhwisl] .
" Joe whistled .
" 乔 吹口哨 .

乔吹了声口哨。

" [ai]['wʌndə(r)] [wɒt] [hiːz] [ˈduːɪŋ] , [skʌlk] [əˈlɒŋ] [hɪə(r)][æt; ət] [ðɪs] [taɪm][ɒv; əv] [naɪt] . "
" I wonder what he's doing , skulking along here at this time of night . "
" 我 想知道 什么 他是 正在做 , 潜行 沿着 这里 在 这 时间 的 夜晚 . "

“我很好奇他大半夜在这里鬼鬼祟祟地干什么。”

" [ai][hæv; həv][æn; ən][aɪˈdɪə] [ðæt] [wiːl; wil][faɪnd] [aʊt] [bɪˈfɔː(r)] [lɒŋ] . "
" I have an idea that we'll find out before long . "
" 我 有 一个 主意 那 出色地 寻找 出去 前 长的 . "

“我觉得我们很快就会知道了。”

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi][hæz; həz] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðə; ði][kɑː(r)] [θeft] ? "
" Do you think he has anything to do with the car thefts ? "
" 做 你 思考 他 有 任何事物 到 做 和 这 车 盗窃 ? "

你认为他与汽车盗窃案有关吗?

" ['ʃudnt] [biː; bi] [sə'praɪzd] .
" **Shouldn't be surprised .**
" 不应该 是 惊讶 .

“不应该感到惊讶。”

[hiː; hi] [siːm] [ə; eɪ]['rɑːðə(r)] [sə'spɪʃəs] [sɔːt] [ɒv; əv] ['kærəktə(r)] .
He seems a rather suspicious sort of character .
他 似乎 一个 相当 可疑的 种类 的 特点 .

他看起来是个相当可疑的人。

" [ðeɪ] [sped] [pɑːst] [ðə; ðɪ] [dɑːk] ['fɪgə(r)] , [huː] [went] [ɒn] , [hed] [daʊn] ,
" **They sped past the dark figure , who went on , head down ,**
" 他们 加速 过去的 这 黑暗的 数字 , WHO 去 在 , 头 向下 ,

他们飞驰而过那个黑影，黑影低着头继续往前走。

[hændz] [θrʌst] [diːp] [ɪn] [hɪz; ɪz] [kəʊt] [p'ɒkɪts] .
hands thrust deep in his coat pockets .
双手 推力 深的 在 他的 外套 口袋 .

双手深深地插在外套口袋里。

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] [mɔː(r)] [ə'baʊt] [ðæt] [tʃæp] , " [mjuːzd] [fræŋk] .
" **I'd like to know more about that chap , " mused Frank .**
" ID 喜欢 到 知道 更多的 关于 那 小伙子 , " 沉思 坦率 .

“我想多了解一下那个人，”弗兰克沉思道。

" [aɪl] [bet] [hiːz] [nɒt] ['hæŋɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [gʊd] ['riːz(ə)n] .
" **I'll bet he's not hanging around here for any good reason .**
" 患病的 赌注 他是 不是 绞刑 大约 这里 为了 任何 好的 原因 .

我敢打赌，他待在这里肯定不是什么好事。

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː]
" **CHAPTER XIV**
" 章 十四

第十四章

[mɑːn'roʊz] [ə'gen]
Montrose Again
蒙特罗斯 再次

蒙特罗斯再次

[ðə; ðɪ] ['hɑːdi] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [dɪs'kʌrɪdʒd] [baɪ] [ðɪs] ['feɪljə(r)] .
The Hardy boys were not discouraged by this failure .
这 哈迪 男孩们 是 不是 灰心 经过 这 失败 .

哈代家的男孩们并没有因为这次失败而气馁。

[ðeɪ] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə] [həʊp] [fɔː(r); fə(r)] [sək'ses] [ɪn] [ðeə(r)] ['ventʃə(r)] [æt; ət]
They realized that it was too much to hope for success in their venture at
他们 已实现 那 它 曾是 也 很多 到 希望 为了 成功 在 他们的 风险投资 在
[ðə; ðɪ] [fɜːst] ['traɪəl] [ænd; ənd] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [leɪ] [ðeə(r)] [træp] [ə'gen] .
the first trial and resolved to lay their trap again .
这 第一的 审判 和 已解决 到 躺 他们的 陷阱 再次 .

他们意识到第一次尝试就希望成功是不切实际的，于是决定再次设下陷阱。

[ɪf] [ðeə(r)] ['peərənts] [wɜː(r); wə(r)] ['kjʊəriəs] [æz; əz] [tuː; tə] [waɪ] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [aʊt] [səʊ] [leɪt] ,
If their parents were curious as to why they had remained out so late ,
如果 他们的 父母 是 好奇的 作为 到 为什么 他们 有 剩余 出去 所以 晚的 ,

如果他们的父母好奇他们为什么这么晚还在外面，

[ðeɪ] [geɪv] [nəʊ] [saɪn] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,
they gave no sign of it ,
他们 给予 不 符号 的 它 ,

他们没有表现出任何迹象。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [naɪt] [fræŋk] [ænd; ənd][dʒəʊ] [ə'gen] [drəʊv] [aʊt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [rəʊd] [ɪn]

and	the	following	night	Frank	and	Joe	again	drove	out	along	the	Shore	Road	in
和	这	下列的	夜晚	坦率	和	乔	再次	驾驶	出去	沿着	这	支撑	路	在

[ðeə(r)] [njuː] [kɑː(r)] .

their	new	car	.
他们的	新的	车	.

第二天晚上，弗兰克和乔再次开着他们的新车沿着海岸公路行驶。

[ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ['pɑːkɪŋ] [pleɪs] ,

This	time	they	went	to	another	parking	place	,
这	时间	他们	去	到	其他	停車處	地方	,

这次他们去了另一个停车场。

[nɒt] [fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] ['aɪzək] [fʌsiːz] ['ɔːtəməbiːl] [hæd; həd] [biːn] ['stəʊlən] .

not	far	from	the	spot	where	Isaac	Fussy's	automobile	had	been	stolen	.
不是	远的	从	这	点	在哪里	艾萨克	挑剔的	汽车	有	到过	被盗	.

离艾萨克·富西的汽车被盗地点不远。

[ə'gen] [ðeɪ] [tɜːnd] [aʊt] [ðə; ði] [laɪts] , [ə'gen] [ðeɪ] [krɔːl] ['ɪntuː][ðə; ði] ['lɒkə(r)] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] ,

Again	they	turned	out	the	lights	,	again	they	crawled	into	the	locker	at	the	back	,
再次	他们	转向	出去	这	灯	,	再次	他们	爬行	进入	这	储物柜	在	这	后退	,

他们再次关了灯，再次爬进了后面的储物柜。

[ænd; ənd] [ə'gen] [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [ɪn] ['haɪdɪŋ] , [waɪl] [kɑː(r)]['ɑːftə(r)][kɑː(r)] [went] [baɪ][ɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [rəʊd]

and	again	they	remained	in	hiding	,	while	car	after	car	went	by	on	the	Shore	Road
和	再次	他们	剩余	在	隐藏	,	尽管	车	后	车	去	经过	在	这	支撑	路

.

:
.

于是他们再次躲藏起来，而一辆又一辆汽车沿着海岸公路驶过。

[æn; ən]['aʊə(r)] [pɑːst] .

An	hour	passed	.
一个	小时	通过了	.

一个小时过去了。

" [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [wɪr] [aʊt] [ɒv; əv] [lʌk] [ə'gen] , " ['wɪspəd] [dʒəʊ] .

"	Looks	as	if	we're	out	of	luck	again	,	"	whispered	Joe	.
"	看起来	作为	如果	是	出去	的	运气	再次	,	"	低声说道	乔	.

“看来我们又走运了，”乔低声说道。

" [wiːl; wil] [steɪ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [waɪl] [lɒŋgə(r)] .

"	We'll	stay	with	it	a	while	longer	.
"	出色地	停留	和	它	一个	尽管	更长	.

“我们会再坚持一段时间。”

" [fræŋk] [swɪtʃt] [ɒn][hɪz; ɪz] ['flæʃlaɪt] [ænd; ənd][glɑːns, glæns][æt; ət][hɪz; ɪz] [wɒtʃ] .

"	Frank	switched	on	his	flashlight	and	glanced	at	his	watch	.
"	坦率	切换	在	他的	手电筒	和	瞥了一眼	在	他的	手表	.

弗兰克打开手电筒，看了看手表。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][ten] [ə'klɑːk] .

It	was	almost	ten	o'clock	.
它	曾是	几乎	十	点钟	.

当时快十点了。

[ðeɪ] [hɜːd] [æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] [rɔː(r)][pɑːst][æt; ət] [trə'mendəs] [spiːd] ,

They	heard	an	automobile	roar	past	at	tremendous	speed	,
他们	听到	一个	汽车	吼	过去的	在	巨大的	速度	,

他们听到一辆汽车以极快的速度呼啸而过。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['momənts] ['leɪtə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] ['hevi] ['rʌmb(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ] [trʌk] .

and	a	few	moments	later	there	was	the	heavy	rumble	of	a	truck	.
和	一个	很少	时刻	之后	那里	曾是	这	重的	隆隆	的	一个	卡车	.

片刻之后，传来卡车隆隆的轰鸣声。

" ['fʌni] [taɪm] [ɒv; əv] [naɪt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [trʌk] [tuː; tə][biː; bi] [aʊt] , " [fræŋk] [ri'mɑːk] .

"	Funny	time	of	night	for	a	truck	to	be	out	,	"	Frank	remarked	.
"	有趣的	时间	的	夜晚	为了	一个	卡车	到	是	出去	,	"	坦率	评论	.

“这么晚了，卡车还出没，真奇怪，”弗兰克说道。

" [ðæt] [fɜːst][kɑː(r)][wɒz; wəz][ʃʊə(r)] ['breɪkɪŋ] [ɔːl] [spiːd] [lɔːz] .

"	That	first	car	was	sure	breaking	all	speed	laws	.
"	那	第一的	车	曾是	当然	打破	全部	速度	法律	.

“第一辆车肯定违反了所有限速规定。”

" ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , [fræŋk] [ə'gen] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɒtʃ] .

"	After	a	long	time	,	Frank	again	looked	at	his	watch	.
"	后	一个	长的	时间	,	坦率	再次	看起来	在	他的	手表	.

过了好一会儿，弗兰克又看了看手表。

" [hɑːf] - [pɑːst][ten] . "

"	Half	-	past	ten	.	"
"	一半	-	过去的	十	.	"

“十点半。”

" [ə'nʌðə(r)] ['iːvnɪŋ] ['weɪstɪd] . "

"	Another	evening	wasted	.	"
"	其他	晚上	浪费	.	"

“又浪费了一个晚上。”

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['getɪŋ] ['taɪəd] ? "

"	Are	you	getting	tired	?	"
"	是	你	获得	疲劳的	?	"

你累了吗?

" [maɪ][legz][ɑː(r); ə(r)][səʊ] [kræmpt] [aɪ][doʊnt] [θɪŋk] [aɪl] ['evə(r)][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [wɔːk] [streɪt] [ə'gen]

"	My	legs	are	so	cramped	I	don't	think	I'll	ever	be	able	to	walk	straight	again
"	我的	腿	是	所以	狭窄	我	不	思考	患病的	曾经	是	有能力的	到	走	直的	再次

.

:
.

“我的腿抽筋了，我觉得我再也无法正常走路了。”

" [dʒəʊ][hæd; həd] [ˌɪnəd'vɜːt(ə)ntli] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

"	Joe	had	inadvertently	raised	his	voice	.
"	乔	有	无意中	提高	他的	嗓音	.

乔无意中提高了音量。

['sʌd(ə)nli] [fræŋk] [grɪpt] [hɪz; ɪz][ɑːm] .

Suddenly	Frank	gripped	his	arm	.
突然	坦率	紧握	他的	手臂	.

弗兰克突然抓住了他的胳膊。

" [ʃ] !

"	Shh	!
"	嘘	!

嘘!

" [ðeɪ] ['lɪsnd] .

"	They	listened	.
"	他们	听着	.

他们听进去了。

[ðeɪ] [hɜːd] ['fʊtsteps] ['kʌmɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [rəʊd] .

They	heard	footsteps	coming	along	the	road	.
他们	听到	脚步声	未来	沿着	这	路	.

他们听到路上有脚步声。

[ðə; ði] [steps] ['saʊndɪd] [klɪə(r)] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋkt] [ɒn] [ðə; ði] [hɑːd] ['haɪweɪ] .

The	steps	sounded	clear	and	distinct	on	the	hard	highway	.
这	步骤	听起来	清除	和	清楚的	在	这	难的	公路	.

在坚硬的公路上，脚步声清晰而分明。

[ðen] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [sɒft] [ænd; ənd] ['mʌfld] [æz; əz] [ðə; ði] [pə'destriən] [tɜːnd] [aʊt] ['ɒntə] [ðə; ði] ['grɑːsi] [sləʊp] .

Then	they	became	soft	and	muffled	as	the	pedestrian	turned	out	onto	the	grassy	slope	.
然后	他们	成为	柔软的	和	闷音	作为	这	行人	转向	出去	到	这	草丛	坡	.

然后，当行人转身走到草坡上时，声音变得柔和而低沉。

" ['kʌmɪŋ] [ðɪs] [weɪ] , " ['wɪspəd] [frænk] .

"	Coming	this	way	,	"	whispered	Frank	.
"	未来	这	方式	,	"	低声说道	坦率	.

“这边过来，”弗兰克低声说道。

[sʌm; səm] [wʌn] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] ['rəʊdstə(r)] ['kɔːʃəsli] .

Some	one	approached	the	roadster	cautiously	.
一些	一	接近	这	敞篷跑车	谨慎地	.

有人小心翼翼地靠近了那辆敞篷跑车。

[ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [hɪə(r)] [hɪm] ['muːvɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [kɑː(r)] .

The	boys	could	hear	him	moving	around	the	car	.
这	男孩们	可以	听到	他	移动	大约	这	车	.

男孩们能听到他在车里走动的声音。

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [ɔː(r)] [səʊ] ,

After	a	moment	or	so	,
后	一个	片刻	或者	所以	,

过了一会儿，

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɔːz] [wɒz; wəz] ['əʊpənd] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [wʌn] ['klæmbə] ['ɪntuː] [ðə; ði] [siːt] .

one	of	the	doors	was	opened	and	some	one	clambered	into	the	seat	.
一	的	这	门	曾是	打开	和	一些	一	攀爬	进入	这	座位	.

其中一扇门开了，有人爬进了座位。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['breθləs] [wɪð] [ɪk'saɪtmənt] .

The	boys	were	breathless	with	excitement	.
这	男孩们	是	喘不过气	和	激动	.

男孩们兴奋得喘不过气来。

[wɒz; wəz] [ðɪs] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɔːtəʊ] [θiːvz] ?

Was	this	one	of	the	auto	thieves	?
曾是	这	一	的	这	汽车	窃贼	?

这是其中一名偷车贼吗?

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ɪn'truːdə(r)] [meɪd] [nəʊ] [muːv] [tuː; tə] [draɪv] [ðə; ði] [kɑː(r)] [ə'weɪ] .

But	the	intruder	made	no	move	to	drive	the	car	away	.
但	这	入侵者	制成	不	移动	到	驾驶	这	车	离开	.

但入侵者并没有开车离开。

[ɪn'sted] , [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [snæpt] [ðə; ði] [laɪts] [ɒn] [ænd; ənd] [ɒf] , [hiː; hi] [gɒt] [aʊt] ,

Instead	,	when	he	had	snapped	the	lights	on	and	off	,	he	got	out	,
反而	,	什么时候	他	有	啪啪	这	灯	在	和	离开	,	他	得到	出去	,

相反，当他把灯开关了几次之后，他就下了车。

[kləʊzd] [ðə; ði] [dɔː(r)] [bɪ'haɪnd] [hɪm] [ænd; ənd] [strəʊd] [ɒf] [θruː] [ðə; ði] [grɑːs] .

closed	the	door	behind	him	and	strode	off	through	the	grass	.
关闭	这	门	在后面	他	和	大步走	离开	通过	这	草	.

他关上身后的门，大步穿过草地走了。

[ðə; ði] [fɜːst] ['ɪmpʌls] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tuː] ['brʌðəz] [wɒz; wəz] [tuː; tə] ['klæmbə(r)] [aʊt] ,

The	first	impulse	of	the	two	brothers	was	to	clamber	out	,
这	第一的	冲动	的	这	二	兄弟	曾是	到	攀	出去	,

两兄弟的第一反应就是爬出去。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi] ['fɒli] .

but	they	realized	that	this	would	be	folly	.
但	他们	已实现	那	这	会	是	蠢事	.

但他们意识到这样做是愚蠢的。

[ðeɪ] [rɪ'meɪnd] ['kwaɪət] , [æz; əz] [ðə; ði] ['fʊtsteps] [ri'siːdid] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['dɪstəns] .

They	remained	quiet	,	as	the	footsteps	receded	into	the	distance	.
他们	剩余	安静的	,	作为	这	脚步声	消退	进入	这	距离	.

他们保持沉默，脚步声渐渐远去。

[ðə; ði] [mæn] [geɪnd] [ðə; ði] [rəʊd] [ə'gen] [ænd; ənd] [wɔːkt] ['sləʊli] [ə'weɪ] .

The	man	gained	the	road	again	and	walked	slowly	away	.
这	男人	获得	这	路	再次	和	步行	缓慢地	离开	.

那人重新回到路上，缓缓地走开了。

['faɪnəli] , [ðeɪ] [hɜːd] [ðə; ði] ['fʊtsteps] [nəʊ] [mɔː(r)] .

Finally	,	they	heard	the	footsteps	no	more	.
最后	,	他们	听到	这	脚步声	不	更多的	.

最后，他们再也听不到脚步声了。

[fræŋk] [saɪd] [wɪð] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .

Frank	sighed	with	disappointment	.
坦率	叹了口气	和	失望	.

弗兰克失望地叹了口气。

" [aɪ] [θɔːt] [ʃʊə(r)] [wiː; wi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [baɪt] [ðæt] [taɪm] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I	thought	sure	we	had	a	bite	that	time	,	"	he	said	.
"	我	想法	当然	我们	有	一个	咬	那	时间	,	"	他	说	.

“我当时觉得我们肯定咬了一口，”他说。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [ə; eɪ] ['nɪb(ə)l] .

"	It	was	only	a	nibble	.
"	它	曾是	仅有的	一个	蚕食	.

“只是轻轻咬了一口而已。”

" [wen] [ðə; ði] [lædz] [wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] [ʃʊə(r)] [ðeə(r)] [ˌʌn'nəʊn] ['vɪzɪtə(r)] [hæd; həd] [gɒn] ,

"	When	the	lads	were	quite	sure	their	unknown	visitor	had	gone	,
"	什么时候	这	小伙子们	是	相当	当然	他们的	未知	游客	有	已消失	,

“当小伙子们确信那位不速之客已经离开时，

[fræŋk] [reɪzd] [ðə; ði] [lɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɒkə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪz] [gɒt] [aʊt] .

Frank	raised	the	lid	of	the	locker	and	the	boys	got	out	.
坦率	提高	这	盖	的	这	储物柜	和	这	男孩们	得到	出去	.

弗兰克掀开储物柜的盖子，男孩们走了出来。

" [aɪ] [ges] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [sʌm; səm] ['fɑːmə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [weɪ] [həʊm] .

"	I	guess	it	was	only	some	farmer	on	the	way	home	.
"	我	猜测	它	曾是	仅有的	一些	农民	在	这	方式	家	.

我猜那只是个回家路上的农民。

[hiː; hi] ['prɒbəbli] [dʒʌst] [gɒt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [kɑː(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [ˌkjʊəri'ɒsəti] . "

He	probably	just	got	into	the	car	out	of	curiosity	.	"
他	大概	只是	得到	进入	这	车	出去	的	好奇心	.	"

他大概只是出于好奇才上了车。

" [hiː; hi] ['wʌznt] [æn; ən]['ɔːtəʊ] [θiːf] , [ðæts] ['sɜːt(ə)n] , [ɔː(r)][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['drɪvn] [ɒf] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː]

" **He wasn't an auto thief , that's certain , or he would have driven off with it**

" 他 不是 一个 汽车 贼 , 那就是 肯定 , 或者 他 会 有 驱动 离开 和 它

. "

: "

. "

“他肯定不是偷车贼，否则他早就把车开走了。”

" [nɒt] [mʌtʃ] [juːz] ['steɪɪŋ] [ə'raʊnd] ['eni] [lɒŋgə(r)] .

" **Not much use staying around any longer .**

" 不是 很多 使用 入住 大约 任何 更长 .

“继续待在这里也没什么用了。”

" [ðeɪ] [gɒt] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [siːt] .

" **They got back into the seat .**

" 他们 得到 后退 进入 这 座位 .

他们回到了座位上。

['nʌθɪŋ] [hæd; həd] [biːn] [dɪ'stɜːbd] .

Nothing had been disturbed .

没有什么 有 到过 不安 .

一切都完好无损。

[bɪ'jɒnd] ['tɜːnɪŋ] [ðə; ði] [laɪts] [ɒn][ænd; ənd] [ɒf] , [ðə; ði]['streɪndʒə(r)][hæd; həd] ['tæmpəd] [wɪð] ['nʌθɪŋ] .

Beyond turning the lights on and off , the stranger had tampered with nothing .

超过 转弯 这 灯 在 和 离开 , 这 陌生人 有 篡改 和 没有什么 .

除了开关灯之外，陌生人没有动过任何东西。

[fræŋk] ['stɑːtɪd] [ʌp][ðə; ði]['endʒɪn] , [ænd; ənd] [drəʊv] [ðə; ði][kɑː(r)] [bæk] ['ɒntə][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [rəʊd] .

Frank started up the engine , and drove the car back onto the Shore Road .

坦率 开始 向上 这 引擎 , 和 驾驶 这 车 后退 到 这 支撑 路 .

弗兰克发动了引擎，把车开回了海岸公路。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [mʌtʃ] [ruːm] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [tɜːn] [ə'raʊnd] ,

There was not much room in which to turn around ,

那里 曾是 不是 很多 房间 在 哪个 到 转动 大约 ,

周围没有多少转身的空间。

[səʊ][hiː; hi] [drəʊv] [ɒn] [daʊn] [ðə; ði] [rəʊd] [fɔː(r); fə(r)] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [maɪl] [ʌn'tɪl] [hiː; hi]

so he drove on down the road for about a quarter of a mile until he

所以 他 驾驶 在 向下 这 路 为了 关于 一个 四分之一 的 一个 英里 直到 他

[keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [leɪn] [wɪtʃ] ['ɒfəd] [sə'fɪʃ(ə)nt] [speɪs] .

came to a lane which offered sufficient space .

来了 到 一个 车道 哪个 提供 充足的 空间 .

于是他沿着这条路开了大约四分之一英里，直到找到一条足够宽敞的小路。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði][kɑː(r)] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [hed] [bæk] [tə'wɔːd] ['beɪpɔːrt] ,

Just as he was bringing the car around to head back toward Bayport ,

只是 作为 他 曾是 带来 这 车 大约 到 头 后退 朝向 贝波特 ,

正当他调转车头准备返回贝波特时，

[ðə; ði] ['hedˌlaɪt] [ʃɒn] [ɒn] [tuː] ['fɪgəz] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [rəʊd] .

the headlights shone on two figures coming up the road .

这 前大灯 闪耀 在 二 数据 未来 向上 这 路 .

车灯照在路上驶来的两个身影上。

[ɪn][ðə; ði][gleə(r)] , [ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['klɪəli] [rɪ'viːld] .

In the glare , the men were clearly revealed .

在 这 强光 , 这 男人 是 清楚地 揭晓 .

在强光下，男人们的身影清晰可见。

" [ðeəz; ðəz]['aʊə(r)] [frend] [gʌs] [ə'gen] , " [ri'mɑ:k] [fræŋk] ['kwaɪətli] .

"	There's	our	friend	Gus	again	,	"	remarked	Frank	quietly	.
"	有	我们的	朋友	格斯	再次	,	"	评论	坦率	悄悄	.

“我们的朋友格斯又来了，”弗兰克平静地说。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [raɪt] .

He	was	right	.
他	曾是	正确的	.

他说得对。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [mɪ'steɪkɪŋ] [ðə; ði] ['sɜ:li] ['vɪzɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][eks] - ['fɑ:mhænd] .

There	was	no	mistaking	the	surly	visage	of	the	ex	-	farmhand	.
那里	曾是	不	误会	这	粗鲁	面容	的	这	前任	-	雇农	.

这位前农场工人的凶神恶煞的表情一眼就能认出来。

[ðə; ði][mæn] [wɪð] [hɪm][wɒz; wəz] [ˌʌn'nəʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [bɔɪz] ,

The	man	with	him	was	unknown	to	the	boys	,
这	男人	和	他	曾是	未知	到	这	男孩们	,

和他在一起的那个人，男孩们都不认识。

[bʌt; bət][hi:; hi][wɒz; wəz][nəʊ][mɔ:(r)] [ˌpri:pə'zesɪŋ] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .

but	he	was	no	more	prepossessing	than	his	companion	.
但	他	曾是	不	更多的	令人着迷	比	他的	伴侣	.

但他并不比他的同伴更有魅力。

[brɔ:d] [ɒv; əv] [bɪld] , [ˌʌn'ʃeɪvn] [ɒv; əv] [feɪs] ,

Broad	of	build	,	unshaven	of	face	,
广阔	的	建造	,	未刮胡子	的	脸	,

身材魁梧，脸上没刮胡子

[hi:; hi][wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði] [sɔ:t] [ɒv; əv] ['feləʊ] [wʌn] [wʊd] [keə(r)][tu:; tə] [mi:t] [ə'ləʊn] [ɒn][ə; eɪ] [dɑ:k] [naɪt]

he	was	not	the	sort	of	fellow	one	would	care	to	meet	alone	on	a	dark	night
他	曾是	不是	这	种类	的	同伴	一	会	关心	到	见面	独自的	在	一个	黑暗的	夜晚

.

:

.

在漆黑的夜晚，你绝对不想单独遇到他这种人。

" ['hænsəm] - ['lʊkɪŋ] [peə(r)] , " [dʒəʊ] [kə'mɛntɪd] .

"	Handsome	-	looking	pair	,	"	Joe	commented	.
"	英俊的	-	寻找	一对	,	"	乔	评论	.

“真是俊男靓女一对，”乔评论道。

[ðə; ði][kɑ:(r)] [swʌŋ] [aʊt] ['ɪntu:][ðə; ði] [rəʊd] [ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] [men] [stept] [aʊt] ['ɪntu:][ðə; ði] [dɪtʃ] ,

The	car	swung	out	into	the	road	and	the	two	men	stepped	out	into	the	ditch	,
这	车	摇摆	出去	进入	这	路	和	这	二	男人	步	出去	进入	这	沟	,

汽车猛地冲到路上，两个男人跳进路边的沟里。

['tɜ:nɪŋ] [ðeə(r)] ['feɪsɪz] [ə'weɪ] .

turning	their	faces	away	.
转弯	他们的	面孔	离开	.

他们把脸扭向一边。

[fræŋk] [stept] [ɒn][ðə; ði][ək'seləreɪtə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði]['rəʊdstə(r)] [ʃɒt] [ə'hed] .

Frank	stepped	on	the	accelerator	,	and	the	roadster	shot	ahead	.
坦率	步	在	这	加速器	,	和	这	敞篷跑车	射击	前方	.

弗兰克踩下油门，跑车疾驰而去。

" [ðɪs] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [gʌs] [mɑːn'roʊzɪz] [biːt] , " [hiː; hi] [sed] , [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['drɪvn]
" This seems to be Gus Montrose's beat , " he said , when they had driven
" 这 似乎 到 是 格斯 蒙特罗斯的 打 , " 他 说 , 什么时候 他们 有 驱动
[bɪ'jɒnd] ['hɪərɪŋ] ['dɪstəns] .
beyond hearing distance .
超过 听力 距离 .

“这似乎是格斯·蒙特罗斯的巡逻区域，”当他们开车驶出听不见的距离后，他说。

" ['wʌndə(r)] [wɒt] [teɪks] [hɪm] [aʊt] [ə'lɒŋ] [hɪə(r)] ['evrɪ] [naɪt] . "
" Wonder what takes him out along here every night . "
" 想知道 什么 需要 他 出去 沿着 这里 每一个 夜晚 . "

“真想知道他每晚都来这里做什么。”

" [pə'hæps] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [tʃæp] [huː] [gɒt]['ɪntuː][ðə; ði]['rəʊdstə(r)] .
" Perhaps he was the chap who got into the roadster .
" 也许 他 曾是 这 小伙子 WHO 得到 进入 这 敞篷跑车 .

“也许他就是那个坐进敞篷跑车的人。”

" [bʌt; bət] [fræŋk] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" But Frank shook his head .
" 但 坦率 摇晃 他的 头 .

但弗兰克摇了摇头。

" [ðæt] ['feləʊ] [went] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n] [mɑːn'roʊz] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm] , " [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [aʊt]
" That fellow went away in the direction Montrose is coming from , " he pointed out
" 那 同伴 去 离开 在 这 方向 蒙特罗斯 是 未来 从 , " 他 尖 出去
.
:
.

“那家伙朝着蒙特罗斯来的方向走了，”他指出。

" [ænd; ənd] , [bɪ'saɪdz] , [hiː; hi][wɒz; wəz][ə'ləʊn] . "
" And , besides , he was alone . "
" 和 , 除了 , 他 曾是 独自的 . "

而且，他当时孤身一人。

" [ðæts] [truː] , [tuː] .
" That's true , too .
" 那就是 真的 , 也 .

“那也是事实。”

" ['wʌndərɪŋ] [wɒt] [brɔːt] [mɑːn'roʊz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['vɪlənəs] - ['lʊkɪŋ] [kəm'pænjən] [aʊt] [ðə; ði]
" Wondering what brought Montrose and his villainous - looking companion out the
" 好奇 什么 带来 蒙特罗斯 和 他的 邪恶的 - 寻找 伴侣 出去 这
[ʃɔː(r)] [rəʊd] [ɒn] [fʊt] [æt; ət] [ðæt] ['aʊə(r)] ,
Shore Road on foot at that hour ,
支撑 路 在 脚 在 那 小时 ,

“我纳闷蒙特罗斯和他那看起来很凶恶的同伴为什么会在那个时间步行走上海岸公路。”

[ðə; ði] ['hɑːdi] [bɔɪz] [drəʊv] [bæk] ['ɪntuː] ['beɪpɔːrt] .
the Hardy boys drove back into Bayport .
这 哈迪 男孩们 驾驶 后退 进入 贝波特 .

哈迪家的男孩们开车返回了贝波特。

" ['betə(r)] [lʌk] [nekst] [taɪm] , " [sed] [fræŋk] , ['tʃɪərɪŋ] [ʌp] .
" Better luck next time , " said Frank , cheering up .
" 更好的 运气 下一个 时间 , " 说 坦率 , 欢呼 向上 .

“下次好运吧，”弗兰克鼓励道。

" [wiː; wi][woʊnt] [gɪv] [ʌp] [jet] .
" We won't give up yet .
" 我们 惯于 给 向上 然而 .

我们不会放弃。

[θɜːd] [taɪmz] [lʌk] , [juː; jʊ] [nəʊ] . "
Third time's luck , you know . "
第三 时间 运气 , 你 知道 . "

事不过三，你知道的。

" [lets] [həʊp] [səʊ] .
" Let's hope so .
" 我们来吧 希望 所以 .

但愿如此。

[tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [naɪt] [meɪ] [tel] .
To - morrow night may tell .
到 - 明天 夜晚 可能 告诉 .

明天晚上或许就能见分晓。

" [ðeɪ] [drəʊv] [bæk] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sɪti] [wɪ'ðaʊt] ['ɪnsɪdənt] ,
" They drove back into the city without incident ,
" 他们 驾驶 后退 进入 这 城市 没有 事件 ,

他们一路平安地开车返回了市区。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðeə(r)] [həʊm] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [laɪt] [ɪn] [ðeə(r)]
and when they reached their home they saw that there was a light in their
和 什么时候 他们 达到 他们的 家 他们 锯 那 那里 曾是 一个 光 在 他们的
['fɑː.ðərz] ['stʌdi] .
father's study .
父亲的 学习 .

当他们回到家时，发现父亲的书房里亮着灯。

[fræŋks] [feɪs] ['leŋθənd] .
Frank's face lengthened .
弗兰克的 脸 加长 .

弗兰克的脸拉长了。

" [aɪl] [bet] [wɪr] [ɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .
" I'll bet we're in for it now .
" 患病的 赌注 是 在 为了 它 现在 .

我敢打赌，我们这下惨了。

[hiː; hi] ['dʌznt] ['ɒf(ə)n] [steɪ] [ʌp] [ðɪs] [leɪt] . "
He doesn't often stay up this late . "
他 不 经常 停留 向上 这 晚的 . "

他很少熬夜到这么晚。

" [hiːz] ['laɪkli] ['sɪtɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] ['lektʃə(r)] [ˌjuː 'es] .
" He's likely sitting up to lecture us .
" 他是 可能 坐着 向上 到 演讲 我们 .

“他很可能正在给我们上课。”

" [ðeɪ] [pʊt] [ðə; ði] [kɑː(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['gærɑːʒ] .
" They put the car into the garage .
" 他们 放 这 车 进入 这 车库 .

他们把车停进了车库。

[ðə; ði] [laɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['stʌdi] [siːmd] ['ɒmɪnəs] [dʒʌst] [ðen] .
The light in the study seemed ominous just then .
这 光 在 这 学习 似乎 不祥的 只是 然后 .

书房里的灯光那一刻显得格外不祥。

" [wel] , " [sed] [dʒəʊ] , " [aɪ] [ges] [wiː; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [gəʊ] [ɪn] [ænd; ənd] [feɪs] [ðə; ði] ['mjuːzɪk] .
" Well , " said Joe , " I guess we might as well go in and face the music .
" 出色地 , " 说 乔 , " 我 猜测 我们 可能 作为 出色地 去 在 和 脸 这 音乐 .

“好吧，”乔说，“我想我们还是进去面对现实吧。”

[ɪf] [ðə; ði] [wɜːst] ['kɒmz] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːst] [wiːl; wil] [tel] [hɪm] [dʒʌst] [wɒt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ʌp] [tuː; tə] .

If	the	worst	comes	to	the	worst	we'll	tell	him	just	what	we	were	up	to	.
如果	这	最差	来	到	这	最差	出色地	告诉	他	只是	什么	我们	是	向上	到	.

如果情况变得最糟，我们会告诉他我们到底在做什么。

" [ðeɪ] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] .

"	They	went	into	the	house	.
"	他们	去	进入	这	房子	.

他们进了房子。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['iːzi] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə][hæv; həv] [geɪnd] [ðeə(r)] [ruːm] [baɪ][ðə; ði]

It	would	have	been	easy	for	them	to	have	gained	their	room	by	the
它	会	有	到过	简单的	为了	他们	到	有	获得	他们的	房间	经过	这

[bæk] [steəz] ,

back	stairs	,
后退	楼梯	,

他们本可以很容易地从后楼梯进入他们的房间。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [tuː] [mʌtʃ] ['prɪnsəp(ə)l][tuː; tə] [dɒdʒ] ['eni] [ʌn'plezntnəs] [ɪn] [ðɪs]

but	the	boys	had	too	much	principle	to	dodge	any	unpleasantness	in	this
但	这	男孩们	有	也	很多	原则	到	躲闪	任何	不愉快	在	这

['mænə(r)] ,

manner	,
方式	,

但是这些男孩原则性很强，不会以这种方式逃避任何不愉快的事情。

[səʊ] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['pɑːsɪŋ] [baɪ][ðeə(r)] ['fɑː.ðərz] ['stʌdi] .

so	they	made	a	point	of	passing	by	their	father's	study	.
所以	他们	制成	一个	观点	的	通过	经过	他们的	父亲的	学习	.

所以他们特意绕道去了父亲的书房。

[ðə; ði][dɔː(r)][wɒz; wəz]['əʊpən][ænd; ənd] [ðeɪ] [sɔː] ['fɛntən] ['hɑːdi] ['sɪtɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [desk] .

The	door	was	open	and	they	saw	Fenton	Hardy	sitting	at	his	desk	.
这	门	曾是	打开	和	他们	锯	芬顿	哈迪	坐着	在	他的	桌子	.

门开着，他们看到芬顿·哈迪坐在办公桌前。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] ['raɪtɪŋ] ,

He	was	not	writing	,
他	曾是	不是	写作	,

他当时并没有写作。

[bʌt; bət][wɒz; wəz] ['geɪzɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [fɪkst] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

but	was	gazing	in	front	of	him	with	a	fixed	expression	on	his	face	.
但	曾是	凝视	在	正面	的	他	和	一个	固定的	表达	在	他的	脸	.

但他却面无表情地凝视着前方。

[ə; eɪ] ['telɪfəʊn] [wɒz; wəz][æt; ət][hɪz; ɪz] ['elbəʊ] .

A	telephone	was	at	his	elbow	.
一个	电话	曾是	在	他的	弯头	.

他手边放着一部电话。

[tuː; tə][ðeə(r)] [rɪ'liːf] , [hiː; hi] [smaɪld] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðem; ðəm] .

To	their	relief	,	he	smiled	when	he	saw	them	.
到	他们的	宽慰	,	他	微笑	什么时候	他	锯	他们	.

令他们欣慰的是，他看到他们时露出了笑容。

" [kʌm] [ɪn] , " [hiː; hi][ɪn'vaɪtɪd] .

"	Come	in	,	"	he	invited	.
"	来	在	,	"	他	受邀	.

“进来吧，”他邀请道。

[fræŋk] [ænd; ənd] [dʒəʊ] ['entəd] [ðə; ði] ['stʌdi] .

Frank	**and**	**Joe**	**entered**	**the**	**study**	**.**
坦率	和	乔	进入	这	学习	.

弗兰克和乔进入了研究室。

" [dɪd] [juː; jʊ] [kætʃ] ['eni] ['ɔːtəʊ] [θiːvz] ? " [ɑːskt] [ðeə(r)] ['fɑːðə(r)] .

"	**Did**	**you**	**catch**	**any**	**auto**	**thieves**	**?**	**"**	**asked**	**their**	**father**	**.**
"	做过	你	抓住	任何	汽车	窃贼	?	"	问	他们的	父亲	.

“你们抓到偷车贼了吗？”他们的父亲问道。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'stɒnɪʃt] .

The	**boys**	**were**	**astonished**	**.**
这	男孩们	是	惊讶	.

男孩们惊呆了。

" [haʊ] [dɪd] [juː; jʊ] [nəʊ] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['ɑːftə(r)] ['ɔːtəʊ] [θiːvz] , [dæd] ? " [ɑːskt] [fræŋk] .

"	**How**	**did**	**you**	**know**	**we**	**were**	**after**	**auto**	**thieves**	**,**	**Dad**	**?**	**"**	**asked**	**Frank**	**.**
"	如何	做过	你	知道	我们	是	后	汽车	窃贼	,	爸爸	?	"	问	坦率	.

“爸爸，你怎么知道我们在追捕偷车贼？”弗兰克问道。

" [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [teɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [pə'sepʃ(ə)n] [tuː; tə] [faɪnd] [ðæt] [aʊt] , " [ðeə(r)] ['fɑːðə(r)]

"	**It**	**doesn't**	**take**	**a**	**great**	**deal**	**of**	**perception**	**to**	**find**	**that**	**out**	**,**	**"**	**their**	**father**
"	它	不	拿	一个	伟大的	交易	的	洞察力	到	寻找	那	出去	,	"	他们的	父亲

['ɑːnsə(r)d] .

answered	**.**
回答	.

“这不需要太高的洞察力就能发现，”他们的父亲回答道。

" [ɔːl] [ðiːz] [mɪ'stɪəriəs] [' duː ɪŋz] [kæn; kən] [hæv; həv] ['əʊnli] [wʌn] ['riːz(ə)n] . "

"	**All**	**these**	**mysterious**	**doings**	**can**	**have**	**only**	**one**	**reason**	**.**	**"**
"	全部	这些	神秘	行为	能	有	仅有的	一	原因	.	"

“所有这些神秘事件只能有一个原因。”

" [wel] , [wiː; wi] ['dɪd(ə)nt] [kætʃ] ['eni] , " [dʒəʊ] [əd'mɪtɪd] .

"	**Well**	**,**	**we**	**didn't**	**catch**	**any**	**,**	**"**	**Joe**	**admitted**	**.**
"	出色地	,	我们	没有	抓住	任何	,	"	乔	承认	.

“嗯，我们一只也没抓到，”乔承认道。

" [aɪ] ['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [səʊ] .

"	**I**	**didn't**	**think**	**so**	**.**
"	我	没有	思考	所以	.

我并不这么认为。

[ðev] [biːn] ['bɪzi] [tuː; tə] - [naɪt] . "

They've	**been**	**busy**	**to**	**-**	**night**	**.**	**"**
他们有	到过	忙碌的	到	-	夜晚	.	"

他们今晚很忙。

" [ə'gen] !

"	**Again**	**!**
"	再次	!

“再次！

" ['fɛntən] ['hɑːdi] [nˈɒdɪd] .

"	**Fenton**	**Hardy**	**nodded**	**.**
"	芬顿	哈迪	点头	.

芬顿·哈迪点了点头。

" [aɪv] [dʒʌst] [biːn] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sekrət(ə)ri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [klʌb] .

"	**I've**	**just**	**been**	**talking**	**to**	**the**	**secretary**	**of**	**the**	**Automobile**	**Club**	**.**
"	我已经	只是	到过	说	到	这	秘书	的	这	汽车	俱乐部	.

“我刚才和汽车俱乐部的秘书谈过了。”

[hiː; hi] ['telifəund] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [ə'gəʊ] .

He	telephoned	me	a	short	time	ago	.
他	电话	我	一个	短的	时间	前	.

他不久前给我打过电话。

[ðə; ði] [θiːvz] [kʌt] [luːs] [ɪn] ['ɜːnɪst] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] . "

The	thieves	cut	loose	in	earnest	this	evening	.	"
这	窃贼	切	松动的	在	认真	这	晚上	.	"

今晚，窃贼们彻底放飞自我了。

" [dɪd] [ðeɪ] [stiːl] [ə'nʌðə(r)] [kɑː(r)] ? "

"	Did	they	steal	another	car	?	"
"	做过	他们	偷	其他	车	?	"

他们是不是又偷了一辆车?

" [tuː] .

"	Two	.
"	二	.

“二。

[ðeɪ] [meɪd] [ɒf] [wɪð] [ə; eɪ] [njuː] ['bjuːɪk] [ðæt] [wɒz; wəz] [pɑːkt] [daʊn] [ɒn] [əʊk] [striːt] ,

They	made	off	with	a	new	Buick	that	was	parked	down	on	Oak	Street	,
他们	制成	离开	和	一个	新的	别克	那	曾是	停放	向下	在	橡木	街道	,

他们开走了一辆停在橡树街上的全新别克车。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [stəʊl] [ə; eɪ] [trʌk] [frɒm; frəm] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['həʊlseɪl] ['kʌmpəniz] . "

and	then	they	stole	a	truck	from	one	of	the	wholesale	companies	.	"
和	然后	他们	偷窃	一个	卡车	从	一	的	这	批发的	公司	.	"

然后他们从一家批发公司偷了一辆卡车。

" [kæn; kən] [juː; jʊ] [biːt] [ðæt] ! " [briːðd] [dʒəʊ] .

"	Can	you	beat	that	!	"	breathed	Joe	.
"	能	你	打	那	!	"	呼吸	乔	.

“你能超越这个吗！”乔喘着气说。

" [tuː] [mɔː(r)] [gɒn] ! "

"	Two	more	gone	!	"
"	二	更多的	已消失	!	"

“又走了两个！”

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['teɪkən] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , ['evɪdəntli] .

"	They	were	taken	within	a	few	minutes	of	each	other	,	evidently	.
"	他们	是	已采取	之内	一个	很少	分钟	的	每个	其他	,	显然	.

“显然，他们是在几分钟之内相继被带走的。”

[ðə; ði] [rɪ'pɔːts] [riːtʃt] [ðə; ði] [pə'liːs] ['steɪʃ(ə)n] ['ɔːlməʊst] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

The	reports	reached	the	police	station	almost	at	the	same	time	.
这	报告	达到	这	警察	车站	几乎	在	这	相同的	时间	.

这些报告几乎同时送达了警察局。

[ðə; ði] [trʌk] ['maitənt] [hæv; həv] [biːn] [mɪst] [ʌn'tɪl] ['mɔːnɪŋ] ,

The	truck	mightn't	have	been	missed	until	morning	,
这	卡车	可能不会	有	到过	错过	直到	早晨	,

直到早上，可能都不会有人发现那辆卡车被撞了。

[bʌt; bət] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['həʊlseɪl] ['kʌmpəni] [ɪm'plɔɪiːz] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [həʊm] [ænd; ənd] [hiː; hi]

but	one	of	the	wholesale	company	employees	was	coming	home	and	he
但	一	的	这	批发的	公司	雇员	曾是	未来	家	和	他

['rekəg'naɪzd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['drɪvn] [ə'weɪ] .

recognized	it	as	it	was	driven	away	.
认可	它	作为	它	曾是	驱动	离开	.

但批发公司的一名员工下班回家时，认出了那辆车被开走的样子。

[hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː]['rɑːðə(r)] [sə'spɪʃəs] ,

He	thought	it	rather	suspicious	,
他	想法	它	相当	可疑的	,

他觉得这事很可疑。

[səʊ][hiː; hi] [went] [ɒn] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kʌmpəni] ['gærɑːʒ] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] [trʌk] [hæd; həd]

so	he	went	on	up	to	the	company	garage	and	found	the	truck	had
所以	他	去	在	向上	到	这	公司	车库	和	成立	这	卡车	有

[dɪsə'pɪəd] .

disappeared	.
消失	.

于是他去了公司车库，发现卡车不见了。

" [ðə; ði] ['brʌðəz] [lʊkt] [æt; ət] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] .

"	The	brothers	looked	at	one	another	.
"	这	兄弟	看起来	在	一	其他	.

兄弟俩互相看了一眼。

" [ə; eɪ] [trʌk] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['pleʒə(r)] [kɑː(r)] ! " [ɪk'skleɪmd] [fræŋk] .

"	A	truck	and	a	pleasure	car	!	"	exclaimed	Frank	.
"	一个	卡车	和	一个	乐趣	车	!	"	惊呼	坦率	.

“一辆卡车和一辆轿车！”弗兰克惊呼道。

" [waɪ] , [ðæt] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] —

"	Why	,	that	must	have	been	—
"	为什么	,	那	必须	有	到过	—

“那一定是——”

" [ðə; ði] [seɪm] [θɔːt] [hæd; həd] [strʌk] [dʒəʊ] .

"	The	same	thought	had	struck	Joe	.
"	这	相同的	想法	有	击	乔	.

乔也想到了这一点。

" [ðə; ði] [tuː] [kɑːz] [ðæt] [pɑːst] [ˌjuː 'es] [ɒn] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [rəʊd] !

"	The	two	cars	that	passed	us	on	the	Shore	Road	!
"	这	二	汽车	那	通过了	我们	在	这	支撑	路	!

“在海岸公路上超过我们的那两辆车！”

[wɒt] [taɪm] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] ['stəʊlən] , [dæd] ? "

What	time	were	they	stolen	,	Dad	?	"
什么	时间	是	他们	被盗	,	爸爸	?	"

爸爸，它们是什么时候被偷的?

" [sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'twiːn] [hɑːf] - [pɑːst] [naɪn] [ænd; ənd] [ten] [ə'klɑːk] .

"	Some	time	between	half	-	past	nine	and	ten	o'clock	.
"	一些	时间	之间	一半	-	过去的	九	和	十	点钟	.

“大约在九点半到十点之间。”

[waɪ] ?

Why	?
为什么	?

为什么?

[dɪd] [juː; jʊ] [siː] [ðem; ðəm] ? "

Did	you	see	them	?	"
做过	你	看	他们	?	"

你看到他们了吗?

" [tuː] [kɑːz] [went] [aʊt] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [rəʊd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɪ'fɔː(r)] [ten] [ə'klɑːk] .

"	Two	cars	went	out	the	Shore	Road	a	little	before	ten	o'clock	.
"	二	汽车	去	出去	这	支撑	路	一个	小的	前	十	点钟	.

“十点前不久，两辆车驶出了海岸公路。”

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][bəuθ]['gəʊɪŋ][æt; ət][ə; eɪ][fɑːst][klɪp] .

They	were	both	going	at	a	fast	clip	.
他们	是	两个都	去	在	一个	快速地	夹子	.

他们俩都走得很快。

[ai] [rɪ'membə(r)] [wiː; wi] [ri'mɑːk] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['fʌni] ['aʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

I	remember	we	remarked	at	the	time	that	it	was	a	funny	hour	of	the
我	记住	我们	评论	在	这	时间	那	它	曾是	一个	有趣的	小时	的	这

[naɪt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [trʌk] [tuː; tə][biː; bi] [aʊt] . "

night	for	a	truck	to	be	out	.	"
夜晚	为了	一个	卡车	到	是	出去	.	"

我记得当时我们还开玩笑说，这么晚了还有卡车在外面，真是有点奇怪。

" [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [rəʊd] , [eɪ] ?

"	The	Shore	Road	,	eh	?
"	这	支撑	路	,	嗯	?

“海岸公路，是吗？”

[dɪd][juː; jʊ][get][ə; eɪ] [gʊd] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm] ?

Did	you	get	a	good	look	at	them	?
做过	你	得到	一个	好的	看	在	他们	?

你仔细看过它们了吗?

" [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪm'bærəst] .

"	The	boys	were	embarrassed	.
"	这	男孩们	是	尴尬的	.

男孩们感到很尴尬。

" [wel] , [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] , " [sed] [fræŋk] ['hezɪteɪtɪŋli] , " [wiː; wi]['dɪd(ə)nt][ɪg'zæktli] [siː] [ðem; ðəm]

"	Well	,	to	tell	the	truth	,	"	said	Frank	hesitatingly	,	"	we	didn't	exactly	see	them
"	出色地	,	到	告诉	这	真相	,	"	说	坦率	犹豫地	,	"	我们	没有	确切地	看	他们

.

:
.

“说实话，”弗兰克犹豫地说，“我们并没有真正看到他们。”

[wiː; wi] [hɜːd] [ðem; ðəm] . "

We	heard	them	.	"
我们	听到	他们	.	"

我们听到了。

" [ˌeɪtʃ 'em] ! [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] [siː] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [hɜːd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)]

"	Hm	!	You	didn't	see	them	,	but	you	heard	them	,	and	you	were
"	嗯	!	你	没有	看	他们	,	但	你	听到	他们	,	和	你	是

[ɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [rəʊd] .

on	the	Shore	Road	.
在	这	支撑	路	.

“嗯！你没看到他们，但你听到了他们的声音，而且你当时就在海岸公路上。”

[ðæts] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['mɪst(ə)ri] [ɪn] [ɪt'self] , " [ri'mɑːk] [ðeə(r)]['fɑːðə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

That's	a	little	mystery	in	itself	,	"	remarked	their	father	,	with	a	smile	.
那就是	一个	小的	神秘	在	本身	,	"	评论	他们的	父亲	,	和	一个	微笑	.

“这本身就是一个小小的谜团，”他们的父亲笑着说道。

[hiː; hi] [riːtʃt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['telɪfəʊn] [ænd; ənd] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['nʌmbə(r)] .

He	reached	for	the	telephone	and	asked	for	a	number	.
他	达到	为了	这	电话	和	问	为了	一个	数字	.

他拿起电话，要了一个号码。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [hɪz; ɪz] ['pɑːti] ['ɑːnsə(r)d] .

In	a	short	time	his	party	answered	.
在	一个	短的	时间	他的	派对	回答	.

他的团队很快就作出了回应。

" [hə'ləʊ] , [tʃi:f] .
" Hello , Chief .
" 你好 , 首席 .

“你好，长官。”

[ðɪs] [ɪz] ['fɛntən] ['hɑ:di] ['spi:kɪŋ] . . . .
This is Fenton Hardy speaking . . . .
这 是 芬顿 哈迪 请讲 . . . .

这里是芬顿·哈迪.....

[jes] . . . .
Yes . . . .
是的 . . . .

是的....

[aɪv] [dʒʌst][hæd; həd] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði][bɪg][kɑ:(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [trʌk] [went] [aʊt] [ðə; ði] [ʃɔ:(r)]
I've just had information that the big car and the truck went out the Shore
我已经 只是 有 信息 那 这 大的 车 和 这 卡车 去 出去 这 支撑
[rəʊd] [wei] [ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔ:(r)] [ten] [ə'klɑ:k] . . . .
Road way a few minutes before ten o'clock . . . .
路 方式 一个 很少 分钟 前 十 点钟 . . . .

我刚刚得到消息，那辆大轿车和卡车在十点前几分钟沿着海岸公路驶出了.....

[jes] . . . .
Yes . . . .
是的 . . . .

是的....

[ju:v] [meɪd] [ɪn'kwaɪəriz] ? . . .
You've made inquiries ? . . .
你已经 制成 查询 ? . . .

你已经询问过了？.....

[aɪ] [si:] . . . .
I see . . . .
我 看 . . . .

我懂了....

[ðæts] [streɪndʒ] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'ti:] ? . . .
That's strange , isn't it ? . . .
那就是 奇怪的 , 不是 它 ? . . .

真奇怪，不是吗?

[jes] , [maɪ] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɪz] [kwaɪt] [rɪ'laɪəb(ə)l] . . . .
Yes , my information is quite reliable . . . .
是的 , 我的 信息 是 相当 可靠的 . . . .

是的，我的信息相当可靠.....

[ɔ:l] [raɪt] . . . .
All right . . . .
全部 正确的 . . . .

好的....

[let] [ˌem 'i:] [nəʊ] [ɪf] [ju:; jʊ][hɪə(r)] ['eniθɪŋ] . . . .
Let me know if you hear anything . . . .
让 我 知道 如果 你 听到 任何事物 . . . .

如果你听到什么消息，请告诉我.....

[doʊnt] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'ti:] . . . .
Don't mention it . . . .
不 提到 它 . . . .

别提了.....

[θæŋk] [juː; jʊ] , [tʃiːf] . . . .
Thank you , Chief . . . .
感谢 你 , 首席 . . . .

谢谢您，局长.....

[gʊd] - [baɪ] .
Good - bye .
好的 - 再见 .

再见。

" [hiː; hi] [pʊt] [daʊn] [ðə; ði] ['telɪfəʊn] .
" He put down the telephone .
" 他 放 向下 这 电话 .

他放下了电话。

" [ai] [wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [tʃiːf] - .
" I was talking to Chief Collig .
" 我 曾是 说 到 首席 - .

“我当时正在和科利格警长谈话。”

[hiː; hi] [sez] [ðə; ði] [θriː] [taʊnz] [æt; ət] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [rəʊd] [wɜː(r); wə(r)] ['nəutifaid]
He says the three towns at the other end of the Shore Road were notified
他 说道 这 三 城镇 在 这 其他 结尾 的 这 支撑 路 是 已通知
[ɪ'miːdiətli] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [θeft] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'skʌvəd] [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['ɒfɪsəz]
immediately after the thefts were discovered and that they had officers
立即地 后 这 盗窃 是 发现 和 那 他们 有 警官
['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [rəʊdz] [frɒm; frəm] [ten] [ə'klɑːk] [ɒn] . "
watching the roads from ten o'clock on . "
观看 这 道路 从 十 点钟 在 . "

他说，盗窃案发现后，海岸公路另一端的三个城镇立即接到了通知，并且从十点钟开始就派警员在道路上巡逻。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [siː] [ðə; ði] [kɑːz] ?
" And they didn't see the cars ?
" 和 他们 没有 看 这 汽车 ?

“他们没看到那些车吗？”

" ['fɛntən] ['hɑːdi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" Fenton Hardy shook his head .
" 芬顿 哈迪 摇晃 他的 头 .

芬顿·哈迪摇了摇头。

" [nɒt] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] [treɪs] [ɒv; əv] ['aɪðə(r)] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .
" Not the slightest trace of either of them .
" 不是 这 丝毫 痕迹 的 任何一个 的 他们 .

“他们俩的踪迹一点儿也没有。”

" [fræŋk] [ænd; ənd] [dʒəʊ] [lʊkt] [æt; ət] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] ['blæŋkli] .
" Frank and Joe looked at one another blankly .
" 坦率 和 乔 看起来 在 一 其他 茫然地 .

弗兰克和乔面面相觑，茫然不觉。

" [wel] , [ɪf] [ðæt] [doʊnt] [biːt] [ðə; ði] [dʌtʃ] !
" Well , if that don't beat the Dutch !
" 出色地 , 如果 那 不 打 这 荷兰语 !

“好吧，如果这都不能打败荷兰人！”

" [fræŋk] [ɪk'skleɪmd] .
" Frank exclaimed .
" 坦率 惊呼 .

弗兰克惊呼道。

" [jʊr; jər] [kwaɪt] [ʃʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] ? "
" You're quite sure of the time ? "
" 你是 相当 当然 的 这 时间 ? "

你确定时间没问题吗?

" ['pɒzətɪv] .
" Positive .
" 积极的 .

“积极的。

[aɪ][hæd; həd][dʒʌst] [lʊkt] [æt; ət][maɪ] [wɒtʃ] . "
I had just looked at my watch . "
我 有 只是 看起来 在 我的 手表 . "

我刚才看了一眼手表。

" [wel] , " [sed] ['fɛntən] ['hɑːdi] ,
" Well , " said Fenton Hardy ,
" 出色地 , " 说 芬顿 哈迪 ,

“嗯,”芬顿·哈迪说道。

" [sɪns] [ðə; ði][kɑːz] ['hævnt] [biːn] [siːn] [ɪn] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [taʊnz] [ænd; ənd] [sɪns] [ðeə(r)]
" since the cars haven't been seen in any of the other towns and since there
" 自从 这 汽车 还没有 到过 已见 在 任何 的 这 其他 城镇 和 自从 那里
[ɑːrnt] ['eni] ['ʌðə(r)] [rəʊdz] ,
aren't any other roads ,
不是 任何 其他 道路 ,

“由于其他城镇都没有出现过这些车辆，而且也没有其他道路，

[ðə; ði] [ʃɔː(r)] [rəʊd] [mʌst; məst][həʊld][ðə; ði][sə'luːʃ(ə)n] .
the Shore Road must hold the solution .
这 支撑 路 必须 抓住 这 解决方案 .

海岸公路一定藏着解决办法。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [duː; də][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [prə'spektɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði][fɑːrmz] [aʊt] [ðæt] [weɪ] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] . "
I think I'll do a little prospecting around the farms out that way to - morrow . "
我 思考 患病的 做 一个 小的 勘探 大约 这 农场 出去 那 方式 到 - 明天 . "

我想明天去那边的农场附近转转。

" [wɪv] [biːn] ['duːɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [prə'spektɪŋ] [ɑː'selvz] , " [əd'mɪtɪd] [dʒəʊ] ,
" We've been doing a little prospecting ourselves , " admitted Joe ,
" 我们已经 到过 正在做 一个 小的 勘探 我们自己 , " 承认 乔 ,

“我们自己也做了一些勘探工作,”乔承认道。

" [bʌt; bət][wiː; wi] ['hævnt] [biːn] ['veri] [sək'sesf(ə)l] [səʊ][fɑː(r)] . "
" but we haven't been very successful so far . "
" 但 我们 还没有 到过 非常 成功的 所以 远的 . "

“但到目前为止，我们还没有取得太大的成功。”

" [kiːp] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , " [ðeə(r)]['fɑːðə(r)] [sed] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋli] .
" Keep at it , " their father said encouragingly .
" 保持 在 它 , " 他们的 父亲 说 令人鼓舞的是 .

“坚持下去,”他们的父亲鼓励道。

" [ænd; ənd] [gʊd] [lʌk] [tuː; tə][juː; jʊ][bəuθ] !
" And good luck to you both !
" 和 好的 运气 到 你 两个都 !

祝你们俩好运!

" ['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː]
" CHAPTER XV
" 章 十五

第十五章

[ðə; ði] [sə'spekt]

The	Suspect
这	怀疑

嫌疑人

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [leɪt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['hɑːdi] [bɔɪz] [gɒt] [tuː; tə] [sliːp] [ðæt] [naɪt] .

It	was	late	before	the	Hardy	boys	got	to	sleep	that	night	.
它	曾是	晚的	前	这	哈迪	男孩们	得到	到	睡觉	那	夜晚	.

那天晚上，哈迪家的男孩们直到很晚才睡着。

[ðə; ði] [ɪ'vents] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,

The	events	of	the	evening	,
这	活动	的	这	晚上	,

当晚发生的事情，

['kʌlmɪneɪtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ðæt] [ðə; ði] ['ɔːtəʊ] [θiːvz] [hæd; həd] [biːn] [æt; ət] [wɜːk] [ɪn] ['beɪpɔːrt]

culminating	in	the	discovery	that	the	auto	thieves	had	been	at	work	in	Bayport
高潮	在	这	发现	那	这	汽车	窃贼	有	到过	在	工作	在	贝波特

[waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['laɪɪŋ] [ɪn] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [ɒn] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [rəʊd] ,

while	they	were	lying	in	wait	for	them	on	the	Shore	Road	,
尽管	他们	是	说谎	在	等待	为了	他们	在	这	支撑	路	,

最终发现，汽车窃贼在海滨公路埋伏等待他们的时候，一直在贝波特作案。

[geɪv] [ðə; ði] [lædz] ['plenti] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['faɪnəli] [kleɪmd] [baɪ] ['slʌmbə(r)] .

gave	the	lads	plenty	to	talk	about	before	they	were	finally	claimed	by	slumber	.
给予	这	小伙子们	很多	到	讲话	关于	前	他们	是	最后	声称	经过	睡眠	.

这让小伙子们在最终沉入梦乡之前有很多话题可聊。

[ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪəd] [tuː] [kɔːlz] [tuː; tə] [ə'raʊz] [ðem; ðəm] .

In	the	morning	,	it	required	two	calls	to	arouse	them	.
在	这	早晨	,	它	必需的	二	呼叫	到	引起	他们	.

早上，需要打两次电话才能叫醒他们。

[ðeɪ] [drest] ['sliːpɪli] [ænd; ənd] [hæd; həd] [tuː; tə] ['hʌri] [ˌdaʊn'steəz] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['brekfəst] .

They	dressed	sleepily	and	had	to	hurry	downstairs	in	order	to	be	in	time	for	breakfast	.
他们	穿着	昏昏欲睡地	和	有	到	匆忙	楼下	在	命令	到	是	在	时间	为了	早餐	.

他们睡眼惺忪地穿好衣服，匆匆下楼去吃早餐。

[ðɪs] [dɪd] [nɒt] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv] ['evə(r)] - ['wɒtʃfl] [ɑːnt] ['gɜːtruːd] .

This	did	not	escape	the	notice	of	ever	-	watchful	Aunt	Gertrude	.
这	做过	不是	逃脱	这	注意	的	曾经	-	警惕	阿姨	格特鲁德	.

这件事并没有逃过眼尖的格特鲁德阿姨的眼睛。

" [wen] [ai] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [gɜːl] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ['pɔɪntɪdli] ,

"	When	I	was	a	girl	,	"	she	said	pointedly	,
"	什么时候	我	曾是	一个	女孩	,	"	她	说	尖锐地	,

“当我还是个小女孩的时候，”她意味深长地说。

" [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [went] [tuː; tə] [bed] [æt; ət] [ə; eɪ] ['riːznəbl] ['aʊə(r)] [ænd; ənd] ['dɪd(ə)nt] [gəʊ] ['gælɪvæntɪŋ] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['kʌntri] [hɑːf] [ðə; ði] [naɪt] .

"	young	people	went	to	bed	at	a	reasonable	hour	and	didn't	go	gallivanting	all	over	the	country	half	the	night	.
"	年轻的	人们	去	到	床	在	一个	合理的	小时	和	没有	去	四处游荡	全部	超过	这	国家	一半	这	夜晚	.

“年轻人会在合理的时间上床睡觉，不会半夜在全国各地闲逛。

['evri] ['grəʊɪŋ] [bɔɪ] [ænd; ənd] [gɜːl] [niːdz] [eɪt] [ɔː(r)] [naɪn] ['aʊəz] - [sliːp] .

Every	growing	boy	and	girl	needs	eight	or	nine	hours	'	sleep	.
每一个	生长	男生	和	女孩	需求	八	或者	九	小时	-	睡觉	.

每个正在成长发育的男孩和女孩都需要八到九个小时的睡眠。

[aɪ'd][biː; bi] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə] ['brekfəst] ['rʌbɪŋ] [maɪ] [aɪz] [ænd; ənd] ['geɪpɪŋ] . "

I'd	be	ashamed	to	come	down	to	breakfast	rubbing	my	eyes	and	gaping	.	"
ID	是	羞愧	到	来	向下	到	早餐	擦	我的	眼睛	和	张开的	.	"

我要是揉着眼睛、目瞪口呆地下来吃早餐，我会觉得很丢脸。

" [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] ['veri] ['ɒf(ə)n] [ðeɪ] [get] [ʌp] [leɪt] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['hɑːdi] .

"	It	isn't	very	often	they	get	up	late	,	"	said	Mrs	.	Hardy	.
"	它	不是	非常	经常	他们	得到	向上	晚的	,	"	说	太太	.	哈迪	.

“他们很少睡懒觉，”哈迪太太说。

" [wiː; wi][kæn; kən] [ˌəʊvə'lʊk] [ˌaɪ 'tiː][wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] , [ai] [sə'pəʊz] . "

"	We	can	overlook	it	once	in	a	while	,	I	suppose	.	"
"	我们	能	俯瞰	它	一次	在	一个	尽管	,	我	认为	.	"

“我想，偶尔忽略一下是可以的。”

" [ˌəʊvə'lʊk] [ˌaɪ 'tiː] ! " [snɔːt] [ɑːnt] ['gɜːtruːd] .

"	Overlook	it	!	"	snorted	Aunt	Gertrude	.
"	俯瞰	它	!	"	哼了一声	阿姨	格特鲁德	.

“别在意！”格特鲁德阿姨哼了一声。

" [mɑːk] [maɪ] [wɜːdz] , ['lɔːrə] ,

"	Mark	my	words	,	Laura	,
"	标记	我的	字	,	劳拉	,

记住我的话，劳拉。

[ðəʊz] [bɔɪz] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][nəʊ] [gʊd] [end] [ɪf] [juː; jʊ] [ɪn'kʌrɪdʒ] [ðem; ðəm][ɪn] ['kʌmɪŋ] [ɪn][æt; ət][ɔːl]

those	boys	will	come	to	no	good	end	if	you	encourage	them	in	coming	in	at	all
那些	男孩们	将要	来	到	不	好的	结尾	如果	你	鼓励	他们	在	未来	在	在	全部

['aʊəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] .

hours	of	the	night	.
小时	的	这	夜晚	.

如果你鼓励那些男孩在半夜三更闯入，他们不会有好下场的。

['gʊdnəs] [nəʊz] [wɒt] ['mɪstʃɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ʌp][tuː; tə] .

Goodness	knows	what	mischief	they	were	up	to	.
善良	知道	什么	恶作剧	他们	是	向上	到	.

天知道他们又在搞什么鬼。

" [ʃiː; ʃi] [glɛə] [sɪ'vɪəli] [æt; ət][ðem; ðəm] .

"	She	glared	severely	at	them	.
"	她	怒目而视	严重	在	他们	.

她狠狠地瞪了他们一眼。

[fræŋk] [ænd; ənd][dʒəʊ] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðeə(r)] [ɑːnt] [wɒz; wəz] ['kjʊəriəs] [æz; əz][tuː; tə] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd]

Frank	and	Joe	realized	that	their	aunt	was	curious	as	to	where	they	had
坦率	和	乔	已实现	那	他们的	阿姨	曾是	好奇的	作为	到	在哪里	他们	有

[biːn] [ðə; ði][pɑːst] [tuː] ['iːvnɪŋz] [ænd; ənd][wɒz; wəz]['juːzɪŋ] [ðɪs] ['raʊndəbaʊt] ['meθəd] [ɒv; əv] ['temptɪŋ]

been	the	past	two	evenings	and	was	using	this	roundabout	method	of	tempting
到过	这	过去的	二	晚上	和	曾是	使用	这	迂回	方法	的	诱人的

[ðem; ðəm]['ɪntuː][æn; ən][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .

them	into	an	explanation	.
他们	进入	一个	解释	.

弗兰克和乔意识到他们的姑妈很好奇他们过去两个晚上去了哪里，并采用了这种迂回的方式来引诱他们做出解释。

[haʊ'evə(r)] , [æz; əz][dʒəʊ] [ɪk'sprest] [ˌaɪ 'tiː]['leɪtə(r)] , [ðeɪ] " [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə][baɪt] .

However	,	as	Joe	expressed	it	later	,	they	"	refused	to	bite	.
然而	,	作为	乔	表达	它	之后	,	他们	"	拒绝	到	咬	.

然而，正如乔后来所说，他们“拒绝咬人”。

" [ɪn'sted] , [ðeɪ] ['heɪstɪli] [kən'sjuːmd] [ðeə(r)] ['brekfəst] ,

"	Instead	,	they	hastily	consumed	their	breakfast	,
"	反而	,	他们	草草	消耗	他们的	早餐	,

相反，他们匆匆吃完了早餐。

['drɔːɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [gʊd] ['leɪdi][ə; eɪ]['lektʃə(r)] [ɒn][ðə; ði] ['dredf(ə)l] ['kɒnsɪkwənsɪz] [ɒv; əv] ['iːtɪŋ] [ɪn]

drawing	from	the	good	lady	a	lecture	on	the	dreadful	consequences	of	eating	in
绘画	从	这	好的	女士	一个	演讲	在	这	可怕	结果	的	吃	在

[ə; eɪ] ['hʌri] ,

a	hurry	,
一个	匆忙	,

从这位善良的女士那里，我听她讲了一通关于匆忙进食的可怕后果的道理。

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][æn; ən] ['ænɪkdəʊt] [kən'sɜːnɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [nemd] ['hektə(r)] ,

illustrated	by	an	anecdote	concerning	a	little	boy	named	Hector	,
插图	经过	一个	轶事	有关	一个	小的	男生	命名	赫克托	,

以一个关于名叫赫克托的小男孩的轶事为例，

[huː] [met] [ə; eɪ] [lə'mentəb(ə)l] [ænd; ənd] [ʌn'taɪmli] [deθ] [baɪ] ['tʃəʊkɪŋ] [hɪm'self] [ɒn][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv]

who	met	a	lamentable	and	untimely	death	by	choking	himself	on	a	piece	of
WHO	遇见	一个	令人惋惜的	和	不合时宜	死亡	经过	窒息	他自己	在	一个	片	的

[steɪk] [ænd; ənd] [pɑːst] [ə'weɪ] [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['wiːpɪŋ] ['relətɪvz] .

steak	and	passed	away	surrounded	by	weeping	relatives	.
牛排	和	通过了	离开	包围	经过	哭泣	亲属	.

他因被一块牛排噎住而不幸早逝，在悲痛欲绝的亲属陪伴下离世。

[ðə; ði] [bɔɪz] , [haʊ'evə(r)] , [wɜː(r); wə(r)] ['evɪdəntli] [nɒt] [ɪm'prest] [baɪ][ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	boys	,	however	,	were	evidently	not	impressed	by	the	fate	of	the
这	男孩们	,	然而	,	是	显然	不是	印象深刻	经过	这	命运	的	这

[ʌn'fɔːtʃənət] ['hektə(r)] ,

unfortunate	Hector	,
不幸	赫克托	,

然而，男孩们显然对不幸的赫克托的遭遇并不在意。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [gʌlp] [daʊn] [ðeə(r)] [miːl] , [snætʃt] [ʌp][ðeə(r)] [bʊks] ,

for	they	gulped	down	their	meal	,	snatched	up	their	books	,
为了	他们	吞咽	向下	他们的	一顿饭	,	抢夺	向上	他们的	图书	,

他们狼吞虎咽地吃完饭，抓起书本，

[ænd; ənd] [rʌʃt] [ɒf] [tuː; tə] [skuːl] [wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ɑːnt] ['gɜːrtruːdz] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	rushed	off	to	school	without	waiting	for	Aunt	Gertrude's	account	of	the
和	匆忙	离开	到	学校	没有	等待	为了	阿姨	格特鲁德的	帐户	的	这

['fjuːnərəl] .

funeral	.
葬礼	.

没等格特鲁德阿姨讲述葬礼的情况，就匆匆赶去上学了。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði] [skuːl] [jɑːd] [wen] [ðə; ði] [bel] [ræŋ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði]

They	were	crossing	the	school	yard	when	the	bell	rang	and	they	reached	the
他们	是	过境	这	学校	院子	什么时候	这	钟	响铃	和	他们	达到	这

['klɑːsruːm] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] .

classroom	just	in	time	.
课堂	只是	在	时间	.

他们正穿过操场时，铃声响了，他们及时赶到了教室。

" [aɪ] [fiːl] [laɪk] [ə; eɪ] [stjuːd] [aʊl] , " [wɒz; wəz][dʒoʊz] ['kɒment] .

"	I	feel	like	a	stewed	owl	,	"	was	Joe's	comment	.
"	我	感觉	喜欢	一个	炖	猫头鹰	,	"	曾是	乔的	评论	.

“我觉得自己像一只被炖熟的猫头鹰，”乔评论道。

" ['nevə(r)][et; eɪt] [stjuːd] [aʊl] , " [rɪ'tɜːnd] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] ['prɒmptli] .

"	Never	ate	stewed	owl	,	"	returned	his	brother	promptly	.
"	绝不	吃	炖	猫头鹰	,	"	返回	他的	兄弟	及时	.

“我从没吃过炖猫头鹰，”他哥哥立刻回答道。

" [haʊ] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [teɪst] ? "
" How does it taste ? "
" 如何 做 它 品尝 ? "

“它什么味？”

" [ai] [sed] [ai] [felt] , [ai]['dɪd(ə)nt] [seɪ] [ai][et; eɪt] , " [riˈtɔːt] [dʒəʊ] .
" I said I felt , I didn't say I ate , " retorted Joe .
" 我 说 我 毛毡 , 我 没有 说 我 吃 , " 反驳 乔 .

“我说的是我感觉到了，我没说我吃了，”乔反驳道。

" [dʒiː] , [bʌt; bət][jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [duː; də] [lʊk] [bʌŋ] [ʌp] . "
" Gee , but your eyes do look bunged up . "
" 吉 , 但 你的 眼睛 做 看 塞子 向上 . "

“哎呀，你的眼睛看起来好像堵塞了。”

" [wɒt] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ? "
" What about your own ? "
" 什么 关于 你的 自己的 ? "

“那你自己的呢？”

" [əʊ] , [ɪf] ['əʊnli][ai][hæd; həd][hæd; həd][dʒʌst][wʌn][mɔː(r)] ['aʊərz] [sliːp] ! "
" Oh , if only I had had just one more hour's sleep ! "
" 哦 , 如果 仅有的 我 有 有 只是 一 更多的 小时 睡觉 ! "

“唉，要是我能再多睡一个小时就好了！”

" [ai][kʊd; kəd][gəʊ] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] . "
" I could go two or three . "
" 我 可以 去 二 或者 三 . "

“我可以去两三个。”

" [ɑːnt] ['gɜːtruːd] [wɒz; wəz]['ɒntə][ˌjuː 'es] . "
" Aunt Gertrude was onto us . "
" 阿姨 格特鲁德 曾是 到 我们 . "

“格特鲁德阿姨早就看穿我们了。”

" [jes] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt][get] ['eniweə(r)] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] . "
" Yes , but she didn't get anywhere with it . "
" 是的 , 但 她 没有 得到 任何地方 和 它 . "

“是的，但她并没有取得任何进展。”

" [həʊp] [ai][doʊnt] [fɔːl] [ə'sliːp] ['əʊvə(r)][maɪ] [desk] . "
" Hope I don't fall asleep over my desk . "
" 希望 我 不 落下 睡着了 超过 我的 桌子 . "

“希望我不会趴在桌子上睡着。”

" [seɪm] [hɪə(r)] .
" Same here .
" 相同的 这里 .

“同样在这里。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

海岸公路之谜(The Shore Road mystery)
第6/9页

" [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [drægd] .

"	The	morning	dragged	.
"	这	早晨	拖拽	.

上午的时间过得很慢。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['sliːpi] .

They	were	very	sleepy	.
他们	是	非常	困	.

他们非常困。

[wʌns] [ɔː(r)] [twaɪs] , [dʒəʊ] [jɔːn] ['əʊpənli][ænd; ənd] [mɪs] ['peti] , [huː] [tɔːt] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,

Once	or	twice	,	Joe	yawned	openly	and	Miss	Petty	,	who	taught	history	,
一次	或者	两次	,	乔	打哈欠	公然	和	错过	小气	,	WHO	教授	历史	,

乔打了一两次哈欠，这让教历史的佩蒂小姐很不高兴。

[ə'kjuːzd] [hɪm] [ɒv; əv] [læk] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [prə'siːdɪŋz] .

accused	him	of	lack	of	interest	in	the	proceedings	.
被告	他	的	缺少	的	兴趣	在	这	诉讼程序	.

指责他对诉讼程序缺乏兴趣。

" [juː; jʊ] [meɪ] [kiːp] [jɔː'self] [ə'weɪk] [baɪ] ['telɪŋ] [ˌjuː 'es] [wɒt] [juː; jʊ] [nəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊmən] ['sɪstəm]

"	You	may	keep	yourself	awake	by	telling	us	what	you	know	of	the	Roman	system
"	你	可能	保持	你自己	醒	经过	讲述	我们	什么	你	知道	的	这	罗马	系统

[ɒv; əv] ['gʌvənmənt] ['ʌndə(r)]['dʒuːliəs] ['sizər] ,

of	government	under	Julius	Cæsar	,
的	政府	在下面	尤利乌斯	凯撒	,

“你可以通过告诉我们你所了解的尤利乌斯·凯撒统治下的罗马政府体制来保持清醒。”

" [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	she	said	.
"	她	说	.

她说。

[dʒəʊ][gɒt][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

Joe	got	to	his	feet	.
乔	得到	到	他的	脚	.

乔站了起来。

[hiː; hi] ['flaundə] [θruː] [ə; eɪ][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [ək'septəb(ə)l] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv]['rəʊmən] ['gʌvənmənt] .

He	floundered	through	a	more	or	less	acceptable	account	of	Roman	government	.
他	挣扎	通过	一个	更多的	或者	较少的	可接受	帐户	的	罗马	政府	.

他对罗马政府的描述勉强说得过去，但还算可以接受。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['drɪəri] [stʌf] , [ænd; ənd] [fræŋk] , ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['drəʊnɪŋ] [vɔɪs] , [bɪ'keɪm]

It	was	dreary	stuff	,	and	Frank	,	listening	to	the	droning	voice	,	became
它	曾是	凄凉	东西	,	和	坦率	,	聆听	到	这	无人机	嗓音	,	成为

['draʊziːə] [ænd; ənd] ['draʊziːə] .

drowsier	and	drowsier	.
更困倦	和	更困倦	.

内容枯燥乏味，弗兰克听着单调的声音，越来越犯困。

[hɪz; ɪz] [hed] [nˈɒdɪd] ,

His	head	nodded	,
他的	头	点头	,

他点了点头。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [sliːp] [ˌɔːltə'geðə(r)] [ænd; ənd] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['vɪvɪd] [driːm] [ɪn] [wɪtʃ]

and	finally	he	went	to	sleep	altogether	and	had	a	vivid	dream	in	which
和	最后	他	去	到	睡觉	共	和	有	一个	生动	梦	在	哪个

[hiː; hi] [tʃeɪst] ['dʒuːliəs] ['sizər] ,

he	chased	Julius	Cæsar	,
他	追逐	尤利乌斯	凯撒	,

最后他彻底睡着了，做了一个栩栩如生的梦，梦中他追逐着尤利乌斯·凯撒。

[ə'taɪəd] [ɪn] [ə; eɪ] ['təʊgə] [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] ['lɔrəl, 'lɔː-] [riːθ] [ɒn] [hɪz; ɪz] [hed] ,

attired	in	a	toga	and	with	a	laurel	wreath	on	his	head	,
穿着	在	一个	长袍	和	和	一个	月桂树	花圈	在	他的	头	,

他身穿托加长袍，头戴月桂花环，

[ə'lɒŋ] [ðə; ðɪ] [ʃɔː(r)] [rəʊd] [ɪn] [ə; eɪ] [stiːm] - ['rəʊlə(r)] .

along	the	Shore	Road	in	a	steam	-	roller	.
沿着	这	支撑	路	在	一个	蒸汽	-	滚筒	.

沿着海岸公路，用压路机碾压。

[mɪs] ['peti] [left] [ðə; ðɪ] ['rəʊmənz] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [kəmp'eəɹɪŋ] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd] ['mɒd(ə)n] ['sɪstəmz]

Miss	Petty	left	the	Romans	and	began	comparing	ancient	and	modern	systems
错过	小气	左边	这	罗马书	和	开始	比较	古老的	和	现代的	系统

[ɒv; əv] ['gʌvənmənt] ,

of	government	,
的	政府	,

佩蒂小姐离开了罗马，开始比较古代和现代的政府制度。

[wɪtʃ] [led] [hɜː(r); hə(r)] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['dɪskɔːs] [ɒn] [ðə; ðɪ] [laɪf] [ɒv; əv] ['eɪbrəhæm] ['lɪŋkən] .

which	led	her	into	a	discourse	on	the	life	of	Abraham	Lincoln	.
哪个	引领	她	进入	一个	话语	在	这	生活	的	亚伯拉罕	林肯	.

这使她开始谈论亚伯拉罕·林肯的一生。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [dʒʌst] ['riːtʃɪŋ] ['lɪŋkənz] [deθ] [wen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [laʊd] [snɔː(r)] .

She	was	just	reaching	Lincoln's	death	when	there	was	a	loud	snore	.
她	曾是	只是	到达	林肯的	死亡	什么时候	那里	曾是	一个	大声	鼾	.

她正讲到林肯去世的故事时，突然传来一声响亮的鼾声。

[mɪs] ['peti] [lʊkt] [ʌp] .

Miss	Petty	looked	up	.
错过	小气	看起来	向上	.

佩蒂小姐抬起头来。

" [huː] [meɪd] [ðæt] [nɔɪz] ?

"	Who	made	that	noise	?
"	WHO	制成	那	噪音	?

谁发出的声音?

" [ə'nʌðə(r)] [snɔː(r)] .

"	Another	snore	.
"	其他	鼾	.

又是一声鼾声。

[dʒəʊ] [dʌg] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [ɪn] [ðə; ðɪ] [rɪbz] [wɪð] [ə; eɪ] ['ruːlə(r)] [ænd; ənd] [fræŋk] [lʊkt] [ʌp] ,

Joe	dug	his	brother	in	the	ribs	with	a	ruler	and	Frank	looked	up	,
乔	挖	他的	兄弟	在	这	肋骨	和	一个	统治者	和	坦率	看起来	向上	,

乔用尺子戳了戳他弟弟的肋骨，弗兰克抬起头来。

[wɪð] [æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [sə'praɪz] [ɒn] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

with	an	expression	of	surprise	on	his	face	.
和	一个	表达	的	惊喜	在	他的	脸	.

他脸上带着惊讶的表情。

" [fræŋk] ['hɑːdi] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['peɪɪŋ] [ə'tenʃ(ə)n] ? "
" Frank Hardy , are you paying attention ? "
" 坦率 哈迪 , 是 你 付费 注意力 ? "

弗兰克·哈迪，你在听吗?

" [jes] , [mæm] , " [rɪ'plaɪd] [fræŋk] , [naʊ] [waɪd] [ə'weɪk] .
" Yes , ma'am , " replied Frank , now wide awake .
" 是的 , 女士 , " 回复 坦率 , 现在 宽的 醒 .

“是的，夫人，”弗兰克回答道，这时他已经完全清醒了。

[ɪn][hɪz; ɪz] [driːm] [hiː; hi][ɪ'mædʒɪnd]['dʒuːliəs] ['sizər] [hæd; həd] [tɜːnd] [ɒn][hɪm][ænd; ənd][hæd; həd] [pəʊkt]
In his dream he imagined Julius Cæsar had turned on him and had poked
在 他的 梦 他 想象 尤利乌斯 凯撒 有 转向 在 他 和 有 戳
[hɪm][ɪn][ðə; ði][rɪbz] [wɪð] [ə; eɪ][spɪə(r)] .
him in the ribs with a spear .
他 在 这 肋骨 和 一个 矛 .

在梦中，他想象尤利乌斯·凯撒背叛了他，用长矛戳他的肋骨。

" [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [huː] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ? "
" Do you know who we were talking about ? "
" 做 你 知道 WHO 我们 是 说 关于 ? "

你知道我们刚才在说谁吗?

" [əʊ] , [jes] , [mæm] . "
" Oh , yes , ma'am . "
" 哦 , 是的 , 女士 . "

“哦，是的，女士。”

" [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [deθ] ? "
" Do you know anything about his death ? "
" 做 你 知道 任何事物 关于 他的 死亡 ? "

你知道他的死因吗?

" [jes] , [mæm] , " [sed] [fræŋk] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['les(ə)n] [stɪl] [delt] [wɪð] ['sizər]
" Yes , ma'am , " said Frank , under the impression that the lesson still dealt with Cæsar
" 是的 , 女士 , " 说 坦率 , 在下面 这 印象 那 这 课 仍然 已处理 和 凯撒
.
:
.

“是的，夫人，”弗兰克说道，他以为这节课仍然是关于凯撒的。

" [haʊ] [dɪd][hiː; hi][daɪ] ? "
" How did he die ? "
" 如何 做过 他 死 ? "

他是怎么死的?

" [hiː; hi][wɒz; wəz] [stæbd] . "
" He was stabbed . "
" 他 曾是 刺伤 . "

他被刺伤了。

" [hiː; hi][wɒz; wəz] [stæbd] , [wɒz; wəz][hiː; hi] ?
" He was stabbed , was he ?
" 他 曾是 刺伤 , 曾是 他 ?

他被刺伤了，是吗?

[weə(r)] ? "
Where ? "
在哪里 ? "

在哪里？ ”

" [ɪn] — [ɪn][ðə; ði]['fɔːrəm] .

"	In	—	in	the	Forum	.
"	在	—	在	这	论坛	.

“在——在论坛里。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['məːdə] [baɪ][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['senətəz] , [led][baɪ] ['kæsɪəs] [ænd; ənd]['bruːtəs] ,

He	was	murdered	by	some	of	the	senators	,	led	by	Cassius	and	Brutus	,
他	曾是	被谋杀	经过	一些	的	这	参议员	,	引领	经过	卡西乌斯	和	布鲁图斯	,

他被一些元老院议员谋杀，其中以卡西乌斯和布鲁图斯为首。

[ænd; ənd][mɑːk] ['æntəni] [meɪd] [ə; eɪ] [spiːtʃ] .

and	Marc	Antony	made	a	speech	.
和	马克	安东尼	制成	一个	演讲	.

马克·安东尼发表了演讲。

" [ðə; ði] [klɑːs] [kʊd; kəd] [kən'teɪn] [ɪt'self] [nəʊ][lɒŋgə(r)] .

"	The	class	could	contain	itself	no	longer	.
"	这	班级	可以	包含	本身	不	更长	.

班级再也按捺不住了。

['snɪkəz] [bɜːst] [aʊt] ,

Snickers	burst	out	,
士力架	爆裂	出去	,

士力架爆开了，

[ænd; ənd] [ðiːz] [wel] ['ɪntuː][ə; eɪ] [weɪv] [ɒv; əv] ['lɑːftə(r)] [ɪn] [wɪtʃ] ['iːv(ə)n] [mɪs] ['peti] [wɒz; wəz] [fɔːst]

and	these	welled	into	a	wave	of	laughter	in	which	even	Miss	Petty	was	forced
和	这些	井	进入	一个	海浪	的	笑声	在	哪个	甚至	错过	小气	曾是	强制

[tuː; tə][dʒɔɪn] .

to	join	.
到	加入	.

于是，笑声此起彼伏，连佩蒂小姐也忍不住跟着笑了起来。

[fræŋk] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ɪn][vɑːst] [sə'praɪz] .

Frank	looked	around	in	vast	surprise	.
坦率	看起来	大约	在	广阔的	惊喜	.

弗兰克惊讶地环顾四周。

" [ðɪs] , " [sed] [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] , " [ɪz][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [fækt] [ə'baʊt] ['lɪŋkən] .

"	This	,	"	said	the	teacher	,	"	is	an	interesting	fact	about	Lincoln	.
"	这	,	"	说	这	老师	,	"	是	一个	有趣的	事实	关于	林肯	.

“这是关于林肯的一个有趣的事实，”老师说。

[ai][dəʊnt] [rɪ'membə(r)] ['hævɪŋ] [hɜːd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] .

I	don't	remember	having	heard	of	it	before	.
我	不	记住	拥有	听到	的	它	前	.

我之前好像没听说过。

[səʊ][hiː; hi][wɒz; wəz] [stæbd] [tuː; tə] [deθ] [baɪ][ðə; ði] ['senətəz] [ænd; ənd][mɑːk] ['æntəni] [meɪd] [ə; eɪ]

So	he	was	stabbed	to	death	by	the	senators	and	Marc	Antony	made	a
所以	他	曾是	刺伤	到	死亡	经过	这	参议员	和	马克	安东尼	制成	一个

[spiːtʃ] ? "

speech	?	"
演讲	?	"

所以他被参议员们刺死了，然后马克·安东尼发表了演讲?

" [aɪ] — [aɪ][wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ['sizər] , [mɪs] ['peti] . "

"	I	—	I	was	talking	about	Cæsar	,	Miss	Petty	.	"
"	我	—	我	曾是	说	关于	凯撒	,	错过	小气	.	"

“我……我刚才说的是凯撒，佩蒂小姐。”

" [ænd; ənd][ai][wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt]['eɪbrəhæm] ['lɪŋkən] .

"	And	I	was	talking	about	Abraham	Lincoln	.
"	和	我	曾是	说	关于	亚伯拉罕	林肯	.

“我当时说的是亚伯拉罕·林肯。”

[wɪl] [juː; jʊ][biː; bi] [gʊd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [steɪ] [ə'weɪk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['les(ə)n] ,

Will	you	be	good	enough	to	stay	awake	for	the	remainder	of	the	lesson	,
将要	你	是	好的	足够的	到	停留	醒	为了	这	余	的	这	课	,

['hɑːdi] ?

Hardy	?
哈迪	?

哈迪，你能乖乖地保持清醒，听完剩下的课吗?

" [fræŋk] [lʊkt] ['ʃiːpɪʃli] [æt; ət][hɪz; ɪz] [bʊk] ,

"	Frank	looked	sheepishly	at	his	book	,
"	坦率	看起来	羞怯地	在	他的	书	,

弗兰克不好意思地看了看他的书，

[waɪl] [tʃet] ['mɔːt(ə)n] ['dʌbld] [ʌp][ɪn][hɪz; ɪz] [siːt] [ænd; ənd] [geɪv] [vent] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv]

while	Chet	Morton	doubled	up	in	his	seat	and	gave	vent	to	a	series	of
尽管	切特	莫顿	双倍	向上	在	他的	座位	和	给予	发泄	到	一个	系列	的

[ɪk'spləʊsɪv] ['tʃʌk(ə)lz] [ðæt] [suːn] [brɔːt] [ðə; ði] ['tiːtʃərz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪm][ænd; ənd][hiː; hi]

explosive	chuckles	that	soon	brought	the	teacher's	attention	to	him	and	he
爆炸物	轻笑	那	很快	带来	这	老师的	注意力	到	他	和	他

[wɒz; wəz] [rɪ'kwaɪəd] [tuː; tə] [rɪ'saɪt] [ðə; ði] ['getizbɜːg] [ə'dres] ,

was	required	to	recite	the	Gettysburg	Address	,
曾是	必需的	到	背诵	这	葛底斯堡	地址	,

切特·莫顿蜷缩在座位上，发出了一连串爆发式的笑声，很快引起了老师的注意，他被要求背诵葛底斯堡演说。

['stɔːlɪŋ] [kəm'pliːtli] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [wɜːdz] .

stalling	completely	before	he	had	gone	a	dozen	words	.
停滞	完全地	前	他	有	已消失	一个	打	字	.

他还没说完十几个字就完全停住了。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hɜː(r); hə(r)] ['kɒments] [ɒn][hɪz; ɪz][pɔː(r); pʊə(r)] ['meməri]

By	the	time	the	teacher	had	finished	her	comments	on	his	poor	memory
经过	这	时间	这	老师	有	完成的	她	评论	在	他的	贫穷的	记忆

,

,

,

老师说完关于他记忆力差的评论后，

[tʃet] [hæd; həd] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [tuː; tə]['ɒkjupaɪ] [hɪz; ɪz][maɪnd] .

Chet	had	other	things	to	occupy	his	mind	.
切特	有	其他	事物	到	占据	他的	头脑	.

切特还有其他事情要忙。

[fræŋk] [ænd; ənd][dʒəʊ] ['hɑːdi] [wɜː(r); wə(r)] [waɪd] [ə'weɪk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .

Frank	and	Joe	Hardy	were	wide	awake	for	the	rest	of	the	morning	.
坦率	和	乔	哈迪	是	宽的	醒	为了	这	休息	的	这	早晨	.

弗兰克和乔·哈迪整个上午都精神抖擞。

['ɑːftə(r)] [lʌntʃ] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðeə(r)] [weɪ] [bæk] [tuː; tə] [skuːl] , [rɪ'zɒlvɪŋ] [tuː; tə] [kʌt] [aʊt][ðə; ði]

After	lunch	,	they	were	on	their	way	back	to	school	,	resolving	to	cut	out	the
后	午餐	,	他们	是	在	他们的	方式	后退	到	学校	,	解决	到	切	出去	这

[leɪt] ['aʊəz] ,

late	hours	,
晚的	小时	,

午饭后，他们便启程返回学校，决心不再熬夜。

[səʊ][æz; əz][nɒt][tuː; tə][rɪsk][ə; eɪ][ˌrepə'tɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪdɪkjuːl] [ðeɪ] [hæd; həd] ['sʌfəd] [ðæt]

so	as	not	to	risk	a	repetition	of	the	ridicule	they	had	suffered	that
所以	作为	不是	到	风险	一个	重复	的	这	嘲笑	他们	有	遭受	那

['mɔːnɪŋ] ,

morning	,
早晨	,

为了避免重蹈覆辙，再次遭受早上那样的嘲笑，

[wen] [fræŋk] ['sʌd(ə)nli] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ][fə'mɪliə(r)] ['fɪgə(r)] [nɒt][fɑː(r)] [ə'hed] .

when	Frank	suddenly	caught	sight	of	a	familiar	figure	not	far	ahead	.
什么时候	坦率	突然	捕捉	视线	的	一个	熟悉的	数字	不是	远的	前方	.

弗兰克突然看到前方不远处有一个熟悉的身影。

" [waɪ] , [ðeəz; ðəz][gʌs] [mɑːn'roʊz] [ə'gen] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Why	,	there's	Gus	Montrose	again	,	"	he	said	.
"	为什么	,	有	格斯	蒙特罗斯	再次	,	"	他	说	.

“哎呀，又是格斯·蒙特罗斯，”他说。

" ['wʌndə(r)] [wɒt] [hiːz] ['duːɪŋ] [ɪn] [taʊn] ? "

"	Wonder	what	he's	doing	in	town	?	"
"	想知道	什么	他是	正在做	在	镇	?	"

“不知道他在城里做什么？”

" [lets] [treɪl] [hɪm] , " [dʒəʊ] [sə'dʒestid] .

"	Let's	trail	him	,	"	Joe	suggested	.
"	我们来吧	踪迹	他	,	"	乔	建议	.

“我们跟踪他吧，”乔提议道。

" [gʊd] [aɪ'dɪə] .

"	Good	idea	.
"	好的	主意	.

好主意。

[wiːl; wil][faɪnd][aʊt] [wɒt] [hiː; hi] [dʌz] [wɪð] [hɪz; ɪz][taɪm] .

We'll	find	out	what	he	does	with	his	time	.
出色地	寻找	出去	什么	他	做	和	他的	时间	.

我们会看看他平时都做些什么。

" [ðə; ði]['fɔːmə(r)]['haɪəd][mæn][ɒv; əv][ðə; ði] [dɑːdz] [wɒz; wəz]['ʃæmb(ə)lɪŋ; 'ʃæmblɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] [æt; ət]

"	The	former	hired	man	of	the	Dodds	was	shambling	down	the	street	at
"	这	以前的	雇用	男人	的	这	多兹	曾是	蹒跚	向下	这	街道	在

[ə; eɪ]['leɪzi] [geɪt] ,

a	lazy	gait	,
一个	懒惰的	步态	,

“多兹家以前的雇工拖着懒散的步伐沿着街道蹒跚而行，

[ə'pærəntli] [ræpt] [ʌp][ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [kən'sɜːnz] .

apparently	wrapped	up	in	his	own	concerns	.
显然	包装	向上	在	他的	自己的	担忧	.

显然他完全沉浸在自己的担忧之中。

[fræŋk] [ænd; ənd][dʒəʊ] ['fɒləʊd] , [æt; ət][ə; eɪ] [rɪ'spektfl] ['dɪstəns] .

Frank	and	Joe	followed	,	at	a	respectful	distance	.
坦率	和	乔	随后	,	在	一个	尊重	距离	.

弗兰克和乔跟在后面，保持着一段礼貌的距离。

[wen] [mɑːn'roʊz] [riːtʃt] [ə; eɪ] ['bɪzi] ['kɔːnə(r)][hiː; hi] [tɜːnd] [daʊn] [ə; eɪ][saɪd] [striːt] [ænd; ənd][hɪə(r)]

When	Montrose	reached	a	busy	corner	he	turned	down	a	side	street	and	here
什么时候	蒙特罗斯	达到	一个	忙碌的	角落	他	转向	向下	一个	边	街道	和	这里

[hɪz; ɪz] [dɪ'miːnə(r)] [tʃeɪndʒd] .

his	demeanor	changed	.
他的	风度	已更改	.

当蒙特罗斯走到一个繁忙的街角时，他拐进了一条小街，这时他的态度发生了变化。

[hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [wɜː(r); wə(r)] ['streɪtə(r)] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][step][mɔː(r)] ['pɜːpəsf(ə)l] .

His	shoulders	were	straighter	and	his	step	more	purposeful	.
他的	肩膀	是	更直	和	他的	步	更多的	有目的的	.

他的肩膀挺直了，步伐也更加坚定了。

['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [striːt] , [ðə; ði] [bɔɪz] [strəul] [ə'lɒŋ] ,

Taking	the	opposite	side	of	the	street	,	the	boys	strolled	along	,
采取	这	对面的	边	的	这	街道	,	这	男孩们	漫步	沿着	,

男孩们走到马路对面，沿着街道漫步。

['kiːpɪŋ] [wel] [bɪ'haɪnd] [mɑːn'roʊz] [bʌt; bət][nɒt] ['letɪŋ] [hɪm] [aʊt][ɒv; əv] [saɪt] .

keeping	well	behind	Montrose	but	not	letting	him	out	of	sight	.
保持	出色地	在后面	蒙特罗斯	但	不是	出租	他	出去	的	视线	.

始终紧跟蒙特罗斯，但不能让他离开视线。

[ðeɪ] ['fɒləʊd] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][ə'baʊt] [tuː] [blɒks] [ænd; ənd] [ðen] ,

They	followed	him	for	about	two	blocks	and	then	,
他们	随后	他	为了	关于	二	积木	和	然后	,

他们跟着他走了大约两个街区，然后，

['liːnɪŋ] [ə'genst] [ə; eɪ] ['telɪgrɑːf] [pəʊl][æt; ət][ðə; ði][nekst]['kɔːnə(r)] , [ðeɪ] [sɔː] [mɑːn'roʊzɪz] [kəm'pænjən]

leaning	against	a	telegraph	pole	at	the	next	corner	,	they	saw	Montrose's	companion
倾斜	反对	一个	电报	极	在	这	下一个	角落	,	他们	锯	蒙特罗斯的	伴侣

[ɒv; əv][ðə; ði] ['priːviəs] [naɪt] .

of	the	previous	night	.
的	这	以前的	夜晚	.

在下一个街角，他们看到蒙特罗斯昨晚的同伴倚靠在电线杆上。

[hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] [æz; əz] [mɑːn'roʊz] [ɐpɹ'əʊtʃt] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][peə(r)][met][ænd; ənd][dʒɔɪnd][ɪn]

He	looked	up	as	Montrose	approached	,	and	then	the	pair	met	and	joined	in
他	看起来	向上	作为	蒙特罗斯	接近	,	和	然后	这	一对	遇见	和	加入	在

['ɜːnɪst] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .

earnest	conversation	.
认真	对话	.

蒙特罗斯走近时，他抬起头，然后两人相遇并开始认真交谈。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [pɪ'kjuːliəli] ['fɜːtɪv] [ə'baʊt] [ðə; ði] [tuː] [men] .

There	was	something	peculiarly	furtive	about	the	two	men	.
那里	曾是	某物	奇特地	鬼鬼祟祟	关于	这	二	男人	.

这两个男人身上有一种异常的神秘感。

[nɒt] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [əb'zɜːvd] ,

Not	wishing	to	be	observed	,
不是	祝	到	是	观察到	,

不愿被人注视，

[ðə; ði] ['hɑːdi] [bɔɪz] [stept] ['ɪntuː][ə; eɪ] [sɒft] [drɪŋk] [pleɪs] [nɪə(r)][baɪ][ænd; ənd] [bɔːt] [sʌm; səm]

the	Hardy	boys	stepped	into	a	soft	drink	place	near	by	and	bought	some
这	哈迪	男孩们	步	进入	一个	柔软的	喝	地方	靠近	经过	和	买	一些

['dʒɪndʒə(r)] [eɪl] ,

ginger	ale	,
姜	麦芽酒	,

哈迪兄弟走进附近一家饮料店，买了些姜汁汽水。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [dræŋk][ɪn][ðə; ði][stɔː(r)] , ['kiːpɪŋ] [æn; ən] [aɪ] [ɒn][ðə; ði][peə(r)] [ə'krɒs] [ðə; ði] [striːt] ,

which	they	drank	in	the	store	,	keeping	an	eye	on	the	pair	across	the	street	,
哪个	他们	喝	在	这	店铺	,	保持	一个	眼睛	在	这	一对	穿过	这	街道	,

他们在店里喝着饮料，同时密切关注着街对面的那两个人。

[θruː] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] .

through	the	window	.
通过	这	窗户	.

透过窗户。

['faɪnəli] , [mɑːn'roʊzɪz] [kəm'pænjən] [muːvd] ['sləʊli] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [mɑːn'roʊz] [hɪm'self] [ʃæmbl]

Finally	**,**	**Montrose's**	**companion**	**moved**	**slowly**	**away**	**,**	**and**	**Montrose**	**himself**	**shambled**
最后	,	蒙特罗斯的	伴侣	已搬	缓慢地	离开	,	和	蒙特罗斯	他自己	混乱

[ə'krɒs] [ðə; ði] [rəʊd] .

across	**the**	**road**	**.**
穿过	这	路	.

最后，蒙特罗斯的同伴慢慢走开了，蒙特罗斯本人也蹒跚地穿过了马路。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [lɒst] [tuː; tə] [saɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] .

He	**was**	**lost**	**to**	**sight**	**for**	**a**	**moment**	**.**
他	曾是	丢失的	到	视线	为了	一个	片刻	.

他短暂地消失在了视线中。

" [wiːl; wil] [treɪl] [hɪm] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [lɒŋgə(r)] , " [sed] [fræŋk] .

"	**We'll**	**trail**	**him**	**a**	**little**	**while**	**longer**	**,**	**"**	**said**	**Frank**	**.**
"	出色地	踪迹	他	一个	小的	尽管	更长	,	"	说	坦率	.

“我们再跟踪他一段时间，”弗兰克说。

" [wiː; wi] [hæv; həv] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['kwɔːtə(r)] [ɒv; əv] [æn; ən] ['aʊə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [skuːl] ['əupənz] .

"	**We**	**have**	**about**	**a**	**quarter**	**of**	**an**	**hour**	**before**	**school**	**opens**	**.**
"	我们	有	关于	一个	四分之一	的	一个	小时	前	学校	打开	.

“距离学校开门还有大约15分钟。”

" [ðeɪ] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['dʒɪndʒə(r)] [eɪl] [ænd; ənd] [stept] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɒp] .

"	**They**	**paid**	**for**	**the**	**ginger**	**ale**	**and**	**stepped**	**out**	**of**	**the**	**shop**	**.**
"	他们	有薪酬的	为了	这	姜	麦芽酒	和	步	出去	的	这	店铺	.

他们付了姜汁汽水的钱，然后走出了商店。

[tuː; tə] [ðeə(r)] [ə'stɒnɪʃmənt] , [gʌs] [mɑːn'roʊz] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [də'rektli] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm] .

To	**their**	**astonishment**	**,**	**Gus**	**Montrose**	**was**	**coming**	**directly**	**toward**	**them**	**.**
到	他们的	惊讶	,	格斯	蒙特罗斯	曾是	未来	直接地	朝向	他们	.

令他们惊讶的是，格斯·蒙特罗斯正朝着他们径直走来。

[ðeɪ] [hæd; həd] [lɒst] [saɪt] [ɒv; əv] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [hæd; həd] [ə'sjuːmd] [ðæt] [hiː; hi]

They	**had**	**lost**	**sight**	**of**	**him**	**in**	**the**	**window**	**and**	**had**	**assumed**	**that**	**he**
他们	有	丢失的	视线	的	他	在	这	窗户	和	有	假定	那	他

[hæd; həd] [gɒn] [ɒn] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] .

had	**gone**	**on**	**down**	**the**	**street**	**.**
有	已消失	在	向下	这	街道	.

他们透过窗户看不到他了，以为他已经沿着街道走了。

[ɪn'sted] [hiː; hi] [hæd; həd] [tɜːnd] [bæk] .

Instead	**he**	**had**	**turned**	**back**	**.**
反而	他	有	转向	后退	.

他却转身离开了。

[ðeɪ] [ə'fektɪd] [nɒt] [tuː; tə] ['nəʊtɪs] [hɪm] ,

They	**affected**	**not**	**to**	**notice**	**him**	**,**
他们	做作的	不是	到	注意	他	,

他们假装没注意到他。

[ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] ['stɑrtɪŋ] [bæk] [ʌp] [ðə; ði] [striːt] [wen] [mɑːn'roʊz] [ˌəʊvə'tʊk] [ðem; ðəm] [ænd; ənd]

and	**were**	**starting**	**back**	**up**	**the**	**street**	**when**	**Montrose**	**overtook**	**them**	**and**
和	是	开始	后退	向上	这	街道	什么时候	蒙特罗斯	超越	他们	和

[brʌʃt] [ə'genst] [fræŋk] ['ruːdli] .

brushed	**against**	**Frank**	**rudely**	**.**
刷过	反对	坦率	粗鲁地	.

他们正要沿着街道往回走时，蒙特罗斯超过了他们，粗鲁地撞到了弗兰克。

" [lʊk] [hɪə(r)] , " [hiː; hi] [sed] , [ɪn] [ə; eɪ] [grʌf] [vɔɪs] .

"	**Look**	**here**	**,**	**"**	**he**	**said**	**,**	**in**	**a**	**gruff**	**voice**	**.**
"	看	这里	,	"	他	说	,	在	一个	粗暴	嗓音	.

“看这里，”他粗声粗气地说。

" [wʌts] [ðə; ði][aɪˈdɪə][ɒv; əv] ['fɔləu ɔn] - [ˌem 'i:] , [heɪ] ? "

"	What's	the	idea	of	followin	'	me	,	hey	?	"
"	是什么	这	主意	的	跟随	-	我	,	嘿	?	"

“你们跟着我干嘛？”

" ['fɒləʊɪŋ] [ju:; jʊ] ! " [sed] [fræŋk] , [ɪn] [təʊnz] [ɒv; əv] ['sɪmjuleɪtɪd] [sə'praɪz] .

"	Following	you	!	"	said	Frank	,	in	tones	of	simulated	surprise	.
"	下列的	你	!	"	说	坦率	,	在	音调	的	模拟	惊喜	.

“我跟着你！”弗兰克装出一副惊讶的样子说道。

" [jes] — ['fɔləu ɔn] - [ˌem 'i:] .

"	Yes	—	followin	'	me	.
"	是的	—	跟随	-	我	.

“是的——跟着我。”

[aɪ] [sɔ:] [ju:; jʊ] .

I	saw	you	.
我	锯	你	.

我看见你。

[wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [mi:n] [baɪ][ˌaɪ 'ti:] ? "

What	do	you	mean	by	it	?	"
什么	做	你	意思是	经过	它	?	"

你这话是什么意思?

" [kænt] [wi:; wi] [wɔ:k] [daʊn] [ðə; ði] [seɪm] [stri:t] ? " [ɪn'kwaiə] [dʒəʊ] .

"	Can't	we	walk	down	the	same	street	?	"	inquired	Joe	.
"	不能	我们	走	向下	这	相同的	街道	?	"	询问	乔	.

“我们不能走同一条街吗？”乔问道。

" [ju:; jʊ]['dɪd(ə)nt] [wɔ:k] [daʊn] [hɪə(r)][baɪ]['æksɪdənt] .

"	You	didn't	walk	down	here	by	accident	.
"	你	没有	走	向下	这里	经过	事故	.

你不是偶然走到这里的。

[ju:; jʊ] ['fɒləʊd] [ˌem 'i:][hɪə(r)] . "

You	followed	me	here	.	"
你	随后	我	这里	.	"

你跟着我来的。

" [ju:; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [ɒn][jɔ:(r); jə(r)] ['kɒnʃəns] [ɪf] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] , " [fræŋk] [təʊld] [hɪm] .

"	You	must	have	something	on	your	conscience	if	you	think	that	,	"	Frank	told	him	.
"	你	必须	有	某物	在	你的	良心	如果	你	思考	那	,	"	坦率	讲述	他	.

“如果你这么想，那你肯定良心不安，”弗兰克对他说。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [fri:] ['kʌntri] .

"	This	is	a	free	country	.
"	这	是	一个	自由的	国家	.

这是一个自由的国家。

[wi:; wi][kæn; kən] [wɔ:k] [weə(r)] [wi:; wi] [laɪk] . "

We	can	walk	where	we	like	.	"
我们	能	走	在哪里	我们	喜欢	.	"

我们可以随意走动。

" [ɪz] [ðæt] [səʊ] ?

"	Is	that	so	?
"	是	那	所以	?

“是这样吗?

[wel] ,
Well ,
出色地 ,

出色地，

[aɪm] [nɒt] [gɔɪn] - [tuː; tə] [pʊt] [ʌp] [wɪð] ['hævɪn] - [ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] [jʌŋ] ['wipə,snæpə] [treɪlɪn] -
I'm not goin ' to put up with havin ' a pair of young whippersnappers trailin '
我是 不是 去 - 到 放 向上 和 拥有 - 一个 一对 的 年轻的 小毛孩们 尾随 -
[ˌem 'iː] [ə'raʊnd] [taʊn] ,
me around town ,
我 大约 镇 ,

我可不想让两个毛头小子跟着我满城跑。

" [snɑːrld] [gʌs] [mɑːn'roʊz] .
" snarled Gus Montrose .
" 纠缠 格斯 蒙特罗斯 .

“格斯·蒙特罗斯咆哮道。”

" [hɪə(r)] [ðæt] ? "
" Hear that ? "
" 听到 那 ? "

“听到了吗？”

" [wiː; wi] [hɪə(r)] [juː; jʊ] . "
" We hear you . "
" 我们 听到 你 . "

我们听到了。

" [wel] , [rɪ'membə(r)] [ˌaɪ 'tiː] , [ðen] .
" Well , remember it , then .
" 出色地 , 记住 它 , 然后 .

“那你就记住它吧。”

[juː; jʊ] [dʒʌst] [maɪnd] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['bɪznəs] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] , [siː] ? "
You just mind your own business after this , see ? "
你 只是 头脑 你的 自己的 商业 后 这 , 看 ? "

你以后就别多管闲事了，明白吗?

" [ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['fɒləʊɪŋ] [juː; jʊ] , [ðæts] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [ə'feə(r)] , " [rɪ'tɜːnd]
" If you think we were following you , that's your own affair , " returned
" 如果 你 思考 我们 是 下列的 你 , 那就是 你的 自己的 事务 , " 返回
[fræŋk] .
Frank .
坦率 .

“如果你认为我们跟踪你，那是你自己的事，”弗兰克回答道。

" [wɪr] [ɒn] ['aʊə(r)] [wei] [tuː; tə] [skuːl] , [ɪf] [jʊd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] . "
" We're on our way to school , if you'd like to know . "
" 是 在 我们的 方式 到 学校 , 如果 你会 喜欢 到 知道 . "

“我们正在去学校的路上，如果你想知道的话。”

" [wel] , [siː] [ðæt] [juː; jʊ] [gəʊ] [ðeə(r)] .
" Well , see that you go there .
" 出色地 , 看 那 你 去 那里 .

“嗯，那就去那里吧。”

[jʊr; jər] ['betə(r)] [ɒf] [ɪn] [skuːl] [ðæn; ðən] - - [ɪn] [maɪ] [ə'feəz] , [let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] .
You're better off in school than monkeyin ' in my affairs , let me tell you .
你是 更好的 离开 在 学校 比 - - 在 我的 事务 , 让 我 告诉 你 .

我告诉你，你最好还是待在学校里，别来管我的事。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [saɪt] [sefə] , [tuː] .
And **a** **sight** **safer** **,** **too** **.**
和 一个 视线 更安全 , 也 .

而且看起来也更安全。

" [ðə; ðiː][mænz] [təʊn][wɒz; wəz]['trʌkjələnt] .
" **The** **man's** **tone** **was** **truculent** **.**
" 这 男人的 语气 曾是 好斗的 .

“那人的语气很凶狠。”

" [əʊ] , [aɪ] [θɪŋk] [jʊr; jər] ['prɪti] ['hɑːmləs] , " [lɑːft] [dʒəʊ] .
" **Oh** **,** **I** **think** **you're** **pretty** **harmless** **,** **"** **laughed** **Joe** **.**
" 哦 , 我 思考 你是 漂亮的 无害 , " 笑了 乔 .

“哦，我觉得你没什么害处，”乔笑着说。

" [jʊl] [faɪnd][aʊt] [haʊ] ['hɑːmləs] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪf] [aɪ] [kætʃ] [juː; jʊ] ['fɔləu ɔn] - [ˌem 'iː] [ə'raʊnd] [ə'gen] .
" **You'll** **find** **out** **how** **harmless** **I** **am** **if** **I** **catch** **you** **followin** **'** **me** **around** **again** **.**
" 你会 寻找 出去 如何 无害 我 是 如果 我 抓住 你 跟随 - 我 大约 再次 .

“如果你再跟着我，你就会知道我有多么无害了。”

[dʒʌst][maɪnd][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['bɪznəs] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ænd; ənd] [kiːp] [gɔɪn] - [ɪn][ðə; ðiː] ['ɒpəzɪt] [də'rekʃ(ə)n]
Just **mind** **your** **own** **business** **after** **this** **and** **keep** **goin** **'** **in** **the** **opposite** **direction**
只是 头脑 你的 自己的 商业 后 这 和 保持 去 - 在 这 对面的 方向
[wen] [juː; jʊ] [siː] [ˌem 'iː] ['kʌmɪn] - .
when **you** **see** **me** **comin** **'** **.**
什么时候 你 看 我 即将到来 - .

之后你就管好你自己的事，看到我走过来就往反方向走。

" [ðə; ðiː][mænz] [ɪn'sʌltɪŋ] [təʊn] [ə'nɔɪd] [fræŋk] .
" **The** **man's** **insulting** **tone** **annoyed** **Frank** **.**
" 这 男人的 侮辱 语气 恼怒 坦率 .

“那人侮辱性的语气激怒了弗兰克。”

" [lʊk] [hɪə(r)] , " [hiː; hi] [sed] , ['ʃɑːpli] , ['feɪsɪŋ] [mɑːn'roʊz] .
" **Look** **here** **,** **"** **he** **said** **,** **sharply** **,** **facing** **Montrose** **.**
" 看 这里 , " 他 说 , 尖锐地 , 面向 蒙特罗斯 .

“看这里，”他厉声说道，目光转向蒙特罗斯。

" [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] [stɑːt] [ɒf] [ɪn][ðə; ðiː] ['ɒpəzɪt] [də'rekʃ(ə)n] [raɪt] [naʊ] , [aɪl] [kɔːl][ə; eɪ] [pə'liːsmən] .
" **If** **you** **don't** **start** **off** **in** **the** **opposite** **direction** **right** **now** **,** **I'll** **call** **a** **policeman** **.**
" 如果 你 不 开始 离开 在 这 对面的 方向 正确的 现在 , 患病的 称呼 一个 警察 .

“如果你现在不往反方向走，我就叫警察。”

[naʊ] , [get] [aʊt] [ɒv; əv][hɪə(r)] .
Now **,** **get** **out** **of** **here** **.**
现在 , 得到 出去 的 这里 .

现在，赶紧离开这里。

" ['sʌmwɒt] ['teɪkən] [ə'bæk] , [gʌs] [mɑːn'roʊz] ['hɔːltɪd] .
" **Somewhat** **taken** **aback** **,** **Gus** **Montrose** **halted** **.**
" 有些 已采取 背 , 格斯 蒙特罗斯 停止 .

格斯·蒙特罗斯有些吃惊，停下了脚步。

" [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['fɔləu ɔn] - [ˌem 'iː] — " [hiː; hi] [graul] .
" **You** **were** **followin** **'** **me** **—** **"** **he** **growled** **.**
" 你 是 跟随 - 我 — " 他 咆哮 .

“你一直在跟踪我——”他低吼道。

" [juː; jʊ] [hɜːd] [wɒt] [aɪ] [sed] .
" **You** **heard** **what** **I** **said** **.**
" 你 听到 什么 我 说 .

你听到了我说的话。

[klɪə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][hɪə(r)][ænd; ənd] [stɒp] [ə'nɔɪɪŋ] [ˌjuː 'es] .

Clear	**out**	**of**	**here**	**and**	**stop**	**annoying**	**us**	**.**
清除	出去	的	这里	和	停止	恼人的	我们	.

滚出去，别再烦我们了。

" [ɪf] [mɑːn'roʊz] [hæd; həd] [həʊpt] [tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] [ðə; ði] [lædz] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

"	**If**	**Montrose**	**had**	**hoped**	**to**	**frighten**	**the**	**lads**	**,**	**he**	**was**	**disappointed**	**.**
"	如果	蒙特罗斯	有	希望	到	吓唬	这	小伙子们	,	他	曾是	失望的	.

“如果蒙特罗斯希望吓唬这些小伙子们，那他失望了。”

[laɪk] [məʊst] ['kaʊədlɪ] [men] , [hiː; hi] [bækt] [daʊn] ['redɪlɪ] [wen] [kən'frʌntɪd] [wɪð] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] .

Like	**most**	**cowardly**	**men**	**,**	**he**	**backed**	**down**	**readily**	**when**	**confronted**	**with**	**opposition**	**.**
喜欢	最多	胆小	男人	,	他	支持的	向下	容易	什么时候	面对	和	反对	.

像大多数胆小鬼一样，他一遇到反对就轻易退缩了。

['grʌmblɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] , [hiː; hi] [tɜːnd] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [krɒst] [ðə; ði] [striːt] .

Grumbling	**to**	**himself**	**,**	**he**	**turned**	**away**	**and**	**crossed**	**the**	**street**	**.**
抱怨	到	他自己	,	他	转向	离开	和	交叉	这	街道	.

他一边嘟囔着，一边转身穿过马路。

[ðə; ði] ['hɑːdi] [bɔɪz] [went] [ɒn] [tə'wɔːd] [skuːl] .

The	**Hardy**	**boys**	**went**	**on**	**toward**	**school**	**.**
这	哈迪	男孩们	去	在	朝向	学校	.

哈迪家的男孩们继续往学校走去。

" ['ðæt|] [gɪv] [hɪm] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] , " [ri'mɑːk] [fræŋk] .

"	**That'll**	**give**	**him**	**something**	**to**	**think**	**about**	**,**	**"**	**remarked**	**Frank**	**.**
"	那将	给	他	某物	到	思考	关于	,	"	评论	坦率	.

“这或许能让他好好想想，”弗兰克说道。

" [juː; jʊ][hɪt][ðə; ði] [raɪt] [nəʊt] [wen] [juː; jʊ] [sed] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz]

"	**You**	**hit**	**the**	**right**	**note**	**when**	**you**	**said**	**he**	**must**	**have**	**something**	**on**	**his**
"	你	打	这	正确的	笔记	什么时候	你	说	他	必须	有	某物	在	他的

['kɒnʃəns] [ɔː(r)][hiː; hi] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [θɔːt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['fɒləʊɪŋ] [hɪm] . "

conscience	**or**	**he**	**wouldn't**	**have**	**thought**	**we**	**were**	**following**	**him**	**.**	**"**
良心	或者	他	不会	有	想法	我们	是	下列的	他	.	"

“你说的很对，他肯定良心不安，否则不会认为我们在跟踪他。”

" [aɪm][ʃʊə(r)][hiː; hi][hæz; həz] .

"	**I'm**	**sure**	**he**	**has**	**.**
"	我是	当然	他	有	.

“我确信他有。”

[ə; eɪ][mæn] [wɪð] [ə; eɪ][klɪə(r)] ['kɒnʃəns] [wʊd] ['nevə(r)] [sə'spekt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [treɪld] .

A	**man**	**with**	**a**	**clear**	**conscience**	**would**	**never**	**suspect**	**he**	**was**	**being**	**trailed**	**.**
一个	男人	和	一个	清除	良心	会	绝不	怀疑	他	曾是	存在	拖着	.

一个问心无愧的人绝不会怀疑自己被人跟踪。

[ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] ['maɪti] ['fɪʃi] [ə'baʊt] [gʌs] [mɑːn'roʊz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][kwɪə(r)] - ['lʊkɪŋ] [frend] . "

There's	**something**	**mighty**	**fishy**	**about**	**Gus**	**Montrose**	**and**	**his**	**queer**	**-**	**looking**	**friend**	**.**	**"**
有	某物	强大的	腥	关于	格斯	蒙特罗斯	和	他的	酷儿	-	寻找	朋友	.	"

格斯·蒙特罗斯和他那个长相古怪的朋友之间肯定有猫腻。

" [tuː] [bæd][hiː; hi] [sɔː] [ˌjuː 'es] .

"	**Too**	**bad**	**he**	**saw**	**us**	**.**
"	也	坏的	他	锯	我们	.

“真可惜他看见我们了。”

[hiːl] [biː; bi][ɒn][hɪz; ɪz] [gɑːd] [ə'genst] [ˌjuː 'es] [naʊ] . "

He'll	**be**	**on**	**his**	**guard**	**against**	**us**	**now**	**.**	**"**
地狱	是	在	他的	警卫	反对	我们	现在	.	"

他现在肯定会提防我们了。

" [ðæt] ['dʌznt] ['mætə(r)] .
" That doesn't matter .
" 那 不 事情 .

“那没关系。”

[wiː; wi][kæn; kən] [kiːp] [æn; ən] [aɪ] [ɒn] [hɪm] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] .
We can keep an eye on him just the same .
我们 能 保持 一个 眼睛 在 他 只是 这 相同的 .

我们还是可以继续关注他。

[aɪ'd] [gɪv] [ə; eɪ] [fɑːm] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [ðə; ði][peə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] . "
I'd give a farm to know what the pair of them were talking about . "
ID 给 一个 农场 到 知道 什么 这 一对 的 他们 是 说 关于 . "

我真想知道他们俩在聊些什么。

" [ænd; ənd][aɪ'd] [gɪv] [ə; eɪ] [faɪv] - ['dɒlə(r)] [bɪl] [dʒʌst][tuː; tə] [nəʊ] [ɪf] [hiː; hi] [pʊt] [ðæt] ['fɪʃɪŋ] [pəʊl] [ɪn]
" And I'd give a five - dollar bill just to know if he put that fishing pole in
" 和 ID 给 一个 五 - 美元 账单 只是 到 知道 如果 他 放 那 钓鱼 极 在
[ðə; ði][kɑː(r)] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] [dɑːdz] - [ænd; ənd][gɒt][dʒæk]['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] . "
the car up at the Dodds ' and got Jack into trouble . "
这 车 向上 在 这 多兹 - 和 得到 杰克 进入 麻烦 . "

“我愿意花五美元只想知道，他是不是把那根钓竿放在多兹家的车里，害得杰克惹上了麻烦。”

" [səʊ] [wʊd] [aɪ] .
" So would I .
" 所以 会 我 .

我也会这么做。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['greɪtli] ['pʌz(ə)ld] .
" The boys were greatly puzzled .
" 这 男孩们 是 非常 困惑 .

男孩们感到非常困惑。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kən'vɪnst] [ðæt] [gʌs] [mɑːn'roʊz] [wɒz; wəz] [ʌp] [tuː; tə] [nəʊ] [gʊd] [ænd; ənd] [ðɪs]
They were convinced that Gus Montrose was up to no good and this
他们 是 确信 那 格斯 蒙特罗斯 曾是 向上 到 不 好的 和 这
[kən'vɪkʃn] [hæd; həd]['əʊnli] [biːn] ['streŋθ(ə)nd] [baɪ][ðeə(r)] [ɪn'kaʊntə(r)] .
conviction had only been strengthened by their encounter .
定罪 有 仅有的 到过 加强 经过 他们的 遇到 .

他们确信格斯·蒙特罗斯居心叵测，而这次遭遇更加坚定了他们的这种信念。

[ðeɪ] ['riːzənd] [ðæt] [ə; eɪ] [lɔː] - [ə'baɪdɪŋ] [mæn] [wʊd] ['skeəsli] [hæv; həv] [ʃəʊn] [sʌtʃ] [rɪ'zentmənt]
They reasoned that a law - abiding man would scarcely have shown such resentment
他们 有理智的 那 一个 法律 - 遵守 男人 会 几乎 有 所示 这样的 怨恨
[æz; əz] [mɑːn'roʊz] [hæd; həd] ['evɪdənst] .
as Montrose had evidenced .
作为 蒙特罗斯 有 有证据 .

他们认为，一个守法的人不太可能像蒙特罗斯那样表现出如此强烈的怨恨。

" [wel] , ['weðə(r)] [hiːz] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['θiːvɪŋ] ['pɑːti] [ɔː(r)] [nɒt] ,
" Well , whether he's one of the thieving party or not ,
" 出色地 , 无论 他是 一 的 这 盗窃 派对 或者 不是 ,

“嗯，不管他是不是盗窃团伙的一员，

[wiːl; wil] [teɪk] [ə'nʌðə(r)] [wɜːl] [æt; ət][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [rəʊd] [tuː; tə] - [naɪt] , " [sed] [fræŋk] ,
we'll take another whirl at the Shore Road to - night , " said Frank ,
出色地 拿 其他 旋转 在 这 支撑 路 到 - 夜晚 , " 说 坦率 ,

“我们今晚再去海滨公路走一趟，”弗兰克说。

[æz; əz][ðə; ði] [tuː] ['brʌðəz] ['entəd] [ðə; ði] [skuːl] [jɑːd] .
as the two brothers entered the school yard .
作为 这 二 兄弟 进入 这 学校 院子 .

两兄弟走进了学校操场。

[dʒəʊ][glɑːns, glæns][æt; ət][ðə; ði][skaɪ] .

Joe	glanced	at	the	sky	.
乔	瞥了一眼	在	这	天空	.

乔抬头看了看天空。

[mæst] [klaʊdz] [wɜː(r); wə(r)] ['gæðərɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][eə(r)][wɒz; wəz] [kləʊz] .

Massed	clouds	were	gathering	and	the	air	was	close	.
大量	云	是	采集	和	这	空气	曾是	关闭	.

厚厚的云层聚集在一起，空气变得凝重。

" [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə][kɔːl][ˌaɪ 'tiː] [ɒf] .

"	Looks	as	if	we'll	have	to	call	it	off	.
"	看起来	作为	如果	出色地	有	到	称呼	它	离开	.

看来我们不得不取消这次活动了。

[ðeəz; ðəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [stɔːm] . "

There's	going	to	be	a	storm	.	"
有	去	到	是	一个	风暴	.	"

会有暴风雨。

" [stɔːm] [ɔː(r)][nəʊ] [stɔːm] ,

"	Storm	or	no	storm	,
"	风暴	或者	不	风暴	,

无论有没有暴风雨，

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [hʌntʃ] [ðæt] [wiːl; wil] [get] [sʌm; səm]['ækʃ(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [deɪ] [ɪz] [aʊt] .

I	have	a	hunch	that	we'll	get	some	action	before	the	day	is	out	.
我	有	一个	直觉	那	出色地	得到	一些	行动	前	这	天	是	出去	.

我预感今天结束前我们会有一些进展。

" [bəuθ] [fræŋk] [ænd; ənd][dʒəʊ][wɜː(r); wə(r)] [raɪt] .

"	Both	Frank	and	Joe	were	right	.
"	两个都	坦率	和	乔	是	正确的	.

弗兰克和乔都说得对。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [stɔːm] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] ['mɪdnaɪt] [ðeɪ] [hæd; həd][mɔː(r)]['ækʃ(ə)n][ðæn; ðən] [ðeɪ]

There	was	a	storm	,	and	before	midnight	they	had	more	action	than	they
那里	曾是	一个	风暴	,	和	前	午夜	他们	有	更多的	行动	比	他们

[hæd; həd]['evə(r)] ['bɑːgind] [fɔː(r); fə(r)] .

had	ever	bargained	for	.
有	曾经	讨价还价	为了	.

暴风雨来临，午夜之前，他们遭遇的事件比他们预想的还要多。

['tʃæptə(r)] [ˌeks'viː'aɪ]

CHAPTER	XVI
章	十六

第十六章

['kɪdnæp]

Kidnaped
绑架

绑架

[reɪn] ['θret(ə)nd] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] , [bʌt; bət] [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði][skaɪ] ['daːkənd] [ænd; ənd]

Rain	threatened	throughout	the	afternoon	,	but	although	the	sky	darkened	and
雨	威胁	自始至终	这	下午	,	但	虽然	这	天空	变暗	和

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən] ['ɒmɪnəs] [kɑːm] ,

there	was	an	ominous	calm	,
那里	曾是	一个	不祥的	冷静的	,

整个下午都有下雨的迹象，虽然天空阴沉下来，一片不祥的平静，

[ðə; ði] [stɔːm] [held] [ɒf] .

the	storm	held	off	.
这	风暴	握住	离开	.

暴风雨没有来。

['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] [ðə; ði] ['hɑːdi] [bɔɪz] [went] [ˌaʊt'saɪd] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [klaʊdz] .

After	supper	the	Hardy	boys	went	outside	and	looked	at	the	clouds	.
后	晚餐	这	哈迪	男孩们	去	外部	和	看起来	在	这	云	.

晚饭后，哈迪家的男孩们走到外面去看云。

" [ɪts] [ʃʊə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [dʒɪm] - ['dændi] , " [dɪ'kleəd] [dʒəʊ] .

"	It's	sure	going	to	be	a	jim	-	dandy	,	"	declared	Joe	.
"	它是	当然	去	到	是	一个	吉姆	-	花花公子	,	"	声明	乔	.

“这肯定会是一件非常棒的事，”乔说道。

" [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi] ['riːəli] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] [aʊt] [tuː; tə] - [naɪt] ? "

"	Do	you	think	we	really	should	go	out	to	-	night	?	"
"	做	你	思考	我们	真的	应该	去	出去	到	-	夜晚	?	"

你觉得我们今晚真的应该出去吗?

" [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [θɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [stɔːm] [woʊnt] [həʊld] [ðə; ði] [kɑː(r)] [θiːvz] [bæk] .

"	A	little	thing	like	a	storm	won't	hold	the	car	thieves	back	.
"	一个	小的	事物	喜欢	一个	风暴	惯于	抓住	这	车	窃贼	后退	.

“像暴风雨这样的小事阻止不了偷车贼。”

[ðel] ['ɒpəreɪt] [ɪn] ['eni] ['weðə(r)] . "

They'll	operate	in	any	weather	.	"
他们会	操作	在	任何	天气	.	"

它们会在任何天气条件下作业。

" [woʊnt] [ðeɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [kwɪə(r)] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [kɑː(r)] [pɑːkt] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [reɪn] ? "

"	Won't	they	think	it	queer	to	see	a	car	parked	out	in	the	rain	?	"
"	惯于	他们	思考	它	酷儿	到	看	一个	车	停放	出去	在	这	雨	?	"

“他们难道不会觉得看到一辆车停在雨里很奇怪吗？”

" [ðel] ['prɒbəbli] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [stɔːld] [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['əʊnə(r)] [went] [tuː; tə] [get] [help] .

"	They'll	probably	think	it	was	stalled	and	that	the	owner	went	to	get	help	.
"	他们会	大概	思考	它	曾是	停滞	和	那	这	所有者	去	到	得到	帮助	.

"

"

“他们可能会认为车子抛锚了，车主去寻求帮助了。”

" [ðæts] [raɪt] , [tuː] , " [dʒəʊ] [ə'griːd] .

"	That's	right	,	too	,	"	Joe	agreed	.
"	那就是	正确的	,	也	,	"	乔	同意	.

“没错，”乔同意道。

" [ai] [ges] [wiː; wi] [kæn; kən] [tʃɑːns] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	I	guess	we	can	chance	it	.	"
"	我	猜测	我们	能	机会	它	.	"

“我想我们可以冒险一试。”

" [wiːl; wil] [pʊt] [ðə; ði] [tɒp] [ʌp] [tuː; tə] [prə'tekt] [ɑː'selvz] .

"	We'll	put	the	top	up	to	protect	ourselves	.
"	出色地	放	这	顶部	向上	到	保护	我们自己	.

“我们会把顶棚升起来保护自己。”

[ænd; ənd] , ['eniweɪ] , [ɪts] [draɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['lɒkə(r)] . "

And	,	anyway	,	it's	dry	in	the	locker	.	"
和	,	反正	,	它是	干燥	在	这	储物柜	.	"

而且，储物柜里是干的。

" [ðə; ðɪ][reɪn] [wɪl] [biː; bi][ðə; ðɪ] [liːst] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['wʌrɪs] [ɪn][ðeə(r)] , " [sed] [dʒəʊ] , [wɪð] [ə; eɪ][grɪn] .

" **The rain will be the least of our worries in there ,** " **said Joe , with a grin .**

" 这 雨 将要 是 这 至少 的 我们的 担忧 在 那里 , " 说 乔 , 和 一个 咧嘴笑 .

“在里面，下雨将是我们最不用担心的事，”乔笑着说。

" [lets] [biː; bi]['gəʊɪŋ] .

" **Let's be going .**

" 我们来吧 是 去 .

我们走吧。

" [ðeɪ] [went] [aʊt][tuː; tə][ðə; ðɪ]['gærɑːʒ][ænd; ənd][pʊt] [ʌp][ðə; ðɪ][tɒp][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['rəʊdstə(r)] , [ðen] [gɒt] [ɪn] .

" **They went out to the garage and put up the top of the roadster , then got in .**

" 他们 去 出去 到 这 车库 和 放 向上 这 顶部 的 这 敞篷跑车 , 然后 得到 在 .

他们走到车库，升起敞篷跑车的车顶，然后上了车。

[æz; əz] [ðeɪ] [drəʊv] [daʊn] [haɪ] [striːt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ləʊ] ['rʌmb(ə)l][ɒv; əv] ['θʌndə(r)] [ænd; ənd][ə; eɪ] [splæʃ] [ɒv; əv][reɪn] [ə'genst] [ðə; ðɪ] ['wɪndʃiːld] .

As they drove down High Street there was a low rumble of thunder and a splash of rain against the windshield .

作为 他们 驾驶 向下 高的 街道 那里 曾是 一个 低的 隆隆 的 雷 和 一个 溅 的 雨 反对 这 挡风玻璃 .

他们沿着商业街行驶时，传来低沉的雷声，雨点拍打在挡风玻璃上。

" [stɔːrmz] ['kʌmɪŋ] , [raɪt] [ɪ'nʌf] , " [fræŋk] [sed] .

" **Storm's coming , right enough , " Frank said .**

" 暴风雨 未来 , 正确的 足够的 , " 坦率 说 .

“暴风雨要来了，没错，”弗兰克说。

" [stɪl] , [ai][hæv; həv][ə; eɪ] [hʌntʃ] .

" **Still , I have a hunch .**

" 仍然 , 我 有 一个 直觉 .

“不过，我心里有个预感。”

" ['evə(r)] [sɪns] [ðə; ðɪ] ['priːviəs] [naɪt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [pə'zest] [baɪ][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)] [nekst] ['ventʃə(r)] [wʊd] [biː; bi] [kraʊnd] [wɪð] [sək'ses] .

" **Ever since the previous night he had been possessed by a feeling that their next venture would be crowned with success .**

" 曾经 自从 这 以前的 夜晚 他 有 到过 拥有 经过 一个 感觉 那 他们的 下一个 风险投资 会 是 加冕 和 成功 .

“从前一天晚上开始，他就一直有一种感觉，那就是他们的下一次冒险将会取得成功。”

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][ɪk'spleɪn][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][ðə; ðɪ] ['fiːlɪŋ] [wɒz; wəz][ðeə(r)] [ˌnevəðə'les] .

He could not explain it , but the feeling was there nevertheless .

他 可以 不是 解释 它 , 但 这 感觉 曾是 那里 尽管如此 .

他无法解释这种感觉，但这种感觉确实存在。

[ðeɪ] [spaɪd] [kɒn] ['raɪli] , [ɪn] ['ɔilskin] [ə'genst] [ðə; ðɪ] [ə'prəʊtʃɪŋ] ['daʊnpɔː(r)] , [pə'trəʊlɪŋ] [hɪz; ɪz] [biːt] ,

They spied Con Riley , in oilskins against the approaching downpour , patrolling his beat ,

他们 间谍 康 莱利 , 在 油布 反对 这 接近 倾盆大雨 , 巡逻 他的 打 ,

他们发现康·莱利穿着防雨布雨衣，正在巡逻，以防即将到来的暴雨。

[ænd; ənd] [druː] [ʌp][æt; ət][ðə; ðɪ] [kɜːb] .

and drew up at the curb .

和 画 向上 在 这 抑制 .

并停靠在路边。

" [njuː] [kɑː(r)] , [eɪ] ? " [sed] ['raɪli] , [sə'veɪɪŋ] [ðə; ðɪ]['rəʊdstə(r)] ['grɪmli] .

" **New car , eh ? " said Riley , surveying the roadster grimly .**

" 新的 车 , 嗯 ? " 说 莱利 , 测量 这 敞篷跑车 阴沉地 .

“新车啊？”莱利一边说着，一边神情严肃地打量着那辆敞篷跑车。

" [aɪl] [biː; bi] ['rʌnɪn] - [juː; jʊ][ɪn][fɔː(r); fə(r)] ['spiːdɪŋ] [sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] [deɪz] , [aɪl] [biː; bi] [baʊnd] .
" **I'll** **be** **runnin** **'** **you** **in** **for** **speeding** **some** **of** **these** **days** **,** **I'll** **be** **bound** **.**
" 患病的 是 跑步 - 你 在 为了 超速 一些 的 这些 天 , 患病的 是 边界 .
"
"
"

“总有一天我会因为你超速驾驶而把你抓起来。”

" [nɒt] [ɪn] [ðɪs] [bəʊt] , " [fræŋk] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [hɪm] .
" **Not** **in** **this** **boat** **,** " **Frank** **assured** **him** **.**
" 不是 在 这 船 , " 坦率 保证 他 .

“这条船上不会有事的，”弗兰克向他保证道。

" [ɪf] [wiː; wi]['evə(r)] [hɪt] ['haɪə(r)] [ðæn; ðən] ['θɜːti] [ðə; ði] ['endʒɪn] [wʊd] [flai] [aʊt] . "
" **If** **we** **ever** **hit** **higher** **than** **thirty** **the** **engine** **would** **fly** **out** **.** "
" 如果 我们 曾经 打 更高 比 三十 这 引擎 会 飞 出去 . "

如果转速超过30，发动机就会飞出去。

" ['θɜːti] ! " [skɔf, skɔːf][ðə; ði] ['kʌnstəbl] .
" **Thirty** **!** " **scoffed** **the** **constable** **.**
" 三十 ! " 嘲笑 这 警官 .

“三十！”警员嗤之以鼻。

" [ðæt] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] ['riːəl] ['reɪsɪn] - [kɑː(r)] .
" **That** **looks** **like** **a** **real** **racin** **'** **car** **.**
" 那 看起来 喜欢 一个 真实的 赛车 - 车 .

“那看起来像是一辆真正的赛车。”

[juː; jʊ] [miːn] ['naɪnti] . "
You **mean** **ninety** **.** "
你 意思是 九十 . "

你是说九十吧?

" [wiːl; wil] [teɪk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [draɪv] [sʌm; səm] [taɪm] [wen] [jʊr; jər] [ɒf] ['djuːti] .
" **We'll** **take** **you** **for** **a** **drive** **some** **time** **when** **you're** **off** **duty** **.**
" 出色地 拿 你 为了 一个 驾驶 一些 时间 什么时候 你是 离开 责任 .

“等你下班的时候，我们带你出去兜风。”

[wiː; wi][dʒʌst] [stɒpt] [tuː; tə][ɑːsk] [ɪf] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['eniθɪŋ] [njuː] [ə'baʊt] [ðə; ði]['ɔːtəʊ] [θiːvz] .
We **just** **stopped** **to** **ask** **if** **there** **was** **anything** **new** **about** **the** **auto** **thieves** **.**
我们 只是 停止 到 问 如果 那里 曾是 任何事物 新的 关于 这 汽车 窃贼 .

我们停下来只是想问问关于汽车盗窃案有没有什么新进展。

" ['raɪli] [lʊkt] ['veri] [greɪv] ,
" **Riley** **looked** **very** **grave** **,**
" 莱利 看起来 非常 严重 ,

莱利神情非常严肃，

[æz; əz][hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [dɪd] [wen] ['eni] [wʌn] [ɑːskt] [hɪm] ['kwestʃənz] [pɜː'teɪnɪŋ] [tuː; tə] [pə'liːs] ['mætəz] .
as **he** **always** **did** **when** **any** **one** **asked** **him** **questions** **pertaining** **to** **police** **matters** **.**
作为 他 总是 做过 什么时候 任何 一 问 他 问题 相关的 到 警察 事情 .

每当有人问他有关警务方面的问题时，他总是这样回答。

" [wel] , " [hiː; hi] [sed] , " [ðeə(r)] [ɪz][ænd; ənd] [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] . "
" **Well** **,** " **he** **said** **,** " **there** **is** **and** **there** **isn't** **.** "
" 出色地 , " 他 说 , " 那里 是 和 那里 不是 . "

“嗯，”他说，“既有，也没有。”

" [ðæt] [miːnz] [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] . "
" **That** **means** **there** **isn't** **.** "
" 那 方法 那里 不是 . "

“那就意味着没有。”

" [wiː; wi] [eɪnt] [faʊnd] - [ɪm] [jet] .
" We ain't found ' em yet .
" 我们 不是 成立 - 呃 然而 .

我们还没找到他们。

[bʌt; bət] [ðæt] [doʊnt] [miːn] [ðeɪ] [woʊnt][biː; bi] [faʊnd] , " [sed] [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] ['dɑːkli] .
But that don't mean they won't be found , " said the officer darkly .
但 那 不 意思是 他们 惯于 是 成立 , " 说 这 官 黑暗 .

“但这并不意味着他们不会被找到，”警官阴沉地说。

" [wɪr] ['fɔləu ɔn] - [ʌp] [kluːz] . "
" We're followin ' up clues . "
" 是 跟随 - 向上 线索 . "

“我们正在追查线索。”

" [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] [kluːz] ? "
" What kind of clues ? "
" 什么 种类 的 线索 ? "

“什么样的线索？”

" [əʊ] , [dʒʌst] [kluːz] , " [sed] [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] ['veɪgli] .
" Oh , just clues , " said the officer vaguely .
" 哦 , 只是 线索 , " 说 这 官 依稀 .

“哦，只是一些线索，”警官含糊其辞地说。

" [wiːl; wil][hæv; həv] - [ɪm] [bɪ'haɪnd][ðə; ði][bɑːrz] [bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] .
" We'll have ' em behind the bars before long .
" 出色地 有 - 呃 在后面 这 酒吧 前 长的 .

“我们很快就会把他们关进监狱。”

[bʌt; bət] [jʊd] ['betə(r)] [kiːp] [æn; ən] [aɪ] [ɒn] [ðæt] [kɑː(r)][ɒv; əv] [jɔːz] .
But you'd better keep an eye on that car of yours .
但 你会 更好的 保持 一个 眼睛 在 那 车 的 你的 .

但你最好看好你的车。

[ɪts] [dʒʌst][ðə; ði][kaɪnd] ['sʌmbədi] [wʊd] [stiːl] . "
It's just the kind somebody would steal . "
它是 只是 这 种类 某人 会 偷 . "

就是那种容易被人偷的那种东西。

" [trʌst] [ˌjuː 'es] .
" Trust us .
" 相信 我们 .

相信我们。

[ðeəz; ðəz] [biːn] [nəʊ] [treɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [kɑːz] , [ðen] ?
There's been no trace of the other cars , then ?
有 到过 不 痕迹 的 这 其他 汽车 , 然后 ?

那么，其他车辆都杳无踪迹了吗?

" ['raɪli] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" Riley shook his head .
" 莱利 摇晃 他的 头 .

莱利摇了摇头。

" [nɒt] [ə; eɪ] [saɪn] .
" Not a sign .
" 不是 一个 符号 .

不是迹象。

[bʌt; bət][ðem; ðəm] [θiːvz] [wɪl] [gəʊ] [tuː] [fɑː(r)][sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] [faɪn] [deɪz] , [ænd; ənd] [ðen] [wiːl; wil]

But	them	thieves	will	go	too	far	some	of	these	fine	days	,	and	then	we'll
但	他们	窃贼	将要	去	也	远的	一些	的	这些	美好的	天	,	和	然后	出色地

[kætʃ] - [ɪm] . "

catch	'	em	.	"
抓住	-	呃	.	"

但这些窃贼总有那么几天会做得太过分，到那时我们就会抓住他们了。

" [wel] , [wiː; wi] [həʊp] [jʊr; jər] [ðə; ði][mæn] [huː] [lændz][ðem; ðəm] , " [sed] [fræŋk] ['tʃɪəfəli] ,

"	Well	,	we	hope	you're	the	man	who	lands	them	,	"	said	Frank	cheerfully	,
"	出色地	,	我们	希望	你是	这	男人	WHO	土地	他们	,	"	说	坦率	愉快地	,

“嗯，我们希望你能把他们签下来，”弗兰克兴高采烈地说。

[æz; əz][hiː; hi] [edʒd] [ðə; ði][kɑː(r)] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kɜːb] [ə'gen] .

as	he	edged	the	car	out	from	the	curb	again	.
作为	他	边缘	这	车	出去	从	这	抑制	再次	.

他再次小心翼翼地把车从路边挪了出来。

" [səʊ] [lɒŋ] .

"	So	long	.
"	所以	长的	.

“这么久。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [drəʊv] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [kɒn] ['raɪli] ['peɪʃntli] [ri'zjuːmd] [hɪz; ɪz] [biːt] .

"	The	boys	drove	away	,	and	Con	Riley	patiently	resumed	his	beat	.
"	这	男孩们	驾驶	离开	,	和	康	莱利	耐心	恢复	他的	打	.

“男孩们开车离开了，康·莱利耐心地继续巡逻。”

" [ðə; ði] [geɪm] [ɪz] [stɪl] ['əʊpən] , " [ri'mɑːk] [dʒəʊ] .

"	The	game	is	still	open	,	"	remarked	Joe	.
"	这	游戏	是	仍然	打开	,	"	评论	乔	.

“比赛还未结束，”乔说道。

" [ɪf] [ðə; ði] [pə'liːs] [hæd; həd] ['lɜːnɪd] ['eniθɪŋ] [njuː] , ['raɪli] [wʊd] [hæv; həv] [hɜːd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	If	the	police	had	learned	anything	new	,	Riley	would	have	heard	about	it	.	"
"	如果	这	警察	有	学习	任何事物	新的	,	莱利	会	有	听到	关于	它	.	"

“如果警方有什么新的发现，莱利肯定会知道的。”

" [wen'evə(r)] [hiː; hi] [sez] ['ðer] ['fɒləʊɪŋ] [ʌp] [kluːz] , [juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] ['ðer] [ʌp]

"	Whenever	he	says	they're	following	up	clues	,	you	can	be	certain	that	they're	up
"	每当	他	说道	它们是	下列的	向上	线索	,	你	能	是	肯定	那	它们是	向上

[ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] .

against	it	.
反对	它	.

“每当他说他们正在追踪线索时，你就可以肯定他们遇到了很大的困难。”

[ðə; ði] [θiːvz] [ɑː(r); ə(r)][dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [æt; ət] [lɑːdʒ] [æz; əz] [ðeɪ] ['evə(r)][wɜː(r); wə(r)] .

The	thieves	are	just	as	much	at	large	as	they	ever	were	.
这	窃贼	是	只是	作为	很多	在	大的	作为	他们	曾经	是	.

窃贼们依然逍遥法外，一如既往。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][reɪn] ['hevɪli] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['aʊtskɜːts] [ɒv; əv] ['beɪpɔːrt]

"	It	was	beginning	to	rain	heavily	before	they	reached	the	outskirts	of	Bayport
"	它	曾是	开始	到	雨	重度	前	他们	达到	这	郊区	的	贝波特

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][taɪm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wel] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [rəʊd] [ðə; ði] [stɔːm] [wɒz; wəz][ə'pɒn]

and	by	the	time	they	were	well	out	on	the	Shore	Road	the	storm	was	upon
和	经过	这	时间	他们	是	出色地	出去	在	这	支撑	路	这	风暴	曾是	之上

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

“他们还没到达贝波特郊区就开始下大雨了，等他们驶上海岸公路时，暴风雨已经来临了。”

['θʌndə(r)] [rəʊld] [ænd; ənd] [ˈrʌmbl] [ɪn][ðə; ði] ['blækənɪŋ] [skaɪ][ænd; ənd]['dʒægɪd] [striːks] [ɒv; əv]

Thunder	rolled	and	rumbled	in	the	blackening	sky	and	jagged	streaks	of
雷	滚动	和	隆隆声	在	这	变黑	天空	和	锯齿状	连胜	的

['laɪtnɪŋ] [ˈflikə] [θruː] [ðə; ði] [klaʊdz] .

lightning	flickered	through	the	clouds	.
闪电	闪烁	通过	这	云	.

雷声在逐渐变黑的天空中隆隆作响，一道道锯齿状的闪电划破云层。

[reɪn] [stɹˈiːmd] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][gleə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['hedˌlaɪt] .

Rain	streamed	down	in	the	glare	of	the	headlights	.
雨	流媒体	向下	在	这	强光	的	这	前大灯	.

雨水在车灯的照射下倾泻而下。

[æz; əz][ðə; ði] ['daʊnpɔː(r)] [gruː] [ɪn] ['vaɪələns] , [ðə; ði][rəʊd] [bɪ'keɪm] [mɔː(r)] ['tretʃərəs] .

As	the	downpour	grew	in	violence	,	the	road	became	more	treacherous	.
作为	这	倾盆大雨	生长	在	暴力	,	这	路	成为	更多的	奸诈	.

随着暴雨愈演愈烈，道路也变得更加危险。

[wɪˈðaʊt] [tʃeɪnz] , [ðə; ði][rɪə(r)] [wiːlz] [ɒv; əv][ðə; ði][kɑː(r)] [skid] [ænd; ənd] ['slɪðəd] [ɒn][ðə; ði] ['griːsi]

Without	chains	,	the	rear	wheels	of	the	car	skidded	and	slithered	on	the	greasy
没有	链条	,	这	后部	车轮	的	这	车	打滑	和	滑行	在	这	腻

['sɜːfɪs] .

surface	.
表面	.

由于没有防滑链，汽车后轮在湿滑的路面上打滑。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['njuːmərəs] [dɪ'fekts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['roʊdˌstərz] ['mekənɪzəm] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [luːs]

One	of	the	numerous	defects	of	the	roadster's	mechanism	was	a	loose
一	的	这	很多的	缺陷	的	这	敞篷跑车的	机制	曾是	一个	松动的

['stɪərɪŋ] [wiːl] .

steering	wheel	.
转向	车轮	.

这款敞篷跑车机械装置的众多缺陷之一是方向盘松动。

['ʌndə(r)]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['sɜːkəmstənsɪz] [ˌaɪ 'tiː] [geɪv] ['lɪt(ə)l] ['trʌb(ə)l] , [bʌt; bət][ɒn] [ðɪs] ['tretʃərəs] [rəʊd] ,

Under	ordinary	circumstances	it	gave	little	trouble	,	but	on	this	treacherous	road	,
在下面	普通的	情况	它	给予	小的	麻烦	,	但	在	这	奸诈	路	,

通常情况下它不会造成什么麻烦，但在这条险恶的道路上，

[fræŋk] [ɪkˈspɪəriənst] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði][kɑː(r)][ɒn][ɪts] [kɔːs] .

Frank	experienced	difficulty	in	keeping	the	car	on	its	course	.
坦率	经验丰富的	困难	在	保持	这	车	在	它是	课程	.

弗兰克很难控制汽车行驶路线。

[dʒʌst] [ˌaʊtˈsaɪd] ['beɪpɔːrt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [stiːp] [hɪl] , ['dɪpɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [blʌf] [ðæt] [ˌəʊvəˈhʌŋ] [ðə; ði]

Just	outside	Bayport	was	a	steep	hill	,	dipping	to	the	bluffs	that	overhung	the
只是	外部	贝波特	曾是	一个	陡	爬坡道	,	浸渍	到	这	悬崖	那	悬垂	这

[beɪ] .

bay	.
湾	.

贝波特城外不远处是一座陡峭的山丘，一直延伸到俯瞰海湾的悬崖。

['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][ðə; ði][reɪn] , [ðə; ði] ['sləʊpɪŋ] [rəʊd][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [wet] [ænd; ənd] ['stɪki]

Under	the	influence	of	the	rain	,	the	sloping	road	had	become	wet	and	sticky
在下面	这	影响	的	这	雨	,	这	倾斜的	路	有	变得	湿的	和	黏

,

,

,

受雨水影响，倾斜的道路变得湿滑粘稠。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]['rəʊdstə(r)][bɪ'gæn][ðə; ði] [dɪ'sent] [fræŋk] [nju:] [hi:; hi][wɒz; wəz][ɪn][fɔ:(r); fə(r)]

and	as	the	roadster	began	the	descent	Frank	knew	he	was	in	for
和	作为	这	敞篷跑车	开始	这	下降	坦率	知道	他	曾是	在	为了

['trʌb(ə)l] .

trouble	.
麻烦	.

当敞篷跑车开始下坡时，弗兰克就知道他要倒霉了。

[ðə; ði][kɑ:(r)] [skid] ['waɪldlɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɔ:lti] [breɪks] [dɪd][nɒt] ['redɪli] [rɪ'spɒnd] .

The	car	skidded	wildly	,	and	the	faulty	brakes	did	not	readily	respond	.
这	车	打滑	疯狂地	,	和	这	故障	刹车	做过	不是	容易	回应	.

汽车剧烈打滑，故障的刹车反应迟钝。

[wʌns] , [ðə; ði][nəʊz][ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊdstə(r)] [ə'pɪəd] [tu:; tə][bi:; bi] ['hedɪŋ] [də'rektli] [tə'wɔ:d] [ðə; ði]

Once	,	the	nose	of	the	roadster	appeared	to	be	heading	directly	toward	the
一次	,	这	鼻子	的	这	敞篷跑车	出现	到	是	标题	直接地	朝向	这

[sti:p] [blʌf] ,

steep	bluff	,
陡	虚张声势	,

有一次，这辆敞篷跑车的车头似乎正朝着陡峭的悬崖直冲而去。

[weə(r)] ['əʊnli][ə; eɪ] ['nærəʊ] [ledʒ] ['sepəreɪtɪd] [ðə; ði] [bɔɪz] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [plʌndʒ] ['ɒntə][ðə; ði]

where	only	a	narrow	ledge	separated	the	boys	from	a	terrible	plunge	onto	the
在哪里	仅有的	一个	狭窄的	壁架	分开	这	男孩们	从	一个	糟糕的	暴跌	到	这

[rɒks] [ɒv; əv][ðə; ði] [bi:tʃ] [bɪ'ləʊ] .

rocks	of	the	beach	below	.
岩石	的	这	海滩	以下	.

只有一条狭窄的岩架将男孩们与下方海滩的岩石隔开，否则他们就会坠入深渊。

[dʒəʊ] [geɪv] [ə; eɪ][gɑ:sp][ɒv; əv] [ˌæprɪ'henʃn] ,

Joe	gave	a	gasp	of	apprehension	,
乔	给予	一个	喘气	的	忧虑	,

乔倒吸了一口凉气，满脸担忧。

[bʌt; bət] [fræŋk] [bɔ:(r)] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [wi:l] [ænd; ənd] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [swɪŋ] [ðə; ði][kɑ:(r)] [bæk] ['ɒntə]

but	Frank	bore	down	on	the	wheel	and	managed	to	swing	the	car	back	onto
但	坦率	钻孔	向下	在	这	车轮	和	管理	到	摇摆	这	车	后退	到

[ðə; ði][rəʊd] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] [nɪk] [ɒv; əv][taɪm] .

the	road	again	in	the	nick	of	time	.
这	路	再次	在	这	缺口	的	时间	.

但弗兰克猛打方向盘，在千钧一发之际将车子重新开回了路上。

[bʌt; bət][ðə; ði]['deɪndʒə(r)][wɒz; wəz][nɒt] [jet] ['əʊvə(r)] .

But	the	danger	was	not	yet	over	.
但	这	危险	曾是	不是	然而	超过	.

但危险尚未解除。

[ðə; ði][kɑ:(r)][wɒz; wəz] [tə'bɒgənɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [sləʊp] [æz; əz] [ðəʊ] [ɪn'taɪəli] [aʊt] [ɒv; əv][kən'trəʊl] .

The	car	was	tobogganing	down	the	slope	as	though	entirely	out	of	control	.
这	车	曾是	雪橇	向下	这	坡	作为	尽管	完全	出去	的	控制	.

那辆车像雪橇一样顺着斜坡滑下去，完全失去了控制。

[ðə; ði][rɪə(r)] [wi:lz] [skid] ['kreɪzɪli] [ænd; ənd] ['sevrəl] [taɪmz] [ðə; ði][kɑ:(r)][wɒz; wəz]['ɔ:lməʊst] [də'rektli]

The	rear	wheels	skidded	crazily	and	several	times	the	car	was	almost	directly
这	后部	车轮	打滑	疯狂地	和	一些	时代	这	车	曾是	几乎	直接地

[ə'krɒs] [ðə; ði] [rəʊd] ,

across	the	road	,
穿过	这	路	,

后轮疯狂打滑，有好几次车子几乎横穿马路。

['slaɪdɪŋ] ['saɪdweɪz] , [ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] [rɪ'geɪn] [ðə; ði] [rʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ʃɒt] [ə'hed] [wɪð] [breθ] -

sliding	**sideways**	**,**	**and**	**when**	**it**	**did**	**regain**	**the**	**ruts**	**it**	**shot**	**ahead**	**with**	**breath**	**-**
滑动	侧身	,	和	什么时候	它	做过	恢复	这	车辙	它	射击	前方	和	气息	-

['teɪkɪŋ] [spiːd] .

taking	**speed**	**.**
采取	速度	.

它侧滑了一下，当重新回到车辙上时，便以惊人的速度向前冲去。

['ɔːlməʊst] ['eni] ['sekənd] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɪk'spektɪd] [ðə; ði]['rəʊdstə(r)] [wʊd] [liːv] [ðə; ði] ['slɪpəri] [kleɪ]

Almost	**any**	**second**	**the**	**boys**	**expected**	**the**	**roadster**	**would**	**leave**	**the**	**slippery**	**clay**
几乎	任何	第二	这	男孩们	预期的	这	敞篷跑车	会	离开	这	滑	黏土

[ænd; ənd]['aɪðə(r)] [ʃuːt] [ə'krɒs] [ðə; ði] [ledʒ] ['ɪntuː] [speɪs] [ɔː(r)] [kræʃ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['rɒki] [wɔːl] [æt; ət][ðə; ði]

and	**either**	**shoot**	**across**	**the**	**ledge**	**into**	**space**	**or**	**crash**	**into**	**the**	**rocky**	**wall**	**at**	**the**
和	任何一个	射击	穿过	这	壁架	进入	空间	或者	碰撞	进入	这	岩石	墙	在	这

[left] .

left	**.**
左边	.

男孩们几乎随时都担心这辆跑车会离开湿滑的黏土，要么飞过悬崖冲向太空，要么撞到左侧的岩壁上。

['sʌmhaʊ] , [lʌk] [wɒz; wəz] [wɪð] [ðem; ðəm] .

Somehow	**,**	**luck**	**was**	**with**	**them**	**.**
不知何故	,	运气	曾是	和	他们	.

不知为何，他们运气不错。

[lʌk] [ænd; ənd] [fræŋks] [kwɪk] [wɜːk] [æt; ət][ðə; ði][ˌʌnrɪ'laɪəb(ə)l] [wiːl] [seɪvd] [ðem; ðəm][frɒm; frəm]

Luck	**and**	**Frank's**	**quick**	**work**	**at**	**the**	**unreliable**	**wheel**	**saved**	**them**	**from**
运气	和	弗兰克的	快的	工作	在	这	不可靠的	车轮	已保存	他们	从

[dɪ'zɑːstə(r)] .

disaster	**.**
灾难	.

拉克和弗兰克迅速操控着那辆不太可靠的方向盘，使他们免于灾难。

[ðə; ði][kɑː(r)] [geɪnd] [ðə; ði]['lev(ə)l] [graʊnd] , ['set(ə)ld]['ɪntuː][ðə; ði] [rʌt] ,

The	**car**	**gained**	**the**	**level**	**ground**	**,**	**settled**	**into**	**the**	**ruts**	**,**
这	车	获得	这	等级	地面	,	定居	进入	这	车辙	,

汽车驶上平坦的路面，陷进车辙里。

[ænd; ənd] [went] ['spiːdɪŋ] [ɒn][æt; ət][ə; eɪ][mɔː(r)] ['riːznəbl] [reɪt] .

and	**went**	**speeding**	**on**	**at**	**a**	**more**	**reasonable**	**rate**	**.**
和	去	超速	在	在	一个	更多的	合理的	速度	.

然后以更合理的速度继续加速行驶。

[ðə; ði] [lædz] [naʊ] [briːðd] [mɔː(r)] ['iːzəli] .

The	**lads**	**now**	**breathed**	**more**	**easily**	**.**
这	小伙子们	现在	呼吸	更多的	容易地	.

小伙子们现在松了一口气。

" [lʊkt] [laɪk] ['aʊə(r)] ['fɪnɪʃ] , [ðæt] [taɪm] , " [əb'zɜːvd] [dʒəʊ] .

"	**Looked**	**like**	**our**	**finish**	**,**	**that**	**time**	**,**	**"**	**observed**	**Joe**	**.**
"	看起来	喜欢	我们的	结束	,	那	时间	,	"	观察到	乔	.

“当时看来我们就要结束了，”乔说道。

" [aɪl] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] !

"	**I'll**	**say**	**it**	**did**	**!**
" 患病的	说	它	做过	!	

“我承认确实如此！”

[ai] [ˌwʊdnt] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ə; eɪ]['nɪk(ə)l][fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [tʃɑːnsiz] [wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ə'baʊt][hɑːf]

I	wouldn't	have	given	a	nickel	for	our	chances	when	we	were	about	half
我	不会	有	给定	一个	镍	为了	我们的	机会	什么时候	我们	是	关于	一半

[wei] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] . "

way	down	the	hill	.	"
方式	向下	这	爬坡道	.	"

当我们下山走到半山腰的时候，我根本不相信我们还有成功的可能。

" [wel] , [ə; eɪ] [mɪs] [ɪz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ə; eɪ] [maɪl] .

"	Well	,	a	miss	is	as	good	as	a	mile	.
"	出色地	,	一个	错过	是	作为	好的	作为	一个	英里	.

“嗯，失误也好，等于跑了一英里。”

[wɪr] [stɪl] [ə'laɪv] . "

We're	still	alive	.	"
是	仍然	活	.	"

我们还活着。

" [ænd; ənd][ðə; ði][əʊld][bəʊt][ɪz] [stɪl] ['rəʊlɪŋ] [ə'lɒŋ] .

"	And	the	old	boat	is	still	rolling	along	.
"	和	这	老的	船	是	仍然	滚动	沿着	.

“而那艘旧船还在继续前行。”

[wen] [wiː; wi][get] [bæk] [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ðæt] ['stɪərɪŋ] [wiːl] [fɪkst] .

When	we	get	back	I'm	going	to	have	that	steering	wheel	fixed	.
什么时候	我们	得到	后退	我是	去	到	有	那	转向	车轮	固定的	.

回去之后我就要把方向盘修好。

[ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['nɪəli] [kɒst] [ˌjuː 'es]['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz] .

It	very	nearly	cost	us	our	lives	.
它	非常	几乎	成本	我们	我们的	生活	.

这差点要了我们的命。

" [ɒn] [θruː] [ðə; ði] [stɔːm] [ðə; ði] ['hɑːdi] [bɔɪz] [drəʊv] ,

"	On	through	the	storm	the	Hardy	boys	drove	,
"	在	通过	这	风暴	这	哈迪	男孩们	驾驶	,

“哈迪兄弟冒着暴风雨继续前行，

[ʌn'tɪl][æt; ət][lɑːst] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [pɑːkt] [ɒn][ðə; ði] ['priːviəs] [naɪt] .

until	at	last	they	reached	the	place	where	they	had	parked	on	the	previous	night	.
直到	在	最后的	他们	达到	这	地方	在哪里	他们	有	停放	在	这	以前的	夜晚	.

最后，他们终于到达了前一天晚上停车的地方。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][wʌn][ɪn] [saɪt] [æz; əz] [ðeɪ] [drəʊv] [aʊt] ['ɒntə][ðə; ði] [grɑːs] ,

There	was	no	one	in	sight	as	they	drove	out	onto	the	grass	,
那里	曾是	不	一	在	视线	作为	他们	驾驶	出去	到	这	草	,

他们把车开上草坪时，周围一个人也没有。

[ænd; ənd] [fræŋk] [tɜːnd] [ɒf] [ðə; ði] ['endʒɪn] [ænd; ənd] [swɪtʃt] [aʊt] [ðə; ði] [laɪts] .

and	Frank	turned	off	the	engine	and	switched	out	the	lights	.
和	坦率	转向	离开	这	引擎	和	切换	出去	这	灯	.

弗兰克关掉了引擎，并关掉了车灯。

['kwɪkli] , [ðeɪ] ['skræmb(ə)ld] [aʊt] , [reɪzd] [ðə; ði][lɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['lɒkə(r)] , [ænd; ənd] [gɒt] [ˌɪn'saɪd] .

Quickly	,	they	scrambled	out	,	raised	the	lid	of	the	locker	,	and	got	inside	.
迅速地	,	他们	打乱	出去	,	提高	这	盖	的	这	储物柜	,	和	得到	里面	.

他们迅速爬了出来，掀开储物柜的盖子，钻了进去。

[ðə; ði] ['lɒkə(r)] [wɒz; wəz] [wɔːm] [ænd; ənd][draɪ] .

The	locker	was	warm	and	dry	.
这	储物柜	曾是	温暖的	和	干燥	.

储物柜里温暖干燥。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌmftəb(ə)l] [ɪ'nʌf] , [ə'saɪd][frɒm; frəm] ['biːɪŋ] ['sʌmwɒt] [kræmpt] ,

The	boys	were	comfortable	enough	,	aside	from	being	somewhat	cramped	,
这	男孩们	是	舒服的	足够的	,	旁边	从	存在	有些	狭窄	,

除了空间有点拥挤之外，男孩们都感觉很舒适。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ði][reɪn] ['rɔːrɪŋ] [daʊn] [ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊdstə(r)][æz; əz]

and	they	could	hear	the	rain	roaring	down	on	the	top	of	the	roadster	as
和	他们	可以	听到	这	雨	咆哮	向下	在	这	顶部	的	这	敞篷跑车	作为

[ðə; ði] [stɔːm] [gruː] [ɪn] ['vaɪələns] .

the	storm	grew	in	violence	.
这	风暴	生长	在	暴力	.

随着暴风雨愈演愈烈，他们能听到雨水咆哮着拍打在敞篷跑车的车顶上。

[wɔːnd] [baɪ][ðeə(r)]['fɔːmə(r)] [ɪk'spɪəriəns] , [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [meɪd] [ðəm'selvz] [mɔː(r)] ['kʌmftəb(ə)l]

Warned	by	their	former	experience	,	the	boys	had	made	themselves	more	comfortable
警告	经过	他们的	以前的	经验	,	这	男孩们	有	制成	他们自己	更多的	舒服的

[ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd] ['priːviəsli] [biːn] .

than	they	had	previously	been	.
比	他们	有	之前	到过	.

吸取了之前的经验教训，男孩们比以前更加放松自在。

[ɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɒkə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [spred] [ə; eɪ] [sɒft] [rʌg] [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd]

On	the	floor	of	the	locker	they	had	spread	a	soft	rug	and	they	had
在	这	地面	的	这	储物柜	他们	有	传播	一个	柔软的	小地毯	和	他们	有

['ɔːlsəʊ] [sə'plaɪd] [ðəm'selvz] [wɪð] [tuː] [smɔːl] [bʌt; bət] ['kʌmftəb(ə)l] ['piləuz] .

also	supplied	themselves	with	two	small	but	comfortable	pillows	.
还	供应	他们自己	和	二	小的	但	舒服的	枕头	.

他们在储物柜的地板上铺了一块柔软的地毯，还准备了两个小巧但舒适的枕头。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][nɒt] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][weə(r)][aʊt][maɪ] [niːz] [ænd; ənd] ['elbəʊz] , " [fræŋk][hæd; həd][sed] .

"	I	am	not	going	to	wear	out	my	knees	and	elbows	,	"	Frank	had	said	.
"	我	是	不是	去	到	穿	出去	我的	膝盖	和	肘部	,	"	坦率	有	说	.

“我可不想让我的膝盖和手肘过度劳累，”弗兰克曾说过。

" [ðə; ði][lɑːst] [taɪm] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [maɪ] [left] ['elbəʊ] [wɒz; wəz] [blæk] [ænd; ənd] [bluː] . "

"	The	last	time	we	were	out	my	left	elbow	was	black	and	blue	.	"
"	这	最后的	时间	我们	是	出去	我的	左边	弯头	曾是	黑色的	和	蓝色的	.	"

“上次我们外出比赛时，我的左肘部青紫一片。”

" [wiːl; wil] [fɪks] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][æz; əz] ['kʌmftəb(ə)l] [æz; əz][ə; eɪ][bed] , " [dʒəʊ][hæd; həd] ['ɑːnsə(r)d] .

"	We'll	fix	it	up	as	comfortable	as	a	bed	,	"	Joe	had	answered	.
"	出色地	使固定	它	向上	作为	舒服的	作为	一个	床	,	"	乔	有	回答	.

“我们会把它布置得像床一样舒适，”乔回答道。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [rʌg] [ænd; ənd] ['piləuz] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [brɔːt] [ə'lɒŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] [bɒks]

In	addition	to	the	rug	and	pillows	the	boys	had	brought	along	a	small	box
在	添加	到	这	小地毯	和	枕头	这	男孩们	有	带来	沿着	一个	小的	盒子

[ɒv; əv]['fænsi] ['krækəz] [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ]['bɒt(ə)l][ɒv; əv][kəʊld]['wɔːtə(r)] ,

of	fancy	crackers	and	also	a	bottle	of	cold	water	,
的	想要	饼干	和	还	一个	瓶子	的	寒冷的	水	,

除了地毯和枕头，男孩们还带来了一小盒精美饼干和一瓶冷水。

[fɔː(r); fə(r)] ['haɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['lɒkə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊəz] [hæd; həd] [meɪd] [ðem; ðəm][bəuθ] ['hʌŋgri] [ænd; ənd]

for	hiding	in	the	locker	for	hours	had	made	them	both	hungry	and
为了	隐藏	在	这	储物柜	为了	小时	有	制成	他们	两个都	饥饿的	和

['θɜːsti] .

thirsty	.
渴	.

因为在储物柜里躲藏了几个小时，他们俩都又饿又渴。

" [aɪ][kʊd; kəd] [iːt] [ə; eɪ] [fjuː] ['krækəz] [raɪt] [naʊ] , " [ri'mɑːk] [dʒəʊ] ,

"	I	could	eat	a	few	crackers	right	now	,	"	remarked	Joe	,
"	我	可以	吃	一个	很少	饼干	正确的	现在	,	"	评论	乔	,

“我现在就想吃几块饼干，”乔说道。

['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] ['set(ə)ld] [daʊn] [tuː; tə][ðeə(r)]['vɪdʒɪl] .

shortly	after	they	had	settled	down	to	their	vigil	.
不久	后	他们	有	定居	向下	到	他们的	守夜	.

他们开始守夜后不久。

" [seɪm] [hɪə(r)] , " ['ɑːnsə(r)d] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] .

"	Same	here	,	"	answered	his	brother	.
"	相同的	这里	,	"	回答	他的	兄弟	.

“我也是，”他哥哥回答道。

" [pɑːs] [ðə; ði][bɒks]['əʊvə(r)] .

"	Pass	the	box	over	.
"	经过	这	盒子	超过	.

“把盒子递过来。”

" [iːtʃ] [læd] [hæd; həd] ['sevrəl] ['krækəz] [ænd; ənd] ['fɒləʊd] [ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ] ['swɒləʊ] [ɒv; əv]

"	Each	lad	had	several	crackers	and	followed	them	with	a	swallow	of
"	每个	小伙子	有	一些	饼干	和	随后	他们	和	一个	吞	的

['wɔːtə(r)] .

water	.
水	.

每个男孩都吃了好几块饼干，然后喝了一口水。

[æz; əz] [ðeɪ] [mʌntʃ] [ðə; ði] ['krækəz] [ðə; ði] ['θʌndə(r)] [rəʊld] [ænd; ənd] [rəʊld] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns]

As	they	munched	the	crackers	the	thunder	rolled	and	rolled	in	the	distance
作为	他们	咀嚼	这	饼干	这	雷	滚动	和	滚动	在	这	距离

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] [flæʃ] [ɒv; əv] ['laɪtnɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] [kræk] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	they	could	see	an	occasional	flash	of	lightning	through	a	crack	of	the
和	他们	可以	看	一个	偶然	闪光	的	闪电	通过	一个	裂缝	的	这

['lɒkə(r)] [dɔː(r)] .

locker	door	.
储物柜	门	.

他们一边嚼着饼干，一边听着远处隆隆的雷声，透过储物柜门的缝隙，他们偶尔还能看到一道闪电。

" [ˌaɪ 'tiː][ʃʊə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['dɜːti] [naɪt] , " [fræŋk] ['wɪspəd] ,

"	It	sure	is	a	dirty	night	,	"	Frank	whispered	,
"	它	当然	是	一个	肮脏的	夜晚	,	"	坦率	低声说道	,

“这真是个肮脏的夜晚，”弗兰克低声说道。

[æz; əz] [ðeɪ] [kraʊtʃt] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['vɒləntri] ['prɪz(ə)n] .

as	they	crouched	in	the	darkness	of	their	voluntary	prison	.
作为	他们	蹲着	在	这	黑暗	的	他们的	自愿	监狱	.

他们蜷缩在自愿囚禁的黑暗中。

" ['iːv(ə)n][fɔː(r); fə(r)]['ɔːtəʊ] [θiːvz] .

"	Even	for	auto	thieves	.
"	甚至	为了	汽车	窃贼	.

即使是偷车贼也一样。

" ['θʌndə(r)] [rəʊld] [ænd; ənd] ['grʌmbld] [ænd; ənd][ðə; ði][reɪn] [pɔː] [daʊn] [ɪn] ['drentʃɪŋ] [t'ɒɹənts] .

"	Thunder	rolled	and	grumbled	and	the	rain	poured	down	in	drenching	torrents	.
"	雷	滚动	和	咕哝	和	这	雨	倾倒	向下	在	浸透	种子	.

雷声隆隆，暴雨倾盆而下。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ði] ['biːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɜːf] [ɒn][ðə; ði] ['dɪstənt] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv] - [beɪ] ,

They	could	hear	the	beating	of	the	surf	on	the	distant	shore	of	Barmet	Bay	,
他们	可以	听到	这	殴打	的	这	冲浪	在	这	遥远	支撑	的	-	湾	,

[fɑː(r)] [bɪ'ləʊ] .

far	below	.
远的	以下	.

他们能听到远处巴尔梅特湾岸边海浪拍打的声音，那是远处下方的声音。

['mɪnɪts] [pɑːst] , [wɪð] ['əʊnli][ðə; ði] [mə'nɒtənəs] [rɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [stɔːm] .

Minutes	passed	,	with	only	the	monotonous	roar	of	the	storm	.
分钟	通过了	,	和	仅有的	这	单调	吼	的	这	风暴	.

时间一分一秒地过去，耳边只有暴风雨单调的轰鸣声。

" [wʌts] [ðə; ði] [taɪm] ? " [ɑːskt] [dʒəʊ] ['faɪnəli] .

"	What's	the	time	?	"	asked	Joe	finally	.
"	是什么	这	时间	?	"	问	乔	最后	.

“现在几点了？”乔终于问道。

[fræŋk] [swɪtʃt] [ɒn][ðə; ði] ['flæʃlaɪt] [ænd; ənd][glɑːns, glæns][æt; ət][hɪz; ɪz] [wɒtʃ] .

Frank	switched	on	the	flashlight	and	glanced	at	his	watch	.
坦率	切换	在	这	手电筒	和	瞥了一眼	在	他的	手表	.

弗兰克打开手电筒，看了看手表。

" [hɑːf] - [pɑːst][naɪn] . "

"	Half	-	past	nine	.	"
"	一半	-	过去的	九	.	"

“九点半。”

" [taɪm] [ɪ'nʌf] [jet] .

"	Time	enough	yet	.
"	时间	足够的	然而	.

时间还够。

" [ðeɪ] ['set(ə)ld] [daʊn] [tuː; tə] [weɪt] .

"	They	settled	down	to	wait	.
"	他们	定居	向下	到	等待	.

他们安静地等待着。

['skeəsli] [faɪv] ['mɪnɪts] [hæd; həd] [pɑːst] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [hɜːd] [ə; eɪ] [njuː] [saʊnd] [ə'bʌv] [ðə; ði]['klæmə(r)]

Scarcely	five	minutes	had	passed	before	they	heard	a	new	sound	above	the	clamor
几乎	五	分钟	有	通过了	前	他们	听到	一个	新的	声音	多于	这	叫嚣

[ɒv; əv][ðə; ði][reɪn][ænd; ənd][wɪnd] .

of	the	rain	and	wind	.
的	这	雨	和	风	.

不到五分钟，他们就听到在风雨交加的喧嚣声中响起了一种新的声音。

[sʌm; səm][wʌn] [stept] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] ['rʌnɪŋ] [bɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊdstə(r)] , [flʌŋ] ['əʊpən][ðə; ði][dɔː(r)]

Some	one	stepped	up	on	the	running	board	of	the	roadster	,	flung	open	the	door
一些	一	步	向上	在	这	跑步	木板	的	这	敞篷跑车	,	扔	打开	这	门

,

,

,

有人踩上敞篷跑车的踏板，猛地打开了车门。

[ænd; ənd][sæt] [daʊn] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [wiːl] .

and	sat	down	behind	the	wheel	.
和	卫星	向下	在后面	这	车轮	.

然后坐到驾驶座上。

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [nɒt] [hɜːd] [ðə; ði] [ɪn'truːdərz] [ə'prəʊtʃ] , ['əʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði]

The	boys	had	not	heard	the	intruder's	approach	,	owing	to	the	noise	of	the
这	男孩们	有	不是	听到	这	入侵者的	方法	,	欠款	到	这	噪音	的	这

[stɔːm] ,

storm	,
风暴	,

由于暴风雨的噪音，男孩们没有听到入侵者的靠近。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sæt] [ʌp] , ['stɑːtld] .

and	they	sat	up	,	startled	.
和	他们	卫星	向上	,	惊慌	.

他们吓了一跳，坐了起来。

[ðə; ði] ['njuːkʌmə(r)] [lɒst] [nəʊ] [taɪm] .

The	newcomer	lost	no	time	.
这	新人	丢失的	不	时间	.

新来者毫不耽搁。

[ɪn] [ə; eɪ] ['məʊmənt] , [ðə; ði] ['endʒɪn] [rɔːd] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [kɑː(r)] ['stɑːtɪd] ['fɔːwəd] [wɪð] [ə; eɪ]

In	a	moment	,	the	engine	roared	,	and	then	the	car	started	forward	with	a
在	一个	片刻	,	这	引擎	咆哮	,	和	然后	这	车	开始	向前	和	一个

[dʒɜːk] .

jerk	.
混蛋	.

片刻之后，引擎轰鸣一声，然后汽车猛地向前冲去。

[ˌaɪ 'tiː] [ləːtʃ] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['grɑːsi] [graʊnd] , [ðen] [klaɪmd] [ʌp] ['ɒntə] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [rəʊd] .

It	lurched	across	the	grassy	ground	,	then	climbed	up	onto	the	Shore	Road	.
它	踉跄了一下	穿过	这	草丛	地面	,	然后	攀登	向上	到	这	支撑	路	.

它踉跄着穿过草地，然后爬上了海岸公路。

[bæk] [ɪn] [ðə; ði] ['lɒkə(r)] , [ðə; ði] [lædz] [wɜː(r); wə(r)] [baʊnst] [ænd; ənd] [dʒəult] [ə'genst] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] .

Back	in	the	locker	,	the	lads	were	bounced	and	jolted	against	one	another	.
后退	在	这	储物柜	,	这	小伙子们	是	弹跳	和	猛然一震	反对	一	其他	.

回到更衣室，小伙子们互相碰撞、颠簸。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [maɪnd] [ðɪs] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [waɪld] [dʒɔɪ] [ɪn] [ðeə(r)] [hɑːts] .

They	did	not	mind	this	,	for	there	was	wild	joy	in	their	hearts	.
他们	做过	不是	头脑	这	,	为了	那里	曾是	荒野	喜悦	在	他们的	心	.

他们并不在意，因为他们心中充满了喜悦。

[æt; ət] [lɑːst] [ðeə(r)] ['peɪʃ(ə)nt] ['vɪdʒɪl] [hæd; həd] [biːn] [ri'wɔːdid] .

At	last	their	patient	vigil	had	been	rewarded	.
在	最后的	他们的	病人	守夜	有	到过	奖励	.

他们的耐心等待最终得到了回报。

" ['kɪdnæp] ! " ['wɪspəd] [fræŋk] [ɪg'zʌltəntli] .

"	Kidnaped	!	"	whispered	Frank	exultantly	.
"	绑架	!	"	低声说道	坦率	欣喜若狂	.

“绑架了！”弗兰克兴奋地低声说道。

[wʌns] [ɒn] [ðə; ði] [rəʊd] , [ðə; ði] [kɑː(r)] [set] [ɒf] [æt; ət] ['ræpɪdli] [ɪn'kriːsɪŋ] [spiːd] [θruː] [ðə; ði] [stɔːm] .

Once	on	the	road	,	the	car	set	off	at	rapidly	increasing	speed	through	the	storm	.
一次	在	这	路	,	这	车	放	离开	在	快速	增加	速度	通过	这	风暴	.

汽车上路后，在暴风雨中以越来越快的速度疾驰而去。

[ðə; ði] [mæn] [æt; ət] [ðə; ði] [wiːl] [wɒz; wəz] ['evɪdəntli] [æn; ən] ['ekspɜːt] ['draɪvə(r)] ,

The	man	at	the	wheel	was	evidently	an	expert	driver	,
这	男人	在	这	车轮	曾是	显然	一个	专家	司机	,

驾驶座上的男子显然是一位驾驶技术娴熟的司机。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][gɒt] ['evri] [aʊns] [ɒv; əv]['paʊə(r)][ðə; ði]['endʒɪn][wɒz; wəz]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ,

for	he	got	every	ounce	of	power	the	engine	was	capable	of	,
为了	他	得到	每一个	盎司	的	力量	这	引擎	曾是	有能力的	的	,

因为他获得了发动机所能提供的全部动力。

[ænd; ənd][held][ðə; ði]['rəʊdstə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['haɪweɪ] .

and	held	the	roadster	to	the	highway	.
和	握住	这	敞篷跑车	到	这	公路	.

然后把敞篷跑车停在了高速公路上。

[ðə; ði][rɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['məʊtə(r)][kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːd] [haɪ] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['drʌmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][reɪn] .

The	roar	of	the	motor	could	be	heard	high	above	the	drumming	of	the	rain	.
这	吼	的	这	发动机	可以	是	听到	高的	多于	这	打鼓	的	这	雨	.

发动机的轰鸣声盖过了雨点的淅沥声。

[ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɒkə(r)] , [ðə; ði] [bɔɪz] [sæt] [taɪt] , [nɒt] ['nəʊɪŋ] [weə(r)] [ðə; ði][kɑː(r)]

In	the	darkness	of	the	locker	,	the	boys	sat	tight	,	not	knowing	where	the	car
在	这	黑暗	的	这	储物柜	,	这	男孩们	卫星	紧的	,	不是	会心	在哪里	这	车

[wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] ,

was	going	,
曾是	去	,

在黑暗的储物柜里，男孩们一动不动地坐着，不知道车子要开往哪里。

[nɒt] ['nəʊɪŋ] [haʊ] [lɒŋ] [ðɪs] [waɪld] ['dʒɜːni] [maɪt] [lɑːst] .

not	knowing	how	long	this	wild	journey	might	last	.
不是	会心	如何	长的	这	荒野	旅行	可能	最后的	.

不知道这段疯狂的旅程会持续多久。

[ðeɪ] [kept] [ə'lɜːt][fɔː(r); fə(r)]['eni] [tɜːnz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [rəʊd] ,

They	kept	alert	for	any	turns	from	the	Shore	Road	,
他们	保留	警报	为了	任何	转弯	从	这	支撑	路	,

他们时刻警惕着海岸公路的任何转弯处。

['rɪəlaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ][ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv][tuː; tə][faɪnd][ðeə(r)][weɪ] [bæk][baɪ] ['meməri] .

realizing	that	they	might	have	to	find	their	way	back	by	memory	.
意识到	那	他们	可能	有	到	寻找	他们的	方式	后退	经过	记忆	.

他们意识到自己可能不得不凭记忆找到回去的路。

[fɔː(r); fə(r)] [ə'bʌv] [faɪv] ['mɪnɪts] , [ðə; ði][kɑː(r)][held][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [rəʊd] ,

For	above	five	minutes	,	the	car	held	to	the	Shore	Road	,
为了	多于	五	分钟	,	这	车	握住	到	这	支撑	路	,

这辆车在海岸公路上停了五分钟以上。

[ænd; ənd] [ðen] ['sʌd(ə)nli] [swəːv] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] .

and	then	suddenly	swerved	to	the	right	.
和	然后	突然	急转弯	到	这	正确的	.

然后突然向右急转。

['naɪðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd]['eni] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ][saɪd][rəʊd][ɪn] [ðɪs] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði]

Neither	of	the	boys	had	any	recollection	of	a	side	road	in	this	part	of	the
两者都不	的	这	男孩们	有	任何	回忆	的	一个	边	路	在	这	部分	的	这

['kʌntri] ,

country	,
国家	,

两个男孩都对这片地区有条岔路没有任何印象。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'miːdiətli] [sə'praɪzd] .

and	they	were	immediately	surprised	.
和	他们	是	立即地	惊讶	.

他们顿时感到惊讶。

[haʊˈevə(r)] ,

However	**,**
然而	,

然而，

[baɪ][ðə; ði][ˈvaɪələnt] [ˈlɜːrtʃɪŋ] [ænd; ənd][ˈdʒəʊltɪŋ][ɒv; əv][ðə; ði][ˈrəʊdstə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [əˈweə(r)]

by	**the**	**violent**	**lurching**	**and**	**jolting**	**of**	**the**	**roadster**	**they**	**were**	**soon**	**aware**
经过	这	暴力	踉跄跄	和	剧烈震动	的	这	敞篷跑车	他们	是	很快	意识到的

[ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][nəʊ] [ˈtrævə)ld] [ˈθʌrəfeə(r)] [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪˈsendɪŋ]

that	**they**	**were**	**on**	**no**	**traveled**	**thoroughfare**	**and**	**that**	**they**	**were**	**descending**
那	他们	是	在	不	旅行	通道	和	那	他们	是	下降

[ə; eɪ] [sləʊp] [ˈəʊvə(r)] [rʌf] [graʊnd] .

a	**slope**	**over**	**rough**	**ground**	**.**
一个	坡	超过	粗糙的	地面	.

由于敞篷跑车剧烈颠簸，他们很快意识到自己行驶在一条无人通行的道路上，而且正在崎岖不平的地面上向下坡行驶。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [laʊd] [ˈswɪʃɪŋ] [ɒv; əv] [ˈbrɑːntʃɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɑːp] [ˈsnæpɪŋ] [ɒv; əv] [twɪgz] ,

There	**was**	**a**	**loud**	**swishing**	**of**	**branches**	**and**	**the**	**sharp**	**snapping**	**of**	**twigs**	**,**
那里	曾是	一个	大声	嗖嗖声	的	分支	和	这	锋利的	啪啪	的	树枝	,

树枝发出响亮的沙沙声，树枝断裂发出清脆的断裂声。

[ðæt] [ˈɪndəˌkeɪtɪd][ðə; ði][ˈrəʊdstə(r)][wɒz; wəz] [ˈpɑːsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] .

that	**indicated**	**the**	**roadster**	**was**	**passing**	**through**	**the**	**woods**	**.**
那	表明的	这	敞篷跑车	曾是	通过	通过	这	树林	.

这表明这辆敞篷跑车正在穿过树林。

[ðə; ði][mæn][æt; ət][ðə; ði] [wiːl] [wɒz; wəz] [ˈdraɪvɪŋ] [mɔː(r)] [ˈkeəfəli] [naʊ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɒf] [ðə; ði]

The	**man**	**at**	**the**	**wheel**	**was**	**driving**	**more**	**carefully**	**now**	**that**	**he**	**was**	**off**	**the**
这	男人	在	这	车轮	曾是	驾驶	更多的	小心	现在	那	他	曾是	离开	这

[ʃɔː(r)] [rəʊd] [ænd; ənd] [kəmˈpærətɪvli] [seɪf] [frɒm; frəm] [ˌɒbzəˈveɪʃ(ə)n] .

Shore	**Road**	**and**	**comparatively**	**safe**	**from**	**observation**	**.**
支撑	路	和	比较	安全的	从	观察	.

司机驶离海岸公路，相对安全，不易被人看到，所以开车时更加谨慎了。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈevɪdəntli] [ˈfɒləʊɪŋ] [ə; eɪ] [rəʊd] [ɒv; əv][sɔːrts] , [ɔːlˈðəʊ] [ðə; ði][kɑː(r)] [swəːv] [ænd; ənd]

He	**was**	**evidently**	**following**	**a**	**road**	**of**	**sorts**	**,**	**although**	**the**	**car**	**swerved**	**and**
他	曾是	显然	下列的	一个	路	的	排序	,	虽然	这	车	急转弯	和

[dʒəult] [ʌnˈmɜːsɪfʊli] ,

jolted	**unmercifully**	**,**
猛然一震	无情地	,

他显然是在沿着一条路行驶，尽管汽车行驶过程中剧烈摇晃颠簸。

[bʌt; bət][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ˈiːv(ə)n][mɔː(r)] [prɪˈkeəriəs] [graʊnd] .

but	**at**	**length**	**he**	**came**	**to**	**even**	**more**	**precarious**	**ground**	**.**
但	在	长度	他	来了	到	甚至	更多的	岌岌可危	地面	.

但最终他却陷入了更加危险的境地。

[ðə; ði][rɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈrəʊdstə(r)] [went] [haɪ] [ɪn][ðə; ði][eə(r)][ænd; ənd] [keɪm] [daʊn] [wɪð] [ə; eɪ] [kræʃ] .

The	**rear**	**of**	**the**	**roadster**	**went**	**high**	**in**	**the**	**air**	**and**	**came**	**down**	**with**	**a**	**crash**	**.**
这	后部	的	这	敞篷跑车	去	高的	在	这	空气	和	来了	向下	和	一个	碰撞	.

跑车的尾部高高跃起，然后重重地摔了下来。

[fræŋk] [ænd; ənd][dʒəʊ][wɜː(r); wə(r)] [flʌŋ] [ˈvaɪələntli] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈlɒkə(r)] ,

Frank	**and**	**Joe**	**were**	**flung**	**violently**	**to**	**the**	**bottom**	**of**	**the**	**locker**	**,**
坦率	和	乔	是	扔	暴力	到	这	底部	的	这	储物柜	,

弗兰克和乔被猛地甩到了储物柜底部。

[ænd; ənd] [fræŋk] [felt] [ə; eɪ][məʊst] [ˈstʌnɪŋ] [bləʊ] [ɒn][ðə; ði] [hed] .

and	**Frank**	**felt**	**a**	**most**	**stunning**	**blow**	**on**	**the**	**head**	**.**
和	坦率	毛毡	一个	最多	令人惊叹的	吹	在	这	头	.

弗兰克感到头部遭受了极其猛烈的打击。

[θʌd] !
Thud !
砰 !

砰!

[ə'nʌðə(r)] [tə'rɪfɪk] [dʒəʊlt] .
Another terrific jolt .
其他 了不起 颠簸 .

又是一次剧烈的震动。

[ðə; ði][kɑː(r)] [pɪtʃt] [ænd; ənd] [tɒst] [laɪk][ə; eɪ] [ʃɪp] [ɪn][ə; eɪ] [stɔːm] .
The car pitched and tossed like a ship in a storm .
这 车 投球 和 抛掷 喜欢 一个 船 在 一个 风暴 .

汽车像暴风雨中的船只一样颠簸摇晃。

[bæŋ] !
Bang !
砰 !

砰!

[ə; eɪ]['taɪə(r)][hæd; həd] [bləʊn] [aʊt] .
A tire had blown out .
一个 胎 有 吹 出去 .

轮胎爆了。

[bʌt; bət] [ðɪs] [dɪd][nɒt] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə] ['wʌri] [ðə; ði]['draɪvə(r)] .
But this did not appear to worry the driver .
但 这 做过 不是 出现 到 担心 这 司机 .

但这似乎并没有让司机感到担忧。

[ðə; ði][kɑː(r)]['kæntɪd][fɑː(r)]['əʊvə(r)][ɒn][wʌn][saɪd] , [ləːtʃ] ['fɔːwəd] ,
The car canted far over on one side , lurched forward ,
这 车 倾斜的 远的 超过 在 一 边 , 踉跄了一下 向前 ,

汽车向一侧严重倾斜，然后猛地向前冲去。

[ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [daʊn] [ɒn][ɔːl][fɔː(r)] [wiːlz] [wɪð] [ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] ['ɪmpækt] .
and then came down on all four wheels with a terrific impact .
和 然后 来了 向下 在 全部 四 车轮 和 一个 了不起 影响 .

然后四个轮子重重地摔了下来，撞击力极大。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)]['bædli] ['ʃeɪkən] [ʌp] .
The boys were badly shaken up .
这 男孩们 是 糟糕 摇晃 向上 .

男孩们受到了很大的惊吓。

[ðeɪ] [traɪd][tuː; tə] [breɪs] [ðəm'selvz] [ə'genst] [ðə; ði][saɪdz][ɒv; əv][ðə; ði]['lɒkə(r)] ,
They tried to brace themselves against the sides of the locker ,
他们 尝试 到 支撑 他们自己 反对 这 侧面 的 这 储物柜 ,

他们试图扶住储物柜的侧壁，

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz][ɒv; əv]['lɪt(ə)l][juːz][æz; əz][ðə; ði] ['roʊdˌstərz] ['bʌmpi] [ænd; ənd] [ɪ'rætɪk] ['prəʊgres]
but this was of little use as the roadster's bumpy and erratic progress
但 这 曾是 的 小的 使用 作为 这 敞篷跑车的 起疙瘩的 和 不稳定的 进步
[ɪn'evɪtəbli] [dɪs'lɒdʒd] [ðem; ðəm] .
inevitably dislodged them .
不可避免地 脱落 他们 .

但这并没有什么用，因为敞篷跑车颠簸不稳的行驶不可避免地将它们甩了出来。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [θrəʊn] [ə'genst] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] , [baʊnst] [frɒm; frəm] [saɪd] [tuː; tə] [saɪd] , [bruːzd]

They	were	thrown	against	one	another	,	bounced	from	side	to	side	,	bruised
他们	是	抛掷	反对	一	其他	,	弹跳	从	边	到	边	,	瘀伤

[ænd; ənd] ['bætəd] .

and	battered	.
和	伤痕累累	.

他们互相碰撞，左右颠簸，遍体鳞伤。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'pærənt] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði]['rəʊdstə(r)][wɒz; wəz] ['biːɪŋ] ['drɪvn] ['əʊvə(r)][sʌm; səm]

It	was	apparent	to	them	that	the	roadster	was	being	driven	over	some
它	曾是	明显	到	他们	那	这	敞篷跑车	曾是	存在	驱动	超过	一些

[rɒks] — [nɒt] [ðə; ði] ['bəʊldəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [biːtʃ] ,

rocks	—	not	the	boulders	of	the	beach	,
岩石	—	不是	这	巨石	的	这	海滩	,

他们很明显地看出，那辆敞篷跑车是开在一些岩石上——而不是海滩上的巨石上。

[bʌt; bət]['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['rɒki] ['sekʃ(ə)n][ɒv; əv] [graʊnd] [weə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [rəʊd] .

but	over	a	rocky	section	of	ground	where	there	was	no	road	.
但	超过	一个	岩石	部分	的	地面	在哪里	那里	曾是	不	路	.

但要经过一段崎岖不平、没有路的岩石地带。

[ðeɪ] ['ʃiːldɪd] [ðeə(r)] [hedz] [wɪð] [ðeə(r)] [ɑːmz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ,

They	shielded	their	heads	with	their	arms	as	well	as	they	could	,
他们	屏蔽	他们的	头部	和	他们的	武器	作为	出色地	作为	他们	可以	,

他们用手臂尽可能地护住头部。

[tuː; tə] [prɪ'vent] [ðəm'selvz] [frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [nɒkt] ['sensləs] [ə'genst] [ðə; ði] [saɪdz] [ɒv; əv] [ðə; ði]

to	prevent	themselves	from	being	knocked	senseless	against	the	sides	of	the
到	防止	他们自己	从	存在	敲门	无意义的	反对	这	侧面	的	这

['lɒkə(r)] .

locker	.
储物柜	.

防止自己被撞得昏迷不醒，撞在储物柜的侧壁上。

[ðə; ði] [spiːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɑː(r)] ['slækən] .

The	speed	of	the	car	slackened	.
这	速度	的	这	车	松弛	.

汽车速度慢了下来。

[ðen] [ðeɪ] [felt] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] [ʃɔːt] , [ʃɑːp] [bʌmps] ,

Then	they	felt	a	long	series	of	short	,	sharp	bumps	,
然后	他们	毛毡	一个	长的	系列	的	短的	,	锋利的	颠簸	,

然后他们感到了一连串短促而剧烈的颠簸，

[æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ði][kɑː(r)][wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] ['drɪvn] ['əʊvə(r)] ['peb(ə)lz] .

as	though	the	car	were	being	driven	over	pebbles	.
作为	尽管	这	车	是	存在	驱动	超过	鹅卵石	.

就好像汽车行驶在鹅卵石上一样。

[stəʊnz] [b'æŋgd] [ə'genst] [ðə; ði] ['mʌdˌgɑːdz] .

Stones	banged	against	the	mudguards	.
石头	砰的一声	反对	这	挡泥板	.

石头撞击着挡泥板。

" [wɪr] [ɒn][ðə; ði] [biːtʃ] , " [rɪ'flektɪd] [fræŋk] .

"	We're	on	the	beach	,	"	reflected	Frank	.
"	是	在	这	海滩	,	"	反映	坦率	.

“我们现在在海滩上，”弗兰克心想。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] ['sʌfə(r)] [ðə; ði] ['dʒaʊnsɪŋ] [ænd; ənd] ['dʒəʊltɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [ðem; ðəm] [sʌtʃ]

They	did	not	suffer	the	jouncing	and	jolting	that	had	given	them	such
他们	做过	不是	遭受	这	弹跳	和	剧烈震动	那	有	给定	他们	这样的

[dɪs'kʌmfət] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] ['priːviəsli] .

discomfort	a	short	time	previously	.
不适	一个	短的	时间	之前	.

他们没有再经历之前让他们感到极度不适的颠簸和震动。

[ðə; ði] [kɑː(r)] ['træv(ə)ld] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [biːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] ,

The	car	traveled	along	the	beach	for	a	short	distance	,
这	车	旅行	沿着	这	海滩	为了	一个	短的	距离	,

汽车沿着海滩行驶了一小段距离，

[ðen] [tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [left] [ænd; ənd] [ræn] ['kwaɪətli] [ænd; ənd] ['smuːðli] ['əʊvə(r)] [wɒt] [ðə; ði] [bɔɪz]

then	turned	to	the	left	and	ran	quietly	and	smoothly	over	what	the	boys
然后	转向	到	这	左边	和	跑	悄悄	和	顺利	超过	什么	这	男孩们

[dʒʌdʒd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [stretʃ] [ɒv; əv] [sænd] .

judged	to	be	a	stretch	of	sand	.
评判	到	是	一个	拉紧	的	沙	.

然后向左转，安静平稳地跑过男孩们认为是一片沙地的地方。

[ˌaɪ 'tiː] [ðen] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [klaɪm] .

It	then	began	to	climb	.
它	然后	开始	到	爬	.

然后它开始攀升。

[ðə; ði] [ə'sent] [flʌŋ] [ðə; ði] [lædz] [ə'genst] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɒkə(r)] .

The	ascent	flung	the	lads	against	the	back	of	the	locker	.
这	上升	扔	这	小伙子们	反对	这	后退	的	这	储物柜	.

上升的力道把小伙子们甩到了储物柜的背面。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [ʃɔːt] [dju'reɪʃn] , [haʊ'evə(r)] .

It	was	of	short	duration	,	however	.
它	曾是	的	短的	期间	,	然而	.

然而，这段时间很短暂。

[ðə; ði] ['rəʊdstə(r)] [keɪm] [tuː; tə] ['levə)l] [graʊnd] [ə'gen] , [ðen] ['rætld] [ænd; ənd] ['rʌmbl] [ɒn] ['əʊvə(r)] [æn; ən]

The	roadster	came	to	level	ground	again	,	then	rattled	and	rumbled	on	over	an
这	敞篷跑车	来了	到	等级	地面	再次	,	然后	摇晃	和	隆隆声	在	超过	一个

[ʌn'iːv(ə)n] ['sɜːfɪs] .

uneven	surface	.
不均匀	表面	.

敞篷跑车再次驶上平坦的地面，然后嘎吱作响地驶过不平坦的路面。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['nəʊtɪst] [ə; eɪ] [pɪ'kjuːliə(r)] , ['hɒləʊ] [saʊnd] .

The	boys	noticed	a	peculiar	,	hollow	sound	.
这	男孩们	注意到	一个	奇特	,	空洞的	声音	.

男孩们注意到了一种奇怪的空洞声音。

[ðə; ði] [rɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['məʊtə(r)] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] ['ekəʊɪŋ] [frɒm; frəm] [ɔːl] [saɪdz] .

The	roar	of	the	motor	seemed	to	be	echoing	from	all	sides	.
这	吼	的	这	发动机	似乎	到	是	回声	从	全部	侧面	.

发动机的轰鸣声似乎从四面八方传来。

[ðə; ði] [kɑː(r)] [hæd; həd] [sləu] [daʊn] , [ænd; ənd] [æt; ət] [lɑːst] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [stɒp] .

The	car	had	slowed	down	,	and	at	last	it	came	to	a	stop	.
这	车	有	减速	向下	,	和	在	最后的	它	来了	到	一个	停止	.

汽车速度减慢，最终停了下来。

['bætəd] [ænd; ənd] [bruːzd] , [ðə; ði] [lædz] [kraʊtʃt] [ɪn][ðeə(r)]['haɪdɪŋ] [pleɪs] , ['wʌndərɪŋ] [wɒt]
Battered **and** **bruised** **,** **the** **lads** **crouched** **in** **their** **hiding** **place** **,** **wondering** **what**
伤痕累累 和 瘀伤 , 这 小伙子们 蹲着 在 他们的 隐藏 地方 , 好奇 什么
[wʊd] ['hæpən] [nekst] .
would **happen** **next** **.**
会 发生 下一个 .

伤痕累累的小伙子们蜷缩在藏身之处，不知接下来会发生什么。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ði]['draɪvə(r)] ['skræmblɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [frʌnt] [siːt] .
They **could** **hear** **the** **driver** **scrambling** **out** **of** **the** **front** **seat** **.**
他们 可以 听到 这 司机 争抢 出去 的 这 正面 座位 .

他们听到司机慌忙从前座爬出来的声音。

[ðen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [vɔɪs] :
Then **there** **was** **a** **voice** **:**
然后 那里 曾是 一个 嗓音 :

然后，传来一个声音：

" [ðæt] , [juː; jʊ] , ['ælɪks] ? "
" **That** **,** **you** **,** **Alex** **?** **"**
" 那 , 你 , 亚历克斯 ? "

“是你吗，亚历克斯？”

" [jep] . "
" **Yep** **.** **"**
" 是的 . "

“是的。”

" [wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ][gɒt] ? "
" **What** **have** **you** **got** **?** **"**
" 什么 有 你 得到 ? "

你有什么?

" [bɪg]['rəʊdstə(r)] . "
" **Big** **roadster** **.** **"**
" 大的 敞篷跑车 . "

“大型敞篷跑车。”

" [ðə; ði][wʌn][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ? "
" **The** **one** **we** **were** **talking** **about** **?** **"**
" 这 一 我们 是 说 关于 ? "

“我们刚才说的那个吗？”

" [juː; jʊ][bet] .
" **You** **bet** **.**
" 你 赌注 .

当然。

" ['ʌðə(r)] ['vɔɪsɪz] ['fɒləʊd] , ['vɔɪsɪz] [ðæt] ['ekəud] [ænd; ənd][ˌɑːr 'iː] - ['ekəud] , [ænd; ənd] [ðen] ['fʊtsteps]
" **Other** **voices** **followed** **,** **voices** **that** **echoed** **and** **re** **-** **echoed** **,** **and** **then** **footsteps**
" 其他 声音 随后 , 声音 那 回声 和 关于 - 回声 , 和 然后 脚步声
['klætə] [ɒn] [rɒk] .
clattered **on** **rock** **.**
咔嗒咔嗒地 在 岩石 .

“随后传来其他声音，这些声音不断回荡，然后是脚步声在岩石上噼啪作响。

" [ə; eɪ] ['bjuːti] ! " [ɪk'skleɪmd] [sʌm; səm][wʌn] .
" **A** **beauty** **!** **"** **exclaimed** **some** **one** **.**
" 一个 美丽 ! " 惊呼 一些 一 .

“真漂亮！”有人惊叹道。

" [hæv; həv] ['eni] ['trʌb(ə)l] ? "
" Have any trouble ? "
" 有 任何 麻烦 ? "

“遇到什么麻烦了吗？”

" [nʌn] [æt; ət] [ɔ:l] , " [sed] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mæn] [hu:] [hæd; həd] [bi:n] [ə'drest] [æz; əz]
" None at all , " said the voice of the man who had been addressed as
" 没有任何 在 全部 , " 说 这 嗓音 的 这 男人 WHO 有 到过 已解决 作为
['ælɪks] .
Alex .
亚历克斯 .

“完全没有，”被称作亚历克斯的那个男人的声音说道。

" ['nəʊbədi] [ɪn] [saɪt] , [səʊ] [ai] [dʒʌst] [[hɔpt]] [ɪn] [ænd; ənd] [drəʊv] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt] . "
" Nobody in sight , so I just hopped in and drove it out . "
" 无人 在 视线 , 所以 我 只是 跳跃 在 和 驾驶 它 出去 . "

“周围一个人也没有，所以我直接跳上车就开出去了。”

" [swel] [bəʊt] ! " [dɪ'kleəd] [sʌm; səm] [wʌn] [els] .
" Swell boat ! " declared some one else .
" 膨胀 船 ! " 声明 一些 一 别的 .

“好船！”另一个人说道。

" [faɪn] [naɪt] [tu:; tə] [li:v] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [reɪn] . "
" Fine night to leave it out in the rain . "
" 美好的 夜晚 到 离开 它 出去 在 这 雨 . "

“今晚很适合把它放在雨里。”

" [ðæts] [wɒt] [ai] [θɔ:t] , " [sed] ['ælɪks] .
" That's what I thought , " said Alex .
" 那就是 什么 我 想法 , " 说 亚历克斯 .

“我也是这么想的，”亚历克斯说。

" [səʊ] [ai] [drəʊv] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wet] .
" So I drove it in out of the wet .
" 所以 我 驾驶 它 在 出去 的 这 湿的 .

于是我把车开出了潮湿的地方。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] [lɑ:f] .
" There was a general laugh .
" 那里 曾是 一个 一般的 笑 .

“大家哄堂大笑。”

[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['vɔɪsɪz] ,
From the number of voices ,
从 这 数字 的 声音 ,

从人数来看，

[ðə; ði] [lædz] [dʒʌdʒd] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [æt; ət] [li:st] [θri:] [ɔ:(r)] [fɔ:(r)] [men] ['stændɪŋ] [nɪə(r)] [ðə; ði]
the lads judged that there were at least three or four men standing near the
这 小伙子们 评判 那 那里 是 在 至少 三 或者 四 男人 常设 靠近 这
[bɪg] [kɑ:(r)] .
big car .
大的 车 .

小伙子们判断，至少有三四个男人站在那辆大车附近。

" ['wʌndə(r)] [hu:] [əʊnz] [ˌaɪ 'ti:] , " [sed] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sevrəl] [men] .
" Wonder who owns it , " said one of the several men .
" 想知道 WHO 拥有 它 , " 说 一 的 这 一些 男人 .

“不知道是谁的，”几名男子中的一人说道。

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [huː] [dɪd] [əʊn] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][aɪ] [nəʊ] [ðæt] [wiː; wi] [əʊn] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] ,
" I don't know who did own it , but I know that we own it now ,
" 我 不 知道 WHO 做过 自己的 它 , 但 我 知道 那 我们 自己的 它 现在 ,

“我不知道它以前的主人是谁，但我知道现在它是我们的了。”

" ['ɑːnsə(r)d] ['ælɪks] ['prɒmptli] .
" answered Alex promptly .
" 回答 亚历克斯 及时 .

“亚历克斯立即回答道。”

" ['hwʌtəl] [wiː; wi][duː; də] ?
" What'll we do ?
" 什么会 我们 做 ?

我们该怎么办?

[liːv] [ˌaɪ 'tiː][hɪə(r)] ? "
Leave it here ? "
离开 它 这里 ? "

把它放在这儿吗?

" [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] [ruːm] [ˌɪn'saɪd] .
" There isn't room inside .
" 那里 不是 房间 里面 .

里面没有空间了。

[maɪt] [æz; əz] [wel] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] . "
Might as well leave it . "
可能 作为 出色地 离开 它 . "

还是算了。

" [aɪ] [ges] ['nəʊbədi] [wɪl] [kʌm] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd] [stiːl] [ˌaɪ 'tiː] , " [ri'mɑːk] ['ælɪks] ,
" I guess nobody will come along and steal it , " remarked Alex ,
" 我 猜测 无人 将要 来 沿着 和 偷 它 , " 评论 亚历克斯 ,

“我想应该没人会来偷它吧，”亚历克斯说道。

[huː] [wɒz; wəz] ['evɪdəntli] [ðə; ði][wɪt][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːti] , [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [bɜːst] [ɒv; əv] ['lɑːftə(r)]
who was evidently the wit of the party , for another burst of laughter
WHO 曾是 显然 这 有 的 这 派对 , 为了 其他 爆裂 的 笑声
['griːtɪd] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] .
greeted his words .
问候 他的 字 .

他显然是派对上的幽默担当，因为他的话又引来一阵哄笑。

" [wɒnt] [tuː; tə] [lʊk] [ðə; ði][kɑː(r)]['əʊvə(r)] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .
" Want to look the car over ? " he asked .
" 想 到 看 这 车 超过 ? " 他 问 .

“想看看这辆车吗？”他问道。

" [əʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [gʊd] [ɪ'nʌf] [frɒm; frəm][hɪə(r)] . "
" Oh , it looks good enough from here . "
" 哦 , 它 看起来 好的 足够的 从 这里 . "

“哦，从这里看过去还不错。”

" [wʌts] [ɪn] [ðæt] ['lɒkə(r)] ? " [sed] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][men] .
" What's in that locker ? " said one of the men .
" 是什么 在 那 储物柜 ? " 说 一 的 这 男人 .

“那个储物柜里有什么？”其中一个男人问道。

" [ðeə(r)] [maɪt] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] ['væljuəb(ə)l] .
" There might be something valuable .
" 那里 可能 是 某物 有价值的 .

“或许里面有值钱的东西。”

" [ə; eɪ] [θrɪl] [ɒv; əv][fɪə(r)] [went] [θruː] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] .

"	A	thrill	of	fear	went	through	the	two	boys	.
"	一个	刺激	的	害怕	去	通过	这	二	男孩们	.

两个男孩都感到一阵恐惧。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [men] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði][kɑː(r)] .

One	of	the	men	approached	the	back	of	the	car	.
一	的	这	男人	接近	这	后退	的	这	车	.

其中一名男子走到车后。

[fræŋk] [grɪpt] [hɪz; ɪz] [rɪ'vɒlvə(r)] ['fɜːmli] .

Frank	gripped	his	revolver	firmly	.
坦率	紧握	他的	左轮手枪	牢牢	.

弗兰克紧紧握住他的左轮手枪。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XVII
章	十七

第十七章

[ðə; ði] [keɪv]

The	Cave
这	洞穴

洞穴

[ɪn] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [ðə; ði] [lɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɒkə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [reɪzd] .

In	a	moment	the	lid	of	the	locker	would	have	been	raised	.
在	一个	片刻	这	盖	的	这	储物柜	会	有	到过	提高	.

片刻之后，储物柜的盖子就会被掀开。

[ðen] [keɪm] [æn; ən] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] .

Then	came	an	interruption	.
然后	来了	一个	中断	.

然后就被打断了。

" [ðə; ði] [bɒs] ['wɒnts] [ˌjuː 'es] , " [sed] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] .

"	The	boss	wants	us	,	"	said	one	of	the	men	.
"	这	老板	想要	我们	,	"	说	一	的	这	男人	.

“老板要我们去，”其中一个人说。

[ðə; ði] [mæn] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɑː(r)] ['hɔːltɪd] .

The	man	approaching	the	back	of	the	car	halted	.
这	男人	接近	这	后退	的	这	车	停止	.

走向车尾的男子停了下来。

" [ɔːl] [raɪt] , " [hiː; hi] [graul] .

"	All	right	,	"	he	growled	.
"	全部	正确的	,	"	他	咆哮	.

“好吧，”他低声吼道。

" [wiːl; wil] [liːv] [ðɪs] .

"	We'll	leave	this	.
"	出色地	离开	这	.

“我们就到此为止吧。”

" [hiː; hi] [tɜːnd] [ə'weɪ] .

"	He	turned	away	.
"	他	转向	离开	.

他转过身去。

[ðə; ði] ['hɑːdi] [bɔɪz] [saɪd] [wɪð] [rɪ'liːf] .

The	Hardy	boys	sighed	with	relief	.
这	哈迪	男孩们	叹了口气	和	宽慰	.

哈迪家的男孩们如释重负地叹了口气。

" [ai] [ges] [hiːz] [weɪtɪn] - [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [rɪˈpɔːt] , " [əbˈzɜːvd] [ə; eɪ] [vɔɪs] ,

"	I	guess	he's	waitin	'	for	a	report	,	"	observed	a	voice	,
"	我	猜测	他是	等待	-	为了	一个	报告	,	"	观察到	一个	嗓音	,

“我猜他是在等一份报告，”一个声音说道。

[æz; əz][ðə; ði] [men] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [muːv] [ɒf] .

as	the	men	began	to	move	off	.
作为	这	男人	开始	到	移动	离开	.

当男人们开始离开时。

[ðeə(r)] [ˈfʊtsteps] [ˈsaʊndɪd] [ʃɑːp] [ænd; ənd][klɪə(r)][ɒn][ðə; ði] [rɒks] .

Their	footsteps	sounded	sharp	and	clear	on	the	rocks	.
他们的	脚步声	听起来	锋利的	和	清除	在	这	岩石	.

他们的脚步声在岩石上显得清脆响亮。

[ðə; ði] [saʊndz] [daɪd] [əˈweɪ] .

The	sounds	died	away	.
这	声音	死亡	离开	.

声音渐渐消失了。

[kəmˈpliːt] [ˈsaɪləns] [prɪˈveɪld] .

Complete	silence	prevailed	.
完全的	沉默	最终获胜	.

一片寂静。

[nɒt] [ˈiːv(ə)n][ə; eɪ][ˈmɜːmə(r)] [brəʊk] [ðə; ði] [ˈstɪlnəs] .

Not	even	a	murmur	broke	the	stillness	.
不是	甚至	一个	低语	打破	这	寂静	.

寂静得连一丝低语都没有。

[ðə; ði] [lædz] [rɪˈmeɪnd] [ˈkwaɪət][ɪn][ðə; ði] [ˈdɑːknəs] [ɒv; əv][ðeə(r)][ˈhaɪdɪŋ] [pleɪs] .

The	lads	remained	quiet	in	the	darkness	of	their	hiding	place	.
这	小伙子们	剩余	安静的	在	这	黑暗	的	他们的	隐藏	地方	.

小伙子们在黑暗的藏身之处保持沉默。

[ˈfaɪnəli] [fræŋk] [stɜːd] .

Finally	Frank	stirred	.
最后	坦率	搅拌	.

弗兰克终于动了。

" [ðev] [gɒn] , " [hiː; hi] [ˈwɪspəd] .

"	They've	gone	,	"	he	whispered	.
"	他们有	已消失	,	"	他	低声说道	.

“他们走了，”他低声说道。

" [wɒt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː; də] [naʊ] ? " [ɑːskt] [dʒəʊ] .

"	What	shall	we	do	now	?	"	asked	Joe	.
"	什么	将	我们	做	现在	?	"	问	乔	.

“我们现在该怎么办？”乔问道。

" [lets] [get] [aʊt] [ɒv; əv][hɪə(r)] [fɜːst] .

"	Let's	get	out	of	here	first	.
"	我们来吧	得到	出去	的	这里	第一的	.

我们先离开这里吧。

[ðeɪ] [meɪ] [kʌm] [bæk] [æt; ət] [ˈeni] [ˈmɪnɪt] .

They	may	come	back	at	any	minute	.
他们	可能	来	后退	在	任何	分钟	.

他们随时可能回来。

" [fræŋk] [reɪzd] [ðə; ði][lɪd] [ˈkɔːʃəsli] .

"	Frank	raised	the	lid	cautiously	.
"	坦率	提高	这	盖	谨慎地	.

弗兰克小心翼翼地掀开了盖子。

[ðə; ði] ['blæknəs] [wɪ'ðaʊt] [wɒz; wəz][æz; əz]['ʌtə(r)][ænd; ənd] [kəm'pliːt] [æz; əz][ðə; ði] ['dɑːknəs] [wɪ'ðɪn] .

The	blackness	without	was	as	utter	and	complete	as	the	darkness	within	.
这	黑	没有	曾是	作为	说出	和	完全的	作为	这	黑暗	之内	.

外面的黑暗和里面的黑暗一样彻底、完全。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] ['nʌθɪŋ] .

He	could	see	nothing	.
他	可以	看	没有什么	.

他什么也看不见。

[hiː; hi] ['lɪsnd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , ['θɪŋkɪŋ] ['pɒsəbli] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [gæŋ] [hæd; həd]

He	listened	for	a	moment	,	thinking	possibly	some	of	the	gang	had
他	听着	为了	一个	片刻	,	思维	可能	一些	的	这	帮派	有

[rɪ'meɪnd] [bɪ'haɪnd] ,

remained	behind	,
剩余	在后面	,

他侧耳倾听了一会儿，心想或许有些团伙成员留了下来。

[bʌt; bət][hiː; hi] [hɜːd] ['nʌθɪŋ] .

but	he	heard	nothing	.
但	他	听到	没有什么	.

但他什么也没听到。

['kwɪkli] , [hiː; hi][gɒt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɒkə(r)] [ænd; ənd] [liːpt] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

Quickly	,	he	got	out	of	the	locker	and	leaped	to	the	ground	.
迅速地	,	他	得到	出去	的	这	储物柜	和	跳跃	到	这	地面	.

他迅速从储物柜里出来，跳到地上。

[dʒəʊ] ['fɒləʊd] .

Joe	followed	.
乔	随后	.

乔跟了上去。

[ðeɪ] [kləʊzd] [ðə; ði][lɪd] .

They	closed	the	lid	.
他们	关闭	这	盖	.

他们盖上了盖子。

" [bɔɪ] !

"	Boy	!
"	男生	!

“男生！

[aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl] [ʌp] [wɪð] [ˌjuː 'es] , " ['wɪspəd] [dʒəʊ] .

I	thought	it	was	all	up	with	us	,	"	whispered	Joe	.
我	想法	它	曾是	全部	向上	和	我们	,	"	低声说道	乔	.

“我以为一切都完了，”乔低声说道。

" [wen] [hiː; hi] [keɪm] ['əʊvə(r)][tuː; tə]['əʊpən][ðə; ði]['lɒkə(r)] [maɪ] [hɑːt] [wɒz; wəz] ['θʌmpɪŋ] [səʊ] ['laʊdli] [aɪ]

"	When	he	came	over	to	open	the	locker	my	heart	was	thumping	so	loudly	I
"	什么时候	他	来了	超过	到	打开	这	储物柜	我的	心	曾是	怦	所以	高声	我

[wɒz; wəz][ʃʊə(r)][hiː; hi][kʊd; kəd][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] . "

was	sure	he	could	hear	it	.	"
曾是	当然	他	可以	听到	它	.	"

“当他走过来打开储物柜时，我的心跳得非常厉害，我确信他都能听到。”

" [ˌem 'iː] , [tuː] .

"	Me	,	too	.
"	我	,	也	.

“我也是。

[wel] , [wiː; wi][kæn; kən] [θæŋk] [ðeə(r)] [bɒs] — [huːˈevə(r)] [hiː; hi][ɪz] .

Well	**,**	**we**	**can**	**thank**	**their**	**boss**	**—**	**whoever**	**he**	**is**	**.**
出色地	,	我们	能	感谢	他们的	老板	—	谁	他	是	.

这都要感谢他们的老板——不管他是谁。

[ai][ˈwʌndə(r)] [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] [pleɪs] [wɪr] [ɪn] , [ˈeniweɪ] .

I	**wonder**	**what**	**kind**	**of**	**place**	**we're**	**in**	**,**	**anyway**	**.**
我	想知道	什么	种类	的	地方	是	在	,	反正	.

我很好奇我们到底身处什么样的地方。

" [fræŋk] [swɪtʃt] [ɒn][hɪz; ɪz] [ˈflæʃlaɪt] .

"	**Frank**	**switched**	**on**	**his**	**flashlight**	**.**
"	坦率	切换	在	他的	手电筒	.

弗兰克打开了手电筒。

[baɪ][ɪts] [ˈbrɪliənt] [gliːm] , [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ] [ˈrɒki] [ˈpæsɪdʒweɪ] ,

By	**its**	**brilliant**	**gleam**	**,**	**he**	**saw**	**that**	**they**	**were**	**in**	**a**	**rocky**	**passageway**	**,**
经过	它是	杰出的	闪耀	,	他	锯	那	他们	是	在	一个	岩石	通道	,

借着它耀眼的光芒，他看到他们身处一条岩石通道中。

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ˈtʌn(ə)l] [ˈevɪdəntli] [ɪn][ðə; ði] [blʌf] [əˈlɒŋ] - [beɪ] .

a	**large**	**tunnel**	**evidently**	**in**	**the**	**bluffs**	**along**	**Barmet**	**Bay**	**.**
一个	大的	隧道	显然	在	这	悬崖	沿着	-	湾	.

巴梅特湾沿岸的悬崖上显然有一条大型隧道。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [waɪd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [əˈkɒmədeɪt] [ðə; ði]['rəʊdstə(r)] ,

It	**was**	**wide**	**enough**	**to**	**accommodate**	**the**	**roadster**	**,**
它	曾是	宽的	足够的	到	容纳	这	敞篷跑车	,

它足够宽敞，可以容纳那辆敞篷跑车。

[bʌt; bət][dɪd] [nɒt]['ɒfə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['liːweɪ] [ɒn]['aɪðə(r)] [saɪd] .

but	**did**	**not**	**offer**	**a**	**great**	**deal**	**of**	**leeway**	**on**	**either**	**side**	**.**
但	做过	不是	提供	一个	伟大的	交易	的	余地	在	任何一个	边	.

但双方都没有留下太多回旋余地。

[ˌaɪ ˈtiː] [əˈpɪəd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] ['tʌn(ə)l] ,

It	**appeared**	**to**	**be**	**a**	**natural**	**tunnel**	**,**
它	出现	到	是	一个	自然的	隧道	,

它看起来像是一条天然隧道。

[ɔːlˈðəʊ] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['evɪdəns] [ðæt] ['hjuːmən][tɔɪl][hæd; həd] [biːn] [rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['waɪdnɪŋ]

although	**there**	**was**	**evidence**	**that**	**human**	**toil**	**had**	**been**	**responsible**	**for**	**widening**
虽然	那里	曾是	证据	那	人类	辛劳	有	到过	负责任的	为了	扩大

[ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] ['klɪərɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] .

it	**and**	**clearing**	**it**	**out**	**.**
它	和	清理	它	出去	.

尽管有证据表明，人类的辛勤劳作是造成河道拓宽和河道清理的原因。

[fræŋk] [stept] ['fɔːwəd] [ænd; ənd][kɑːst][ðə; ði] [reɪ] [ɒv; əv] [laɪt] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .

Frank	**stepped**	**forward**	**and**	**cast**	**the**	**ray**	**of**	**light**	**before**	**him**	**.**
坦率	步	向前	和	投掷	这	射线	的	光	前	他	.

弗兰克上前一步，将一道光束投射到他面前。

[ˌaɪ ˈtiː] [rɪ'viːld] [ə; eɪ][blæŋk] [wɔːl] [ɒv; əv] [rɒk] .

It	**revealed**	**a**	**blank**	**wall**	**of**	**rock**	**.**
它	揭晓	一个	空白的	墙	的	岩石	.

露出了一面光秃秃的岩壁。

[ðen] ,

Then	**,**
然后	,

然后，

[æz; əz][hiː; hi] [muːvd] [ðə; ði] ['flæʃlaɪt] [tuː; tə][wʌn] [saɪd][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] ['slɑːntɪd] [tə'wɔːd]

as	he	moved	the	flashlight	to	one	side	he	saw	that	the	tunnel	slanted	toward
作为	他	已搬	这	手电筒	到	一	边	他	锯	那	这	隧道	倾斜的	朝向

[ðə; ði] [left] .

the	left	.
这	左边	.

当他把手电筒移到一边时，他看到隧道向左倾斜。

" ['hwʌtəl] [wiː; wi][duː; də] ? " [ɑːskt] [dʒəʊ] .

"	What'll	we	do	?	"	asked	Joe	.
"	什么会	我们	做	?	"	问	乔	.

“我们该怎么办？”乔问道。

" ['fɒləʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ə'lɒŋ] ?

"	Follow	it	up	along	?
"	跟随	它	向上	沿着	?

“继续跟进吗？”

" [hiː; hi] [spəʊk] [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspə(r)] , [bʌt; bət][ðə; ði] [wɔːlz] ['mægnɪfaɪd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ænd; ənd][hiː; hi]

"	He	spoke	in	a	whisper	,	but	the	walls	magnified	his	voice	and	he
"	他	辐	在	一个	耳语	,	但	这	墙壁	放大	他的	嗓音	和	他

[ə'weɪkənd] [ʌn'kæni] ['ekəʊz] .

awakened	uncanny	echoes	.
觉醒	不可思议	回声	.

“他轻声细语，但墙壁却放大了他的声音，唤起了诡异的回声。”

" [ʃʊə(r)] .

"	Sure	.
"	当然	.

“当然。

[wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi]['keəf(ə)l] , [ðəʊ] , [ɔː(r)][wiː; wi] [mait] [miːt] [ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði] [wei]

We'll	have	to	be	careful	,	though	,	or	we	might	meet	them	on	the	way
出色地	有	到	是	小心	,	尽管	,	或者	我们	可能	见面	他们	在	这	方式

[bæk] .

back	.
后退	.

不过我们得小心点，否则回来的路上可能会遇到他们。

" [fræŋk] [tʊk] [ðə; ði] [liːd] .

"	Frank	took	the	lead	.
"	坦率	采取	这	带领	.

弗兰克率先行动。

[hiː; hi] [stept] ['fɔːwəd] ['veri] ['keəfəli] ,

He	stepped	forward	very	carefully	,
他	步	向前	非常	小心	,

他小心翼翼地向前迈了一步。

['meɪkɪŋ] [nəʊ] [muːv] [ðæt] [mait] [dɪs'lɒdʒ] [ə; eɪ] [luːs] ['frægmənt] [ɒv; əv] [rɒk] [ænd; ənd] [stɑːt] [ə; eɪ]

making	no	move	that	might	dislodge	a	loose	fragment	of	rock	and	start	a
制作	不	移动	那	可能	松动	一个	松动的	分段	的	岩石	和	开始	一个

['tjuːmʌlt][ɒv; əv] ['ekəʊz] [ðæt] [wʊd] [brɪŋ] [ðə; ði] [gæŋ] [ə'pɒn][ðem; ðəm] .

tumult	of	echoes	that	would	bring	the	gang	upon	them	.
骚乱	的	回声	那	会	带来	这	帮派	之上	他们	.

他们不敢轻举妄动，以免惊动松动的岩石碎片，引发一阵回声，引来歹徒。

['kɔːʃəsli] , [ðeɪ] [əd'vɑːnst] .

Cautiously	,	they	advanced	.
谨慎地	,	他们	先进的	.

他们小心翼翼地向前推进。

[dʒəʊ] [tʊk] [hɪz; ɪz] [rɪ'vɒlvə(r)] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [ænd; ənd] [grɪpt] [ˌaɪ 'tiː] ['taɪtli] .

Joe	took	his	revolver	from	his	pocket	and	gripped	it	tightly	.
乔	采取	他的	左轮手枪	从	他的	口袋	和	紧握	它	紧紧	.

乔从口袋里掏出左轮手枪，紧紧握在手中。

[ðeɪ] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['diːlɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [bænd] [ɒv; əv] ['despərət] [men] ,

They	realized	that	they	were	dealing	with	a	band	of	desperate	men	,
他们	已实现	那	他们	是	处理	和	一个	乐队	的	绝望的	男人	,

他们意识到自己面对的是一群走投无路的人。

[huː] [wʊd] [stɒp] [æt; ət] ['nʌθɪŋ] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'skʌvəd] .

who	would	stop	at	nothing	if	they	were	discovered	.
WHO	会	停止	在	没有什么	如果	他们	是	发现	.

如果被发现，他们会不惜一切代价。

[ðə; ði] ['hɑːdi] [bɔɪz] ['raʊndɪd] [ðə; ði] ['kɔːnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pæsɪdʒweɪ] ,

The	Hardy	boys	rounded	the	corner	of	the	passageway	,
这	哈迪	男孩们	圆润	这	角落	的	这	通道	,

哈代家的男孩们绕过了通道的拐角，

[ænd; ənd] [fræŋks] ['flæʃlaɪt] [rɪ'viːld] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [lɑːdʒ] ['bɒksɪz] , [stækt] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] .

and	Frank's	flashlight	revealed	a	number	of	large	boxes	,	stacked	up	against	the	side	of	the	tunnel	.
和	弗兰克的	手电筒	揭晓	一个	数字	的	大的	盒子	,	堆叠	向上	反对	这	边	的	这	隧道	.

弗兰克的手电筒照进隧道，发现隧道侧壁堆放着许多大箱子。

[ðeɪ] ['hɔːltɪd] [ænd; ənd] [fræŋk] ['skruːtənaɪzd] [sʌm; səm] ['letərɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['bɒksɪz] .

They	halted	and	Frank	scrutinized	some	lettering	on	the	boxes	.
他们	停止	和	坦率	仔细审查	一些	字母	在	这	盒子	.

他们停了下来，弗兰克仔细查看了箱子上的一些字迹。

" [ðə; ði] ['iːstən] [ɪm'pɔːtɪŋ] ['kʌmpəni] , " [hiː; hi] [riːd] .

"	The	Eastern	Importing	Company	,	"	he	read	.
"	这	东	输入	公司	,	"	他	读	.

“东方进口公司，”他念道。

" [waɪ] , [ðæts] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ðæt] [lɒst] [ðə; ði] [trʌk] !

"	Why	,	that's	the	name	of	the	company	that	lost	the	truck	!
"	为什么	,	那就是	这	姓名	的	这	公司	那	丢失的	这	卡车	!

“哎呀，那不就是丢了卡车的那家公司的名字吗！”

" [dʒəʊ] [ɪk'skleɪmd] .

"	Joe	exclaimed	.
"	乔	惊呼	.

乔惊呼道。

" [rɪ'membə(r)] ?

"	Remember	?
"	记住	?

“记住?

[ðə; ði] [tuː] [men] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [held] [ʌp] [ænd; ənd] [rəʊld] [daʊn] [ðə; ði] [blʌf] . "

The	two	men	who	were	held	up	and	rolled	down	the	bluff	.	"
这	二	男人	WHO	是	握住	向上	和	滚动	向下	这	虚张声势	.	"

两名男子被举起，滚下了悬崖。

" [ɪts] [ðə; ði] [seɪm] [neɪm] , [ɔːl] [raɪt] .

"	It's	the	same	name	,	all	right	.
"	它是	这	相同的	姓名	,	全部	正确的	.

“没错，名字是一样的。”

[aɪl] [bet] [ðɪs] [ɪz][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [trʌk] ['kɑːgəʊ] .

I'll	bet	this	is	some	of	the	truck	cargo	.
患病的	赌注	这	是	一些	的	这	卡车	货物	.

我敢肯定这是卡车上的货物。

" [ðə; ði]['bɒksɪz][wɜː(r); wə(r)]['sev(ə)n][ɪn]['nʌmbə(r)] ,

"	The	boxes	were	seven	in	number	,
"	这	盒子	是	七	在	数字	,

“箱子共有七个，

[ænd; ənd][ɒn] [iːtʃ] [wɒz; wəz] [ɪn'skraɪbd] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['iːstən] [ɪm'pɔːtɪŋ] ['kʌmpəni] .

and	on	each	was	inscribed	the	name	of	the	Eastern	Importing	Company	.
和	在	每个	曾是	铭文	这	姓名	的	这	东	输入	公司	.

每块板上都刻有东方进口公司的名称。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [daʊt] [ɪn][ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv][ðə; ði] ['hɑːdi] [bɔɪz] [naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd]

There	was	no	doubt	in	the	minds	of	the	Hardy	boys	now	that	they	had	made
那里	曾是	不	怀疑	在	这	思想	的	这	哈迪	男孩们	现在	那	他们	有	制成

[ə; eɪ] [mə'mentəs] [dɪ'skʌvəri] .

a	momentous	discovery	.
一个	意义重大	发现	.

哈代家的兄弟俩现在确信无疑，他们已经取得了一项意义重大的发现。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['pleɪnli] [ðə; ði]['haɪdɪŋ] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɔːtəʊ] [θiːvz] ,

This	was	plainly	the	hiding	place	of	the	auto	thieves	,
这	曾是	显然	这	隐藏	地方	的	这	汽车	窃贼	,

这里显然是汽车窃贼的藏身之处。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]['stəʊlən][kɑːz][wɜː(r); wə(r)][ɪn] ['evɪdəns] , [ðə; ði][bɪg] ['pækɪŋ]

and	although	none	of	the	stolen	cars	were	in	evidence	,	the	big	packing
和	虽然	没有任何	的	这	被盗	汽车	是	在	证据	,	这	大的	包装

['bɒksɪz] [spəʊk] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] .

boxes	spoke	for	themselves	.
盒子	辐	为了	他们自己	.

虽然被盗车辆一个也没找到，但那些大包装箱本身就说明了一切。

" [wiːl; wil] [siː] [wʌts] ['fɑːðə(r)] [ɒn] , " [fræŋk] [dɪ'saɪdɪd] .

"	We'll	see	what's	farther	on	,	"	Frank	decided	.
"	出色地	看	是什么	更远	在	,	"	坦率	决定	.

“我们走着瞧吧，”弗兰克决定道。

[hiː; hi] [went] [ə'hed] .

He	went	ahead	.
他	去	前方	.

他先走了。

[dʒəʊ] ['tiptəu] [kləʊz] [bɪ'haɪnd] .

Joe	tiptoed	close	behind	.
乔	踮着脚尖	关闭	在后面	.

乔踮着脚尖紧随其后。

[ðə; ði] ['flæʃlaɪt] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] [ðə; ði] ['rɒki] [flɔː(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] .

The	flashlight	illuminated	the	rocky	floor	of	the	tunnel	.
这	手电筒	照明	这	岩石	地面	的	这	隧道	.

手电筒的光束照亮了隧道崎岖的地面。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gæn] [tuː; tə]['waɪd(ə)n] [aʊt] .

It	began	to	widen	out	.
它	开始	到	扩大	出去	.

它开始向外扩散。

[stækt] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] [ðeɪ] [keɪm] [ə'pɒn] [mɔː(r)] ['pækɪŋ] ['bɒksɪz] , [sʌm; səm] [ɒv; əv] [wɪtʃ]

Stacked	against	the	wall	they	came	upon	more	packing	boxes	,	some	of	which
堆叠	反对	这	墙	他们	来了	之上	更多的	包装	盒子	,	一些	的	哪个

[hæd; həd] [biːn] [tɔːn] ['əʊpən] .

had	been	torn	open	.
有	到过	撕裂	打开	.

他们发现墙边堆放着更多包装箱，其中一些已经被撕开了。

" [mɔː(r)] [luːt] , " [dʒəʊ] [kˈɒmɛntɪd] , [ɪn] [ə; eɪ] ['wɪspə(r)] .

"	More	loot	,	"	Joe	commented	,	in	a	whisper	.
"	更多的	抢劫	,	"	乔	评论	,	在	一个	耳语	.

“还有更多战利品，”乔低声说道。

['evri] [fjuː] [steps] , [fræŋk] ['hɔːltɪd] [ænd; ənd] [swɪtʃt] [aʊt] [ðə; ði] [laɪt] .

Every	few	steps	,	Frank	halted	and	switched	out	the	light	.
每一个	很少	步骤	,	坦率	停止	和	切换	出去	这	光	.

弗兰克每走几步，就停下来关掉灯泡。

[ðen] [ðeɪ] [stʊd] [ɪn] [ðə; ði] ['dɑːknəs] , ['lɪsənɪŋ] .

Then	they	stood	in	the	darkness	,	listening	.
然后	他们	站立	在	这	黑暗	,	聆听	.

然后他们站在黑暗中，倾听。

[ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊ] [dɪ'zaɪə(r)] [tuː; tə] ['stʌmb(ə)l] [ɒn] [ðə; ði] ['ɔːtəʊ] [θiːvz] [ɔː(r)] [rɪ'viːl] [ðeə(r)] [əʊn] ['prez(ə)ns]

They	had	no	desire	to	stumble	on	the	auto	thieves	or	reveal	their	own	presence
他们	有	不	欲望	到	绊倒	在	这	汽车	窃贼	或者	揭示	他们的	自己的	在场

.

:
.

他们不想撞见偷车贼，也不想暴露自己的行踪。

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [bɔɪz] [hɜːd] [nɒt] [ə; eɪ] [saʊnd] .

However	,	the	boys	heard	not	a	sound	.
然而	,	这	男孩们	听到	不是	一个	声音	.

然而，男孩们却什么也没听到。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] ['glɪmə(r)] [ɒv; əv] [laɪt] [ɪn] [ðə; ði] [ɪm'penɪtrəb(ə)l] [gluːm] [ðæt] [leɪ] [bɪ'fɔː(r)]

There	was	not	a	glimmer	of	light	in	the	impenetrable	gloom	that	lay	before
那里	曾是	不是	一个	微光	的	光	在	这	坚不可摧	愁云	那	躺	前

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

眼前是无边无际的黑暗，没有一丝光亮。

[ə; eɪ] [fjuː] [jɑːrdz] ['fɑːðə(r)] , [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] ['waɪdnd] [aʊt] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['verɪtəb(ə)l] [keɪv] .

A	few	yards	farther	,	the	tunnel	widened	out	into	a	veritable	cave	.
一个	很少	码	更远	,	这	隧道	扩大	出去	进入	一个	真正的	洞穴	.

再往前走几码，隧道就变成了一个真正的洞穴。

[hɪə(r)] , [æz; əz] [fræŋk] [tɜːnd] [ðə; ði] ['flæʃlaɪt] [tuː; tə] [ænd; ənd] [frəʊ] ,

Here	,	as	Frank	turned	the	flashlight	to	and	fro	,
这里	,	作为	坦率	转向	这	手电筒	到	和	弗	,

这时，弗兰克来回转动着手电筒，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [kən'frʌntɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [saɪt] [ðæt] [meɪd] [ðem; ðəm] [gɑːsp] [fɔː(r); fə(r)]

and	the	boys	were	confronted	by	a	sight	that	made	them	gasp	for
和	这	男孩们	是	面对	经过	一个	视线	那	制成	他们	喘气	为了

[ðə; ði] ['məʊmənt] .

the	moment	.
这	片刻	.

男孩们眼前的一幕让他们倒吸了一口凉气。

[ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['rɒki] ['tʃeɪmbə(r)] , [ðeɪ] [sɔ:] [θri:] [lɑ:dʒ] ['pleʒə(r)] [kɑ:z] [ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔ:l] [trʌk] ,

In	the	great	rocky	chamber	,	they	saw	three	large	pleasure	cars	and	a	small	truck	,
在	这	伟大的	岩石	房间	,	他们	锯	三	大的	乐趣	汽车	和	一个	小的	卡车	,

在巨大的岩石洞室里，他们看到了三辆大型豪华轿车和一辆小型卡车。

[pɑ:kt] [kləʊz] [baɪ][ðə; ði] ['klæmi] [wɔ:lz] .

parked	close	by	the	clammy	walls	.
停放	关闭	经过	这	湿冷的	墙壁	.

车停在潮湿的墙壁附近。

" [ðə; ði]['stəʊlən]['ɔ:təʊz] ! " [bri:ðd] [dʒəʊ] .

"	The	stolen	autos	!	"	breathed	Joe	.
"	这	被盗	汽车	!	"	呼吸	乔	.

“被盗的汽车！”乔喘着气说。

[ðeə(r)] [stʊd] [fɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [kɑ:z] , [ʌn'dæmɪdʒd] , [ɪn] [ðɪs] ['si:krət] ['kævən] [ɪn][ðə; ði] [blʌf] .

There	stood	four	of	the	missing	cars	,	undamaged	,	in	this	secret	cavern	in	the	bluffs	.
那里	站立	四	的	这	丢失的	汽车	,	未受损	,	在	这	秘密	洞穴	在	这	悬崖	.

在悬崖峭壁上的这个秘密洞穴里，停放着四辆失踪的汽车，完好无损。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] ['drɪvn] [ɪn] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bi:tʃ] .

They	had	been	driven	in	along	the	tunnel	from	the	beach	.
他们	有	到过	驱动	在	沿着	这	隧道	从	这	海滩	.

他们是从海滩沿着隧道被驱车送进来的。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][æn; ən][aɪ'di:əl]['haɪdɪŋ] [pleɪs] [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['entrəns] [tu:; tə][ðə; ði] ['tʌn(ə)l]

It	was	an	ideal	hiding	place	and	as	the	entrance	to	the	tunnel
它	曾是	一个	理想的	隐藏	地方	和	作为	这	入口	到	这	隧道

[wɒz; wəz] ['daʊtləs] [wel] [mɑ:skt] ,

was	doubtless	well	masked	,
曾是	毫无疑问	出色地	戴面具	,

这是一个理想的藏身之处，而且隧道入口无疑被很好地掩盖了。

[ðə; ði] [kɑ:z] [wɜ:(r); wə(r)][æz; əz] [seɪf] [frɒm; frəm] [dɪ'skʌvəri] [æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] ['drɪvn]

the	cars	were	as	safe	from	discovery	as	though	they	had	been	driven
这	汽车	是	作为	安全的	从	发现	作为	尽管	他们	有	到过	驱动

['ɪntu:][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] .

into	the	ocean	.
进入	这	海洋	.

这些汽车就像被开进大海一样，完全不会被人发现。

[æt; ət] [li:st] , [səʊ][ðə; ði] [θi:vz] ['prɒbəbli] [θɔ:t] .

At	least	,	so	the	thieves	probably	thought	.
在	至少	,	所以	这	窃贼	大概	想法	.

至少，窃贼们可能是这么想的。

" [wɪv] [faʊnd] [ðem; ðəm] !

"	We've	found	them	!
"	我们已经	成立	他们	!

我们找到他们了！

" [fræŋk] [ɪk'skleɪmd] .

"	Frank	exclaimed	.
"	坦率	惊呼	.

弗兰克惊呼道。

[ɔ:l][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [kɑ:z][wɜ:(r); wə(r)][nɒt] ['hɪd(ə)n] [hɪə(r)] ,

All	the	missing	cars	were	not	hidden	here	,
全部	这	丢失的	汽车	是	不是	隐	这里	,

并非所有失踪车辆都藏在这里。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪz] [dʒʌdʒd] [ðæt] [ðə; ði] [rest] [wɜː(r); wə(r)] ['prɒbəbli] [stɔː(r)d] ['fɑːðə(r)] [ɒn] .

but	the	boys	judged	that	the	rest	were	probably	stored	farther	on	.
但	这	男孩们	评判	那	这	休息	是	大概	存储	更远	在	.

但男孩们判断，其余的可能存放在更远的地方。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['flæʃlaɪt] [rɪ'viːld] [ə; eɪ] [dɑːk] ['əʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [rɒk] [æt; ət][ðə; ði]['ʌðə(r)] [end][ɒv; əv]

For	the	flashlight	revealed	a	dark	opening	in	the	rock	at	the	other	end	of
为了	这	手电筒	揭晓	一个	黑暗的	开幕	在	这	岩石	在	这	其他	结尾	的

[ðə; ði] ['kævən] ,

the	cavern	,
这	洞穴	,

因为手电筒的光束照亮了洞穴另一端岩石上的一个黑暗开口。

[æn; ən] ['əʊpənɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['tʌn(ə)l] [ðæt] [nəʊ] [daʊt] [led][tuː; tə]['ʌðə(r)] [keɪvz] ['fɑːðə(r)] [ɒn] .

an	opening	to	a	tunnel	that	no	doubt	led	to	other	caves	farther	on	.
一个	开幕	到	一个	隧道	那	不	怀疑	引领	到	其他	洞穴	更远	在	.

这是一个通往隧道的入口，毫无疑问，这条隧道通往更远处的其他洞穴。

[ðə; ði] ['hɑːdi] [bɔɪz] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [rəʊd] [blʌf] , [ɪn] ['sɜːt(ə)n] ['pleɪsɪz] , [kən'teɪnd] [keɪvz]

The	Hardy	boys	knew	that	the	Shore	Road	bluffs	,	in	certain	places	,	contained	caves
这	哈迪	男孩们	知道	那	这	支撑	路	悬崖	,	在	肯定	地方	,	包含	洞穴

[ænd; ənd] [p'æsɪdʒɪz] ,

and	passages	,
和	段落	,

哈代家的男孩们知道，海岸公路沿线的悬崖峭壁在某些地方有洞穴和通道。

[sʌm; səm][ɒv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd]['nevə(r)] [biːn] ['entəd] .

some	of	which	had	never	been	entered	.
一些	的	哪个	有	绝不	到过	进入	.

其中一些从未被录入过。

[ɔːl'ðəʊ] [laɪk] [məʊst] ['beɪpɔːrt] [bɔɪz] , [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [ɪk'splɔːrɪŋ]

Although	like	most	Bayport	boys	,	they	had	done	a	certain	amount	of	exploring
虽然	喜欢	最多	贝波特	男孩们	,	他们	有	完毕	一个	肯定	数量	的	探索

[ə'lɒŋ] [ðə; ði] [biːtʃ] ,

along	the	beach	,
沿着	这	海滩	,

虽然像大多数贝波特男孩一样，他们也曾沿着海滩进行过一定程度的探索，

[ðeɪ] [hæd; həd]['nevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌʌndə'graʊnd] ['læbərɪnθ] .

they	had	never	heard	of	the	existence	of	this	underground	labyrinth	.
他们	有	绝不	听到	的	这	存在	的	这	地下	迷宫	.

他们从未听说过这个地下迷宫的存在。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [streɪndʒ] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [səʊ] [ɪ'læbərət] [ə; eɪ]['sɪəriːz] [ɒv; əv] [keɪvz] [hæd; həd]['nevə(r)]

It	seemed	strange	to	them	that	so	elaborate	a	series	of	caves	had	never
它	似乎	奇怪的	到	他们	那	所以	精心制作的	一个	系列	的	洞穴	有	绝不

[biːn] [ɪk'splɔːrd] [ænd; ənd][ðeə(r)] [ɪg'zɪstəns] [wɒz; wəz] [kəm'pærətɪvli] [ˌʌn'nəʊn] .

been	explored	and	their	existence	was	comparatively	unknown	.
到过	探索	和	他们的	存在	曾是	比较	未知	.

令他们感到奇怪的是，如此复杂的一系列洞穴竟然从未被探索过，它们的存在也鲜为人知。

" [weɪt] [ʌn'tɪl] ['beɪpɔːrt] [h'iəz] [ɒv; əv] [ðɪs] !

"	Wait	until	Bayport	hears	of	this	!
"	等待	直到	贝波特	听到	的	这	!

“等着瞧吧，等贝波特听到这件事会作何反应！”

" [dʒəʊ] [sed] .

"	Joe	said	.
"	乔	说	.

乔说道。

" [lets] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪə(r)] [ænd; ənd] ['hʌri] [bæk] [tuː; tə] [taʊn] . "

"	Let's	get	out	of	here	and	hurry	back	to	town	.	"
"	我们来吧	得到	出去	的	这里	和	匆忙	后退	到	镇	.	"

“我们赶紧离开这里，回城里去。”

" [aɪ] [sə'pəʊz] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] , " [fræŋk] [əd'mɪtɪd] .

"	I	suppose	we	should	,	"	Frank	admitted	.
"	我	认为	我们	应该	,	"	坦率	承认	.

“我想我们应该这么做，”弗兰克承认道。

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] [weə(r)] [ðəʊz] [men] [went] . "

"	I'd	like	to	know	where	those	men	went	.	"
"	ID	喜欢	到	知道	在哪里	那些	男人	去	.	"

我想知道那些人去了哪里。

" [ɪf] [wiː; wi] [gəʊ] ['eni] ['fɑːðə(r)] [ðeɪ] [meɪ] [kætʃ] [juː 'es] , [ænd; ənd] [ðen] [wɪd] [biː; bi] [aʊt] [ɒv; əv] [lʌk] . "

"	If	we	go	any	farther	they	may	catch	us	,	and	then	we'd	be	out	of	luck	.	"
"	如果	我们	去	任何	更远	他们	可能	抓住	我们	,	和	然后	我们会	是	出去	的	运气	.	"

“如果我们再往前走，他们可能会抓住我们，那样我们就倒霉了。”

" [bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi] [stɑːt] [bæk] [tuː; tə] [taʊn] [wiːl; wil] [hæv; həv] [tuː; tə] [wɔːk] ,

"	But	if	we	start	back	to	town	we'll	have	to	walk	,
"	但	如果	我们	开始	后退	到	镇	出色地	有	到	走	,

但是如果我们返回镇上，就得步行了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [maɪt] [ɔːl] [klɪə(r)] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['miːntaɪm] .

and	they	might	all	clear	out	in	the	meantime	.
和	他们	可能	全部	清除	出去	在	这	与此同时	.

而且他们可能在此期间全部离开。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [get] [bæk] [hɪə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [pə'liːs] . "

It	would	be	a	few	hours	before	we	could	get	back	here	with	the	police	.	"
它	会	是	一个	很少	小时	前	我们	可以	得到	后退	这里	和	这	警察	.	"

我们和警察一起回到这里还需要几个小时。

" [wɪd] [hæv; həv] [ðə; ði] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ɒv; əv] [rɪ'kʌvərɪŋ] [ðə; ði] [kɑːz] , ['eniweɪ] , " [dʒəʊ] ['pɔɪntɪd] [aʊt] .

"	We'd	have	the	satisfaction	of	recovering	the	cars	,	anyway	,	"	Joe	pointed	out	.
"	我们会	有	这	满意	的	恢复中	这	汽车	,	反正	,	"	乔	尖	出去	.

“无论如何，我们都能找回这些车，这本身就是一种满足感，”乔指出。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [ɪn] ['pleɪɪŋ] [seɪf] . "

"	I	believe	in	playing	safe	.	"
"	我	相信	在	玩耍	安全的	.	"

“我信奉稳妥行事。”

" [aɪ'd] [laɪk] [ðə; ði] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['raʊndɪŋ] [ʌp] [ðɪs] [gæŋ] [æz; əz] [wel] .

"	I'd	like	the	satisfaction	of	rounding	up	this	gang	as	well	.
"	ID	喜欢	这	满意	的	四舍五入	向上	这	帮派	作为	出色地	.

“我也很想亲手将这伙人绳之以法。”

" [fræŋk] [əd'vɑːnst] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [fɑː(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [keɪv] .

"	Frank	advanced	toward	the	opening	at	the	far	side	of	the	cave	.
"	坦率	先进的	朝向	这	开幕	在	这	远的	边	的	这	洞穴	.

弗兰克朝着洞穴另一侧的洞口走去。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

海岸公路之谜(The Shore Road mystery)
第7/9页

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [dʒʌst] [pəʊk] [əˈlɒŋ] [ɪn][hɪə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] [ænd; ənd] [siː] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [liːdz] ,

"	I	think	I'll	just	poke	along	in	here	a	little	way	and	see	where	it	leads	,
"	我	思考	患病的	只是	戳	沿着	在	这里	一个	小的	方式	和	看	在哪里	它	线索	,

“我想我就在这里随便逛逛，看看会走到哪一步。”

" [hiː; hi] [sed] .

"	he	said	.
"	他	说	.

他说。

[dʒəʊ][wɒz; wəz] ['djuːbiəs] .

Joe	was	dubious	.
乔	曾是	可疑	.

乔对此表示怀疑。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɒv; əv][ə; eɪ][mɔː(r)] ['kɔːʃəs] ['neɪtʃə(r)][ðæn; ðən][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] ,

He	was	of	a	more	cautious	nature	than	his	brother	,
他	曾是	的	一个	更多的	谨慎	自然	比	他的	兄弟	,

他比他哥哥性格更谨慎。

[ænd; ənd][wɒz; wəz]['sætɪsfaɪd][tuː; tə][let] [wel] [ɪ'nʌf] [ə'ləʊn] .

and	was	satisfied	to	let	well	enough	alone	.
和	曾是	使满意	到	让	出色地	足够的	独自的	.

他觉得这样就足够了，于是就此作罢。

[ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [kɑːz] .

They	had	found	the	missing	cars	.
他们	有	成立	这	丢失的	汽车	.

他们找到了失踪的车辆。

[ðɪs] [ə'ləʊn] [wɒz; wəz] [sə'fɪʃ(ə)nt] , [hiː; hi] ['riːzənd] .

This	alone	was	sufficient	,	he	reasoned	.
这	独自的	曾是	充足的	,	他	有理智的	.

他认为，仅此就足够了。

['hævɪŋ] [kʌm] [ðɪs] [fɑː(r)] [wɪ'ðaʊt] ['mɪshæp][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [laɪk] [tuː; tə] [rɪsk] ['spɔɪlɪŋ] [ðeə(r)] [sək'ses] .

Having	come	this	far	without	mishap	he	did	not	like	to	risk	spoiling	their	success	.
拥有	来	这	远的	没有	意外	他	做过	不是	喜欢	到	风险	破坏	他们的	成功	.

既然一路平安无事，他不想冒险破坏他们的成功。

[haʊ'evə(r)] , [hiː; hi] ['fɒləʊd] [fræŋk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] .

However	,	he	followed	Frank	into	the	tunnel	.
然而	,	他	随后	坦率	进入	这	隧道	.

然而，他还是跟着弗兰克进了隧道。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nærəʊə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn] [wɪtʃ] [hæd; həd][led][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] ,

It	was	narrower	than	the	one	which	had	led	them	to	the	cave	,
它	曾是	较窄	比	这	一	哪个	有	引领	他们	到	这	洞穴	,

它比之前通往山洞的那条路要窄。

[ænd; ənd][ɪts] [saɪdz] [wɜː(r); wə(r)] ['rɒki] [ænd; ənd][ʌn'iːv(ə)n] , [waɪl] [ðə; ði] [ruːf] [wɒz; wəz] [ləʊ] .

and	its	sides	were	rocky	and	uneven	,	while	the	roof	was	low	.
和	它是	侧面	是	岩石	和	不均匀	,	尽管	这	屋顶	曾是	低的	.

它的两侧崎岖不平，屋顶也很低矮。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kwaɪt] ['evɪdənt] [ðæt] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɑːz] [kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] ['drɪvn] [θruː]

It	was	quite	evident	that	none	of	the	cars	could	have	been	driven	through
它	曾是	相当	明显	那	没有任何	的	这	汽车	可以	有	到过	驱动	通过

[ðɪs] ['nærəʊ] [speɪs] ,

this	narrow	space	,
这	狭窄的	空间	,

很明显，这些车都不可能开进这个狭窄的空间。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [went] [ɒn] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [ruːf] [wɒz; wəz]['ləʊə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]

and	as	the	boys	went	on	they	found	that	the	roof	was	lower	and	the
和	作为	这	男孩们	去	在	他们	成立	那	这	屋顶	曾是	降低	和	这

[wɔːlz] ['iːv(ə)n]['kləʊzə(r)] [tə'geðə(r)] .

walls	even	closer	together	.
墙壁	甚至	更近	一起	.

随着男孩们继续前进，他们发现屋顶越来越低，墙壁也越来越近。

['faɪnəli] , [ðə; ði] ['flæʃlaɪt] [ʃəʊd] [ðem; ðəm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [kən'tɪnjuː]

Finally	,	the	flashlight	showed	them	that	it	was	almost	impossible	to	continue
最后	,	这	手电筒	显示	他们	那	它	曾是	几乎	不可能的	到	继续

,

,

,

最后，手电筒的光束让他们意识到，继续前进几乎是不可能的了。

[æz; əz] [prə'dʒektɪŋ] [rɒks] [dʒʌtɪd] [aʊt] [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][dʒʌst] [ɪ'nʌf] [speɪs] [tuː; tə] [əd'mɪt]

as	projecting	rocks	jutted	out	and	there	was	just	enough	space	to	admit
作为	投影	岩石	突出的	出去	和	那里	曾是	只是	足够的	空间	到	承认

['pæsɪdʒ] [ɒv; əv][wʌn]['pɜːs(ə)n] .

passage	of	one	person	.
通道	的	一	人	.

突出的岩石向外突出，只够一个人通过。

[bɪ'jɒnd] [ðæt] , [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [siːmd] [tuː; tə] [kləʊz] [ˌɔːltə'geðə(r)] .

Beyond	that	,	the	tunnel	seemed	to	close	altogether	.
超过	那	,	这	隧道	似乎	到	关闭	共	.

再往后，隧道似乎完全封闭了。

" [ges] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][blaɪnd] ['æli] , " [sed] [fræŋk] .

"	Guess	this	is	a	blind	alley	,	"	said	Frank	.
"	猜测	这	是	一个	瞎的	胡同	,	"	说	坦率	.

“看来这是条死路了，”弗兰克说。

" [wiː; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [tɜːn] [bæk] .

"	We	may	as	well	turn	back	.
"	我们	可能	作为	出色地	转动	后退	.

我们还是回头吧。

" [hiː; hi] ['hændɪd] [ðə; ði] ['flæʃlaɪt] [tuː; tə][dʒəʊ] , [huː] [led][ðə; ði] [wei] [ɒn][ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [trɪp] [θruː]

"	He	handed	the	flashlight	to	Joe	,	who	led	the	way	on	the	return	trip	through
"	他	递交	这	手电筒	到	乔	,	WHO	引领	这	方式	在	这	返回	旅行	通过

[ðə; ði] ['tʌn(ə)l] .

the	tunnel	.
这	隧道	.

他把手电筒递给乔，乔带头穿过隧道返回。

['sʌd(ə)nli] [ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən]['ʌprɔː(r)] [ɪ'miːdiətli] [ə'hed] , [ə; eɪ] ['klæmərəs] , ['defnɪŋ] [kræʃ] .

Suddenly	there	was	an	uproar	immediately	ahead	,	a	clamorous	,	deafening	crash	.
突然	那里	曾是	一个	骚动	立即地	前方	,	一个	喧闹的	,	震耳欲聋	碰撞	.

突然，前方传来一阵喧闹声，一声震耳欲聋的巨响。

[ðə; ði] [bɔɪz] [dʒʌmpt] [wɪð] [ə'stɒnɪʃmənt] .

The	boys	jumped	with	astonishment	.
这	男孩们	跳了起来	和	惊讶	.

男孩们惊愕地跳了起来。

[ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsʌbtə'reɪnɪən] ['kævən] [ðeə(r)] [nɜːvz] [hæd; həd] [biːn] [kiːd] [ʌp][tuː; tə]

In	the	darkness	of	the	subterranean	cavern	their	nerves	had	been	keyed	up	to
在	这	黑暗	的	这	地下	洞穴	他们的	神经	有	到过	按键	向上	到

[ə; eɪ] [haɪ] [pɪtʃ] ,

a	high	pitch	,
一个	高的	沥青	,

在黑暗的地下洞穴中，他们的神经高度紧张。

[ænd; ənd] [ðɪs] [trə'mendəs] ['klætə(r)][wɒz; wəz][səʊ] [ˌʌnɪk'spektɪd] [ɪn][ðə; ði] [ded] ['saɪləns] [ðæt] [hæd; həd]

and	this	tremendous	clatter	was	so	unexpected	in	the	dead	silence	that	had
和	这	巨大的	哒	曾是	所以	意外	在	这	死的	沉默	那	有

[sə'raʊndɪd] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlməʊst] ['pærəlaɪzd] [wɪð] ['məʊmənt(ə)ri] [fraɪt] .

surrounded	them	that	they	were	almost	paralyzed	with	momentary	fright	.
包围	他们	那	他们	是	几乎	瘫痪	和	瞬间	惊吓	.

这突如其来的巨响打破了周围的死寂，让他们几乎吓得动弹不得。

[ðeə(r)] ['fɒləʊd] [ə; eɪ] ['rætlɪŋ] [ænd; ənd] ['bʌmpɪŋ] [ɒv; əv] [rɒks] , [ænd; ənd] [ðen] ['saɪləns] [wʌns] [mɔː(r)] .

There	followed	a	rattling	and	bumping	of	rocks	,	and	then	silence	once	more	.
那里	随后	一个	嘎嘎作响	和	碰撞	的	岩石	,	和	然后	沉默	一次	更多的	.

随后传来一阵岩石碰撞的嘎吱声和撞击声，然后又恢复了平静。

" [wɒt] [wɒz; wəz] [ðæt] ? " [ɪk'skleɪmd] [dʒəʊ] , [rɪ'kʌvərɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][skeə(r)] .

"	What	was	that	?	"	exclaimed	Joe	,	recovering	from	his	scare	.
"	什么	曾是	那	?	"	惊呼	乔	,	恢复中	从	他的	吓	.

“那是什么？”乔惊叫道，从刚才的惊吓中缓过神来。

" ['saʊndɪd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [laɪk] [ə; eɪ] [fɔːl] [ɒv; əv] [rɒk] .

"	Sounded	to	me	like	a	fall	of	rock	.
"	听起来	到	我	喜欢	一个	落下	的	岩石	.

“听起来像是岩石掉落的声音。”

" [fræŋks] [vɔɪs] [wɒz; wəz] ['ʃeɪki] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [sə'spɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɒt] [hæd; həd]

"	Frank's	voice	was	shaky	,	for	he	had	a	suspicion	of	what	had
"	弗兰克的	嗓音	曾是	摇晃	,	为了	他	有	一个	怀疑	的	什么	有

['æktʃuəli] ['hæpənd] .

actually	happened	.
实际上	发生	.

弗兰克的声音颤抖着，因为他怀疑究竟发生了什么事。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['maɪti] [kləʊz] . "

"	It	seemed	mighty	close	.	"
"	它	似乎	强大的	关闭	.	"

“看起来非常接近。”

" [ðæts] [wɒt] [aɪm] [ə'freɪd] [ɒv; əv] .

"	That's	what	I'm	afraid	of	.
"	那就是	什么	我是	害怕的	的	.

“我担心的就是这个。”

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] [blɒkt] [ʌp] [ðɪs] ['tʌn(ə)l] .

It	may	have	blocked	up	this	tunnel	.
它	可能	有	已屏蔽	向上	这	隧道	.

它可能堵塞了这条隧道。

" ['heɪstɪli] , [ðə; ði] [bɔɪz] [went] ['fɔːwəd] .

"	Hastily	,	the	boys	went	forward	.
"	草草	,	这	男孩们	去	向前	.

男孩们匆匆向前走去。

[ɪn][ə; eɪ][fjuː] ['moməɴts] [ðə; ðɪ] ['flæʃlaɪt] [rɪ'viːld] [ə; eɪ] [saɪt] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [hɑːts] [sæŋk] .

In	a	few	moments	the	flashlight	revealed	a	sight	at	which	their	hearts	sank	.
在	一个	很少	时刻	这	手电筒	揭晓	一个	视线	在	哪个	他们的	心	沉没	.

片刻之后，手电筒的光束照亮了眼前的一幕，令他们心头一沉。

[ðə; ðɪ] ['pæsɪdʒ] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm][wɒz; wəz] [kəm'pliːtli] [kləʊzd] [ʌp] !

The	passage	before	them	was	completely	closed	up	!
这	通道	前	他们	曾是	完全地	关闭	向上	!

他们面前的通道完全封闭了！

[greɪt] ['bəʊldəz] , [ledʒ] [ɒv; əv] [rɒk] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['hevi] ['daʊnpɔː] [ɒv; əv] [ɜːθ] [fɔːmd]

Great	boulders	,	ledges	of	rock	,	and	a	heavy	downpouring	of	earth	formed
伟大的	巨石	,	壁架	的	岩石	,	和	一个	重的	倾盆大雨	的	地球	形成

[æn; ən] [ə'pærəntli] [ɪm'penɪtrəb(ə)l] ['bæriə(r)] [ə'hed] .

an	apparently	impenetrable	barrier	ahead	.
一个	显然	坚不可摧	障碍	前方	.

巨大的巨石、嶙峋的岩石和倾盆而下的泥土在前方形成了一道看似无法逾越的屏障。

[ə; eɪ] [luːs] [stəʊn] , [nəʊ] [daʊt] [dɪs'lɔdʒd] [wen] [ðeɪ] [went] [baɪ][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] ,

A	loose	stone	,	no	doubt	dislodged	when	they	went	by	a	short	time	before	,
一个	松动的	石头	,	不	怀疑	脱落	什么时候	他们	去	经过	一个	短的	时间	前	,

一块松动的石头，无疑是他们不久前经过时被碰落的。

[hæd; həd]['gɪv(ə)n] [wei] [ænd; ənd][hæd; həd] [brɔːt] [daʊn] [ðɪs] ['mɪnɪtʃə(r)] ['ævəlɑːnʃ] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ]

had	given	way	and	had	brought	down	this	miniature	avalanche	from	the
有	给定	方式	和	有	带来	向下	这	微型	雪崩	从	这

[ruːf] [ænd; ənd] [saɪdz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['tʌn(ə)l] .

roof	and	sides	of	the	tunnel	.
屋顶	和	侧面	的	这	隧道	.

隧道顶部和两侧的岩层坍塌，引发了一场小型雪崩。

" [wɪr] [træpt] !

"	We're	trapped	!
"	是	被困	!

我们被困住了！

" [fræŋk] [ɪk'skleɪmd] .

"	Frank	exclaimed	.
"	坦率	惊呼	.

弗兰克惊呼道。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XVIII
章	十八

第十八章

[ðə; ðɪ]['ɔːtəʊ] [θiːvz]

The	Auto	Thieves
这	汽车	窃贼

汽车窃贼

[ðə; ðɪ] [keɪv] - [ɪn][hæd; həd] [ɪm'prɪznd] [ðə; ðɪ] ['hɑːdi] [bɔɪz] .

The	cave	-	in	had	imprisoned	the	Hardy	boys	.
这	洞穴	-	在	有	被监禁	这	哈迪	男孩们	.

塌方将哈代家的兄弟们困在了里面。

[ðə; ðɪ] ['flæʃlaɪt] [rɪ'viːld] [nɒt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['əʊpənɪŋ] .

The	flashlight	revealed	not	a	single	opening	.
这	手电筒	揭晓	不是	一个	单身的	开幕	.

手电筒照过去，没有发现任何缝隙。

[ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [wɒz; wəz] [blɒkt] [ʌp] ,

The	tunnel	was	blocked	up	,
这	隧道	曾是	已屏蔽	向上	,

隧道被堵住了。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] [bɔɪz] [njuː] [ðə; ði]['bæriə(r)] [kən'tɪnjuːd] [raɪt] [tuː; tə][ðə; ði]['aʊtə(r)] [keɪv] .

and	for	all	the	boys	knew	the	barrier	continued	right	to	the	outer	cave	.
和	为了	全部	这	男孩们	知道	这	障碍	持续	正确的	到	这	外	洞穴	.

在男孩们看来，屏障一直延伸到外面的洞穴。

" [naʊ] [wɪr] [ɪn][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , " [ri'mɑːk] [dʒəʊ] ['djuːbiəsli] .

"	Now	we're	in	for	it	,	"	remarked	Joe	dubiously	.
"	现在	是	在	为了	它	,	"	评论	乔	可疑地	.

“这下我们可惨了，”乔疑惑地说道。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [geɪnd] [baɪ] ['ʃaʊtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][help] .

The	boys	realized	that	there	was	nothing	to	be	gained	by	shouting	for	help	.
这	男孩们	已实现	那	那里	曾是	没有什么	到	是	获得	经过	喊叫	为了	帮助	.

男孩们意识到呼救没有任何用处。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeə(r)] [kraɪz] [wɜː(r); wə(r)] [hɜːd] ,

Even	if	their	cries	were	heard	,
甚至	如果	他们的	哭泣	是	听到	,

即使他们的呼喊声被听到了，

[wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi] [ʌn'laɪkli] [wɪð] [ðæt] ['sɒlɪd] [mæs] [ɒv; əv] [rɒk] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] ,

which	would	be	unlikely	with	that	solid	mass	of	rock	before	them	,
哪个	会	是	不太可能	和	那	坚硬的	大量的	的	岩石	前	他们	,

面对眼前那块坚硬的岩石，这种情况不太可能发生。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['əʊnli] [brɪŋ] [ðə; ði]['ɔːtəʊ] [θiːvz] [ə'pɒn][ðem; ðəm] .

it	would	only	bring	the	auto	thieves	upon	them	.
它	会	仅有的	带来	这	汽车	窃贼	之上	他们	.

那样只会招来偷车贼。

" [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [wɜːk] [fɑːst] , " [sed] [fræŋk] .

"	We'll	have	to	work	fast	,	"	said	Frank	.
"	出色地	有	到	工作	快速地	,	"	说	坦率	.

“我们得抓紧时间了，”弗兰克说。

" [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] ['eni] [tuː] [mʌtʃ] [eə(r)][ɪn] [ðɪs] [pleɪs] [naʊ] ,

"	There	isn't	any	too	much	air	in	this	place	now	,
"	那里	不是	任何	也	很多	空气	在	这	地方	现在	,

“这里现在空气太稀薄了。”

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][doʊnt][get] [ðæt] [rɒk] [klɪəd] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [weɪ] [wiːl; wil][biː; bi] ['smʌðə] . "

and	if	we	don't	get	that	rock	cleared	out	of	the	way	we'll	be	smothered	.	"
和	如果	我们	不	得到	那	岩石	已清除	出去	的	这	方式	出色地	是	窒息	.	"

如果我们不把那块石头移开，我们就会被掩埋。

" [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [muːv] [ɔːl] [ðæt] [rɒk] [ə'saɪd] ? "

"	Do	you	mean	to	say	we'll	have	to	move	all	that	rock	aside	?	"
"	做	你	意思是	到	说	出色地	有	到	移动	全部	那	岩石	旁边	?	"

“你的意思是说，我们得把那些石头都挪到一边吗？”

" [wɒt] [els] [ɪz][ðeə(r)][tuː; tə][duː; də] ? "

"	What	else	is	there	to	do	?	"
"	什么	别的	是	那里	到	做	?	"

还有什么别的办法吗?

" [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [teɪk] ['aʊəz] . "

"	It	might	take	hours	.	"
"	它	可能	拿	小时	.	"

“可能需要几个小时。”

" [ðæts] ['betə(r)][ðæn; ðən] ['daɪɪŋ] [ɪn][hɪə(r)] , " [rɪ'tɜːnd] [fræŋk] [ˌfɪlə'sɒfɪkli] .

"	That's	better	than	dying	in	here	,	"	returned	Frank	philosophically	.
"	那就是	更好的	比	垂死	在	这里	,	"	返回	坦率	从哲学角度来看	.

“那总比死在这里强，”弗兰克若有所思地回答道。

" [juː; jʊ][həʊld][ðə; ðɪ] [laɪt] [ænd; ənd] [aɪl] [get] ['bɪzi] .

"	You	hold	the	light	and	I'll	get	busy	.
"	你	抓住	这	光	和	患病的	得到	忙碌的	.

你拿着灯，我来忙。

" [hiː; hi] [flʌŋ] [ɒf] [hɪz; ɪz] [kəʊt] [ænd; ənd] [ə'tækt] [ðə; ðɪ] [fə'mɪdəb(ə)l] ['bæriə(r)] .

"	He	flung	off	his	coat	and	attacked	the	formidable	barrier	.
"	他	扔	离开	他的	外套	和	遭到攻击	这	强大	障碍	.

他脱下外套，向着坚固的屏障发起攻击。

['stɑrtɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ][tɒp] , [hiː; hi] [muːvd] [rɒk] ['ɑːftə(r)] [rɒk] [ə'saɪd] ,

Starting	at	the	top	,	he	moved	rock	after	rock	aside	,
开始	在	这	顶部	,	他	已搬	岩石	后	岩石	旁边	,

他从顶端开始，一块接一块地移开石头。

['pleɪsɪŋ] [ðem; ðəm][ɒn][ðə; ðɪ][flɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['tʌn(ə)l] .

placing	them	on	the	floor	of	the	tunnel	.
放置	他们	在	这	地面	的	这	隧道	.

将它们放置在隧道底部。

[ðə; ðɪ] [wɜːk] [wɒz; wəz] [sləʊ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [meɪk] ['lɪt(ə)l] ['prəʊgres] .

The	work	was	slow	,	and	he	seemed	to	make	little	progress	.
这	工作	曾是	慢的	,	和	他	似乎	到	制作	小的	进步	.

工作进展缓慢，他似乎没什么进展。

[fɔː(r); fə(r)] , [æz; əz][ðə; ðɪ] [rɒks] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən] [ə'weɪ] , [ðeɪ] [ʃəʊd] ['əʊnli][mɔː(r)] [rɒks] [bɪ'haɪnd] .

For	,	as	the	rocks	were	taken	away	,	they	showed	only	more	rocks	behind	.
为了	,	作为	这	岩石	是	已采取	离开	,	他们	显示	仅有的	更多的	岩石	在后面	.

因为当石头被移开时，后面却露出了更多的石头。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ðɪ] [keɪv] - [ɪn][hæd; həd] [biːn] [ɒv; əv][kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪk'stent] .

It	was	evident	that	the	cave	-	in	had	been	of	considerable	extent	.
它	曾是	明显	那	这	洞穴	-	在	有	到过	的	大量	程度	.

很明显，塌方规模相当大。

[dʒəʊ] [bɪ'keɪm] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] .

Joe	became	impatient	.
乔	成为	不耐烦	.

乔变得不耐烦了。

" [aɪ] [fiːl] ['juːsləs] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I	feel	useless	,	"	he	said	.
"	我	感觉	无用	,	"	他	说	.

“我觉得自己很没用，”他说。

" [juː; jʊ][həʊld][ðə; ðɪ] [laɪt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ænd; ənd][let][ˌem 'iː] [wɜːk] . "

"	You	hold	the	light	for	a	while	and	let	me	work	.	"
"	你	抓住	这	光	为了	一个	尽管	和	让	我	工作	.	"

“你先帮我照看一下灯，让我来工作。”

" [pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] [ledʒ] [sʌm; səm] [pleɪs] [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən][bəuθ] [wɜːk] .

"	Put	it	in	a	ledge	some	place	and	we	can	both	work	.
"	放	它	在	一个	壁架	一些	地方	和	我们	能	两个都	工作	.

“把它放在某个地方的壁架上，我们俩都可以工作。”

" [dʒəʊ] ['hʌntɪd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [kən'viːniənt] [ledʒ] [ɒv; əv] [rɒk] [ɒn] [wɪtʃ]
" Joe hunted around and managed to find a convenient ledge of rock on which
" 乔 猎杀 大约 和 管理 到 寻找 一个 方便的 壁架 的 岩石 在 哪个
[tuː; tə] [rest] [ðə; ði] ['flæʃlaɪt] .
to rest the flashlight .
到 休息 这 手电筒 .

乔四处寻找，终于找到了一块合适的岩石平台，可以把手电筒放在上面。

[ɪts] [biːm] [wɒz; wəz] [daɪ'rɛktɪd] [æt; ət] [ðə; ði] ['bæriə(r)] [ænd; ənd] , [rɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'kʌmbrəns] ,
Its beam was directed at the barrier and , rid of the encumbrance ,
它是 光束 曾是 指导 在 这 障碍 和 , 摆脱 的 这 累赘 ,

它的光束对准了障碍物，清除了障碍物，

[dʒəʊ] [wɒz; wəz] [ðen] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [lend] [ə; eɪ] [hænd] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [rɪ'muːvɪŋ] [ðə; ði] .
Joe was then able to lend a hand to the work of removing the débris .
乔 曾是 然后 有能力的 到 借 一个 手 到 这 工作 的 移除 这 碎片 .

乔随后也参与到清理废墟的工作中。

['peɪʃntli] , [ðə; ði] ['brʌðəz] [tɔil] , ['lɪftɪŋ] [ə'saɪd] [ðə; ði] [rɒks] [ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ðem; ðəm] [bæk] [ɒn]
Patiently , the brothers toiled , lifting aside the rocks and putting them back on
耐心 , 这 兄弟 辛勤劳作 , 举重 旁边 这 岩石 和 推杆 他们 后退 在
[ðə; ði] [flɔː(r)] .
the floor .
这 地面 .

兄弟俩耐心地辛勤劳作，把石头搬到一边，再放回地上。

['evri] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə; eɪ] [freʃ] ['ʃaʊə(r)] [ɒv; əv] [dɜːt] [ænd; ənd] [stəʊnz] [wʊd] [kʌm] ['rætlɪŋ] [daʊn]
Every little while a fresh shower of dirt and stones would come rattling down
每一个 小的 尽管 一个 新鲜的 淋浴 的 污垢 和 石头 会 来 嘎嘎作响 向下
[frɒm; frəm] [ðə; ði] [ruːf] .
from the roof .
从 这 屋顶 .

时不时地，就会有一阵尘土和石块从屋顶噼里啪啦地落下来。

[ðə; ði] [tɑːsk] [siːmd] ['həʊpləs] .
The task seemed hopeless .
这 任务 似乎 绝望 .

这项任务似乎毫无希望。

" [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ðɪs] [gəʊz] [ɒn] [fɔː(r); fə(r)] [jɑːrdz] , " [pænt] [dʒəʊ] ['wɪərəli] .
" Looks as if this goes on for yards , " panted Joe wearily .
" 看起来 作为 如果 这 去 在 为了 码 , " 喘息 乔 疲劳 .

“看来这条路绵延好几码长，”乔气喘吁吁地说。

" [wiː; wi] [mait] [get] [aʊt] [ɪn] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [j'iəz] , " [fræŋk] [sed] , ['restɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ]
" We might get out in a couple of years , " Frank said , resting for a
" 我们 可能 得到 出去 在 一个 夫妻 的 年 , " 坦率 说 , 休息 为了 一个
['məʊmənt] .
moment .
片刻 .

“我们或许几年后就能出去，”弗兰克说着，停顿了一下。

" [stɪl] , [ɪf] [wiː; wi] [kæn; kən] ['əʊnli] [klɪə(r)] [ə; eɪ] [smɔːl] ['əʊpənɪŋ] ['itl] [biː; bi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [let] [ˌjuː 'es] [aʊt] .
" Still , if we can only clear a small opening it'll be enough to let us out .
" 仍然 , 如果 我们 能 仅有的 清除 一个 小的 开幕 它将 是 足够的 到 让 我们 出去 .

“不过，如果我们能清理出一个小开口，就足以让我们出去了。”

" [hiː; hi] [ə'tækt] [ðə; ði] ['bærɪkeɪd] [ə'gen] [wɪð] [rɪ'njuːd] ['vɪgə(r)] .
" He attacked the barricade again with renewed vigor .
" 他 遭到攻击 这 路障 再次 和 更新 活力 .

他再次以更加饱满的热情攻击路障。

['rentʃɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [rɒk] , [hiː; hi] [tʌg] [ænd; ənd] ['pʊld] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [dɪs'lɔdʒd]

Wrenching	**at**	**a**	**large**	**rock**	**,**	**he**	**tugged**	**and**	**pulled**	**until**	**it**	**became**	**dislodged**
扭动	在	一个	大的	岩石	,	他	拉扯	和	拉	直到	它	成为	脱落

[frɒm; frəm][ðə; ði] [səˈraʊndɪŋ] .

from	**the**	**surrounding**	**débris**	**.**
从	这	周围	碎片	.

他使劲拧着一块大石头，使劲拉扯，直到它从周围的碎石堆中松动下来。

[fræŋk] [wɒz; wəz][dʒʌst] ['drægɪŋ] [ðə; ði][hjuːdʒ] [stəʊn] [ə'weɪ] [wen] [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] ['rʌmb(ə)l] ,

Frank	**was**	**just**	**dragging**	**the**	**huge**	**stone**	**away**	**when**	**there**	**came**	**a**	**warning**	**rumble**	**,**
坦率	曾是	只是	拖拽	这	巨大的	石头	离开	什么时候	那里	来了	一个	警告	隆隆	,

弗兰克正拖着那块巨石离开时，突然传来一声警告性的隆隆声。

[ə; eɪ][kraɪ][ɒv; əv] [ə'lɑːm] [frɒm; frəm][dʒəʊ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [liːpt] [bæk] .

a	**cry**	**of**	**alarm**	**from**	**Joe**	**,**	**and**	**he**	**leaped**	**back**	**.**
一个	哭	的	警报	从	乔	,	和	他	跳跃	后退	.

乔惊叫一声，吓得跳了回去。

[hiː; hi][wɒz; wəz][dʒʌst][ɪn] [taɪm] .

He	**was**	**just**	**in**	**time**	**.**
他	曾是	只是	在	时间	.

他来得正是时候。

[wɪð] [ə; eɪ] [kræʃ] , [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːf] [keɪvd] [ɪn] ,

With	**a**	**crash**	**,**	**a**	**large**	**section**	**of**	**the**	**roof**	**caved**	**in**	**,**
和	一个	碰撞	,	一个	大的	部分	的	这	屋顶	坍塌	在	,

一声巨响，屋顶一大块坍塌了。

[ə; eɪ] [flæt] [ledʒ] [ɒv; əv] [rɒk] [dʒʌst] ['mɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [baɪ] ['ɪntʃɪz] .

a	**flat**	**ledge**	**of**	**rock**	**just**	**missing**	**his**	**head**	**by**	**inches**	**.**
一个	平坦的	壁架	的	岩石	只是	丢失的	他的	头	经过	英寸	.

一块平坦的岩石边缘险些碰到他的头。

[ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv] ['rʌbɪʃ] [dɪ'sendɪd] [wɪð] [ə; eɪ][rɔː(r)] .

A	**mass**	**of**	**rubbish**	**descended**	**with**	**a**	**roar**	**.**
一个	大量的	的	垃圾	下降	和	一个	吼	.

一大堆垃圾轰然落下。

" [get] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] ! "

"	**Get**	**out**	**of**	**the**	**way**	**!**	**"**
"	得到	出去	的	这	方式	!	"

“让开！”

" [get] [aʊt] [jɔː'self] ! "

"	**Get**	**out**	**yourself**	**!**	**"**
"	得到	出去	你自己	!	"

“你自己出去！”

" [dʒiː] , [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [həʊl] [ruːf] [mait] [kʌm] [daʊn] ! "

"	**Gee**	**,**	**it**	**looks**	**as**	**if**	**the**	**whole**	**roof**	**might**	**come**	**down**	**!**	**"**
"	吉	,	它	看起来	作为	如果	这	所有的	屋顶	可能	来	向下	!	"

“哎呀，看起来整个屋顶都要塌了！”

" [ai] [gɒt] [sʌm; səm] [dʌst] [ɪn] [maɪ] [aɪz] . "

"	**I**	**got**	**some**	**dust**	**in**	**my**	**eyes**	**.**	**"**
"	我	得到	一些	灰尘	在	我的	眼睛	.	"

“我眼睛里进了点灰尘。”

" [seɪm] [hɪə(r)] .

"	**Same**	**here**	**.**
"	相同的	这里	.

“同样在这里。

[seɪ] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wɜːst] [jet] . "
Say , this is the worst yet . "
说 , 这 是 这 最差 然而 . "

“这已经是最糟糕的情况了。”

" [həmf] !
" Humph !
" 哼 !

“哼！

[wiːl; wil][biː; bi] ['lʌki] [ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['berid] [ə'laɪv] .
We'll be lucky if we are not buried alive .
出色地 是 幸运的 如果 我们 是 不是 埋葬 活 .

我们能不被活埋就该感到幸运了。

" [mʌtʃ] ['krestfɔːlən] , [ðə; ði] [bɔɪz] [bʌmpt] ['ɪntuː] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,
" Much crestfallen , the boys bumped into each other ,
" 很多 垂头丧气 , 这 男孩们 撞 进入 每个 其他 ,

两个男孩垂头丧气地撞到了一起。

['rʌbɪŋ] [ðeə(r)] [aɪz] [ænd; ənd] ['klɪərɪŋ] [ðeə(r)] [θrəʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][draɪ] [dʌst] [ðæt] [hæd; həd] [kʌm]
rubbing their eyes and clearing their throats of the dry dust that had come
擦 他们的 眼睛 和 清理 他们的 喉咙 的 这 干燥 灰尘 那 有 来
[daʊn] [wɪð] [ðə; ði] [rɒks] .
down with the rocks .
向下 和 这 岩石 .

他们揉了揉眼睛，清了清嗓子，嗓子里是岩石落下的干燥尘土。

[ðen] [ðeɪ] [geɪzd] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ɪn] [dɪs'meɪ] , [ænd; ənd] [nɒt] [wɪ'ðaʊt] ['riːz(ə)n] .
Then they gazed at each other in dismay , and not without reason .
然后 他们 凝视 在 每个 其他 在 沮丧 , 和 不是 没有 原因 .

然后，他们惊愕地对视了一眼，这并非没有道理。

[ɔːl] [ðə; ði] [bɔɪz] - [wɜːk] [wɒz; wəz] [ʌn'dʌn] .
All the boys ' work was undone .
全部 这 男孩们 - 工作 曾是 未完成 .

男孩们的所有努力都付诸东流了。

[ðə; ði]['bæriə(r)][wɒz; wəz] [naʊ] ['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['evə(r)] [biːn] .
The barrier was now larger than it had ever been .
这 障碍 曾是 现在 更大的 比 它 有 曾经 到过 .

如今这道屏障比以往任何时候都更加高大。

" [ðæt] ['fɪksɪz][ˌaɪ 'tiː] ! " [sed] [fræŋk] ['gluːmɪli] .
" That fixes it ! " said Frank gloomily .
" 那 修复 它 ! " 说 坦率 阴郁地 .

“这下好了！”弗兰克沮丧地说。

[ðə; ði] [ledʒ] [ɒv; əv] [rɒk] [ðæt] [hæd; həd]['gɪv(ə)n] [wei] [wɒz; wəz][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ɪk'stent] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]
The ledge of rock that had given way was of such extent that it was
这 壁架 的 岩石 那 有 给定 方式 曾是 的 这样的 程度 那 它 曾是
[ɪm'pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['eni] [wʌn][tuː; tə] [muːv] [ˌaɪ 'tiː] .
impossible for any one to move it .
不可能的 为了 任何 一 到 移动 它 .

坍塌的岩壁面积非常大，任何人都不可能将其移动。

[ðeə(r)] [pɑːθ] [wɒz; wəz] [kəm'pliːtli] [blɒkt] .
Their path was completely blocked .
他们的 小路 曾是 完全地 已屏蔽 .

他们的去路完全被堵住了。

" [nəʊ][juːz] ['wɜːkɪŋ] [æt; ət] [ðæt] ['eni] [mɔː(r)] !

"	No	use	working	at	that	any	more	!
"	不	使用	在职的	在	那	任何	更多的	!

“再做这件事也没用了！”

" [fræŋk] [sæt] [daʊn] [ɒn][ə; eɪ] [rɒk] , [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði][ɪm'pɑːsəb(ə)l] [hiːp] .

"	Frank	sat	down	on	a	rock	,	regarding	the	impassable	heap	.
"	坦率	卫星	向下	在	一个	岩石	,	关于	这	不可逾越	堆	.

弗兰克坐在一块石头上，望着那堆无法逾越的障碍物。

" ['berid] [ə'laɪv] , " [hiː; hi] [ri'mɑːk] , [æt; ət][lɑːst] .

"	Buried	alive	,	"	he	remarked	,	at	last	.
"	埋葬	活	,	"	他	评论	,	在	最后的	.

“活埋了，”他最后说道。

" [nəʊ][wʌn] [wɪl] ['evə(r)][faɪnd][ˌjuː 'es][hɪə(r)] .

"	No	one	will	ever	find	us	here	.
"	不	一	将要	曾经	寻找	我们	这里	.

“没有人会在这里找到我们。”

" [ðə; ði] [bɔɪz] ['riːəlaɪzd] [ðə; ði]['grævəti][ɒv; əv][ðeə(r)] [plaɪt] .

"	The	boys	realized	the	gravity	of	their	plight	.
"	这	男孩们	已实现	这	重力	的	他们的	困境	.

男孩们意识到了他们处境的严重性。

[nəʊ][wʌn] [njuː] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] .

No	one	knew	they	were	in	the	tunnel	.
不	一	知道	他们	是	在	这	隧道	.

谁也不知道自己身处隧道之中。

[nəʊ][wʌn][hæd; həd] [siːn] [ðem; ðəm]['entə(r)] .

No	one	had	seen	them	enter	.
不	一	有	已见	他们	进入	.

没有人看到他们进来。

[ɪf] [ðeɪ] ['perɪʃt] [hɪə(r)] , [ðeə(r)] ['bɒdɪz] [maɪt] ['nevə(r)][biː; bi] [rɪ'kʌvəd] .

If	they	perished	here	,	their	bodies	might	never	be	recovered	.
如果	他们	遇难	这里	,	他们的	身体	可能	绝不	是	恢复	.

如果他们在这里丧生，他们的遗体可能永远无法找到。

" [θɪŋk] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [stɑːt] ['kɔːlɪŋ] ? " [ɑːskt] [dʒəʊ] ['həʊpfəli] .

"	Think	we	ought	to	start	calling	?	"	asked	Joe	hopefully	.
"	思考	我们	应该	到	开始	呼叫	?	"	问	乔	希望	.

“我们是不是该开始打电话了？”乔满怀希望地问道。

" [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə][duː; də] ['sʌmθɪŋ] .

"	Looks	as	if	we'll	have	to	do	something	.
"	看起来	作为	如果	出色地	有	到	做	某物	.

看来我们必须采取行动了。

[pə'hæps] [ɪf] [wiː; wi][duː; də][kɔːl] , [ðə; ði][men] [woʊnt][hɪə(r)][ˌjuː 'es] . "

Perhaps	if	we	do	call	,	the	men	won't	hear	us	.	"
也许	如果	我们	做	称呼	,	这	男人	惯于	听到	我们	.	"

也许我们打电话，他们也听不见。

" [haʊ] [ə'baʊt] ['gəʊɪŋ] [bæk] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] ?

"	How	about	going	back	along	the	tunnel	?
"	如何	关于	去	后退	沿着	这	隧道	?

“不如沿着隧道返回？”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['əʊpənɪŋ] , [juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] . "

There	was	still	a	sort	of	opening	,	you	remember	.	"
那里	曾是	仍然	一个	种类	的	开幕	,	你	记住	.	"

你还记得吧，当时还是有某种开放的余地。

" [ɪts] ['aʊə(r)]['əʊnli] [tʃɑːns] .
" It's our only chance .
" 它是 我们的 仅有的 机会 .

这是我们唯一的机会。

" [fræŋk] [hæd; həd]['lɪt(ə)l] [həʊp] [ðæt] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [hæd; həd] [ə'nʌðə(r)] ['aʊtlet] .
" Frank had little hope that the tunnel had another outlet .
" 坦率 有 小的 希望 那 这 隧道 有 其他 出路 .

弗兰克并不抱太大希望这条隧道还有另一个出口。

[haʊ'evə(r)] , [hiː; hi] [græbd] [ʌp] [ðə; ði] ['flæʃlaɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪz] [pɪkt] [ðeə(r)] [wei] [bæk] [ə'lɒŋ]
However , he grabbed up the flashlight and the boys picked their way back along
然而 , 他 抓住 向上 这 手电筒 和 这 男孩们 挑选 他们的 方式 后退 沿着
[ðə; ði] ['rɒki] ['pæsɪdʒ] .
the rocky passage .
这 岩石 通道 .

然而，他抓起手电筒，男孩们小心翼翼地沿着岩石小路往回走去。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [hæd; həd] [siːmd] [tuː; tə] [end] , [ðeɪ]
When they came to the place where the tunnel had seemed to end , they
什么时候 他们 来了 到 这 地方 在哪里 这 隧道 有 似乎 到 结尾 , 他们
['sɜrˌveɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['djuːbiəsli] .
surveyed it dubiously .
调查 它 可疑地 .

当他们来到隧道似乎尽头的地方时，他们心存疑虑地环顾四周。

" [aɪl] [gəʊ] [ə'hed] , " [sed] [fræŋk] .
" I'll go ahead , " said Frank .
" 患病的 去 前方 , " 说 坦率 .

“我先去吧，”弗兰克说。

" [laɪk] [æz; əz] [nɒt] ,
" Like as not ,
" 喜欢 作为 不是 ,

“几乎肯定，

[aɪl] [get] [stʌk] [ɪn] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [jʊl] [hæv; həv] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] [ænd; ənd] [pʊl] [ˌem 'iː] [aʊt] .
I'll get stuck in here and you'll have to come in and pull me out .
患病的 得到 卡住 在 这里 和 你会 有 到 来 在 和 拉 我 出去 .

我会陷在这里动弹不得，到时候你得进来把我拉出来。

" [hiː; hi] [wedʒd] [hɪm'self] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [rɒks] , ['həʊldɪŋ] [ðə; ði] ['flæʃlaɪt]
" He wedged himself into the opening between the rocks , holding the flashlight
" 他 楔形 他自己 进入 这 开幕 之间 这 岩石 , 保持 这 手电筒
[bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .
before him .
前 他 .

他把自己楔入岩石间的缝隙中，把手电筒举在身前。

[tuː; tə] [hɪz; ɪz] [sə'praɪz] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ɔːl'ðəʊ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [blæŋk] [wɔːl] [ɪ'miːdiətli]
To his surprise he found that although there was a blank wall immediately
到 他的 惊喜 他 成立 那 虽然 那里 曾是 一个 空白的 墙 立即地
[ə'hed] ,
ahead ,
前方 ,

令他惊讶的是，他发现虽然前方是一堵空白的墙，

[ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [tɜːnd] ['ʃɑːpli] [tuː; tə][wʌn][saɪd][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [gləʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [laɪt] [hiː; hi] [sɔː]

the	tunnel	turned	sharply	to	one	side	and	in	the	glow	of	the	light	he	saw
这	隧道	转向	尖锐地	到	一	边	和	在	这	辉光	的	这	光	他	锯

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kən'tɪnjuːd] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] ,

that	it	continued	for	some	little	distance	,
那	它	持续	为了	一些	小的	距离	,

隧道急转弯向一侧，在灯光的照射下，他看到隧道继续延伸了一小段距离。

[ə; eɪ] ['veri] ['nærəʊ] ['pæsɪdʒ] , [bʌt; bət][wʌn] [ðæt] ['ɒfəd] [sə'fɪʃ(ə)nt] [speɪs] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə]

a	very	narrow	passage	,	but	one	that	offered	sufficient	space	for	him	to
一个	非常	狭窄的	通道	,	但	一	那	提供	充足的	空间	为了	他	到

[kən'tɪnjuː] .

continue	.
继续	.

通道非常狭窄，但足以让他继续前进。

" [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [end][hɪə(r)]['ɑːftə(r)][ɔːl] , " [hiː; hi] [kɔːld] [bæk] [tuː; tə][dʒəʊ] .

"	It	doesn't	end	here	after	all	,	"	he	called	back	to	Joe	.
"	它	不	结尾	这里	后	全部	,	"	他	称为	后退	到	乔	.

“事情并没有就此结束，”他回头对乔说道。

" [pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [liːd] [ˌaʊt'saɪd] .

"	Perhaps	it	does	lead	outside	.
"	也许	它	做	带领	外部	.

“或许它确实通向外面。”

" [hiː; hi] [went] [ɒn] .

"	He	went	on	.
"	他	去	在	.

他继续说道。

[dʒəʊ]['skræmb(ə)ld] [θruː] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ænd; ənd] ['fɒləʊd] [kləʊz] [bɪ'haɪnd] .

Joe	scrambled	through	the	opening	and	followed	close	behind	.
乔	打乱	通过	这	开幕	和	随后	关闭	在后面	.

乔迅速穿过缺口，紧随其后。

[wɪð] ['grəʊɪŋ] [ɪ'leɪʃn] [fræŋk] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [kən'tɪnjuːd] .

With	growing	elation	Frank	found	that	the	tunnel	continued	.
和	生长	欣喜	坦率	成立	那	这	隧道	持续	.

弗兰克欣喜若狂地发现，隧道竟然还在继续延伸。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] [ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn] [jɑːrdz][hiː; hi] ['raʊndɪd] [ə; eɪ] [ʃɑːp] ['kɔːnə(r)] ,

When	he	had	gone	about	fifteen	yards	he	rounded	a	sharp	corner	,
什么时候	他	有	已消失	关于	十五	码	他	圆润	一个	锋利的	角落	,

他走了大约十五码后，转过一个急弯。

[ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ][kraɪ][ɒv; əv] [dɪ'laɪt] .

and	gave	a	cry	of	delight	.
和	给予	一个	哭	的	喜	.

他发出了一声喜悦的叫声。

[hɪə(r)] , [ɒn][ðə; ði] [wet] [flɔː(r)] , [hiː; hi] [spaɪd] [ðə; ði] [ɪm'prɪnt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [mænz] [ʃuː] !

Here	,	on	the	wet	floor	,	he	spied	the	imprint	of	a	man's	shoe	!
这里	,	在	这	湿的	地面	,	他	间谍	这	印记	的	一个	男人的	鞋	!

在湿漉漉的地板上，他发现了一个男人的鞋印！

" [ðeəz; ðəz] [biːn] [sʌm; səm][wʌn][hɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ˌjuː 'es] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][dʒəʊ] , [ɪn] [ɪk'saɪtmənt] .

"	There's	been	some	one	here	before	us	,	"	he	said	to	Joe	,	in	excitement	.
"	有	到过	一些	一	这里	前	我们	,	"	他	说	到	乔	,	在	激动	.

“在我们之前这里已经有人来了，”他兴奋地对乔说。

" [ə; eɪ] ['fʊtprɪnt] ! "
" A footprint ! "
" 一个 脚印 ! "

“一个脚印！”

" [wɪtʃ] [weɪ] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [liːd] ? "
" Which way does it lead ? "
" 哪个 方式 做 它 带领 ? "

它通向何方?

" [ðə; ði] [weɪ] [wɪr] ['gəʊɪŋ] .
" The way we're going .
" 这 方式 是 去 .

“我们这样下去。”

[ðɪs] ['ɪz(ə)nt][səʊ] ['həʊpləs] ['ɑːftə(r)][ɔːl] .
This isn't so hopeless after all .
这 不是 所以 绝望 后 全部 .

看来事情并非完全没有希望。

" [ðɪs] ['evɪdəns] [ðæt] [ə'nʌðə(r)] ['hjuːmən] ['biːɪŋ] [hæd; həd] [biːn] [ɪn][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [geɪv] [ðə; ði] [bɔɪz] [njuː]
" This evidence that another human being had been in the tunnel gave the boys new
" 这 证据 那 其他 人类 存在 有 到过 在 这 隧道 给予 这 男孩们 新的
['kʌrɪdʒ] .
courage .
勇气 .

“有证据表明隧道里曾经有过其他人，这给了男孩们新的勇气。”

" [wɪd] ['betə(r)] [gəʊ] ['kwaɪətli] .
" We'd better go quietly .
" 我们会 更好的 去 悄悄 .

我们最好悄悄离开。

[tʃɑːnsiz] [ɑː(r); ə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['ɔːtəʊ] [θiːvz] [ɑː(r); ə(r)] ['sʌmweə(r)] [ə'raʊnd] .
Chances are that the auto thieves are somewhere around .
机会 是 那 这 汽车 窃贼 是 某处 大约 .

汽车窃贼很可能就在附近。

" [ə; eɪ] [fjuː] [steps] ['fɑːðə(r)] , [ænd; ənd] [fræŋk] [spaɪd] [ə; eɪ] [laɪt] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .
" A few steps farther , and Frank spied a light in the distance .
" 一个 很少 步骤 更远 , 和 坦率 间谍 一个 光 在 这 距离 .

“再往前走几步，弗兰克就看到远处有灯光。”

[æt; ət] [fɜːst] [hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] [rɪ'flekʃ(ə)n] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [əʊn] ['flæʃlaɪt] ,
At first he thought it was only a reflection from his own flashlight ,
在 第一的 他 想法 它 曾是 仅有的 一个 反射 从 他的 自己的 手电筒 ,

起初他以为那只是自己手电筒的反射光。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [swɪtʃt] [ˌaɪ 'tiː][aʊt] , [ðə; ði] [laɪt] [stɪl] [gləu] ['stedəli] [θruː] [ðə; ði] ['dɑːknəs]
but when he switched it out , the light still glowed steadily through the darkness
但 什么时候 他 切换 它 出去 , 这 光 仍然 发光 稳步 通过 这 黑暗
[ə'hed] .
ahead .
前方 .

但当他换掉灯泡后，前方黑暗中仍然透出明亮的光芒。

[ðeɪ] [muːvd] ['kɔːʃəsli] .
They moved cautiously .
他们 已搬 谨慎地 .

他们小心翼翼地移动着。

[frænk] [dɪd] [nɒt] [tɜːn] [ɒn] [ðə; ði] ['flæʃlaɪt] [ə'gen] .

Frank	**did**	**not**	**turn**	**on**	**the**	**flashlight**	**again**	**.**
坦率	做过	不是	转动	在	这	手电筒	再次	.

弗兰克没有再打开手电筒。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'freɪd] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [siːn] .

He	**was**	**afraid**	**it**	**might**	**be**	**seen**	**.**
他	曾是	害怕的	它	可能	是	已见	.

他担心会被人看到。

[step] [baɪ] [step] , [ðeɪ] [muːvd] ['fɔːwəd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [gləʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] [laɪt] [bɪ'keɪm]

Step	**by**	**step**	**,**	**they**	**moved**	**forward**	**,**	**and**	**the**	**glow**	**of**	**the**	**mysterious**	**light**	**became**
步	经过	步	,	他们	已搬	向前	,	和	这	辉光	的	这	神秘	光	成为

[braɪtə] .

brighter	**.**
更亮	.

他们一步一步向前走去，神秘的光芒也变得越来越亮。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [suːn] [səʊ] [strɒŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['iːv(ə)n] [kɑːst] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [ɪˌluːmɪ'neɪʃn] ['ɪntuː]

It	**was**	**soon**	**so**	**strong**	**that**	**it**	**even**	**cast**	**a**	**certain**	**amount**	**of**	**illumination**	**into**
它	曾是	很快	所以	强的	那	它	甚至	投掷	一个	肯定	数量	的	照明	进入

[ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪz] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [wɒz; wəz] ['ɔːlməʊst] [æt; ət] [æn; ən] [end] .

the	**tunnel**	**and**	**the**	**boys**	**saw**	**that**	**the**	**passage**	**was**	**almost**	**at**	**an**	**end**	**.**
这	隧道	和	这	男孩们	锯	那	这	通道	曾是	几乎	在	一个	结尾	.

风力很快变得非常强劲，甚至照亮了隧道，男孩们看到隧道几乎已经到了尽头。

[ðen] [ðeɪ] [hɜːd] [ə; eɪ] [vɔɪs] .

Then	**they**	**heard**	**a**	**voice**	**.**
然后	他们	听到	一个	嗓音	.

然后他们听到一个声音。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði] [wɜːdz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪə(r)] [sʌm; səm] [wʌn] ['tɔːkɪŋ] [ɪn]

They	**could**	**not**	**distinguish**	**the**	**words**	**,**	**but**	**they**	**could**	**hear**	**some**	**one**	**talking**	**in**
他们	可以	不是	区分	这	字	,	但	他们	可以	听到	一些	一	说	在

[ə; eɪ] [kwɪk] ,

a	**quick**	**,**
一个	快的	,

他们听不清对方在说什么，但能听到有人在快速地说话。

['rɑːspɪŋ; 'ræspɪŋ] [təʊn] .

rasping	**tone**	**.**
粗糙	语气	.

沙哑的声音。

[ðen] [ə'nʌðə(r)] [vɔɪs] [ˌɪntə'rʌptɪd] .

Then	**another**	**voice**	**interrupted**	**.**
然后	其他	嗓音	中断	.

这时，另一个声音打断了她。

[frænk] [leɪd] [ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] [hænd] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [sliːv] .

Frank	**laid**	**a**	**warning**	**hand**	**on**	**his**	**brother's**	**sleeve**	**.**
坦率	铺设	一个	警告	手	在	他的	兄弟	袖子	.

弗兰克把手放在他哥哥的袖子上，警告地拍了拍。

" ['kwaɪət] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [wɔːnd] .

"	**Quiet**	**does**	**it**	**,**	**"**	**he**	**warned**	**.**
"	安静的	做	它	,	"	他	警告	.

“安静点就行了，”他警告说。

[ðeɪ] [krept] ['fɔːwəd] .

They	**crept**	**forward**	**.**
他们	悄悄地爬	向前	.

他们悄悄向前移动。

[ðə; ði] ['tʌn(ə)l] ['evɪdəntli] ['əʊpənd] ['ɪntuː] [ə'nʌðə(r)] [keɪv] .

The	tunnel	evidently	opened	into	another	cave	.
这	隧道	显然	打开	进入	其他	洞穴	.

这条隧道显然通向另一个洞穴。

['edʒɪŋ] [ə'hed] [æz; əz] [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [æz; əz] [ðeɪ] [deəd] ,

Edging	ahead	as	close	to	the	entrance	of	the	passage	as	they	dared	,
边缘	前方	作为	关闭	到	这	入口	的	这	通道	作为	他们	敢于	,

他们小心翼翼地向前挪动，尽可能靠近通道入口。

[ðə; ði] [bɔɪz] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [laɪt] [wɒz; wəz] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] [læmp] .

the	boys	saw	that	the	light	was	from	a	huge	lamp	.
这	男孩们	锯	那	这	光	曾是	从	一个	巨大的	灯	.

男孩们发现灯光来自一盏巨大的灯。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [tɜːnd] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm] ,

It	was	not	turned	toward	them	,
它	曾是	不是	转向	朝向	他们	,

它并没有朝向他们。

[ɔː(r)] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [beɪðd] [ɪn] [ə; eɪ] [strɒŋ] [gleə(r)] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv]

or	the	tunnel	would	have	been	bathed	in	a	strong	glare	and	they	would	have
或者	这	隧道	会	有	到过	洗澡	在	一个	强的	强光	和	他们	会	有

[biːn] [siːn] ,

been	seen	,
到过	已见	,

否则隧道内就会被强烈的阳光照射，他们就会被发现。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [kɑːst] [ə; eɪ] [strɒŋ] ['reɪdiəns] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] [smɔːl] [keɪv] - [ɪn] [wɪtʃ] [hɑːf] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [men]

but	it	cast	a	strong	radiance	over	a	small	cave	-	in	which	half	a	dozen	men
但	它	投掷	一个	强的	辐射	超过	一个	小的	洞穴	-	在	哪个	一半	一个	打	男人

[wɜː(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] .

were	sitting	.
是	坐着	.

但它却给一个小型塌陷处投下了一道强烈的光芒，那里坐着六七个人。

[ðə; ði] ['kævən] [wɒz; wəz] [beə(r)] , [bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['bɒksɪz] ['skætəd] [ə'baʊt] [ɒn] [ðə; ði] ['rɒki]

The	cavern	was	bare	,	but	there	were	boxes	scattered	about	on	the	rocky
这	洞穴	曾是	裸	,	但	那里	是	盒子	疏散	关于	在	这	岩石

[flɔː(r)] ,

floor	,
地面	,

洞穴空无一物，但岩石地面上散落着一些箱子。

[ænd; ənd] [ðiːz] [prə'vaɪdɪd] ['meɪkʃɪft] [siːts] .

and	these	provided	makeshift	seats	.
和	这些	假如	临时搭建	座位	.

这些地方可以作为临时座位。

[ðə; ði] [lædz] [kɔːt] ['əʊnli] [ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪəri] [siːn] , [ðə; ði] ['ʃædəʊi] ['fɪgəz] ,

The	lads	caught	only	a	glimpse	of	the	eerie	scene	,	the	shadowy	figures	,
这	小伙子们	捕捉	仅有的	一个	一瞥	的	这	怪异	场景	,	这	阴暗的	数据	,

小伙子们只瞥见了这诡异的一幕，那些模糊的身影，

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [druː] [bæk] ,

and	then	they	drew	back	,
和	然后	他们	画	后退	,

然后他们撤退了。

[fɔː(r); fə(r)] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði][men][wɜː(r); wə(r)] ['feɪsɪŋ] [ðem; ðəm][ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] [ðeɪ]

for	two	of	the	men	were	facing	them	and	for	a	moment	they
为了	二	的	这	男人	是	面向	他们	和	为了	一个	片刻	他们

[θɔːt] [ðə; ði] ['feloʊz] [kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [feɪld] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] .

thought	the	fellows	could	not	have	failed	to	see	them	.
想法	这	伙伴们	可以	不是	有	失败的	到	看	他们	.

因为其中两个男人正对着他们，他们一时之间以为那两个人不可能没看到他们。

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði][gleə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'mens] [læmp] ['evɪdəntli] ['blaɪndɪd][ðem; ðəm][tuː; tə] ['eniθɪŋ]

However	,	the	glare	of	the	immense	lamp	evidently	blinded	them	to	anything
然而	,	这	强光	的	这	巨大	灯	显然	失明	他们	到	任何事物

[bɪ'jɒnd] ,

beyond	,
超过	,

然而，那盏巨大灯光的耀眼光芒显然使他们对远处的事物视而不见。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [dɪd][nɒt] [muːv] .

for	they	did	not	move	.
为了	他们	做过	不是	移动	.

因为他们一动不动。

[ə; eɪ] [grʌf] [vɔɪs] [spəʊk] .

A	gruff	voice	spoke	.
一个	粗暴	嗓音	辐	.

一个粗犷的声音响起。

" [wel] , [wiː; wi][kæn; kən][rʌn] [ðæt] [bɪg]['tʊərɪŋ; 'tɔːrɪŋ][kɑː(r)][aʊt][tuː; tə] - [naɪt] .

"	Well	,	we	can	run	that	big	touring	car	out	to	-	night	.
"	出色地	,	我们	能	跑步	那	大的	巡演	车	出去	到	-	夜晚	.

“嗯，我们今晚就可以开着那辆大型旅行车出去兜风了。”

['klænsi] [sez] [hiː; hi][kæn; kən][duː; də][ðə; ði] [riː'peɪntɪŋ] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən][get]

Clancy	says	he	can	do	the	repainting	to	-	morrow	and	we	can	get
克兰西	说道	他	能	做	这	重新粉刷	到	-	明天	和	我们	能	得到

[rɪd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)][səʊ] [ɪf] ['evriθɪŋ] [gəʊz] [wel] . "

rid	of	it	in	a	day	or	so	if	everything	goes	well	.	"
摆脱	的	它	在	一个	天	或者	所以	如果	一切	去	出色地	.	"

克兰西说他明天就可以重新粉刷，如果一切顺利，我们一两天就能把它处理掉。

" [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz][taɪm] [ə'baʊt] ['selɪŋ] [ðæt] [kuː'peɪ] . "

"	He	took	his	time	about	selling	that	coupé	.	"
"	他	采取	他的	时间	关于	销售	那	轿跑车	.	"

“他花了很长时间才把那辆双门轿车卖掉。”

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [hɪtʃ] ['sʌmweə(r)] .

"	There	was	a	hitch	somewhere	.
"	那里	曾是	一个	拴住	某处	.

“某个地方出了点问题。”

[hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði] [dɪks] [wɜː(r); wə(r)] ['wɒtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [pleɪs] ,

He	thought	the	dicks	were	watching	his	place	,
他	想法	这	迪克斯	是	观看	他的	地方	,

他觉得那些混蛋在监视他的地方。

[səʊ][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [leɪ] [ləʊ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] . "

so	he	had	to	lay	low	for	a	few	days	.	"
所以	他	有	到	躺	低的	为了	一个	很少	天	.	"

所以他不得不低调行事几天。

" [wel] , [aɪ] [ges] [ɪts] [ɔːl] [raɪt] .

"	Well	,	I	guess	it's	all	right	.
"	出色地	,	我	猜测	它是	全部	正确的	.

“嗯，我想也还行吧。”

[ai][doʊnt] [bleɪm] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][nɒt] ['teɪkɪŋ] ['eni] [mɔː(r)] [tʃɑːnsiz] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə] . "

I	don't	blame	him	for	not	taking	any	more	chances	than	he	has	to	.	"
我	不	责备	他	为了	不是	采取	任何	更多的	机会	比	他	有	到	.	"

我不怪他不愿意冒不必要的风险。

" [ræts] ! " [sed] [sʌm; səm][wʌn] [els] .

"	Rats	!	"	said	some	one	else	.
"	老鼠	!	"	说	一些	一	别的	.

“真讨厌！”另一个人说道。

" [hiːz] ['tɑːkiːn] - [nəʊ] [tʃɑːnsiz] !

"	He's	takin	'	no	chances	!
"	他是	拿	-	不	机会	!

他不敢冒任何风险！

[wɪv] [gɒt] [ə'weɪ] [wɪð] ['evriθɪŋ] [faɪn] [səʊ][fɑː(r)][ænd; ənd][ðə; ðɪ][kɒps] ['hævnt] [sə'spektɪd] ['eni] [ɒv; əv]

We've	got	away	with	everything	fine	so	far	and	the	cops	haven't	suspected	any	of
我们已经	得到	离开	和	一切	美好的	所以	远的	和	这	警察	还没有	怀疑	任何	的

[ˌjuː 'es] [jet] . "

us	yet	.	"
我们	然而	.	"

我们目前为止都安然无恙，警察还没有怀疑过我们任何人。

" ['klænsiz] ['dɪfrənt] , " [sed] [ðə; ðɪ][mæn] [wɪð] [ðə; ðɪ] [grʌf] [vɔɪs] .

"	Clancy's	different	,	"	said	the	man	with	the	gruff	voice	.
"	克兰西	不同的	,	"	说	这	男人	和	这	粗暴	嗓音	.

“克兰西不一样，”那个嗓音粗犷的男人说道。

" [hiːz] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['selɪŋ] [end] , [ænd; ənd] [ðæts] [weə(r)] [ðə; ðɪ]['deɪndʒə(r)][laɪz] .

"	He's	at	the	selling	end	,	and	that's	where	the	danger	lies	.
"	他是	在	这	销售	结尾	,	和	那就是	在哪里	这	危险	谎言	.

“他站在卖方一边，而危险就在这里。”

[ɪts] [nəʊ] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [stiːl] [ðiːz] [boʊts] .

It's	no	trouble	to	steal	these	boats	.
它是	不	麻烦	到	偷	这些	船	.

偷这些船一点也不费事。

[ðə; ðɪ] [dɪks] [doʊnt][traɪ][tuː; tə] [treɪs] - [ɪm] [frɒm; frəm] [ðæt] [end] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [nəʊ] [ðeə(r)]['ɪz(ə)nt]

The	dicks	don't	try	to	trace	'	em	from	that	end	,	for	they	know	there	isn't
这	迪克斯	不	尝试	到	痕迹	-	呃	从	那	结尾	,	为了	他们	知道	那里	不是

[mʌtʃ] [juːz] .

much	use	.
很多	使用	.

那些混蛋不会尝试从那边追踪他们，因为他们知道这样做没什么用。

[ðeɪ] [wɒtʃ] [ʌn'tɪl] [wiː; wi][traɪ][tuː; tə][get][rɪd][ɒv; əv] - [ɪm] . "

They	watch	until	we	try	to	get	rid	of	'	em	.	"
他们	手表	直到	我们	尝试	到	得到	摆脱	的	-	呃	.	"

他们一直观察，直到我们试图摆脱他们。

" ['klænsiz] [smɑːt] .

"	Clancy's	smart	.
"	克兰西	聪明的	.

克兰西很聪明。

[hiː; hi]['iːv(ə)n] [bɜːnz] [aʊt] [ðə; ðɪ] ['endʒɪn] ['nʌmbəz] .

He	even	burns	out	the	engine	numbers	.
他	甚至	烧伤	出去	这	引擎	数字	.

他甚至把发动机编号都烧掉了。

[wen] [wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [kɑːz] [liːvz] [hɪz; ɪz][hændz] ,

When	one	of	those	cars	leaves	his	hands	,
什么时候	一	的	那些	汽车	树叶	他的	双手	,

当其中一辆车离开他的手时，

['iːv(ə)n][ðə; ði]['əʊnə(r)] [ˌwʊdnt] ['rekəgnaɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [juː; jʊ] [tʊk] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][raɪd][ɪn][ˌaɪ 'tiː] . "

even	the	owner	wouldn't	recognize	it	if	you	took	him	for	a	ride	in	it	.	"
甚至	这	所有者	不会	认出	它	如果	你	采取	他	为了	一个	骑	在	它	.	"

就算你开着这辆车带车出去兜风，车主本人也认不出来了。

" [wɪv] [biːn] ['meɪkɪŋ] [aʊt] [ɔːl] [raɪt] [səʊ][fɑː(r)] , [bʌt; bət][wiː; wi] [kænt] [get] [tuː] [bəʊld] .

"	We've	been	making	out	all	right	so	far	,	but	we	can't	get	too	bold	.
"	我们已经	到过	制作	出去	全部	正确的	所以	远的	,	但	我们	不能	得到	也	大胆的	.

“到目前为止我们进展还算顺利，但我们不能太大胆。”

[ðə; ði] [həʊl] ['kʌntrisaɪd] [ɪz] [stɜːd] [ʌp] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [wiː; wi][gəʊ][ðə; ði][mɔː(r)] [tʃɑːnsiz]

The	whole	countryside	is	stirred	up	,	and	the	farther	we	go	the	more	chances
这	所有的	农村	是	搅拌	向上	,	和	这	更远	我们	去	这	更多的	机会

[wɪr] ['teɪkɪŋ] . "

we're	taking	.	"
是	采取	.	"

整个乡村都沸腾了，我们走得越远，承担的风险就越大。

" [ðæts] [truː] .

"	That's	true	.
"	那就是	真的	.

“这是真的。

[dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] , [wɪr] [ə'baʊt] [æz; əz] [seɪf] [hɪə(r)][æz; əz] ['eni] [wʌn][kæn; kən][biː; bi] .

Just	the	same	,	we're	about	as	safe	here	as	any	one	can	be	.
只是	这	相同的	,	是	关于	作为	安全的	这里	作为	任何	一	能	是	.

尽管如此，我们在这里已经算是非常安全了。

['nəʊbədi] [nəʊz] [ə'baʊt] [ðiːz] [keɪvz] . "

Nobody	knows	about	these	caves	.	"
无人	知道	关于	这些	洞穴	.	"

没人知道这些洞穴的存在。

" ['lʌki] [breɪk] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es] [ðæt] [ðeɪ] [dəʊnt] .

"	Lucky	break	for	us	that	they	don't	.
"	幸运的	休息	为了	我们	那	他们	不	.

“幸运的是，他们没有。”

[ɪf] [ai]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ə'baʊt][ðem; ðəm][ai][kʊd; kəd] [wɔːk] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðæt] [biːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

If	I	didn't	know	about	them	I	could	walk	up	and	down	that	beach	for	a
如果	我	没有	知道	关于	他们	我	可以	走	向上	和	向下	那	海滩	为了	一个

[mʌnθ] [ɒv; əv] ['sʌndez] [ænd; ənd]['nevə(r)] [spɒt] [æn; ən] ['əʊpənɪŋ] . "

month	of	Sundays	and	never	spot	an	opening	.	"
月	的	星期日	和	绝不	点	一个	开幕	.	"

如果我不知道它们的存在，就算我连续一个月每个星期天都在海滩上来回走动，也找不到一个空位。

" [ðæts] [ə; eɪ] [naɪs] - ['lʊkɪn] - ['rəʊdstə(r)][juː; jʊ] ['lændɪd] [tuː; tə] - [naɪt] . "

"	That's	a	nice	-	lookin	'	roadster	you	landed	to	-	night	.	"
"	那就是	一个	好的	-	在看	-	敞篷跑车	你	登陆	到	-	夜晚	.	"

“你今晚买到的这辆敞篷跑车真漂亮。”

" [ɪts] [biːn] [pɑːkt] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [rəʊd] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [naɪts] [pɑːst] .

"	It's	been	parked	out	on	the	Shore	Road	for	two	nights	past	.
"	它是	到过	停放	出去	在	这	支撑	路	为了	二	夜晚	过去的	.

“它已经连续两晚停在海岸公路上了。”

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [ə; eɪ] [ʃeɪm] [tuː; tə] [nɪˈglekt] [ə; eɪ] [naɪs] [bəʊt] [ðæt] [weɪ] , [səʊ][aɪ] [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn] . "

It	seemed	a	shame	to	neglect	a	nice	boat	that	way	,	so	I	took	it	in	.	"
它	似乎	一个	耻辱	到	忽视	一个	好的	船	那	方式	,	所以	我	采取	它	在	.	"

就这样弃置一艘好船实在可惜，所以我把它收了回来。

" [wɒt] [wʊd] ['enibɒdi] [pɑːk] [ə; eɪ] [kɑː(r)] [aʊt] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ɒn] [ə; eɪ] [naɪt] [laɪk] [ðɪs] ?

"	What	would	anybody	park	a	car	out	there	for	on	a	night	like	this	?
"	什么	会	任何人	公园	一个	车	出去	那里	为了	在	一个	夜晚	喜欢	这	?

“在这样的夜晚，谁会把车停在那里呢？”

['wʌznt] [ðeə(r)] ['enibɒdi] [ə'raʊnd] ? "

Wasn't	there	anybody	around	?	"
不是	那里	任何人	大约	?	"

周围一个人都没有吗?

" [nɒt] [ə; eɪ] [səʊl] .

"	Not	a	soul	.
"	不是	一个	灵魂	.

一个也没有。

[mɛˈbi] [ðə; ði] ['draɪvə(r)] [wɒz; wəz] [aʊt] ['fɪʃɪn] - [ænd; ənd] [gɒt] [kɔːt] [ɪn] [ðə; ði] [reɪn] [ænd; ənd] ['dɪd(ə)nt] [get]

Mebbe	the	driver	was	out	fishin	'	and	got	caught	in	the	rain	and	didn't	get
也许	这	司机	曾是	出去	钓鱼	-	和	得到	捕捉	在	这	雨	和	没有	得到

[bæk] .

back	.
后退	.

也许司机出去钓鱼了，结果被雨淋湿了，没能回来。

[ɔː(r)] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [hæd; həd] ['endʒɪn] ['trʌb(ə)l] . "

Or	he	might	have	had	engine	trouble	.	"
或者	他	可能	有	有	引擎	麻烦	.	"

或者他的发动机可能出了故障。

" [ˌaɪ ˈtiː] [ræn] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] , ['dɪd(ə)nt] [ˌaɪ ˈtiː] ? "

"	It	ran	for	you	,	didn't	it	?	"
"	它	跑	为了	你	,	没有	它	?	"

它为你跑了，对吧?

" [ʃʊə(r)] .

"	Sure	.
"	当然	.

“当然。

[bʌt; bət] [aɪ] [kæn; kən] [meɪk] - [ɪm] [rʌn] [wen] ['nəʊbədi] [els] [kæn; kən] . "

But	I	can	make	'	em	run	when	nobody	else	can	.	"
但	我	能	制作	-	呃	跑步	什么时候	无人	别的	能	.	"

但我能让他们跑起来，而其他人却做不到。

" [juː; jʊ] [ʃʊə(r)] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] ['hænd(ə)l] [ə; eɪ] [kɑː(r)] .

"	You	sure	know	how	to	handle	a	car	.
"	你	当然	知道	如何	到	处理	一个	车	.

你真会开车。

[aɪl] [seɪ] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] .

I'll	say	that	for	you	.
患病的	说	那	为了	你	.

我会替你说的。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [stɜː(r)] [ɪn] [ðə; ði] [keɪv] .

"	There	was	a	stir	in	the	cave	.
"	那里	曾是	一个	搅拌	在	这	洞穴	.

山洞里一片骚动。

" [hɪə(r)][hiː; hi] ['kɒmz] [naʊ] , " [ə'naʊnst] [sʌm; səm][wʌn] .

"	Here	he	comes	now	,	"	announced	some	one	.
"	这里	他	来	现在	,	"	宣布	一些	一	.

“他来了，”有人宣布道。

[ðen] [ðə; ði] [bɔɪz] [hɜːd] [ə; eɪ][fə'mɪliə(r)] [vɔɪs] , [ə; eɪ] [vɔɪs] [ðæt] [sent] [ə; eɪ] [θrɪl] [ɒv; əv] [ɪk'saɪtmənt]

Then	the	boys	heard	a	familiar	voice	,	a	voice	that	sent	a	thrill	of	excitement
然后	这	男孩们	听到	一个	熟悉的	嗓音	,	一个	嗓音	那	发送	一个	刺激	的	激动

[θruː] [ðem; ðəm] .

through	them	.
通过	他们	.

这时，男孩们听到一个熟悉的声音，这个声音让他们感到一阵兴奋。

" [kəʊst] [ɪz][klɪə(r)] .

"	Coast	is	clear	.
"	海岸	是	清除	.

“安全了。”

[juː; jʊ][kæn; kən] [rʌn] [ðæt] [kɑː(r)] [aʊt] [naʊ] , [dæn] .

You	can	run	that	car	out	now	,	Dan	.
你	能	跑步	那	车	出去	现在	,	担	.

丹，你现在可以把车开出去了。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] [gʌs] [mɑːn'roʊz] !

"	It	was	the	voice	of	Gus	Montrose	!
"	它	曾是	这	嗓音	的	格斯	蒙特罗斯	!

“那是格斯·蒙特罗斯的声音！”

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks]

CHAPTER	XIX
章	十九

第十九章

['kæptʃəd]

Captured
捕获

被俘

['tensli] , [ðə; ði] ['hɑːdi] [bɔɪz] [kraʊtʃt] [ɪn][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] ,

Tensely	,	the	Hardy	boys	crouched	in	the	tunnel	,
紧张地	,	这	哈迪	男孩们	蹲着	在	这	隧道	,

哈迪家的男孩们紧张地蹲在隧道里。

[æz; əz] [ðeɪ] [hɜːd] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɑːdz] - ['fɔːmə(r)]['haɪəd][mæn] .

as	they	heard	the	voice	of	the	Dodds	'	former	hired	man	.
作为	他们	听到	这	嗓音	的	这	多兹	-	以前的	雇用	男人	.

他们听到了多兹家以前雇工的声音。

" [ɪts] [ə; eɪ] ['dɜːti] [naɪt] [aʊt] , " [hiː; hi][wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] .

"	It's	a	dirty	night	out	,	"	he	was	saying	.
"	它是	一个	肮脏的	夜晚	出去	,	"	他	曾是	说	.

“今晚真是个糟糕的夜晚，”他说。

" [jʊr; jər] ['welkəm] [tuː; tə][ðə; ði][trɪp] , [dæn] . "

"	You're	welcome	to	the	trip	,	Dan	.	"
"	你是	欢迎	到	这	旅行	,	担	.	"

“欢迎你一起旅行，丹。”

" [stɪl] ['reɪnɪŋ] ? "

"	Still	raining	?	"
"	仍然	下雨	?	"

还在下雨吗?

" ['pɔːrɪŋ] .
" **Pouring** .
" 浇注 .

“浇注。

[aɪm] [səʊkt] [tuː; tə][ðə; ði][skɪn] , " ['grʌmbld] [mɑːn'roʊz] .
I'm **soaked** **to** **the** **skin** **,** **"** **grumbled** **Montrose** **.**
我是 浸泡过 到 这 皮肤 , " 咕哝 蒙特罗斯 .

“我全身都湿透了，”蒙特罗斯抱怨道。

" [ɪts] [nəʊ] [fʌn] , ['plaʊɪŋ] [daʊn] [θruː] [ðæt] ['gʌli] . "
" **It's** **no** **fun** **,** **ploughing** **down** **through** **that** **gully** **.** **"**
" 它是 不 乐趣 , 耕作 向下 通过 那 沟壑 . "

“穿过那条沟壑可不好玩。”

" [wel] , [juː; jʊ][woʊnt][hæv; həv] [mʌtʃ] [mɔː(r)][tuː; tə][duː; də][tuː; tə] - [naɪt] , " [sed] [wʌn][pv; əv][ðə; ði]
" **Well** **,** **you** **won't** **have** **much** **more** **to** **do** **to** **-** **night** **,** **"** **said** **one** **of** **the**
" 出色地 , 你 惯于 有 很多 更多的 到 做 到 - 夜晚 , " 说 一 的 这
[men] [pleɪkeɪtɪŋli] .
men **placatingly** **.**
男人 安抚地 .

“嗯，你今晚应该没什么事可做了，”其中一个男人安抚道。

" [wiː; wi]['lændɪd][ə; eɪ] [faɪn]['rəʊdstə(r)] [waɪl] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][aʊt] . "
" **We** **landed** **a** **fine** **roadster** **while** **you** **were** **out** **.** **"**
" 我们 登陆 一个 美好的 敞篷跑车 尽管 你 是 出去 . "

“你不在的时候，我们弄到了一辆很棒的敞篷跑车。”

" [ðə; ði][wʌn][ai][wɒz; wəz] ['telɪŋ] [juː; jʊ] [ə'baʊt] ? "
" **The** **one** **I** **was** **telling** **you** **about** **?** **"**
" 这 一 我 曾是 讲述 你 关于 ? "

“就是我跟你说的那个吗？”

" [ðə; ði] [seɪm] . "
" **The** **same** **.** **"**
" 这 相同的 . "

“相同。”

" [siːm] ['fʌni] [ə'baʊt] [ðæt] [kɑː(r)] ['biːɪŋ] [pɑːkt] [ɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [rəʊd] [θriː] [naɪts] [ɪn][ə; eɪ] [rəʊ] .
" **Seems** **funny** **about** **that** **car** **being** **parked** **on** **the** **Shore** **Road** **three** **nights** **in** **a** **row** **.**
" 似乎 有趣的 关于 那 车 存在 停放 在 这 支撑 路 三 夜晚 在 一个 排 .

“那辆车连续三个晚上停在海岸公路上，这似乎有点奇怪。”

[ai] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][ðeə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['iːvnɪŋ] [ænd; ənd] [pɑːst] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] .
I **saw** **it** **there** **the** **other** **evening** **and** **passed** **it** **up** **.**
我 锯 它 那里 这 其他 晚上 和 通过了 它 向上 .

那天晚上我在那儿看到了，但我没买。

[ðen] [lɑːst] [naɪt] [ai][gɒt][ɪn][ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] ['drɪvn] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] ,
Then **last** **night** **I** **got** **in** **and** **would** **have** **driven** **it** **away** **,**
然后 最后的 夜晚 我 得到 在 和 会 有 驱动 它 离开 ,

昨晚我上了车，本来打算把它开走的。

['əʊnli][ai] ['kʊd(ə)nt] [get] [ˌaɪ 'tiː] ['stɑːtɪd] .
only **I** **couldn't** **get** **it** **started** **.**
仅有的 我 不能 得到 它 开始 .

只是我启动不了它。

['dɪfrənt] [kaɪnd][pv; əv][kɑː(r)][ðæn; ðən] ['eni] [aɪv] ['evə(r)] [biːn] [ɪn] .
Different **kind** **of** **car** **than** **any** **I've** **ever** **been** **in** **.**
不同的 种类 的 车 比 任何 我已经 曾经 到过 在 .

这辆车跟我以前坐过的任何车都不一样。

[ai] [went] [aʊt] [ænd; ənd] [faʊnd] [sæm][ænd; ənd][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ] [bæk] [wen] [wiː; wi][ræn] [raɪt]

I	went	out	and	found	Sam	and	we	were	going	back	when	we	ran	right
我	去	出去	和	成立	山姆	和	我们	是	去	后退	什么时候	我们	跑	正确的

['ɪntuː][ðə; ði][kɑː(r)] ['tɜːnɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [leɪn] . "

into	the	car	turning	around	in	a	lane	.	"
进入	这	车	转弯	大约	在	一个	车道	.	"

我出去找到了萨姆，我们正要回去的时候，正好撞上了一辆在车道上掉头的车。

" ['dɪd(ə)nt] [siː] [huː] [wɒz; wəz][ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [dɪd][juː; jʊ] ? "

"	Didn't	see	who	was	in	it	,	did	you	?	"
"	没有	看	WHO	曾是	在	它	,	做过	你	?	"

你没看到里面都有谁吧?

" [nəʊ] .

"	No	.
"	不	.

“不。

[ðə; ði] ['hedˌlaɪt] [ʃɒn] [raɪt] [ɪn]['aʊə(r)] [aɪz] .

The	headlights	shone	right	in	our	eyes	.
这	前大灯	闪耀	正确的	在	我们的	眼睛	.

车灯直射我们的眼睛。

[siːmd] [laɪk] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [jʌŋ] ['feloʊz] .

Seemed	like	a	couple	of	young	fellows	.
似乎	喜欢	一个	夫妻	的	年轻的	伙伴们	.

看起来像是两个年轻小伙子。

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['sləʊə] [wɪd] [hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði][kɑː(r)] . "

If	they	had	been	a	little	slower	we'd	have	had	the	car	.	"
如果	他们	有	到过	一个	小的	慢点	我们会	有	有	这	车	.	"

如果他们速度再慢一点，我们就能拿到车了。

" [wel] , [wiː; wi][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .

"	Well	,	we	have	it	now	.
"	出色地	,	我们	有	它	现在	.

“好了，我们现在有了。”

[ðel] [wɪʃ] [ðeɪ] ['wʌznt] [səʊ] [smɑːt] , ['liːvɪn] - [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][reɪn] [ðæt] [weɪ] . "

They'll	wish	they	wasn't	so	smart	,	leavin	'	it	out	in	the	rain	that	way	.	"
他们会	希望	他们	不是	所以	聪明的	,	离开	-	它	出去	在	这	雨	那	方式	.	"

他们到时候会后悔自己那么聪明，不该那样把东西放在雨里淋。

" [naɪs] [wet] [wɔːk] [ðel] [hæv; həv] [ɪf] [ðeɪ] [lɪv; laɪv][ɪn] ['beɪpɔːrt] , " [lɑːft] [gʌs] [mɑːn'roʊz] ['ʃɔːtli] .

"	Nice	wet	walk	they'll	have	if	they	live	in	Bayport	,	"	laughed	Gus	Montrose	shortly	.
"	好的	湿的	走	他们会	有	如果	他们	居住	在	贝波特	,	"	笑了	格斯	蒙特罗斯	不久	.

“如果他们住在贝波特，那他们就能享受一次不错的雨中漫步了，”格斯·蒙特罗斯笑着说。

" [aɪ] [nəʊ] [huː] [aɪ] [wɪʃ] [əʊnd] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	I	know	who	I	wish	owned	it	.	"
"	我	知道	WHO	我	希望	拥有	它	.	"

“我知道我希望它属于谁。”

" [jɔː(r); jə(r)]['lɪt(ə)l] [frendz] ? "

"	Your	little	friends	?	"
"	你的	小的	朋友们	?	"

“你的小伙伴们？”

" [ðəʊz] [bræt][ɒv; əv] ['hɑːdi] [bɔɪz] , " [rɪ'tɜːnd] [gʌs] .

"	Those	brats	of	Hardy	boys	,	"	returned	Gus	.
"	那些	小鬼们	的	哈迪	男孩们	,	"	返回	格斯	.

“哈迪家的那些小鬼，”格斯回答道。

" ['fɒləʊd] [ˌem 'i:][fɔ:(r); fə(r)] [ə'baʊt] [θri:] [blɒks] [tu:; tə] - [deɪ] [wen] [aɪ] [went] [ˌʌp'taʊn] [tu:; tə] [mi:t]
" Followed me for about three blocks to - day when I went uptown to meet
" 随后 我 为了 关于 三 积木 到 - 天 什么时候 我 去 上城区 到 见面
[sæm] . "
Sam . "
山姆 . "

“今天我去上城区见萨姆的时候，他跟着我走了大约三个街区。”

" [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ðɪ][bɪg][aɪ'dɪə] ? "
" What was the big idea ? "
" 什么 曾是 这 大的 主意 ? "

“你们的核心理念是什么？”

" [ɔ:] , [ðeɪ] [kɪd] [ðəm'selvz] [ðæt] ['ðer] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['æmətə(r)] [dɪ'tektɪv] , " [rɑ:spt]
" Aw , they kid themselves that they're a couple of amateur detectives , " rasped
" 啊 , 他们 孩子 他们自己 那 它们是 一个 夫妻 的 业余 侦探 , " 粗糙的
[mɑ:n'roʊz] .
Montrose .
蒙特罗斯 .

“哎呀，他们还自以为是两个业余侦探呢，”蒙特罗斯嘶哑着嗓子说。

" [dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðev] [bi:n] ['lʌki] [ɪn][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [keɪsɪz] [ðeɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] ['gɒtə] [gəʊ]
" Just because they've been lucky in a couple of cases they think they gotta go
" 只是 因为 他们有 到过 幸运的 在 一个 夫妻 的 案例 他们 思考 他们 必须 去
[spaɪn] - [ɒn] ['evribɒdi] . "
spyin ' on everybody . "
间谍活动 - 在 大家 . "

“就因为他们在几个案子里运气好，就觉得他们得去监视所有人。”

" [wɒt] [meɪd] - [ɪm] [spaɪ][ɒn][ju:; jʊ] ? "
" What made ' em spy on you ? "
" 什么 制成 - 呃 间谍 在 你 ? "

“他们为什么要监视你？”

" [haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [nəʊ] ?
" How should I know ?
" 如何 应该 我 知道 ?

我怎么会知道?

[aɪ] [ges] [dɒd] [mʌst; məst][hæv; həv] [pʊt] [ðem; ðəm] [ʌp] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] . "
I guess Dodd must have put them up to it . "
我 猜测 多德 必须 有 放 他们 向上 到 它 . "

我猜一定是多德指使他们这么做的。

" [ðeɪ] [doʊnt] ['fɪgər] [jʊr; jər] [mɪkst] [ʌp] [wɪð] [ði:z] ['mɪsɪn] - [kɑ:z] , [du:; də] [ðeɪ] ? "
" They don't figger you're mixed up with these missin ' cars , do they ? "
" 他们 不 菲格 你是 混合 向上 和 这些 米辛 - 汽车 , 做 他们 ? "

“他们不会认为你和这些失踪车辆有关吧？”

" [haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] ?
" How could they ?
" 如何 可以 他们 ?

他们怎么能这样?

['nəʊbədi] [hæz; həz] ['ɛniˌθɪn] - [ɒn][ˌem 'i:] , " [bræg] [gʌs] .
Nobody has anythin ' on me , " bragged Gus .
无人 有 任何东西 - 在 我 , " 吹嘘 格斯 .

“没人能拿我怎么样，”格斯吹嘘道。

" [bʌt; bət][aɪ][təʊld][ðem; ðəm][ə; eɪ] [fju:] [θɪŋz] , ['eniweɪ] .
" But I told them a few things , anyway .
" 但 我 讲述 他们 一个 很少 事物 , 反正 .

但我还是告诉了他们一些事情。

[ai][təʊld] - [ɪm] [tuː; tə] [leɪ] [ɒf] ['fɔləu ɔn] - [ˌem 'iː][ɔː(r)] [ðeid] [get] ['sʌmθɪn] - [ðeɪ] ['wʌznt] ['lʊkɪn] -

I	told	'	em	to	lay	off	followin	'	me	or	they'd	get	somethin	'	they	wasn't	lookin	'
我	讲述	-	呃	到	躺	离开	跟随	-	我	或者	他们会	得到	某物	-	他们	不是	在看	-

[fɔː(r); fə(r)] . "

for	.	"
为了	.	"

我告诉他们别再跟着我，否则他们会惹上麻烦。

" ['hwʌtɪd] [ðeɪ] [seɪ] ? "

"	What'd	they	say	?	"
"	什么	他们	说	?	"

他们说了什么?

" [ðeɪ] [bækt] [daʊn] .

"	They	backed	down	.
"	他们	支持的	向下	.

他们退缩了。

[gɒt] [skeəd] [ænd; ənd] [biːt] [ˌaɪ 'tiː] . "

Got	scared	and	beat	it	.	"
得到	害怕的	和	打	它	.	"

吓了一跳，然后就把它打败了。

" [ðæts] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , " [ə'pruːvd] [ðə; ði][mæn] [kɔːld] [dæn] .

"	That's	the	way	to	talk	to	them	,	"	approved	the	man	called	Dan	.
"	那就是	这	方式	到	讲话	到	他们	,	"	得到正式认可的	这	男人	称为	担	.

“就应该这样跟他们说话，”名叫丹的男人赞同道。

" [skeə(r)][ðə; ði] ['deɪlaɪts] [aʊt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] . "

"	Scare	the	daylights	out	of	them	.	"
"	吓	这	日光	出去	的	他们	.	"

“把他们吓个半死。”

" ['spiːkɪn] - [ɒv; əv] ['deɪlaɪt] — ['itl] [biː; bi] ['deɪlaɪt] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [riːtʃ] [ət'læntɪk] ['sɪti] [wɪð] [ðæt] [kɑː(r)]

"	Speakin	'	of	daylight	—	it'll	be	daylight	before	you	reach	Atlantic	City	with	that	car
"	说话	-	的	日光	—	它将	是	日光	前	你	抵达	大西洋	城市	和	那	车

[ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] ['hʌri] [ʌp] . "

if	you	don't	hurry	up	.	"
如果	你	不	匆忙	向上	.	"

“说到天亮——如果你不抓紧时间，开车到大西洋城的时候天都亮了。”

" [ɔːl] [raɪt] .

"	All	right	.
"	全部	正确的	.

“好的。

[ɔːl] [raɪt] .

All	right	.
全部	正确的	.

好的。

[aɪl] [stɑːt] ['muːvɪn] - , " [dæn] [graul] .

I'll	start	movin	'	,	"	Dan	growled	.
患病的	开始	移动	-	,	"	担	咆哮	.

“我这就动身，”丹低声说道。

" [juː; jʊ] [mait] [æz; əz] [wel] [teɪk] [sʌm; səm][ɒv; əv] [ðæt] [dʒʌŋk][wiː; wi][gɒt][frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪm'pɔːtɪŋ]

"	You	might	as	well	take	some	of	that	junk	we	got	from	the	Importing
"	你	可能	作为	出色地	拿	一些	的	那	垃圾	我们	得到	从	这	输入

['kʌmpəniz] [trʌk] ,

Company's	truck	,
公司的	卡车	,

“你还不如把我们从进口公司卡车上弄来的那些破烂玩意儿拿走一些。”

[ænd; ənd][ɑːsk] ['klænsi] [tuː; tə] [sel] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .

and	ask	Clancy	to	sell	it	for	us	.
和	问	克兰西	到	卖	它	为了	我们	.

请克兰西帮我们卖掉它。

[ænd; ənd][doʊnt][juː; jʊ] [fə'get] [tuː; tə] [kə'lekt] [ðə; ði] ['mʌni] [frɒm; frəm][hɪm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst][kɑː(r)]

And	don't	you	forget	to	collect	the	money	from	him	for	the	last	car
和	不	你	忘记	到	收集	这	钱	从	他	为了	这	最后的	车

[wiː; wi] [tɜːnd] ['əʊvə(r)][tuː; tə][hɪm] . "

we	turned	over	to	him	.	"
我们	转向	超过	到	他	.	"

还有，别忘了向他收取我们上次交还给他的那辆车的钱。

" [aɪ][woʊnt] [fə'get] .

"	I	won't	forget	.
"	我	惯于	忘记	.

我不会忘记。

[sʌm; səm][ɒv; əv][juː; jʊ] [gaɪz] [hæd; həd]['betə(r)] [kʌm] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd] [ləʊd] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [ðəʊz]

Some	of	you	guys	had	better	come	along	and	load	a	couple	of	those
一些	的	你	伙计们	有	更好的	来	沿着	和	加载	一个	夫妻	的	那些

['bɒksɪz][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .

boxes	for	me	.
盒子	为了	我	.

你们几个最好过来帮我把那几个箱子搬上去。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['hevi] ['træmpɪŋ] [ɒv; əv] [fiːt] , [ðæt] ['ɪndəˌkeɪtɪd][ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['liːvɪŋ]

"	There	was	a	heavy	tramping	of	feet	,	that	indicated	the	men	were	leaving
"	那里	曾是	一个	重的	徒步旅行	的	脚	,	那	表明的	这	男人	是	离开

[ðə; ði] [keɪv] .

the	cave	.
这	洞穴	.

“传来沉重的脚步声，表明这些人正在离开山洞。”

[ðə; ði] ['hɑːdi] [bɔɪz] [kʊd; kəd][hɪə(r)][ðeə(r)] [ri'siːdɪŋ] ['fʊtsteps] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'mɪnɪʃɪŋ] ['vɔɪsɪz] .

The	Hardy	boys	could	hear	their	receding	footsteps	and	the	diminishing	voices	.
这	哈迪	男孩们	可以	听到	他们的	消退	脚步声	和	这	减少	声音	.

哈代家的男孩们能听到他们渐行渐远的脚步声和越来越小的声音。

['faɪnəli] [ðə; ði] [keɪv] [wɒz; wəz][ɪn] ['saɪləns] .

Finally	the	cave	was	in	silence	.
最后	这	洞穴	曾是	在	沉默	.

洞穴里终于恢复了寂静。

[fræŋk] [piːp] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] .

Frank	peeped	out	of	the	tunnel	.
坦率	偷窥	出去	的	这	隧道	.

弗兰克从隧道里向外窥视。

" [ðev] [gɒn] , " [hiː; hi] ['wɪspəd] .

"	They've	gone	,	"	he	whispered	.
"	他们有	已消失	,	"	他	低声说道	.

“他们走了，”他低声说道。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ] [ɪn] ? " ['kwestʃənd] [dʒəʊ] .

"	Are	you	going	in	?	"	questioned	Joe	.
"	是	你	去	在	?	"	被质问	乔	.

“你要进去吗？”乔问道。

" [ʃʊə(r)] .

"	Sure	.
"	当然	.

“当然。

[ðeəz; ðəz][nəʊ][wʌn] [ə'raʊnd] .

There's	no	one	around	.
有	不	一	大约	.

周围一个人也没有。

" [hiː; hi] [stept] [aʊt] ['ɒntə][ðə; ði] ['rɒki] [flɔː(r)] , [wɪð] [dʒəʊ][æt; ət][hɪz; ɪz] [hiːlz] .

"	He	stepped	out	onto	the	rocky	floor	,	with	Joe	at	his	heels	.
"	他	步	出去	到	这	岩石	地面	,	和	乔	在	他的	高跟鞋	.

他踏上了岩石地面，乔紧随其后。

[ðə; ði] [keɪv] [wɒz; wəz][nɒt][æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz][ðə; ði][wʌn][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][kɑːz][wɜː(r); wə(r)][stɔː(r)d] ,

The	cave	was	not	as	large	as	the	one	in	which	the	cars	were	stored	,
这	洞穴	曾是	不是	作为	大的	作为	这	一	在	哪个	这	汽车	是	存储	,

这个山洞没有存放汽车的那个山洞大。

[bʌt; bət][frɒm; frəm][ðə; ði]['bɒksɪz] ['skætəd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd][frɒm; frəm][ə; eɪ]['lɪtə(r)][ɒv; əv] ['empti]

but	from	the	boxes	scattered	around	and	from	a	litter	of	empty
但	从	这	盒子	疏散	大约	和	从	一个	垃圾	的	空的

[ˌsɪgə'ret] ['pækɪdʒɪz] , [bɜːnt] ['mætʃɪz] ,

cigarette	packages	,	burnt	matches	,
卷烟	包裹	,	烧焦的	比赛	,

但从散落在周围的纸箱和一堆空烟盒、烧过的火柴中，

[əʊld] [kləʊðz] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [θɪŋz] ['laɪɪŋ] [ə'baʊt] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['klɪəli] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [pleɪs]

old	clothes	,	and	other	things	lying	about	,	it	was	clearly	the	meeting	place
老的	衣服	,	和	其他	事物	说谎	关于	,	它	曾是	清楚地	这	会议	地方

[ɒv; əv][ðə; ði] [gæŋ] .

of	the	gang	.
的	这	帮派	.

地上散落着旧衣服和其他杂物，显然这里是这伙人的聚会场所。

" [wel] , [wɪv] [faʊnd] [ðə; ði]['ɔːtəʊ] [θiːvz] , [ɔːl] [raɪt] .

"	Well	,	we've	found	the	auto	thieves	,	all	right	.
"	出色地	,	我们已经	成立	这	汽车	窃贼	,	全部	正确的	.

“好了，我们已经找到偷车贼了。”

[ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [ɪz][tuː; tə][træp][ðem; ðəm] . "

The	next	thing	is	to	trap	them	.	"
这	下一个	事物	是	到	陷阱	他们	.	"

下一步就是设陷阱抓他们。

" [wiː; wi] [kænt] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] [ə'ləʊn] , [ðæts] ['sɜːt(ə)n] , " [sed] [dʒəʊ] .

"	We	can't	do	it	alone	,	that's	certain	,	"	said	Joe	.
"	我们	不能	做	它	独自的	,	那就是	肯定	,	"	说	乔	.

“我们单凭一己之力是做不到的，这是肯定的，”乔说道。

" [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][get] [aʊt] [ɒv; əv][hɪə(r)][æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] . "

"	I	think	we	ought	to	get	out	of	here	as	quickly	as	we	can	.	"
"	我	思考	我们	应该	到	得到	出去	的	这里	作为	迅速地	作为	我们	能	.	"

“我觉得我们应该尽快离开这里。”

" [ðeəz; ðəz] ['prɒbəbli] ['əʊnli][wʌn] ['əʊpənɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [pleɪs] , " ['ɑːnsə(r)d] [fræŋk] , ['flæʃɪŋ] [ðə; ði]

"	There's	probably	only	one	opening	to	this	place	,	"	answered	Frank	,	flashing	the
"	有	大概	仅有的	一	开幕	到	这	地方	,	"	回答	坦率	,	闪烁	这

[lait] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wɔːlz] .

light	about	the	walls	.
光	关于	这	墙壁	.

“这里可能只有一个入口，”弗兰克一边回答，一边用手电筒照着墙壁。

[ˌaɪ 'tiː] [fel] [ɒn][ə; eɪ] [dɑːk] ['əʊpənɪŋ] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [θiːvz] [hæd; həd] [dɪ'pɑːtɪd] .

It	fell	on	a	dark	opening	through	which	the	thieves	had	departed	.
它	跌倒	在	一个	黑暗的	开幕	通过	哪个	这	窃贼	有	已离开	.

它落在了盗贼们逃离的那条黑暗的通道上。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ]['ʌðə(r)] ['pæsɪdʒ] [ə'pærənt] , [bɪ'jɒnd] [ðə; ði][wʌn] [θru:] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪz]

There	was	no	other	passage	apparent	,	beyond	the	one	through	which	the	boys
那里	曾是	不	其他	通道	明显	,	超过	这	一	通过	哪个	这	男孩们

[hæd; həd] ['entəd] .

had	entered	.
有	进入	.

除了男孩们进入的那条通道之外，没有发现其他通道。

" [nɒt] [mʌtʃ] [ju:z] ['gəʊɪŋ] ['ɑ:ftə(r)][ðem; ðəm] .

"	Not	much	use	going	after	them	.
"	不是	很多	使用	去	后	他们	.

追究他们也没什么用。

['ðer] ['prɒbəbli] [ɔ:l] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] [weə(r)] [ðə; ði] [kɑ:z] [ɑ:(r); ə(r)] [kept] , " [ri'mɑ:k] [dʒəʊ] .

They're	probably	all	out	in	the	cave	where	the	cars	are	kept	,	"	remarked	Joe	.
它们是	大概	全部	出去	在	这	洞穴	在哪里	这	汽车	是	保留	,	"	评论	乔	.

“它们可能都在存放汽车的山洞里，”乔说道。

" [wi:l; wil][dʒʌst][hæv; həv][tu:; tə] [wɒtʃ] ['aʊə(r)] [tʃɑ:ns] . "

"	We'll	just	have	to	watch	our	chance	.	"
"	出色地	只是	有	到	手表	我们的	机会	.	"

“我们只能拭目以待了。”

" [lets] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] , " [ri'mɑ:k] [fræŋk] , ['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɒv; əv] ['saɪləns] .

"	Let's	take	a	look	around	here	,	"	remarked	Frank	,	after	a	minute	of	silence	.
"	我们来吧	拿	一个	看	大约	这里	,	"	评论	坦率	,	后	一个	分钟	的	沉默	.

“我们四处看看吧，”弗兰克沉默了一分钟后说道。

" [wi:l; wil][hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi] ['keəf(ə)l] .

"	We'll	have	to	be	careful	.
"	出色地	有	到	是	小心	.

我们必须小心谨慎。

[ðeɪ] [meɪ] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd] [kætʃ] [ju: 'es] , " ['ɑ:nsə(r)d] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] .

They	may	come	back	and	catch	us	,	"	answered	his	brother	.
他们	可能	来	后退	和	抓住	我们	,	"	回答	他的	兄弟	.

“他们可能会回来抓我们，”他的兄弟回答说。

" [wi:l; wil] [wɒtʃ] [aʊt] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] .

"	We'll	watch	out	for	that	.
"	出色地	手表	出去	为了	那	.

我们会留意的。

" [wɪð] ['kɔ:ʃ(ə)n] [ðə; ði] [bɔɪz] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [lʊk] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] .

"	With	caution	the	boys	began	to	look	around	them	.
"	和	警告	这	男孩们	开始	到	看	大约	他们	.

男孩们小心翼翼地开始环顾四周。

" [lʊk] ! " [kraɪd] [fræŋk] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [təʊn] .

"	Look	!	"	cried	Frank	in	a	low	tone	.
"	看	!	"	哭	坦率	在	一个	低的	语气	.

“看！”弗兰克低声喊道。

[hi:; hi] [bent] [daʊn] [ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] ['rɒki] [flɔ:(r)] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ][bɪg] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [ki:z] .

He	bent	down	and	from	the	rocky	floor	picked	up	a	big	bunch	of	keys	.
他	弯曲	向下	和	从	这	岩石	地面	挑选	向上	一个	大的	束	的	钥匙	.

他弯下腰，从坚硬的地面上捡起一大串钥匙。

" ['ɔ:təʊ] [ki:z] , " [keɪm] [frɒm; frəm][dʒəʊ] .

"	Auto	keys	,	"	came	from	Joe	.
"	汽车	钥匙	,	"	来了	从	乔	.

“汽车钥匙，”乔说。

" [jes] , [ænd; ənd][ɔːl] ['dɪfrənt] .

"	Yes	,	and	all	different	.
"	是的	,	和	全部	不同的	.

“是的，而且各不相同。”

[aɪ] [sə'pəʊz] [ðeɪ] [hæv; həv][ɔːl][ðə; ði] [kiːz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [ˌʌn'lɒk] ['eni][kɑː(r)] . "

I	suppose	they	have	all	the	keys	necessary	to	unlock	any	car	.	"
我	认为	他们	有	全部	这	钥匙	必要的	到	开锁	任何	车	.	"

我想他们应该有打开任何汽车所需的所有钥匙。

" [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['laɪkli] .

"	More	than	likely	.
"	更多的	比	可能	.

很有可能。

" [nɪə(r)][ðə; ði] [kiːz] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [dɑːk] [kəʊt] [ænd; ənd][ə; eɪ][kæp] .

"	Near	the	keys	they	found	a	dark	coat	and	a	cap	.
"	靠近	这	钥匙	他们	成立	一个	黑暗的	外套	和	一个	帽	.

“他们在钥匙附近发现了一件深色外套和一顶帽子。”

" [aɪ] [ges] [ðə; ði] [kiːz] [drɒpt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðæt] [kəʊt] , " [ri'mɑːk] [fræŋk] .

"	I	guess	the	keys	dropped	out	of	that	coat	,	"	remarked	Frank	.
"	我	猜测	这	钥匙	掉落	出去	的	那	外套	,	"	评论	坦率	.

“我猜钥匙是从那件外套里掉出来的，”弗兰克说道。

" [lʊks] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

"	Looks	like	it	.
"	看起来	喜欢	它	.

看起来是这样。

" [dʒoʊz] [geɪz] ['træv(ə)ld] [tuː; tə][ə; eɪ] [spɒt] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəʊt] .

"	Joe's	gaze	traveled	to	a	spot	back	of	the	coat	.
"	乔的	目光	旅行	到	一个	点	后退	的	这	外套	.

乔的目光移到了外套背后的一个地方。

" [lʊk] , [ə; eɪ][wɪg] !

"	Look	,	a	wig	!
"	看	,	一个	假发	!

“看，一顶假发！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

"	he	exclaimed	.
"	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

" [ðæt] [ʃəʊz] [ðeɪ] [gəʊ] [aʊt] [dɪs'gaɪzd] . "

"	That	shows	they	go	out	disguised	.	"
"	那	演出	他们	去	出去	伪装	.	"

“这说明他们会乔装打扮外出。”

" [ˌaɪ 'tiː][ʃʊə(r)] [dʌz] .

"	It	sure	does	.
"	它	当然	做	.

确实如此。

[seɪ] , [wɪr] ['getɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðɪs] ['mɪst(ə)ri] ! "

Say	,	we're	getting	to	the	bottom	of	this	mystery	!	"
说	,	是	获得	到	这	底部	的	这	神秘	!	"

我们一定要揭开这个谜团！

" [aɪ] [həʊp] [səʊ] .

"	I	hope	so	.
"	我	希望	所以	.

我希望如此。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [ɪk'splɔ:rd] [ðə; ði] [ˌʌndə'graʊnd] ['tʃeɪmbə(r)] , [bʌt; bət] [faʊnd] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] ['fɜ:ðə(r)]
" The boys explored the underground chamber , but found nothing of further
" 这 男孩们 探索 这 地下 房间 , 但 成立 没有什么 的 更远
['ɪntrəst] .
interest .
兴趣 .

男孩们探索了地下室，但没有发现任何有趣的东西。

" [səʊ][wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] [raɪt] , ['ɑ:ftə(r)][ɔ:l] , " [fræŋk] [sed] .
" So we were right , after all , " Frank said .
" 所以 我们 是 正确的 , 后 全部 , " 坦率 说 .

“看来我们果然是对的，”弗兰克说。

" [gʌs] [mɑ:n'roʊz] [ɪz] [mɪkst] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði]['ɔ:təʊ] [θi:vz] . "
" Gus Montrose is mixed up with the auto thieves . "
" 格斯 蒙特罗斯 是 混合 向上 和 这 汽车 窃贼 . "

“格斯·蒙特罗斯和汽车盗窃团伙有牵连。”

" [hi:; hi] ['prɒbəbli] [dɪ'skʌvəd] [ði:z] [keɪvz] [ɪn][ðə; ði][fɜ:st] [pleɪs] ,
" He probably discovered these caves in the first place ,
" 他 大概 发现 这些 洞穴 在 这 第一的 地方 ,

“他很可能是最先发现这些洞穴的人。”

[ænd; ənd] [sɔ:] [haʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][bi:; bi] [ju:st] [fɔ:(r); fə(r)] [kən'si:lɪŋ] ['stəʊlən] [gʊdz] .
and saw how they could be used for concealing stolen goods .
和 锯 如何 他们 可以 是 用过的 为了 隐藏 被盗 商品 .

并发现它们可以用来藏匿赃物。

[pə'hæps] [ðɪs] [pleɪs] [wɒz; wəz] [ju:st] [baɪ] ['smʌg(ə)lərs] [lɒŋ] [ə'gəʊ] . "
Perhaps this place was used by smugglers long ago . "
也许 这 地方 曾是 用过的 经过 走私者 长的 前 . "

或许这里很久以前曾是走私者的藏身之处。

" ['prɒbəbli] .
" Probably .
" 大概 .

“大概。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]['nætʃ(ə)rəl] [keɪvz] , [ænd; ənd] [ɪts] ['i:zəli] [si:n] [ðæt] [ðev] [bi:n] [ju:st] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]
They are natural caves , and it's easily seen that they've been used for a
他们 是 自然的 洞穴 , 和 它是 容易地 已见 那 他们有 到过 用过的 为了 一个
[lɒŋ] [taɪm] .
long time .
长的 时间 .

它们是天然洞穴，很容易看出它们已经使用了很长时间。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʌnlz] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [ðeid] [bi:n] ['blɑ:stɪd] [aʊt] [tu:; tə]['waɪd(ə)n][ðem; ðəm] .
Some of the tunnels look as if they'd been blasted out to widen them .
一些 的 这 隧道 看 作为 如果 他们会 到过 炸毁 出去 到 扩大 他们 .

有些隧道看起来像是被炸开拓宽的。

[wɪr] ['sɜ:t(ə)nli] ['lʌki] [tu:; tə][hæv; həv] [faʊnd] [ðeə(r)] ['haɪdɪŋ] [pleɪs] ,
We're certainly lucky to have found their hiding place ,
是 当然 幸运的 到 有 成立 他们的 隐藏 地方 ,

我们真是太幸运了，找到了它们的藏身之处。

[fɔ:(r); fə(r)] [wɪd] ['nevə(r)][hæv; həv] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:] [ən'les] [wɪd] [bi:n] [brɔ:t] [hɪə(r)] . "
for we'd never have found it unless we'd been brought here . "
为了 我们会 绝不 有 成立 它 除非 我们会 到过 带来 这里 . "

“如果我们不是被带到这里，我们永远也找不到它。”

" [frɒm; frəm][ðeə(r)] [tɔːk] , [ðeɪ] ['evɪdəntli] [draɪv] [ðə; ði] [kɑːz] [tuː; tə] [ət'læntɪk] ['sɪti] [frɒm; frəm][hɪə(r)] . "

"	From	their	talk	,	they	evidently	drive	the	cars	to	Atlantic	City	from	here	.	"
"	从	他们的	讲话	,	他们	显然	驾驶	这	汽车	到	大西洋	城市	从	这里	.	"

“从他们的谈话中可以听出，他们显然是从这里开车去大西洋城的。”

" [mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ]['siːkrət] [rəʊd] [ɒv; əv][sʌm; səm][kaɪnd] , [ɔː(r)] [ðeid] ['nevə(r)][get] [θruː] . "

"	Must	have	a	secret	road	of	some	kind	,	or	they'd	never	get	through	.	"
"	必须	有	一个	秘密	路	的	一些	种类	,	或者	他们会	绝不	得到	通过	.	"

“肯定有条秘密通道之类的，否则他们永远也过不去。”

" [mɑːn'roʊz] [spəʊk] [ɒv; əv] ['kʌmɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] ['gʌli] . "

"	Montrose	spoke	of	coming	through	a	gully	.	"
"	蒙特罗斯	辐	的	未来	通过	一个	沟壑	.	"

“蒙特罗斯说他要穿过一条沟壑。”

" [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['gʌli] [nɪə(r)][ðə; ði] [dɒd] [fɑːm] .

"	There	is	a	gully	near	the	Dodd	farm	.
"	那里	是	一个	沟壑	靠近	这	多德	农场	.

“多德农场附近有一条沟壑。”

[naʊ] [ðæt] [ai] [kʌm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ai] [bɪ'liːv] [ðeə(r)] [ɪz][æn; ən] [ə'bændənd] [rəʊd] [θruː]

Now	that	I	come	to	think	of	it	,	I	believe	there	is	an	abandoned	road	through
现在	那	我	来	到	思考	的	它	,	我	相信	那里	是	一个	弃	路	通过

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

现在想想，我觉得那里应该有一条废弃的道路穿过。

[ðə; ði] [pleɪs] [hæz; həz] [biːn] [ˌəʊvə'grəʊn] [wɪð] [brʌʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɑːst] [faɪv] [j'iəz] , [ðəʊ] . "

The	place	has	been	overgrown	with	brush	for	the	past	five	years	,	though	.	"
这	地方	有	到过	长得太茂盛了	和	刷子	为了	这	过去的	五	年	,	尽管	.	"

不过，过去五年里，那里一直杂草丛生。

" [pə'hæps] [ðeɪ] [klɪəd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] . "

"	Perhaps	they	cleared	it	out	.	"
"	也许	他们	已清除	它	出去	.	"

“或许他们把它清理掉了。”

" [ðə; ði] [rəʊd] [juːst] [tuː; tə] [liːd] [aʊt] [tuː; tə] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['praɪvət] , [raɪt] - [ɒv; əv] - [wei] [rəʊdz] [ɪn]

"	The	road	used	to	lead	out	to	one	of	the	private	,	right	-	of	-	way	roads	in
"	这	路	用过的	到	带领	出去	到	一	的	这	私人的	,	正确的	-	的	-	方式	道路	在

[ðə; ði] [bæk] ['taʊnʃɪp] .

the	back	township	.
这	后退	乡	.

“这条路以前通往乡镇后方的一条私人通行道路。

[sɪns] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [rəʊd] [wɒz; wəz] [ɪk'stendɪd] , [ɪts] ['nevə(r)] [biːn] [juːst] .

Since	the	Shore	Road	was	extended	,	it's	never	been	used	.
自从	这	支撑	路	曾是	扩展	,	它是	绝不	到过	用过的	.

自从海岸公路扩建以来，这条路就再也没有被使用过。

[aɪl] [bet] [ðæts] [wɒt] ['ðer] ['duːɪŋ] — ['juːzɪŋ] [ðæt] [əʊld] [rəʊd] [ænd; ənd] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] [kɑːz] [aʊt]

I'll	bet	that's	what	they're	doing	—	using	that	old	road	and	bringing	the	cars	out
患病的	赌注	那就是	什么	它们是	正在做	—	使用	那	老的	路	和	带来	这	汽车	出去

[ðə; ði] [bæk] [wei] .

the	back	way	.
这	后退	方式	.

我敢肯定他们就是这么做的——利用那条旧路，然后把车从后门开出去。

[ðə; ði] [pə'liːs] ['hævnt] [biːn] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] ['praɪvət] [rəʊdz] [æt; ət] [ɔːl] . "

The	police	haven't	been	watching	the	private	roads	at	all	.	"
这	警察	还没有	到过	观看	这	私人的	道路	在	全部	.	"

警方根本没有监控私人道路。

" [ɪts] [ə; eɪ] [smɑːt] [skiːm] .
" It's a smart scheme .
" 它是 一个 聪明的 方案 .

“这是一个巧妙的计划。”

[wel] , [ˌaɪ ˈtiː][woʊnt][lɑːst] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)] .
Well , it won't last much longer .
出色地 , 它 惯于 最后的 很多 更长 .

嗯，这种情况不会持续太久了。

" ['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [vɔɪs] [ræŋ] [aʊt] , [klɪə(r)][ænd; ənd] [ʃɑːp] :
" Suddenly , a voice rang out , clear and sharp :
" 突然 , 一个 嗓音 响铃 出去 , 清除 和 锋利的 :

突然，一个清晰而尖锐的声音响起：

" [aɪl] [get][ðə; ði] ['læntən] .
" I'll get the lantern .
" 患病的 得到 这 灯笼 .

“我去拿灯笼。”

[ɪts] [raɪt] [hɪə(r)] .
It's right here .
它是 正确的 这里 .

就在这里。

" ['stɑːtld] , [ðə; ði] [bɔɪz] [wiːld] [ə'baʊt] .
" Startled , the boys wheeled about .
" 惊慌 , 这 男孩们 带轮子的 关于 .

男孩们吓了一跳，转身就跑。

[ðə; ði] [vɔɪs] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [raɪt] [bɪ'saɪd] [ðem; ðəm] .
The voice seemed to be right beside them .
这 嗓音 似乎 到 是 正确的 旁 他们 .

那声音仿佛就在他们耳边。

['ɪnstəntli] , [ðeɪ] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] [trɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ekəʊz] ,
Instantly , they realized that it was only a trick of the echoes ,
即刻 , 他们 已实现 那 它 曾是 仅有的 一个 诡计 的 这 回声 ,

他们立刻意识到，这只是回声造成的错觉。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [vɔɪs] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] ['liːdɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [keɪv] .
and that the voice came from the passage leading into the cave .
和 那 这 嗓音 来了 从 这 通道 领导 进入 这 洞穴 .

声音是从通往洞穴的通道里传出来的。

[sʌm; səm][wʌn][wɒz; wəz] [ə'prəʊtʃɪŋ] .
Some one was approaching .
一些 一 曾是 接近 .

有人走过来。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][hɪə(r)][hɪz; ɪz] ['hevi] [buːts] ['klʌmpɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['rɒki] [flɔː(r)] .
They could hear his heavy boots clumping on the rocky floor .
他们 可以 听到 他的 重的 靴子 聚集 在 这 岩石 地面 .

他们能听到他沉重的靴子踩在岩石地面上发出的咚咚声。

" [kwɪk] !
" Quick !
" 快的 !

“快的！

[ðə; ði] ['tʌn(ə)l] ! " ['wɪspəd] [fræŋk] .
The tunnel ! " whispered Frank .
这 隧道 ! " 低声说道 坦率 .

“隧道！”弗兰克低声说道。

[hiː; hi] [sped] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [keɪv] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [ˈəʊpənɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wɔːl] .

He	sped	across	the	cave	toward	the	opening	in	the	wall	.
他	加速	穿过	这	洞穴	朝向	这	开幕	在	这	墙	.

他飞快地穿过洞穴，朝着墙上的开口跑去。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [muːvd] [ˈfɑːðə(r)] [əˈweɪ] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [ˈhaɪdɪŋ] [pleɪs] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɪˈmædʒɪnd]

But	they	had	moved	farther	away	from	their	hiding	place	than	they	imagined
但	他们	有	已搬	更远	离开	从	他们的	隐藏	地方	比	他们	想象

.

:

.

但他们离藏身之处比他们想象的要远得多。

[baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [ˈbrʌðəz] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ] , [ðeɪ] [hɜːd] [ə; eɪ] [kraɪ] [ɒv; əv] [əˈlɑːm] [bɪˈhaɪnd] [ðem; ðəm] .

By	the	time	the	brothers	reached	the	passage	,	they	heard	a	cry	of	alarm	behind	them	.
经过	这	时间	这	兄弟	达到	这	通道	,	他们	听到	一个	哭	的	警报	在后面	他们	.

当兄弟俩到达通道时，他们听到身后传来一声惊恐的呼喊。

" [huz] [ðæt] ?

"	Who's	that	?
"	谁是	那	?

那是谁?

" [ðeɪ] [ˈskræmb(ə)ld] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈtʌn(ə)l] .

"	They	scrambled	into	the	tunnel	.
"	他们	打乱	进入	这	隧道	.

他们争先恐后地钻进了隧道。

[əˈnʌðə(r)] [ʃaʊt] , [ˈfʊtsteps] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [flɔː(r)] ,

Another	shout	,	footsteps	across	the	floor	,
其他	喊	,	脚步声	穿过	这	地面	,

又是一声喊叫，脚步声在地板上响起。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ˈlæntən] [kɑːst] [ɪts] [biːm] [dəˈrektli] [ɒn] [ðə; ði] [ˈentrəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ] .

and	then	the	lantern	cast	its	beam	directly	on	the	entrance	of	the	passage	.
和	然后	这	灯笼	投掷	它是	光束	直接地	在	这	入口	的	这	通道	.

然后，灯笼的光束直接投射到通道入口处。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈpaʊəf(ə)l] [laɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪz] [njuː] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [siːn] .

It	was	a	powerful	light	and	the	boys	knew	they	had	been	seen	.
它	曾是	一个	强大的	光	和	这	男孩们	知道	他们	有	到过	已见	.

那是一道强光，男孩们知道自己被发现了。

[ðə; ði] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] [keɪv] [bɪˈgæn] [ˈʃaʊtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [help] :

The	man	in	the	cave	began	shouting	for	help	:
这	男人	在	这	洞穴	开始	喊叫	为了	帮助	:

山洞里的男人开始大声呼救:

" [gʌs] ! [sæm] ! [kʌm] [hɪə(r)] !

"	Gus	!	Sam	!	Come	here	!
"	格斯	!	山姆	!	来	这里	!

“格斯！萨姆！快过来！”

[kwɪk] !

Quick	!
快的	!

快的!

" [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['ekəud] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wɔ:lz] .

"	His	voice	echoed	from	the	walls	.
"	他的	嗓音	回声	从	这	墙壁	.

他的声音在墙壁间回荡。

[ðə; ði] ['hɑ:di] [bɔɪz] [hɜ:d] [ə; eɪ] [feɪnt] [ʃaʊt] [frɒm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [keɪv] .

The	Hardy	boys	heard	a	faint	shout	from	outside	the	cave	.
这	哈迪	男孩们	听到	一个	头晕的	喊	从	外部	这	洞穴	.

哈代家的男孩们听到洞外传来微弱的喊叫声。

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ? "

"	What's	the	matter	?	"
"	是什么	这	事情	?	"

“怎么了？”

" [sʌm; səm][wʌn][ɪn][hɪə(r)] .

"	Some	one	in	here	.
"	一些	一	在	这里	.

这里有人。

['hʌri] [ʌp] !

Hurry	up	!
匆忙	向上	!

赶快!

" [ðə; ði]['ʌprɔ:(r)] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] [gru:] [ɪn] ['vɒlju:m] [æz; əz]['ʌðə(r)] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [gæŋ] [dʒɔɪnd]

"	The	uproar	out	in	the	cave	grew	in	volume	as	other	members	of	the	gang	joined
"	这	骚动	出去	在	这	洞穴	生长	在	体积	作为	其他	成员	的	这	帮派	加入

[ðeə(r)] ['kɒmreɪd] .

their	comrade	.
他们的	同志	.

“随着其他团伙成员加入他们的同伴，洞穴外的喧闹声越来越大。”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['heɪsti] ['gæb(ə)l][ɒv; əv] ['vɔɪsɪz] .

There	was	a	hasty	gabble	of	voices	.
那里	曾是	一个	仓促	数落	的	声音	.

一阵急促的交谈声响起。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][sʌm; səm][wʌn][ɪn][ðə; ði] [keɪv] [wen] [aɪ] [keɪm] [bæk] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [laɪt] ,

"	There	was	some	one	in	the	cave	when	I	came	back	for	the	light	,
"	那里	曾是	一些	一	在	这	洞穴	什么时候	我	来了	后退	为了	这	光	,

“我回来取灯的时候，发现山洞里有人。”

" ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði][mæn] [hu:] [hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] [bɔɪz] .

"	shouted	the	man	who	had	discovered	the	boys	.
"	喊叫	这	男人	WHO	有	发现	这	男孩们	.

“发现男孩们的那个人喊道。”

" [ðeɪ] [bi:t] [ˌaɪ 'ti:]['ɪntu:] [ðæt] ['tʌn(ə)l] .

"	They	beat	it	into	that	tunnel	.
"	他们	打	它	进入	那	隧道	.

他们把它推进了隧道。

[aɪ][dʒʌst] [sɔ:] [ðem; ðəm] . "

I	just	saw	them	.	"
我	只是	锯	他们	.	"

我刚才看到他们了。

" [sæm] , [gəʊ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [wɒtʃ] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd] ! " ['ɔ:dəd] [sʌm; səm][wʌn] ['ʃɑ:pli] .

"	Sam	,	go	around	and	watch	the	other	side	!	"	ordered	some	one	sharply	.
"	山姆	,	去	大约	和	手表	这	其他	边	!	"	订购	一些	一	尖锐地	.

“萨姆，绕到另一边去看看！”有人厉声命令道。

" [ðæt] ['tʌn(ə)l] [gəʊz] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði][bɪg] [keɪv] .
" That tunnel goes out into the big cave .
" 那 隧道 去 出去 进入 这 大的 洞穴 .

“那条隧道通向大洞穴。”

" [ðə; ði] [θiːvz] [wɜː(r); wə(r)] ['evɪdəntli] [ˌʌnə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] - [ɪn] [ðæt] [hæd; həd] [blɒkt] [ðə; ði]
" The thieves were evidently unaware of the cave - in that had blocked the
" 这 窃贼 是 显然 不知情 的 这 洞穴 - 在 那 有 已屏蔽 这
['pæsɪdʒ] .
passage .
通道 .

“窃贼们显然没有意识到塌方堵住了通道。”

[frænk] [ænd; ənd][dʒəʊ] [rɪ'triːtɪd] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [fɜːst] [bend] .
Frank and Joe retreated beyond the first bend .
坦率 和 乔 撤退 超过 这 第一的 弯曲 .

弗兰克和乔退到了第一个弯道之后。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [træpt] .
They were trapped .
他们 是 被困 .

他们被困住了。

[ðə; ði] ['bærɪkeɪd] [kʌt] [ɒf] [ðeə(r)] [flaɪt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [njuː] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['feɪsɪŋ] ['sɜːt(ə)n] ['kæptʃə(r)]
The barricade cut off their flight , and they knew they were facing certain capture
这 路障 切 离开 他们的 航班 , 和 他们 知道 他们 是 面向 肯定 捕获
.
:
.

路障切断了他们的逃生路线，他们知道自己必将被捕。

" [ðə; ði] [gʌnz] ! " [snæpt] [fræŋk] .
" The guns ! " snapped Frank .
" 这 枪支 ! " 啪啪 坦率 .

“枪！”弗兰克厉声说道。

[hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz] [rɪ'vɒlvə(r)] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [ænd; ənd] ['faɪəd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['dɑːknəs] , [ə'raʊnd]
He drew his revolver from his pocket and fired into the darkness , around
他 画 他的 左轮手枪 从 他的 口袋 和 被解雇 进入 这 黑暗 , 大约
[ðə; ði]['kɔːnə(r)] .
the corner .
这 角落 .

他从口袋里掏出左轮手枪，朝拐角处的黑暗中开了一枪。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ʃaʊt] [ɒv; əv] [ə'lɑːm] .
There was a shout of alarm .
那里 曾是 一个 喊 的 警报 .

一声惊呼响起。

" [get] [bæk] !
" Get back !
" 得到 后退 !

退后！

[get] [bæk] , [gʌs] !
Get back , Gus !
得到 后退 , 格斯 !

回去，格斯！

[ðev] [gɒt] [gʌnz] !
They've got guns !
他们有 得到 枪支 !

他们有枪！

" [ðen] ['fɒləʊd] [ə; eɪ][waɪld] ['skræmblɪŋ] ,

"	Then	followed	a	wild	scrambling	,
"	然后	随后	一个	荒野	争抢	,

然后便是一阵混乱的争夺，

[æz; əz][ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [pə'sjuːd] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] ['hʌsl] [bæk] [tuː; tə] ['seɪfti] .

as	the	man	who	had	pursued	them	into	the	tunnel	hustled	back	to	safety	.
作为	这	男人	WHO	有	追击	他们	进入	这	隧道	匆忙	后退	到	安全	.

追赶他们进入隧道的那个人赶紧逃回了安全地带。

[fræŋk] [prest] [hɪm'self] [ə'genst] [ðə; ði] ['rɒki] [wɔːl] ,

Frank	pressed	himself	against	the	rocky	wall	,
坦率	按下	他自己	反对	这	岩石	墙	,

弗兰克紧紧地贴着岩壁，

[ɪn] [keɪs] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] [gæŋ] [ʃʊd; ʃəd] ['entə(r)][ænd; ənd]['əʊpən]['faɪə(r)][ɒn][ðem; ðəm] .

in	case	any	of	the	gang	should	enter	and	open	fire	on	them	.
在	案件	任何	的	这	帮派	应该	进入	和	打开	火	在	他们	.

以防团伙成员闯入并向他们开火。

[bʌt; bət][ðə; ði] [θiːvz] [hæd; həd] [biːn] ['fraɪt(ə)nd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ʃɒt] .

But	the	thieves	had	been	frightened	by	his	shot	.
但	这	窃贼	有	到过	害怕	经过	他的	射击	.

但盗贼们被他的枪声吓坏了。

" ['ðæt|] [həʊld][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ! "

"	That'll	hold	them	for	a	while	!	"
"	那将	抓住	他们	为了	一个	尽管	!	"

“这样能让他们暂时躲起来！”

" [haʊ] [lɒŋ] ?

"	How	long	?
"	如何	长的	?

“多久？”

" [dʒəʊ] [rɪ'maɪndid] [hɪm] .

"	Joe	reminded	him	.
"	乔	提醒	他	.

乔提醒了他。

" [ðeɪ] [hæv; həv][ˌjuː 'es] [træpt] , [fræŋk] .

"	They	have	us	trapped	,	Frank	.
"	他们	有	我们	被困	,	坦率	.

“他们把我们困住了，弗兰克。”

[wiː; wi] [kænt] [gəʊ] [bæk] .

We	can't	go	back	.
我们	不能	去	后退	.

我们回不去了。

[ðel] [stɑːv] [ˌjuː 'es] [aʊt] . "

They'll	starve	us	out	.	"
他们会	饿死	我们	出去	.	"

他们会把我们饿死。

" [wiː; wi][woʊnt] [gɪv] [ʌp] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [faɪt] .

"	We	won't	give	up	without	a	fight	.
"	我们	惯于	给	向上	没有	一个	斗争	.

“我们绝不会不战而降。”

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [trə'mendəs] ['ʌprɔː(r)] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] .

"	There	was	a	tremendous	uproar	out	in	the	cave	.
"	那里	曾是	一个	巨大的	骚动	出去	在	这	洞穴	.

“洞穴外一片喧闹。”

[ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] ['laʊdli] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['vɔɪsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'tensɪfaɪd] [baɪ] [ðə; ði]

The	men	were	talking	loudly	and	their	voices	were	intensified	by	the
这	男人	是	说	高声	和	他们的	声音	是	加强	经过	这

[tjuː'mʌltʃuəs] ['ekəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pleɪs] .

tumultuous	echoes	of	the	place	.
动荡的	回声	的	这	地方	.

男人们大声交谈，嘈杂的回声让他们的声音更加清晰。

" ['fɒləʊ] [ðem; ðəm] [ɪn] !

"	Follow	them	in	!
"	跟随	他们	在	!

“跟着他们进去！”

" [sʌm; səm] [wʌn] ['ʃaʊtɪd] .

"	some	one	shouted	.
"	一些	一	喊叫	.

有人喊道。

[bʌt; bət] [gʌs] [snɑːrld] :

But	Gus	snarled	:
但	格斯	纠缠	:

但格斯咆哮道：

" [wiː; wi] [kænt] .

"	We	can't	.
"	我们	不能	.

我们不能。

['ðer] [ɑːmd] . "

They're	armed	.	"
它们是	武装	.	"

他们有武器。

" [wel] , " [sed] [fræŋk] ['kwaɪətli] , " [wiː; wi] [hæv; həv] [ɪ'nʌf] ['bʊlɪt] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] [bæk]

"	Well	,	"	said	Frank	quietly	,	"	we	have	enough	bullets	to	keep	them	back
"	出色地	,	"	说	坦率	悄悄	,	"	我们	有	足够的	子弹	到	保持	他们	后退

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] ,

for	a	while	,
为了	一个	尽管	,

“嗯，”弗兰克平静地说，“我们有足够的子弹可以暂时抵挡住他们。”

[æt; ət] ['eni] [reɪt] . "

at	any	rate	.	"
在	任何	速度	.	"

好歹。”

" [ðel] [get] [juː 'es] , [ɪn] [ðə; ði] [lɒŋ] [rʌn] . "

"	They'll	get	us	,	in	the	long	run	.	"
"	他们会	得到	我们	,	在	这	长的	跑步	.	"

“从长远来看，他们肯定会扳倒我们。”

" [aɪ] [sə'pəʊz] [səʊ] .

"	I	suppose	so	.
"	我	认为	所以	.

我想也是。

" [ðen] [ðə; ði] ['hɑːdi] [bɔɪz] [hɜːd] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mæn] [kɔːld] [sæm] .

"	Then	the	Hardy	boys	heard	the	voice	of	the	man	called	Sam	.
"	然后	这	哈迪	男孩们	听到	这	嗓音	的	这	男人	称为	山姆	.

“然后哈迪家的男孩们听到了一个名叫山姆的男人的声音。”

[hiː; hi] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [keɪv] , ['ʃaʊtɪŋ] :
He **came** **into** **the** **cave** **,** **shouting** **:**
他 来了 进入 这 洞穴 , 喊叫 :

他冲进山洞，大喊道：

" [ðeɪ] [kænt] [get] [aʊt] !
" **They** **can't** **get** **out** **!**
" 他们 不能 得到 出去 !

他们出不去了！

[ðeəz; ðəz] [biːn] [ə; eɪ] [keɪv] - [ɪn][ænd; ənd][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [ɪz] [dʒæmd] [ʌp] [wɪð] [rɒk] . "
There's **been** **a** **cave** **-** **in** **and** **the** **tunnel** **is** **jammed** **up** **with** **rock** **.** **"**
有 到过 一个 洞穴 - 在 和 这 隧道 是 卡住 向上 和 岩石 . "

隧道发生塌方，被岩石堵住了。

" [gʊd] ! " [ɪk'skleɪmd] [gʌs] [ɪg'zʌltəntli] .
" **Good** **!** **"** **exclaimed** **Gus** **exultantly** **.**
" 好的 ! " 惊呼 格斯 欣喜若狂 .

“好！”格斯兴奋地喊道。

" [hɪə(r)] !
" **Here** **!**
" 这里 !

“这里！

[hænd][ˌem 'iː] [ðæt] [laɪt] .
Hand **me** **that** **light** **.**
手 我 那 光 .

把灯递给我。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['məʊmənt][ɒv; əv] ['saɪləns] .
" **There** **was** **a** **moment** **of** **silence** **.**
" 那里 曾是 一个 片刻 的 沉默 .

一阵沉默。

[ðen] [ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] ['læntən] [wɒz; wəz] ['evɪdəntli] [tɜːnd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] ,
Then **the** **powerful** **lantern** **was** **evidently** **turned** **toward** **the** **mouth** **of** **the** **tunnel** **,**
然后 这 强大的 灯笼 曾是 显然 转向 朝向 这 嘴 的 这 隧道 ,

然后，那盏威力强大的灯笼显然被转向了隧道口。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [laɪt] [glimˑ] [ɒn][ðə; ði] [wɔːlz] .
for **the** **light** **gleamed** **on** **the** **walls** **.**
为了 这 光 闪闪发光 在 这 墙壁 .

因为阳光照耀在墙上。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][dʒʌst] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [bend] [ɪn][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] , [ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi]
As **they** **were** **just** **around** **the** **bend** **in** **the** **passage** **,** **the** **boys** **could** **not** **be**
作为 他们 是 只是 大约 这 弯曲 在 这 通道 , 这 男孩们 可以 不是 是
[siːn] ,
seen **,**
已见 ,

由于他们刚好绕过通道的拐角，所以看不到那些男孩。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['gleərɪŋ] [laɪt] [wɒz; wəz] [rɪ'flektɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rɒks] .
but **the** **glaring** **light** **was** **reflected** **from** **the** **rocks** **.**
但 这 刺眼 光 曾是 反映 从 这 岩石 .

但刺眼的灯光是从岩石上反射出来的。

" ['ðer] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] , " ['mʌtə] [sʌm; səm][wʌn] .
" **They're** **out** **of** **sight** **,** **"** **muttered** **some** **one** **.**
" 它们是 出去 的 视线 , " 低声说道 一些 一 .

“他们不见了，”有人低声说道。

" [traɪ][ə; eɪ] [ʃɒt] !

"	Try	a	shot	!
"	尝试	一个	射击	!

“试试看！”

" ['ɪnstəntli] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən][ɪk'spləʊʒ(ə)n] , [æz; əz][ə; eɪ][rɪ'vɒlvə(r)] [rɔːd] .

"	Instantly	,	there	was	an	explosion	,	as	a	revolver	roared	.
"	即刻	,	那里	曾是	一个	爆炸	,	作为	一个	左轮手枪	咆哮	.

“突然间，一声爆炸响起，同时一声左轮手枪的枪声响起。”

[ðə; ði] ['ekəʊz] [wɜː(r); wə(r)] ['defnɪŋ] [ɪn] [ðæt] [kən'faɪnd] [speɪs] .

The	echoes	were	deafening	in	that	confined	space	.
这	回声	是	震耳欲聋	在	那	受限	空间	.

在那个狭小的空间里，回声震耳欲聋。

['sʌmθɪŋ] [wɪzd] [pɑːst] [fræŋks] [hed] [ænd; ənd] [smæk] [ə'genst] [ðə; ði] [rɒk] .

Something	whizzed	past	Frank's	head	and	smacked	against	the	rock	.
某物	嗖嗖	过去的	弗兰克的	头	和	猛击	反对	这	岩石	.

有什么东西嗖地一声从弗兰克的头顶飞过，砰的一声撞在了岩石上。

[ðə; ði] ['bʊlɪt] , [eɪmd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɒk] [wɔːl] ,

The	bullet	,	aimed	for	the	rock	wall	,
这	子弹	,	旨在	为了	这	岩石	墙	,

子弹瞄准了岩壁，

[hæd; həd]['rɪkəʃeɪ; 'rɪkəʃet] [ə'krɒs] [ðə; ði][bend][ænd; ənd][hæd; həd] [mɪst] [hɪm][baɪ][ə; eɪ] ['heəbredθ] .

had	ricochetted	across	the	bend	and	had	missed	him	by	a	hairbreadth	.
有	反弹	穿过	这	弯曲	和	有	错过	他	经过	一个	毫厘之间	.

球反弹过弯道，险些击中他。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [tuː] [kləʊz] [fɔː(r); fə(r)] ['kʌmfət] .

This	was	too	close	for	comfort	.
这	曾是	也	关闭	为了	舒适	.

真是太惊险了。

[ðə; ði][rɪ'vɒlvə(r)] [kræʃt] [ə'gen] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][kraɪ][frɒm; frəm][dʒəʊ] .

The	revolver	crashed	again	,	and	there	was	a	cry	from	Joe	.
这	左轮手枪	崩溃了	再次	,	和	那里	曾是	一个	哭	从	乔	.

左轮手枪再次发出砰的一声，乔发出了一声叫喊。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [hɜːt] ? " [ɑːskt] [fræŋk] ['æŋkʃəsli] .

"	Are	you	hurt	?	"	asked	Frank	anxiously	.
"	是	你	伤害	?	"	问	坦率	焦虑地	.

“你受伤了吗？”弗兰克焦急地问道。

" [nəʊ] .

"	No	.
"	不	.

“不。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['bʊlɪt] [glɑːns, glæns] [ɒf] [ðə; ði] [rɒks] .

But	the	bullet	glanced	off	the	rocks	.
但	这	子弹	瞥了一眼	离开	这	岩石	.

但子弹擦着岩石飞了过去。

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [went] [θruː] [maɪ] [sliːv] .

I	think	it	went	through	my	sleeve	.
我	思考	它	去	通过	我的	袖子	.

我觉得它穿过了我的袖子。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊə(r)][wɒz; wəz] [kləʊz] .

It	sure	was	close	.
它	当然	曾是	关闭	.

真是险些出局。

" [ðeə(r)] ['vɔɪsɪz] [hæd; həd] [biːn] [hɜːd] [baɪ][ðə; ði][men][ɪn][ðə; ði] [keɪv] .
" Their voices had been heard by the men in the cave .
" 他们的 声音 有 到过 听到 经过 这 男人 在 这 洞穴 .

“山洞里的男人们听到了他们的声音。”

" [ðæts] [gɒt] - [ɪm] [skeəd] ! " [jeld] [gʌs] .
" That's got ' em scared ! " yelled Gus .
" 那就是 得到 - 呃 害怕的 ! " 大喊 格斯 .

“吓死他们了！”格斯喊道。

[ðə; ði] [bɔɪz] [rɪ'triːtɪd] [aʊt][ɒv; əv][reɪndʒ][ɒv; əv][ðə; ði] ['glɑːnsɪŋ] ['bʊlɪt] .
The boys retreated out of range of the glancing bullets .
这 男孩们 撤退 出去 的 范围 的 这 瞥了一眼 子弹 .

男孩们撤退到子弹射程之外。

" [wɪr] [ʌp] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] , " [fræŋk] [əd'mɪtɪd] .
" We're up against it , " Frank admitted .
" 是 向上 反对 它 , " 坦率 承认 .

“我们处境艰难，”弗兰克承认道。

" [ɪf] [wiː; wi] [steɪ] [hɪə(r)] [ðel] [stɑːv] [ˌjuː 'es] [aʊt] .
" If we stay here they'll starve us out .
" 如果 我们 停留 这里 他们会 饿死 我们 出去 .

“如果我们留在这里，他们会把我们饿死的。”

[ɪf] [wiː; wi][traɪ][tuː; tə] [rʌʃ] [ðem; ðəm] , [wiːl; wil][get] [ʃɒt] . "
If we try to rush them , we'll get shot . "
如果 我们 尝试 到 匆忙 他们 , 出色地 得到 射击 . "

如果我们贸然冲上去，就会被击毙。

" [aɪ] [ges] [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [sə'rendə(r)] . "
" I guess we'll have to surrender . "
" 我 猜测 出色地 有 到 投降 . "

“看来我们只能投降了。”

" [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [els] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
" Looks as if there's nothing else for it .
" 看起来 作为 如果 有 没有什么 别的 为了 它 .

看来别无他法了。

[wiːl; wil] [gɪv] [ɑː'selvz] [ʌp][ænd; ənd] [teɪk] ['aʊə(r)] [tʃɑːnsiz] [ɒn] [ɪ'skeɪp] .
We'll give ourselves up and take our chances on escape .
出色地 给 我们自己 向上 和 拿 我们的 机会 在 逃脱 .

我们将自首，然后碰碰运气逃脱。

[ðə; ði] [wei] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] , [wɪr] ['laɪəb(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [ʃɒt] .
The way things are , we're liable to be shot .
这 方式 事物 是 , 是 容易 到 是 射击 .

照目前的情况来看，我们很可能会被枪杀。

" [hiː; hi] [edʒd] [bæk] [tə'wɔːd] [ðə; ði][bend][ɪn][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] .
" He edged back toward the bend in the passage .
" 他 边缘 后退 朝向 这 弯曲 在 这 通道 .

他慢慢地向通道拐弯处退去。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lʌl] [ɪn][ðə; ði]['faɪərɪŋ] .
There was a lull in the firing .
那里 曾是 一个 麻痹 在 这 射击 .

枪声暂时停歇。

" [wiː; wi] [gɪv] [ʌp] !
" We give up !
" 我们 给 向上 !

我们放弃！

" [hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] .
" he shouted .
" 他 喊叫 .

他喊道。

[ə; eɪ] [jel] [ɒv; əv] ['traɪʌmf] ['fɒləʊd] .
A yell of triumph followed .
一个 叫喊 的 胜利 随后 .

随后传来一声胜利的欢呼。

" [naʊ] [jʊr; jər] ['tɔːkɪn] - [sens] ! " ['ʃaʊtɪd] [gʌs] .
" Now you're talkin ' sense ! " shouted Gus .
" 现在 你是 谈话 - 感觉 ! " 喊叫 格斯 .

“你这话才有道理！”格斯喊道。

" [θrəʊ] [jɔː(r); jə(r)] [gʌn] [aʊt] [hɪə(r)] .
" Throw your gun out here .
" 扔 你的 枪 出去 这里 .

把你的枪扔到这里去。

" [fræŋk] [həːl] [hɪz; ɪz] [rɪ'vɒlvə(r)] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɔːnə(r)][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['klætə] [ɒn][ðə; ði] [rɒks] .
" Frank hurled his revolver around the corner and it clattered on the rocks .
" 坦率 投掷 他的 左轮手枪 大约 这 角落 和 它 咔嗒咔嗒地 在 这 岩石 .

弗兰克把左轮手枪扔过拐角，手枪在石头上发出叮当的响声。

[sʌm; səm][wʌn] [krɔːl] ['ɪntuː][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ænd; ənd] [rɪ'triːvd] [ˌaɪ 'tiː] .
Some one crawled into the passage and retrieved it .
一些 一 爬行 进入 这 通道 和 已检索 它 .

有人爬进通道把它取了出来。

" [naʊ] [kʌm] [aʊt] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)][hændz] [ʌp] .
" Now come out with your hands up .
" 现在 来 出去 和 你的 双手 向上 .

“现在举起双手出来。”

" ['bɪtə(r)] [ðəʊ] [ðeə(r)] [dɪ'fiːt] [wɒz; wəz] , [ðə; ði] ['hɑːdi] [bɔɪz] [hæd; həd][tuː; tə] [ək'nɒlɪdʒ] [ðæt] [ðə; ði]
" Bitter though their defeat was , the Hardy boys had to acknowledge that the
" 苦的 尽管 他们的 击败 曾是 , 这 哈迪 男孩们 有 到 承认 那 这
[ɒdz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'genst] [ðem; ðəm] .
odds were against them .
赔率 是 反对 他们 .

尽管失败令人痛苦，但哈迪兄弟不得不承认，他们处于劣势。

[wɪð] [ðeə(r)] [ɑːmz] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] , [ðeɪ] [keɪm] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɔːnə(r)] ,
With their arms in the air , they came around the corner ,
和 他们的 武器 在 这 空气 , 他们 来了 大约 这 角落 ,

他们高举双臂，从拐角处走了过来。

['ɪntuː][ðə; ði][gleə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][bɪg][læmp] .
into the glare of the big lamp .
进入 这 强光 的 这 大的 灯 .

迎着大灯的强光。

[step] [baɪ] [step] , [ðeɪ] [əd'vɑːnst] [ʌn'tɪl] , [æt; ət][ðə; ði]['dʒʌŋkʃ(ə)n][ɒv; əv] [keɪv] [ænd; ənd] ['tʌn(ə)l] ,
Step by step , they advanced until , at the junction of cave and tunnel ,
步 经过 步 , 他们 先进的 直到 , 在 这 交汇处 的 洞穴 和 隧道 ,

他们一步一步地前进，直到到达洞穴和隧道的交汇处。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [siːzd] [baɪ][ðeə(r)] ['kæptəz] .
they were seized by their captors .
他们 是 查获 经过 他们的 俘虏者 .

他们被俘虏者抓住了。

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks]
CHAPTER XX
章 xx

第二十章

['teɪblz] [tɜːnd]
Tables Turned
表格 转向

风水轮流转

[ðə; ði]['dæz(ə)lɪŋ][gleə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][bɪg][læmp][wɒz; wəz] [tɜːnd] [fʊl] [ɪn][ðə; ði]['feɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði] ['hɑːdi]
The dazzling glare of the big lamp was turned full in the faces of the Hardy
这 耀眼的 强光 的 这 大的 灯 曾是 转向 满的 在 这 面孔 的 这 哈迪
[bɔɪz] .
boys .
男孩们 .

大灯刺眼的光芒直射到哈迪兄弟的脸上。

[ðeɪ] [hɜːd] [ə; eɪ][gɑːsp][ɒv; əv] [ə'stɒnɪʃmənt] .
They heard a gasp of astonishment .
他们 听到 一个 喘气 的 惊讶 .

他们听到一声惊讶的抽气声。

" [waɪ] , [ɪts] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [kidz] !
" Why , it's a couple of kids !
" 为什么 , 它是 一个 夫妻 的 孩子们 !

“哎呀，原来是两个孩子啊！”

" [ɪk'skleɪmd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][men] .
" exclaimed one of the men .
" 惊呼 一 的 这 男人 .

“其中一个男人惊呼道。”

" ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [kidz] ! " [rɑːspt] [gʌs] [mɑːn'roʊz] , [ɪn] [ə'stɒnɪʃmənt] .
" Couple of kids ! " rasped Gus Montrose , in astonishment .
" 夫妻 的 孩子们 ! " 粗糙的 格斯 蒙特罗斯 , 在 惊讶 .

“几个孩子！”格斯·蒙特罗斯惊讶地嘶哑着嗓子说道。

" [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [huː] [wɪv] [gɒt][hɪə(r)] ? "
" Do you know who we've got here ? "
" 做 你 知道 WHO 我们已经 得到 这里 ? "

“你知道我们抓到的是谁吗？”

" [huː] ? "
" Who ? "
" WHO ? "

“WHO？”

" [ðem; ðəm] ['hɑːdi] [bɔɪz] .
" Them Hardy boys .
" 他们 哈迪 男孩们 .

“哈迪家的那些男孩。”

[ðə; ði][peə(r)] [ðæt] ['fɒləʊd] [ˌem 'iː] ['jestədeɪ] . "
The pair that followed me yesterday . "
这 一对 那 随后 我 昨天 . "

昨天跟踪我的那两个人。

" [wɒt] ? "
" What ? "
" 什么 ? "

“什么？”

" [ɪts] [ðem; ðəm] .
" It's them .
" 它是 他们 .

就是他们。

[ðə; ðɪ] ['veri] [seɪm] [spaɪn] - [peə(r)][ɒv; əv][bræt] .
The very same spyin ' pair of brats .
这 非常 相同的 间谍活动 - 一对 的 小鬼们 .

还是那对爱管闲事的间谍小鬼。

" [ə; eɪ] [rʌf] [hænd] [siːzd] [fræŋks] ['ʃəʊldə(r)] [ænd; ənd] [swʌŋ] [hɪm] [ə'raʊnd] .
" A rough hand seized Frank's shoulder and swung him around .
" 一个 粗糙的 手 查获 弗兰克的 肩膀 和 摇摆 他 大约 .

一只粗糙的手抓住弗兰克的肩膀，把他转了过来。

" [aɪ'd] [nəʊ] [ðem; ðəm] ['eniweə(r)] .
" I'd know them anywhere .
" ID 知道 他们 任何地方 .

“我无论在哪里都能认出他们。”

['fɛntən] ['hɑːrdiz] [kidz] .
Fenton Hardy's kids .
芬顿 哈迪的 孩子们 .

芬顿·哈迪的孩子们。

" [ðə; ðɪ] [neɪm] [ɒv; əv] ['fɛntən] ['hɑːdi] [meɪd] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ðɪ] [gæŋ] .
" The name of Fenton Hardy made a distinct impression on the gang .
" 这 姓名 的 芬顿 哈迪 制成 一个 清楚的 印象 在 这 帮派 .

“芬顿·哈迪这个名字给团伙成员留下了深刻的印象。”

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['mʌtəriŋ] [ɒv; əv]['æŋgə(r)][ænd; ənd][fɪə(r)] .
There were mutterings of anger and fear .
那里 是 低语 的 愤怒 和 害怕 .

人群中夹杂着愤怒和恐惧的低语。

" [ðə; ðɪ] [dɪ'tɛktɪvz] [bɔɪz] , [eɪ] ? " [graul] [wʌn] .
" The detective's boys , eh ? " growled one .
" 这 侦探的 男孩们 , 嗯 ? " 咆哮 一 .

“侦探的手下啊？”其中一人低声咆哮道。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['dɔɪɪn] - [hɪə(r)] , [bɔɪz] ? "
" What are you doin ' here , boys ? "
" 什么 是 你 做 - 这里 , 男孩们 ? "

“你们在这儿干什么呢，孩子们？”

" [ðæts] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] , " [rɪ'plaɪd] [fræŋk] ['ʃɔːtli] .
" That's for you to find out , " replied Frank shortly .
" 那就是 为了 你 到 寻找 出去 , " 回复 坦率 不久 .

“这得你自己去发现，”弗兰克简短地回答道。

" [ɪz] [ðæt] [səʊ] ?
" Is that so ?
" 是 那 所以 ?

“是这样吗?

[wel] , [juːv] [gɒt][nəʊ] ['bɪznəs] [hɪə(r)] .
Well , you've got no business here .
出色地 , 你已经 得到 不 商业 这里 .

你没资格来这里。

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] , [doʊnt][juː; jʊ] ? "
You know that , don't you ? "
你 知道 那 , 不 你 ? "

你知道的，对吧?

" [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['bɪznəs] [hɪə(r)] ['dʌznt] [siːm] ['eni] [tuː] ['lɔːfl] . "

"	Your	own	business	here	doesn't	seem	any	too	lawful	.	"
"	你的	自己的	商业	这里	不	似乎	任何	也	合法的	.	"

“你在这里的所作所为似乎也不太合法。”

" ['nevə(r)][maɪnd] [ə'baʊt] [juː 'es] .

"	Never	mind	about	us	.
"	绝不	头脑	关于	我们	.

“别管我们。”

[juː; jʊ] [kʌm] [spaɪn] - [ə'raʊnd] [hɪə(r)][ænd; ənd] [juːv] [gɒt][tuː; tə][ɪk'spekt][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]

You	come	spyin	'	around	here	and	you've	got	to	expect	to	take	the
你	来	间谍活动	-	大约	这里	和	你已经	得到	到	预计	到	拿	这

['kɒnsɪkwənsɪz] .

consequences	.
结果	.

你胆敢来这里窥探，就得承担后果。

['hwʌtəl] [wiː; wi][duː; də] [wɪð] - [ɪm] , [gʌs] ? "

What'll	we	do	with	'	em	,	Gus	?	"
什么会	我们	做	和	-	呃	,	格斯	?	"

“我们该拿他们怎么办，格斯？”

" ['ðer] [nɒt] [gɔɪn] - [aʊt] [ɒv; əv][hɪə(r)] , [ðæts] ['sɜːt(ə)n] .

"	They're	not	goin	'	out	of	here	,	that's	certain	.
"	它们是	不是	去	-	出去	的	这里	,	那就是	肯定	.

“他们肯定出不去了。”

[wɪr] [nɒt] [gɔɪn] - [tuː; tə][let][ðem; ðəm][gəʊ] [bæk] [həʊm] [ænd; ənd] [tel] [wɒt] [ðev] [siːn] . "

We're	not	goin	'	to	let	them	go	back	home	and	tell	what	they've	seen	.	"
是	不是	去	-	到	让	他们	去	后退	家	和	告诉	什么	他们有	已见	.	"

我们不会让他们回家把看到的一切都告诉别人。

" [ɔː(r)] [wɒt] [ðeɪ] [hɜːd] .

"	Or	what	they	heard	.
"	或者	什么	他们	听到	.

或者他们听到的。

[haʊ] [lɒŋ] [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] [tuː] [bɔɪz] ['haɪdɪn] - [ɪn] [ðæt] ['tʌn(ə)l] ? "

How	long	were	you	two	boys	hidin	'	in	that	tunnel	?	"
如何	长的	是	你	二	男孩们	隐藏	-	在	那	隧道	?	"

你们两个男孩在隧道里躲了多久？

" [juː; jʊ][kæn; kən][traɪ][tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [aʊt] , [tuː] , " [ri'tɔːt] [fræŋk] .

"	You	can	try	to	find	that	out	,	too	,	"	retorted	Frank	.
"	你	能	尝试	到	寻找	那	出去	,	也	,	"	反驳	坦率	.

“你也可以试着去查清楚，”弗兰克反驳道。

" [smɑːt] , [eɪnt] [juː; jʊ] ? " [snɑːrld] [mɑːn'roʊz] .

"	Smart	,	ain't	you	?	"	snarled	Montrose	.
"	聪明的	,	不是	你	?	"	纠缠	蒙特罗斯	.

“你很聪明，是不是？”蒙特罗斯咆哮道。

" [juː; jʊ][woʊnt][biː; bi][səʊ] [smɑːt] [wen] [wiː; wi][get] [θruː] [wɪð] [juː; jʊ] .

"	You	won't	be	so	smart	when	we	get	through	with	you	.
"	你	惯于	是	所以	聪明的	什么时候	我们	得到	通过	和	你	.

“等我们收拾完你，你就不会那么聪明了。”

['enibɒdi] [gɒt][ə; eɪ][rəʊp] ? "

Anybody	got	a	rope	?	"
任何人	得到	一个	绳索	?	"

谁有绳子？

" [hɪrz] [sʌm; səm] , " [sed] [ə; eɪ][mæn][ɪn][ðə; ði] ['bækgraʊnd] .

"	Here's	some	,	"	said	a	man	in	the	background	.
"	这里是	一些	,	"	说	一个	男人	在	这	背景	.

“给你一些，”背景中一个男人说道。

" [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][hɪə(r)] , [ðen] .

"	Give	it	here	,	then	.
"	给	它	这里	,	然后	.

“那就给我吧。”

[wiːl; wil][taɪ] [ðiːz] [bræt][ʌp][ænd; ənd] [kiːp] - [ɪm] [ʌn'tɪl][wiː; wi]['fɪgə(r)] [aʊt] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] - [ɪm] . "

We'll	tie	these	brats	up	and	keep	'	em	until	we	figure	out	what	to	do	with	'	em	.	"
出色地	领带	这些	小鬼们	向上	和	保持	-	呃	直到	我们	数字	出去	什么	到	做	和	-	呃	.	"

我们会把这些小家伙绑起来，先关着，等我们想好怎么处置他们再说。

" [juː; jʊ][let][ˌjuː 'es][ə'ləʊn] , " [sed] [fræŋk] .

"	You	let	us	alone	,	"	said	Frank	.
"	你	让	我们	独自的	,	"	说	坦率	.

“你们别来烦我们，”弗兰克说。

" [juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ] [raɪt] [tuː; tə] [meɪk] [ˌjuː 'es] ['prɪznər] , " ['ædɪd] [dʒəʊ] .

"	You	have	no	right	to	make	us	prisoners	,	"	added	Joe	.
"	你	有	不	正确的	到	制作	我们	囚犯	,	"	额外	乔	.

“你们没有权利把我们当囚犯，”乔补充道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

海岸公路之谜(The Shore Road mystery)
第8/9页

" [wiːl; wil] [teɪk] [ðə; ði] [raɪt] . "
" We'll take the right . "
" 出色地 拿 这 正确的 . "

“我们会选择右边。”

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['maɪti] [haɪ] - ['hændɪd] . "
" You are mighty high - handed . "
" 你 是 强大的 高的 - 递交 . "

你真是太专横跋扈了。

" [ræts] !
" Rats !
" 老鼠 !

“老鼠！”

[jʊl] [biː; bi] ['lʌki] [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] [get] [wɜːs] , " [graul] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['ɔːtəʊ] [θiːvz] .
You'll be lucky if you don't get worse , " growled one of the auto thieves .
你会 是 幸运的 如果 你 不 得到 更糟 , " 咆哮 一 的 这 汽车 窃贼 .

“如果你的情况不变得更糟，那就算你走运了，”其中一个偷车贼咆哮道。

" [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [θrəʊ] - [ɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [beɪ] , " ['ædɪd] [ə'nʌðə(r)] .
" We ought to throw ' em into the bay , " added another .
" 我们 应该 到 扔 - 呃 进入 这 湾 , " 额外 其他 .

“我们应该把他们扔进海湾里，”另一个人补充道。

" [jes] , [wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] [bɪg] [stəʊnz] [ɪn] [iːtʃ] ['pɒkɪt] [tuː; tə][həʊld] - [ɪm] [daʊn] ,
" Yes , with a few big stones in each pocket to hold ' em down ,
" 是的 , 和 一个 很少 大的 石头 在 每个 口袋 到 抓住 - 呃 向下 ,

“是的，每个口袋里都放了几块大石头压住它们。”

" [keɪm] [ðə; ði] [rɪ'spɒns] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [θɜːd] .
" came the response from a third .
" 来了 这 回复 从 一个 第三 .

“第三个人回应道。”

" [ʃʌt] [ʌp] , [juː; jʊ][ɔːl] [tɔːk] [tuː] [mʌtʃ] , " [kə'mɑːnd] [mɑːn'roʊz] .
" Shut up , you all talk too much , " commanded Montrose .
" 关闭 向上 , 你 全部 讲话 也 很多 , " 命令 蒙特罗斯 .

“都闭嘴，你们话太多了，”蒙特罗斯命令道。

" [weə(r)] [ɪz] [ðæt] [rəʊp] [juː; jʊ] [spəʊk] [ɒv; əv] ?
" Where is that rope you spoke of ?
" 在哪里 是 那 绳索 你 辐 的 ?

“你说的那根绳子在哪儿？”

" [hiː; hi] [snætʃt] [ə; eɪ][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] ['hevi] [kɔːd] [frɒm; frəm][ðə; ði][mæn] [huː] ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]
" He snatched a length of heavy cord from the man who handed it to
" 他 抢夺 一个 长度 的 重的 绳索 从 这 男人 WHO 递交 它 到
[hɪm] .
him .
他 .

“他从递给他绳子的人手中抢过一根粗绳子。”

[frænk] [wɒz; wəz] [tɜːnd] ['rʌfli] [ə'raʊnd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɑːmz] [θrʌst] [bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] [bæk] .
Frank was turned roughly around and his arms thrust behind his back .
坦率 曾是 转向 大致 大约 和 他的 武器 推力 在后面 他的 后退 .

弗兰克被粗暴地转过身，双臂被反剪到背后。

[ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][hɪz; ɪz] [rɪsts] [wɜː(r); wə(r)] ['fɜːmli] [taɪd] .

In	a	moment	his	wrists	were	firmly	tied	.
在	一个	片刻	他的	手腕	是	牢牢	系	.

片刻之后，他的手腕就被牢牢地绑住了。

[dʒəʊ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [seɪm] ['triːtmənt] .

Joe	received	the	same	treatment	.
乔	已收到	这	相同的	治疗	.

乔也受到了同样的待遇。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [baʊnd] [ænd; ənd] ['helpləs] .

The	boys	were	bound	and	helpless	.
这	男孩们	是	边界	和	无助	.

男孩们被捆绑着，无助极了。

" [pʊt] - [ɪm] ['əʊvə(r)][ɪn][ðə; ði]['kɔːnə(r)] , " ['ɔːdəd] [mɑːn'roʊz] .

"	Put	'	em	over	in	the	corner	,	"	ordered	Montrose	.
"	放	-	呃	超过	在	这	角落	,	"	订购	蒙特罗斯	.

“把他们放到角落里去，”蒙特罗斯命令道。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [pʊʃt] [ænd; ənd] ['dʒɔsl] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['rɒki] [flɔː(r)][ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [meɪd]

The	boys	were	pushed	and	jostled	across	the	rocky	floor	and	were	made
这	男孩们	是	推动	和	推搡	穿过	这	岩石	地面	和	是	制成

[tuː; tə][sɪt] [daʊn] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] .

to	sit	down	against	the	wall	at	the	back	of	the	cave	.
到	坐	向下	反对	这	墙	在	这	后退	的	这	洞穴	.

男孩们被推搡着穿过岩石地面，然后被迫坐在洞穴后部的墙壁上。

[ðə; ði][bɪg][læmp][wɒz; wəz] [tɜːnd] [ɒn][ðem; ðəm][ɔːl] [ðɪs] [taɪm][ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði]['feɪsɪz]

The	big	lamp	was	turned	on	them	all	this	time	and	they	could	see	the	faces
这	大的	灯	曾是	转向	在	他们	全部	这	时间	和	他们	可以	看	这	面孔

[ɒv; əv] [nʌn] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['kæptəz] .

of	none	of	their	captors	.
的	没有任何	的	他们的	俘虏者	.

那盏大灯一直照着他们，他们却看不清任何一个俘虏他们的人的脸。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [faɪn] [mes] ! " ['grʌmbld] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [men] .

"	This	is	a	fine	mess	!	"	grumbled	one	of	the	men	.
"	这	是	一个	美好的	混乱	!	"	咕哝	一	的	这	男人	.

“真是乱成一团！”其中一个男人抱怨道。

" [ˌaɪ 'tiː]['ruːɪnz][ðə; ði] [həʊl] [geɪm] .

"	It	ruins	the	whole	game	.
"	它	废墟	这	所有的	游戏	.

“这毁了整个游戏。”

" [mɑːn'roʊz] [tɜːnd] [ɒn] [hɪm] .

"	Montrose	turned	on	him	.
"	蒙特罗斯	转向	在	他	.

“蒙特罗斯背叛了他。”

" [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][klɪə(r)] [aʊt] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ['eniweɪ] , [wɜːrnt] [wiː; wi] ?

"	We	were	going	to	clear	out	to	-	morrow	anyway	,	weren't	we	?
"	我们	是	去	到	清除	出去	到	-	明天	反正	,	不是	我们	?

“反正我们明天就要搬走了，不是吗？”

" [hiː; hi] [sed] .

"	he	said	.
"	他	说	.

他说。

" [wiːl; wil][dʒʌst][hæv; həv][tuː; tə] [wɜːk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kwɪkə(r)] , [ðæts] [ɔːl] .

"	We'll	just	have	to	work	a	little	quicker	,	that's	all	.
"	出色地	只是	有	到	工作	一个	小的	更快	,	那就是	全部	.

“我们只需要加快一点速度，仅此而已。”

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['sendɪŋ] [wʌn][kɑː(r)][aʊt][tuː; tə] - [naɪt] [ænd; ənd][ðə; ði][rest][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [naɪt] ,

Instead	of	sending	one	car	out	to	-	night	and	the	rest	to	-	morrow	night	,
反而	的	发送	一	车	出去	到	-	夜晚	和	这	休息	到	-	明天	夜晚	,

与其今晚派出一辆车，其余的明天晚上再派出，

[wiːl; wil][get] ['bɪzi] [ænd; ənd][draɪv] - [ɪm] [ɔːl] [aʊt] [raɪt] [naʊ] . "

we'll	get	busy	and	drive	'	em	all	out	right	now	.	"
出色地	得到	忙碌的	和	驾驶	-	呃	全部	出去	正确的	现在	.	"

我们马上行动，把他们全都赶出去。

" [wɒt] [ə'baʊt] [ðiːz] [kidz] ? "

"	What	about	these	kids	?	"
"	什么	关于	这些	孩子们	?	"

这些孩子怎么办?

" [liːv] - [ɪm] [hɪə(r)] . "

"	Leave	'	em	here	.	"
"	离开	-	呃	这里	.	"

“把他们留在这里。”

" [ðel] [stɑːv] , " [sed] [wʌn][mæn] ['djuːbiəsli] .

"	They'll	starve	,	"	said	one	man	dubiously	.
"	他们会	饿死	,	"	说	一	男人	可疑地	.

“他们会饿死的，”一个男人怀疑地说。

" [wɒt] [ɒv; əv] [ðæt] ? " [di'mɑːnd, -'mænd] [gʌs] [mɑːn'roʊz] .

"	What	of	that	?	"	demanded	Gus	Montrose	.
"	什么	的	那	?	"	要求	格斯	蒙特罗斯	.

“那又怎样？”格斯·蒙特罗斯质问道。

" [ðeid] [hæv; həv][hæd; həd][juː 'es][ɔːl] ['lændɪd] [ɪn][dʒeɪl] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] . "

"	They'd	have	had	us	all	landed	in	jail	if	they	could	.	"
"	他们会	有	有	我们	全部	登陆	在	监狱	如果	他们	可以	.	"

“如果可以的话，他们早就把我们都关进监狱了。”

" [wel] — [aɪ][doʊnt][həʊld] — "

"	Well	—	I	don't	hold	—	"
"	出色地	—	我	不	抓住	—	"

“嗯——我不持有——”

" [ðeɪ] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ɒn] [ðəm'selvz] .

"	They	brought	it	on	themselves	.
"	他们	带来	它	在	他们自己	.

这是他们咎由自取。

[huːl] ['evə(r)][faɪnd] - [ɪm] [hɪə(r)] , ['eniweɪ] ? "

Who'll	ever	find	'	em	here	,	anyway	?	"
谁会	曾经	寻找	-	呃	这里	,	反正	?	"

谁又能在这里找到它们呢?

" [aɪd]['rɑːðə(r)] [teɪk] - [ɪm] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði] ['reɪlweɪ] [ænd; ənd] [dʌmp] - [ɪm] ['ɪntuː][æn; ən] ['empti] [bɒks]

"	I'd	rather	take	'	em	out	to	the	railway	and	dump	'	em	into	an	empty	box
"	ID	相当	拿	-	呃	出去	到	这	铁路	和	倾倒	-	呃	进入	一个	空的	盒子

[kɑː(r)] .

car	.
车	.

“我宁愿把它们带到铁路边，扔进空货车里。”

[ðeɪ] [mait] [biː; bi] [faɪv] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ə'weɪ] [bɪ'fɔː(r)] ['enibɒdi] [faʊnd] - [ɪm] .

They	might	be	five	hundred	miles	away	before	anybody	found	'	em	.
他们	可能	是	五	百	英里	离开	前	任何人	成立	-	呃	.

他们可能已经跑到五百英里之外，才会被人发现。

[ðæt] [wʊd] [gɪv] [ˌjuː 'es] ['plenti] [ɒv; əv] [taɪm] [tuː; tə] ['skætə(r)] .

That	would	give	us	plenty	of	time	to	scatter	.
那	会	给	我们	很多	的	时间	到	分散	.

那样我们就有足够的时间分散开来。

" ['məːməz] [ɒv; əv] [ə'pruːv(ə)l] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [men] ['griːtɪd] [ðɪs] [plæn] .

"	Murmurs	of	approval	from	the	other	men	greeted	this	plan	.
"	低语	的	赞同	从	这	其他	男人	问候	这	计划	.

其他男人低声表示赞同这个计划。

" [duː; də] [æz; əz] [juː; jʊ] [laɪk] , " [graul] [mɑːn'roʊz] .

"	Do	as	you	like	,	"	growled	Montrose	.
"	做	作为	你	喜欢	,	"	咆哮	蒙特罗斯	.

“随你便吧，”蒙特罗斯咆哮道。

" [ai] ['fɪgər] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [klɪə(r)] [aʊt] [ænd; ənd] [liːv] - [ɪm] [hɪə(r)] .

"	I	figger	we	ought	to	clear	out	and	leave	'	em	here	.
"	我	菲格	我们	应该	到	清除	出去	和	离开	-	呃	这里	.

“我想我们应该离开这里，把他们留在这里。”

" ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [bɪg] [læmp] , [wɪtʃ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gæŋ] [wɒz; wəz] ['həʊldɪŋ] , [dɪmd] [ænd; ənd]

"	Suddenly	the	big	lamp	,	which	one	of	the	gang	was	holding	,	dimmed	and
"	突然	这	大的	灯	,	哪个	一	的	这	帮派	曾是	保持	,	调暗	和

[went] [aʊt] .

went	out	.
去	出去	.

“突然，其中一个团伙成员手里拿着的大灯变暗熄灭了。”

" [wʌts] [ðə; ði] ['mætə(r)] [naʊ] ?

"	What's	the	matter	now	?
"	是什么	这	事情	现在	?

现在又出什么事了?

[tɜːn] [ɒn] [ðæt] [lait] , [dʒəʊ] . "

Turn	on	that	light	,	Joe	.	"
转动	在	那	光	,	乔	.	"

“乔，把灯打开。”

" [ɪts] [gɒn] [aʊt] . "

"	It's	gone	out	.	"
"	它是	已消失	出去	.	"

“它已经出去了。”

" [d'juː] [θɪŋk] [wɪr] [blaɪnd] ?

"	D'you	think	we're	blind	?
"	你	思考	是	瞎的	?

你以为我们是瞎子吗?

[ɒv; əv] [kɔːs] [ɪts] [aʊt] .

Of	course	it's	out	.
的	课程	它是	出去	.

当然已经出局了。

[tɜːn] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] . "

Turn	it	on	.	"
转动	它	在	.	"

打开它。

" [ðə; ði] [læmps] [gɒn] [ded] , [ai] [θɪŋk] .
" The lamp's gone dead , I think .
" 这 灯的 已消失 死的 , 我 思考 .

“我想，灯灭了。”

[ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪn] - [rɒŋ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
There's somethin ' wrong with it .
有 某物 - 错误的 和 它 .

它肯定有问题。

[ˌaɪ 'tiː][woʊnt] [lait] [ə'gen] .
It won't light again .
它 惯于 光 再次 .

它再也点不着火了。

" [ðeɪ] [kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ði][mæn] ['tɪŋkərɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][læmp] .
" They could hear the man tinkering at the lamp .
" 他们 可以 听到 这 男人 修修补补 在 这 灯 .

他们能听到那人在摆弄灯。

" [nəʊ][juːz] , " [hiː; hi] [sed] [æt; ət][lɑːst] .
" No use , " he said at last .
" 不 使用 , " 他 说 在 最后的 .

“没用了，”他最后说道。

[ðə; ði] [keɪv] [wɒz; wəz][ɪn] [pɪtʃ] ['blæknəs] .
The cave was in pitch blackness .
这 洞穴 曾是 在 沥青 黑 .

山洞里一片漆黑。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [men] [strʌk] [ə; eɪ] [mætʃ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][kɑːst][ə; eɪ] [feɪnt] [ɪˌluːmɪ'neɪʃn] .
One of the men struck a match , and it cast a faint illumination .
一 的 这 男人 击 一个 匹配 , 和 它 投掷 一个 头晕的 照明 .

其中一人划了一根火柴，火光微弱地照了过来。

" [ðeəz; ðəz]['kænd(ə)ls] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] ['sʌmweə(r)] , [eɪnt] [ðeə(r)] ? " [ɑːskt] [gʌs] [mɑːn'roʊz] .
" There's candles around here somewhere , ain't there ? " asked Gus Montrose .
" 有 蜡烛 大约 这里 某处 , 不是 那里 ? " 问 格斯 蒙特罗斯 .

“这附近应该有蜡烛吧？”格斯·蒙特罗斯问道。

" [həʊl] [bɒks][ɒv; əv] - [ɪm] [ə'raʊnd] [ɪf] [ai][kæn; kən][faɪnd][ðem; ðəm] .
" Whole box of ' em around if I can find them .
" 所有的 盒子 的 - 呃 大约 如果 我 能 寻找 他们 .

“如果我能找到的话，我还有一大箱呢。”

" [ðə; ði][mæn] [wɪð] [ðə; ði] [mætʃ] [muːvd] [ɒf] ['ɪntuː] [ə'nʌðə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] .
" The man with the match moved off into another part of the cave .
" 这 男人 和 这 匹配 已搬 离开 进入 其他 部分 的 这 洞穴 .

“拿着火柴的男人走到了洞穴的另一边。”

[hiː; hi]['fʌmb(ə)ld] [ə'raʊnd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , [ðen] [ə'naʊnst] [wɪð] [ə; eɪ] [grʌnt] [ɒv; əv][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n]
He fumbled around for a while , then announced with a grunt of satisfaction
他 笨手笨脚 大约 为了 一个 尽管 , 然后 宣布 和 一个 咕哝 的 满意
:
:
:

他摸索了一会儿，然后满意地哼了一声宣布：

" [hɪə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] .
" Here they are .
" 这里 他们 是 .

“它们就在这里。”

" [hiː; hi] [lɪt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kænd(ə)ls] , [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] [stʊd] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [ə; eɪ] [bɒks] .

"	He	lit	one	of	the	candles	,	brought	it	over	and	stood	it	on	a	box	.
"	他	点燃	一	的	这	蜡烛	,	带来	它	超过	和	站立	它	在	一个	盒子	.

他点燃了一根蜡烛，把它拿过来放在一个盒子上。

" [laɪt] [sʌm; səm] [mɔː(r)] , " ['ɔːdəd] [gʌs] .

"	Light	some	more	,	"	ordered	Gus	.
"	光	一些	更多的	,	"	订购	格斯	.

“再点些火，”格斯命令道。

[ðə; ði] [mæn] [dɪd] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [təʊld] .

The	man	did	as	he	was	told	.
这	男人	做过	作为	他	曾是	讲述	.

那人照做了。

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['moments] [hɑːf] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] ['kænd(ə)ls] [prə'vaɪdɪd] [ə; eɪ] [feə(r)] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [laɪt] [ɪn] [ðə; ði]

In	a	few	moments	half	a	dozen	candles	provided	a	fair	amount	of	light	in	the
在	一个	很少	时刻	一半	一个	打	蜡烛	假如	一个	公平的	数量	的	光	在	这

[gluːm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [keɪv] .

gloom	of	the	cave	.
愁云	的	这	洞穴	.

不一会儿，六根蜡烛就照亮了洞穴的黑暗。

" [ðæts] ['betə(r)] .

"	That's	better	.
"	那就是	更好的	.

“这样好多了。”

" [dʒʌst] [ðen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] ['liːdɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [meɪn] [keɪv] .

"	Just	then	there	was	a	shout	from	the	passage	leading	into	the	main	cave	.
"	只是	然后	那里	曾是	一个	喊	从	这	通道	领导	进入	这	主要的	洞穴	.

就在这时，通往主洞穴的通道里传来一声喊叫。

[gʌs] [mɑːn'roʊz] [wiːld] [ə'baʊt] .

Gus	Montrose	wheeled	about	.
格斯	蒙特罗斯	带轮子的	关于	.

格斯·蒙特罗斯猛地转过身来。

" [huz] [ðæt] ?

"	Who's	that	?
"	谁是	那	?

那是谁?

" [ðə; ði] [men] [kraʊtʃt] ['tensli] .

"	The	men	crouched	tensely	.
"	这	男人	蹲着	紧张地	.

男人们紧张地蹲着。

" [aɪ] [doʊnt] [nəʊ] , " ['wɪspəd] [wʌn] .

"	I	don't	know	,	"	whispered	one	.
"	我	不	知道	,	"	低声说道	一	.

“我不知道，”其中一人低声说道。

" [wɪr] [ɔːl] [hɪə(r)] [bʌt; bət] [dæn] .

"	We're	all	here	but	Dan	.
"	是	全部	这里	但	担	.

“除了丹，我们都到齐了。”

" [ɪn] [ə; eɪ] ['məʊmənt] ['fʊtsteps] [kʊd; kəd] [biː; bi] [hɜːd] [ɪn] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] .

"	In	a	moment	footsteps	could	be	heard	in	the	passage	.
"	在	一个	片刻	脚步声	可以	是	听到	在	这	通道	.

片刻之后，走廊里传来脚步声。

[ðen] [ə; eɪ] [vɔɪs] :

Then	**a**	**voice**	**:**
然后	一个	嗓音	:

然后一个声音响起:

" [heɪ] — [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [help] [ˌem 'iː] .

"	**Hey**	**—**	**come**	**out**	**and**	**help**	**me**	**.**
"	嘿	—	来	出去	和	帮助	我	.

“嘿——出来帮帮我。”

[maɪ] [kɑː(r)] [gɒt] [stʌk] ! "

My	**car**	**got**	**stuck**	**!**	**"**
我的	车	得到	卡住	!	"

我的车陷住了!

" [ɪts] [dæn] , " [sed] [mɑːn'roʊz] , [ɪn] [ə; eɪ] [təʊn] [ɒv; əv] [rɪ'liːf] .

"	**It's**	**Dan**	**,**	**"**	**said**	**Montrose**	**,**	**in**	**a**	**tone**	**of**	**relief**	**.**
"	它是	担	,	"	说	蒙特罗斯	,	在	一个	语气	的	宽慰	.

“是丹,”蒙特罗斯如释重负地说。

[ə; eɪ] [mæn] ['entəd] [ðə; ði] [keɪv] .

A	**man**	**entered**	**the**	**cave**	**.**
一个	男人	进入	这	洞穴	.

一名男子进入了山洞。

[hiː; hi] [stɒpt] [ʃɔːt] , [ɪn] [sə'praɪz] .

He	**stopped**	**short**	**,**	**in**	**surprise**	**.**
他	停止	短的	,	在	惊喜	.

他突然停住了脚步，感到惊讶。

" [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] [ˌpiːt] ! " [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

"	**For**	**the**	**love**	**of**	**Pete**	**!**	**"**	**he**	**exclaimed**	**.**
"	为了	这	爱	的	皮特	!	"	他	惊呼	.

“看在皮特的份上！”他惊呼道。

" [wʌts] [ðɪs] ?

"	**What's**	**this**	**?**
"	是什么	这	?

这是什么?

[preə(r)] ['miːtɪn] - ? "

Prayer	**meetin**	**'**	**?**	**"**
祷告	会议	-	?	"

祈祷会?

" [ðə; ði] [læmp] [went] [aʊt] , " [ɪk'spleɪnd] [gʌs] .

"	**The**	**lamp**	**went**	**out**	**,**	**"**	**explained**	**Gus**	**.**
"	这	灯	去	出去	,	"	解释	格斯	.

“灯灭了,”格斯解释道。

" [wiː; wi] [kɔːt] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [kidz] [spaɪn] - [ɒn] [ˌjuː 'es] .

"	**We**	**caught**	**a**	**couple**	**of**	**kids**	**spyin**	**'**	**on**	**us**	**.**
"	我们	捕捉	一个	夫妻	的	孩子们	间谍活动	-	在	我们	.

“我们抓到几个小孩在偷窥我们。”

" [ðə; ði] ['njuːkʌmə(r)] ['hwisl] .

"	**The**	**newcomer**	**whistled**	**.**
"	这	新人	吹口哨	.

新来的人吹了声口哨。

" [spaɪz] , [eɪ] ?

"	**Spies**	**,**	**eh**	**?**
"	间谍	,	嗯	?

间谍，是吗?

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ? "
Where are they ? "
在哪里 是 他们 ? "

他们在哪里？ ”

" [wiː; wi] [gɒt] - [ɪm] [taɪd] [ʌp] .
" We got ' em tied up .
" 我们 得到 - 呃 系 向上 .

“我们把他们绑起来了。”

[ɪn] [ðə; ði] ['kɔːnə(r)] , [ðeə(r)] .
In the corner , there .
在 这 角落 , 那里 .

就在角落里。

" [dæn] , [huː] [wɒz; wəz] ['evɪdəntli] [ðə; ði] [mæn] [huː] [hæd; həd] ['drɪvn] [ðə; ði] ['rəʊdstə(r)] [daʊn] [frɒm; frəm]
" Dan , who was evidently the man who had driven the roadster down from
" 担 , WHO 曾是 显然 这 男人 WHO 有 驱动 这 敞篷跑车 向下 从
[ðə; ði] [ʃɔː(r)] [rəʊd] ,
the Shore Road ,
这 支撑 路 ,

“丹，显然就是那个开着敞篷跑车从海岸公路下来的人，

[keɪm] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] [rɪ'gɑːdɪd] [ðə; ði] ['hɑːdi] [bɔɪz] .
came over and regarded the Hardy boys .
来了 超过 和 认为 这 哈迪 男孩们 .

他走过来打量哈迪家的男孩们。

" [ðɪs] [doʊnt] [lʊk] [səʊ] [gʊd] , " [hiː; hi] [sed] .
" This don't look so good , " he said .
" 这 不 看 所以 好的 , " 他 说 .

“情况不太妙，”他说。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [wiː; wi] [gɔɪn] - [tuː; tə] [duː; də] ? "
" What are we goin ' to do ? "
" 什么 是 我们 去 - 到 做 ? "

我们该怎么办?

" [wiːl; wil] [ə'tend] [tuː; tə] - [ɪm] , " [graul] [mɑːn'roʊz] .
" We'll attend to ' em , " growled Montrose .
" 出色地 出席 到 - 呃 , " 咆哮 蒙特罗斯 .

“我们会处理的，”蒙特罗斯咆哮道。

" [jɔː(r); jə(r)] [dʒɒb] [ɪz] [tuː; tə] [draɪv] [ðæt] [kɑː(r)] [ɪn] [tuː; tə] ['klænsiz] [pleɪs] .
" Your job is to drive that car in to Clancy's place .
" 你的 工作 是 到 驾驶 那 车 在 到 克兰西 地方 .

“你的任务是把那辆车开到克兰西家。”

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [juː 'es] [ɑː(r); ə(r)] ['brɪŋɪn] - [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [kɑːz] [ɪn] [tuː; tə] - [naɪt] . "
The rest of us are bringin ' the other cars in to - night . "
这 休息 的 我们 是 引入 - 这 其他 汽车 在 到 - 夜晚 . "

我们其他人今晚会把其他车开进来。

" [klɪrɪn] - [aʊt] [ə; eɪ] [deɪ] ['ɜːlɪə(r)] , [eɪ] ? "
" Clearin ' out a day earlier , eh ? "
" 清除 - 出去 一个 天 早些时候 , 嗯 ? "

“提前一天搬走啊？ ”

" [ðæts] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] . "
" That's the idea . "
" 那就是 这 主意 . "

“就是这个意思。”

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ,

“出色地，

[jʊl] [hæv; həv][tuː; tə] [kʌm] [aʊt][ænd; ənd][help][ˌem ˈiː][get][maɪ][kɑː(r)][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][mʌd][ɔː(r)] [nʌn]
you'll have to come out and help me get my car out of the mud or none
你会 有 到 来 出去 和 帮助 我 得到 我的 车 出去 的 这 泥 或者 没有任何
[ɒv; əv][ˌjuː ˈes] [wɪl] [get] [əˈweɪ] . "
of us will get away . "
的 我们 将要 得到 离开 . "

你得出来帮我把车从泥里弄出来，不然我们谁也逃不掉。

" [jʊr; jər] [bɒgd] ? "
" You're bogged ? "
" 你是 陷入泥潭 ? "

你遇到麻烦了吗?

" [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [hʌbz] .
" Up to the hubs .
" 向上 到 这 枢纽 .

“一直到枢纽。”

[ðeəz; ðəz] [biːn] [səʊ] [mʌtʃ] [reɪn] [ðæt] [ðə; ði] ['gʌli] [rəʊd][ɪz] [naʊ] [niː] - [diːp] [ɪn] [mʌd] . "
There's been so much rain that the gully road is now knee - deep in mud . "
有 到过 所以 很多 雨 那 这 沟壑 路 是 现在 膝盖 - 深的 在 泥 . "

雨下得太大了，沟渠里的路现在都积满了齐膝深的泥浆。

" [ɔːl] [raɪt] .
" All right .
" 全部 正确的 .

“好的。

[wiːl; wil] [kʌm] [ænd; ənd][get][juː; jʊ][aʊt] .
We'll come and get you out .
出色地 来 和 得到 你 出去 .

我们会来接你。

[haʊ] ['meni] [men][duː; də][juː; jʊ][wɒnt] ? "
How many men do you want ? "
如何 许多 男人 做 你 想 ? "

你想要多少人?

" ['itl] [teɪk] [ðə; ði] [həʊl] [kraʊd] [ɒv; əv][ˌjuː ˈes] . "
" It'll take the whole crowd of us . "
" 它将 拿 这 所有的 人群 的 我们 . "

“这需要我们所有人一起努力。”

" [nəʊ] , [ˌaɪ ˈtiː][woʊnt] .
" No , it won't .
" 不 , 它 惯于 .

“不，不会的。”

[wɪr] [nɒt] [gɔɪn] - [tuː; tə] [liːv] [ðiːz] [kidz] [hɪə(r)] [əˈləʊn] .
We're not goin ' to leave these kids here alone .
是 不是 去 - 到 离开 这些 孩子们 这里 独自的 .

我们不会把这些孩子单独留在这里。

[dʒəʊ] , [hɪə(r)] , [kæn; kən] [steɪ] [ænd; ənd] [wɒtʃ] - [ɪm] . "
Joe , here , can stay and watch ' em . "
乔 , 这里 , 能 停留 和 手表 - 呃 . "

乔可以留下来看着他们。

" ['ðer] [taɪd] , [eɪnt] [ðeɪ] ? "
" They're tied , ain't they ? "
" 它们是 系 , 不是 他们 ? "

他们打成平手，不是吗?

" [wɒt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ?
" What of it ?
" 什么 的 它 ?

那又怎样?

[aɪm][nɒt] ['trʌstɪn] - [tuː; tə][nəʊ][rəʊps] .
I'm not trustin ' to no ropes .
我是 不是 信任 - 到 不 绳索 .

我才不相信任何绳子呢。

['sʌmˌbɒdiz] [gɒt][tuː; tə] [steɪ] [ænd; ənd] [kiːp] [æn; ən] [aɪ] [ɒn][ðem; ðəm] . "
Somebody's got to stay and keep an eye on them . "
某人的 得到 到 停留 和 保持 一个 眼睛 在 他们 . "

总得有人留下来看着他们。

" [aɪl] [steɪ] , " ['grʌmbld] [ðə; ði][mæn] [ə'drest] [æz; əz][dʒəʊ] .
" I'll stay , " grumbled the man addressed as Joe .
" 患病的 停留 , " 咕哝 这 男人 已解决 作为 乔 .

“我留下来，”被称作乔的男人咕哝道。

" [aɪ][doʊnt][keə(r)] [huː] [steɪz] , " [snæpt] [dæn] .
" I don't care who stays , " snapped Dan .
" 我 不 关心 WHO 停留 , " 啪啪 担 .

“我不在乎谁留下，”丹厉声说道。

" [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] [kʌm] [aʊt][ænd; ənd][help][dræg] [ðæt] [kɑː(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [mʌd] ['itl] [biː; bi][ɪn][səʊ]
" If you don't come out and help drag that car out of the mud it'll be in so
" 如果 你 不 来 出去 和 帮助 拖 那 车 出去 的 这 泥 它将 是 在 所以
[diːp] [wiːl; wil]['nevə(r)][get][ˌaɪ 'tiː][aʊt] .
deep we'll never get it out .
深的 出色地 绝不 得到 它 出去 .

“如果你不出来帮忙把那辆车从泥里拖出来，它就陷得太深了，我们永远也出不来了。”

[kʌm] [ɒn] .
Come on .
来 在 .

快点。

" [ðə; ði] [men] [tru:p] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] .
" The men trooped out of the cave .
" 这 男人 成群结队 出去 的 这 洞穴 .

男人们鱼贯走出了山洞。

[dʒəʊ] , [huː] [wɒz; wəz] [left] [bɪ'haɪnd] , [sæt] [daʊn] [ɒn][ə; eɪ][bɒks][ænd; ənd] [rɪ'gɑːdɪd] [ðə; ði] [lædz]
Joe , who was left behind , sat down on a box and regarded the lads
乔 , WHO 曾是 左边 在后面 , 卫星 向下 在 一个 盒子 和 认为 这 小伙子们
['beɪlfəli] .
balefully .
悲惨地 .

被留下的乔坐在一个箱子上，恶狠狠地看着那几个小伙子。

[haʊ'evə(r)] , [hiː; hi] [sed] ['nʌθɪŋ] .
However , he said nothing .
然而 , 他 说 没有什么 .

但他什么也没说。

[gʌs] [keɪm] [bæk] [θruː] [ðə; ði] ['pæsɪʤ] .
Gus came back through the passage .
格斯 来了 后退 通过 这 通道 .

格斯从通道里回来了。

" [juː; jʊ] [mait] [æz; əz] [wel] [biː; bi] ['loʊdɪn] - [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['bɒksɪz] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [kɑːz] , [waɪl]
" You might as well be loadin ' some of those boxes into the other cars , while
" 你 可能 作为 出色地 是 加载中 - 一些 的 那些 盒子 进入 这 其他 汽车 , 尽管
[wɪr] [ə'weɪ] ,
we're away ,
是 离开 ,

“趁我们不在的时候，你们不妨把那些箱子装到其他车里去。”

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

" [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [ɪn] ['evri] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [ænd; ənd] [siː] [ðæt] [ðəʊz] [kidz] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [taɪd] [ʌp] .
" Take a look in every little while and see that those kids are still tied up .
" 拿 一个 看 在 每一个 小的 尽管 和 看 那 那些 孩子们 是 仍然 系 向上 .

“时不时地进去看看，你会发现那些孩子还被绑着。”

" [ðə; ði] [mæn] ['grʌmbld] [ə'sent] , [ænd; ənd] ['fɒləʊd] [gʌs] [bæk] [daʊn] [ðə; ði] ['pæsɪʤ] .
" The man grumbled assent , and followed Gus back down the passage .
" 这 男人 咕哝 同意 , 和 随后 格斯 后退 向下 这 通道 .

“那人咕哝着表示同意，然后跟着格斯沿着通道走了回去。

[ðə; ði] ['hɑːdi] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [left] [ə'ləʊn] [ɪn] [ðə; ði] [lait] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['flɪkərɪŋ] ['kænd(ə)ls] [reɪndʒd]
The Hardy boys were left alone in the light of the flickering candles ranged
这 哈迪 男孩们 是 左边 独自的 在 这 光 的 这 闪烁 蜡烛 范围
[ə'baʊt] [ðə; ði] ['gluːmi] [keɪv] .
about the gloomy cave .
关于 这 阴沉 洞穴 .

哈代家的男孩们独自待在阴暗洞穴里摇曳的烛光中。

" [wel] , [wɪv] [lɒst] [aʊt] , [ai] [ges] , " [ri'mɑːk] [fræŋk] ['bɪtəli] .
" Well , we've lost out , I guess , " remarked Frank bitterly .
" 出色地 , 我们已经丢失的 出去 , 我 猜测 , " 评论 坦率 苦涩地 .

“看来我们亏大了，”弗兰克苦涩地说。

" [ɪf] [wiː; wi] ['evə(r)] [duː; də] [get] [bæk] [tuː; tə] ['beɪpɔːrt] [ˌaɪ 'tiː] [woʊnt] [biː; bi] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['ɔːtəʊ] [θiːvz]
" If we ever do get back to Bayport it won't be until the auto thieves
" 如果 我们 曾经 做 得到 后退 到 贝波特 它 惯于 是 直到 这 汽车 窃贼
[hæv; həv] [ɔːl] [klɪəd] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [kɑːz] . "
have all cleared out of here with the cars . "
有 全部 已清除 出去 的 这里 和 这 汽车 . "

“如果我们还能回到贝波特，那也得等到偷车贼把车都开走之后了。”

" [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [lʊk] ['veri] [braɪt] , " [saɪd] [dʒəʊ] .
" It doesn't look very bright , " sighed Joe .
" 它 不 看 非常 明亮的 , " 叹了口气 乔 .

“看起来不太乐观，”乔叹了口气。

['sʌd(ə)nli] , [fræŋk] [sæt] [ʌp] .
Suddenly , Frank sat up .
突然 , 坦率 卫星 向上 .

弗兰克突然坐了起来。

" [seɪ] !
" Say !
" 说 !

“说！

" [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] .
" he exclaimed .
" 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

" [dɪd] [ðeɪ] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [rɪˈvɒlvə(r)] ? "
" Did they take your revolver ? "
" 做过 他们 拿 你的 左轮手枪 ? "

“他们拿走了你的左轮手枪吗？”

" [nəʊ] .
" No .
" 不 .

“不。

[aɪ] [ges] [ðeɪ] [ˈdɪd(ə)nt] [nəʊ] [aɪ][hæd; həd][wʌn] . "
I guess they didn't know I had one . "
我 猜测 他们 没有 知道 我 有 一 . "

我猜他们不知道我有一个。

" [ðeɪ] [tʊk] [maɪn] [ænd; ənd] [mɪst] [jɔːz] .
" They took mine and missed yours .
" 他们 采取 矿 和 错过 你的 .

他们拿走了我的，却没拿走你的。

[juː; jʊ] [stɪl] [hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː] ? "
You still have it ? "
你 仍然 有 它 ? "

你还留着它吗?

" [raɪt] [ɪn][maɪ] [ˈpɒkɪt] . "
" Right in my pocket . "
" 正确的 在 我的 口袋 . "

“就在我口袋里。”

" [gʊd] ! "
" Good ! "
" 好的 ! "

“好的！ ”

" [wɒt] [gʊd] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [wen] [aɪ] [kænt] [get] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] ? "
" What good is it when I can't get at it ? "
" 什么 好的 是 它 什么时候 我 不能 得到 在 它 ? "

“如果我拿不到，那又有什么用呢？”

" [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] , [wiː; wi][hæv; həv]['əʊnli] [ðɪs] [tʃæp] [dʒəʊ][tuː; tə] [diːl] [wɪð] .
" If you can , we have only this chap Joe to deal with .
" 如果 你 能 , 我们 有 仅有的 这 小伙子 乔 到 交易 和 .

“如果可以的话，我们只需要对付乔这个家伙。”

" [ðə; ði] [fleɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]['kænd(ə)l] [kɔːt] [fræŋks] [aɪ] .
" The flame of the candle caught Frank's eye .
" 这 火焰 的 这 蜡烛 捕捉 弗兰克的 眼睛 .

“蜡烛的火焰吸引了弗兰克的目光。”

[hiː; hi][hæd; həd][æn; ən][ˌɪnspəˈreɪʃ(ə)n] .
He had an inspiration .
他 有 一个 灵感 .

他有了灵感。

" [ɪf] ['əʊnli][aɪ][kʊd; kəd][dʒʌst][get] [ðiːz] [rəʊps] [ɒf] [maɪ] [rɪsts] !
" If only I could just get these ropes off my wrists !
" 如果 仅有的 我 可以 只是 得到 这些 绳索 离开 我的 手腕 !

“如果我能把手腕上的绳子解开就好了！ ”

" [hiː; hi] [sed] .

"	he	said	.
"	他	说	.

他说。

[fræŋk] [edʒd] ['əʊvə(r)] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['kænd(ə)l] .

Frank	edged	over	toward	the	candle	.
坦率	边缘	超过	朝向	这	蜡烛	.

弗兰克慢慢地挪向蜡烛。

[ðen] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [fleɪm] ,

Then	,	with	his	back	to	the	flame	,
然后	,	和	他的	后退	到	这	火焰	,

然后，他背对着火焰，

[hiː; hi]['loʊərd; 'laʊərd][hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [kɔːd] [ðæt] [baʊnd] [hɪz; ɪz] [rɪsts] [wɒz; wəz] [wɪ'ðɪn] [æn; ən]

he	lowered	his	arms	until	the	cord	that	bound	his	wrists	was	within	an
他	降低	他的	武器	直到	这	绳索	那	边界	他的	手腕	曾是	之内	一个

[ɪntʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪk] .

inch	of	the	wick	.
英寸	的	这	灯芯	.

他放下双臂，直到绑住手腕的绳子离灯芯只有一英寸远。

[ə; eɪ]['kænd(ə)l] [dʌz] [nɒt] [θrəʊ] [aʊt] [mʌtʃ] [hiːt] ,

A	candle	does	not	throw	out	much	heat	,
一个	蜡烛	做	不是	扔	出去	很多	热	,

蜡烛散发的热量并不多。

[bʌt; bət] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [fleɪm] [sɪrd] [fræŋks] [rɪsts] [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [klentʃ] [hɪz; ɪz] [tiːθ]

but	that	little	flame	seared	Frank's	wrists	and	he	had	to	clench	his	teeth
但	那	小的	火焰	烤	弗兰克的	手腕	和	他	有	到	紧握	他的	牙齿

[tuː; tə] [kiːp] [frɒm; frəm] ['kraɪɪŋ] [aʊt] [wɪð] [ðə; ði][peɪn] .

to	keep	from	crying	out	with	the	pain	.
到	保持	从	哭泣	出去	和	这	疼痛	.

但那小小的火焰灼伤了弗兰克的手腕，他不得不咬紧牙关，才能忍住疼痛不叫出声来。

[hiː; hi][kʊd; kəd][həʊld][ðə; ði][rəʊp][ɪn][ðə; ði] [fleɪm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['momənts] ['əʊnli] ,

He	could	hold	the	rope	in	the	flame	for	a	few	moments	only	,
他	可以	抓住	这	绳索	在	这	火焰	为了	一个	很少	时刻	仅有的	,

他只能在火焰中勉强拿着绳子一会儿。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wɪð'druː] [ˌaɪ 'tiː] .

and	then	he	withdrew	it	.
和	然后	他	退出	它	.

然后他又把它拿了回来。

[wen] [ðə; ði] ['skɔːtʃɪŋ] [peɪn][hæd; həd] ['sʌmwɒt] [səb'said] , [hiː; hi] [traɪd] [ə'gen] .

When	the	scorching	pain	had	somewhat	subsided	,	he	tried	again	.
什么时候	这	灼热	疼痛	有	有些	平静下来	,	他	尝试	再次	.

当灼痛感稍稍消退后，他又试了一次。

[ðə; ði] [fleɪm] [lɪk] [æt; ət][ðə; ði] ['hevi] [kɔːd] , ['wiːkənɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][strænd][baɪ][strænd] .

The	flame	licked	at	the	heavy	cord	,	weakening	it	strand	by	strand	.
这	火焰	舔过	在	这	重的	绳索	,	减弱	它	链	经过	链	.

火焰舔舐着粗重的绳索，一根根地削弱着它。

" [lʊk] [aʊt] , [fræŋk] , " [wɔːnd] [dʒəʊ] .

"	Look	out	,	Frank	,	"	warned	Joe	.
"	看	出去	,	坦率	,	"	警告	乔	.

“小心点，弗兰克，”乔警告道。

[fræŋk] ['skræmb(ə)ld] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['kɔːnə(r)] .

Frank	**scrambled**	**back**	**to**	**the**	**corner**	**.**
坦率	打乱	后退	到	这	角落	.

弗兰克慌忙退回角落。

[hiː; hi][wɒz; wəz][dʒʌst][ɪn] [taɪm] .

He	**was**	**just**	**in**	**time**	**.**
他	曾是	只是	在	时间	.

他来得正是时候。

['hevi] ['fʊtsteps] [ɪn][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ə'naʊnst] [ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [gɑːd] , [huː] [keɪm]

Heavy	**footsteps**	**in**	**the**	**passage**	**announced**	**the**	**approach**	**of**	**their**	**guard**	**,**	**who**	**came**
重的	脚步声	在	这	通道	宣布	这	方法	的	他们的	警卫	,	WHO	来了

[tuː; tə][ðə; ði] ['entrəns] ,

to	**the**	**entrance**	**,**
到	这	入口	,

通道里传来沉重的脚步声，表明他们的守卫已经来到入口处。

[lʊkt] [æt; ət][ðem; ðəm] ['sʌlənli] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [ðen] [tɜːnd] [ə'weɪ] [ə'gen] .

looked	**at**	**them**	**sullenly**	**for**	**a**	**moment**	**,**	**then**	**turned**	**away**	**again**	**.**
看起来	在	他们	闷闷不乐地	为了	一个	片刻	,	然后	转向	离开	再次	.

他阴沉地看了他们一会儿，然后又转过身去。

[hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['aʊtə(r)] [keɪv] .

He	**went**	**back**	**to**	**the**	**outer**	**cave**	**.**
他	去	后退	到	这	外	洞穴	.

他回到了外面的洞穴。

['hɑːdli] [hæd; həd][hiː; hi] [dɪsə'pɪəd] [wen] [fræŋk] [wɒz; wəz] [bæk] [æt; ət][ðə; ði]['kænd(ə)l] .

Hardly	**had**	**he**	**disappeared**	**when**	**Frank**	**was**	**back**	**at**	**the**	**candle**	**.**
几乎	有	他	消失	什么时候	坦率	曾是	后退	在	这	蜡烛	.

他刚消失不久，弗兰克就又回到了蜡烛旁。

[hiː; hi] [θrʌst] [ðə; ði] [rəʊp] ['ɪntuː][ðə; ði] [fleɪm] [ə'gen] .

He	**thrust**	**the**	**rope**	**into**	**the**	**flame**	**again**	**.**
他	推力	这	绳索	进入	这	火焰	再次	.

他再次将绳子插入火焰中。

[wen] [hiː; hi][kʊd; kəd][stænd][ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] [hiːt] [nəʊ][lɒŋgə(r)][hiː; hi] [wɪð'druː] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə]

When	**he**	**could**	**stand**	**the**	**burning**	**heat**	**no**	**longer**	**he**	**withdrew**	**and**	**tried**	**to**
什么时候	他	可以	站立	这	燃烧	热	不	更长	他	退出	和	尝试	到

[breɪk] [hɪz; ɪz] [bɒndz] [baɪ] [ʃɪə(r)] [fɔːs] .

break	**his**	**bonds**	**by**	**sheer**	**force**	**.**
休息	他的	债券	经过	透明	力量	.

当他再也无法忍受灼热的炙烤时，他退缩了，并试图用蛮力挣脱束缚。

[bʌt; bət] , [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [rəʊps] [hæd; həd] [biːn] ['wiːkənd] , [ðeɪ] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [breɪk] .

But	**,**	**although**	**the**	**ropes**	**had**	**been**	**weakened**	**,**	**they**	**refused**	**to**	**break**	**.**
但	,	虽然	这	绳索	有	到过	减弱	,	他们	拒绝	到	休息	.

但是，尽管绳索已经变得脆弱，却仍然没有断裂。

[hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [fleɪm] [ə'gen] , [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði][nekst] [ə'tempt] [hiː; hi][wɒz; wəz]

He	**returned**	**to**	**the**	**flame**	**again**	**,**	**and**	**on**	**the**	**next**	**attempt**	**he**	**was**
他	返回	到	这	火焰	再次	,	和	在	这	下一个	试图	他	曾是

[sək'sesf(ə)l] .

successful	**.**
成功的	.

他再次回到火焰旁，下一次尝试就成功了。

[səʊ] ['meni] [strændz] [hæd; həd] [biːn] [bɜːnd] [θruː] [ðæt] [ðə; ði] [kɔːdz] [snæpt] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz]

So	many	strands	had	been	burned	through	that	the	cords	snapped	,	and	his
所以	许多	线	有	到过	烧伤	通过	那	这	绳索	啪啪	,	和	他的

[hændz] [wɜː(r); wə(r)] [friː] .

hands	were	free	.
双手	是	自由的	.

许多电线被烧断，绳子断了，他的双手也自由了。

['kwɪkli] , [fræŋk] [went] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] .

Quickly	,	Frank	went	over	to	his	brother	.
迅速地	,	坦率	去	超过	到	他的	兄弟	.

弗兰克迅速走到他哥哥身边。

[fɜːst] [ɒv; əv] [ɔːl] ,

First	of	all	,
第一的	的	全部	,

首先，

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [rɪ'vɒlvə(r)] [frɒm; frəm] [dʒoʊz] ['pɒkɪt] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [ðə; ði] [rɒk] [bɪ'saɪd] [hɪm] ,

he	took	the	revolver	from	Joe's	pocket	and	put	it	on	the	rock	beside	him	,
他	采取	这	左轮手枪	从	乔的	口袋	和	放	它	在	这	岩石	旁	他	,

[ɪn] ['redinəs] .

in	readiness	.
在	准备就绪	.

他从乔的口袋里掏出左轮手枪，放在身旁的石头上，做好随时射击的准备。

[ðen] [hiː; hi] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [tʌg] [æt; ət] [ðə; ði] [strɒŋ] [rəʊps] [ðæt] [baʊnd] [dʒoʊz] [rɪsts] [səʊ]

Then	he	knelt	down	and	tugged	at	the	strong	ropes	that	bound	Joe's	wrists	so
然后	他	跪下	向下	和	拉扯	在	这	强的	绳索	那	边界	乔的	手腕	所以

['taɪtli] .

tightly	.
紧紧	.

然后他跪下来，用力拉扯绑住乔手腕的粗绳。

[ðə; ði] [nɒts] [wɜː(r); wə(r)] ['stʌbən] , [bʌt; bət] [hiː; hi] ['faɪnəli] [ʌn'dɪd] [ðem; ðəm] .

The	knots	were	stubborn	,	but	he	finally	undid	them	.
这	绳结	是	固执的	,	但	他	最后	撤销	他们	.

这些绳结很顽固，但他最终还是解开了。

[ðə; ði] [rəʊps] [fel] [ə'pɑːt] [ænd; ənd] [dʒəʊ] [wɒz; wəz] [friː] .

The	ropes	fell	apart	and	Joe	was	free	.
这	绳索	跌倒	除	和	乔	曾是	自由的	.

绳子断了，乔自由了。

" [naʊ] ! " ['grɪtɪd] [fræŋk] , ['pɪkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [rɪ'vɒlvə(r)] .

"	Now	!	"	gritted	Frank	,	picking	up	the	revolver	.
"	现在	!	"	磨碎的	坦率	,	挑选	向上	这	左轮手枪	.

“现在！”弗兰克咬牙切齿地说着，拿起了左轮手枪。

" [wiːl; wil] [gəʊ] [ænd; ənd] [ə'tend] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [frend] [ɪn] [ðə; ði] [keɪv] . "

"	We'll	go	and	attend	to	our	friend	in	the	cave	.	"
"	出色地	去	和	出席	到	我们的	朋友	在	这	洞穴	.	"

“我们去看看山洞里的朋友。”

" ['hædnt] [wiː; wi] ['betə(r)] [weɪt] [hɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ?

"	Hadn't	we	better	wait	here	for	him	?
"	之前没有	我们	更好的	等待	这里	为了	他	?

我们难道不应该在这里等他吗?

[ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] [sʌm; səm] [wʌn] [wɪð] [hɪm] . "

There	may	be	some	one	with	him	.	"
那里	可能	是	一些	一	和	他	.	"

他身边可能还有其他人。

" [aɪ] [ges] [jʊr; jər] [raɪt] .

"	I	guess	you're	right	.
"	我	猜测	你是	正确的	.

我想你是对的。

[wiːl; wil] [teɪk] [hɪm] [baɪ] [sə'praɪz] [ðə; ði] [nekst] [taɪm] [hiː; hi] ['kɒmz] [bæk] .

We'll	take	him	by	surprise	the	next	time	he	comes	back	.
出色地	拿	他	经过	惊喜	这	下一个	时间	他	来	后退	.

下次他回来的时候，我们会给他一个措手不及。

" [fræŋk] [went] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [ðæt] [led] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [meɪn] [keɪv] .

"	Frank	went	over	to	the	side	of	the	tunnel	that	led	out	into	the	main	cave	.
"	坦率	去	超过	到	这	边	的	这	隧道	那	引领	出去	进入	这	主要的	洞穴	.

弗兰克走到通往主洞穴的隧道一侧。

" [brɪŋ] [ðəʊz] [rəʊps] [wɪð] [juː; jʊ] , [dʒəʊ] .

"	Bring	those	ropes	with	you	,	Joe	.
"	带来	那些	绳索	和	你	,	乔	.

“乔，把那些绳子带上。”

[teɪk] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] .

Take	the	other	side	.
拿	这	其他	边	.

站在另一边。

" [dʒəʊ] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [kɔːdz] [ðæt] [hæd; həd] [baʊnd] [hɪz; ɪz] [əʊn] [rɪsts] ,

"	Joe	picked	up	the	cords	that	had	bound	his	own	wrists	,
"	乔	挑选	向上	这	绳索	那	有	边界	他的	自己的	手腕	,

乔捡起了绑住自己手腕的绳子，

[ænd; ənd] [tʊk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [æt; ət] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['entrəns] .

and	took	up	his	position	at	the	other	side	of	the	entrance	.
和	采取	向上	他的	位置	在	这	其他	边	的	这	入口	.

然后他走到入口另一侧，站定了位置。

[ðeə(r)] [ðə; ði] [bɔɪz] ['weɪtɪd] .

There	the	boys	waited	.
那里	这	男孩们	等待	.

男孩们在那里等着。

[ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [ðeɪ] [hɜːd] ['hevi] ['fʊtsteps] [ɪn] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] .

In	a	short	time	they	heard	heavy	footsteps	in	the	tunnel	.
在	一个	短的	时间	他们	听到	重的	脚步声	在	这	隧道	.

不久，他们就听到隧道里传来沉重的脚步声。

[ðeə(r)] [gɑːd] [wɒz; wəz] [rɪ'tɜːnɪŋ] .

Their	guard	was	returning	.
他们的	警卫	曾是	返回	.

他们的守卫回来了。

[fræŋk] [grɪpt] [ðə; ði] [rɪ'vɒlvə(r)] .

Frank	gripped	the	revolver	.
坦率	紧握	这	左轮手枪	.

弗兰克紧紧握住了左轮手枪。

[ðə; ði] [lædz] [prest] [ðəm'selvz] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] .

The	lads	pressed	themselves	against	the	wall	.
这	小伙子们	按下	他们自己	反对	这	墙	.

小伙子们紧贴着墙壁。

[ðə; ði] ['fʊtsteps] [druː] ['kləʊzə(r)] .

The	footsteps	drew	closer	.
这	脚步声	画	更近	.

脚步声越来越近。

[ðen] [ə; eɪ] [dɑːk] ['fɪgə(r)] [ɪ'mɜːdʒd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] .

Then	a	dark	figure	emerged	from	the	opening	.
然后	一个	黑暗的	数字	出现	从	这	开幕	.

随后，一个黑影从开口处走了出来。

[fræŋk] [stept] ['swɪftli] [aʊt] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['rɑːskl] [ænd; ənd] [prest] [ðə; ði] [rɪ'vɒlvə(r)] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [bæk] .

Frank	stepped	swiftly	out	behind	the	rascal	and	pressed	the	revolver	against	his	back	.
坦率	步	迅速地	出去	在后面	这	恶棍	和	按下	这	左轮手枪	反对	他的	后退	.

弗兰克迅速走到那恶棍身后，用左轮手枪抵住他的后背。

" [hændz] [ʌp] !

"	Hands	up	!
"	手	向上	!

举起手来！

" [hiː; hi] ['ɔːdəd] ['ʃɑːpli] .

"	he	ordered	sharply	.
"	他	订购	尖锐地	.

他厉声命令道。

[ðeə(r)] ['vɪktɪm] [geɪv] [ə; eɪ] [kraɪ] [ɒv; əv] [fraɪt] .

Their	victim	gave	a	cry	of	fright	.
他们的	受害者	给予	一个	哭	的	惊吓	.

受害者发出了一声惊恐的尖叫。

[hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] ['stɑːtld] ['ɔːlməʊst] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [wɪts] .

He	had	been	startled	almost	out	of	his	wits	.
他	有	到过	惊慌	几乎	出去	的	他的	智慧	.

他吓得几乎魂飞魄散。

[hɪz; ɪz] [hændz] [ʃɒt] [ʌp] .

His	hands	shot	up	.
他的	双手	射击	向上	.

他猛地举起了双手。

" [stænd] [weə(r)] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] !

"	Stand	where	you	are	!
"	站立	在哪里	你	是	!

“站在那里！”

" [fræŋk] [stɪl] [prest] [ðə; ði] ['mʌzl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'vɒlvə(r)] [ə'genst] [ðeə(r)] ['ɜːstwaɪl] ['kæptə(r)] [waɪl] [dʒəʊ] [sɜːrtʃt] [ðə; ði] [mæn] [fɔː(r); fə(r)] ['wepənz] [ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˌɔːtə'mætɪk] [ɪn] [ðə; ði] ['fɛloʊz] [hɪp] ['pɒkɪt] .

"	Frank	still	pressed	the	muzzle	of	the	revolver	against	their	erstwhile	captor	while	Joe	searched	the	man	for	weapons	and	found	a	small	automatic	in	the	fellow's	hip	pocket	.
"	坦率	仍然	按下	这	枪口	的	这	左轮手枪	反对	他们的	昔日	俘虏者	尽管	乔	搜索	这	男人	为了	武器	和	成立	一个	小的	自动的	在	这	同伴们	时髦的	口袋	.

“弗兰克仍然用左轮手枪的枪口抵着他们之前的俘虏，而乔则搜查那人是否有武器，并在那人的臀部口袋里发现了一把小型自动手枪。

[ðɪs] [hiː; hi] [tʊk] .

This	he	took	.
这	他	采取	.

他拿走了这个。

" [pʊt] [jɔː(r); jə(r)] [hændz] [bɪˈhaɪnd] [jɔː(r); jə(r)] [bæk] !

"	Put	your	hands	behind	your	back	!
"	放	你的	双手	在后面	你的	后退	!

把手放到背后!

" ['ɔːdəd] [fræŋk] .

"	ordered	Frank	.
"	订购	坦率	.

弗兰克命令道。

[ðeə(r)] ['prɪz(ə)nə(r)] [əu'bei] .

Their	prisoner	obeyed	.
他们的	囚犯	服从	.

他们的囚犯服从了。

['kwɪkli] , [dʒəʊ] [taɪd] [ðə; ði] [mænz] [rɪsts] .

Quickly	,	Joe	tied	the	man's	wrists	.
迅速地	,	乔	系	这	男人的	手腕	.

乔迅速地把那人的手腕绑了起来。

" [gəʊ] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] [sɪt] [ɒn] [ðæt] [bɒks] !

"	Go	over	and	sit	on	that	box	!
"	去	超过	和	坐	在	那	盒子	!

“过去坐在那个箱子上！”

" ['mʌtərɪŋ] [ænd; ənd] ['grʌmblɪŋ] [wɪð] [reɪdʒ] , [ðə; ði] ['feləʊ] [dɪd] [səʊ] .

"	Muttering	and	grumbling	with	rage	,	the	fellow	did	so	.
"	喃喃自语	和	抱怨	和	愤怒	,	这	同伴	做过	所以	.

“那人一边嘟囔着，一边愤怒地照做了。”

[dʒəʊ] ['hʌntɪd] [ə'raʊnd] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [faʊnd] [ə'nʌðə(r)] [leŋkθ; leŋθ] [ɒv; əv] [rəʊp] ,

Joe	hunted	around	until	he	found	another	length	of	rope	,
乔	猎杀	大约	直到	他	成立	其他	长度	的	绳索	,

乔四处寻找，直到找到另一段绳子。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðɪs] [hiː; hi] [baʊnd] [ðə; ði] [mænz] [fiːt] .

and	with	this	he	bound	the	man's	feet	.
和	和	这	他	边界	这	男人的	脚	.

于是他用这些绳子绑住了那人的双脚。

" [aɪ] [ges] [jʊl] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] [hɪə(r)] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [kʌm] [bæk] , " [fræŋk] [təʊld] [ðə; ði] ['kæptɪv]

"	I	guess	you'll	be	all	right	here	until	the	others	come	back	,	"	Frank	told	the	captive
"	我	猜测	你会	是	全部	正确的	这里	直到	这	其他的	来	后退	,	"	坦率	讲述	这	俘虏

.

:

.

“我想你在这里待到其他人回来应该没问题，”弗兰克对俘虏说。

" [ɪf] ['evə(r)] [aɪ] [get] [friː] [ɒv; əv] [ðiːz] [rəʊps] — "

"	If	ever	I	get	free	of	these	ropes	—	"
"	如果	曾经	我	得到	自由的	的	这些	绳索	—	"

“如果我能挣脱这些绳索——”

" [kiːp] ['kwaɪət] , " ['ɔːdəd] [fræŋk] , ['brændɪʃ] [ðə; ði] [rɪ'vɒlvə(r)] ['menəsɪŋli] .

"	Keep	quiet	,	"	ordered	Frank	,	brandishing	the	revolver	menacingly	.
"	保持	安静的	,	"	订购	坦率	,	挥舞	这	左轮手枪	威胁地	.

“安静点，”弗兰克威胁道，同时挥舞着左轮手枪。

[ðeə(r)] ['prɪz(ə)nə(r)] [wɒz; wəz] ['saɪlənst] [ə'brʌptli] .

Their	prisoner	was	silenced	abruptly	.
他们的	囚犯	曾是	沉默	突然	.

他们的囚犯突然被制服了。

" [bləʊ] [aʊt] [ðə; ði]['kænd(ə)ls] , [dʒəʊ] .

"	Blow	out	the	candles	,	Joe	.
"	吹	出去	这	蜡烛	,	乔	.

“吹灭蜡烛吧，乔。”

[hiː; hi] [maɪt] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [aɪ'dɪə] .

He	might	think	of	the	same	idea	.
他	可能	思考	的	这	相同的	主意	.

他或许也会想到这一点。

" [ðə; ði]['kænd(ə)ls][wɜː(r); wə(r)] [bləʊn] [aʊt] .

"	The	candles	were	blown	out	.
"	这	蜡烛	是	吹	出去	.

蜡烛被吹灭了。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [kəm'pliːt] ['dɑːknəs] .

The	boys	were	in	complete	darkness	.
这	男孩们	是	在	完全的	黑暗	.

男孩们身处一片漆黑之中。

" [heɪ] ! " [rɔːd] [ðeə(r)]['prɪz(ə)nə(r)] .

"	Hey	!	"	roared	their	prisoner	.
"	嘿	!	"	咆哮	他们的	囚犯	.

“嘿！”囚犯吼道。

" [jʊr; jər] [nɒt] [gɔɪn] - [tuː; tə] [liːv] [ˌem 'iː][hɪə(r)] [ə'ləʊn] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? "

"	You're	not	goin	'	to	leave	me	here	alone	in	the	dark	,	are	you	?	"
"	你是	不是	去	-	到	离开	我	这里	独自的	在	这	黑暗的	,	是	你	?	"

“你不会把我一个人丢在这里，留在黑暗里吧？”

" [ɪg'zæktli] .

"	Exactly	.
"	确切地	.

“确切地。

[wɛrz] ['aʊə(r)] ['flæʃlaɪt] , [dʒəʊ] ? "

Where's	our	flashlight	,	Joe	?	"
在哪里?	我们的	手电筒	,	乔	?	"

乔，我们的手电筒呢?

" [aɪ][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][hɪə(r)] .

"	I	have	it	here	.
"	我	有	它	这里	.

我这里有。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][maɪ] ['pɒkɪt] .

It	was	in	my	pocket	.
它	曾是	在	我的	口袋	.

它就在我的口袋里。

" [dʒəʊ] [tɜːnd] [ɒn][ðə; ði] [laɪt] .

"	Joe	turned	on	the	light	.
"	乔	转向	在	这	光	.

乔打开了灯。

[ɪn] [ɪts] [gləʊ] [ðeɪ] [sɔː] [ðeə(r)]['prɪz(ə)nə(r)] , [baʊnd] [hænd][ænd; ənd] [fʊt] , ['sɪtɪŋ] [dɪs'kɒnsələtli] [ɒn] [ðə; ði][bɒks] .

In	its	glow	they	saw	their	prisoner	,	bound	hand	and	foot	,	sitting	disconsolately	on	the	box	.
在	它是	辉光	他们	锯	他们的	囚犯	,	边界	手	和	脚	,	坐着	沮丧地	在	这	盒子	.

在灯光下，他们看到他们的囚犯手脚被绑着，沮丧地坐在箱子上。

" [faɪn] .
" **Fine** .
" 美好的 .

“美好的。

[wiːl; wil][gəʊ] [naʊ] .
We'll **go** **now** .
出色地 去 现在 .

我们现在就走。

" [ðeɪ] [left] [ðə; ði] [keɪv] , [ʌn'maɪndfl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'piːlz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɔːtəʊ] [θiːf] ,
" **They** **left** **the** **cave** , **unmindful** **of** **the** **appeals** **of** **the** **auto** **thief** ,
" 他们 左边 这 洞穴 , 漫不经心 的 这 上诉 的 这 汽车 贼 ,

他们离开了山洞，对偷车贼的恳求置之不理。

[ænd; ənd] [meɪd] [ðeə(r)] [weɪ] [daʊn] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [ðæt] [led]['ɪntuː][ðə; ði]['aʊtə(r)] ['kævən] [weə(r)] [ðə; ði]
and **made** **their** **way** **down** **a** **passage** **that** **led** **into** **the** **outer** **cavern** **where** **the**
和 制成 他们的 方式 向下 一个 通道 那 引领 进入 这 外 洞穴 在哪里 这
['stəʊlən] [kɑːz] [wɜː(r); wə(r)] [stɔː(r)d] .
stolen **cars** **were** **stored** .
被盗 汽车 是 存储 .

他们沿着一条通道来到外面的洞穴，那里存放着被盗的汽车。

[ðə; ði] [laɪt] [ʃəʊd] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['əʊpənɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][nɒt] [siːn] [wen] [ðeɪ]
The **light** **showed** **them** **a** **large** **opening** **that** **they** **had** **not** **seen** **when** **they**
这 光 显示 他们 一个 大的 开幕 那 他们 有 不是 已见 什么时候 他们
[wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ɒn][ðə; ði][fɜːst] [ə'keɪʒ(ə)n] .
were **in** **the** **place** **on** **the** **first** **occasion** .
是 在 这 地方 在 这 第一的 场合 .

光线让他们看到了一个巨大的开口，这是他们第一次来到这里时没有看到的。

" [ai] [ges] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [draɪv] [ðə; ði] [kɑːz] [aʊt] , " [ri'mɑːk] [fræŋk] .
" **I** **guess** **this** **is** **the** **way** **they** **drive** **the** **cars** **out** , " **remarked** **Frank** .
" 我 猜测 这 是 这 方式 他们 驾驶 这 汽车 出去 , " 评论 坦率 .

“我猜他们就是这样把车开出去的，”弗兰克说道。

" [wiːl; wil][gəʊ] [aʊt] [ðə; ði] [wei] [wiː; wi] [keɪm] [ɪn] .
" **We'll** **go** **out** **the** **way** **we** **came** **in** .
" 出色地 去 出去 这 方式 我们 来了 在 .

我们将以同样的方式离开。

[wiː; wi][woʊnt][biː; bi][səʊ] ['laɪkli] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .
We **won't** **be** **so** **likely** **to** **meet** **the** **others** .
我们 惯于 是 所以 可能 到 见面 这 其他的 .

我们不太可能再见到其他人了。

" [ðə; ði] [bɔɪz] ['heɪs(ə)nd] [daʊn] [ðə; ði][fɑː(r)] ['pæsɪdʒ] .
" **The** **boys** **hastened** **down** **the** **far** **passage** .
" 这 男孩们 加快 向下 这 远的 通道 .

男孩们加快脚步，沿着远处的通道往下走。

[ðeɪ] ['hʌrid] [pɑːst][ðeə(r)]['rəʊdstə(r)] , [ɒn] [θruː] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] .
They **hurried** **past** **their** **roadster** , **on** **through** **the** **tunnel** .
他们 慌忙 过去的 他们的 敞篷跑车 , 在 通过 这 隧道 .

他们匆匆走过敞篷跑车，穿过隧道。

[æt; ət][lɑːst] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [gliːm] [ɒv; əv] [laɪt] [ə'hed] , ['ʃaɪnɪŋ] ['feɪntli] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .
At **last** **they** **saw** **a** **gleam** **of** **light** **ahead** , **shining** **faintly** **in** **the** **distance** .
在 最后的 他们 锯 一个 闪耀 的 光 前方 , 灼灼 淡淡的 在 这 距离 .

最后，他们看到前方远处微弱地闪烁着一丝光亮。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ]

CHAPTER	XXI
章	二十一

第二十一章

[æt; ət][ðə; ði] ['fɑːmhaʊs]

At	the	Farmhouse
在	这	农家

在农舍

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] ,

In	a	few	moments	,
在	一个	很少	时刻	,

片刻之后，

[ðə; ði] ['hɑːdi] [bɔɪz] [hæd; həd] [ɪ'mɜːdʒd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ænd; ənd] [stʊd] [ɪn][ə; eɪ] ['hevi] [klʌmp]

the	Hardy	boys	had	emerged	from	the	passage	and	stood	in	a	heavy	clump
这	哈迪	男孩们	有	出现	从	这	通道	和	站立	在	一个	重的	丛

[ɒv; əv] [bʊʃɪz] [ðæt] [əb'skjuəd] [ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [blʌf] .

of	bushes	that	obscured	the	entrance	to	the	tunnel	in	the	bluff	.
的	灌木丛	那	模糊不清	这	入口	到	这	隧道	在	这	虚张声势	.

哈迪家的男孩们从通道里出来，站在一丛茂密的灌木丛中，这丛灌木遮蔽了悬崖上隧道的入口。

['brʌʃɪŋ] [ə'saɪd][ðə; ði] [triːz] , [ðeɪ] [stept] [aʊt] ['ɒntə][ðə; ði] [biːtʃ] .

Brushing	aside	the	trees	,	they	stepped	out	onto	the	beach	.
刷牙	旁边	这	树木	,	他们	步	出去	到	这	海滩	.

他们拨开树木，走到了沙滩上。

[ðə; ði] [laɪt] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [wɒz; wəz][frɒm; frəm][ə; eɪ] [ʃɪp] , ['stiːmɪŋ] ['ɪntuː] ['beɪpɔːrt] ['hɑːbə(r)] ,

The	light	they	had	seen	was	from	a	ship	,	steaming	into	Bayport	Harbor	,
这	光	他们	有	已见	曾是	从	一个	船	,	蒸煮	进入	贝波特	港口	,

他们看到的灯光来自一艘正驶入贝波特港的船只。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ][dɪm] ['jeləʊ] [heɪz] — [ðə; ði] [laɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti]

and	in	the	distance	they	could	see	a	dim	yellow	haze	—	the	lights	of	the	city
和	在	这	距离	他们	可以	看	一个	暗淡	黄色的	阴霾	—	这	灯	的	这	城市

.

:

.

远处，他们可以看到一片昏黄的薄雾——那是城市的灯光。

[ə'bʌv] [ðem; ðəm] ['taʊəd] [ðə; ði] ['rɒki] [blʌf] .

Above	them	towered	the	rocky	bluff	.
多于	他们	高耸	这	岩石	虚张声势	.

他们上方耸立着嶙峋的岩石峭壁。

['fɑːðə(r)] [daʊn] [ðə; ði] [biːtʃ] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [breɪk] [ɪn][ðə; ði] [klɪfs] [weə(r)] [ðə; ði] ['gʌli] [ræn] [bæk]

Farther	down	the	beach	they	saw	the	break	in	the	cliffs	where	the	gully	ran	back
更远	向下	这	海滩	他们	锯	这	休息	在	这	悬崖	在哪里	这	沟壑	跑	后退

[tə'wɔːd] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [rəʊd] .

toward	the	Shore	Road	.
朝向	这	支撑	路	.

沿着海滩再往下走，他们看到悬崖上的缺口，那里有一条沟壑向海岸公路延伸。

" [wiː; wi] [kænt] [gəʊ] [ðæt] [weɪ] , " [fræŋk] [dɪ'saɪdɪd] ['kwɪkli] .

"	We	can't	go	that	way	,	"	Frank	decided	quickly	.
"	我们	不能	去	那	方式	,	"	坦率	决定	迅速地	.

“我们不能走这条路，”弗兰克迅速决定道。

" [ðə; ði] [θiːvz] [ɑː(r); ə(r)] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['gʌli] ['helpɪŋ] [get] [ðæt] [kɑː(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [mʌd] .

"	The	thieves	are	up	in	the	gully	helping	get	that	car	out	of	the	mud	.
"	这	窃贼	是	向上	在	这	沟壑	帮助	得到	那	车	出去	的	这	泥	.

“窃贼们正在沟里帮忙把那辆车从泥里弄出来。”

" [dʒəʊ] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [stiːp] [klɪf] .

"	Joe	looked	up	at	the	steep	cliff	.
"	乔	看起来	向上	在	这	陡	悬崖	.

乔抬头望着陡峭的悬崖。

" [wiː; wi] ['sɜːt(ə)nli] [kænt] [klaɪm] [ʌp][hɪə(r)] . "

"	We	certainly	can't	climb	up	here	.	"
"	我们	当然	不能	爬	向上	这里	.	"

“我们肯定爬不上去。”

" [wiː; wi][kæn; kən][gəʊ][aʊt][ðə; ði] [weɪ] [wiː; wi] [keɪm] [ɪn] .

"	We	can	go	out	the	way	we	came	in	.
"	我们	能	去	出去	这	方式	我们	来了	在	.

我们可以原路返回。

[ðə; ði]['rəʊdstə(r)] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði] [biːtʃ] , [juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] .

The	roadster	came	down	the	beach	,	you	remember	.
这	敞篷跑车	来了	向下	这	海滩	,	你	记住	.

你还记得吗？那辆敞篷跑车沿着海滩驶来。

[wiː; wi] [meɪ] [faɪnd][ðə; ði] [treɪl] [bæk] .

We	may	find	the	trail	back	.
我们	可能	寻找	这	踪迹	后退	.

我们或许能找到回去的路。

" [ðə; ði] [stɔːm] [hæd; həd] [spent] [ɪts] [fɔːs] [ænd; ənd][ə; eɪ] [faɪn] ['drɪz(ə)l][ɒv; əv] [reɪn] [wɒz; wəz] [naʊ] ['fɔːlɪŋ] .

"	The	storm	had	spent	its	force	and	a	fine	drizzle	of	rain	was	now	falling	.
"	这	风暴	有	花费	它是	力量	和	一个	美好的	细雨	的	雨	曾是	现在	坠落	.

暴风雨已经过去，现在下起了细雨。

[ðə; ði] [bɔɪz] [went] [bæk] [daʊn] [ðə; ði] [biːtʃ] , [ðə; ði] ['flæʃlaɪt] [ɪ'luːmɪneɪtɪŋ] [ðə; ði] [weɪ] .

The	boys	went	back	down	the	beach	,	the	flashlight	illuminating	the	way	.
这	男孩们	去	后退	向下	这	海滩	,	这	手电筒	启发性的	这	方式	.

男孩们沿着沙滩往回走，手电筒照亮了他们的路。

[baɪ][ðə; ði] ['smuːðnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [biːtʃ] [ðeɪ] [njuː] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ruːt] [ðə; ði][kɑː(r)]

By	the	smoothness	of	the	beach	they	knew	that	this	was	the	route	the	car
经过	这	平滑度	的	这	海滩	他们	知道	那	这	曾是	这	路线	这	车

[hæd; həd] ['fɒləʊd] [ɒn][ðə; ði] [weɪ] [ɪn] .

had	followed	on	the	way	in	.
有	随后	在	这	方式	在	.

从沙滩的平整度来看，他们知道这就是汽车驶入时所走的路线。

['leɪtə(r)][ɒn] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən]['əʊpən] [stretʃ] [ɒv; əv][sænd] .

Later	on	they	came	to	an	open	stretch	of	sand	.
之后	在	他们	来了	到	一个	打开	拉紧	的	沙	.

后来，他们来到了一片开阔的沙滩。

[bɪ'jɒnd] [ðæt] [leɪ] [rɒks] .

Beyond	that	lay	rocks	.
超过	那	躺	岩石	.

再往后就是岩石了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [breɪk] [ɪn][ðə; ði] [klɪf] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] ['flæʃlaɪt] ,

There	was	a	break	in	the	cliff	,	and	by	the	flashlight	,
那里	曾是	一个	休息	在	这	悬崖	,	和	经过	这	手电筒	,

悬崖上有一个缺口，借着手电筒的光亮，

[ðə; ði] [bɔɪz] [pɪkt] [aʊt][æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] [træk] [ɪn][ə; eɪ] [pætʃ] [ɒv; əv][sænd] ,

the	boys	picked	out	an	automobile	track	in	a	patch	of	sand	,
这	男孩们	挑选	出去	一个	汽车	追踪	在	一个	修补	的	沙	,

男孩们在一片沙地上找到了一条汽车车辙。

['liːdɪŋ] [tə'wɔːd] [ləʊ] [bʊʃɪz] [ðæt] [mɑːskt] [ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ə; eɪ] ['gʌli] .

leading	toward	low	bushes	that	masked	the	entrance	to	a	gully	.
领导	朝向	低的	灌木丛	那	戴面具	这	入口	到	一个	沟壑	.

通往低矮灌木丛，灌木丛掩盖了沟壑的入口。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [pleɪs] [wɪr] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] , " [sed] [fræŋk] .

"	This	is	the	place	we're	looking	for	,	"	said	Frank	.
"	这	是	这	地方	是	寻找	为了	,	"	说	坦率	.

“这就是我们想要的地方，”弗兰克说。

" [aɪl] [bet][ðə; ði]['rəʊdstə(r)] [keɪm] [daʊn] [θruː] [hɪə(r)] .

"	I'll	bet	the	roadster	came	down	through	here	.
"	患病的	赌注	这	敞篷跑车	来了	向下	通过	这里	.

我敢打赌那辆敞篷跑车是从这里经过的。

" [hiː; hi] [pʊʃt] [ə'saɪd][ðə; ði] [wet] [bʊʃɪz] .

"	He	pushed	aside	the	wet	bushes	.
"	他	推动	旁边	这	湿的	灌木丛	.

他拨开湿漉漉的灌木丛。

[ɪn][ðə; ði][dæmp] [grɑːs] , [ðə; ði] [træk] [wɒz; wəz] [stɪl] ['pleɪnli] ['vɪzəb(ə)l] .

In	the	damp	grass	,	the	track	was	still	plainly	visible	.
在	这	潮湿	草	,	这	追踪	曾是	仍然	显然	可见的	.

在潮湿的草地上，车辙依然清晰可见。

[ðə; ði] ['gʌli] [wɒz; wəz][dæŋk] [wɪð] ['ʌndəgrəʊθ] , [bʌt; bət][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['evɪdənsɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ][waɪd] [treɪl] .

The	gully	was	dank	with	undergrowth	,	but	there	were	evidences	of	a	wide	trail	.
这	沟壑	曾是	dank	和	灌木丛	,	但	那里	是	证据	的	一个	宽的	踪迹	.

沟壑里长满了潮湿的灌木丛，但有宽阔小径的痕迹。

" [wɪr] ['getɪŋ] [ðeə(r)] , ['eniweɪ] .

"	We're	getting	there	,	anyway	.
"	是	获得	那里	,	反正	.

无论如何，我们正在朝着目标前进。

[frɒm; frəm][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n] , [ðɪs] [ɔːt] [tuː; tə] [teɪk] [juː 'es][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [rəʊd] . "

From	the	direction	,	this	ought	to	take	us	up	to	the	Shore	Road	.	"
从	这	方向	,	这	应该	到	拿	我们	向上	到	这	支撑	路	.	"

从这个方向来看，应该可以到达海岸公路。

" [wɒt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː; də] [ðen] ? " [ɑːskt] [dʒəʊ] .

"	What	shall	we	do	then	?	"	asked	Joe	.
"	什么	将	我们	做	然后	?	"	问	乔	.

“那我们该怎么办呢？”乔问道。

" [wɔːk] [tuː; tə] ['beɪpɔːrt] ? "

"	Walk	to	Bayport	?	"
"	走	到	贝波特	?	"

“步行去贝波特？”

" [wiː; wi] ['ʃudnt] [hæv; həv][tuː; tə] .

"	We	shouldn't	have	to	.
"	我们	不应该	有	到	.

我们本不必如此。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][fɑːrmz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [rəʊd] .

There	are	farms	along	the	road	.
那里	是	农场	沿着	这	路	.

路边有农场。

[wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['telɪfəʊn] [tuː; tə] [taʊn] . "

We	ought	to	be	able	to	telephone	to	town	.	"
我们	应该	到	是	有能力的	到	电话	到	镇	.	"

我们应该可以打电话到镇上。

" [tuː; tə][ðə; ði] [pə'liːs] ? "

"	To	the	police	?	"
"	到	这	警察	?	"

“报警吗？”

" [ʃʊə(r)] ! [pə'liːs] [ænd; ənd] [steɪt] ['truːpə] .

"	Sure	!	Police	and	state	troopers	.
"	当然	!	警察	和	状态	骑警	.

“当然！警察和州警。”

[wiː; wi] [kænt] [raʊnd] [ʌp] [ðɪs] [gæŋ] [baɪ] [ɑː'selvz] ,

We	can't	round	up	this	gang	by	ourselves	,
我们	不能	圆形的	向上	这	帮派	经过	我们自己	,

我们自己抓不住这伙人。

[ænd; ənd][wiː; wi] ['hævnt] ['eni] [tuː] [mʌtʃ] [taɪm] [tuː; tə] [get] [help] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] . "

and	we	haven't	any	too	much	time	to	get	help	,	as	it	is	.	"
和	我们	还没有	任何	也	很多	时间	到	得到	帮助	,	作为	它	是	.	"

而且我们本来就没有太多时间去寻求帮助了。

" [wel] , [wiː; wi][æt; ət] [liːst] [nəʊ] [weə(r)] [ðeɪ] [kæn; kən] [treɪs] [ðə; ði]['stəʊlən] [kɑːz] .

"	Well	,	we	at	least	know	where	they	can	trace	the	stolen	cars	.
"	出色地	,	我们	在	至少	知道	在哪里	他们	能	痕迹	这	被盗	汽车	.

“好吧，我们至少知道他们能从哪里追踪到被盗车辆。”

[ðæts] [wʌn] [ˌkɒnsə'leɪʃ(ə)n] . "

That's	one	consolation	.	"
那就是	一	安慰	.	"

这是唯一值得安慰的地方。

" [juː; jʊ] [miːn] ['klænsi] ? "

"	You	mean	Clancy	?	"
"	你	意思是	克兰西	?	"

你是说克兰西吗?

" [ɪn] [ət'læntɪk] ['sɪti] .

"	In	Atlantic	City	.
"	在	大西洋	城市	.

在大西洋城。

[ðə; ði] [pə'liːs] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kætʃ] [hɪm] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['trʌb(ə)l] .

The	police	ought	to	be	able	to	catch	him	without	any	trouble	.
这	警察	应该	到	是	有能力的	到	抓住	他	没有	任何	麻烦	.

警方应该能毫不费力地抓住他。

" [ðə; ði] [bɔɪz] ['strʌg(ə)ld] [ɒn] [ʌp] [ðə; ði] ['gʌli] ,

"	The	boys	struggled	on	up	the	gully	,
"	这	男孩们	挣扎	在	向上	这	沟壑	,

男孩们艰难地爬上了沟壑，

[ə'lɒŋ] [ðə; ði] [treɪl] [ðæt] [led] [θruː] [ðə; ði] [wet] [wʊdz] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [rəʊd] .

along	the	trail	that	led	through	the	wet	woods	toward	the	Shore	Road	.
沿着	这	踪迹	那	引领	通过	这	湿的	树林	朝向	这	支撑	路	.

沿着穿过潮湿树林通往海岸公路的小路。

[ðə; ði] ['ʌndəbrʌʃ] [hæd; həd] [biːn] [klɪəd] [ə'weɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['stəʊlən] [kɑːz] ,

The	underbrush	had	been	cleared	away	for	the	passage	of	the	stolen	cars	,
这	草丛	有	到过	已清除	离开	为了	这	通道	的	这	被盗	汽车	,

为了方便被盗车辆通行，路边的灌木丛已被清理干净。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [faʊnd] [nəʊ] ['dɪfɪkəlti] ['fɒləʊɪŋ] [ðɪs] [streɪndʒ] [rəʊd] .

and	they	found	no	difficulty	following	this	strange	road	.
和	他们	成立	不	困难	下列的	这	奇怪的	路	.

他们发现沿着这条陌生的道路走并没有遇到任何困难。

['faɪnəli] , [fræŋk] [geɪv] [ə; eɪ][kraɪ][ɒv; əv] [dɪ'laɪt] .

Finally	,	Frank	gave	a	cry	of	delight	.
最后	,	坦率	给予	一个	哭	的	喜	.

最后，弗兰克发出了一声喜悦的叫声。

" [wɪr] [æt; ət][ðə; ði] [rəʊd] !

"	We're	at	the	road	!
"	是	在	这	路	!

“我们到路边了！”

" [hiː; hi] [ɪ'mɜːdʒd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bʊʃɪz] , [ɹ'eɪsd] [ə'krɒs] [ə; eɪ] ['grɑːsi] [stretʃ] , [ænd; ənd]['skræmb(ə)ld]

"	He	emerged	from	the	bushes	,	raced	across	a	grassy	stretch	,	and	scrambled
"	他	出现	从	这	灌木丛	,	比赛	穿过	一个	草丛	拉紧	,	和	打乱

[ʌp] ['ɒntə][ðə; ði] ['haɪweɪ] .

up	onto	the	highway	.
向上	到	这	公路	.

他从灌木丛中钻了出来，飞快地穿过一片草地，然后爬上了公路。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [ɪn'diːd] , [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [rəʊd] [æt; ət][lɑːst] .

It	was	,	indeed	,	the	Shore	Road	at	last	.
它	曾是	,	的确	,	这	支撑	路	在	最后的	.

没错，这就是海滨公路了。

[ðə; ði] [bɔɪz] [lʊkt] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

The	boys	looked	about	them	.
这	男孩们	看起来	关于	他们	.

男孩们环顾四周。

[sʌm; səm] ['dɪstəns] [ə'weɪ] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [gliːm] [ɒv; əv] [laɪt] .

Some	distance	away	they	saw	a	gleam	of	light	.
一些	距离	离开	他们	锯	一个	闪耀	的	光	.

他们看到远处有一道闪光。

" [ə; eɪ] ['fɑːmhaʊs] !

"	A	farmhouse	!
"	一个	农家	!

“一座农舍！”

[wiːl; wil][traɪ][ˌaɪ 'tiː] .

We'll	try	it	.
出色地	尝试	它	.

我们试试看。

" [ðeɪ] ['hʌrid] [daʊn] [ðə; ði] [rəʊd] , [ænd; ənd][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðə; ði] ['flæʃlaɪt] [rɪ'viːld] [ðə; ði]

"	They	hurried	down	the	road	,	and	at	length	the	flashlight	revealed	the
"	他们	慌忙	向下	这	路	,	和	在	长度	这	手电筒	揭晓	这

['entrəns] [tuː; tə][ə; eɪ] [leɪn] .

entrance	to	a	lane	.
入口	到	一个	车道	.

他们沿着路匆匆走去，最后手电筒的光束照亮了一条小巷的入口。

['splæʃɪŋ] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] - [fɪld] [rʌt] ,

Splashing	through	the	water	-	filled	ruts	,
溅起水花	通过	这	水	-	已填	车辙	,

在充满水的车辙中溅起水花，

[ðə; ði] [bɔɪz] [meɪd] [ðeə(r)] [weɪ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['krʊkɪd] ['fensɪz] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [dɪm] [mæs] [ɒv; əv] [fɑːm]
the **boys** **made** **their** **way** **between** **the** **crooked** **fences** **toward** **the** **dim** **mass** **of** **farm**
这 男孩们 制成 他们的 方式 之间 这 歪 栅栏 朝向 这 暗淡 大量的 的 农场
['bɪldɪŋz] .
buildings **.**
建筑物 .

男孩们穿过歪斜的栅栏，朝着昏暗的农舍群走去。

" [ðɪs] [pleɪs] [siːm] [sɔːt] [ɒv; əv][fə'mɪliə(r)] , " [rɪ'mɑːk] [dʒəʊ] .
" **This** **place** **seems** **sort** **of** **familiar** **,** **"** **remarked** **Joe** **.**
" 这 地方 似乎 种类 的 熟悉的 , " 评论 乔 .

“这个地方似乎有点眼熟，”乔说道。

" [aɪ][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] . "
" **I** **was** **thinking** **the** **same** **thing** **.** **"**
" 我 曾是 思维 这 相同的 事物 . "

“我也是这么想的。”

" [aɪ] [nəʊ] [naʊ] !
" **I** **know** **now** **!**
" 我 知道 现在 !

我现在知道了！

[ɪts] [ðə; ði] [dɒd] [fɑːm] !
It's **the** **Dodd** **farm** **!**
它是 这 多德 农场 !

这是多德农场！

" [dʒəʊ][wɒz; wəz] [raɪt] .
" **Joe** **was** **right** **.**
" 乔 曾是 正确的 .

乔是对的。

[wen] [ðə; ði] [bɔɪz] ['entəd] [ðə; ði] ['bɑːnjɑːd] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['dɑːknəs] [əb'skjuəd]
When **the** **boys** **entered** **the** **barnyard** **,** **in** **spite** **of** **the** **fact** **that** **darkness** **obscured**
什么时候 这 男孩们 进入 这 农场 , 在 尽管如此 的 这 事实 那 黑暗 模糊不清
[ðeə(r)] [sə'raʊndɪŋz] ,
their **surroundings** **,**
他们的 周围环境 ,

尽管周围一片漆黑，男孩们还是走进了谷仓院子。

[ðeɪ] [nju:] [frɒm; frəm][ðə; ði][saɪz][ænd; ənd][pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]
they **knew** **from** **the** **size** **and** **position** **of** **the** **buildings** **that** **they** **had**
他们 知道 从 这 尺寸 和 位置 的 这 建筑物 那 他们 有
[riːtʃt] [ðə; ði] [dɒd] [pleɪs] .
reached **the** **Dodd** **place** **.**
达到 这 多德 地方 .

根据建筑物的大小和位置，他们知道他们已经到达了多德家。

" [ðɪs] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzɪə] .
" **This** **makes** **it** **easier** **.**
" 这 制作 它 更轻松 .

这样就容易多了。

[ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] ['telɪfəʊn] , " [sed] [frænk] .
They **have** **a** **telephone** **,** **"** **said** **Frank** **.**
他们 有 一个 电话 , " 说 坦率 .

“他们有电话，”弗兰克说。

" [ænd; ənd] [ðæt] [laɪt] [ɪn][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ʃəʊz] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn][ɪz][ʌp] .
" **And** **that** **light** **in** **the** **window** **shows** **that** **some** **one** **is** **up** **.**
" 和 那 光 在 这 窗户 演出 那 一些 一 是 向上 .

“窗户里的灯光表明有人醒着。”

" [ðeɪ] ['hʌrid] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɑːmhaʊs] [ænd; ənd] [nɒkt] .

"	They	hurried	to	the	door	of	the	farmhouse	and	knocked	.
"	他们	慌忙	到	这	门	的	这	农家	和	敲门	.

他们急忙跑到农舍门口敲门。

[ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ðə; ði][dɔː(r)][wɒz; wəz] [flʌŋ] ['əʊpən][ænd; ənd][dʒæk] [dɒd] [kən'frʌntɪd] [ðem; ðəm] .

In	a	little	while	the	door	was	flung	open	and	Jack	Dodd	confronted	them	.
在	一个	小的	尽管	这	门	曾是	扔	打开	和	杰克	多德	面对	他们	.

过了一会儿，门被猛地推开，杰克·多德出现在他们面前。

" [huz] [ðeə(r)] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] , ['pɪərɪŋ] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] ['dɑːknəs] .

"	Who's	there	?	"	he	asked	,	peering	out	into	the	darkness	.
"	谁是	那里	?	"	他	问	,	窥视	出去	进入	这	黑暗	.

“谁在那儿？”他问道，同时向黑暗中张望。

[ðen] [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] [wɪð] [ə'stɒnɪʃmənt] : " [ðə; ði] ['hɑːdi] [bɔɪz] !

Then	he	exclaimed	with	astonishment	:	"	The	Hardy	boys	!
然后	他	惊呼	和	惊讶	:	"	这	哈迪	男孩们	!

然后他惊讶地喊道：“哈代兄弟！”

[wɒt] [ɒn] [ɜːθ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [hɪə(r)][æt; ət] [ðɪs] ['aʊə(r)] ?

What	on	earth	are	you	doing	here	at	this	hour	?
什么	在	地球	是	你	正在做	这里	在	这	小时	?

你这个时间到底在这里做什么?

[kʌm] [ɪn] !

Come	in	!
来	在	!

进来!

" [fræŋk] [ænd; ənd][dʒəʊ] ['entəd] .

"	Frank	and	Joe	entered	.
"	坦率	和	乔	进入	.

弗兰克和乔走了进来。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wet] [ænd; ənd] [bɪ'dræg(ə)ld] , [ænd; ənd][dʒæk] [dɒd] [lʊkt] [æt; ət][ðem; ðəm] ['kjʊəriəsli] .

They	were	wet	and	bedraggled	,	and	Jack	Dodd	looked	at	them	curiously
他们	是	湿的	和	邋遢的	,	和	杰克	多德	看起来	在	他们	奇怪的是

:
.

他们浑身湿透，衣衫褴褛，杰克·多德好奇地看着他们。

" [aɪ][wɒz; wəz] ['wɜːkɪŋ] [leɪt] [æt; ət][maɪ] ['stʌdiz] , " [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] .

"	I	was	working	late	at	my	studies	,	"	he	explained	.
"	我	曾是	在职的	晚的	在	我的	研究	,	"	他	解释	.

“我当时在熬夜学习，”他解释说。

" [wɒt] ['hæpənd] ?

"	What	happened	?
"	什么	发生	?

“发生了什么?

[dɪd] [jɔː(r); jə(r)][kɑː(r)] [get] [stɔːld] ? "

Did	your	car	get	stalled	?	"
做过	你的	车	得到	停滞	?	"

你的车抛锚了吗?

" [wɪv] [faʊnd] [ðə; ði]['ɔːtəʊ] [θiːvz] — [ænd; ənd][ðə; ði]['stəʊlən][kɑːz] !

"	We've	found	the	auto	thieves	—	and	the	stolen	cars	!
"	我们已经	成立	这	汽车	窃贼	—	和	这	被盗	汽车	!

“我们找到了偷车贼——还有被盗的汽车！”

" [fræŋk] [təʊld] [hɪm] ['kwɪkli] .
" Frank told him quickly .
" 坦率 讲述 他 迅速地 .

弗兰克很快告诉他。

" ['ðer] [nɒt] [fɑː(r)][frɒm; frəm][hɪə(r)] , ['aɪðə(r)] .
" They're not far from here , either .
" 它们是 不是 远的 从 这里 , 任何一个 .

“他们离这里也不远。”

[wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə][juːz][jɔː(r); jə(r)] ['telɪfəʊn] , " ['ædɪd] [dʒəʊ] .
We want to use your telephone , " added Joe .
我们 想 到 使用 你的 电话 , " 额外 乔 .

“我们想用一下你的电话，”乔补充道。

" [ðə; ði]['ɔːtəʊ] [θiːvz] ! " [gɑːspt] [dʒæk] [ɪn'kredjələsli] .
" The auto thieves ! " gasped Jack incredulously .
" 这 汽车 窃贼 ! " 倒吸一口气 杰克 难以置信地 .

“是偷车贼！”杰克难以置信地倒吸一口凉气。

" [juːv] [faʊnd] [ðem; ðəm] ? "
" You've found them ? "
" 你已经 成立 他们 ? "

“你找到他们了？”

" [ðə; ði] [həʊl] [gæŋ] .
" The whole gang .
" 这 所有的 帮派 .

“整个团伙。”

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [muːv] [fɑːst][wiːl; wil][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][lænd][ðə; ði] ['aʊtfɪt] , " ['ɑːnsə(r)d] [fræŋk] .
And if we move fast we'll be able to land the outfit , " answered Frank .
和 如果 我们 移动 快速地 出色地 是 有能力的 到 土地 这 全套服装 , " 回答 坦率 .

“如果我们行动迅速，就能拿下这套服装，”弗兰克回答道。

[dʒæk] ['kwɪkli] ['riːəlaɪzd] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
Jack quickly realized the situation .
杰克 迅速地 已实现 这 情况 .

杰克很快意识到了情况。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [taɪm] [tuː; tə][biː; bi] [lɒst] .
There was no time to be lost .
那里 曾是 不 时间 到 是 丢失的 .

时间紧迫，不容浪费。

[hiː; hi][led][ðə; ði] [weɪ] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['hɔːlweɪ] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['telɪfəʊn] .
He led the way into a hallway and pointed to the telephone .
他 引领 这 方式 进入 一个 门厅 和 尖 到 这 电话 .

他带头走进一条走廊，指着电话。

" [ðeə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] !
" There you are !
" 那里 你 是 !

“你在这儿啊！”

" [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['rʊərəl] ['telɪfəʊn] [laɪn] ,
" As it was a rural telephone line ,
" 作为 它 曾是 一个 乡村的 电话 线 ,

“因为这是一条乡村电话线，

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][ɪkˈspleɪn][tuː; tə][ðə; ði] [ˈhɑːdi] [bɔɪz] [ðə; ði][ˈprɒpə(r)][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [rɪŋz] [ˈnesəsəri]

he	had	to	explain	to	the	Hardy	boys	the	proper	number	of	rings	necessary
他	有	到	解释	到	这	哈迪	男孩们	这	恰当的	数字	的	戒指	必要的

[tuː; tə] [əˈraʊz] [ˈsentrəl] .

to	arouse	Central	.
到	引起	中央	.

他不得不向哈迪家的男孩们解释，要唤醒中央，需要多少个戒指。

[ˌaɪ ˈtiː] [tʊk] [fræŋk] [sʌm; səm][ˈlɪt(ə)l] [taɪm] [tuː; tə] [get] [ˈsentrəl] ,

It	took	Frank	some	little	time	to	get	Central	,
它	采取	坦率	一些	小的	时间	到	得到	中央	,

弗兰克花了一点时间才到达中央车站。

[æz; əz] [kɔːlz] [æt; ət] [ðæt] [ˈaʊə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ɪnˈfriːkwənt] [aʊt] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [rəʊd] .

as	calls	at	that	hour	were	infrequent	out	the	Shore	Road	.
作为	呼叫	在	那	小时	是	不频繁	出去	这	支撑	路	.

因为那时从海岸公路往外打电话并不频繁。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ˈweɪtɪd] [ɪmˈpeɪʃntli] , [bʌt; bət][æt; ət][lɑːst][ə; eɪ] [ˈsliːpi] [vɔɪs] [ˈɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [rɪŋ] ,

The	boys	waited	impatiently	,	but	at	last	a	sleepy	voice	answered	the	ring	,
这	男孩们	等待	不耐烦地	,	但	在	最后的	一个	困	嗓音	回答	这	戒指	,

男孩们焦急地等待着，但最终，一个睡意朦胧的声音接起了电话。

[ænd; ənd] [fræŋk] [ˈhʌrɪdli] [diˈmɑːnd, -ˈmænd][ðə; ði] [ˈbeɪpɔːrt] [pəˈliːs] [ˌhedˈkwɔːtəz] .

and	Frank	hurriedly	demanded	the	Bayport	police	headquarters	.
和	坦率	匆匆	要求	这	贝波特	警察	总部	.

弗兰克急忙要求调到贝波特警察总部。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [suːn] [ɪn] [tʌtʃ] [wɪð] [ðə; ði] [desk] [ˈsɑːdʒənt] .

He	was	soon	in	touch	with	the	desk	sergeant	.
他	曾是	很快	在	触碰	和	这	桌子	军士	.

他很快就联系上了值班警官。

[hiː; hi] [ˈaʊtlaɪnd] [ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] [ˈkwɪkli] .

He	outlined	the	situation	quickly	.
他	概述	这	情况	迅速地	.

他迅速概述了情况。

" [ðə; ði] [gæŋ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [ˈgʌli] [ˈhɔːlɪŋ] [ə; eɪ][kɑː(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [mʌd] [wen] [wiː; wi]

"	The	gang	were	all	up	in	the	gully	hauling	a	car	out	of	the	mud	when	we
"	这	帮派	是	全部	向上	在	这	沟壑	运输	一个	车	出去	的	这	泥	什么时候	我们

[left] .

left	.
左边	.

“我们离开的时候，那帮人正在沟里把一辆车从泥里拖出来。”

[ðel] [biː; bi] [ˈklɪərɪŋ] [aʊt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪˈskʌvə(r)][ðeə(r)][mæn][ɪn][ðə; ði] [keɪv] ,

They'll	be	clearing	out	as	soon	as	they	discover	their	man	in	the	cave	,
他们会	是	清理	出去	作为	很快	作为	他们	发现	他们的	男人	在	这	洞穴	,

他们一旦在山洞里找到他们的人，就会立刻撤离。

[səʊ] [jʊl] [hæv; həv][tuː; tə] [ˈhʌri] , " [sed] [fræŋk] .

so	you'll	have	to	hurry	,	"	said	Frank	.
所以	你会	有	到	匆忙	,	"	说	坦率	.

“所以你得抓紧时间了，”弗兰克说。

" [aɪl] [pʊt] [ˈevri] [mæn][əˈveɪləb(ə)l][ɒn][ˌaɪ ˈtiː] [raɪt] [əˈweɪ] , " [ðə; ði] [ˈsɑːdʒənt] [ˈprɒmɪst] .

"	I'll	put	every	man	available	on	it	right	away	,	"	the	sergeant	promised	.
"	患病的	放	每一个	男人	可用的	在	它	正确的	离开	,	"	这	军士	承诺	.

“我会立刻安排所有能抽调的人去执行这项任务，”中士承诺道。

" [aɪl] [kɔːl] [ʌp] [tʃiːf] - [æt; ət] [hɪz; ɪz] [haʊs] [ænd; ənd] [tel] [hɪm] , [tuː] . "
" I'll call up Chief Collig at his house and tell him , too . "
" 患病的 称呼 向上 首席 - 在 他的 房子 和 告诉 他 , 也 . "

“我也会打电话到科利格警长家告诉他。”

" [faɪn] !
" Fine !
" 美好的 !

“美好的!

[wɪl] [juː; jʊ]['nəʊtɪfaɪ][ðə; ði] [steɪt] ['truːpə] ?
Will you notify the state troopers ?
将要 你 通知 这 状态 骑警 ?

你会通知州警吗?

[ɪts] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] ['lɪmɪts] , [juː; jʊ] [nəʊ] . "
It's outside the city limits , you know . "
它是 外部 这 城市 限制 , 你 知道 . "

你知道，它在市郊。

" [aɪl] [kɔːl] [ðem; ðəm] [ʌp] . "
" I'll call them up . "
" 患病的 称呼 他们 向上 . "

“我会给他们打电话。”

" [jʊl] [niːd] [ə; eɪ] [strɒŋ] [fɔːs] [ɒv; əv] [men] , [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [kraʊd] [ɑː(r); ə(r)] [ɑːmd] ,
" You'll need a strong force of men , for this crowd are armed ,
" 你会 需要 一个 强的 力量 的 男人 , 为了 这 人群 是 武装 ,

“你需要一支强大的队伍，因为这群人都有武器。”

[ænd; ənd] [ðel] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['haɪdɪŋ] ['pleɪsɪz] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [ə'lɒŋ] [ðæt] [biːtʃ] .
and they'll have a hundred hiding places in the woods and along that beach .
和 他们会 有 一个 百 隐藏 地方 在 这 树林 和 沿着 那 海滩 .

他们会在树林里和海滩边藏匿上百个地方。

[wiːl; wil] [kiːp] [ə; eɪ] [wɒtʃ] [ɒn] [ðə; ði] ['gʌli] [rəʊdz] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [get] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] [wiːl; wil] [weɪt]
We'll keep a watch on the gully roads until you get here , and we'll wait
出色地 保持 一个 手表 在 这 沟壑 道路 直到 你 得到 这里 , 和 出色地 等待
[fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] . "
for you . "
为了 你 . "

我们会一直守在沟壑小路上，等你过来。

" [gʊd] [wɜːk] !
" Good work !
" 好的 工作 !

干得好!

[ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ʃʊə(r)] [ɪts] [ðə; ði] [gæŋ] [wɪv] [biːn] ['ɑːftə(r)] ? "
Are you sure it's the gang we've been after ? "
是 你 当然 它是 这 帮派 我们已经 到过 后 ? "

你确定这就是我们一直在追捕的那伙人吗?

" ['sɜːt(ə)n] .
" Certain .
" 肯定 .

“肯定。

[wiː; wi] [faʊnd] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['stəʊlən] [kɑːz] .
We found most of the stolen cars .
我们 成立 最多 的 这 被盗 汽车 .

我们找回了大部分被盗车辆。

" [ðə; ði] ['sɑːdʒənt] [wɒz; wəz] [ə'stɒnɪʃt] .

"	The	sergeant	was	astonished	.
"	这	军士	曾是	惊讶	.

中士惊呆了。

" [faʊnd] - [ɪm] ?

"	Found	'	em	?
"	成立	-	呃	?

找到他们了吗?

[weə(r)] ? "

Where	?	"
在哪里	?	"

在哪里? ”

" [wiːl; wil] [tel] [juː; jʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['leɪtə(r)] .

"	We'll	tell	you	all	about	it	later	.
"	出色地	告诉	你	全部	关于	它	之后	.

“我们稍后会详细告诉你们。”

[ɪn] [ðə; ði] ['miːntaɪm] , [get] [æz; əz] ['meni] [men] [aʊt] [hɪə(r)] [æz; əz] [juː; jʊ] [kæn; kən] .

In	the	meantime	,	get	as	many	men	out	here	as	you	can	.
在	这	与此同时	,	得到	作为	许多	男人	出去	这里	作为	你	能	.

与此同时，尽可能多地派人到这里来。

" [ðə; ði] ['sɑːdʒənt] [ˌdɪskə'nektɪd] [ə'brʌptli] .

"	The	sergeant	disconnected	abruptly	.
"	这	军士	断开连接	突然	.

“中士突然挂断了电话。”

[fræŋk] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['ment(ə)l] ['pɪktʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [æk'tɪvəti] [ðæt] [wʊd] ['fɒləʊ] [ɪn] ['beɪpɔːrt] [pə'liːs]

Frank	had	a	mental	picture	of	the	activity	that	would	follow	in	Bayport	police
坦率	有	一个	精神的	图片	的	这	活动	那	会	跟随	在	贝波特	警察

['sɝklz] [ɒn] [rɪ'siːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [njuːz] .

circles	on	receipt	of	the	news	.
界	在	收据	的	这	消息	.

弗兰克脑海中已经浮现出贝波特警方收到消息后将会采取的行动。

[dʒæk] [dɒd] [wɒz; wəz] ['iːgəli] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .

Jack	Dodd	was	eagerly	waiting	for	information	.
杰克	多德	曾是	急切地	等待	为了	信息	.

杰克·多德正焦急地等待着消息。

" [juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [juːv] ['æktʃuəli] [faʊnd] [ðə; ði] [θiːvz] !

"	You	mean	to	say	you've	actually	found	the	thieves	!
"	你	意思是	到	说	你已经	实际上	成立	这	窃贼	!

你是说你真的找到小偷了!

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] ['dʒɔɪfəli] .

"	he	exclaimed	joyfully	.
"	他	惊呼	欣喜地	.

他欣喜地喊道。

" [ðen] [ðæt] [miːnz] [dæd] [ænd; ənd] [ai] [wɪl] [biː; bi] [klɪəd] ! "

"	Then	that	means	Dad	and	I	will	be	cleared	!	"
"	然后	那	方法	爸爸	和	我	将要	是	已清除	!	"

“那岂不是说我和爸爸的案子就清白了! ”

" [ai] [həʊp] [səʊ] , " [fræŋk] [təʊld] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

"	I	hope	so	,	"	Frank	told	his	chum	.
"	我	希望	所以	,	"	坦率	讲述	他的	密友	.

“但愿如此,”弗兰克告诉他的朋友。

['briːfli] , [ðə; ði] ['hɑːdi] [lædz] [ɪk'spleɪnd] [haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['hɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['lɒkə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]

Briefly	**,**	**the**	**Hardy**	**lads**	**explained**	**how**	**they**	**had**	**hidden**	**in**	**the**	**locker**	**of**	**the**
简要地	,	这	哈迪	小伙子们	解释	如何	他们	有	隐	在	这	储物柜	的	这

['rəʊdstə(r)] ,

roadster	**,**
敞篷跑车	,

哈迪家的几个小伙子简要地解释了他们是如何藏在敞篷跑车的储物柜里的。

[haʊ] [ðə; ði][kɑː(r)][hæd; həd] [biːn] ['drɪvn] [ə'weɪ] [baɪ][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [θiːvz] ,

how	**the**	**car**	**had**	**been**	**driven**	**away**	**by**	**one**	**of**	**the**	**thieves**	**,**
如何	这	车	有	到过	驱动	离开	经过	一	的	这	窃贼	,

其中一名窃贼是如何把车开走的?

[haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˌəʊvər'hɜːrd] [ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [gæŋ] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] ,

how	**they**	**had**	**overheard**	**the**	**conversation**	**of**	**the**	**gang**	**in**	**the**	**cave**	**,**
如何	他们	有	无意中听到	这	对话	的	这	帮派	在	这	洞穴	,

他们是如何偷听到山洞里那伙人的谈话的，

[haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['kæptʃəd] [ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] .

how	**they**	**had**	**been**	**captured**	**and**	**how**	**they**	**had**	**escaped**	**.**
如何	他们	有	到过	捕获	和	如何	他们	有	逃脱	.

他们是如何被俘虏的，又是如何逃脱的。

[ðə; ði] [dɒd] ['haʊshəʊld] [hæd; həd] [biːn] [ə'raʊzd] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [dɒd] [keɪm] ['hʌrɪɪŋ]

The	**Dodd**	**household**	**had**	**been**	**aroused**	**,**	**and**	**Mr**	**.**	**Dodd**	**came**	**hurrying**
这	多德	家庭	有	到过	被唤醒	,	和	先生	.	多德	来了	匆忙

[ˌdaʊn'steəz] , [hɑːf] [drest] .

downstairs	**,**	**half**	**dressed**	**.**
楼下	,	一半	穿着	.

多德一家都被吵醒了，多德先生衣衫不整地匆匆下楼来。

[wen] [hiː; hi] ['lɜːnɪd] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] [hiː; hi] ['hʌsl] ['ɪntuː][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kləʊðz]

When	**he**	**learned**	**what**	**had**	**happened**	**he**	**hustled**	**into**	**the**	**rest**	**of**	**his**	**clothes**
什么时候	他	学习	什么	有	发生	他	匆忙	进入	这	休息	的	他的	衣服

[ænd; ənd] [prə'djuːst] [æn; ən] ['eɪnʃənt] ['raɪf(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ði] [bæk] [ʃed] .

and	**produced**	**an**	**ancient**	**rifle**	**from**	**the**	**back**	**shed**	**.**
和	生产	一个	古老的	步枪	从	这	后退	棚	.

当他得知发生了什么事后，他赶紧穿上剩下的衣服，从后面的棚子里拿出一支老式步枪。

" [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ɒn] [ðɪs] , " [hiː; hi] [sed] ['grɪmli] .

"	**I**	**want**	**to**	**be**	**in**	**on**	**this**	**,**	**"**	**he**	**said**	**grimly**	**.**
"	我	想	到	是	在	在	这	,	"	他	说	阴沉地	.

“我也想参与其中，”他神情严肃地说。

" [ðəʊz] [θiːvz] [hæv; həv] [kɔːzd] [ˌjuː 'es][mɔː(r)] ['trʌb(ə)l] [ðæn; ðən] [ɪ'nʌf] ,

"	**Those**	**thieves**	**have**	**caused**	**us**	**more**	**trouble**	**than**	**enough**	**,**
"	那些	窃贼	有	导致	我们	更多的	麻烦	比	足够的	,

“那些窃贼给我们带来的麻烦已经够多了。”

[ænd; ənd][aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [get] [sʌm; səm][ɒv; əv][maɪ] [əʊn] [bæk] .

and	**I'd**	**like**	**to**	**get**	**some**	**of**	**my**	**own**	**back**	**.**
和	ID	喜欢	到	得到	一些	的	我的	自己的	后退	.

我也想报复一下。

" [dʒæk] [snætʃt] [ʌp] [ə; eɪ] ['flæʃlaɪt] .

"	**Jack**	**snatched**	**up**	**a**	**flashlight**	**.**
"	杰克	抢夺	向上	一个	手电筒	.

杰克抓起一支手电筒。

" [wɪd] ['betə(r)] [gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [wɒtʃ] [ðə; ði] ['gʌli] [rəʊdz] , " [fræŋk] [sed] .

"	**We'd**	**better**	**go**	**out**	**and**	**watch**	**the**	**gully**	**roads**	**,**	**"**	**Frank**	**said**	**.**
"	我们会	更好的	去	出去	和	手表	这	沟壑	道路	,	"	坦率	说	.

“我们最好出去看看沟壑路，”弗兰克说。

" [ai] [nəʊ] [ðə; ði] [rəʊd] [ðeɪ] [draɪv] [aʊt] ! " [ɪk'skleɪmd] [dʒæk] .

"	I	know	the	road	they	drive	out	!	"	exclaimed	Jack	.
"	我	知道	这	路	他们	驾驶	出去	！	"	惊呼	杰克	.

“我知道他们驶出的那条路！”杰克惊呼道。

" [ɪts] [dʒʌst] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [leɪn] .

"	It's	just	a	little	below	the	end	of	our	lane	.
"	它是	只是	一个	小的	以下	这	结尾	的	我们的	车道	.

“它就在我们车道尽头下方一点点。”

[ðeəz; ðəz] [æn; ən] [ə'bændənd] [rəʊd] [ðæt] [juːst] [tuː; tə] [liːd] [bæk] [tuː; tə] [ðæt] [əʊld] [raɪt] [ɒv; əv] [weɪ] ,

There's	an	abandoned	road	that	used	to	lead	back	to	that	old	right	of	way	,
有	一个	弃	路	那	用过的	到	带领	后退	到	那	老的	正确的	的	方式	,

有一条废弃的道路，过去曾通往那条旧路权线。

[bʌt; bət] [ai] [doʊnt] [siː] [haʊ] [ðeɪ] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [fens] [tuː; tə] [krɒs] . "

but	I	don't	see	how	they	reach	it	,	for	there's	a	fence	to	cross	.	"
但	我	不	看	如何	他们	抵达	它	,	为了	有	一个	栅栏	到	叉	.	"

但我不知道他们是怎么到达那里的，因为要翻过一道栅栏。”

" ['prɒbəbli] [ðeɪ] [teɪk] [daʊn] [ðə; ði] [bɑːrz] [ænd; ənd] [draɪv] [θruː] [ðə; ði] [fiːld] , " [sed] ['mɪstə(r)] .

"	Probably	they	take	down	the	bars	and	drive	through	the	field	,	"	said	Mr	.
"	大概	他们	拿	向下	这	酒吧	和	驾驶	通过	这	场地	,	"	说	先生	.

[dɒd] .

Dodd	.
多德	.

“他们可能会拆掉栅栏，然后开车穿过田野，”多德先生说。

" [naʊ] [ðæt] [juː; jʊ] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] , [ai] ['ɔːlweɪz] [dɪd] [θɪŋk] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðæt] [fens] [lʊkt] ['prɪti]

"	Now	that	you	mention	it	,	I	always	did	think	part	of	that	fence	looked	pretty
"	现在	那	你	提到	它	,	我	总是	做过	思考	部分	的	那	栅栏	看起来	漂亮的

['rɪkəti] .

rickety	.
摇摇晃晃的	.

“你这么一说，我确实觉得那段围栏的一部分看起来很摇摇欲坠。”

" [ðeɪ] [left] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] ['hʌrid] [daʊn] [ðə; ði] [leɪn] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [meɪn] [rəʊd] .

"	They	left	the	house	and	hurried	down	the	lane	toward	the	main	road	.
"	他们	左边	这	房子	和	慌忙	向下	这	车道	朝向	这	主要的	路	.

他们离开房子，匆匆沿着小路朝大路走去。

" [wɪd] ['betə(r)] [splɪt] [ʌp] , " [fræŋk] [sə'dʒestid] .

"	We'd	better	split	up	,	"	Frank	suggested	.
"	我们会	更好的	分裂	向上	,	"	坦率	建议	.

“我们最好分头行动，”弗兰克建议道。

" [ai] [hæv; həv] [ə; eɪ] [rɪ'vɒlvə(r)] — [ɪts] [dʒoʊz] , [baɪ] [ðə; ði] [weɪ] — [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . [dɒd] [hæz; həz] [ə; eɪ]

"	I	have	a	revolver	—	it's	Joe's	,	by	the	way	—	and	Mr	.	Dodd	has	a
"	我	有	一个	左轮手枪	—	它是	乔的	,	经过	这	方式	—	和	先生	.	多德	有	一个

['raɪf(ə)l] .

rifle	.
步枪	.

"我有一把左轮手枪——顺便说一句，那是乔的——而多德先生有一支步枪。”

[dʒæk] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['flæʃlaɪt] [ænd; ənd] [səʊ] [hæz; həz] [dʒəʊ] .

Jack	has	a	flashlight	and	so	has	Joe	.
杰克	有	一个	手电筒	和	所以	有	乔	.

杰克有手电筒，乔也有。

[tuː] [ɒv; əv] [juː 'es] [kæn; kən] [wɒtʃ] [ðə; ði] [fɜːst] ['gʌli] . "

Two	of	us	can	watch	the	first	gully	.	"
二	的	我们	能	手表	这	第一的	沟壑	.	"

我们两个人可以去看第一条沟壑。

" [juː; jʊ][ænd; ənd][dʒəʊ] [nəʊ] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [juː; jʊ] [keɪm] [aʊt] ['ɒntə][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [rəʊd] , " [sed]
" You and Joe know the place where you came out onto the Shore Road , " said
" 你 和 乔 知道 这 地方 在哪里 你 来了 出去 到 这 支撑 路 , " 说
[dʒæk] .
Jack .
杰克 .

“你和乔都知道你们是从哪里来到海岸公路的，”杰克说。

" [jʊd] ['betə(r)] [wɒtʃ] [ðeə(r)] .
" You'd better watch there .
" 你会 更好的 手表 那里 .

你最好在那边小心点。

[dæd][ænd; ənd][ai] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['gʌli] . "
Dad and I will take the upper gully . "
爸爸 和 我 将要 拿 这 上 沟壑 . "

我和爸爸将走上面的沟壑。

" [gʊd] !
" Good !
" 好的 !

“好的！

[wiːl; wil][dʒʌst] [kiːp] [wɒtʃ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [pə'liːs] [ə'raɪv] .
We'll just keep watch until the police arrive .
出色地 只是 保持 手表 直到 这 警察 到达 .

我们就守在这里，直到警察赶到。

" [ðeɪ] ['sepəreɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [leɪn] .
" They separated at the end of the lane .
" 他们 分开 在 这 结尾 的 这 车道 .

他们在巷子尽头分开了。

[fræŋk] [ænd; ənd][dʒəʊ] ['hʌrid] [ɒf] [daʊn] [ðə; ði] [rəʊd] , [waɪl] [ðə; ði] [dɑːdz] [went] [ɪn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt]
Frank and Joe hurried off down the road , while the Dodds went in the opposite
坦率 和 乔 慌忙 离开 向下 这 路 , 尽管 这 多兹 去 在 这 对面的
[də'rekʃ(ə)n] .
direction .
方向 .

弗兰克和乔匆匆沿着路走去，而多兹一家则朝相反的方向走去。

[wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [riːtʃt] [ðə; ði] ['gʌli] [ðæt] [led] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [biːtʃ] [ðeɪ] ['set(ə)ld] [daʊn] [tuː; tə]
When the boys reached the gully that led down to the beach they settled down to
什么时候 这 男孩们 达到 这 沟壑 那 引领 向下 到 这 海滩 他们 定居 向下 到
[weɪt] .
wait .
等待 .

男孩们走到通往海滩的小沟时，便坐下来等待。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪm'peɪʃ(ə)nt][ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði] [gæŋ] [wʊd]
Because they were impatient and because they realized that the gang would
因为 他们 是 不耐烦 和 因为 他们 已实现 那 这 帮派 会
['daʊtləs] ['skætə(r)][tuː; tə] [pɔɪnts] [ɒv; əv] ['seɪfti] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðeə(r)] [ɪ'skeɪp] [wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] ,
doubtless scatter to points of safety as soon as their escape was discovered ,
毫无疑问 分散 到 积分 的 安全 作为 很快 作为 他们的 逃脱 曾是 发现 ,

因为他们缺乏耐心，而且他们意识到，一旦逃跑行动被发现，这伙人肯定会四散逃往安全的地方。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] [pə'liːs] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ɪn] ['kʌmɪŋ] .
it seemed to them that the police were a long time in coming .
它 似乎 到 他们 那 这 警察 是 一个 长的 时间 在 未来 .

他们觉得警察迟迟未到。

[ɪn] [riˈæləti] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [nɒt] [lɒŋ] ,

In	reality	it	was	not	long	,
在	现实	它	曾是	不是	长的	,

实际上时间并不长。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ðə; ði] [desk] [ˈsɑːdʒənt] [hæd; həd] [lɒst] [nəʊ] [taɪm] [ɪn] [ˈsendɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [əˈlɑːm] .

because	the	desk	sergeant	had	lost	no	time	in	sending	out	the	alarm	.
因为	这	桌子	军士	有	丢失的	不	时间	在	发送	出去	这	警报	.

因为值班警官立即发出了警报。

[ðə; ði][rɔː(r)][ɒv; əv] [əˈprəʊtʃɪŋ] [ˈməʊtəˈsaɪklz] [ænd; ənd][ðə; ði] [drəʊn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈspiːdɪŋ] [ˈməʊtə(r)][kɑː(r)]

The	roar	of	approaching	motorcycles	and	the	drone	of	a	speeding	motor	car
这	吼	的	接近	摩托车	和	这	无人机	的	一个	超速	发动机	车

[wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][fɜːst] [ˌintiˈmeiʃən] [ɒv; əv][ðə; ði][əˈraɪv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [pəˈliːs] [ænd; ənd][ðə; ði] [steɪt]

were	the	first	intimations	of	the	arrival	of	the	police	and	the	state
是	这	第一的	暗示	的	这	到达	的	这	警察	和	这	状态

[ˈtruːpə] .

troopers	.
骑警	.

摩托车的轰鸣声和疾驰而来的汽车的嗡嗡声，预示着警察和州警即将到来。

[ˈiːv(ə)n] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [məˈʃiːnz] [keɪm] [ˈɪntuː] [vjuː] [ðeə(r)][ˈklæmə(r)][kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːd] .

Even	before	the	machines	came	into	view	their	clamor	could	be	heard	.
甚至	前	这	机器	来了	进入	看法	他们的	叫嚣	可以	是	听到	.

机器还没出现在视野中，就能听到它们的轰鸣声。

[ðen] [ˈdæz(ə)lɪŋ] [ˈhedˌlaɪt] [flæʃt] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [raɪz] .

Then	dazzling	headlights	flashed	over	the	rise	.
然后	耀眼的	前大灯	闪光灯	超过	这	上升	.

随后，刺眼的车灯从山坡上闪过。

[fræŋk] [ræn] [aʊt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [rəʊd] , [ˈweɪvɪŋ] [ðə; ði] [ˈflæʃlaɪt] ,

Frank	ran	out	into	the	road	,	waving	the	flashlight	,
坦率	跑	出去	进入	这	路	,	挥手	这	手电筒	,

弗兰克跑到马路上，挥舞着手电筒。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmoʊmənts] [ðə; ði] [fɜːst] [ˈməʊtəsaɪk(ə)l] [skid] [tuː; tə][ə; eɪ] [stɒp] .

and	in	a	few	moments	the	first	motorcycle	skidded	to	a	stop	.
和	在	一个	很少	时刻	这	第一的	摩托车	打滑	到	一个	停止	.

片刻之后，第一辆摩托车急刹车停了下来。

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ? " [ˈʃaʊtɪd] [ə; eɪ][ˈtruːpə(r)] .

"	Where	are	they	?	"	shouted	a	trooper	.
"	在哪里	是	他们	?	"	喊叫	一个	骑警	.

“他们在哪儿？”一名士兵喊道。

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [weɪz] [ɪn] .

"	There	are	two	ways	in	.
"	那里	是	二	方式	在	.

有两种进入方式。

[wiː; wi][hæv; həv] [tuː] [men] [ˈwɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [ˈgʌli] .

We	have	two	men	watching	the	other	gully	.
我们	有	二	男人	观看	这	其他	沟壑	.

我们派了两个人监视另一条沟壑。

[ɪf] [jʊl] [pʊt] [sʌm; səm][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [men] [ʌp] [ðeə(r)] [ɒn] [gɑːd] ,

If	you'll	put	some	of	your	men	up	there	on	guard	,
如果	你会	放	一些	的	你的	男人	向上	那里	在	警卫	,

如果你能派一些人上去守卫就好了。

[wiː; wi][kæn; kən] [teɪk] [juː; jʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [biːtʃ] [frɒm; frəm][hɪə(r)] .

we	can	take	you	down	to	the	beach	from	here	.
我们	能	拿	你	向下	到	这	海滩	从	这里	.

我们可以从这里带你去海滩。

" [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['məʊtə'saɪklz] [keɪm] [ʌp] , [ænd; ənd]['faɪnəli][æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['kraʊdɪd]

"	The	other	motorcycles	came	up	,	and	finally	an	automobile	which	was	crowded
"	这	其他	摩托车	来了	向上	,	和	最后	一个	汽车	哪个	曾是	挤

[wɪð] [pə'liːs] ['ɒfɪsəz] .

with	police	officers	.
和	警察	警官	.

“其他摩托车也跟了上来，最后是一辆挤满了警察的汽车。”

['evribɒdi] [tɔːkt] [æt; ət][wʌns] .

Everybody	talked	at	once	.
大家	谈话	在	一次	.

大家同时开始说话。

[ðə; ði][fɜːst]['truːpə(r)] , [haʊ'evə(r)] , ['kwɪkli] [tʊk] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'pendɪŋ] [reɪd] ,

The	first	trooper	,	however	,	quickly	took	charge	of	the	impending	raid	,
这	第一的	骑警	,	然而	,	迅速地	采取	收费	的	这	即将到来的	袭击	,

然而，第一名士兵迅速接管了即将展开的突袭行动。

[ænd; ənd][ɪn] [dɪ'saɪsɪv] [təʊnz] [hiː; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz] ['ɔːdərs] .

and	in	decisive	tones	he	gave	his	orders	.
和	在	决定性	音调	他	给予	他的	订单	.

他用果断的语气下达了命令。

" ['dʒɒnsn] , [teɪk] [θriː] [pə'liːsmən] [ænd; ənd][gəʊ][ɒn] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['gʌli] .

"	Johnson	,	take	three	policemen	and	go	on	up	to	the	other	gully	.
"	约翰逊	,	拿	三	警察	和	去	在	向上	到	这	其他	沟壑	.

“约翰逊，带上三个警察，到另一边的沟壑去。”

[ðiːz] [lædz] [seɪ] [jʊl] [faɪnd][ə; eɪ]['fɑːmə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz][sʌn][ɒn] [gɑːd] .

These	lads	say	you'll	find	a	farmer	and	his	son	on	guard	.
这些	小伙子们	说	你会	寻找	一个	农民	和	他的	儿子	在	警卫	.

这些小伙子说你会看到一个农民和他的儿子在站岗。

[ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] ['flæʃlaɪt] , [səʊ][juː; jʊ][kænt] [mɪs] [ðem; ðəm] .

They	have	a	flashlight	,	so	you	can't	miss	them	.
他们	有	一个	手电筒	,	所以	你	不能	错过	他们	.

他们带着手电筒，所以你肯定不会错过他们。

[wɒtʃ] [ðæt] ['gʌli] [ænd; ənd][græb] ['eni] [wʌn] [huː] ['kɒmz] [aʊt] .

Watch	that	gully	and	grab	any	one	who	comes	out	.
手表	那	沟壑	和	抓住	任何	一	WHO	来	出去	.

注意那条沟壑，抓住任何出来的人。

" [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['truːpə] [gɒt] [bæk] ['ɒntə][hɪz; ɪz]['məʊtəsaɪk(ə)l] .

"	One	of	the	troopers	got	back	onto	his	motorcycle	.
"	一	的	这	骑警	得到	后退	到	他的	摩托车	.

“其中一名骑警重新骑上了他的摩托车。”

[ɔːl][bʌt; bət] [θriː] [ɒv; əv][ðə; ði] [pə'liːsmən] ['skræmb(ə)ld][aʊt][ɒv; əv][ðeə(r)][kɑː(r)] .

All	but	three	of	the	policemen	scrambled	out	of	their	car	.
全部	但	三	的	这	警察	打乱	出去	的	他们的	车	.

除了三名警察外，其余警察都慌忙跳下车。

[ðə; ði]['məʊtəsaɪk(ə)l] [li:pt] ['fɔ:wəd] [wɪð] [ə; eɪ][rɔ:(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔ:təməbi:l] ['fɒləʊd] [kləʊz]

The	motorcycle	leaped	forward	with	a	roar	,	and	the	automobile	followed	close
这	摩托车	跳跃	向前	和	一个	吼	,	和	这	汽车	随后	关闭

[bɪ'haɪnd] .

behind	.
在后面	.

摩托车轰鸣着向前疾驰，汽车紧随其后。

" [ɔ:l] [raɪt] , " [sed] [ðə; ði]['tru:pə(r)] .

"	All	right	,	"	said	the	trooper	.
"	全部	正确的	,	"	说	这	骑警	.

“好的，”骑警说道。

" [wi:l; wil] [li:v] [wʌn][mæn][hɪə(r)][tu:; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði][rəʊd][ɪn] [keɪs] ['eni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][slɪp] [θru:]

"	We'll	leave	one	man	here	to	watch	the	road	in	case	any	of	them	slip	through
"	出色地	离开	一	男人	这里	到	手表	这	路	在	案件	任何	的	他们	滑	通过

['aʊə(r)] ['fɪŋgəz] .

our	fingers	.
我们的	手指	.

“我们会留一个人在这里看路，以防有人从我们手中溜走。”

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ju: 'es] [wɪl] [gəʊ][ɒn] [daʊn] [ðɪs] ['gʌli] . "

The	rest	of	us	will	go	on	down	this	gully	.	"
这	休息	的	我们	将要	去	在	向下	这	沟壑	.	"

我们其他人将继续沿着这条沟壑向下走。

" ['kæləhæn] , [steɪ] [ɒn]['dju:ti][hɪə(r)] , " ['ɔ:dəd] [ðə; ði] ['sɑ:dʒənt] [ɪn] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [pə'li:s] ['ɒfɪsəz]

"	Callahan	,	stay	on	duty	here	,	"	ordered	the	sergeant	in	charge	of	the	police	officers
"	卡拉汉	,	停留	在	责任	这里	,	"	订购	这	军士	在	收费	的	这	警察	警官

.

:
.

“卡拉汉，留在这里执勤。”负责警员的警长命令道。

['kæləhæn] , [ə; eɪ] ['bɜ:li] [pə'li:smən] , [sə'lu:tɪd] .

Callahan	,	a	burly	policeman	,	saluted	.
卡拉汉	,	一个	魁梧的	警察	,	敬礼	.

身材魁梧的警察卡拉汉敬了个礼。

[hɪz; ɪz] [feɪs] , [rɪ'vi:ld] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ɪn][ðə; ði][gleə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['flæʃlaɪt] ,

His	face	,	revealed	for	a	moment	in	the	glare	of	a	flashlight	,
他的	脸	,	揭晓	为了	一个	片刻	在	这	强光	的	一个	手电筒	,

他的脸在手电筒的光束中一闪而过。

[ʃəʊd] [ðæt] [hi:; hi][dɪd] [nɒt] ['relɪʃ] [ðə; ði] [ə'saɪnmənt] ,

showed	that	he	did	not	relish	the	assignment	,
显示	那	他	做过	不是	尽情享用	这	任务	,

这表明他并不喜欢这项任务。

['evɪdəntli] [prɪ'fɜ:rɪŋ] [tu:; tə][gəʊ] [weə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['prɒmɪs] [ɒv; əv][sʌm; səm] [ɪk'saɪtmənt] .

evidently	preferring	to	go	where	there	was	promise	of	some	excitement	.
显然	偏好	到	去	在哪里	那里	曾是	承诺	的	一些	激动	.

显然，他更喜欢去那些可能带来刺激的地方。

" [ɔ:l] [raɪt] , [bɔɪz] .

"	All	right	,	boys	.
"	全部	正确的	,	男孩们	.

“好了，孩子们。”

[li:d] [ðə; ði] [wei] !

Lead	the	way	!
带领	这	方式	!

带路！

" [fræŋk] [ænd; ənd] [dʒəʊ] [went] [ə'krɒs] [ðə; ði] [grɑːs] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [rəʊd] [ænd; ənd] [plʌndʒd] ['ɪntuː] [ðə; ði]

"	Frank	and	Joe	went	across	the	grass	beside	the	road	and	plunged	into	the
"	坦率	和	乔	去	穿过	这	草	旁	这	路	和	暴跌	进入	这

['ʌndəgrəʊθ] [æt; ət] [ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gʌli] .

undergrowth	at	the	entrance	of	the	gully	.
灌木丛	在	这	入口	的	这	沟壑	.

弗兰克和乔穿过路边的草地，一头扎进了沟壑入口处的灌木丛中。

[ðeə(r)] [hɑːts] [wɜː(r); wə(r)] ['paʊndɪŋ] [wɪð] [ɪk'saɪtmənt] .

Their	hearts	were	pounding	with	excitement	.
他们的	心	是	猛击	和	激动	.

他们激动得心跳加速。

[ðə; ði]['məʊmənt][ɒv; əv] [sək'ses] [wɒz; wəz][æt; ət][hænd] .

The	moment	of	success	was	at	hand	.
这	片刻	的	成功	曾是	在	手	.

成功的时刻即将到来。

[bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] [truːp] [naɪn] ['stɔːlwət] ['ɒfɪsəz] , ['hevɪli] [ɑːmd] .

Behind	them	trooped	nine	stalwart	officers	,	heavily	armed	.
在后面	他们	成群结队	九	坚定的	警官	,	重度	武装	.

他们身后跟着九名身强力壮、全副武装的军官。

[daʊn] [ðə; ði] ['sləʊpɪŋ] ['gʌli] [ðeɪ] [went] .

Down	the	sloping	gully	they	went	.
向下	这	倾斜的	沟壑	他们	去	.

他们沿着倾斜的沟壑向下走去。

[ðə; ði]['truːpə(r)][ɪn] [tʃɑːdʒ] [fel] [ɪn] [step] [bɪ'saɪd] [fræŋk] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n]

The	trooper	in	charge	fell	in	step	beside	Frank	and	the	boy	explained	the	situation
这	骑警	在	收费	跌倒	在	步	旁	坦率	和	这	男生	解释	这	情况

[ðæt] [leɪ] [ə'hed] .

that	lay	ahead	.
那	躺	前方	.

负责的骑警走到弗兰克身边，男孩向他解释了即将面临的情况。

" [tuː] ['oʊpənɪŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪvz] , [eɪ] ? " [sed] [ðə; ði]['truːpə(r)] .

"	Two	openings	to	the	caves	,	eh	?	"	said	the	trooper	.
"	二	开口	到	这	洞穴	,	嗯	?	"	说	这	骑警	.

“有两个通往洞穴的入口，是吗？”骑兵说道。

" [wel] , [wiː; wi][hæv; həv][ðem; ðəm] ['kɔːnəd] .

"	Well	,	we	have	them	cornered	.
"	出色地	,	我们	有	他们	被逼到绝境	.

“我们已经把他们逼到绝境了。”

[ðæt] [ɪz] , [ɪf] [ðə; ði] [bɜːdz] ['hævnt] [fləʊn] .

That	is	,	if	the	birds	haven't	flown	.
那	是	,	如果	这	鸟类	还没有	飞行	.

也就是说，如果鸟儿还没有飞走的话。

" [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [biːtʃ] .

"	They	came	to	the	beach	.
"	他们	来了	到	这	海滩	.

他们来到了海滩。

[ðeə(r)] [buːts] ['klætə] [ɒn][ðə; ði] [rɒks] [æz; əz][ðə; ði] [men] ['hʌrid] ['fɔːwəd] .

Their	boots	clattered	on	the	rocks	as	the	men	hurried	forward	.
他们的	靴子	咔嗒咔嗒地	在	这	岩石	作为	这	男人	慌忙	向前	.

男人们匆匆向前，靴子踩在岩石上发出咔哒咔哒的声音。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðə; ði] [bʊʃɪz] [ðæt] [kən'si:ld] [ðə; ði] ['entrəns] [tu:; tə][ðə; ði][fɜ:st] ['tʌn(ə)l] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn]

At	length	the	bushes	that	concealed	the	entrance	to	the	first	tunnel	were	in
在	长度	这	灌木丛	那	暗	这	入口	到	这	第一的	隧道	是	在

[saɪt] .

sight	.
视线	.

终于，遮蔽着第一个隧道入口的灌木丛出现在眼前。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XXII
章	二十二

第二十二章

[ðə; ði] [raʊnd] - [ʌp]

The	Round	-	Up
这	圆形的	-	向上

综述

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [pleɪs] !

"	This	is	the	place	!
"	这	是	这	地方	!

就是这里！

" [fræŋk] ['hɑ:di] [ɪk'saɪtɪdli] [təʊld][ðə; ði]['ɒfɪsə(r)][ɪn] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑ:ti] .

"	Frank	Hardy	excitedly	told	the	officer	in	charge	of	the	party	.
"	坦率	哈迪	兴奋地	讲述	这	官	在	收费	的	这	派对	.

弗兰克·哈迪兴奋地告诉了负责这次聚会的警官。

" [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [ɪz] [raɪt] [bɪ'haɪnd] [ðəʊz] [bʊʃɪz] . "

"	The	tunnel	is	right	behind	those	bushes	.	"
"	这	隧道	是	正确的	在后面	那些	灌木丛	.	"

“隧道就在那几丛灌木后面。”

" ['maɪti] [wel] ['hɪd(ə)n] , " [ðə; ði]['tru:pə(r)] [k'ɒmɛntɪd] .

"	Mighty	well	hidden	,	"	the	trooper	commented	.
"	强大的	出色地	隐	,	"	这	骑警	评论	.

“藏得真好，”士兵评论道。

" [du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ju:; jʊ][kæn; kən][faɪnd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['əʊpənɪŋ] ? "

"	Do	you	think	you	can	find	the	other	opening	?	"
"	做	你	思考	你	能	寻找	这	其他	开幕	?	"

你觉得你能找到另一个入口吗?

" [ɪts] ['fɑ:ðə(r)] [daʊn] [ðə; ði] [bi:tʃ] . "

"	It's	farther	down	the	beach	.	"
"	它是	更远	向下	这	海滩	.	"

“它位于海滩更远的地方。”

" [ai] [θɪŋk] [ai][kʊd; kəd][faɪnd][ˌaɪ 'ti:] , " [ˌvɔlən'tiəd] [dʒəʊ] .

"	I	think	I	could	find	it	,	"	volunteered	Joe	.
"	我	思考	我	可以	寻找	它	,	"	自愿	乔	.

“我想我能找到，”乔自告奋勇地说。

" [teɪk] [θri:] [ɒv; əv] [ði:z] [men][ænd; ənd] [wɒtʃ] [ðæt] [pɑ:t][ɒv; əv][ðə; ði] [bi:tʃ] , [æt; ət]['eni] [reɪt] .

"	Take	three	of	these	men	and	watch	that	part	of	the	beach	,	at	any	rate	.
"	拿	三	的	这些	男人	和	手表	那	部分	的	这	海滩	,	在	任何	速度	.

“派这三个人去守住那片海滩，至少要守住那部分。”

" [ðə; ði]['tru:pə(r)] ['di:teɪld] [θri:] [men][tu:; tə] [ə'kʌmpəni] [dʒəʊ] .

"	The	trooper	detailed	three	men	to	accompany	Joe	.
"	这	骑警	详细的	三	男人	到	陪伴	乔	.

“这名警员安排了三名男子陪同乔。

" [aɪl] [weɪt] [ʌn'tɪl] [aɪ] [siː] [jɔː(r); jə(r)] ['flæʃlaɪt] ['sɪgnəl] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I'll	wait	until	I	see	your	flashlight	signal	,	"	he	said	.
"	患病的	等待	直到	我	看	你的	手电筒	信号	,	"	他	说	.

“我会等到看到你的手电筒信号，”他说。

" [wen] [juː; jʊ][faɪnd][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðeɪ] [draɪv] [ðə; ði] [kɑːz] [aʊt] , [tɜːn] [ðə; ði] [laɪt] [ɒn][ænd; ənd] [ɒf] .

"	When	you	find	the	place	where	they	drive	the	cars	out	,	turn	the	light	on	and	off	.
"	什么时候	你	寻找	这	地方	在哪里	他们	驾驶	这	汽车	出去	,	转动	这	光	在	和	离开	.

“当你找到他们开车出去的地方时，打开和关闭灯。”

[ðen] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['wɪs(ə)l] .

Then	wait	for	my	whistle	.
然后	等待	为了	我的	哨	.

然后等我吹口哨。

" [dʒəʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [men] [wɪð] [hɪm] ['hʌrid] [ɒn] [daʊn] [ðə; ði] [biːtʃ] .

"	Joe	and	the	men	with	him	hurried	on	down	the	beach	.
"	乔	和	这	男人	和	他	慌忙	在	向下	这	海滩	.

乔和他身边的人匆匆沿着海滩往前走。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ['weɪtɪd] [ɪn] ['saɪləns] [nɪə(r)][ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] .

The	others	waited	in	silence	near	the	entrance	to	the	tunnel	.
这	其他的	等待	在	沉默	靠近	这	入口	到	这	隧道	.

其他人则默默地在隧道入口附近等待。

[ɪ'ventʃuəli] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['blɪŋkɪŋ] [laɪt] [ðæt] ['pleɪnli] [təʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði]['aʊtə(r)] ['pæsɪdʒ] [wɒz; wəz] ['gɑːdɪd] .

Eventually	they	saw	the	blinking	light	that	plainly	told	them	that	the	outer	passage	was	guarded	.
最终	他们	锯	这	眨眼	光	那	显然	讲述	他们	那	这	外	通道	曾是	守卫	.

最终，他们看到了闪烁的灯光，这清楚地告诉他们，外面的通道有人把守。

" [faɪn] , " [sed] [ðə; ði]['truːpə(r)] .

"	Fine	,	"	said	the	trooper	.
"	美好的	,	"	说	这	骑警	.

“好的，”警员说道。

[hiː; hi] [reɪzd] [ðə; ði] ['wɪs(ə)l] [tuː; tə][hɪz; ɪz][lɪps] .

He	raised	the	whistle	to	his	lips	.
他	提高	这	哨	到	他的	嘴唇	.

他把哨子举到嘴边。

" [ɔːl] ['redi] , [men] ? "

"	All	ready	,	men	?	"
"	全部	准备好	,	男人	?	"

“伙计们，都准备好了吗？”

" [ɔːl] [set] , " ['ɑːnsə(r)d] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌnstəbl] , [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] .

"	All	set	,	"	answered	one	of	the	constables	,	in	a	low	voice	.
"	全部	放	,	"	回答	一	的	这	警员	,	在	一个	低的	嗓音	.

“一切就绪。”其中一名警员低声回答道。

[ðə; ði] [ʃrɪl] [blɑːst][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪs(ə)l] ['saʊndɪd] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] .

The	shrill	blast	of	the	whistle	sounded	through	the	night	.
这	尖锐	爆炸	的	这	哨	听起来	通过	这	夜晚	.

刺耳的汽笛声响彻夜空。

[wɪð] [wʌn] [ə'kɔːd] , [ðə; ði] [men] [liːpt] ['fɔːwəd] , [plʌndʒd] ['ɪntuː][ðə; ði] [bʊʃɪz] , [ænd; ənd] ['kraʊdɪd]

With	one	accord	,	the	men	leaped	forward	,	plunged	into	the	bushes	,	and	crowded
和	一	符合	,	这	男人	跳跃	向前	,	暴跌	进入	这	灌木丛	,	和	挤

['ɪntuː][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] .

into	the	tunnel	.
进入	这	隧道	.

众人齐心协力向前跃去，钻进灌木丛，挤进隧道。

[ðeə(r)] ['flæʃˌlaɪts] [meɪd] [ðə; ði] [dɑːk] ['pæsɪdʒ] [æz; əz] [braɪt] [æz; əz] [deɪ] .

Their	flashlights	made	the	dark	passage	as	bright	as	day	.
他们的	手电筒	制成	这	黑暗的	通道	作为	明亮的	作为	天	.

他们的手电筒把黑暗的通道照得像白天一样明亮。

[æz; əz] [ðeɪ] ['entəd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hɪə(r)][ə; eɪ] [kən'fjuːzd] ['ʌprɔː(r)] [ə'hed] .

As	they	entered	they	could	hear	a	confused	uproar	ahead	.
作为	他们	进入	他们	可以	听到	一个	使困惑	骚动	前方	.

他们刚一进去，就听到前方传来一阵混乱的喧闹声。

[ðə; ði][rɔː(r)][ɒv; əv][æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] , [ðə; ði] [saʊnd] ['mægnɪfaɪd] ['tenfəʊld][ɪn][ðə; ði] [ˌsʌbtə'reɪniən]

The	roar	of	an	automobile	,	the	sound	magnified	tenfold	in	the	subterranean
这	吼	的	一个	汽车	,	这	声音	放大	十倍	在	这	地下

[p'æsɪdʒɪz] , [kræʃt] [aʊt] .

passages	,	crashed	out	.
段落	,	崩溃了	出去	.

汽车的轰鸣声，在地下通道中被放大了十倍，猛然传来。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ʃaʊts] , [kraɪz] [ɒv; əv] ['wɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [ə'lɑːm] .

There	were	shouts	,	cries	of	warning	and	alarm	.
那里	是	喊叫	,	哭泣	的	警告	和	警报	.

现场响起喊叫声、警告声和惊恐声。

" [wɪv] [gɒt] [ðem; ðəm] [træpt] ! " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði]['truːpə(r)] .

"	We've	got	them	trapped	!	"	shouted	the	trooper	.
"	我们已经	得到	他们	被困	!	"	喊叫	这	骑警	.

“我们把他们困住了！”士兵喊道。

[ðeɪ] ['stʌmb(ə)ld] [daʊn] [ðə; ði] ['rɒki] ['pæsɪdʒ] .

They	stumbled	down	the	rocky	passage	.
他们	踉跄	向下	这	岩石	通道	.

他们跌跌撞撞地走下了崎岖的小路。

[ə; eɪ][mæn] [keɪm] ['blʌndərɪŋ] [ə'raʊnd] [ə; eɪ]['kɔːnə(r)] , [raɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɑːmz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔːməʊst]

A	man	came	blundering	around	a	corner	,	right	into	the	arms	of	the	foremost
一个	男人	来了	笨拙	大约	一个	角落	,	正确的	进入	这	武器	的	这	首先

['ɒfɪsə(r)] .

officer	.
官	.

一个男人跌跌撞撞地转过街角，正好撞进了最前面的军官的怀里。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [siːzd] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gliːm] [ɒv; əv]['met(ə)l] , [ə; eɪ] [klɪk] ,

He	was	seized	,	there	was	a	gleam	of	metal	,	a	click	,
他	曾是	查获	,	那里	曾是	一个	闪耀	的	金属	,	一个	点击	,

他被抓住了，金属闪过一道光芒，发出咔哒一声。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɔːtəʊ] [θiːf] [wɒz; wəz] ['hændkʌft] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] ['fʊli] ['riːəlaɪzd] [wɒt] [hæd; həd]

and	the	auto	thief	was	handcuffed	before	he	fully	realized	what	had
和	这	汽车	贼	曾是	手铐	前	他	完全	已实现	什么	有

['hæpənd] .

happened	.
发生	.

窃车贼还没完全意识到发生了什么，就被戴上了手铐。

" [wʌn] ! " ['kaʊntɪd] [ðə; ði] ['sɑːdʒənt] .

"	One	!	"	counted	the	sergeant	.
"	一	!	"	计数	这	军士	.

“一！”中士数道。

" [naʊ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] !

"	Now	for	the	others	!
"	现在	为了	这	其他的	!

“现在轮到其他人了！”

" [ðeɪ] [pɑːst] [ðə; ði] ['hɑːdi] [bɔɪz] - ['rəʊdstə(r)][ænd; ənd] [kɔːt] [ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] ['fliːɪŋ]

"	They	passed	the	Hardy	boys	'	roadster	and	caught	a	glimpse	of	a	man	fleeing
"	他们	通过了	这	哈迪	男孩们	-	敞篷跑车	和	捕捉	一个	一瞥	的	一个	男人	逃离

[bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] [meɪn] [keɪv] .

before	them	into	the	main	cave	.
前	他们	进入	这	主要的	洞穴	.

“他们经过哈迪兄弟的敞篷跑车时，瞥见一个男人从他们前面逃进了主洞穴。

[ðə; ði]['truːpə(r)] [druː] [hɪz; ɪz] [rɪ'vɒlvə(r)] [ænd; ənd] [sent] [ə; eɪ] [ʃɒt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['fɛloʊz] [hed] .

The	trooper	drew	his	revolver	and	sent	a	shot	over	the	fellow's	head	.
这	骑警	画	他的	左轮手枪	和	发送	一个	射击	超过	这	同伴们	头	.

骑警拔出左轮手枪，朝那家伙的头顶开了一枪。

[ðə; ði][mæn] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən] [ə'brʌpt] [stɒp] [ænd; ənd] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] .

The	man	came	to	an	abrupt	stop	and	raised	his	arms	.
这	男人	来了	到	一个	突然	停止	和	提高	他的	武器	.

那人突然停下脚步，举起了双臂。

[hiː; hi] [sə'rendəd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [faɪt] .

He	surrendered	without	a	fight	.
他	投降	没有	一个	斗争	.

他未作抵抗便投降了。

" [tuː] ! " [jeld] [ðə; ði] ['sɑːdʒənt] ['gliːfəli] , ['paʊnsɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz]['prɪz(ə)nə(r)] .

"	Two	!	"	yelled	the	sergeant	gleefully	,	pouncing	on	his	prisoner	.
"	二	!	"	大喊	这	军士	兴高采烈地	,	猛扑	在	他的	囚犯	.

“两个！”中士高兴地喊道，然后扑向他的俘虏。

[ə'nʌðə(r)] [peə(r)][ɒv; əv] ['hændkʌfs] [wɒz; wəz] [prə'djuːst] ,

Another	pair	of	handcuffs	was	produced	,
其他	一对	的	手铐	曾是	生产	,

又生产了一副手铐。

[ðə; ði] [tʃeɪn] [wɒz; wəz] [slɪpt] [θruː] [ðə; ði] [tʃeɪn] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [θiːfs] ['ʃæklz] ,

the	chain	was	slipped	through	the	chain	of	the	other	thief's	shackles	,
这	链	曾是	滑倒了	通过	这	链	的	这	其他	小偷的	镣铐	,

那条链子穿过了另一个窃贼镣铐上的链子。

[ænd; ənd][ðə; ði][peə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['swɪftli] ['mænəkld] [tə'geðə(r)] .

and	the	pair	were	swiftly	manacled	together	.
和	这	一对	是	迅速地	戴着镣铐	一起	.

两人很快被戴上了手铐。

[ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [plʌndʒd] [ɒn]['ɪntuː][ðə; ði] [meɪn] [keɪv] .

The	officers	plunged	on	into	the	main	cave	.
这	警官	暴跌	在	进入	这	主要的	洞穴	.

警员们继续深入主洞穴。

[ɪn][ðə; ði][gleə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['flæʃˌlaɪts] [ðeɪ] [sɔ:] [ðə; ði] [trʌk] [ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['pleʒə(r)]
In 在 **the** 这 **glare** 强光 **of** 的 **the** 这 **flashlights** 手电筒 **they** 他们 **saw** 锯 **the** 这 **truck** 卡车 **and** 和 **one** 一 **of** 的 **the** 这 **pleasure** 乐趣
[kɑ:z] ['stændɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [wɔ:l] .
cars 汽车 **standing** 常设 **by** 经过 **the** 这 **wall** 墙 **.** .

在手电筒的强光下，他们看到一辆卡车和一辆游艇停在墙边。

[ðə; ði] [tu:] ['ʌðə(r)] [kɑ:z] [ðæt] [hæd; həd] [bi:n] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] [hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] .
The 这 **two** 二 **other** 其他 **cars** 汽车 **that** 那 **had** 有 **been** 到过 **in** 在 **the** 这 **cave** 洞穴 **had** 有 **disappeared** 消失 **.** .

之前停在洞穴里的另外两辆车不见了。

[nəʊ] [men] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn] [saɪt] .
No 不 **men** 男人 **were** 是 **in** 在 **sight** 视线 **.** .

周围没有一个男人。

[ðə; ði] [reɪd] ['pɑ:ti] [hɜ:d] [ðə; ði][rɔ:(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['reɪsɪŋ] ['endʒɪn] , [ə; eɪ] ['graɪndɪŋ] [ɒv; əv] [breɪks] ,
The 这 **raiding** 突袭 **party** 派对 **heard** 听到 **the** 这 **roar** 吼 **of** 的 **a** 一个 **racing** 赛车 **engine** 引擎 **,** , **a** 一个 **grinding** 研磨 **of** 的 **brakes** 刹车 **,** ,

突袭队听到了引擎的轰鸣声和刹车的摩擦声。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [kən'fju:ʒn] [ɒv; əv] [ʃaʊts] .
and 和 **a** 一个 **confusion** 困惑 **of** 的 **shouts** 喊叫 **.** .

以及一阵混乱的喊叫声。

" ['ðer] ['getɪŋ] [aʊt] !
" " **They're** 它们是 **getting** 获得 **out** 出去 **!** !

“他们要出去了！”

" [fræŋk] ['hɑ:di] ['ʃaʊtɪd] .
" " **Frank** 坦率 **Hardy** 哈迪 **shouted** 喊叫 **.** .

弗兰克·哈迪喊道。

[hi:; hi] ['pɔɪntɪd] [tu:; tə][ðə; ði][hju:dʒ] ['əʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɔ:l] , [θru:] [wɪtʃ] [ðə; ði][kɑ:(r)][hæd; həd]
He 他 **pointed** 尖 **to** 到 **the** 这 **huge** 巨大的 **opening** 开幕 **in** 在 **the** 这 **wall** 墙 **,** , **through** 通过 **which** 哪个 **the** 这 **car** 车 **had** 有
[dɪsə'pɪəd] .
disappeared 消失 **.** .

他指着墙上巨大的开口，汽车就是从那里消失的。

[wɪð] [ðə; ði] [pə'li:s] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hi:lz] , [hi:; hi] ['hedɪd] [daʊn] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] .
With 和 **the** 这 **police** 警察 **at** 在 **his** 他的 **heels** 高跟鞋 **,** , **he** 他 **headed** 标题 **down** 向下 **the** 这 **passage** 通道 **.** .

警察紧随其后，他沿着通道往下走。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['waɪdə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn] [θru:] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['entəd] ,
It 它 **was** 曾是 **wider** 更广泛 **than** 比 **the** 这 **one** 一 **through** 通过 **which** 哪个 **they** 他们 **had** 有 **entered** 进入 **,** ,

它比他们进来的那条路要宽。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['rɒki] [flɔ:(r)] [geɪv] [wei] [tu:; tə] [ɜ:θ] , [ɪn] [wɪtʃ] [rʌt] [wɜ:(r); wə(r)] ['klɪəli] ['vɪzəb(ə)l] .
and 和 **the** 这 **rocky** 岩石 **floor** 地面 **gave** 给予 **way** 方式 **to** 到 **earth** 地球 **,** , **in** 在 **which** 哪个 **ruts** 车辙 **were** 是 **clearly** 清楚地 **visible** 可见的 **.** .

岩石地面逐渐变为泥土，泥土上清晰可见车辙。

[əˈhed] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ðeɪ] [hɜːd] [ə; eɪ] [ʃɒt] , [ðen] [mɔː(r)] [jel] .

Ahead	**of**	**them**	**they**	**heard**	**a**	**shot**	**,**	**then**	**more**	**yells**	**.**
前方	的	他们	他们	听到	一个	射击	,	然后	更多的	喊叫	.

他们前方传来一声枪响，然后是更多的喊叫声。

" [dʒəʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz][men][ɑː(r); ə(r)][ɒn][ðə; ði][dʒɒb] , " [fræŋk] [rɪˈflektɪd] .

"	**Joe**	**and**	**his**	**men**	**are**	**on**	**the**	**job**	**,**	**"**	**Frank**	**reflected**	**.**
"	乔	和	他的	男人	是	在	这	工作	,	"	坦率	反映	.

“乔和他的手下正在执行任务，”弗兰克心想。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [raɪt] .

He	**was**	**right**	**.**
他	曾是	正确的	.

他说得对。

[ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [ðeɪ] [keɪm] [əˈpɒn][ə; eɪ] [lɑːdʒ]

They	**reached**	**the**	**mouth**	**of**	**the**	**passage**	**,**	**and**	**there**	**they**	**came**	**upon**	**a**	**large**
他们	达到	这	嘴	的	这	通道	,	和	那里	他们	来了	之上	一个	大的

[ˈtʊərɪŋ; ˈtɔːrɪŋ][kɑː(r)] .

touring	**car**	**.**
巡演	车	.

他们到达了通道口，在那里遇到了一辆大型旅行车。

[tuː] [men] [wɜː(r); wə(r)] [ˈstændɪŋ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [siːt] , [ɑːmz] [ˌʌpˈreɪzd] ,

Two	**men**	**were**	**standing**	**up**	**in**	**the**	**front**	**seat**	**,**	**arms**	**upraised**	**,**
二	男人	是	常设	向上	在	这	正面	座位	,	武器	抬起	,

两名男子站在前排座位上，举起双臂。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][gleə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhedˌlaɪt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [dʒəʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [θriː]

and	**in**	**the**	**glare**	**of**	**the**	**headlights**	**they**	**could**	**see**	**Joe**	**and**	**the**	**three**
和	在	这	强光	的	这	前大灯	他们	可以	看	乔	和	这	三

[ˈɒfɪsəz] [ˈpɔɪntɪŋ] [ðeə(r)] [ˈwepənz] [æt; ət][ðə; ði][peə(r)] .

officers	**pointing**	**their**	**weapons**	**at**	**the**	**pair**	**.**
警官	指向	他们的	武器	在	这	一对	.

在车灯的照射下，他们看到乔和三名警官用枪指着他们两人。

[ðə; ði] [raʊnd] - [ʌp][wɒz; wəz] [suːn] [ˈəʊvə(r)] .

The	**round**	**-**	**up**	**was**	**soon**	**over**	**.**
这	圆形的	-	向上	曾是	很快	超过	.

围捕行动很快就结束了。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [pəˈliːsmən] [ˈskræmb(ə)ld][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈɔːtəməbiːl] [ænd; ənd] [klæpt] [ˈhændkʌfs] [ɒn]

One	**of**	**the**	**policemen**	**scrambled**	**into**	**the**	**automobile**	**and**	**clapped**	**handcuffs**	**on**
一	的	这	警察	打乱	进入	这	汽车	和	鼓掌	手铐	在

[ðə; ði] [tuː] [men] .

the	**two**	**men**	**.**
这	二	男人	.

其中一名警察迅速钻进车里，给两名男子戴上手铐。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

海岸公路之谜(The Shore Road mystery)
第9/9页

[ðə; ði]['truːpə(r)] , ['stændɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['rʌnɪŋ] [bɔːd] , [tɜːnd] [ə; eɪ] ['flæʃlaɪt] [ə'pɒn][ðem; ðəm] .

The	trooper	,	standing	on	the	running	board	,	turned	a	flashlight	upon	them	.
这	骑警	,	常设	在	这	跑步	木板	,	转向	一个	手电筒	之上	他们	.

站在踏板上的骑警用手电筒照向他们。

[ðə; ði] ['sɜːli] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv] [gʌs] [mɑːn'roʊz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'viːld] .

The	surly	features	of	Gus	Montrose	were	revealed	.
这	粗鲁	特征	的	格斯	蒙特罗斯	是	揭晓	.

格斯·蒙特罗斯阴郁的本性暴露无遗。

[ðə; ði]['ʌðə(r)][mæn][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] , [sæm] .

The	other	man	was	his	companion	,	Sam	.
这	其他	男人	曾是	他的	伴侣	,	山姆	.

另一个人是他的同伴，名叫萨姆。

" [ɔːl] [aʊt] ! " [snæpt] [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] , [ɜːdʒɪŋ] [ðə; ði] ['krestfɔːlən] [θiːvz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][kɑː(r)] .

"	All	out	!	"	snapped	the	officer	,	urging	the	crestfallen	thieves	out	of	the	car	.
"	全部	出去	!	"	啪啪	这	官	,	敦促	这	垂头丧气	窃贼	出去	的	这	车	.

“全部出来！”警官厉声喝道，催促垂头丧气的窃贼们下车。

[ðeɪ] [stept] [aʊt] ['sʌlənli] .

They	stepped	out	sullenly	.
他们	步	出去	闷闷不乐地	.

他们闷闷不乐地走了出去。

" [wel] , [hɪrz] [fɔː(r)][ɒv; əv] - [ɪm] , ['eniweɪ] ! " [dɪ'kleəd] [ðə; ði]['truːpə(r)] .

"	Well	,	here's	four	of	'	em	,	anyway	!	"	declared	the	trooper	.
"	出色地	,	这里是	四	的	-	呃	,	反正	!	"	声明	这	骑警	.

“好吧，反正这里有四个！”骑警说道。

[hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə] [fræŋk] .

He	turned	to	Frank	.
他	转向	到	坦率	.

他转向弗兰克。

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['eni] [mɔː(r)] ? "

"	Do	you	think	there	are	any	more	?	"
"	做	你	思考	那里	是	任何	更多的	?	"

你认为还有其他的吗?

" [ðeəz; ðəz] [stɪl] [ə'nʌðə(r)] .

"	There's	still	another	.
"	有	仍然	其他	.

“还有一个。”

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [tʃæp] [huː] [gɒt] [stʌk] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['gʌli] .

He	was	the	chap	who	got	stuck	in	the	mud	up	in	the	gully	.
他	曾是	这	小伙子	WHO	得到	卡住	在	这	泥	向上	在	这	沟壑	.

他就是那个陷在沟里的泥潭里的家伙。

[pə'hæps] [hiːz] [ʌp] [ðeə(r)] [jet] , [ɪf] [ðə; ði] [dɑːdz] ['hævnt] [kɔːt] [hɪm] [ɒn][ðə; ði] [weɪ] [aʊt] .

Perhaps	he's	up	there	yet	,	if	the	Dodds	haven't	caught	him	on	the	way	out	.
也许	他是	向上	那里	然而	,	如果	这	多兹	还没有	捕捉	他	在	这	方式	出去	.

如果多兹一家还没在他离开的时候抓住他，那他或许已经上榜了。

" [ðə; ði]['truːpə(r)] [dɪ'spætʃ] [tuː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][men] [ʌp][ðə; ði] ['gʌli] [rəʊd][æt; ət][wʌns] ,

"	The	trooper	despatched	two	of	his	men	up	the	gully	road	at	once	,
"	这	骑警	已派送	二	的	他的	男人	向上	这	沟壑	路	在	一次	,

“骑警立即派出两名手下沿着山沟小路上去，

[tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ləʊ'keɪt][ðə; ði]['ʌðə(r)]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [gæŋ] .

to	see	if	they	could	locate	the	other	member	of	the	gang	.
到	看	如果	他们	可以	定位	这	其他	成员	的	这	帮派	.

看看他们能否找到该团伙的另一名成员。

" [wel] , [mɑːn'roʊz] , " [hiː; hi] [sed] , ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['fɔːmə(r)]['haɪəd][mæn] , " [səʊ] [wɪv] ['lændɪd]

"	Well	,	Montrose	,	"	he	said	,	turning	to	the	former	hired	man	,	"	so	we've	landed
"	出色地	,	蒙特罗斯	,	"	他	说	,	转弯	到	这	以前的	雇用	男人	,	"	所以	我们已经	登陆

[juː; jʊ][æt; ət][lɑːst] .

you	at	last	.
你	在	最后的	.

“好了，蒙特罗斯，”他转向那位前雇员说道，“我们终于找到你了。”

" [gʌs] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['hændkʌfs] .

"	Gus	looked	down	at	the	handcuffs	.
"	格斯	看起来	向下	在	这	手铐	.

格斯低头看了看手铐。

" [aɪ'd][hæv; həv] [biːn] [klɪə(r)] [ə'weɪ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][bræt][ɒv; əv] [bɔɪz] !

"	I'd	have	been	clear	away	if	it	wasn't	for	them	brats	of	boys	!
"	ID	有	到过	清除	离开	如果	它	不是	为了	他们	小鬼们	的	男孩们	!

“要不是那几个小混蛋，我早就逃走了！”

" [hiː; hi] [sed] ['vɪʃəsli] .

"	he	said	viciously	.
"	他	说	恶毒地	.

他恶狠狠地说。

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tuː] [smɑːt] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [gæŋ] .

"	They	were	a	little	too	smart	for	you	and	your	gang	.
"	他们	是	一个	小的	也	聪明的	为了	你	和	你的	帮派	.

“他们比你和你的团伙聪明得多。”

" [ðə; ði][fɔː(r)]['ɔːtəʊ] [θiːvz] [wɜː(r); wə(r)] [həːd] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd][æn; ən]['ɒfɪsə(r)] [wɪð] [drɔːn]

"	The	four	auto	thieves	were	herded	together	and	an	officer	with	drawn
"	这	四	汽车	窃贼	是	放牧	一起	和	一个	官	和	绘制

[rɪ'vɒlvə(r)] [wɒz; wəz] [pʊt] [ɒn] [gɑːd] .

revolver	was	put	on	guard	.
左轮手枪	曾是	放	在	警卫	.

“四名汽车窃贼被集中起来，一名持枪警卫被安排看守。”

" [aɪ] [ges] [wiːl; wɪl][gəʊ] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [keɪv] [ænd; ənd] [siː] [wɒt] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd] ,

"	I	guess	we'll	go	back	into	the	cave	and	see	what	we	can	find	,
"	我	猜测	出色地	去	后退	进入	这	洞穴	和	看	什么	我们	能	寻找	,

我想我们得回到山洞里去看看能找到什么。

" [dɪ'saɪdɪd][ðə; ði]['truːpə(r)] .

"	decided	the	trooper	.
"	决定	这	骑警	.

“骑警决定道。”

['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['prɪznər] ['ʌndə(r)] [gɑːd] , [hiː; hi][ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz][men] , [tə'geðə(r)] [wɪð]

Leaving	the	prisoners	under	guard	,	he	and	some	of	his	men	,	together	with
离开	这	囚犯	在下面	警卫	,	他	和	一些	的	他的	男人	,	一起	和

[ðə; ði] ['hɑːdi] [bɔɪz] ,

the	Hardy	boys	,
这	哈迪	男孩们	,

他留下囚犯由看守，自己则和一些手下，以及哈迪家的几个男孩，

[went] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [meɪn] ['kævən] ,

went	back	into	the	main	cavern	,
去	后退	进入	这	主要的	洞穴	,

回到主洞穴，

[weə(r)] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ɪn'spektɪd] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [kɑːz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [luːt] [ðæt] [ðeɪ] [faʊnd] [stɔː(r)d] [ðeə(r)] .

where	the	officers	inspected	the	remaining	cars	and	the	loot	that	they	found	stored	there	.
在哪里	这	警官	检查	这	其余的	汽车	和	这	抢劫	那	他们	成立	存储	那里	.

警员们检查了剩余的车辆以及在车内发现的赃物。

[ðə; ði] ['sɑːdʒənt] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [hændz] ['gliːfəli] .

The	sergeant	rubbed	his	hands	gleefully	.
这	军士	摩擦	他的	双手	兴高采烈地	.

中士得意地搓着手。

" ['evriˌθɪŋz] [hɪə(r)] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Everything's	here	,	"	he	said	.
"	一切都是	这里	,	"	他	说	.

“这里什么都有，”他说。

" [æt; ət] [liːst] , ['evriθɪŋ] [wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] ['eətaɪt] [keɪs] [ə'genst] [ðæt] [gæŋ] .

"	At	least	,	everything	we	need	to	make	an	airtight	case	against	that	gang	.
"	在	至少	,	一切	我们	需要	到	制作	一个	密闭	案件	反对	那	帮派	.

“至少，我们掌握了指控该团伙的所有必要证据。”

[ænd; ənd] [wiːl; wil] [rɪ'kʌvə(r)] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stʌf] [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] , [aɪ] [ɪ'mædʒɪn] .

And	we'll	recover	the	rest	of	the	stuff	without	much	trouble	,	I	imagine	.
和	出色地	恢复	这	休息	的	这	东西	没有	很多	麻烦	,	我	想象	.

我想，剩下的东西我们也能比较顺利地找回来。

" [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə] [dʒəʊ] ['hɑːdi] .

"	He	turned	to	Joe	Hardy	.
"	他	转向	到	乔	哈迪	.

他转向乔·哈迪。

" [juː; jʊ] [sed] [juː; jʊ] ['lɜːnɪd] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['sendɪŋ] [ðə; ði] [kɑːz] ? " [hiː; hi] [in'kwaiə] .

"	You	said	you	learned	where	they	were	sending	the	cars	?	"	he	inquired	.
"	你	说	你	学习	在哪里	他们	是	发送	这	汽车	?	"	他	询问	.

“你说你查到他们要把车运到哪里了？”他问道。

" [ðeɪ] [spəʊk] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mæn] [nemd] ['klænsi] [ɪn] [ət'læntɪk] ['sɪti] .

"	They	spoke	of	a	man	named	Clancy	in	Atlantic	City	.
"	他们	辐	的	一个	男人	命名	克兰西	在	大西洋	城市	.

他们提到了大西洋城一个名叫克兰西的人。

[ðeɪ] [drəʊv] [ðə; ði] ['stəʊlən] [kɑːz] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] ['gʌli] ,

They	drove	the	stolen	cars	out	through	the	gully	,
他们	驾驶	这	被盗	汽车	出去	通过	这	沟壑	,

他们把偷来的车开出了沟壑。

[ə'krɒs] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [rəʊd] ['ɒntə] [wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [əʊld] ['praɪvət] [rəʊdz] , [ænd; ənd] [ðen] [daʊn] [ðə; ði] [kəʊst] . "

across	the	Shore	Road	onto	one	of	those	old	private	roads	,	and	then	down	the	coast	.	"
穿过	这	支撑	路	到	一	的	那些	老的	私人的	道路	,	和	然后	向下	这	海岸	.	"

穿过海岸公路，拐上一条老旧的私人道路，然后沿着海岸线走。

" [ðæts] [ɔːl] [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] .
" That's all we want to know .
" 那就是 全部 我们 想 到 知道 .

我们只想知道这些。

[wiːl; wil] ['waɪə(r)] [ðə; ði] [ət'læntɪk] ['sɪti] [pə'liːs] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [wiː; wi] [get] [bæk] [tuː; tə] [ˌhed'kwɔːtəz] . "
We'll wire the Atlantic City police as soon as we get back to headquarters . "
出色地 金属丝 这 大西洋 城市 警察 作为 很快 作为 我们 得到 后退 到 总部 . "

我们一回到总部就会给大西洋城警方安装通讯设备。

" [wiː; wi] [mait] [æz; əz] [wel] [brɪŋ] [bæk] [æz; əz] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðɪs] [stʌf] [æz; əz] [wiː; wi] [kæn; kən] ,
" We might as well bring back as much of this stuff as we can ,
" 我们 可能 作为 出色地 带来 后退 作为 很多 的 这 东西 作为 我们 能 ,

“我们不妨尽可能多地带回这些东西。”

" [sed] [ðə; ði] ['truːpə(r)] .
" said the trooper .
" 说 这 骑警 .

“那名警员说道。”

" [meɪk] [ə; eɪ] [traɪ'ʌmfl] [prə'seʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
" Make a triumphal procession of it .
" 制作 一个 凯旋的 游行 的 它 .

“把它当作凯旋游行。”

" [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [luːt] [ðeɪ] [faʊnd] [ɔːl'redi] ['ləʊdɪd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [smɔːl] [trʌk] , [ɪn] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n]
" Some of the loot they found already loaded into the small truck , in preparation
" 一些 的 这 抢劫 他们 成立 已经 已加载 进入 这 小的 卡车 , 在 准备
[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [get] - [ə'weɪ] ,
for the get - away ,
为了 这 得到 - 离开 ,

“他们找到的一些赃物已经装进了小卡车，准备逃跑。”

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [klɪəd] [ðə; ði] [keɪv] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði]
and in a short time they had cleared the cave and the passage of the
和 在 一个 短的 时间 他们 有 已清除 这 洞穴 和 这 通道 的 这
['ʌðə(r)] ['pækɪŋ] ['bɒksɪz] .
other packing boxes .
其他 包装 盒子 .

很快，他们就把洞穴和通道里的其他包装箱都清理干净了。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [wɒz; wəz] [ə'saɪnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [wiːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [trʌk] [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)]
One of the officers was assigned to the wheel of the truck and another
一 的 这 警官 曾是 分配 到 这 车轮 的 这 卡车 和 其他
[wɒz; wəz] ['diːteɪld] [tuː; tə] [draɪv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [kɑː(r)] .
was detailed to drive the other car .
曾是 详细的 到 驾驶 这 其他 车 .

其中一名警官被安排驾驶卡车，另一名警官则被安排驾驶另一辆轿车。

[fræŋk] [ænd; ənd] [dʒəʊ] [ə'naʊnst] [ðeə(r)] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['draɪvɪŋ] [ðeə(r)] [əʊn] ['rəʊdstə(r)] [bæk] [tuː; tə]
Frank and Joe announced their intention of driving their own roadster back to
坦率 和 乔 宣布 他们的 意图 的 驾驶 他们的 自己的 敞篷跑车 后退 到
['beɪpɔːrt] .
Bayport .
贝波特 .

弗兰克和乔宣布他们打算开着自己的敞篷跑车返回贝波特。

[bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] , [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [ˌkævl'keɪd; 'kævlkeɪd] [wɒz; wəz] [ɪn] ['redinəs] [tuː; tə] [stɑːt] .
Before long , the little cavalcade was in readiness to start .
前 长的 , 这 小的 车队 曾是 在 准备就绪 到 开始 .

不久，这支小型车队就准备出发了。

[ɪn][ðə; ði] [liːd] [wɒz; wəz][ðə; ði]['tʊərɪŋ; 'tɔːrɪŋ][kɑː(r)] ,

In	the	lead	was	the	touring	car	,
在	这	带领	曾是	这	巡演	车	,

领头的是旅行车，

[wɪð] [fɔː(r)] ['sʌlən] [ænd; ənd] [dɪ'fiːtɪd] ['ɔːtəʊ] [θiːvz] ['hʌdld] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [siːt] ,

with	four	sullen	and	defeated	auto	thieves	huddled	in	the	back	seat	,
和	四	忧郁	和	战败	汽车	窃贼	蜷缩着	在	这	后退	座位	,

四个垂头丧气、垂头丧气的汽车窃贼蜷缩在后座上。

[ə; eɪ]['truːpə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] ['kʌnstəbl] [ɪn] [frʌnt] .

a	trooper	and	a	constable	in	front	.
一个	骑警	和	一个	警官	在	正面	.

前面站着一名骑警和一名警员。

[nekst] [keɪm] [ðə; ði] [trʌk] , ['ləʊdɪd] [wɪð] ['stəʊlən] [gʊdz] .

Next	came	the	truck	,	loaded	with	stolen	goods	.
下一个	来了	这	卡车	,	已加载	和	被盗	商品	.

接着开来了一辆卡车，车上装满了赃物。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['pleʒə(r)] [kɑː(r)] ,

It	was	followed	by	the	other	pleasure	car	,
它	曾是	随后	经过	这	其他	乐趣	车	,

后面跟着另一辆游艇。

[wɪð] [ðə; ði] ['sɑːdʒənt] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['ɒfɪsəz] ['sɪtɪŋ] [æt; ət][ðeə(r)] [iːz] .

with	the	sergeant	and	the	other	officers	sitting	at	their	ease	.
和	这	军士	和	这	其他	警官	坐着	在	他们的	舒适	.

中士和其他警官们都悠闲地坐着。

[bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ðə; ði]['rəʊdstə(r)] , [wɪð] [ðə; ði] ['hɑːdi] [bɔɪz] .

Behind	it	came	the	roadster	,	with	the	Hardy	boys	.
在后面	它	来了	这	敞篷跑车	,	和	这	哈迪	男孩们	.

后面跟着敞篷跑车，哈迪兄弟也在车上。

[ðə; ði] ['fɔːməʊst] [kɑː(r)] ['fɒləʊd] [ðə; ði] ['gʌli] [rəʊd] [wɪ'ðaʊt] ['dɪfɪkəlti] .

The	foremost	car	followed	the	gully	road	without	difficulty	.
这	首先	车	随后	这	沟壑	路	没有	困难	.

最前面的车毫不费力地沿着沟壑路行驶。

[ðə; ði] ['hedˌlaɪt] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] [ðə; ði] [wei] ['klɪəli] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːlz] ['lʌmbəd] [ʌp]

The	headlights	illuminated	the	way	clearly	,	and	the	automobiles	lumbered	up
这	前大灯	照明	这	方式	清楚地	,	和	这	汽车	笨重的	向上

[tə'wɔːd] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [rəʊd] .

toward	the	Shore	Road	.
朝向	这	支撑	路	.

车灯照亮了前方的道路，汽车缓缓驶向海岸公路。

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] ['trʌb(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['mʌdi] ['sekʃ(ə)n] [weə(r)] [dæn][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [griːf] ,

They	had	no	trouble	in	the	muddy	section	where	Dan	had	come	to	grief	,
他们	有	不	麻烦	在	这	浑	部分	在哪里	担	有	来	到	悲伤	,

他们顺利通过了丹之前遭遇事故的那段泥泞路段。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [θiːvz] [hæd; həd] ['kʌvəd] [ðə; ði] [spɒt] [wɪð] ['brɑːntʃɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɑːz] [krɒst]

for	the	thieves	had	covered	the	spot	with	branches	and	the	cars	crossed
为了	这	窃贼	有	涵盖	这	点	和	分支	和	这	汽车	交叉

[wɪ'ðaʊt] [bɪ'kʌmɪŋ] [stɔːld] .

without	becoming	stalled	.
没有	成为	停滞	.

因为窃贼用树枝掩盖了事发地点，所以汽车顺利通过，没有发生故障。

[ðə; ði] [rəʊd] [led] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] ['faɪnəli] [endid] [ɪn] [ə; eɪ] ['siːmɪŋli] [ɪm'penɪtrəb(ə)l]

The	road	led	through	the	woods	and	finally	ended	in	a	seemingly	impenetrable
这	路	引领	通过	这	树林	和	最后	结束	在	一个	似乎	坚不可摧

[skriːn] [ɒv; əv] [triːz] .

screen	of	trees	.
屏幕	的	树木	.

道路穿过树林，最终尽头是一片密不透风的树林。

[gʌs] [mɑːn'roʊz] [dʒiə] .

Gus	Montrose	jeered	.
格斯	蒙特罗斯	嘲笑	.

格斯·蒙特罗斯嘲笑道。

" [traɪ] [ænd; ənd] [get] [θruː] [ðeə(r)] !

"	Try	and	get	through	there	!
"	尝试	和	得到	通过	那里	!

“试着从那里过去！”

" [hiː; hi] [sed] .

"	he	said	.
"	他	说	.

他说。

['pʌz(ə)ld] , [ðə; ði] ['draɪvə(r)] [gɒt] [aʊt] [ænd; ənd] [əd'vɑːnst] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['hevi] ['θɪkɪt] .

Puzzled	,	the	driver	got	out	and	advanced	toward	the	heavy	thickets	.
困惑	,	这	司机	得到	出去	和	先进的	朝向	这	重的	灌木丛	.

司机感到困惑，下了车，朝茂密的灌木丛走去。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [gəʊ] ['eni] ['fɑːðə(r)] ,

It	seemed	impossible	to	go	any	farther	,
它	似乎	不可能的	到	去	任何	更远	,

似乎不可能再往前走了。

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ði] ['taɪə(r)] [mɑːrks] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] [kɑːz] [wɜː(r); wə(r)] ['vɪzəb(ə)l] [raɪt] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði]

and	yet	the	tire	marks	of	other	cars	were	visible	right	up	to	the
和	然而	这	胎	标记	的	其他	汽车	是	可见的	正确的	向上	到	这

['ʌndəgrəʊθ] .

undergrowth	.
灌木丛	.

然而，其他车辆的轮胎痕迹一直延伸到灌木丛中，清晰可见。

[hiː; hi] [geɪv] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [triːz] [ə; eɪ] [kɪk] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [fel] [bæk] .

He	gave	one	of	the	trees	a	kick	,	and	it	fell	back	.
他	给予	一	的	这	树木	一个	踢	,	和	它	跌倒	后退	.

他踢了一脚其中一棵树，树就倒了。

[ðə; ði] ['siːkrət] [wɒz; wəz] [rɪ'viːld] .

The	secret	was	revealed	.
这	秘密	曾是	揭晓	.

秘密被揭开了。

[ə; eɪ] ['kʌnɪŋli] [kən'traɪvd] ['plætfɔːm] [held] [ðə; ði] [triːz] [ɪn] [pleɪs] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [swʌŋ] [bæk] ,

A	cunningly	contrived	platform	held	the	trees	in	place	,	and	it	swung	back	,
一个	狡猾地	人为的	平台	握住	这	树木	在	地方	,	和	它	摇摆	后退	,

一个精心设计的平台将树木固定住，然后向后摆动。

[ɪn] [ðə; ði] ['mænə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [geɪt] .

in	the	manner	of	a	gate	.
在	这	方式	的	一个	门	.

像大门一样。

[wen] [ə; eɪ][kɑː(r)] [pɑːst] [θruː] ,
When **a** **car** **passed** **through** **,**
什么时候 一个 车 通过了 通过 ,

当一辆车经过时，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [drɔːn] [ʃʌt] [ə'gen] [ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ðɪ] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][æn; ən] [ʌn'brəʊkən] [mæs]
it **was** **drawn** **shut** **again** **and** **gave** **the** **appearance** **of** **an** **unbroken** **mass**
它 曾是 绘制 关闭 再次 和 给予 这 外貌 的 一个 未破 大量的
[ɒv; əv] ['fəʊliɪdʒ] .
of **foliage** **.**
的 叶子 .

它再次被拉上，露出一片连绵不断的树叶。

[ðɪs] [ɪk'spleɪnd] [waɪ] [ðə; ðɪ] ['siːkrət] [rəʊd] [hæd; həd] ['nevə(r)] [biːn] [dɪ'skʌvəd] [ænd; ənd] [waɪ] [ðə; ðɪ]
This **explained** **why** **the** **secret** **road** **had** **never** **been** **discovered** **and** **why** **the**
这 解释 为什么 这 秘密 路 有 绝不 到过 发现 和 为什么 这
[θiːvz] [wɜː(r); wə(r)] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [draɪv] [ðeə(r)] [kɑːz] [aʊt] [θruː] [ðə; ðɪ] ['gʌli] [wɪ'ðaʊt] [greɪt] [rɪsk]
thieves **were** **able** **to** **drive** **their** **cars** **out** **through** **the** **gully** **without** **great** **risk**
窃贼 是 有能力的 到 驾驶 他们的 汽车 出去 通过 这 沟壑 没有 伟大的 风险
[ɒv; əv] [dɪ'tekʃ(ə)n] .
of **detection** **.**
的 检测 .

这就解释了为什么这条秘密道路从未被发现，以及为什么窃贼能够驾车穿过沟壑而没有太大被发现的风险。

[ðə; ðɪ] [luːs] [triːz] [fɔːmd] [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [skriːn] .
The **loose** **trees** **formed** **a** **perfect** **screen** **.**
这 松动的 树木 形成 一个 完美的 屏幕 .

稀疏的树木形成了一道完美的屏障。

[æt; ət][lɑːst][ðə; ðɪ] [ʃɔː(r)] [rəʊd] [wɒz; wəz][ɪn] [saɪt] .
At **last** **the** **Shore** **Road** **was** **in** **sight** **.**
在 最后的 这 支撑 路 曾是 在 视线 .

终于看到了海岸公路。

[ðə; ðɪ] ['fɔːməʊst] [kɑː(r)] ['lʌmbəd] [ʌp] ['ɒntə][ðə; ðɪ] ['haɪweɪ] .
The **foremost** **car** **lumbered** **up** **onto** **the** **highway** **.**
这 首先 车 笨重的 向上 到 这 公路 .

最前面的那辆车笨重地驶上了高速公路。

[ɪn][ɪts] ['hedˌlaɪt] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [gruːp] [stʊd] [rɪ'viːld] .
In **its** **headlights** **a** **strange** **group** **stood** **revealed** **.**
在 它是 前大灯 一个 奇怪的 团体 站立 揭晓 .

车灯照进来，一群形形色色的人显露出来。

[ðeə(r)] , [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [faɪn] [sɪ'dæn] , [stʊd] ['mɪstə(r)] . [dɒd] , ['raɪf(ə)l][ɪn][hænd] ,
There **,** **in** **front** **of** **a** **fine** **sedan** **,** **stood** **Mr** **.** **Dodd** **,** **rifle** **in** **hand** **,**
那里 , 在 正面 的 一个 美好的 轿车 , 站立 先生 . 多德 , 步枪 在 手 ,

只见多德先生手持步枪，站在一辆漂亮的轿车前。

[kən'frʌntɪŋ] [ðə; ðɪ] [rɪ'meɪnɪŋ] ['ɔːtəʊ] [θiːf] .
confronting **the** **remaining** **auto** **thief** **.**
面对 这 其余的 汽车 贼 .

与剩余的汽车窃贼对峙。

[wɪð] [hɪm][wɜː(r); wə(r)][dʒæk] [dɒd] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['ɒfɪsə(r)] [huː] [hæd; həd] [biːn] [dɪ'spætʃ] [tuː; tə]
With **him** **were** **Jack** **Dodd** **and** **the** **officer** **who** **had** **been** **despatched** **to**
和 他 是 杰克 多德 和 这 官 WHO 有 到过 已派送 到
[ðeə(r)] [ə'sɪstəns] .
their **assistance** **.**
他们的 协助 .

与他同行的还有杰克·多德和奉命前来支援的军官。

[ðə; ði] [θiːf] , [prɪˈzjuːməbli] [ðə; ði][mæn] [kɔːld] [dæn] , [wɒz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [dɪsˈkɒnsələtli] [ɒn][ðə; ði]['bʌmpə(r)]

The	thief	,	presumably	the	man	called	Dan	,	was	sitting	disconsolately	on	the	bumper
这	贼	,	想必	这	男人	称为	担	,	曾是	坐着	沮丧地	在	这	保险杠

[ɒv; əv][ðə; ði][kɑː(r)] ,

of	the	car	,
的	这	车	,

小偷，大概就是名叫丹的那个人，垂头丧气地坐在汽车保险杠上。

['hændkʌfs] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [rɪsts] .

handcuffs	about	his	wrists	.
手铐	关于	他的	手腕	.

他的手腕上戴着手铐。

" [wiː; wi] [gɒt] [hɪm] ! " ['ʃaʊtɪd] [dʒæk] , [ɪn] [ɪk'saɪtmənt] , [æz; əz][ðə; ði] [kɑːz] ['lʌmbəd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]

"	We	got	him	!	"	shouted	Jack	,	in	excitement	,	as	the	cars	lumbered	out	of	the
"	我们	得到	他	!	"	喊叫	杰克	,	在	激动	,	作为	这	汽车	笨重的	出去	的	这

[bʊʃ] .

bush	.
衬套	.

“我们抓到他了！”杰克兴奋地喊道，汽车笨重地从灌木丛中驶了出来。

" [held] [hɪm] [ʌp] [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [aʊt] ['ɒntə][ðə; ði] [rəʊd] . "

"	Held	him	up	just	as	he	came	out	onto	the	road	.	"
"	握住	他	向上	只是	作为	他	来了	出去	到	这	路	.	"

“他刚走到马路上，我就把他扶了起来。”

" [faɪn] [wɜːk] ! " [ə'plɔːdɪd] [ðə; ði] ['sɑːdʒənt] , ['skræmblɪŋ] [aʊt] .

"	Fine	work	!	"	applauded	the	sergeant	,	scrambling	out	.
"	美好的	工作	!	"	鼓掌	这	军士	,	争抢	出去	.

“干得好！”中士一边鼓掌一边爬了出去。

" [ðɪs] [dʒʌst] [ə'baʊt] [kliːnz] [ʌp] [ðə; ði] [gæŋ] — [ɔːl] [ɪk'sept] ['klænsi] .

"	This	just	about	cleans	up	the	gang	—	all	except	Clancy	.
"	这	只是	关于	清洁	向上	这	帮派	—	全部	除了	克兰西	.

“这样一来，这伙人就基本被肃清了——除了克兰西。”

" [dæn] [lʊkt] [ʌp] ['ʃɑːpli] .

"	Dan	looked	up	sharply	.
"	担	看起来	向上	尖锐地	.

丹猛地抬起头。

" [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ə'baʊt] ['klænsi] ? "

"	How	do	you	know	about	Clancy	?	"
"	如何	做	你	知道	关于	克兰西	?	"

你是怎么知道克兰西这个人的?

" ['nevə(r)][maɪnd] .

"	Never	mind	.
"	绝不	头脑	.

“没关系。

[wiː; wi] [nəʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [hɪm] .

We	know	all	about	him	.
我们	知道	全部	关于	他	.

我们对他的情况了如指掌。

[ænd; ənd] [hiːl] [biː; bi][bɪ'haɪnd][ðə; ði][bɑːrz] [wɪð] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][juː; jʊ] [bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] , [ɪf] [aɪm] [nɒt]

And	he'll	be	behind	the	bars	with	the	rest	of	you	before	long	,	if	I'm	not
和	地狱	是	在后面	这	酒吧	和	这	休息	的	你	前	长的	,	如果	我是	不是

[mɪ'steɪkən] .

mistaken	.
错误	.

如果我没记错的话，不久之后他就会和你们其他人一起锒铛入狱了。

" [ðə; ði]['truːpə(r)] [huː] [hæd; həd] [biːn] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [raʊnd] - [ʌp] [keɪm] [ʌp][æt; ət] [ðɪs]

"	The	trooper	who	had	been	in	charge	of	the	round	-	up	came	up	at	this
"	这	骑警	WHO	有	到过	在	收费	的	这	圆形的	-	向上	来了	向上	在	这

['dʒʌŋktʃə(r)] .

juncture	.
契机	.

负责围捕行动的骑警这时走了过来。

" [ə'nʌðə(r)] , [eɪ] ? " [hiː; hi] [sed] ['tʃɪəfəli] .

"	Another	,	eh	?	"	he	said	cheerfully	.
"	其他	,	嗯	?	"	他	说	愉快地	.

“又来一个啊？”他兴高采烈地说。

" [wel] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [prə'seʃ(ə)n] [ɪz] ['grəʊɪŋ] .

"	Well	,	the	little	procession	is	growing	.
"	出色地	,	这	小的	游行	是	生长	.

“嗯，这个小队伍越来越壮大了。”

['betə(r)] [dʒɔɪn] [ðə; ði] [pə'reɪd] , [bɔɪz] .

Better	join	the	parade	,	boys	.
更好的	加入	这	游行	,	男孩们	.

孩子们，最好也去参加游行。

" [hiː; hi] [ə'saɪnd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] [tuː; tə] [rɪ'pleɪs] [dæn] [æt; ət] [ðə; ði] [wiːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['stəʊlən]

"	He	assigned	one	of	the	men	to	replace	Dan	at	the	wheel	of	the	stolen
"	他	分配	一	的	这	男人	到	代替	担	在	这	车轮	的	这	被盗

[kɑː(r)] .

car	.
车	.

“他指派其中一人代替丹驾驶那辆偷来的车。

" [wiːl; wil] [let] [juː; jʊ] [biː; bi] [ə; eɪ] ['pæsɪndʒə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	We'll	let	you	be	a	passenger	,	for	a	change	,	"	he	said	,
"	出色地	让	你	是	一个	乘客	,	为了	一个	改变	,	"	他	说	,

“这次我们就让你当乘客吧，”他说。

[m'əʊʃənɪŋ] [ðə; ði] [θiːf] [tuː; tə] [ðə; ði] [bæk] [siːt] .

motioning	the	thief	to	the	back	seat	.
示意	这	贼	到	这	后退	座位	.

示意小偷坐到后座。

" [gest] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] .

"	Guest	of	honor	.
"	客人	的	荣誉	.

“座上客。

" [frɒm; frəm] [dænz] [ɪk'spreʃ(ə)n] , [æz; əz] [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [siːt] , [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [ə'priːʃieɪt] [ðə; ði]

"	From	Dan's	expression	,	as	he	took	his	seat	,	he	did	not	appreciate	the
"	从	丹的	表达	,	作为	他	采取	他的	座位	,	他	做过	不是	欣赏	这

['kɒmplɪmənt] .

compliment	.
赞扬	.

从丹坐下时的表情来看，他似乎并不领情。

" [jʊd] ['betə(r)] [kʌm] [tuː; tə] [taʊn] [wɪð] [juː 'es] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['fɪnɪʃ] , " [kɔːld] [fræŋk] [tuː; tə] [ðə; ði]

"	You'd	better	come	to	town	with	us	for	the	finish	,	"	called	Frank	to	the
"	你会	更好的	来	到	镇	和	我们	为了	这	结束	,	"	称为	坦率	到	这

[dɑːdz] .

Dodds	.
多兹	.

“你们最好跟我们一起进城看比赛结束，”弗兰克对多兹一家喊道。

" [ai] [ˌwʊdnt] [mɪs] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fɑːm] , " [dʒæk] [sed] ,

"	I	wouldn't	miss	it	for	a	farm	,	"	Jack	said	,
"	我	不会	错过	它	为了	一个	农场	,	"	杰克	说	,

“就算给我一个农场，我也不会错过它，”杰克说。

[æz; əz][hiː; hi]['skræmb(ə)ld]['ɪntuː][ðə; ði]['rəʊdstə(r)] [wɪð] [ðem; ðəm] .

as	he	scrambled	into	the	roadster	with	them	.
作为	他	打乱	进入	这	敞篷跑车	和	他们	.

他和他们一起爬进了敞篷跑车。

[səʊ] , [wɪð] [pə'liːs] , ['ɔːtəʊ] [θiːvz] , ['truːpə] ,

So	,	with	police	,	auto	thieves	,	troopers	,
所以	,	和	警察	,	汽车	窃贼	,	骑警	,

所以，警察、汽车窃贼、巡警，

[ðə; ði] [dɑːdz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hɑːdi] [bɔɪz] ['djuːli] ['siːtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['veəriəs] [kɑːz] , [ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n]

the	Dodds	and	the	Hardy	boys	duly	seated	in	the	various	cars	,	the	procession
这	多兹	和	这	哈迪	男孩们	正式地	坐着	在	这	各种各样的	汽车	,	这	游行

['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['beɪpɔːrt] .

started	for	Bayport	.
开始	为了	贝波特	.

多兹和哈迪家的男孩们分别坐进了不同的车厢，队伍开始前往贝波特。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [drəʊv] [bæk] [ðə; ði] [pə'liːs] [kɑː(r)] ,

One	of	the	officers	drove	back	the	police	car	,
一	的	这	警官	驾驶	后退	这	警察	车	,

其中一名警官驾驶警车返回。

[wɪð] [ðə; ði] ['məʊtə'saɪklz] [sɪ'kjʊəli] [læʃt] [ɪn] [pleɪs] [ɒn][ðə; ði] ['rʌnɪŋ] [bɔːdz] ,

with	the	motorcycles	securely	lashed	in	place	on	the	running	boards	,
和	这	摩托车	安全地	鞭打	在	地方	在	这	跑步	板	,

摩托车牢牢地固定在踏板上，

[ænd; ənd][wʌn] [paɪld] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [siːt] .

and	one	piled	in	the	back	seat	.
和	一	堆积	在	这	后退	座位	.

后座上还堆着一个。

[ɪn][ðə; ði] ['hɑːdi] [bɔɪz] - ['rəʊdstə(r)] , [ˌdʒuːbɪ'leɪʃ(ə)n] [prɪ'veɪld] .

In	the	Hardy	boys	'	roadster	,	jubilation	prevailed	.
在	这	哈迪	男孩们	-	敞篷跑车	,	欢腾	最终获胜	.

在哈迪家的敞篷跑车里，一片欢腾。

[dʒæk] [dɒd] [wɒz; wəz] [laʊd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['preɪzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] [ðə; ði] [lædz] [hæd; həd] [dʌn] ,

Jack	Dodd	was	loud	in	his	praises	of	the	work	the	lads	had	done	,
杰克	多德	曾是	大声	在	他的	赞扬	的	这	工作	这	小伙子们	有	完毕	,

杰克·多德大声赞扬了小伙子们所做的工作。

[ænd; ənd] [bɪ'niːθ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][wɒz; wəz][ðə; ði] ['ʌndəkʌrənt] [ɒv; əv] [ɪn'tens] [rɪ'liːf] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi]

and	beneath	it	all	was	the	undercurrent	of	intense	relief	because	he
和	下面	它	全部	曾是	这	暗流	的	激烈的	宽慰	因为	他

[njuː] [ðə; ði]['kæptʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [gæŋ] [wʊd] [klɪə(r)] [hɪm'self] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][frɒm; frəm]

knew	the	capture	of	the	gang	would	clear	himself	and	his	father	from
知道	这	捕获	的	这	帮派	会	清除	他自己	和	他的	父亲	从

[sə'spɪʃ(ə)n] .

suspicion	.
怀疑	.

而在这一切的背后，是一股强烈的解脱感，因为他知道抓获这伙匪徒就能洗清他和父亲的嫌疑。

" [ðæts] [ðə; ði] [best] [pɑːt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] , " [sed] [dʒəʊ] ['hɑːdi] , [wen] [ðeə(r)] [tʃʌm]
" That's the best part of it , for us , " said Joe Hardy , when their chum
" 那就是 这 最好的 部分 的 它 , 为了 我们 , " 说 乔 哈迪 , 什么时候 他们的 密友
['menʃ(ə)nd] [ðɪs] .
mentioned this .
提及 这 .

“对我们来说，这就是最棒的部分，”乔·哈迪在朋友提到这一点时说道。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER XXIII
章 二十三

第二十三章

[ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [sɒlvd]
The Mystery Solved
这 神秘 已解决

谜团解开了

[ðə; ði]['kæptʃə(r)][ænd; ənd] ['sʌbsɪkwənt] ['traɪəl][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [θiːvz] [prə'vaɪdɪd] ['beɪpɔːrt] [wɪð]
The capture and subsequent trial of the automobile thieves provided Bayport with
这 捕获 和 随后的 审判 的 这 汽车 窃贼 假如 贝波特 和
[wʌn][ɒv; əv][ɪts] [bɪgɪst] [sen'seiʃən] [ɪn] ['meni] [ə; eɪ] [deɪ] .
one of its biggest sensations in many a day .
一 的 它是 最大 感觉 在 许多 一个 天 .

汽车窃贼的落网和随后的审判，给贝波特带来了多年来最轰动的事件之一。

[ɔːl'ðəʊ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [gæŋ] ['stʌbənli] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn][ðeə(r)] ['ɪnəs(ə)ns] ,
Although some of the gang stubbornly insisted on their innocence ,
虽然 一些 的 这 帮派 固执地 坚持 在 他们的 无辜 ,

尽管团伙中的一些人顽固地坚称自己是无辜的，

[ðə; ði] ['evɪdəns] [ə'genst] [ðem; ðəm][wɒz; wəz][səʊ] [kəm'pliːt] [ðæt] [ðə; ði] [steɪt] [hæd; həd][nəʊ] ['trʌb(ə)l] [ɪn]
the evidence against them was so complete that the state had no trouble in
这 证据 反对 他们 曾是 所以 完全的 那 这 状态 有 不 麻烦 在
[sɪ'kjʊr] [ˌprɔsi'kjuːʃən] [ə'genst] [ðem; ðəm][ɔːl] ,
securing prosecutions against them all ,
确保 起诉 反对 他们 全部 ,

针对他们的证据如此确凿，以至于州政府毫不费力地就对他们全部提起了诉讼。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['sentənst] [tuː; tə] [lɒŋ] [tɜːmz] [ɒv; əv] [ɪm'prɪznmənt] [ɪn][ðə; ði] [steɪt]
and they were sentenced to long terms of imprisonment in the state
和 他们 是 判刑 到 长的 条款 的 监禁 在 这 状态
[ˌpenɪ'tenʃəri] .
penitentiary .
监狱 .

他们被判处在州立监狱长期监禁。

[ðə; ði][mæn] , ['klænsi] , [wɒz; wəz] [ə'restɪd] [ɪn] [ət'læntɪk] ['sɪti] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [kən'vɪktɪd] [wɪð] [ðə; ði]
The man , Clancy , was arrested in Atlantic City and was convicted with the
这 男人 , 克兰西 , 曾是 被捕 在 大西洋 城市 和 曾是 已定罪 和 这
[rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [gæŋ] ,
rest of the gang ,
休息 的 这 帮派 ,

克兰西在大西洋城被捕，并与该团伙其他成员一起被定罪。

[ɒn] ['tʃɑːd͡ʒɪz] [ɒv; əv] [rɪ'siːvɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'spəʊzɪŋ] [ɒv; əv]['stəʊlən] ['prɒpəti] .
on charges of receiving and disposing of stolen property .
在 收费 的 接收 和 处置 的 被盗 财产 .

被控接收和处置赃物。

[ðə; ði] ['beɪpɔːrt] [pə'liːs] ['nəutifaid] [ət'læntɪk] ['sɪti] [dɪ'tektɪv] ,

The	Bayport	police	notified	Atlantic	City	detectives	,
这	贝波特	警察	已通知	大西洋	城市	侦探	,

贝波特警方通知了大西洋城侦探，

[ænd; ənd] ['klænsiz] [ə'rest] [wɒz; wəz] [ə'kʌmplɪʃt] [wɪ'ðɪn] [æn; ən]['aʊə(r)]['ɑːftə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['membəz]

and	Clancy's	arrest	was	accomplished	within	an	hour	after	the	other	members
和	克兰西	逮捕	曾是	完成	之内	一个	小时	后	这	其他	成员

[ɒv; əv][ðə; ði] [gæŋ] [wɜː(r); wə(r)] [lɒdʒd] [ɪn][ðə; ði] [selz] .

of	the	gang	were	lodged	in	the	cells	.
的	这	帮派	是	已提交	在	这	细胞	.

在其他团伙成员被关进牢房后不到一个小时，克兰西就被逮捕了。

[gʌs] [mɑːn'roʊz] [wɒz; wəz] ['kwestʃənd] [baɪ] [dɪ'tektɪv] ['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [traɪ'ʌmfənt] [prə'seʃ(ə)n]

Gus	Montrose	was	questioned	by	detectives	shortly	after	the	triumphant	procession
格斯	蒙特罗斯	曾是	被质问	经过	侦探	不久	后	这	凯	游行

[riːtʃt] [ðə; ði] ['sɪti] .

reached	the	city	.
达到	这	城市	.

凯旋队伍抵达该市后不久，侦探们就对格斯·蒙特罗斯进行了讯问。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] [æt; ət][ðə; ði] [rɪ'kwest] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [dɒd] ,

This	was	done	at	the	request	of	Mr	.	Dodd	,
这	曾是	完毕	在	这	要求	的	先生	.	多德	,

这是应多德先生的要求而做的。

[huː] [wɒz; wəz] ['æŋkʃəs] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd][dʒæk] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [klɪəd] [ɒv; əv] [ɔːl] [sə'spɪʃ(ə)n] [ɪn]

who	was	anxious	that	he	and	Jack	should	be	cleared	of	all	suspicion	in
WHO	曾是	焦虑的	那	他	和	杰克	应该	是	已清除	的	全部	怀疑	在

[kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði] [θeft] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

connection	with	the	thefts	as	quickly	as	possible	.
联系	和	这	盗窃	作为	迅速地	作为	可能的	.

他急切地希望自己和杰克能尽快洗清与盗窃案有关的一切嫌疑。

[mɑːn'roʊz] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [geɪm] [wɒz; wəz] [ʌp] .

Montrose	saw	that	the	game	was	up	.
蒙特罗斯	锯	那	这	游戏	曾是	向上	.

蒙特罗斯意识到大势已去。

[hiː; hi] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz]['fɔːmə(r)] [ɪm'plɔɪə(r)] [njuː] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['stəʊlən][kɑːz] .

He	admitted	that	his	former	employer	knew	nothing	of	the	stolen	cars	.
他	承认	那	他的	以前的	雇主	知道	没有什么	的	这	被盗	汽车	.

他承认他的前雇主对被盗车辆一无所知。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [waɪl] [aɪ][wɒz; wəz] ['wɜːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . [dɒd] [ðæt] [aɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [keɪvz] [ɪn]

"	It	was	while	I	was	working	for	Mr	.	Dodd	that	I	found	the	caves	in
"	它	曾是	尽管	我	曾是	在职的	为了	先生	.	多德	那	我	成立	这	洞穴	在

[ðə; ði] [blʌf] ,

the	bluffs	,
这	悬崖	,

“正是在我为多德先生工作期间，我发现了悬崖上的洞穴。”

" [hiː; hi] [kən'fest] .

"	he	confessed	.
"	他	坦白	.

他坦白道。

" [aɪ] [juːst] [tuː; tə][gəʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [biːtʃ] [ə; eɪ][lɒt][tuː; tə] [fɪʃ] ,

"	I	used	to	go	down	to	the	beach	a	lot	to	fish	,
"	我	用过的	到	去	向下	到	这	海滩	一个	很多	到	鱼	,

我以前经常去海边钓鱼，

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [aɪ] [faʊnd] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [ænd; ənd] [ɪk'splɔːrd] [ðə; ði][bɪg] [keɪv] .

and	one	day	I	found	the	opening	into	the	tunnel	and	explored	the	big	cave	.
和	一	天	我	成立	这	开幕	进入	这	隧道	和	探索	这	大的	洞穴	.

有一天，我找到了通往隧道的入口，并探索了这个大洞穴。

[aɪ] [θɔːt] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [tuː; tə] [haɪd] ['stəʊlən] [gʊdz] .

I	thought	at	the	time	that	it	would	be	a	good	place	to	hide	stolen	goods	.
我	想法	在	这	时间	那	它	会	是	一个	好的	地方	到	隐藏	被盗	商品	.

我当时觉得那里是藏匿赃物的好地方。

[ðen] [wʌn] [deɪ] [aɪ] [met] [sæm] .

Then	one	day	I	met	Sam	.
然后	一	天	我	遇见	山姆	.

后来有一天，我遇到了萨姆。

[hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [biːn] [rɪ'liːst] [frɒm; frəm][ðə; ði][pen][ænd; ənd][wiː; wi][gɒt][tuː; tə] ['tɔːkɪŋ]

He	had	just	been	released	from	the	pen	and	we	got	to	talking
他	有	只是	到过	发布	从	这	笔	和	我们	得到	到	说

[tə'geðə(r)]

together
一起

他刚从监狱获释，我们就聊了起来。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [θɔːt] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] [gʊd] ['mʌni] [tuː; tə][biː; bi] [pɪkt] [ʌp] [stiːlɪn]

and	he	said	he	thought	there	would	be	good	money	to	be	picked	up	stealin
和	他	说	他	想法	那里	会	是	好的	钱	到	是	挑选	向上	偷窃

- [kɑːz] . "

'	cars	.	"
-	汽车	.	"

他说他认为偷车能赚不少钱。

" [weə(r)] [dɪd][juː; jʊ] [pɪk] [ʌp][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊd] ? "

"	Where	did	you	pick	up	the	rest	of	the	crowd	?	"
"	在哪里	做过	你	挑选	向上	这	休息	的	这	人群	?	"

“你们是从哪里招来其他人的？”

" [sæmz] [frendz] , ['məʊstli] .

"	Sam's	friends	,	mostly	.
"	山姆的	朋友们	,	大多	.

“主要是萨姆的朋友们。”

[wen] [aɪ][təʊld][sæm] [ə'baʊt] [ðə; ði] [keɪvz] [ɪn][ðə; ði] [blʌf] ,

When	I	told	Sam	about	the	caves	in	the	bluffs	,
什么时候	我	讲述	山姆	关于	这	洞穴	在	这	悬崖	,

当我告诉萨姆悬崖上的洞穴时，

[hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst] [wɒt] [wiː; wi] ['niːdɪd] [ænd; ənd][hiː; hi] [ɑːskt] [ˌem 'iː] [ɪf] [ðeə(r)][wɒz; wəz]

he	said	it	was	just	what	we	needed	and	he	asked	me	if	there	was
他	说	它	曾是	只是	什么	我们	需要	和	他	问	我	如果	那里	曾是

['eni] [rəʊdz] [ɪn] .

any	roads	in	.
任何	道路	在	.

他说这正是我们需要的，并问我是否有路通往那里。

[aɪ] [sed] [ðeə(r)] ['wʌznt] , [bʌt; bət][wiː; wi][kʊd; kəd] [meɪk] [rəʊdz] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] ['gʌliz] ,

I	said	there	wasn't	,	but	we	could	make	roads	in	and	out	through	the	gullies	,
我	说	那里	不是	,	但	我们	可以	制作	道路	在	和	出去	通过	这	沟壑	,

我说没有，但是我们可以修建道路穿过沟壑进出。

[ænd; ənd]['kʌvə(r)] - [ɪm] [ʌp] .

and	cover	'	em	up	.
和	覆盖	-	呃	向上	.

把它们盖起来。

[ðen] [ai][təʊld][hɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði][əʊld] ['praɪvət] [rəʊd] [θruː] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] ['taʊnʃɪps] .

Then	I	told	him	about	the	old	private	road	through	to	the	back	townships	.
然后	我	讲述	他	关于	这	老的	私人的	路	通过	到	这	后退	乡镇	.

然后我告诉他有一条通往偏远乡镇的旧私人道路。

[hiː; hi] [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː][ænd; ənd][wiː; wi] [lʊkt] [ðə; ði] [pleɪs] ['əʊvə(r)][ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

He	come	with	me	and	we	looked	the	place	over	and	he	said	it	was
他	来	和	我	和	我们	看起来	这	地方	超过	和	他	说	它	曾是

[dʒʌst] [raɪt] .

just	right	.
只是	正确的	.

他和我一起去看了房子，他说这房子正合适。

[hiː; hi] [rəʊt] [tuː; tə][sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [kʌm] [ɒn][hɪə(r)][ænd; ənd][wiː; wi]

He	wrote	to	some	of	his	friends	and	they	come	on	here	and	we
他	写道	到	一些	的	他的	朋友们	和	他们	来	在	这里	和	我们

['stɑːtɪd] [tuː; tə] [wɜːk] . "

started	to	work	.	"
开始	到	工作	.	"

他给一些朋友写了信，他们来了这里，我们就开始工作了。

" [ðæt] [wɒz; wəz] [wen] [juː; jʊ][kwɪt][jɔː(r); jə(r)][dʒɒb][æt; ət][ðə; ði] [dɒd] [pleɪs] ? "

"	That	was	when	you	quit	your	job	at	the	Dodd	place	?	"
"	那	曾是	什么时候	你	辞职	你的	工作	在	这	多德	地方	?	"

“你就是那时候从多德那里辞职的吗？”

" [ai]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə] [kwɪt] ,

"	I	didn't	want	to	quit	,
"	我	没有	想	到	辞职	,

“我不想放弃，”

[fɔː(r); fə(r)][ai] [fɪgɚd] ['piːp(ə)l] [ˌwʊdnt] [biː; bi][səʊ] ['laɪkli] [tuː; tə] [θɪŋk] [ai][wɒz; wəz] [mɪkst] [ʌp] [wɪð]

for	I	figgered	people	wouldn't	be	so	likely	to	think	I	was	mixed	up	with
为了	我	计算	人们	不会	是	所以	可能	到	思考	我	曾是	混合	向上	和

[ðə; ði][kɑː(r)] [stiːlɪn] - [ɪf] [ai] [kept] [ɒn] ['wɜːkɪn] - ,

the	car	stealin	'	if	I	kept	on	workin	'	,
这	车	偷窃	-	如果	我	保留	在	工作	-	,

因为我觉得，如果我继续工作，人们就不会那么容易认为我和偷车案有关。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ʌp][səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv][maɪ][taɪm] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [dɒd] [let][ˌem 'iː][gəʊ] . "

but	it	took	up	so	much	of	my	time	that	Mr	.	Dodd	let	me	go	.	"
但	它	采取	向上	所以	很多	的	我的	时间	那	先生	.	多德	让	我	去	.	"

但这占用了我太多时间，所以多德先生让我走了。

" [huː] [dɪd][ðə; ði]['æktʃuəl][kɑː(r)] ['stiːlɪŋ] ? "

"	Who	did	the	actual	car	stealing	?	"
"	WHO	做过	这	实际的	车	偷窃	?	"

“究竟是谁偷的车？”

" [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['feloʊz] .

"	The	rest	of	the	fellows	.
"	这	休息	的	这	伙伴们	.

“其余的人。

[maɪ][dʒɒb][wɒz; wəz][tuː; tə] [kiːp] [maɪ] [aɪz] ['əʊpən][fɔː(r); fə(r)] [gʊd] [tʃɑːnsiz] .

My	job	was	to	keep	my	eyes	open	for	good	chances	.
我的	工作	曾是	到	保持	我的	眼睛	打开	为了	好的	机会	.

我的工作就是睁大眼睛寻找好机会。

['piːp(ə)l] [wʊd] [siː] [ˌem 'iː] [gɔɪn] - [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [rəʊd] [ænd; ənd] [θɪŋk] ['nʌθɪn] - [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

People	would	see	me	goin	'	along	the	Shore	Road	and	think	nothin	'	of	it	,
人们	会	看	我	去	-	沿着	这	支撑	路	和	思考	什么也没有	-	的	它	,

人们看到我沿着海岸公路走，也不会在意。

[bʌt; bət] [ɪf] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [bɔɪz] [went] [aʊt] , ['sʌmbədi] [mait] [si:] - [ɪm] [ænd; ənd] [θɪŋk]

but	if	any	of	the	other	boys	went	out	,	somebody	might	see	'	em	and	think
但	如果	任何	的	这	其他	男孩们	去	出去	,	某人	可能	看	-	呃	和	思考

[ˌaɪ 'ti:] [kwɪə(r)] ,

it	queer	,
它	酷儿	,

但如果其他男孩出去的话，可能会有人看到，觉得他们很奇怪。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɒz; wəz] ['strendʒər] .

because	they	was	strangers	.
因为	他们	曾是	陌生人	.

因为他们是陌生人。

['məʊstli] [aɪ] [steɪd] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] [bi:tʃ] ['fɪʃɪn] - ,

Mostly	I	stayed	down	on	the	beach	fishin	'	,
大多	我	入住	向下	在	这	海滩	钓鱼	-	,

我大部分时间都待在沙滩上钓鱼，

[ænd; ənd] [kept] ['wɑ:tʃɪn] - [ðə; ði] [rəʊd] [fɔ:(r); fə(r)] ['pleɪsɪz] ['pi:p(ə)l] [pɑ:kt] [ðeə(r)] [kɑ:z] .

and	kept	watchin	'	the	road	for	places	people	parked	their	cars	.
和	保留	观看	-	这	路	为了	地方	人们	停放	他们的	汽车	.

然后我就一直观察路边，看看人们把车停在哪里。

[ðen] [aɪ'd] ['sɪgnəl] [tu:; tə] [dæn] [ɔ:(r)] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ænd; ənd] [ðeid] [kʌm] [ænd; ənd] [draɪv] [ðə; ði]

Then	I'd	signal	to	Dan	or	one	of	the	others	and	they'd	come	and	drive	the
然后	ID	信号	到	担	或者	一	的	这	其他的	和	他们会	来	和	驾驶	这

[kɑ:(r)] [ə'weɪ] . "

car	away	.	"
车	离开	.	"

然后我会给丹或者其他人打信号，他们就会过来把车开走。

" ['fɪʃɪn] ! " [ɪk'skleɪmd] [dʒæk] [dɒd] .

"	Fishing	!	"	exclaimed	Jack	Dodd	.
"	钓鱼	!	"	惊呼	杰克	多德	.

“钓鱼！”杰克·多德惊呼道。

" [aɪl] [bet] [ðæts] [haʊ] [maɪ] [rɒd] [dɪsə'pɪəd] . "

"	I'll	bet	that's	how	my	rod	disappeared	.	"
"	患病的	赌注	那就是	如何	我的	杆	消失	.	"

“我敢肯定我的鱼竿就是这么消失的。”

" [aɪ] [tʊk] [ˌaɪ 'ti:] , ['ɑ:ftə(r)] [jɔ:(r); jə(r)] ['fɑ:ðə(r)] ['faɪəd] [ˌem 'i:] , " [mɑ:n'roʊz] [əd'mɪtɪd] .

"	I	took	it	,	after	your	father	fired	me	,	"	Montrose	admitted	.
"	我	采取	它	,	后	你的	父亲	被解雇	我	,	"	蒙特罗斯	承认	.

“在你父亲解雇我之后，我接手了这份工作，”蒙特罗斯承认道。

" [haʊ] [dɪd] [ˌaɪ 'ti:] [kʌm] [tu:; tə] [get] ['ɪntu:] [ðə; ði] [kɑ:(r)] [faʊnd] [bɪ'haɪnd] [dɑ:dz] [bɑ:n] ?

"	How	did	it	come	to	get	into	the	car	found	behind	Dodd's	barn	?
"	如何	做过	它	来	到	得到	进入	这	车	成立	在后面	多德法案	谷仓	?

“它是怎么跑到多德谷仓后面那辆车里的？”

" [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [di'mɑ:nd, -'mænd] .

"	one	of	the	detectives	demanded	.
"	一	的	这	侦探	要求	.

“其中一名侦探质问道。”

" [ðæt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [kɑ:(r)] [dæn] [hæd; həd] ['stəʊlən] ;

"	That	was	a	car	Dan	had	stolen	;
"	那	曾是	一个	车	担	有	被盗	;

“那是丹偷来的车；

[bʌt; bət][ðə; ði]['əʊnə(r)] [tʃeɪst] [hɪm][ɪn] [ə'nʌðə(r)] [kɑ:(r)][ænd; ənd][hi:; hi] ['kʊd(ə)nt] [get] [daʊn] [ðə; ði] ['gʌli]

but	the	owner	chased	him	in	another	car	and	he	couldn't	get	down	the	gully
但	这	所有者	追逐	他	在	其他	车	和	他	不能	得到	向下	这	沟壑

[wɪ'ðaʊt] [bi:n] - [si:n] .

without	bein	'	seen	.
没有	是	-	已见	.

但是车主开着另一辆车追赶他，他没能不被发现地逃下山沟。

[dæn][hæd; həd] [pɪkt] [ˌem 'i:][ʌp][ænd; ənd][ai][hæd; həd][ðə; ði][rɒd] [wɪð] [ˌem 'i:] .

Dan	had	picked	me	up	and	I	had	the	rod	with	me	.
担	有	挑选	我	向上	和	我	有	这	杆	和	我	.

丹来接我，我当时带着鱼竿。

[hi:; hi] [drəʊv] [ðə; ði][kɑ:(r)] [ʌp] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [bɑ:n] [ænd; ənd][hɪd][ˌaɪ 'ti:][ðeə(r)][ænd; ənd][wi:; wi][gɒt] [bæk]

He	drove	the	car	up	behind	the	barn	and	hid	it	there	and	we	got	back
他	驾驶	这	车	向上	在后面	这	谷仓	和	隐藏	它	那里	和	我们	得到	后退

[tu:; tə][ðə; ði] [keɪv] [ɒn] [fʊt] .

to	the	cave	on	foot	.
到	这	洞穴	在	脚	.

他把车开到谷仓后面藏了起来，然后我们步行回到了山洞。

[ai] [left] [ðə; ði][rɒd][ɪn][ðə; ði][kɑ:(r)] . "

I	left	the	rod	in	the	car	.	"
我	左边	这	杆	在	这	车	.	"

我把鱼竿落在车里了。

" [wel] , [ðæt] [ɪk'spleɪnz] ['evriθɪŋ] , " [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [ri'mɑ:k] .

"	Well	,	that	explains	everything	,	"	the	detective	remarked	.
"	出色地	,	那	解释	一切	,	"	这	侦探	评论	.

“哦，这就解释了一切，”侦探说道。

[hi:; hi] [tɜ:nd] [tu:; tə]['mɪstə(r)] . [dɒd] .

He	turned	to	Mr	.	Dodd	.
他	转向	到	先生	.	多德	.

他转向多德先生。

" [ðeə(r)] ['ʃudnt] [bi:; bi] ['eni] ['dɪfɪkəlti] [wɪð'drɔ:ɪŋ] [ðə; ði] ['t͡ʃɑ:d͡ʒɪz] [ə'genst] [ju:; jʊ][ænd; ənd][jɔ:(r); jə(r)]

"	There	shouldn't	be	any	difficulty	withdrawing	the	charges	against	you	and	your
"	那里	不应该	是	任何	困难	撤退	这	收费	反对	你	和	你的

[sʌn] . "

son	.	"
儿子	.	"

“撤销对你和你儿子的指控应该不会有任何困难。”

" [ˌaɪ 'ti:] [teɪks] [ə; eɪ][bɪg] [ləʊd] [ɒf] [maɪ][maɪnd] , " [dɪ'kleəd] [ðə; ði]['fɑ:mə(r)] .

"	It	takes	a	big	load	off	my	mind	,	"	declared	the	farmer	.
"	它	需要	一个	大的	加载	离开	我的	头脑	,	"	声明	这	农民	.

“这让我如释重负，”这位农民说道。

" [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ]['terəb(ə)l] ['wʌri] [tu:; tə][hæv; həv] [ðæt] ['hæŋɪŋ] - ['əʊvə(r)]['aʊə(r)] [hedz] [wen] [wi:; wi]

"	It	was	a	terrible	worry	to	have	that	hangin	'	over	our	heads	when	we
"	它	曾是	一个	糟糕的	担心	到	有	那	悬挂	-	超过	我们的	头部	什么时候	我们

[nju:] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] ['ɪnəs(ə)nt] . "

knew	we	were	innocent	.	"
知道	我们	是	清白的	.	"

“当我们明明知道自己是无辜的，却还要为此忧心忡忡，这真是太可怕了。”

" [ju:; jʊ][mʌst; məst][əd'mɪt] [ðæt] [ðə; ði] ['sɜ:kəmstənsɪz] [lʊkt] [bæd] .

"	You	must	admit	that	the	circumstances	looked	bad	.
"	你	必须	承认	那	这	情况	看起来	坏的	.

你必须承认，当时的形势看起来很糟糕。

[wiː; wi]['əʊnli][dɪd] [wɒt] [wiː; wi] [θɔːt] [wɒz; wəz]['aʊə(r)]['djuːti] . "

We	only	did	what	we	thought	was	our	duty	.	"
我们	仅有的	做过	什么	我们	想法	曾是	我们的	责任	.	"

我们只是做了我们认为应该做的事情。

" [ai] [sə'pəʊz] [səʊ] .

"	I	suppose	so	.
"	我	认为	所以	.

我想也是。

[wel] , [ɪf] [ðə; ði] ['tʃɑːdʒɪz] [ɑː(r); ə(r)] [wɪð'drɔːn] [wiː; wi][woʊnt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

Well	,	if	the	charges	are	withdrawn	we	won't	say	anything	more	about	it	.
出色地	,	如果	这	收费	是	撤回	我们	惯于	说	任何事物	更多的	关于	它	.

如果撤销指控，我们就不会再对此事发表任何评论。

" [wɪð'drɔːəl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɑːdʒɪz] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [fɔː'mæləti] [ðæt] [wɒz; wəz] [suːn] ['eksɪkjuːtɪd] .

"	Withdrawal	of	the	charges	was	a	formality	that	was	soon	executed	.
"	退出	的	这	收费	曾是	一个	正式	那	曾是	很快	执行	.

撤销指控只是一个形式，很快就执行了。

[ɪn][ðə; ði] [wiːk] ['fɒləʊɪŋ] ,

In	the	week	following	,
在	这	星期	下列的	,

接下来的一周，

[bəuθ]['mɪstə(r)] . [dɒd] [ænd; ənd][dʒæk][wɜː(r); wə(r)] [kən'grætʃu,leit] [baɪ] [skɔːz] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [ɒn] ['hævɪŋ]

both	Mr	.	Dodd	and	Jack	were	congratulated	by	scores	of	people	on	having
两个都	先生	.	多德	和	杰克	是	恭喜	经过	得分	的	人们	在	拥有

[biːn] [klɪəd] [ɒv; əv][ɔːl] [sə'spɪʃ(ə)n] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [rəʊd] ['mɪst(ə)ri] .

been	cleared	of	all	suspicion	in	connection	with	the	Shore	Road	mystery	.
到过	已清除	的	全部	怀疑	在	联系	和	这	支撑	路	神秘	.

多德先生和杰克因洗清了与海岸公路谜案有关的所有嫌疑而受到许多人的祝贺。

[ðə; ði][beɪl] ['mʌni] [wɒz; wəz] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['hɑːdi] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] .

The	bail	money	was	returned	to	Mr	.	Hardy	and	the	boys	.
这	保释	钱	曾是	返回	到	先生	.	哈迪	和	这	男孩们	.

保释金已退还给哈迪先生和孩子们。

[fræŋk] [ænd; ənd][dʒəʊ] ['hɑːdi] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['riːəl]['hɪərəʊz][ɒv; əv][ðə; ði] [keɪs] .

Frank	and	Joe	Hardy	were	the	real	heroes	of	the	case	.
坦率	和	乔	哈迪	是	这	真实的	英雄	的	这	案件	.

弗兰克和乔·哈迪才是这起案件真正的英雄。

[ðeə(r)] [gʊd] [wɜːk] [ɪn] [dɪ'skʌvərɪŋ] [ðə; ði]['haɪdɪŋ] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɔːtəʊ] [θiːvz] [ænd; ənd][ɪn]

Their	good	work	in	discovering	the	hiding	place	of	the	auto	thieves	and	in
他们的	好的	工作	在	发现	这	隐藏	地方	的	这	汽车	窃贼	和	在

['nəutifaiŋ] [ðə; ði] [pə'liːs] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə]['kæptʃə(r)][ðə; ði] [gæŋ] ,

notifying	the	police	in	time	to	capture	the	gang	,
通知	这	警察	在	时间	到	捕获	这	帮派	,

他们出色地发现了汽车窃贼的藏身之处，并及时通知警方将团伙抓获。

[ɜːnd] [ðem; ðəm] [preɪz] [frɒm; frəm][ɔːl] ['kwɔːtəz] .

earned	them	praise	from	all	quarters	.
获得	他们	称赞	从	全部	四分之一	.

他们赢得了各方赞誉。

[ðə; ði] ['beɪpɔːrt] ['njuːzpeɪpə(r)] [geɪv] [mʌtʃ] [speɪs] [tuː; tə][ðə; ði][ə'feə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	Bayport	newspaper	gave	much	space	to	the	affair	and	the	story	of	the
这	贝波特	报纸	给予	很多	空间	到	这	事务	和	这	故事	的	这

[lædz] - [əd'ventʃəz] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] [prə'vaɪdɪd] ['θrɪlɪŋ] ['riːdɪŋ] .

lads	'	adventures	in	the	cave	provided	thrilling	reading	.
小伙子们	-	冒险	在	这	洞穴	假如	惊险	阅读	.

贝波特报纸对此事进行了大量报道，男孩们在山洞中的冒险故事读来扣人心弦。

" [sʌm; səm] [dɪ'tektɪv] , [fræŋk] [ænd; ənd] [dʒəʊ] ! " [k'ɒmɛntɪd] [bɪf] .

"	Some	detectives	,	Frank	and	Joe	!	"	commented	Biff	.
"	一些	侦探	,	坦率	和	乔	!	"	评论	比夫	.

“弗兰克和乔，真是两个了不起的侦探！”比夫评论道。

" ['hedlaɪnə(r)] — [raɪt] [ɒn] [ðə; ði] [frʌnt] [peɪdʒ] , " [keɪm] [frɒm; frəm] [tʃet] .

"	Headliners	—	right	on	the	front	page	,	"	came	from	Chet	.
"	头条新闻	—	正确的	在	这	正面	页	,	"	来了	从	切特	.

“头条新闻——就在头版头条，”切特说道。

" [wel] , [ðeɪ] [dɪ'zɜːv] [ˌaɪ 'tiː] , [doʊnt] [ðeɪ] ? " [pʊt] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [haɪ] [skuːl] ['stjuːd(ə)nt] .

"	Well	,	they	deserve	it	,	don't	they	?	"	put	in	another	high	school	student	.
"	出色地	,	他们	应得	它	,	不	他们	?	"	放	在	其他	高的	学校	学生	.

“嗯，他们罪有应得，不是吗？”另一名高中生插话道。

" [ðeɪ] ['sɜːt(ə)nli] [duː; də] , " ['ɑːnsə(r)d] [tʃet] .

"	They	certainly	do	,	"	answered	Chet	.
"	他们	当然	做	,	"	回答	切特	.

“他们确实如此，”切特回答道。

" [ænd; ənd] [tuː; tə] [θɪŋk] [dʒæk] [dɒd] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [dæd] [ɑː(r); ə(r)] [klɪəd] , " [went] [ɒn] [bɪf] .

"	And	to	think	Jack	Dodd	and	his	dad	are	cleared	,	"	went	on	Biff	.
"	和	到	思考	杰克	多德	和	他的	爸爸	是	已清除	,	"	去	在	比夫	.

“想想看，杰克·多德和他的父亲竟然被无罪释放了，”比夫继续说道。

" [ðæts] [ðə; ði] [best] [jet] . "

"	That's	the	best	yet	.	"
"	那就是	这	最好的	然而	.	"

“这是目前为止最好的。”

" [dʒæks] ['smaɪlɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['bɑːskɪt] [ɒv; əv] [tʃɪps] , " [sed] ['təʊni] .

"	Jack's	smiling	like	a	basket	of	chips	,	"	said	Tony	.
"	杰克的	微笑	喜欢	一个	篮子	的	芯片	,	"	说	托尼	.

“杰克笑得合不拢嘴，”托尼说。

" [maʊθ] [ɔːl] [ɒn] [ə; eɪ] [brɔːd] [grɪn] .

"	Mouth	all	on	a	broad	grin	.
"	嘴	全部	在	一个	广阔	咧嘴笑	.

嘴角挂着灿烂的笑容。

" [səʊ] [ðə; ði] [tɔːk] [ræn] [ɒn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] .

"	So	the	talk	ran	on	among	the	boys	.
"	所以	这	讲话	跑	在	之中	这	男孩们	.

于是，男孩们之间就开始议论纷纷。

[ðə; ði] [g'ɜːlz] [wɜː(r); wə(r)] ['iːkwəli] [ɪnˌθjuːzi'æstɪk] .

The	girls	were	equally	enthusiastic	.
这	女孩们	是	同样地	热情的	.

女孩们也同样热情高涨。

" [əʊ] , [aɪ] [θɪŋk] [fræŋk] [ænd; ənd] [dʒəʊ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['wʌndəf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] , " [ri'mɑːk]

"	Oh	,	I	think	Frank	and	Joe	are	too	wonderful	for	anything	,	"	remarked
"	哦	,	我	思考	坦率	和	乔	是	也	精彩的	为了	任何事物	,	"	评论

['kæli] [ʃɔː] ,

Callie	Shaw	,
卡莉	肖	,

“哦，我觉得弗兰克和乔太好了，什么事都难不倒他们，”卡莉·肖说道。

[huː] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [biːn] [lʊkt] [ɒn] [wɪð] ['feɪvə(r)] [baɪ] [fræŋk] .

who	had	always	been	looked	on	with	favor	by	Frank	.
WHO	有	总是	到过	看起来	在	和	偏爱	经过	坦率	.

他一直深受弗兰克的喜爱。

" [ai]['nevə(r)] [θɔ:t] [dʒəʊ][kʊd; kəd][bi:; bi][səʊ] [breɪv] , " [bri:ðd] ['aɪoʊlə]['mɔ:t(ə)n] .

"	I	never	thought	Joe	could	be	so	brave	,	"	breathed	Iola	Morton	.
"	我	绝不	想法	乔	可以	是	所以	勇敢的	,	"	呼吸	伊奥拉	莫顿	.

“我从没想过乔会这么勇敢，”伊奥拉·莫顿轻声说道。

" [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ʃʊə(r)][ə; eɪ][peə(r)][pv; əv]['hɪərəʊz] , " [sed] ['pɔ:lə] ['rɑ:bɪnsən] .

"	They	are	sure	a	pair	of	heroes	,	"	said	Paula	Robinson	.
"	他们	是	当然	一个	一对	的	英雄	,	"	说	宝拉	罗宾逊	.

“他们绝对是两位英雄，”宝拉·罗宾逊说道。

" [ai] ['ri:əli] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn][ə; eɪ] [bʊk] , " ['ædɪd] ['tesi] , [hɜ:(r); hə(r)] [twɪn] .

"	I	really	think	they	ought	to	be	in	a	book	,	"	added	Tessie	,	her	twin	.
"	我	真的	思考	他们	应该	到	是	在	一个	书	,	"	额外	泰西	,	她	双	.

“我真的觉得他们应该被写成一本书，”她的双胞胎妹妹泰西补充道。

['i:v(ə)n][ðə; ði] [æpəlgeɪts] , [fɔ:(r); fə(r)] [hu:m] [ðə; ði] ['hɑ:di] [bɔɪz] [hæd; həd] [spɪvd] [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [pv; əv]

Even	the	Applegates	,	for	whom	the	Hardy	boys	had	solved	the	mystery	of
甚至	这	阿普尔盖茨	,	为了	谁	这	哈迪	男孩们	有	已解决	这	神秘	的

[ðə; ði]['taʊə(r)] ['treʒə(r)] ,

the	tower	treasure	,
这	塔	宝藏	,

就连阿普尔盖特一家，哈代家的男孩们也曾为他们解开了塔中宝藏之谜。

[hæd; həd][ðeə(r)] [wɜ:d] [pv; əv] [ˌkɒmen'deɪʃn] .

had	their	word	of	commendation	.
有	他们的	单词	的	表彰	.

他们给予了表扬。

" [æz; əz] [breɪv] [æz; əz][ðə; ði] [naɪts] [pv; əv][əʊld] , " [sed] [mɪs] [ə'diliə] .

"	As	brave	as	the	knights	of	old	,	"	said	Miss	Adelia	.
"	作为	勇敢的	作为	这	骑士	的	老的	,	"	说	错过	阿德莉娅	.

“像古代的骑士一样勇敢，”阿德莉娅小姐说。

" [ɪf] [ai][hæd; həd][maɪ] [seɪ] , [aɪ'd] [prɪnt] [ə; eɪ][stæmp][ɪn][ðeə(r)] ['pnə(r)] , " [sed] [hɜ:rd] ['æpəlˌgeɪt] ,

"	If	I	had	my	say	,	I'd	print	a	stamp	in	their	honor	,	"	said	Hurd	Applegate	,
"	如果	我	有	我的	说	,	ID	打印	一个	邮票	在	他们的	荣誉	,	"	说	赫德	阿普尔盖特	,

“如果我说了算，我会印一枚邮票来纪念他们，”赫德·阿普尔盖特说道。

[hu:] [wɒz; wəz][æn; ən]['ekspɜ:t][pn][stæmp] [kə'lektɪŋ] .

who	was	an	expert	on	stamp	collecting	.
WHO	曾是	一个	专家	在	邮票	收集	.

他是一位集邮专家。

[ðə; ði] [nju:] ['rəʊdstə(r)] [bɪ'keɪm] ['feɪməs] [ɪn] ['beɪpɔ:rt] [æz; əz][ðə; ði][kɑ:(r)] [ðæt] [hæd; həd] [l'ɔ:d] [ðə; ði]['ɔ:təʊ]

The	new	roadster	became	famous	in	Bayport	as	the	car	that	had	lured	the	auto
这	新的	敞篷跑车	成为	著名的	在	贝波特	作为	这	车	那	有	诱饵	这	汽车

[θi:vz] [tu:; tə][ðeə(r)] ['daʊnfɔ:l] .

thieves	to	their	downfall	.
窃贼	到	他们的	倒台	.

这款新型敞篷跑车在贝波特声名鹊起，因为它让汽车窃贼们最终落网。

['məʊtərɪsts][ɪn]['dʒen(ə)rəl][wɜ:(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [bri:ð] ['i:zɪə] [wen] [ðeɪ] ['lɜ:nɪd] [ðæt] [ðə; ði]

Motorists	in	general	were	able	to	breathe	easier	when	they	learned	that	the
驾车者	在	一般的	是	有能力的	到	呼吸	更轻松	什么时候	他们	学习	那	这

[gæŋ] [hæd; həd] [bi:n] ['raʊndɪd] [ʌp] .

gang	had	been	rounded	up	.
帮派	有	到过	圆润	向上	.

得知该团伙已被抓获后，广大驾车人士都松了一口气。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tuː; tə][ðeə(r)] [ɪm'bærəsmənt] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [tuː; tə][ðeə(r)] [dɪ'laɪt] , [æt; ət][ə; eɪ]['bæŋkwɪt]

A	little	to	their	embarrassment	and	much	to	their	delight	,	at	a	banquet
一个	小的	到	他们的	尴尬	和	很多	到	他们的	喜	,	在	一个	宴会

[ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [klʌb] ,

of	the	Automobile	Club	,
的	这	汽车	俱乐部	,

令他们有些尴尬却又十分高兴的是，在汽车俱乐部的一次宴会上，

[fræŋk] [ænd; ənd][dʒəʊ][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [gests] [ɒv; əv]['ɒnə(r)] .

Frank	and	Joe	were	the	guests	of	honor	.
坦率	和	乔	是	这	客人	的	荣誉	.

弗兰克和乔是贵宾。

" [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] , " [sed] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [klʌb] , [ɪn][ə; eɪ] [spiːtʃ] ,

"	I	am	sure	,	"	said	the	president	of	the	club	,	in	a	speech	,
"	我	是	当然	,	"	说	这	总统	的	这	俱乐部	,	在	一个	演讲	,

“我确信，”俱乐部主席在讲话中说道。

" [ðæt] [ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] ['əʊnə(r)z][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ɑː(r); ə(r)] ['greɪtf(ə)l] [tuː; tə] [ðiːz] [tuː] [bɔɪz] [fɔː(r); fə(r)]

"	that	the	automobile	owners	of	the	city	are	grateful	to	these	two	boys	for
"	那	这	汽车	所有者	的	这	城市	是	感激的	到	这些	二	男孩们	为了

[ðə; ði] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd][ˌɪndʒə'njuːəti] [ðeɪ] [dɪ'spleɪd] [ɪn] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [gæŋ] [wen] ['iːv(ə)n]

the	courage	and	ingenuity	they	displayed	in	running	down	the	gang	when	even
这	勇气	和	独创性	他们	显示	在	跑步	向下	这	帮派	什么时候	甚至

[ðə; ði] ['ɔːgənaɪzd] [pə'liːs] [hæd; həd] [feɪld] .

the	organized	police	had	failed	.
这	组织	警察	有	失败的	.

“该市的汽车车主们都感谢这两个男孩，感谢他们在连正规警察都束手无策的情况下，凭借勇气和智慧追捕了这伙歹徒。”

[ðeɪ] [ræn] [greɪv] [rɪsks] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['diːlɪŋ] [wɪð] ['despərət] [ænd; ənd] [ɪk'spɪəriənst]

They	ran	grave	risks	,	for	they	were	dealing	with	desperate	and	experienced
他们	跑	严重	风险	,	为了	他们	是	处理	和	绝望的	和	经验丰富的

['krɪmɪnlz] .

criminals	.
罪犯	.

他们冒着极大的风险，因为他们面对的是穷凶极恶且经验丰富的罪犯。

[ɪf] [ðə; ði]['haɪdɪŋ] [pleɪs] [hæd; həd][nɒt] [biːn] [dɪ'skʌvəd] ,

If	the	hiding	place	had	not	been	discovered	,
如果	这	隐藏	地方	有	不是	到过	发现	,

如果藏身之处没有被发现，

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] ['laɪkli] [ðæt] [ðə; ði] [θeft] [mait] [hæv; həv] [kən'tɪnjuːd] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [ænd; ənd]

it	seems	likely	that	the	thefts	might	have	continued	for	some	time	and
它	似乎	可能	那	这	盗窃	可能	有	持续	为了	一些	时间	和

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɜːt(ə)n] [ðæt] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][kɑːz] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [rɪ'kʌvəd] .

it	is	certain	that	none	of	the	cars	would	have	been	recovered	.
它	是	肯定	那	没有任何	的	这	汽车	会	有	到过	恢复	.

盗窃行为很可能持续了一段时间，而且可以肯定的是，被盗车辆一辆也没能找回。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ɔːl][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːlz] [hæv; həv] [biːn] [ləʊ'keɪtɪd][ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðeə(r)]

As	it	is	,	all	the	automobiles	have	been	located	and	returned	to	their
作为	它	是	,	全部	这	汽车	有	到过	位于	和	返回	到	他们的

['əʊnə(r)z] ,

owners	,
所有者	,

目前，所有车辆均已找到并归还给车主。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɔːl][ðə; ði]['stəʊlən] [gʊdz] .

as	well	as	all	the	stolen	goods	.
作为	出色地	作为	全部	这	被盗	商品	.

以及所有被盗物品。

[æz; əz][juː; jʊ][ɔːl] [nəʊ] ,

As	you	all	know	,
作为	你	全部	知道	,

正如你们所知，

['veəriəs] [rɪ'wɔːdz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɒfəd] [baɪ] [ðɪs] [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn][ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]

various	rewards	were	offered	by	this	association	and	by	a	number	of
各种各样的	奖励	是	提供	经过	这	协会	和	经过	一个	数字	的

[ðə; ði][kɑː(r)]['əʊnə(r)z] ,

the	car	owners	,
这	车	所有者	,

该协会和一些车主提供了各种奖励。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðiːz] [rɪ'wɔːdz] [ðə; ði] ['hɑːdi] [bɔɪz] [ɑː(r); ə(r)]['dʒʌstli] [ɪn'taɪtld] .

and	to	these	rewards	the	Hardy	boys	are	justly	entitled	.
和	到	这些	奖励	这	哈迪	男孩们	是	公正地	标题	.

哈迪兄弟理应获得这些奖励。

[aɪ][hæv; həv] [greɪt] ['pleʒə(r)] , [ðen] , [ɪn] [prɪ'zentɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪð] [ðə; ði] [sʌm] [ɒv; əv] [ˌfɪf'tiːn] ['hʌndrəd]

I	have	great	pleasure	,	then	,	in	presenting	them	with	the	sum	of	fifteen	hundred
我	有	伟大的	乐趣	,	然后	,	在	呈现	他们	和	这	和	的	十五	百

[d'ɒləz] ,

dollars	,
美元	,

因此，我非常高兴地向他们赠送一千五百美元。

[kəm'praiz] [ðə; ði] [θriː] ['seprət] [rɪ'wɔːdz] [ɒv; əv] [faɪv] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] [iːtʃ] .

comprising	the	three	separate	rewards	of	five	hundred	dollars	each	.
包括	这	三	分离	奖励	的	五	百	美元	每个	.

包括三项独立的奖励，每项奖励五百美元。

" [ə'mɪd] [tʃɪəz] , [tuː] [tʃeks] [fɔː(r); fə(r)] $750 [wɜː(r); wə(r)] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə] [fræŋk] [ænd; ənd][dʒəʊ] .

"	Amid	cheers	,	two	checks	for	$750	were	presented	to	Frank	and	Joe	.
"	之中	干杯	,	二	检查	为了	$750	是	呈现	到	坦率	和	乔	.

在欢呼声中，弗兰克和乔分别收到了两张750美元的支票。

['mɪstə(r)] . ['hɑːdi] , [huː] [wɒz; wəz]['prez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði] ['bæŋkwɪt] , [biːmd] [wɪð] ['pleʒə(r)] .

Mr	.	Hardy	,	who	was	present	at	the	banquet	,	beamed	with	pleasure	.
先生	.	哈迪	,	WHO	曾是	展示	在	这	宴会	,	光束	和	乐趣	.

出席宴会的哈迪先生脸上洋溢着喜悦。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [həʊm] [wɪð] [ðə; ði] [lædz] [hiː; hi][ɪn'vaɪtɪd][ðem; ðəm]['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['stʌdi]

But	when	he	returned	home	with	the	lads	he	invited	them	into	his	study
但	什么时候	他	返回	家	和	这	小伙子们	他	受邀	他们	进入	他的	学习

[ænd; ənd] [kləʊzd] [ðə; ði][dɔː(r)] .

and	closed	the	door	.
和	关闭	这	门	.

但当他带着孩子们回到家时，他邀请他们到他的书房，然后关上了门。

['wʌndərɪŋ] [wɒt] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] , [ðə; ði] [bɔɪz] [feɪst] [ðeə(r)]['fɑːðə(r)] .

Wondering	what	was	coming	,	the	boys	faced	their	father	.
好奇	什么	曾是	未来	,	这	男孩们	面对	他们的	父亲	.

男孩们忐忑不安地望着父亲，不知道接下来会发生什么。

" [aɪ] [θɪŋk] [juːv] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] [kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz][fɔː(r); fə(r)][wʌn] [wiːk] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

"	I	think	you've	had	enough	congratulations	for	one	week	,	"	he	said	to	his
"	我	思考	你已经	有	足够的	恭喜！	为了	一	星期	,	"	他	说	到	他的

[sʌnz] .

sons	.
儿子们	.

“我想你们这周收到的祝贺已经够多了，”他对儿子们说。

" [doʊnt] [let] [ˌaɪ 'tiː] [tɜːn] [jɔː(r); jə(r)] [hedz] . "

"	Don't	let	it	turn	your	heads	.	"
"	不	让	它	转动	你的	头部	.	"

“别被它迷惑了。”

" [wiː; wi] [woʊnt] , [dæd] , " [ðeɪ] ['prɒmɪst] .

"	We	won't	,	Dad	,	"	they	promised	.
"	我们	惯于	,	爸爸	,	"	他们	承诺	.

“我们不会的，爸爸，”他们保证道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'dɪə] , ['haɪdɪŋ] [ɪn] [ðæt] ['lɒkə(r)] , " [ðeə(r)] ['fɑːðə(r)] [ri'mɑːk] .

"	It	was	a	good	idea	,	hiding	in	that	locker	,	"	their	father	remarked	.
"	它	曾是	一个	好的	主意	,	隐藏	在	那	储物柜	,	"	他们的	父亲	评论	.

“躲在储物柜里真是个好主意，”他们的父亲说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'dɪə] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːkt] [aʊt] ['veri] [wel] .

"	It	was	a	good	idea	and	it	worked	out	very	well	.
"	它	曾是	一个	好的	主意	和	它	工作	出去	非常	出色地	.

“这是个好主意，而且效果非常好。”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [wʌn] [θɪŋ] [rɒŋ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] . "

There	was	only	one	thing	wrong	with	it	.	"
那里	曾是	仅有的	一	事物	错误的	和	它	.	"

它只有一个缺点。

" [wɒt] [wɒz; wəz] [ðæt] ? " [ɑːskt] [fræŋk] .

"	What	was	that	?	"	asked	Frank	.
"	什么	曾是	那	?	"	问	坦率	.

“那是什么？”弗兰克问道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [tuː] ['deɪndʒərəs] . "

"	It	was	too	dangerous	.	"
"	它	曾是	也	危险的	.	"

“太危险了。”

" [tuː] ['deɪndʒərəs] ? "

"	Too	dangerous	?	"
"	也	危险的	?	"

“太危险了吗？”

" [juː; jʊ] [tʊk] [tuː] ['meni] [tʃɑːnsiz] , ['diːlɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [gæŋ] [laɪk] [ðæt] .

"	You	took	too	many	chances	,	dealing	with	a	gang	like	that	.
"	你	采取	也	许多	机会	,	处理	和	一个	帮派	喜欢	那	.

“你跟那样的团伙打交道，冒了太多风险。”

[doʊnt] [traɪ] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] [ə'gen] [ɔː(r)] [ai] [meɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [hʌnt] [ʌp] [maɪ] [əʊld] ['ʃeɪvɪŋ] [strɒp] .

Don't	try	anything	like	that	again	or	I	may	have	to	hunt	up	my	old	shaving	strop	.
不	尝试	任何事物	喜欢	那	再次	或者	我	可能	有	到	打猎	向上	我的	老的	剃须	皮带	.

别再那样做了，否则我可能得把我的旧剃须磨刀皮带翻出来用了。

" [bʌt; bət] ['fɛntən] ['hɑːdi] [smaɪld] [ɪn'dʌldʒəntli] [æz; əz] [hiː; hi] [spəʊk] .

"	But	Fenton	Hardy	smiled	indulgently	as	he	spoke	.
"	但	芬顿	哈迪	微笑	纵容地	作为	他	辐	.

但芬顿·哈迪说话时带着一丝宽容的微笑。

" [hiː; hi] ['wʌznt] ['riːəl] [mæd] , " ['wɪspəd] [dʒəʊ] , [æz; əz] [hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [left] [ðeə(r)]

"	He	wasn't	real	mad	,	"	whispered	Joe	,	as	he	and	his	brother	left	their
"	他	不是	真实的	疯狂的	,	"	低声说道	乔	,	作为	他	和	他的	兄弟	左边	他们的

['fɑːðə(r)] .

father	.
父亲	.

“他并没有真的生气，”乔低声说道，他和哥哥离开了他们的父亲。

" [hiː; hi][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt] [prə'voʊkt] . "

"	He	was	only	a	little	bit	provoked	.	"
"	他	曾是	仅有的	一个	小的	少量	挑衅	.	"

“他只是稍微被激怒了。”

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [wɒz; wəz] ['deɪndʒərəs] — ['haɪdɪŋ] [ɪn] [ðæt] ['lɒkə(r)] , " [əd'mɪtɪd] [fræŋk] .

"	Well	,	it	really	was	dangerous	—	hiding	in	that	locker	,	"	admitted	Frank	.
"	出色地	,	它	真的	曾是	危险的	—	隐藏	在	那	储物柜	,	"	承认	坦率	.

“嗯，躲在那个储物柜里确实很危险，”弗兰克承认道。

" [ðəʊz] [θiːvz] [mait] [hæv; həv] [kɔːt] [ˌjuː 'es] [laɪk] [ræts][ɪn][ə; eɪ][træp] . "

"	Those	thieves	might	have	caught	us	like	rats	in	a	trap	.	"
"	那些	窃贼	可能	有	捕捉	我们	喜欢	老鼠	在	一个	陷阱	.	"

“那些窃贼差点就把我们像老鼠一样困在陷阱里了。”

" [ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [wiːl; wil][hæv; həv] ['eni] [mɔː(r)] [sʌtʃ] ['θrɪlɪŋ] [əd'ventʃəz] , " [mjuːzd] [dʒəʊ] .

"	I	wonder	if	we'll	have	any	more	such	thrilling	adventures	,	"	mused	Joe	.
"	我	想知道	如果	出色地	有	任何	更多的	这样的	惊险	冒险	,	"	沉思	乔	.

“不知道我们以后还能不能再有这样惊险刺激的冒险经历呢？”乔沉思道。

[ə'dɪʃən(ə)l] ['θrɪlɪŋ] [əd'ventʃəz] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [ɪn] [stɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['brʌðəz] ,

Additional	thrilling	adventures	were	still	in	store	for	the	brothers	,
额外的	惊险	冒险	是	仍然	在	店铺	为了	这	兄弟	,

兄弟俩的冒险之旅远未结束，接下来还有更多惊险刺激的事情等着他们。

[ænd; ənd] [wɒt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'leɪtɪd] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['vɒljuːm] , [tuː; tə]

and	what	some	of	them	were	will	be	related	in	another	volume	,	to
和	什么	一些	的	他们	是	将要	是	有关的	在	其他	体积	,	到

[biː; bi] [ɪn'taɪtld] ,

be	entitled	,
是	标题	,

其中一些内容将在另一卷书中详述，该卷书的标题为：

" [ðə; ði] ['hɑːdi] [bɔɪz] : [ðə; ði] ['siːkrət] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪvz] .

"	The	Hardy	Boys	:	The	Secret	of	the	Caves	.
"	这	哈迪	男孩们	:	这	秘密	的	这	洞穴	.

《哈迪兄弟：洞穴的秘密》。

" [ɪn] [ðæt] ['vɒljuːm] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [miːt] [ɔːl]['aʊə(r)][əʊld] [frendz] [ə'gen] [ænd; ənd] [lɜːn] [haʊ] [ə; eɪ]

"	In	that	volume	we	shall	meet	all	our	old	friends	again	and	learn	how	a
"	在	那	体积	我们	将	见面	全部	我们的	老的	朋友们	再次	和	学习	如何	一个

[pɪ'kjuːliə(r)]['æksɪdənt] [led] [ʌp] [tuː; tə][ə; eɪ][məʊst] [ʌn'lʊkt] - [fɔː(r); fə(r)]['klaɪmæks] .

peculiar	accident	led	up	to	a	most	unlooked	-	for	climax	.
奇特	事故	引领	向上	到	一个	最多	未曾注意的	-	为了	高潮	.

“在那一卷中，我们将再次见到所有老朋友，并了解到一次奇特的意外是如何导致了一个意想不到的高潮。

[ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] [fræŋk] [ænd; ənd][dʒəʊ] [rɪ'siːvd] [æt; ət][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [klʌb] [wɒz; wəz] [teɪm] [ɪn]

The	reception	Frank	and	Joe	received	at	the	Automobile	Club	was	tame	in
这	接待	坦率	和	乔	已收到	在	这	汽车	俱乐部	曾是	驯服	在

[kəm'pærɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [weɪ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['griːtɪd] [baɪ][ðeə(r)] [tʃʌm] .

comparison	to	the	way	they	were	greeted	by	their	chums	.
比较	到	这	方式	他们	是	问候	经过	他们的	朋友们	.

与朋友们的热情接待相比，弗兰克和乔在汽车俱乐部受到的接待就显得冷淡多了。

" [ðə; ði] [bɪgɪst] ['lɪt(ə)l] [dɪ'tektɪv] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] [wei] [tʃet] [ɪk'sprest] [hɪm'self] .

"	The	biggest	little	detectives	in	the	world	,	"	was	the	way	Chet	expressed	himself	.
"	这	最大	小的	侦探	在	这	世界	,	"	曾是	这	方式	切特	表达	他自己	.

“世界上最棒的小侦探们，”切特这样形容自己。

" [ðeɪ] [kænt] [biː; bi] [biːt] ! " [keɪm] [frɒm; frəm]['təʊni] - .

"	They	can't	be	beat	!	"	came	from	Tony	Prito	.
"	他们	不能	是	打	!	"	来了	从	托尼	-	.

“他们所向披靡！”——托尼·普里托如是说。

" [bʌt; bət] [ɪts] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [wɒt] [ai][ɪk'spekt][ðem; ðəm][tuː; tə][duː; də][ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] ,

"	But	it's	nothing	to	what	I	expect	them	to	do	in	the	future	,
"	但	它是	没有什么	到	什么	我	预计	他们	到	做	在	这	未来	,

“但这与我预期他们将来会做的事情相比，简直微不足道。”

" [wɒz; wəz] [bɪf] ['hupərz] ['kɒment] .

"	was	Biff	Hooper's	comment	.
"	曾是	比夫	胡珀的	评论	.

这是比夫·胡珀的评论。

[ðə; ði] [end]

THE	END
这	结尾

剧终

['mɪst(ə)ri] ['stɔːriz] [fɔː(r); fə(r)] [bɔɪz]

MYSTERY	STORIES	FOR	BOYS
神秘	故事	为了	男孩们

男孩悬疑故事

[baɪ] ['fræŋklɪn] ['dʌbljuː] . ['dɪksən]

By	FRANKLIN	W	.	DIXON
经过	富兰克林	W	.	迪克森

作者：富兰克林·W·迪克森

[ðə; ði] ['hɑːdi] [bɔɪz] :

THE	HARDY	BOYS	:
这	耐寒的	男孩们	:

哈迪兄弟：

[ðə; ði] ['taʊə(r)] ['treʒə(r)]

THE	TOWER	TREASURE
这	塔	宝藏

塔楼宝藏

[ðə; ði] ['hɑːdi] [bɔɪz] :

THE	HARDY	BOYS	:
这	耐寒的	男孩们	:

哈迪兄弟：

[ðə; ði] [haʊs] [ɒn] [ðə; ði] [klɪf]

THE	HOUSE	ON	THE	CLIFF
这	房子	在	这	悬崖

悬崖上的房子

[ðə; ði] ['hɑːdi] [bɔɪz] :

THE	HARDY	BOYS	:
这	耐寒的	男孩们	:

哈迪兄弟：

[ðə; ði] ['siːkrət] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [mɪl]

THE	SECRET	OF	THE	OLD	MILL
这	秘密	的	这	老的	磨

老磨坊的秘密

[ðə; ði] ['hɑːdi] [bɔɪz] :

THE	HARDY	BOYS	:
这	耐寒的	男孩们	:

哈迪兄弟：

[ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [tʃʌm]

THE	MISSING	CHUMS
这	丢失的	朋友们

失踪的伙伴们

[ðə; ði] ['hɑ:di] [bɔɪz] : ['hʌntɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ['hɪd(ə)n] [gəʊld]

THE	HARDY	BOYS	:	HUNTING	FOR	HIDDEN	GOLD
这	耐寒的	男孩们	:	打猎	为了	隐	金子

哈迪兄弟：寻找隐藏的黄金

[ðə; ði] ['hɑ:di] [bɔɪz] :

THE	HARDY	BOYS	:
这	耐寒的	男孩们	:

哈迪兄弟：

[ðə; ði] [ʃɔ:(r)] [rəʊd] ['mɪst(ə)ri]

THE	SHORE	ROAD	MYSTERY
这	支撑	路	神秘

海岸公路之谜

(['ʌðə(r)] ['vɒlju:mz] [ɪn] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n])

(	Other	Volumes	in	Preparation	)
(	其他	卷	在	准备	)

（其他卷册正在筹备中）

['grɑ:sɪt] & ['dʌnˌlæp] , ['pʌblɪʃəz] , [nju:] [jɔ:k]

GROSSET	&	DUNLAP	,	PUBLISHERS	,	NEW	YORK
套	&	邓拉普	,	出版商	,	新的	约克

纽约格罗塞特与邓拉普出版社

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神